ISSN 1725-5163

Úřední věstník

Evropské unie

C 313 E

Svazek 49

20. prosince 2006

České vydání

Informace a oznámení

Oznámení č. | Obsah | Strana

I *(Sdělení)*

EVROPSKÝ PARLAMENT

ZASEDÁNÍ 2006–2007

Dílčí zasedání od 23. do 26. října 2006

Pondělí 23. října 2006

(2006/C 313 E/01) ZÁPIS

PRŮBĚH ZASEDÁNÍ 1

1. Pokračování zasedání 1
2. Schválení zápisu z předchozího zasedání 1
3. Přivítání 1
4. Členství ve výborech 2
5. Podepisování aktů přijatých postupem spolurozhodování 2
6. Vztahy mezi Evropskou unií a Ruskem po vraždě novinářky Anny Politkovské (předložené návrhy usnesení) 2
7. Předložení dokumentů 3
8. Petice 8
9. Převody prostředků 10
10. Texty smluv dodané Radou 10
11. Následný postup na základě usnesení Parlamentu 11
12. Písemná prohlášení (článek 116 jednacího řádu) 11
13. Plán práce 11
14. Jednominutové projevy k důležitým politickým otázkám 12
15. Zřízení, provoz a využívání SIS II (nařízení) ***I — Zřízení, provoz a využívání SIS II (rozhodnutí) * — Přístup subjektů pověřených registrací vozidel do SIS II ***I (rozprava) 12
16. Přistěhovalectví žen — úloha a postavení přistěhovalkyň v Evropské unii (rozprava) 13

(Pokračování)

CS

17. Vymáhání prostředků Společenství (rozprava) 13
18. Opatření k provedení směrnic „Průhlednost“ a „Prospekt“ (úroveň 2) (rozprava) 14
19. Finanční nástroj pro životní prostředí (LIFE+) ***II — Financování sítě Natura 2000 (rozprava) . 14
20. Mechanismus Společenství v oblasti civilní ochrany * (rozprava) 15
21. Řízení o evropském platebním rozkazu ***II (rozprava) 15
22. Pořad jednání příštího zasedání 16
23. Ukončení zasedání 16

PREZENČNÍ LISTINA 17

Úterý 24. října 2006

(2006/C 313 E/02) ZÁPIS

PRŮBĚH ZASEDÁNÍ 19
1. Zahájení zasedání 19
2. Rozprava o případech porušování lidských práv, demokracie a právního státu (oznámení předložených návrhů usnesení) 19
3. Hlasování o žádosti o naléhavý postup 20
4. Výročí maďarského povstání v roce 1956 20
5. Rakovina prsu (rozprava) 21
6. Program podpory evropského audiovizuálního odvětví (MEDIA 2007) ***II (rozprava) 21
7. Program Kultura (2007–2013) ***II (rozprava) 22
8. Hlasování 22
8.1. Organizace spojených národů: schvalování vozidel kategorie M2 nebo M3 z hlediska jejich celkové konstrukce *** (článek 131 jednacího řádu) (hlasování) 22
8.2. Přistoupení Bulharska a Rumunska — nábor úředníků Evropských společenství * (článek 131 jednacího řádu) (hlasování) 23
8.3. Změna stanov společného podniku Galileo * (článek 131 jednacího řádu) (hlasování) . . . 23
8.4. Finanční účast Norska na práci Evropského monitorovacího centra pro drogy a drogovou závislost (EMCDDA) * (článek 131 jednacího řádu) (hlasování) 23
8.5. Žádost o zbavení imunity Bogdana Golika (článek 131 jednacího řádu) (hlasování) 23
8.6. Žádost na ochranu imunity a výsad pana Maria Borghezia (článek 131 jednacího řádu) (hlasování) 24
8.7. Návrh opravného rozpočtu Evropské unie č. 3/2006 na rozpočtový rok 2006 (článek 131 jednacího řádu) (hlasování) 24
8.8. Návrh opravného rozpočtu Evropské unie č. 5/2006 na rozpočtový rok 2006 (článek 131 jednacího řádu) (hlasování) 24
8.9. Strategické partnerství mezi Evropskou unií a Jihoafrickou republikou (článek 131 jednacího řádu) (hlasování) 24
8.10. Finanční nástroj pro životní prostředí (LIFE+) ***II (hlasování) 25
8.11. Program podpory evropského audiovizuálního odvětví (MEDIA 2007) ***II (hlasování) . . 25
8.12. Program Kultura (2007–2013) ***II (hlasování) 25
8.13. Mechanismus Společenství v oblasti civilní ochrany * (hlasování) 25
8.14. Opatření k provedení směrnic „Průhlednost“ (úroveň 2) (hlasování) 26
8.15. Opatření k provedení směrnice „Prospekt“ (úroveň 2) (hlasování) 26
8.16. Přistěhovalectví žen — úloha a postavení přistěhovalkyň v Evropské unii (hlasování) . . . 26
8.17. Vymáhání prostředků Společenství (hlasování) 26
9. Vysvětlení hlasování 26
10. Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat 27
11. Schválení zápisu z předchozího zasedání 27
12. Složení Parlamentu 27
13. Přivítání 27
14. Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2007 (Oddíl III) — Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2007 (Oddíly I, II, IV, V, VI, VII, VIII) (rozprava) 28

(Pokračování)

15. Složení Parlamentu 29
16. Doba vyhrazená pro otázky (Komise) 29
17. Program „Mládež v akci“ na období 2007–2013 ***II (rozprava) 30
18. Akční program v oblasti celoživotního vzdělávání ***II (rozprava) 30
19. Program „Evropa pro občany“ (2007–2013) ***II (rozprava) 31
20. Omezení uvádění na trh a používání perfluoroktansulfonátů ***I (rozprava) 31
21. Antidumpingová, antisubvenční a ochranná opatření uplatňovaná třetími zeměmi vůči Společenství (2004) (rozprava) 31
22. Pořad jednání příštího zasedání 32
23. Ukončení zasedání 32

PREZENČNÍ LISTINA 33

PŘÍLOHA I

VÝSLEDKY HLASOVÁNÍ 35
1. Organizace spojených národů: schvalování vozidel kategorie M2 nebo M3 z hlediska jejich celkové konstrukce *** 35
2. Přistoupení Bulharska a Rumunska: nábor úředníků Evropských společenství * 35
3. Změna stanov společného podniku Galileo * 36
4. Finanční účast Norska na práci Evropského monitorovacího centra pro drogy a drogovou závislost (EMCDDA) * 36
5. Žádost o zbavení imunity pana Bogdana Golika 36
6. Žádost o ochranu imunity a výsad pana Maria Borghezia 36
7. Návrh opravného rozpočtu č. 3/2006 36
8. Návrh opravného rozpočtu č. 5/2006 37
9. Strategické partnerství mezi Evropskou unií a Jihoafrickou republikou 37
10. Finanční nástroj pro životní prostředí (LIFE+) ***II 37
11. Program podpory evropského audiovizuálního odvětví (MEDIA 2007) ***II 37
12. Program Kultura (2007–2013) ***II 38
13. Mechanismus Společenství v oblasti civilní ochrany * 38
14. Opatření k provedení směrnice „Průhlednost“ (úroveň 2) 38
15. Opatření k provedení směrnice „Prospekt“ (úroveň 2) 38
16. Úloha a postavení přistěhovalkyň v Evropské unii 39
17. Vymáhaní prostředků Společenství 41

PŘÍLOHA II

VÝSLEDEK JMENOVITÉHO HLASOVÁNÍ 42
1. Zpráva Brepoels A6-0330/2006 — Usnesení 42
2. Zpráva Pittella/Dombrovskis A6-0350/2006 — Usnesení 43
3. Zpráva Isler Béguin A6-0288/2006 — Pozměňovací návrhy 1–31 45
4. Zpráva Papadimoulis A6-0286/2006 — Pozměňovací návrh 14 46
5. Zpráva Papadimoulis A6-0286/2006 — Pozměňovací návrh 15 48
6. Zpráva Papadimoulis A6-0286/2006 — Usnesení 49
7. Zpráva Kratsa-Tsagaropoulou A6-0307/2006 — Pozměňovací návrh 12/rev. 51
8. Zpráva Kratsa-Tsagaropoulou A6-0307/2006 — Pozměňovací návrh 14/rev. 53
9. Zpráva Kratsa-Tsagaropoulou A6-0307/2006 — Bod 29/2 55
10. Zpráva Casaca A6-0303/2006 — Bod 43 56
11. Zpráva Casaca A6-0303/2006 — Bod 44 58
12. Zpráva Casaca A6-0303/2006 — Bod 45 60

(Pokračování)

PŘIJATÉ TEXTY

P6_TA(2006)0421

Organizace spojených národů: schvalování vozidel kategorie M2 nebo M3 z hlediska jejich celkové konstrukce ***

Legislativní usnesení Evropského parlamentu k návrhu rozhodnutí Rady o přistoupení Společenství k předpisu č. 107 Evropské hospodářské komise Organizace spojených národů o jednotných ustanoveních pro schvalování vozidel kategorie M2 nebo M3 z hlediska jejich celkové konstrukce (7884/1/2006 — C6-0198/2006 — 2005/0250(AVC)) 62

P6_TA(2006)0422

Přistoupení Bulharska a Rumunska — nábor úředníků Evropských společenství *

Legislativní usnesení Evropského parlamentu o návrhu nařízení Rady, kterým se při příležitosti přistoupení Bulharska a Rumunska zavádějí zvláštní dočasná opatření pro nábor úředníků Evropských společenství (KOM(2006)0271 — C6-0221/2006 — 2006/0091(CNS)) 62

P6_TA(2006)0423

Změna stanov společného podniku Galileo *

Legislativní usnesení Evropského parlamentu o návrhu nařízení Rady, kterým se mění stanovy společného podniku Galileo uvedené v příloze nařízení Rady (ES) č. 876/2002 (KOM(2006)0351 — C6-0252/2006 — 2006/0115(CNS)) 63

P6_TA(2006)0424

Norsko a Evropské monitorovací centrum pro drogy a drogovou závislost (EMCDDA) *

Legislativní usnesení Evropského parlamentu o návrhu rozhodnutí Rady týkajícího se uzavření dohody mezi Evropským společenstvím a Norskem o revizi výše příspěvku Norska stanoveného v dohodě mezi Evropským společenstvím a Norským královstvím o účasti Norska na práci Evropského monitorovacího centra pro drogy a drogovou závislost (EMCDDA) (KOM(2006)0115 — C6-0140/2006 — 2006/0037(CNS)) 64

P6_TA(2006)0425

Žádost o zbavení imunity pana Bogdana Golika

Rozhodnutí Evropského parlamentu o žádosti o zbavení imunity pana Bogdana Golika (2006/2218(IMM)) 64

P6_TA(2006)0426

Žádost o ochranu imunity a výsad pana Maria Borghezia

Rozhodnutí Evropského parlamentu o žádosti o ochranu imunity a výsad pana Maria Borghezia (2006/2151(IMM)) 65

P6_TA(2006)0427

Návrh opravného rozpočtu č. 3/2006 (změny)

Návrh opravného rozpočtu Evropské unie č. 3/2006 na rozpočtový rok 2006, Oddíl III – Komise, Oddíl VIII Část B – Evropský inspektor ochrany údajů (C6-0336/2006 — 2006/2119(BUD)) 66

P6_TA(2006)0428

Návrh opravného rozpočtu Evropské unie č. 3/2006

Usnesení Evropského parlamentu o návrhu opravného rozpočtu Evropské unie č. 3/2006 na rozpočtový rok 2006, Oddíl III – Komise, Oddíl VIII část B – Evropský inspektor ochrany údajů (C6-0336/2006 — 2006/2119(BUD)) 68

P6_TA(2006)0429

Návrh opravného rozpočtu Evropské unie č. 5/2006

Usnesení Evropského parlamentu o návrhu opravného rozpočtu Evropské unie č. 5/2006 na rozpočtový rok 2006 — Oddíl III – Komise (13561/2006 — C6-0333/2006 — 2006/2202(BUD)) . 69

P6_TA(2006)0430

Strategické partnerství mezi EU a Jihoafrickou republikou

Usnesení Evropského parlamentu o strategickém partnerství mezi EU a Jihoafrickou republikou (2006/2234(INI)) 70

P6_TA(2006)0431

Finanční nástroj pro životní prostředí (LIFE+) ***II

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ke společnému postoji Rady ohledně přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady o finančním nástroji pro životní prostředí (LIFE+) (6284/1/2006 — C6-0226/2006 — 2004/0218(COD)) 75

P6_TC2-COD(2004)0218

Postoj Evropského parlamentu přijatý ve druhém čtení dne 24. října 2006 ke společnému postoji Rady ohledně přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. …/2006 o finančním nástroji pro životní prostředí (LIFE+) 75

PŘÍLOHA

OPATŘENÍ ZPŮSOBILÁ PRO FINANCOVÁNÍ 86

P6_TA(2006)0432

Program podpory evropského audiovizuálního odvětví (MEDIA 2007) ***II

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ke společnému postoji Rady ohledně přijetí rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o zavedení programu podpory evropského audiovizuálního odvětví (MEDIA 2007) (6233/2/2006 — C6-0271/2006 — 2004/0151(COD)) 87

P6_TA(2006)0433

Program Kultura 2007 (2007–2013) ***II

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ke společnému postoji Rady ohledně přijetí rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady, kterým se zavádí program Kultura 2007 (2007–2013) (6235/3/2006 — C6-0269/2006 — 2004/0150(COD)) 88

P6_TC2-COD(2004)0150

Postoj Evropského parlamentu přijatý ve druhém čtení dne 24. října 2006 k přijetí rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady 2006/…/ES, kterým se zavádí program Kultura (2007–2013) 88

PŘÍLOHA 96

P6_TA(2006)0434

Mechanismus Společenství v oblasti civilní ochrany *

Legislativní usnesení Evropského parlamentu o návrhu rozhodnutí Rady o vytvoření mechanismu civilní ochrany Společenství (přepracovaná verze) (KOM(2006)0029 — C6-0076/2006 — 2006/0009(CNS)) 100

P6_TA(2006)0435

Opatření k provedení směrnice o průhlednosti (úroveň 2)

Usnesení Evropského parlamentu k souboru prováděcích opatření ke směrnici o průhlednosti 114

P6_TA(2006)0436

Opatření k provedení směrnice o prospektu (úroveň 2)

Usnesení Evropského parlamentu o účetních standardech používaných emitenty ze třetích zemí a jejich rovnocennosti s mezinárodními standardy účetního výkaznictví (IFRS), jak je uvedeno v návrhu prováděcích opatření ke směrnici o prospektu a ke směrnici průhlednosti (návrh nařízení Komise, kterým se mění nařízení (ES) č. 809/2004, pokud jde o účetní standardy, v souladu s nimiž se sestavují historické údaje uvedené prospektech, a návrh rozhodnutí Komise o použití informací vypracovaných na základě mezinárodně uznávaných účetních standardů emitenty cenných papírů ze třetích zemí) . . 116

(Pokračování)

P6_TA(2006)0437

Přistěhovalectví žen

Usnesení Evropského parlamentu o přistěhovalectví žen: úloha a postavení přistěhovalkyň v Evropské unii (2006/2010(INI)) . . . 118

P6_TA(2006)0438

Vymáhání prostředků Společenství

Usnesení Evropského parlamentu o vymáhání finančních prostředků Společenství (2005/2163(INI)) . . 125

Středa 25. října 2006

(2006/C 313 E/03) ZÁPIS

PRŮBĚH ZASEDÁNÍ . . . 132

1. Zahájení zasedání . . . 132
2. Členství v politických skupinách . . . 132
3. Mírový proces ve Španělsku (rozprava) . . . 132
4. Výsledky neformální schůzky na nejvyšší úrovni představitelů států a vlád (Lahti, 20. října 2006) (rozprava) . . . 132
5. Slavnostní zasedání – Maďarsko . . . 133
6. Hlasování . . . 133
   - 6.1. Mírový proces ve Španělsku (hlasování) . . . 133
   - 6.2. Řízení o evropském platebním rozkazu ***II (hlasování) . . . 135
   - 6.3. Program „Mládež v akci“ na období 2007–2013 ***II (hlasování) . . . 135
   - 6.4. Akční program v oblasti celoživotního vzdělávání ***II (hlasování) . . . 135
   - 6.5. Program „Evropa pro občany“ (2007–2013) ***II (hlasování) . . . 135
   - 6.6. Omezení uvádění na trh a používání perfluoroktansulfonátů ***I (hlasování) . . . 136
   - 6.7. Zřízení, provoz a využívání SIS II (nařízení) ***I (hlasování) . . . 136
   - 6.8. Přístup subjektů pověřených registrací vozidel do SIS II ***I (hlasování) . . . 136
   - 6.9. Zřízení, provoz a využívání SIS II (rozhodnutí) * (hlasování) . . . 137
   - 6.10. Vztahy mezi Evropskou unií a Ruskem po vraždě novinářky Anny Politkovské (hlasování) 137
   - 6.11. Rakovina prsu (hlasování) . . . 137
   - 6.12. Antidumpingová, antisubvenční a ochranná opatření uplatňovaná třetími zeměmi vůči Společenství (2004) (hlasování) . . . 138
7. Vysvětlení hlasování . . . 138
8. Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat . . . 138
9. Schválení zápisu z předchozího zasedání . . . 139
10. Přivítání . . . 139
11. Moldavsko (Podněstří), Gruzie (Jižní Osetie) (rozprava) . . . 139
12. Vývoz toxických odpadů do Afriky — Trestněprávní ochrana životního prostředí (rozprava) . . . 140
13. Evropsko-středomořská dohoda o přidružení EU-Sýrie (rozprava) . . . 141
14. Doba vyhrazená pro otázky (Rada) . . . 142
15. Konference o klimatických změnách v Nairobi (rozprava) . . . 143
16. Integrovaný evropský akční program pro vnitrozemskou vodní dopravu „NAIADES“ (rozprava) . 143
17. Parterství mezi veřejným a soukromým sektorem a právo Společenství v oblasti veřejných zakázek a udělování koncesí (rozprava) . . . 144
18. Vysílání pracovníků (rozprava) . . . 144
19. Pořad jednání příštího zasedání . . . 144
20. Ukončení zasedání . . . 144

PREZENČNÍ LISTINA . . . 145

PŘÍLOHA I

VÝSLEDKY HLASOVÁNÍ 147

1. Mírový proces ve Španělsku 147
2. Řízení o evropském platebním rozkazu ***II 148
3. Program „Mládež v akci“ (2007–2013) ***II 148
4. Akční program v oblasti celoživotního vzdělávání ***II 148
5. Program „Evropa pro občany“ (2007–2013) ***II 149
6. Omezení uvádění na trh a používání perfluoroktansulfonátů ***I 149
7. Zřízení, provoz a využívání SIS II (nařízení) ***I 149
8. Přístup subjektů pověřených registrací vozidel do SIS II ***I 149
9. Zřízení, provoz a využívání SIS II (rozhodnutí) * 150
10. Vztahy mezi Evropskou unií a Ruskem po vraždě novinářky Anny Politkovské 150
11. Rakovina prsu 150
12. Antidumpingové, antisubvenční a ochranná opatření uplatňovaná třetími zeměmi vůči Společenství (výroční zpráva Komise – 2004) * 151

PŘÍLOHA II

VÝSLEDEK JMENOVITÉHO HLASOVÁNÍ 152

1. B6-0526/2006 — Mírový proces ve Španělsku — Usnesení 152
2. B6-0527/2006/rev. — Mírový proces ve Španělsku — Usnesení 153
3. Zpráva Schlyter A6-0251/2006 — Usnesení 155
4. Zpráva Coelho A6-0355/2006 — Usnesení 157
5. Zpráva Coelho A6-0354/2006 — Usnesení 158
6. Zpráva Coelho A6-0353/2006 — Usnesení 160
7. Společný návrh usnesení B6-0528/2006 — Rakovina prsu — Usnesení 161
8. Zpráva Muscardini A6-0243/2006 — Usnesení 163

PŘIJATÉ TEXTY

P6_TA(2006)0439

Mírový proces ve Španělsku

Usnesení Evropského parlamentu o mírovém procesu ve Španělsku 165

P6_TA(2006)0440

Řízení o evropském platebním rozkazu ***II

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ke společnému postoji Rady ohledně přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se zavádí postup pro evropský platební rozkaz (7535/3/2006 — C6-0227/2006 — 2004/0055(COD)) 165

P6_TC2-COD(2004)0055

Postoj Evropského parlamentu přijatý ve druhém čtení dne 25. října 2006 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. …/2006, kterým se zavádí postup pro evropský platební rozkaz 166

PŘÍLOHA I 180

PŘÍLOHY II až VII 186

P6_TA(2006)0441

Program „Mládež v akci“ na období 2007 až 2013 ***II

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ke společnému postoji Rady k přijetí rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady, kterým se zavádí program „Mládež v akci“ na období 2007 až 2013 (6236/3/2006 — C6-0273/2006 — 2004/0152(COD)) 186

(Pokračování)

P6_TA(2006)0442

Akční program v oblasti celoživotního vzdělávání ***II

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ke společnému postoji Rady ohledně přijetí rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady, kterým se zavádí integrovaný akční program v oblasti celoživotního vzdělávání (6237/3/2006 — C6-0274/2006 — 2004/0153(COD)) 187

P6_TA(2006)0443

Program „Evropa pro občany“ (2007–2013) ***II

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ke společnému postoji Rady ohledně přijetí rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady, kterým se pro období 2007–2013 stanoví program „Evropa pro občany“ na podporu aktivního evropského občanství (9575/1/2006 — C6-0316/2006 — 2005/0041(COD)) 187

P6_TC2-COD(2005)0041

Postoj Evropského parlamentu přijatý ve druhém čtení dne 25. října 2006 k přijetí rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. …/2006/ES, kterým se pro období 2007–2013 stanoví program „Evropa pro občany“ na podporu aktivního evropského občanství 188

PŘÍLOHA 196

P6_TA(2006)0444

Omezení uvádění na trh a používání perfluoroktansulfonátů ***I

Legislativní usnesení Evropského parlamentu o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/…/ES, kterou se potřicáté mění směrnice Rady 76/769/EHS o sbližování právních a správních předpisů členských států týkajících se omezení uvádění na trh a používání některých nebezpečných látek a přípravků (perfluoroktansulfonáty) (KOM(2005)0618 — C6-0418/2005 — 2005/0244(COD)) 199

P6_TC1-COD(2005)0244

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne ze dne 25. října 2006 k přijetí návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/…/ES, kterou se potřicáté mění směrnice Rady 76/769/EHS o sbližování právních a správních předpisů členských států týkajících se omezení uvádění na trh a používání některých nebezpečných látek a přípravků (perfluoroktansulfonáty) 200

PŘÍLOHA 203

P6_TA(2006)0445

Zřízení, provoz a využívání SIS II (nařízení) ***I

Legislativní usnesení Evropského parlamentu o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o zřízení, provozu a využívání Schengenského informačního systému druhé generace (SIS II) (KOM(2005)0236 — C6-0174/2005 — 2005/0106 (COD)) 204

P6_TC1-COD(2005)0106

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 25. října 2006 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. …/2006 o zřízení, provozu a využívání Schengenského informačního systému druhé generace (SIS II) 204

P6_TA(2006)0446

Přístup do SIS II služeb pověřených registrací vozidel ***I

Legislativní usnesení Evropského parlamentu k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. …/2006 o přístupu subjektů odpovědných za vydávání osvědčení o registraci vozidel v členských státech k Schengenskému informačnímu systému druhé generace (SIS II) (KOM(2005)0237 — C6-0175/2005 — 2005/0104(COD)) 229

P6_TC1-COD(2005)0104

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 25. října 2006 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. …/2006 o přístupu subjektů odpovědných za vydávání osvědčení o registraci vozidel v členských státech k Schengenskému informačnímu systému druhé generace (SIS II) 230

P6_TA(2006)0447

Zřízení, provoz a využívání SIS II (rozhodnutí) *

Legislativní usnesení Evropského parlamentu o návrhu rozhodnutí Rady o zřízení, provozu a využívání Schengenského informačního systému druhé generace (SIS II) (KOM(2005)0230 — C6-0301/2005 — 2005/0103(CNS)) . . . 233

P6_TC1-CNS(2005)0103

Návrh rozhodnutí rady o zřízení, provozování a využívání schengenského informačního systému druhé generace (SIS II) . . . 234

PŘÍLOHA . . . 268

P6_TA(2006)0448

Vražda ruské novinářky Anny Politkovské

Usnesení Evropského parlamentu o vztazích mezi EU a Ruskem po vraždě ruské novinářky Anny Politkovské . . . 271

P6_TA(2006)0449

Rakovina prsu v rozšířené Evropské unii

Usnesení Evropského parlamentu o rakovině prsu v rozšířené Evropské unii . . . 273

P6_TA(2006)0450

Antidumpingová, antisubvenční a ochranná opatření uplatňovaná třetími zeměmi vůči Společenství (2004)

Usnesení Evropského parlamentu o výroční zprávě Komise Evropskému parlamentu o antidumpingových, antisubvenčních a ochranných opatřeních uplatňovaných třetími zeměmi vůči Společenství (2004) (2006/2136(INI)) . . . 276

Čtvrtek 26. října 2006

(2006/C 313 E/04) ZÁPIS

PRŮBĚH ZASEDÁNÍ . . . 280

1. Zahájení zasedání . . . 280
2. Předložení dokumentů . . . 280
3. Evropská centrální banka (2005) (rozprava) . . . 281
4. Podpora rozvoji venkova prostřednictvím EZFRV * — Nepovinná úprava přímých plateb v rámci SZP * (rozprava) . . . 281
5. Přivítání . . . 282
6. Hlasování . . . 282
   - 6.1. Návrh souhrnného rozpočtu Evropské unie — Rozpočtové období 2007 (hlasování) . . . 282
   - 6.2. Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2007 (Oddíl III) (hlasování) . . . 283
   - 6.3. Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2007 (Oddíly I, II, IV, V, VI, VII, VIII) (hlasování) . . . 283
   - 6.4. Řízení rybářského loďstva zapsaného v nejvzdálenějších regionech Společenství * (postup bez zprávy) (hlasování) . . . 283
   - 6.5. Výročí maďarského povstání v roce 1956 (hlasování) . . . 284
   - 6.6. Moldavsko / Podněstří (hlasování) . . . 284
   - 6.7. Gruzie (Jižní Osetie) (hlasování) . . . 284
   - 6.8. Vývoz toxických odpadů do Afriky (hlasování) . . . 285
   - 6.9. Trestněprávní ochrana životního prostředí (hlasování) . . . 285
   - 6.10. Evropsko-středomořská dohoda o přidružení EU-Sýrie (hlasování) . . . 285
   - 6.11. Konference o klimatických změnách v Nairobi (hlasování) . . . 286
   - 6.12. Integrovaný evropský akční program pro vnitrozemskou vodní dopravu „NAIADES“ (hlasování) . . . 286
   - 6.13. Parterství mezi veřejným a soukromým sektorem a právo Společenství v oblasti veřejných zakázek a udělování koncesí (hlasování) . . . 286
   - 6.14. Vysílání pracovníků (hlasování) . . . 286
   - 6.15. Evropská centrální banka (2005) (hlasování) . . . 287

(Pokračování)

7. Vysvětlení hlasování . . . 287
8. Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat . . . 287
9. Členství ve výborech a delegacích . . . 288
10. Sdělení společných postojů Rady . . . 288
11. Schválení zápisu z předchozího zasedání . . . 288
12. Rozprava o porušování lidských práv, demokracie a právního státu (rozprava) . . . 288
12.1. Tibet . . . 288
12.2. Proces Ríose Montta . . . 289
12.3. Uzbekistán . . . 289
13. Hlasování . . . 289
13.1. Tibet (hlasování) . . . 289
13.2. Proces Ríose Montta (hlasování) . . . 290
13.3. Uzbekistán (hlasování) . . . 290
14. Rozhodnutí o určitých dokumentech . . . 291
15. Písemná prohlášení uložená v rejstříku (článek 116 jednacího řádu) . . . 292
16. Předání textů přijatých během zasedání . . . 293
17. Termíny příštích zasedání . . . 293
18. Přerušení zasedání . . . 293

PREZENČNÍ LISTINA . . . 294

PŘÍLOHA I
VÝSLEDKY HLASOVÁNÍ . . . 296
1. Návrh souhrnného rozpočtu Evropské unie — Rozpočtový rok 2007 . . . 296
2. Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2007 (Oddíl III) . . . 313
3. Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2007 (Oddíly I, II, IV, V, VI, VII, VIII) . . . 314
4. Řízení rybářského loďstva zapsaného v nejvzdálenějších regionech Společenství * . . . 314
5. Výroční maďarského povstání v roce 1956 . . . 314
6. Moldavsko (Podněstří) . . . 315
7. Gruzie (Jižní Osetie) . . . 316
8. Vývoz toxických odpadů do Afriky . . . 316
9. Trestněprávní ochrana životního prostředí . . . 317
10. Evropsko-středomořská dohoda o přidružení EU-Sýrie . . . 317
11. Konference o změně klimatu v Nairobi . . . 317
12. Integrovaný evropský akční program pro vnitrozemskou vodní dopravu „NAIADES“ . . . 318
13. Partnerství mezi veřejným a soukromým sektorem a právo Společenství v oblasti veřejných zakázek a udělování koncesí . . . 318
14. Vysílání pracovníků . . . 320
15. Evropská centrální banka (2005) . . . 323
16. Tibet . . . 326
17. Proces Ríose Montta . . . 326
18. Uzbekistán . . . 327

PŘÍLOHA II
VÝSLEDEK JMENOVITÉHO HLASOVÁNÍ . . . 328
1. Návrh souhrnného rozpočtu 2007 — Pozměňovací návrh 425 . . . 328
2. Návrh souhrnného rozpočtu 2007 — Pozměňovací návrh 528 . . . 329
3. Návrh souhrnného rozpočtu 2007 — Pozměňovací návrhy 376+489+529 . . . 331
4. Návrh souhrnného rozpočtu 2007 — Pozměňovací návrh 495 . . . 332
5. Návrh souhrnného rozpočtu 2007 — Pozměňovací návrh 638 . . . 334
6. Návrh souhrnného rozpočtu 2007 — Pozměňovací návrh 829 . . . 335
7. Návrh souhrnného rozpočtu 2007 — Pozměňovací návrh 852 . . . 337
8. Návrh souhrnného rozpočtu 2007 — Pozměňovací návrh 770 . . . 338
9. Návrh souhrnného rozpočtu 2007 — Pozměňovací návrh 830/1 . . . 340

(Pokračování)

10. Návrh souhrnného rozpočtu 2007 — Pozměňovací návrh 830/2 341
11. Návrh souhrnného rozpočtu 2007 — Pozměňovací návrh 830/3 343
12. Návrh souhrnného rozpočtu 2007 — Pozměňovací návrh 647 344
13. Návrh souhrnného rozpočtu 2007 — Pozměňovací návrh 648 346
14. Návrh souhrnného rozpočtu 2007 — Pozměňovací návrh 832 347
15. Návrh souhrnného rozpočtu 2007 — Pozměňovací návrh 833 349
16. Návrh souhrnného rozpočtu 2007 — Pozměňovací návrh 665 350
17. Návrh souhrnného rozpočtu 2007 — Pozměňovací návrh 449 351
18. Návrh souhrnného rozpočtu 2007 — Pozměňovací návrh 845 353
19. Návrh souhrnného rozpočtu 2007 — Pozměňovací návrh 765 355
20. Návrh souhrnného rozpočtu 2007 — Pozměňovací návrh 459 356
21. Návrh souhrnného rozpočtu 2007 — Pozměňovací návrh 983 358
22. Návrh souhrnného rozpočtu 2007 — Pozměňovací návrh 358 359
23. Návrh souhrnného rozpočtu 2007 — Pozměňovací návrh 384 361
24. Návrh souhrnného rozpočtu 2007 — Pozměňovací návrh 385 362
25. Návrh souhrnného rozpočtu 2007 — Pozměňovací návrh 386 364
26. Návrh souhrnného rozpočtu 2007 — Pozměňovací návrh 465 365
27. Návrh souhrnného rozpočtu 2007 — Pozměňovací návrh 909/2 367
28. Návrh souhrnného rozpočtu 2007 — Pozměňovací návrh 477 368
29. Zpráva Elles A6-0358/2006 — Bod 4 370
30. Zpráva Elles A6-0358/2006 — Bod 6 371
31. Zpráva Elles A6-0358/2006 — Bod 7 373
32. Zpráva Elles A6-0358/2006 — Bod 9 374
33. Zpráva Elles A6-0358/2006 — Bod 13 376
34. Zpráva Elles A6-0358/2006 — Bod 15 377
35. Zpráva Elles A6-0358/2006 — Pozměňovací návrh 3 378
36. Zpráva Elles A6-0358/2006 — Pozměňovací návrh 4/1 380
37. Zpráva Elles A6-0358/2006 — Pozměňovací návrh 4/2 381
38. Zpráva Elles A6-0358/2006 — Bod 28 383
39. Zpráva Elles A6-0358/2006 — Pozměňovací návrh 5 384
40. Zpráva Grech A6-0356/2006 — Pozměňovací návrh 3 386
41. Zpráva Grech A6-0356/2006 — Bod 23 387
42. Zpráva Grech A6-0356/2006 — Pozměňovací návrh 4 388
43. B6-0548/2006 — Maďarsko — Bod 3 390
44. B6-0548/2006 — Maďarsko — Odůvodnění F 391
45. Zpráva De Keyser A6-0334/2006 — Usnesení 393
46. Zpráva Wortmann-Kool A6-0299/2006 — Pozměňovací návrh 3 394
47. Zpráva Wortmann-Kool A6-0299/2006 — Pozměňovací návrh 5 395
48. Zpráva Wortmann-Kool A6-0299/2006 — Pozměňovací návrh 6 397
49. Zpráva Wortmann-Kool A6-0299/2006 — Usnesení 398
50. Zpráva Weiler A6-0363/2006 — Pozměňovací návrh 20/1 399
51. Zpráva Weiler A6-0363/2006 — Pozměňovací návrh 20/2 400
52. Zpráva Weiler A6-0363/2006 — Pozměňovací návrh 6/rev. 402
53. Zpráva Schroedter A6-0308/2006 — Pozměňovací návrh 12 403
54. Zpráva Schroedter A6-0308/2006 — Usnesení 404
55. Zpráva Berès A6-0349/2006 — Pozměňovací návrh 8 405
56. Zpráva Berès A6-0349/2006 — Usnesení 406
57. Společný návrh usnesení B6-0555/2006 — Tibet — Usnesení 407
58. Společný návrh usnesení B6-0556/2006 — Uzbekistán — Bod 2 408
59. Společný návrh usnesení B6-0556/2006 — Uzbekistán — Usnesení 408

(Pokračování)

PŘIJATÉ TEXTY

P6_TA(2006)0451

Návrh sourhnného rozpočtu na rok 2007 (Oddíl III)

Usnesení Evropského parlamentu o návrhu souhrnného rozpočtu Evropské unie na rozpočtový rok 2007, Oddíl III — Komise (C6-0299/2006 — 2006/2018(BUD)) a návrh na změnu č. 1/2007 (SEC(2006)0762) k návrhu souhrnného rozpočtu Evropské unie na rozpočtový rok 2007 410

P6_TA(2006)0452

Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2007 (Oddíly I, II, IV, V, VI, VII a VIII)

Usnesení Evropského parlamentu o návrhu souhrnného rozpočtu Evropské unie na rozpočtový rok 2007, Oddíl I – Evropský parlament, Oddíl II – Rada, Oddíl IV – Soudní dvůr, Oddíl V – Účetní dvůr, Oddíl VI – Evropský hospodářský a sociální výbor, Oddíl VII – Výbor regionů, Oddíl VIII A – Evropský veřejný ochránce práv, Oddíl VIII B – Evropský inspektor ochrany údajů (C6-0300/2006 — 2006/2018B(BUD)) 415

P6_TA(2006)0453

Řízení rybářského loďstva zapsaného v nejvzdálenějších regionech Společenství *

Legislativní usnesení Evropského parlamentu o návrhu nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 639/2004 o řízení rybářského loďstva zapsaného v nejvzdálenějších regionech Společenství (KOM(2006)0433 — C6-0295/2006 — 2006/0148(CNS)) 425

P6_TA(2006)0454

Výročí maďarského povstání v roce 1956

Usnesení Evropského parlamentu k 50. výročí maďarské revoluce v roce 1956 a jejímu historickému významu pro Evropu 426

P6_TA(2006)0455

Moldavsko / Podněstří

Usnesení Evropského parlamentu o Moldavsku (Podněstří) 427

P6_TA(2006)0456

Gruzie (Jižní Osetie)

Usnesení Evropského parlamentu o situaci v Jižní Osetii 429

P6_TA(2006)0457

Vývoz toxického odpadu do Afriky

Usnesení Evropského parlamentu o vývozu toxického odpadu do Afriky 432

P6_TA(2006)0458

Trestněprávní ochrana životního prostředí

Usnesení Evropského parlamentu o následných opatřeních vyplývajících ze stanoviska Parlamentu k ochraně životního prostředí: boj proti zločinu, trestné činy a tresty 434

P6_TA(2006)0459

Evropsko-středomořská dohoda o přidružení EU / Sýrie

Usnesení Evropského parlamentu obsahující doporučení Evropského parlamentu Radě k uzavření Evropsko-středomořské dohody zakládající přidružení mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Syrskou arabskou republikou na straně druhé (2006/2150(INI)) . . . 436

P6_TA(2006)0460

Konference o změně klimatu v Nairobi

Usnesení Evropského parlamentu ke strategii Evropské unie pro konferenci o změně klimatu v Nairobi (COP 12 a COP/MOP 2) 439

(Pokračování)

P6_TA(2006)0461

Vnitrozemská vodní doprava

Usnesení Evropského parlamentu o podpoře vnitrozemské vodní dopravy: NAIADES, Integrovaný evropský akční program pro vnitrozemskou vodní dopravu (2006/2085(INI)) 443

P6_TA(2006)0462

Partnerství veřejného a soukromého sektoru a právní předpisy Společenství v oblasti veřejných zakázek a koncesí

Usnesení Evropského parlamentu o partnerství veřejného a soukromého sektoru a o právních předpisech Společenství v oblasti veřejných zakázek a koncesí (2006/2043(INI)) 447

P6_TA(2006)0463

Vysílání pracovníků

Usnesení Evropského parlamentu o provádění směrnice 96/71/ES o vysílání pracovníků (2006/2038(INI)) 452

P6_TA(2006)0464

Výroční zpráva Evropské centrální banky za rok 2005

Usnesení Evropského parlamentu o výroční zprávě Evropské centrální banky za rok 2005 (2006/2206(INI)) 458

P6_TA(2006)0465

Tibet

Usnesení Evropského parlamentu o Tibetu 463

P6_TA(2006)0466

Proces s Ríosem Monttem

Usnesení Evropského parlamentu o soudním procesu s Ríosem Monttem 465

P6_TA(2006)0467

Uzbekistán

Usnesení Evropského parlamentu o Uzbekistánu 466

Vysvětlivky k použitým symbolům

*	Konzultace
**I	Spolupráce: první čtení
**II	Spolupráce: druhé čtení
***	Postup souhlasu
***I	Spolurozhodování: první čtení
***II	Spolurozhodování: druhé čtení
***III	Spolurozhodování: třetí čtení

(Druh postupu se určuje právním základem navrženým Komisí)

Informace k době hlasování

Pokud není uvedeno jinak, zpravodajové před hlasováním písemně oznámili předsednictvu svá stanoviska k pozměňovacím návrhům.

Zkratky používané pro parlamentní výbory

AFET	Výbor pro zahraniční věci
DEVE	Výbor pro rozvoj
INTA	Výbor pro mezinárodní obchod
BUDG	Rozpočtový výbor
CONT	Výbor pro rozpočtovou kontrolu
ECON	Hospodářský a měnový výbor
EMPL	Výbor pro zaměstnanost a sociální věci
ENVI	Výbor pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin
ITRE	Výbor pro průmysl, výzkum a energetiku
IMCO	Výbor pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů
TRAN	Výbor pro dopravu a cestovní ruch
REGI	Výbor pro regionální rozvoj
AGRI	Výbor pro zemědělství a rozvoj venkova
PECH	Výbor pro rybolov
CULT	Výbor pro kulturu a vzdělávání
JURI	Výbor pro právní záležitosti
LIBE	Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci
AFCO	Výbor pro ústavní záležitosti
FEMM	Výbor pro práva žen a rovnost pohlaví
PETI	Petiční výbor

Zkratky používané pro politické skupiny

PPE-DE	Skupina Evropské lidové strany (Křesťanských demokratů) a Evropských demokratů
PSE	Skupina sociálních demokratů v Evropském parlamentu
ALDE	Skupina Aliance liberálů a demokratů pro Evropu
Verts/ALE	Skupina Zelených/Evropské svobodné aliance
GUE/NGL	Skupina konfederace Evropské sjednocené levice a Severské zelené levice
IND/DEM	Skupina Nezávislosti a demokracie
UEN	Skupina Unie pro Evropu národů
NI	Nezařazení poslanci

Pondělí 23. října 2006

I

(Sdělení)

EVROPSKÝ PARLAMENT

ZASEDÁNÍ 2006–2007

Dílčí zasedání od 23. do 26. října 2006

ŠTRASBURK

(2006/C 313 E/01)

ZÁPIS

PRŮBĚH ZASEDÁNÍ

PŘEDSEDNICTVÍ: Josep BORRELL FONTELLES

předseda

1. Pokračování zasedání

Zasedání bylo zahájeno v 17:00.

2. Schválení zápisu z předchozího zasedání

Opravy hlasování

Datum zasedání: 27. 9. 2006

Zpráva Camiel Eurlings — A6-0269/2006

— pozměňovací návrh 9 = pozměňovací návrh 50
proti: Renate Sommer a Gabriele Stauner

*

* *

Zápis z předchozího zasedání byl schválen.

3. Přivítání

Předseda jménem Parlamentu přivítal členy delegace japonského parlamentu, kterou vede Judži Cušima a jejíž členové jsou přítomni na galerii pro oficiální návštěvy.

Pondělí 23. října 2006

4. Členství ve výborech

Na základě žádosti politických skupin PSE a ALDE schválil Parlament tato jmenování:

výbor AFET: Katrin Saks a Bronisław Geremek

5. Podepisování aktů přijatých postupem spolurozhodování

Předseda oznámil, že společně s předsedou Rady podepíše v úterý v souladu s článkem 68 jednacího řádu Parlamentu tyto akty přijaté postupem spolurozhodování:

— Rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o zavedení akce společenství na podporu projektu „Evropské hlavní město kultury" pro roky 2007 až 2019 (3611/3/2006 — C6-0343/2006 — 2005/0102(COD));

— Rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o financování evropské normalizace (3619/2/2006 — C6-0345/2006 — 2005/0157(COD));

— Rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady, kterým se zavádí program společenství pro zaměstnanost a sociální solidaritu — PROGRESS (3652/2006 — C6-0344/2006 — 2004/0158(COD));

— Nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se zavádí druhý program „Marco Polo" pro poskytování finanční pomoci společenství za účelem zlepšení vlivu systému nákladní dopravy na životní prostředí („Marco Polo II") a kterým se zrušuje nařízení (ES) č. 1382/2003 (3620/4/2006 — C6-0349/2006 — 2004/0157(COD));

— Rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady, kterým se zavádí rámcový program pro konkurenceschopnost a inovace (2007–2013) (3622/4/2006 — C6-0350/2006 — 2005/0050(COD)).

*

* *

Mimo jiné Rada oznámila, že souhlasí s postojem Evropského parlamentu přijatým v prvním čtení dne 6. července 2006 s ohledem na přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady o obecných ustanoveních o zřízení evropského nástroje sousedství a partnerství (3633/1/2006 — C6-0351/2006 — 2004/0219(COD)). Je nutné provést úpravu textu, aby byl konečný text v souladu s politickou dohodou mezi Evropským parlamentem a Radou. Dopisem ze dne 9. října 2006 informoval předseda Výboru pro zahraniční věci, který je příslušný v tétoo věci, předsedu EP o tom, že Výbor pro zahraniční věci přijímá tuto technickou úpravu v souladu s čl. 66 odst. 2 jednacího řádu. Předseda tedy rovněž podepíše tento akt.

6. Vztahy mezi Evropskou unií a Ruskem po vraždě novinářky Anny Politkovské (předložené návrhy usnesení)

Rozprava se konala dne 11. 10. 2006 *(bod 14 zápisu ze dne 11. 10. 2006).*

Návrhy usnesení předložené v souladu s čl. 103 odst. 2 jednacího řádu na ukončení rozpravy:

— Marielle De Sarnez, Jean-Marie Cavada, Margarita Starkevičiūtė, Nicholson of Winterbourne a Karin Riis-Jørgensen za skupinu ALDE o vraždě ruské novinářky Anny Politkovské (B6-0531/2006);

— Jan Marinus Wiersma, Hannes Swoboda, Józef Pinior a Reino Paasilinna za skupinu PSE o vztazích mezi EU a Ruskem po vraždě Anny Politkovské (B6-0532/2006);

— Daniel Cohn-Bendit, Hélène Flautre a Bart Staes za skupinu Verts/ALE o vztazích mezi EU a Ruskem po vraždě ruské novinářky Anny Politkovské (B6-0533/2006) o vztazích mezi EU a Ruskem po vraždě ruské novinářky Anny Politkovské (B6-0533/2006);

Pondělí 23. října 2006

— José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Charles Tannock, Camiel Eurlings, Tunne Kelam a Jacek Saryusz-Wolski za skupinu PPE-DE o vztazích mezi EU a Ruskem po vraždě Anny Politkovské (B6-0534/2006);

— Vittorio Agnoletto a Gabriele Zimmer za skupinu GUE/NGLo vztazích mezi Evropskou unií a Ruskem po vraždě Anny Politkovské (B6-0535/2006);

— Hanna Foltyn-Kubicka, Inese Vaidere, Guntars Krasts, Konrad Szymański, Michał Tomasz Kamiński, Adam Bielan a Mogens N. J. Camre za skupinu UEN o vztazích mezi EU a Ruskem po vraždě ruské novinářky Anny Politkovské (B6-0536/2006).

Hlasování: *bod 6.10 zápisu ze dne 25. 10. 2006.*

7. Předložení dokumentů

Byly předloženy tyto dokumenty

1) z *Rady a Komise:*

— Rada Evropské unie: Pozměňující dopis č. 2 k návrhu souhrnného rozpočtu Evropských společenství na rozpočtový rok 2007 (13886/2006 — C6-0341/2006 — 2006/2018(BUD))

předáno příslušný výbor: BUDG
stanovisko: PETI, FEMM, AFCO, DEVE, CULT, AFET, PECH, AGRI, ENVI, EMPL, ITRE, JURI, ECON, CONT, LIBE, INTA, IMCO, TRAN, REGI

— Návrh na převod položek DEC 40/2006 — Oddíl III — Komise (SEK(2006)1280 — C6-0340/2006 — 2006/2245(GBD))

předáno příslušný výbor: BUDG

— Návrh Nařízení Rady, kterým se mění nařízení (EHS) č. 404/93, (ES) č. 1782/2003 a (ES) č. 247/2006, pokud jde o odvětví banánů (KOM(2006)0489 — C6-0339/2006 — 2006/0173(CNS))

předáno příslušný výbor: AGRI
stanovisko: DEVE, BUDG, REGI

— Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. …/… o údajích týkajících se potravin z hlediska jejich nutriční hodnoty a vlivu na zdraví (KOM(2006)0607 — C6-0338/2006 — 2006/0195(COD))

předáno příslušný výbor: ENVI

— Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. …/… o přidávání vitaminů, minerálních látek a některých dalších látek do potravin (KOM(2006)0606 — C6-0337/2006 — 2006/0193(COD))

předáno příslušný výbor: ENVI

— Návrh opravného rozpočtu č. 3 na rozpočtový rok 2006 — Obecné prohlášení o příjmech a výdajích — Oddíl III — Komise — Oddíl VIII část B — Evropský inspektor ochrany údajů (N6-0018/2006 — C6-0336/2006 — 2006/2119(BUD))

předáno příslušný výbor: BUDG

— Návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady o řízení bezpečnosti silniční infrastruktury (KOM(2006)0569 — C6-0331/2006 — 2006/0182(COD))

předáno příslušný výbor: TRAN
stanovisko: ENVI, ITRE, LIBE

— Sdělení Komise Evropskému parlamentu, Radě a Účetnímu dvoru: účetní závěrky 6., 7., 8. a 9. Evropského rozvojového fondu za účetní období 2005 (KOM(2006)0429 — C6-0264/2006 — 2006/2169(DEC))

předáno příslušný výbor: CONT
stanovisko: DEVE, BUDG

Pondělí 23. října 2006

2) parlamentních výborů:

2.1) zprávy:

— Zpráva o partnerství veřejného a soukromého sektoru a o právních předpisech Společenství v oblasti veřejných zakázek a koncesí (2006/2043(INI)) — výbor IMCO.
Zpravodajka: Barbara Weiler (A6-0363/2006)

— Zpráva o návrhu souhrnného rozpočtu Evropské unie na rozpočtový rok 2007, Oddíl III — Komise, a dopis s pozměňovacím návrhem č. 1/2007 k návrhu souhrnného rozpočtu Evropské unie pro rozpočtový rok 2007 (11675/2006 [[01]] — C6-0299/2006 — 2006/2018(BUD)) — výbor BUDG.
Zpravodaj: James Elles (A6-0358/2006)

— Zpráva o návrhu souhrnného rozpočtu Evropské unie na rozpočtový rok 2007 — Oddíl I — Evropský parlament, Oddíl II — Rada, Oddíl IV — Soudní dvůr, Oddíl V — Účetní dvůr, Oddíl VI — Evropský hospodářský a sociální výbor, Oddíl VII — Výbor regionů, Oddíl VIII (A) — Evropský veřejný ochránce práv, Oddíl VIII (B) — Evropský inspektor ochrany údajů (11675/2006 [[02]] — C6-0300/2006 — 2006/2018B(BUD)) — výbor BUDG.
Zpravodaj: Louis Grech (A6-0356/2006)

— ***I Zpráva o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o zřízení, provozu a využívání Schengenského informačního systému druhé generace (SIS II) (KOM(2005)0236 — C6-0174/2005 — 2005/0106(COD)) — výbor LIBE.
Zpravodaj: Carlos Coelho (A6-0355/2006)

— ***I Zpráva o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o přístupu subjektů odpovědných za vydávání osvědčení o registraci vozidel v členských státech k Schengenskému informačnímu systému druhé generace (SIS II) (KOM(2005)0237 — C6-0175/2005 — 2005/0104(COD)) — výbor LIBE.
Zpravodaj: Carlos Coelho (A6-0354/2006)

— * Zpráva o návrhu rozhodnutí Rady o zřízení, provozu a využívání Schengenského informačního systému druhé generace (SIS II) (KOM(2005)0230 — C6-0301/2005 — 2005/0103(CNS)) — výbor LIBE.
Zpravodaj: Carlos Coelho (A6-0353/2006)

— Zpráva o návrhu opravného rozpočtu Evropské unie č. 3/2006 na rozpočtový rok 2006 (N6-0018/2006 — C6-0336/2006 — 2006/2119(BUD)) — výbor BUDG.
Zpravodaj: Giovanni Pittella (A6-0350/2006)

— Zpráva o výroční zprávě Evropské centrální banky za rok 2005 (2006/2206(INI)) — výbor ECON.
Zpravodajka: Pervenche Berès (A6-0349/2006)

— * Zpráva o návrhu nařízení Rady, kterým se mění stanovy společného podniku Galileo uvedené v příloze nařízení Rady (ES) č. 876/2002 (KOM(2006)0351 — C6-0252/2006 — 2006/0115(CNS)) — výbor ITRE.
Zpravodaj: Giles Chichester (A6-0348/2006)

— Zpráva o návrhu opravného rozpočtu Evropské unie č. 5/2006 na rozpočtový rok 2006 (13561/2006 — C6-0333/2006 — 2006/2202(BUD)) — výbor BUDG.
Zpravodaj: Giovanni Pittella (A6-0340/2006)

— * Zpráva o návrhu rozhodnutí Rady o uzavření Dohody mezi Evropským společenstvím a Spojenými státy americkými, kterou se obnovuje program spolupráce v oblasti vysokoškolského vzdělávání a odborného vzdělávání a přípravy (KOM(2006)0180 — C6-0174/2006 — 2006/0061(CNS)) — výbor CULT.
Zpravodajka: Marie-Hélène Descamps (A6-0339/2006)

Pondělí 23. října 2006

— * Zpráva o návrhu rozhodnutí Rady o uzavření Dohody mezi Evropským společenstvím a vládou Kanady, kterou se stanoví rámec pro spolupráci v oblasti vysokoškolského vzdělávání, odborné přípravy a mládeže (KOM(2006)0274 — C6-0255/2006 — 2006/0096(CNS)) — výbor CULT.
Zpravodajka: Marie-Hélène Descamps (A6-0338/2006)

— Zpráva obsahující doporučení Evropského parlamentu Radě týkající se uzavření Evropsko-středomořské dohody zakládající přidružení mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Syrskou arabskou republikou na straně druhé (2006/2150(INI)) — výbor AFET.
Zpravodajka: Véronique De Keyser (A6-0334/2006)

— * Zpráva o návrhu rozhodnutí Rady týkajícího se uzavření dohody mezi Evropským společenstvím a Norskem o revizi výše příspěvku Norska stanoveného v dohodě mezi Evropským společenstvím a Norským královstvím o účasti Norska na práci Evropského monitorovacího centra pro drogy a drogovou závislost (EMCDDA) (KOM(2006)0115 — C6-0140/2006 — 2006/0037(CNS)) — výbor LIBE.
Zpravodajka: Frieda Brepoels (A6-0330/2006)

— Zpráva o žádosti o ochranu imunity a výsad Maria Borghezia (2006/2151(IMM)) — výbor JURI.
Zpravodajka: Maria Berger (A6-0329/2006)

— Zpráva o vztazích EU s tichomořskými ostrovy — strategie pro posílené partnerství (2006/2204(INI)) — výbor DEVE.
Zpravodaj: Nirj Deva (A6-0325/2006)

— * Zpráva o návrhu nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 1698/2005 o podpoře pro rozvoj venkova z Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova (EZFRV) (KOM(2006)0237 — C6-0237/2006 — 2006/0082(CNS)) — výbor AGRI.
Zpravodaj: Jan Mulder (A6-0319/2006)

— Zpráva o žádosti o zbavení imunity Bogdana Golika (2006/2218(IMM)) — výbor JURI.
Zpravodajka: Diana Wallis (A6-0317/2006)

— * Zpráva o návrhu nařízení Rady o stanovení pravidel pro dobrovolné odlišení přímých plateb podle nařízení (ES) č. 1782/2003, kterým se stanoví společná pravidla pro režimy přímých podpor v rámci společné zemědělské politiky a kterým se zavádějí některé režimy podpor pro zemědělce, a o změně nařízení (ES) č. 1290/2005 (KOM(2006)0241 — C6-0235/2006 — 2006/0083(CNS)) — výbor AGRI.
Zpravodaj: Lutz Goepel (A6-0315/2006)

— Zpráva o strategickém partnerství mezi EU a Jihoafrickou republikou (2006/2234(INI)) — výbor DEVE.
Zpravodajka: Luisa Morgantini (A6-0310/2006)

— Zpráva o výroční zprávě o činnosti evropského veřejného ochránce práv za rok 2005 (2006/2117(INI)) — výbor PETI.
Zpravodaj: Andreas Schwab (A6-0309/2006)

— Zpráva o provádění směrnice 96/71/ES o vysílání pracovníků (2006/2038(INI)) — výbor EMPL.
Zpravodajka: Elisabeth Schroedter (A6-0308/2006)

— Zpráva o imigraci žen: úloha a postavení přistěhovalkyň v Evropské unii (2006/2010(INI)) — výbor FEMM.
Zpravodajka: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou (A6-0307/2006)

Pondělí 23. října 2006

— Zpráva o zpětném získávání finančních prostředků Společenství (2005/2163(INI)) — výbor CONT.
Zpravodaj: Paulo Casaca (A6-0303/2006)

— ***I Zpráva o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o schvalování typu motorových vozidel s ohledem na emise a na přístup k informacím o opravách vozidla, kterým se mění směrnice 72/306/EHS a směrnice …/…/ES (KOM(2005)0683 — C6-0007/2006 — 2005/0282(COD)) — výbor ENVI.
Zpravodaj: Matthias Groote (A6-0301/2006)

— ***I Zpráva o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o platebních službách ve vnitřním trhu, kterou se mění směrnice 97/7/ES, 2000/12/ES a 2002/65/ES (KOM(2005)0603 — C6-0411/2005 — 2005/0245(COD)) — výbor ECON.
Zpravodaj: Jean-Paul Gauzès (A6-0298/2006)

— ***I Zpráva o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o uvádění pyrotechnických výrobků na trh (KOM(2005)0457 — C6-0312/2005 — 2005/0194(COD)) — výbor IMCO.
Zpravodaj: Joel Hasse Ferreira (A6-0289/2006)

— ***I Zpráva o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice Rady 76/769/EHS, pokud jde o omezení uvádění na trh určitých měřicích zařízení obsahujících rtuť (KOM(2006)0069 — C6-0064/2006 — 2006/0018(COD)) — výbor ENVI.
Zpravodajka: María Sornosa Martínez (A6-0287/2006)

2.2) doporučení pro druhé čtení:

— ***II Doporučení pro druhé čtení ke společnému postoji Rady k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady o registraci, hodnocení, povolování a omezování chemických látek, o zřízení Evropské agentury pro chemické látky, o změně směrnice Evropského parlamentu a Rady 1999/45/ES a o zrušení nařízení Rady (EHS) č. 793/93, nařízení Komise (ES) č. 1488/94, směrnice Rady 76/769/EHS a směrnic Komise 91/155/EHS, 93/67/EHS, 93/105/ES a 2000/21/ES (07524/8/2006 — C6-0267/2006 — 2003/0256(COD)) — výbor ENVI.
Zpravodaj: Guido Sacconi (A6-0352/2006)

— ***II Doporučení pro druhé čtení ke společnému postoji Rady ohledně přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice Rady 67/548/EHS o sbližování právních a správních předpisů týkajících se klasifikace, balení a označování nebezpečných látek za účelem jejího přizpůsobení nařízení (ES) č. …/2006 o registraci, vyhodnocování, schvalování a omezování chemikálií (REACH) a ohledně zřízení Evropské agentury pro chemikálie (07525/3/2006 — C6-0268/2006 — 2003/0257(COD)) — výbor ENVI.
Zpravodaj: Guido Sacconi (A6-0345/2006)

— ***II Doporučení pro druhé čtení ke společnému postoji Rady ohledně přijetí rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady, kterým se zavádí integrovaný akční program v oblasti celoživotního vzdělávání (06237/3/2006 — C6-0274/2006 — 2004/0153(COD)) — výbor CULT.
Zpravodajka: Doris Pack (A6-0344/2006)

— ***II Doporučení pro druhé čtení ke společnému postoji Rady ohledně přijetí rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady, kterým se zavádí program Kultura (2007–2013) (06235/3/2006 — C6-0269/2006 — 2004/0150(COD)) — výbor CULT.
Zpravodaj: Vasco Graça Moura (A6-0343/2006)

Pondělí 23. října 2006

— ***II Doporučení pro druhé čtení ke společnému postoji Rady ohledně přijetí rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady, kterým se pro období 2007–2013 stanoví program „Evropa pro občany“ na podporu aktivního evropského občanství (09575/1/2006 — C6-0316/2006 — 2005/0041(COD)) — výbor CULT.
Zpravodaj: Hannu Takkula (A6-0342/2006)

— ***II Doporučení pro druhé čtení ke společnému postoji Rady k přijetí rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady, kterým se zavádí program „Mládež v akci“ na období 2007 až 2013 (06236/3/2006 — C6-0273/2006 — 2004/0152(COD)) — výbor CULT.
Zpravodajka: Lissy Gröner (A6-0341/2006)

— ***II Doporučení pro druhé čtení ke společnému postoji Rady ohledně přijetí rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o zavedení programu podpory evropského audiovizuálního odvětví (MEDIA 2007) (06233/2/2006 — C6-0271/2006 — 2004/0151(COD)) — výbor CULT.
Zpravodajka: Ruth Hieronymi (A6-0337/2006)

— ***II Doporučení pro druhé čtení ke společnému postoji Rady ohledně přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se zavádí postup pro evropský platební rozkaz (07535/3/2006 — C6-0227/2006 — 2004/0055(COD)) — výbor JURI.
Zpravodajka: Arlene McCarthy (A6-0316/2006)

— ***II Doporučení pro druhé čtení ke společnému postoji Rady ohledně přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady o finančním nástroji pro životní prostředí (LIFE+) (06284/1/2006 — C6-0226/2006 — 2004/0218(COD)) — výbor ENVI.
Zpravodajka: Marie Anne Isler Béguin (A6-0288/2006)

3) od poslanců:

3.1) otázky k ústnímu zodpovězení (článek 108 jednacího řádu):

— Otázka k ústnímu zodpovězení (O-0067/2006), kterou položil Karl-Heinz Florenz za výbor ENVI, Radě: Ochrana životního prostředí: boj proti zločinu, trestné činnosti a sankce (B6-0438/2006);

— Otázka k ústnímu zodpovězení (O-0068/2006), kterou položil Karl-Heinz Florenz za výbor ENVI, Komisi: Ochrana životního prostředí: boj proti zločinu, trestné činnosti a sankce (B6-0439/2006);

— Otázka k ústnímu zodpovězení (O-0100/2006), kterou položil Karl-Heinz Florenz za výbor ENVI, Komisi: Strategie Komise v souvislosti s konferencí o klimatických změnách, která se bude konat v Nairobi (COP 12 a COP/MOP 2) (B6-0440/2006);

— Otázka k ústnímu zodpovězení (O-0113/2006), kterou položil Karl-Heinz Florenz za výbor ENVI, Komisi: Financování sítě Natura 2000 (B6-0441/2006);

— Otázka k ústnímu zodpovězení (O-0116/2006), kterou položily Anna Záborská a Karin Jöns za výbor FEMM, Komisi: Činnosti navazující na usnesení Evropského parlamentu o rakovině prsu v Evropské unii přijaté dne 5. června 2003 (B6-0436/2006);

3.2) otázky k ústnímu zodpovězení pro dobu vyhrazenou pro otázky (článek 109 jednacího řádu) (B6-0437/2006):

— *Radě:*

— Panayotopoulos-Cassiotou Marie, Medina Ortega Manuel, Ludford Sarah, Vanhecke Frank, Aylward Liam, Ó Neachtain Seán, Van Hecke Johan, Crowley Brian, Ryan Eoin, Karim Sajjad, Protasiewicz Jacek, Posselt Bernd, Evans Robert, Davies Chris, Budreikaitė Danutė, Díaz de Mera García Consuegra Agustín, Brejc Mihael, Elles James, Busuttil Simon, Stubb Alexander, Valenciano Martínez-Orozco Elena, Pleštinská Zita, Casaca Paulo, McGuinness Mairead, Becsey Zsolt László, Harkin Marian, Beglitis Panagiotis, dos Santos Manuel António, Mitchell Gay, Stihler Catherine, Gentvilas Eugenijus, Guerreiro Pedro, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Korhola Eija-Riitta, Czarnecki Ryszard, Manolakou Diamanto, Pafilis Athanasios, De Rossa Proinsias, Andrikienė Laima Liucija

Pondělí 23. října 2006

— *Komisi:*

— Evans Robert, Ebner Michl, Casaca Paulo, van Nistelrooij Lambert, Arnaoutakis Stavros, Higgins Jim, Ludford Sarah, Ó Neachtain Seán, Lucas Caroline, Karim Sajjad, Kinnock Glenys, Andrikienė Laima Liucija, Posselt Bernd, Paleckis Justas Vincas, Mitchell Gay, Czarnecki Ryszard, Papadimoulis Dimitrios, Papastamkos Georgios, Montoro Romero Cristobal, Batzeli Katerina, Panayotopoulos-Cassiotou Marie, Medina Ortega Manuel, Angelilli Roberta, Aylward Liam, Crowley Brian, Ryan Eoin, Starkevičiūtė Margarita, Atkins Robert, Ortuondo Larrea Josu, Protasiewicz Jacek, De Keyser Véronique, Busuttil Simon, Budreikaitė Danutė, Davies Chris, Bushill-Matthews Philip, McGuinness Mairead, Karatzaferis Georgios, Geringer de Oedenberg Lidia Joanna, Van Hecke Johan, Beglitis Panagiotis, Kuźmiuk Zbigniew Krzysztof, Harkin Marian, Guerreiro Pedro, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Goudin Hélène, Manolakou Diamanto, Pafilis Athanasios, De Rossa Proinsias, Rutowicz Leopold Józef, Toussas Georgios

3.3) *písemné prohlášení k zapsání do rejstříku (článek 116 jednacího řádu):*

— Mario Borghezio o „případu Redeker“, za ochranu svobody projevu (0073/2006);

— Manuel António dos Santos, Fausto Correia, Jamila Madeira a Emanuel Jardim Fernandes o přístupu občanů k informacím týkajícím se totožnosti a dalším osobním údajům osob odsouzených za trestný čin pedofilie (0074/2006);

— Sepp Kusstatscher, Eva Lichtenberger, Alexander Alvaro, Lissy Gröner a Thomas Mann o dodržování lidských práv v souvislosti s olympijskými hrami v Pekingu v roce 2008 (0075/2006);

— Andreas Mölzer o diskriminaci církví v Turecku (0076/2006;

— Andreas Mölzer na téma kazatelé nenávisti v Evropě (0077/2006);

— Bogusław Rogalski, Bogdan Pęk a Ryszard Czarnecki o táborech nucených prací v Itálii (0078/2006);

— Milan Horáček, Simon Coveney a Christa Prets o boji proti obchodu s dětmi a dětské prostituci na vnitřních hranicích EU mezi starými a novými členskými státy (0079/2006).

8. Petice

Tyto petice, které byly níže uvedeného dne zapsány do rejstříku, byly předány příslušnému výboru podle článku 191 odst. 5 jednacího řádu:

Dne 28. 9. 2006

Sebastian Fritz (č. 578/2006);
Giorgio Bortini (č. 579/2006);
Giorgio Bortini (č. 580/2006);
Giorgio Bortini (č. 581/2006);
Giorgio Bortini (č. 582/2006);
Giorgio Bortini (č. 583/2006);
Giorgio Bortini (č. 584/2006);
Dirk Werthenbach (č. 585/2006);
Jan Erik Hansen (č. 586/2006);
Giorgio Bortini (č. 587/2006);
Georg Brüggemann (č. 588/2006);
Heinz Niehof (č. 589/2006);
Volker Gerlach (č. 590/2006);
pí. Lieselotte Simmon (č. 591/2006);
pí. Ruth Blöcher (č. 592/2006);
pí. Jutta Schwenger (Bürgerinitiative Oberbereken) (č. 593/2006);
pí. Mechthild Prester Ältester (Verband der Tierheilpraktiker Deutschlands) (č. 594/2006);

Pondělí 23. října 2006

pí. Aleksandra Zschippang (č. 595/2006);
Odysseas Poimenidis (č. 596/2006);
pí. Despina Drosatou (č. 597/2006);
Christos Hatzianastasiou (č. 598/2006);
Lazaros Vassiliadis (Comité d'organisation de la manifestation contre l'installation d'une citerne de combustible dans le marais salant „Vassora" à Kavala) (č. 599/2006);
Leonidas Tsagalias (č. 600/2006);
Angelos Ziros (č. 601/2006);
Likourgos Kanellopoulos a Zakarias Pelekis (Exoraïstikos Syllogos „To Thorikon") (č. 602/2006);
Athanasios Amaradidis (č. 603/2006);
Dimitrios a Sofia Kiveriotis (č. 604/2006);
Mauro Incerti Telani (č. 605/2006).

Dne 5. 10. 2006

Andy Schmidt (č. 606/2006);
Jan Doedens (č. 607/2006);
pí. Irina Miodragovic (č. 608/2006);
Tomás Martín Enríquez (č. 609/2006);
Manuel Hernández Barrios (č. 610/2006);
Antonio Badia Molina (č. 611/2006);
Angels Balanza Arrufat (Plataforma No a la Incineradora de Vall d'Alba) (č. 612/2006);
Cornelius van Schendel (č. 613/2006);
José Manuel Dolón García (č. 614/2006);
Samuel Martin-Sosa Rodriguez (Ecologistas en Acción) (č. 615/2006);
pí. Dolores Prado Mendes (Asociación Anticarbón y Medioambiental) (plus 4 podpisy) (č. 616/2006);
Joaquin Aznar Reig (Asociación Fraynos) (č. 617/2006);
Luis de la Rasilla (Proyector INTER/SUR para la Ecociudadanía y la Democracia Ecociudadana) (č. 618/2006);
pí. María José Sota Cueto (č. 619/2006);
Marc Russmeier (PF Espace Funeraire) (č. 620/2006);
Yohu Basumine Mbuyu (Jamaa Green & Peace) (č. 621/2006);
pí. Michèle Tolsan (č. 622/2006);
Michel Mabille (č. 623/2006);
Jonas Zébié Aka Bi (č. 624/2006);
Roberto Marcoccio (č. 625/2006);
Roberto Zappaterra (č. 626/2006);
pí. Maria Manuela Moreira de Freitas (č. 627/2006);
Krzysztof Kuklinski (č. 628/2006);
Jan Huszcza (č. 629/2006);

Dne 12. 10. 2006

pí. Cecilia Malmström — Campaign for Parliamentary Reform (1 041 424 podpisů) (č. 630/2006);
Werner Nagel (č. 631/2006);
Adrian Tatu (č. 632/2006);
pí. Christiane Becker (č. 633/2006);
Roman Fischer (č. 634/2006);
pí. Katja Eckhardt (č. 635/2006);
Adalbert Schweinstetter (č. 636/2006);
Paul-Hubert Monnig (č. 637/2006);
Ioannis Kiriakidis — Skiropoiia Leonik Ltd (č. 638/2006);
Ioannis Kiriakidis — Skiropoiia Leonik Ltd (č. 639/2006);
Ioannis Kiriakidis — Skiropoiia Leonik Ltd (č. 640/2006);
Dimitrios Examiliotis (č. 641/2006);
Venetis Lambros — Astikotis Oikodomikos Sineterismos Nea Varibobi (2 podpisy) (č. 642/2006);
Emmanuel Paraskevas Voutsas (č. 643/2006);
Yanniotis Melas — Intersalonika S. A. (č. 644/2006);

Pondělí 23. října 2006

Ilir Kroi (č. 645/2006);
pí. Hanna Sobczak (č. 646/2006);
Darius Mockus (č. 647/2006);
Andrzej Roczniok — Związek Ludności Narodowości Śląskiej (č. 648/2006);
Luan Rukaj (č. 649/2006);
(jméno nebylo zveřejněno) (č. 650/2006);
Antonio Marin Segovìa — Associació de Veïns i cultural „Cercle Obert" de Benicalap (č. 651/2006);
Luis Bermejo Gomez (č. 652/2006);
Sdružení Gent del Ter (č. 653/2006);
pí. Catalina Guerrero Segura (č. 654/2006);
Antonio Lores Franco — Plataforma en defensa da ensenada de San Simon (č. 655/2006);
José Antonio Reveron Gonzalez — Grupo Socialista (PSOE) — Ayuntamiento de Arona — Tenerife (č. 656/06);
Kaj-Erik Saarinen (č. 657/06);
Marie-Joëlle Chaillol (č. 658/2006);
Albert Tan (č. 659/2006);
Albert Tan (č. 660/2006);
(jméno nebylo zveřejněno) (č. 661/2006);
pí. Marry Schmeddes-Jongsma (č. 662/2006);
Radosław Gawlik — Zieloni 2004 (č. 663/2006);
Rafael Zupančič — YHD — društvo za teorijo in kulturo hendikepa (č. 664/2006);
Stratos Paradias — Union Internationale de la Propriété Immobilière (4 podpisy) (č. 665/2006).

9. Převody prostředků

Rozpočtový výbor projednal návrh na převod prostředků DEC 21/2006 Evropské komise (C6-0194/2006 — SEK(2006)0714)).

Poté, co se Rozpočtový výbor seznámil se stanoviskem Rady, schválil částečný převod v souladu s čl. 24 odst. 3 finančního nařízení ze dne 25. června 2002.

*
* *

Rozpočtový výbor projednal návrh na převod prostředků DEC 37/2006 Evropské komise (C6-0306/2006 — SEK(2006)1062).

Poté, co se Rozpočtový výbor seznámil se stanoviskem Rady, schválil celý převod v souladu s čl. 24 odst. 3 finančního nařízení ze dne 25. června 2002.

*
* *

Rozpočtový výbor projednal návrh na převod prostředků DEC 38/2006 Evropské komise (C6-0324/2006 — SEK(2006)1063).

Poté, co se Rozpočtový výbor seznámil se stanoviskem Rady, schválil celý převod v souladu s čl. 24 odst. 3 finančního nařízení ze dne 25. června 2002.

10. Texty smluv dodané Radou

Rada předala ověřenou kopii tohoto dokumentu:

— Dohoda mezi Evropskou unií a Islandskou republikou a Norským královstvím o postupu předávání mezi členskými státy Evropské unie a Islandem a Norskem.

Pondělí 23. října 2006

11. Následný postup na základě usnesení Parlamentu

Společně se sdělením Komise o následném postupu na základě usnesení přijatých Parlamentem na letošním červencovém dílčím zasedání byly rozdány i dva listy, které nebyly rozdány na druhém červnovém zasedání (dopis SG G/1 JM/ak D(2006) 9753 ze dne 13. 10. 2006 — dokument SP(2006)3874, SP(2006)3874/2, SP (2006)3874/3, SP(2006)3874/4 a SP(2006)3874/5).

12. **Písemná prohlášení** (článek 116 jednacího řádu)

Podle čl. 116 odst. 5 jednacího řádu se písemná prohlášení č. 47, 48/2006 neberou v potaz, jelikož neobdržela požadovaný počet podpisů.

13. Plán práce

Na pořadu byl plán práce.

Žádost Rady o naléhavý postup (článek 134 jednacího řádu):

— návrh nařízení Rady, kterým se mění nařízení Rady (ES) 639/2004 o řízení rybářského loďstva zapsaného v nejvzdálenějších regionech Společenství.

Odůvodnění žádosti o naléhavý postup:

Důvodem žádosti o naléhavý postup je skutečnost, že doba platnosti odchylek od obecných podmínek poskytnutí veřejné podpory na obnovu a modernizaci loďstva musí být prodloužena do 31. prosince 2006 a do 31. prosince 2008.

Parlament rozhodne o žádosti o naléhavý postup na začátku příštího zasedání.

Byl rozdán konečný návrh pořadu jednání druhého říjnového zasedání, ke kterému byly navrženy tyto změny (článek 132 jednacího řádu):

Zasedání 23. 10. 2006 až 26. 10. 2006

v pondělí

— beze změn

v úterý

— žádost skupiny PPE-DE o odložení hlasování o zprávách Carlos Coelho — A6-0353/2006, A6-0354/2006, A6-0355/2006 na středu *(body 4, 5 a 3 PDOJ)*

Parlament žádost schválil.

ve středu

— předseda navrhl, aby byla doba konání odpoledních rozprav prodloužena do 18:00. Doba vyhrazené pro otázky Radě začne v 18:00 a skončí v 19:00. Politické skupiny vyslovily s návrhem souhlas.

Parlament vyslovil souhlas.

Vystoupil Philip Bushill-Matthews, který vyjádřil nesouhlas se zkrácením doby vyhrazené pro otázky.

Vystoupili: Toine Manders za výbor IMCO, který chtěl vědět, proč Konference předsedů stáhla z návrhu pořadu jednání otázku k ústnímu zodpovězení o hazardních hrách a sportovním sázení na vnitřním trhu, Robert Goebbels, který uvedl, že za skupinu PSE požádal o zařazení této otázky na příští dílčí zasedání a že Konference předsedů jeho žádost schválila a Malcolm Harbour, který upřesnil, že by bylo bývalo žádoucí konzultovat stažení otázky s příslušným výborem nebo alespoň příslušný výbor o stažení otázky informovat (předseda odpověděl, že předsedové skupin by měli informovat členy skupin o rozhodnutích, která přijala Konference předsedů).

Pondělí 23. října 2006

— žádost skupiny Verts/ALE, aby bylo na pořad jednání zařazeno prohlášení Komise (s předložením návrhů usnesení) o bezpečnosti jaderných elektráren v souvislosti s opakovanými problémy jaderných reaktorů elektrárny ve Forsmarku.

Vystoupili: Claude Turmes za skupinu Verts/ALE s odůvodněním žádosti, Francesco Enrico Speroni a Hannes Swoboda za skupinu PSE.

Parlament žádost zamítl.

Vystoupili: Claude Turmes a Giles Chichester k postupu.

ve čtvrtek

— beze změn

*

* *

Plán práce byl tímto schválen.

PŘEDSEDNICTVÍ: Manuel António dos SANTOS

místopředseda

14. Jednominutové projevy k důležitým politickým otázkám

Tito poslanci, kteří chtěli upozornit Parlament na důležitou politickou otázku, přednesli podle článku 144 jednacího řádu jednominutový projev:

Vytautas Landsbergis, Magda Kósáné Kovács, Graham Watson, Claude Turmes, Kyriacos Triantaphyllides, Janusz Wojciechowski, Georgios Karatzaferis, Ryszard Czarnecki, Michael Gahler, Csaba Sándor Tabajdi, Sarah Ludford, Willy Meyer Pleite, Gerard Batten, Jim Higgins, Yannick Vaugrenard, Georgios Papastamkos, Marie-Noëlle Lienemann, András Gyürk, Panagiotis Beglitis, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Renate Sommer, Diamanto Manolakou, Ioannis Gklavakis, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Francisco José Millán Mon, Mairead McGuinness, Toomas Savi, Jacky Henin, Jörg Leichtfried, Marianne Mikko, Andrzej Jan Szejna, Czesław Adam Siekierski, Marios Matsakis, Árpád Duka-Zólyomi a Laima Liucija Andrikienė.

PŘEDSEDNICTVÍ: Ingo FRIEDRICH

místopředseda

15. Zřízení, provoz a využívání SIS II (nařízení) ***I — Zřízení, provoz a využívání SIS II (rozhodnutí) * — Přístup subjektů pověřených registrací vozidel do SIS II ***I (rozprava)

Zpráva o návrhu nařízení Evropského Parlamentu a Rady o zřízení, provozu a využívání Schengenského informačního systému druhé generace (SIS II) [KOM(2005)0236 — C6-0174/2005 — 2005/0106(COD)] — Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci.
Zpravodaj: Carlos Coelho (A6-0355/2006)

Zpráva o návrhu rozhodnutí Rady o zřízení, provozu a využívání Schengenského informačního systému druhé generace (SIS II) [KOM(2005)0230 — C6-0301/2005 — 2005/0103(CNS)] — Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci.
Zpravodaj: Carlos Coelho (A6-0353/2006)

Pondělí 23. října 2006

Zpráva o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o přístupu subjektů odpovědných za vydávání osvědčení o registraci vozidel v členských státech k Schengenskému informačnímu systému druhé generace (SIS II) [KOM(2005)0237 — C6-0175/2005 — 2005/0104(COD)] — Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci.
Zpravodaj: Carlos Coelho (A6-0354/2006)

Vystoupil Franco Frattini (místopředseda Komise).

Carlos Coelho uvedl zprávy.

Vystoupili: Mihael Brejc za skupinu PPE-DE, Martine Roure za skupinu PSE, Henrik Lax za skupinu ALDE, Carl Schlyter za skupinu Verts/ALE, Sylvia-Yvonne Kaufmann za skupinu GUE/NGL, Roberts Zīle za skupinu UEN, Johannes Blokland za skupinu IND/DEM, Marek Aleksander Czarnecki nezařazený, Barbara Kudrycka, Edith Mastenbroek, Marco Cappato, Giusto Catania, Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk, Georgios Karatzaferis, Koenraad Dillen, Kinga Gál, Magda Kósáné Kovács, Kyriacos Triantaphyllides, Laima Liucija Andrikienė, Stavros Lambrinidis, Zita Pleštinská, Inger Segelström, Genowefa Grabowska, Katrin Saks, Edith Mastenbroek a Konrad Szymański.

PŘEDSEDNICTVÍ: Edward McMILLAN-SCOTT

místopředseda

Vystoupil Franco Frattini.

Rozprava je uzavřena.

Hlasování: *bod 6.7 zápisu ze dne 25. 10. 2006, bod 6.9 zápisu ze dne 25. 10. 2006 a bod 6.8 zápisu ze dne 25. 10. 2006.*

16. **Přistěhovalectví žen — úloha a postavení přistěhovalkyň v Evropské unii** (rozprava)

Zpráva o přistěhovalectví žen: úloha a postavení přistěhovalkyň v Evropské unii [2006/2010(INI)] — Výbor pro práva žen a rovnost pohlaví.
Zpravodajka: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou (A6-0307/2006)

Rodi Kratsa-Tsagaropoulou uvedla zprávu.

Vystoupil Franco Frattini (místopředseda Komise).

Vystoupili: Amalia Sartori za skupinu PPE-DE, Marie-Line Reynaud za skupinu PSE, Hiltrud Breyer za skupinu Verts/ALE, Feleknas Uca za skupinu GUE/NGL, Roberta Angelilli za skupinu UEN, Urszula Krupa za skupinu IND/DEM, Esther Herranz García, Edite Estrela, Luisa Morgantini, Bogusław Rogalski, Edit Bauer, Britta Thomsen, Pia Elda Locatelli, Emine Bozkurt, Teresa Riera Madurell a Franco Frattini.

Rozprava byla uzavřena.

Hlasování: *bod 8.16 zápisu ze dne 24. 10. 2006.*

17. **Vymáhání prostředků Společenství** (rozprava)

Zpráva o vymáhání finančních prostředků Společenství [2005/2163(INI)] — Výbor pro rozpočtovou kontrolu.
Zpravodaj: Paulo Casaca (A6-0303/2006)

Paulo Casaca uvedl zprávu.

Pondělí 23. října 2006

PŘEDSEDNICTVÍ: Janusz ONYSZKIEWICZ

místopředseda

Vystoupila Dalia Grybauskaitė (členka Komise).

Vystoupili: Ingeborg Gräßle za skupinu PPE-DE, Jeffrey Titford za skupinu IND/DEM, Andreas Mölzer nezařazený, Simon Busuttil, Markus Pieper a Mairead McGuinness.

Rozprava byla uzavřena.

Hlasování: *bod 8.17 zápisu ze dne 24. 10. 2006.*

18. Opatření k provedení směrnic „Průhlednost“ a „Prospekt“ (úroveň 2) (rozprava)

Prohlášení Komise: Opatření k provedení směrnic „Průhlednost“ a „Prospekt“ (úroveň 2)

Charlie McCreevy (člen Komise) učinil prohlášení.

Vystoupili: John Purvis za skupinu PPE-DE, Peter Skinner za skupinu PSE, Wolf Klinz za skupinu ALDE, Thomas Mann, Harald Ettl, Margarita Starkevičiūtė, Alexander Radwan, Pervenche Berès, Piia-Noora Kauppi a Charlie McCreevy.

Návrhy usnesení předložené v souladu s čl. 103 odst. 2 jednacího řádu na ukončení rozpravy:

— Alexander Radwan za skupinu PPE-DE, Peter Skinner a Pervenche Berès za skupinu PSE, Wolf Klinz za skupinu ALDE, Alain Lipietz za skupinu Verts/ALE, Sahra Wagenknecht za skupinu GUE/NGL, Guntars Krasts a Eoin Ryan za skupinu UEN o souboru prováděcích opatření ke směrnici o průhlednosti (B6-0529/2006);

— John Purvis za skupinu PPE-DE, Peter Skinner a Harald Ettl za skupinu PSE, Margarita Starkevičiūtė a Wolf Klinz za skupinu ALDE, Alain Lipietz za skupinu Verts/ALE, Sahra Wagenknecht za skupinu GUE/NGL, Guntars Krasts a Eoin Ryan za skupinu UEN o účetních standardech používaných emitenty ze třetích zemí a jejich rovnocennosti s mezinárodními standardy účetního výkaznictví (IFRS), jak je uvedeno v návrhu prováděcích opatření ke směrnici o prospektu a ke směrnici o průhlednosti (návrh nařízení Komise, kterým se mění nařízení (ES) č. 809/2004, pokud jde o účetní standardy, v souladu s nimiž se sestavují historické údaje uvedené v prospektech, a návrh rozhodnutí Komise o použití informací vypracovaných na základě mezinárodně uznávaných účetních standardů emitenty cenných papírů ze třetích zemí) (B6-0530/2006).

Rozprava byla uzavřena.

Hlasování: *bod 8.14 zápisu ze dne 24. 10. 2006 a bod 8.15 zápisu ze dne 24. 10. 2006.*

19. Finanční nástroj pro životní prostředí (LIFE+) ***II — Financování sítě Natura 2000 (rozprava)

Doporučení pro druhé čtení ke společnému postoji Rady ohledně přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady o finančním nástroji pro životní prostředí (LIFE+) [06284/1/2006 — C6-0226/2006 — 2004/0218(COD)] — Výbor pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin.
Zpravodajka: Marie Anne Isler Béguin (A6-0288/2006)

Otázka k ústnímu zodpovězení (O-0113/2006), kterou položil Karl-Heinz Florenz za výbor ENVI, Komisi: Financování sítě Natura 2000 (B6-0441/2006).

Marie Anne Isler Béguin uvedla doporučení pro druhé čtení.

Pondělí 23. října 2006

Cristina Gutiérrez-Cortines v zastoupení autora rozvinul otázku k ústnímu zodpovězení.

Vystoupil Stavros Dimas (člen Komise).

Vystoupili: Péter Olajos za skupinu PPE-DE, Anne Ferreira za skupinu PSE, Frédérique Ries za skupinu ALDE, Margrete Auken za skupinu Verts/ALE, Dimitrios Papadimoulis za skupinu GUE/NGL, Kathy Sinnott za skupinu IND/DEM, Ryszard Czarnecki nezařazený, Françoise Grossetête, Evangelia Tzampazi, Mojca Drčar Murko, Richard Seeber, Karin Scheele, Alfonso Andria a Stavros Dimas.

PŘEDSEDNICTVÍ: Mario MAURO

místopředseda

Rozprava je uzavřena.

Hlasování: *bod 8.10 zápisu ze dne 24. 10. 2006.*

20. Mechanismus Společenství v oblasti civilní ochrany * (rozprava)

Zpráva o návrhu rozhodnutí Rady o vytvoření mechanismu Společenství v oblasti civilní ochrany (přepracované znění) [KOM(2006)0029 — C6-0076/2006 — 2006/0009(CNS)] — Výbor pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin.
Zpravodaj: Dimitrios Papadimoulis (A6-0286/2006)

Vystoupil Stavros Dimas (člen Komise).

Dimitrios Papadimoulis uvedl zprávu.

Vystoupili: Antonios Trakatellis za skupinu PPE-DE, Edite Estrela za skupinu PSE, Alfonso Andria za skupinu ALDE, Richard Seeber, Evangelia Tzampazi a Stavros Dimas.

Rozprava byla uzavřena.

Hlasování: *bod 8.13 zápisu ze dne 24. 10. 2006.*

21. Řízení o evropském platebním rozkazu ***II (rozprava)

Doporučení pro druhé čtení ke společnému postoji Rady k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se zavádí řízení o evropském platebním rozkazu [07535/3/2006 — C6-0227/2006 — 2004/0055(COD)] — Výbor pro právní záležitosti.
Zpravodajka: Arlene McCarthy (A6-0316/2006)

Arlene McCarthy uvedla doporučení pro druhé čtení.

Vystoupil Franco Frattini (místopředseda Komise).

Vystoupili: Rainer Wieland za skupinu PPE-DE, a Andrzej Jan Szejna za skupinu PSE.

Rozprava byla uzavřena.

Hlasování: *bod 6.2 zápisu ze dne 25. 10. 2006.*

Pondělí 23. října 2006

22. Pořad jednání příštího zasedání

Pořad jednání na další den byl schválen (dokument „Pořad jednání“ PE 378.419/OJMA).

23. Ukončení zasedání

Zasedání skončilo v 22:20.

Julian Priestley
generální tajemník

Josep Borrell Fontelles
předseda

Pondělí 23. října 2006

PREZENČNÍ LISTINA

Podpisy:

Adamou, Agnoletto, Aita, Allister, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikienė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Audy, Auken, Aylward, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belohorská, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Booth, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Cappato, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Casa, Casaca, Casini, Caspary, Castex, del Castillo Vera, Catania, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, De Blasio, de Brún, De Keyser, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dobolyi, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Ek, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jill Evans, Jonathan Evans, Fajmon, Falbr, Fava, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Florenz, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Henin, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Holm, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Ibrisagic, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jonckheer, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Koch, Kohlíček, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kusstatscher, Kuźmiuk, Laignel, Lamassoure, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, La Russa, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Le Rachinel, Lévai, Lewandowski, Libicki, Lienemann, Liese, Liotard, Locatelli, Losco, Louis, Ludford, Lulling, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Maldeikis, Manders, Maňka, Thomas Mann, Manolakou, Markov, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martínez Martínez, Masiel, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Moscovici, Mote, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Navarro, Newton Dunn, Nicholson, Novak, Achille Occhetto, Olajos, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Őry, Oviir, Paasilinna, Pack, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Pirker, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pöttering, Poignant, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Reul, Reynaud, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Saïfi, Sakalas, Saks, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Silva Peneda, Simpson, Sinnott, Siwiec, Skinner, Škottová, Sommer, Sonik, Staes, Staniszewska, Starkevičiūtė, Šťastný, Sterckx, Stevenson, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vaugrenard, Ventre, Veraldi, Vergnaud, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasto, Wagenknecht, Watson, Henri Weber, Westlund, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Willmott, Wise, Wohlin, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zīle, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Pondělí 23. října 2006

Pozorovatelé:

Anastase, Arabadjiev, Athanasiu, Bărbulețiu, Becşenescu, Bliznashki, Buruiană-Aprodu, Cappone, Ciornei, Cioroianu, Corlățean, Coşea, Corina Crețu, Gabriela Crețu, Duca, Dumitrescu, Ganț, Hogea, Iacob-Ridzi, Ivanova, Kelemen, Kirilov, Kónya-Hamar, Mihăescu, Mihalache, Morțun, Paparizov, Parvanova, Paşcu, Petre, Podgorean, Popa, Popeangă, Severin, Silaghi, Szabó, Țicău, Țîrle, Vigenin

Úterý 24. října 2006

(2006/C 313 E/02)

ZÁPIS

PRŮBĚH ZASEDÁNÍ

PŘEDSEDNICTVÍ: Josep BORRELL FONTELLES

předseda

1. Zahájení zasedání

Zasedání bylo zahájeno v 9:05.

*

* *

Vystoupil Carlos Carnero González k únosu španělského fotografa Emilia Fernándeze Morenattiho v Gaze.

2. Rozprava o případech porušování lidských práv, demokracie a právního státu (oznámení předložených návrhů usnesení)

Podle článku 115 jednacího řádu požádali poslanci nebo politické skupiny, aby se konala rozprava o níže uvedených návrzích usnesení:

I. TIBET

— Pasqualina Napoletano, Martine Roure a Glyn Ford za skupinu PSE: Tibet (B6-0555/2006);

— Roberta Angelilli a Hanna Foltyn-Kubicka za skupinu UEN: Tibet (B6-0557/2006);

— Raül Romeva i Rueda, Milan Horáček, Eva Lichtenberger a Sepp Kusstatscher za skupinu Verts/ALE: Tibet (B6-0558/2006);

— Thomas Mann, Piia-Noora Kauppi, Charles Tannock, Bernd Posselt, Elisabeth Jeggle a Simon Coveney za skupinu PPE-DE: Tibet (B6-0562/2006);

— Vittorio Agnoletto a Feleknas Uca za skupinu GUE/NGL: Tibet (B6-0565/2006);

— Marco Cappato, Marios Matsakis a Frédérique Ries za skupinu ALDE: Tibet (B6-0568/2006).

II. PROCES RÍOSE MONTTA

— Pasqualina Napoletano a Luis Yañez-Barnuevo García za skupinu PSE: Proces Ríose Montta (B6-0554/2006);

— Raül Romeva i Rueda, Alain Lipietz, Monica Frassoni a Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf za skupinu Verts/ALE: Vyhoštění Ríose Montta z Guatemaly (B6-0560/2006);

— Charles Tannock a Bernd Posselt za skupinu PPE-DE: Guatemala (B6-0561/2006);

— Willy Meyer Pleite a Marco Rizzo za skupinu GUE/NGL: Guatemala a vyhoštění Ríose Montta a dalších osob (B6-0564/2006);

— Marios Matsakis za skupinu ALDE: Případ Ríose Montta (Guatemala) (B6-0569/2006).

III. UZBEKISTÁN

— Pasqualina Napoletano, Bernadette Bourzai a Jan Marinus Wiersma za skupinu PSE: Pozastavení sankcí vůči Uzbekistánu (B6-0556/2006);

— Hélène Flautre, Cem Özdemir, Satu Hassi a Bart Staes za skupinu Verts/ALE: Uzbekistán (B6-0559/2006);

Úterý 24. října 2006

— Elisabeth Jeggle a Bernd Posselt za skupinu PPE-DE: Uzbekistán (B6-0563/2006);

— Tobias Pflüger a Esko Seppänen za skupinu GUE/NGL: Uzbekistán (B6-0566/2006);

— Marios Matsakis a Ona Juknevičienė za skupinu ALDE: Uzbekistán (B6-0567/2006);

— Cristiana Muscardini a Janusz Wojciechowski za skupinu UEN: Uzbekistán (B6-0570/2006).

Řečnická doba bude rozdělena podle článku 142 jednacího řádu.

3. Hlasování o žádosti o naléhavý postup

Žádost Rady o naléhavý postup (článek 134 jednacího řádu):

— * Návrh nařízení Rady, kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 639/2004 o řízení rybářského loďstva zapsaného v nejvzdálenějších regionech Společenství [KOM(2006)0433 — C6-0295/2006 — 2006/0148(CNS)]

Vystoupila Rosa Miguélez Ramos (za výbor PECH).

Žádost o naléhavý postup byla schválena.

O tomto bodu se bude hlasovat ve čtvrtek 26. 10. 2006 v 11:30.

Lhůta pro předložení pozměňovacích návrhů k projednání na zasedání je stanovena na středu 25. 10. 2006 v 10:00.

4. Výročí maďarského povstání v roce 1956

Prohlášení předsedy Evropského parlamentu a předsedů politických skupin: Výročí maďarského povstání v roce 1956

Josep Borrell Fontelles, předseda Evropského parlamentu, Hans-Gert Poettering (předseda skupiny PPE-DE), Martin Schulz (předseda skupiny PSE), Bronisław Geremek, za skupinu ALDE, Daniel Cohn-Bendit (spolupředseda skupiny Verts/ALE), Francis Wurtz (předseda skupiny GUE/NGL), Cristiana Muscardini (spolupředsedkyně skupiny UEN), Johannes Blokland za skupinu IND/DEM, a Luca Romagnoli nezařazený, učinili prohlášení.

Návrhy usnesení předložené v souladu s čl. 103 odst. 2 jednacího řádu na ukončení rozpravy:

— Hans-Gert Poettering, József Szájer a Péter Olajos za skupinu PPE-DE, Martin Schulz, Hannes Swoboda a Csaba Sándor Tabajdi za skupinu PSE, Graham Watson a István Szent-Iványi za skupinu ALDE, Daniel Cohn-Bendit a Milan Horáček za skupinu Verts/ALE, Brian Crowley, Cristiana Muscardini, Roberta Angelilli, Wojciech Roszkowski, Michał Tomasz Kamiński, Konrad Szymański, Ģirts Valdis Kristovskis a Adam Bielan za skupinu UEN o 50. výročí maďarské revoluce v roce 1956 a jejímu historickému významu pro Evropu (B6-0548/2006);

— Francis Wurtz za skupinu GUE/NGL o 50. výročí maďarské revoluce v roce 1956 a jejímu historickému významu pro Evropu (B6-0549/2006).

Bod je uzavřen.

Hlasování: *bod 6.5 zápisu ze dne 26. 10. 2006.*

Úterý 24. října 2006

PŘEDSEDNICTVÍ: Dagmar ROTH-BEHRENDT

místopředsedkyně

5. **Rakovina prsu** (rozprava)

Otázka k ústnímu zodpovězení (O-0098/2006), kterou položili Jan Andersson a Karin Jöns za výbor EMPL, Komisi: Opětovné zapojení pacientek s rakovinou prsu do trhu práce a využívání sociálních fondů k pokračující odborné přípravě pracovníků ve zdravotnictví v oblasti rakoviny prsu (B6-0433/2006)

Otázka k ústnímu zodpovězení (O-0101/2006), kterou položili Karl-Heinz Florenz a Karin Jöns za výbor ENVI, Komisi: Situace týkající se včasného zjištění a léčby rakoviny prsu v rozšířené Evropské unii (B6-0434/2006)

Otázka k ústnímu zodpovězení (O-0116/2006), kterou položily Anna Záborská a Karin Jöns za výbor FEMM, Komisi: Činnosti navazující na usnesení Evropského parlamentu o rakovině prsu v Evropské unii přijaté dne 5. června 2003 (B6-0436/2006)

Karin Jöns, Jan Andersson, Karl-Heinz Florenz a Anna Záborská (autoři) rozvinuli otázky k ústnímu zodpovězení.

Markos Kyprianou (člen Komise) a Vladimír Špidla (člen Komise) odpověděli na otázky.

Vystoupili: John Bowis za skupinu PPE-DE, Stephen Hughes za skupinu PSE, Elizabeth Lynne za skupinu ALDE, Hiltrud Breyer za skupinu Verts/ALE, Adamos Adamou za skupinu GUE/NGL, Liam Aylward za skupinu UEN, Urszula Krupa za skupinu IND/DEM, Irena Belohorská nezařazená, Cristina Gutiérrez-Cortines, Dorette Corbey, Anneli Jäätteenmäki, Satu Hassi, Ilda Figueiredo, Jean-Claude Martinez, Françoise Grossetête, Anne Ferreira, Marian Harkin, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Karin Scheele, Lissy Gröner, Edite Estrela, Britta Thomsen, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Marta Vincenzi, Karin Jöns, Markos Kyprianou a Vladimír Špidla.

Návrhy usnesení předložené v souladu s čl. 108 odst. 5 jednacího řádu na ukončení rozpravy:

— Karin Jöns a Martin Schulz za skupinu PSE, Hans-Gert Poettering, John Bowis, Ria Oomen-Ruijten, Anna Záborská a Marie Panayotopoulos-Cassiotou za skupinu PPE-DE, Elizabeth Lynne a Marios Matsakis za skupinu ALDE, Hiltrud Breyer a Raül Romeva i Rueda za skupinu Verts/ALE, Adamos Adamou, Ilda Figueiredo a Eva-Britt Svensson za skupinu GUE/NGL, Adriana Poli Bortone, Liam Aylward, Konrad Szymański a Alessandro Foglietta za skupinu UEN, Kathy Sinnott za skupinu IND/DEM o rakovině prsu v rozšířené Evropské unii (B6-0528/2006).

Rozprava je uzavřena.

Hlasování: *bod 6.11 zápisu ze dne 25. 10. 2006*.

PŘEDSEDNICTVÍ: Pierre MOSCOVICI

místopředseda

6. **Program podpory evropského audiovizuálního odvětví (MEDIA 2007) ***II** (rozprava)

Doporučení pro druhé čtení ke společnému postoji Rady ohledně přijetí rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o zavedení programu podpory evropského audiovizuálního odvětví (MEDIA 2007) [06233/2/2006 — C6-0271/2006 — 2004/0151(COD)] — Výbor pro kulturu a vzdělávání.
Zpravodajka: Ruth Hieronymi (A6-0337/2006)

Ruth Hieronymi uvedla doporučení pro druhé čtení.

Úterý 24. října 2006

Vystoupila Viviane Reding (členka Komise).

Vystoupili: Marie Panayotopoulos-Cassiotou za skupinu PPE-DE, Marianne Mikko za skupinu PSE, Alfonso Andria za skupinu ALDE, Helga Trüpel za skupinu Verts/ALE, Seán Ó Neachtain za skupinu UEN, Thomas Wise za skupinu IND/DEM, Tadeusz Zwiefka, Nikolaos Sifunakis, Bernat Joan i Marí, Georgios Karatzaferis a Viviane Reding.

Rozprava byla uzavřena.

Hlasování: *bod 8.11 zápisu ze dne 24. 10. 2006*.

7. Program Kultura (2007–2013) ***II (rozprava)

Doporučení pro druhé čtení ke společnému postoji Rady ohledně přijetí rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady, kterým se zavádí program Kultura (2007–2013) [06235/3/2006 — C6-0269/2006 — 2004/0150(COD)] — Výbor pro kulturu a vzdělávání.
Zpravodaj: Vasco Graça Moura (A6-0343/2006).

Vasco Graça Moura uvedl doporučení pro druhé čtení.

Vystoupil Ján Figeľ (člen Komise).

Vystoupili: Bogusław Sonik za skupinu PPE-DE, Guy Bono za skupinu PSE, Claire Gibault za skupinu ALDE, Helga Trüpel za skupinu Verts/ALE, Zdzisław Zbigniew Podkański za skupinu UEN, Alessandro Battilocchio nezařazený, a Ján Figeľ.

Rozprava je uzavřena.

Hlasování: *bod 8.12 zápisu ze dne 24. 10. 2006*.

PŘEDSEDNICTVÍ: Edward McMILLAN-SCOTT

místopředseda

8. Hlasování

Podrobné výsledky hlasování (pozměňovací návrhy, oddělené a dílčí hlasování atd.) budou zveřejněny v příloze „Výsledky hlasování“ připojené k zápisu.

8.1. Organizace spojených národů: schvalování vozidel kategorie M2 nebo M3 z hlediska jejich celkové konstrukce *** (článek 131 jednacího řádu) (hlasování)

Doporučení k návrhu rozhodnutí Rady o přistoupení Společenství k předpisu č. 107 Evropské hospodářské komise Organizace spojených národů o jednotných ustanoveních pro schvalování vozidel kategorie M2 nebo M3 z hlediska jejich celkové konstrukce [07884/1/2006 — C6-0198/2006 — 2005/0250(AVC)] — Výbor pro mezinárodní obchod.
Zpravodaj: Enrique Barón Crespo (A6-0292/2006)

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování“, bod 1)

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ

přijat jediným hlasováním *(P6_TA(2006)0421)*

Parlament proto vyslovil souhlas.

Úterý 24. října 2006

8.2. Přistoupení Bulharska a Rumunska — nábor úředníků Evropských společenství * (článek 131 jednacího řádu) (hlasování)

Zpráva o návrhu nařízení Rady, kterým se při příležitosti přistoupení Bulharska a Rumunska zavádějí zvláštní dočasná opatření pro nábor úředníků Evropských společenství [KOM(2006)0271 — C6-0221/2006 — 2006/0091(CNS)] — Výbor pro právní záležitosti.
Zpravodaj: Giuseppe Gargani (A6-0312/2006)

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování", bod 2)

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ

přijat jediným hlasováním *(P6_TA(2006)0422)*

8.3. Změna stanov společného podniku Galileo * (článek 131 jednacího řádu) (hlasování)

Zpráva o návrhu nařízení Rady, kterým se mění stanovy společného podniku GALILEO uvedené v příloze nařízení Rady (ES) č. 876/2002 [KOM(2006)0351 — C6-0252/2006 — 2006/0115(CNS)] — Výbor pro průmysl, výzkum a energetiku.
Zpravodaj: Giles Chichester (A6-0348/2006)

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování", bod 3)

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ

přijat jediným hlasováním *(P6_TA(2006)0423)*

8.4. Finanční účast Norska na práci Evropského monitorovacího centra pro drogy a drogovou závislost (EMCDDA) * (článek 131 jednacího řádu) (hlasování)

Zpráva o návrhu rozhodnutí Rady týkajícího se uzavření dohody mezi Evropským společenstvím a Norskem o revizi výše příspěvku Norska stanoveného v dohodě mezi Evropským společenstvím a Norským královstvím o účasti Norska na práci Evropského monitorovacího centra pro drogy a drogovou závislost (EMCDDA) [KOM(2006)0115 — C6-0140/2006 — 2006/0037(CNS)] — Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci.
Zpravodajka: Frieda Brepoels (A6-0330/2006)

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování", bod 4)

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ

přijat jediným hlasováním *(P6_TA(2006)0424)*

8.5. Žádost o zbavení imunity Bogdana Golika (článek 131 jednacího řádu) (hlasování)

Zpráva o žádosti o zbavení imunity pana Bogdana Golika [2006/2218(IMM)] — Výbor pro právní záležitosti.
Zpravodajka: Diana Wallis (A6-0317/2006)

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování", bod 5)

NÁVRH ROZHODNUTÍ

přijat jediným hlasováním *(P6_TA(2006)0425)*

Úterý 24. října 2006

8.6. **Žádost na ochranu imunity a výsad pana Maria Borghezia** (článek 131 jednacího řádu) (hlasování)

Zpráva o žádosti na ochranu imunity a výsad pana Maria Borghezia [2006/2151(IMM)] — Výbor pro právní záležitosti.
Zpravodajka: Maria Berger (A6-0329/2006)

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování", bod 6)

NÁVRH ROZHODNUTÍ

přijat jediným hlasováním *(P6_TA(2006)0426)*

8.7. **Návrh opravného rozpočtu Evropské unie č. 3/2006 na rozpočtový rok 2006** (článek 131 jednacího řádu) (hlasování)

Zpráva o návrhu opravného rozpočtu Evropské unie č. 3/2006 na rozpočtový rok 2006 — Oddíl III — Komise — Oddíl VIII část B — Evropský inspektor ochrany údajů [11297/2006 — C6-0239/2006 — 2006/2119(BUD)] — Rozpočtový výbor.
Spoluzpravodajové: Gianni Pittella a Valdis Dombrovskis (A6-0350/2006)

(potřebná kvalifikovaná většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování", bod 7)

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY A NÁVRH USNESENÍ

přijat jediným hlasováním *(pozměňovací návrhy P6_TA(2006)0427, usnesení P6_TA(2006)0428)*

8.8. **Návrh opravného rozpočtu Evropské unie č. 5/2006 na rozpočtový rok 2006** (článek 131 jednacího řádu) (hlasování)

Zpráva o návrhu opravného rozpočtu Evropské unie č. 5/2006 na rozpočtový rok 2006 — Oddíl III — Komise [13561/2006 — C6-0333/2006 — 2006/2202(BUD)] — Rozpočtový výbor.
Zpravodaj: Gianni Pittella (A6-0340/2006)

(potřebná kvalifikovaná většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování", bod 8)

NÁVRH USNESENÍ

přijat jediným hlasováním *(P6_TA(2006)0429)*

8.9. **Strategické partnerství mezi Evropskou unií a Jihoafrickou republikou** (článek 131 jednacího řádu) (hlasování)

Zpráva o strategickém partnerství mezi Evropskou unií a Jihoafrickou republikou [2006/2234(INI)] — Výbor pro rozvoj.
Zpravodajka: Luisa Morgantini (A6-0310/2006)

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování", bod 9)

NÁVRH USNESENÍ

přijat jediným hlasováním *(P6_TA(2006)0430)*

Úterý 24. října 2006

8.10. Finanční nástroj pro životní prostředí (LIFE+) ***II (hlasování)

Doporučení pro druhé čtení ke společnému postoji Rady ohledně přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady o finančním nástroji pro životní prostředí (LIFE+) [06284/1/2006 — C6-0226/2006 — 2004/0218(COD)] — Výbor pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin.
Zpravodajka: Marie Anne Isler Béguin (A6-0288/2006)

(potřebná kvalifikovaná většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování", bod 10)

SPOLEČNÝ POSTOJ RADY

prohlášen za schválený v pozměněném znění *(P6_TA(2006)0431)*

8.11. Program podpory evropského audiovizuálního odvětví (MEDIA 2007) ***II (hlasování)

Doporučení pro druhé čtení ke společnému postoji Rady ohledně přijetí rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o zavedení programu podpory evropského audiovizuálního odvětví (MEDIA 2007) [06233/2/2006 — C6-0271/2006 — 2004/0151(COD)] — Výbor pro kulturu a vzdělávání.
Zpravodajka: Ruth Hieronymi (A6-0337/2006)

(potřebná kvalifikovaná většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování", bod 11)

SPOLEČNÝ POSTOJ RADY

prohlášen za schválený *(P6_TA(2006)0432)*

8.12. Program Kultura (2007–2013) ***II (hlasování)

Doporučení pro druhé čtení ke společnému postoji Rady ohledně přijetí rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady, kterým se zavádí program Kultura (2007–2013) [06235/3/2006 — C6-0269/2006 — 2004/0150(COD)] — Výbor pro kulturu a vzdělávání.
Zpravodaj: Vasco Graça Moura (A6-0343/2006)

(potřebná kvalifikovaná většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování", bod 12)

SPOLEČNÝ POSTOJ RADY

prohlášen za schválený v pozměněném znění *(P6_TA(2006)0433)*

8.13. Mechanismus Společenství v oblasti civilní ochrany * (hlasování)

Zpráva o návrhu rozhodnutí Rady o vytvoření mechanismu Společenství v oblasti civilní ochrany (přepracované znění) [KOM(2006)0029 — C6-0076/2006 — 2006/0009(CNS)] — Výbor pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin.
Zpravodaj: Dimitrios Papadimoulis (A6-0286/2006)

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování", bod 13)

NÁVRH KOMISE

schválen v pozměněném znění *(P6_TA(2006)0434)*

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ

přijat *(P6_TA(2006)0434)*

Úterý 24. října 2006

8.14. Opatření k provedení směrnic „Průhlednost“ (úroveň 2) (hlasování)

Návrh usnesení B6-0529/2006

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování“, bod 14)

NÁVRH USNESENÍ

přijat *(P6_TA(2006)0435)*

8.15. Opatření k provedení směrnice „Prospekt“ (úroveň 2) (hlasování)

Návrh usnesení B6-0530/2006

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování“, bod 15)

NÁVRH USNESENÍ

přijat *(P6_TA(2006)0436)*

8.16. Přistěhovalectví žen — úloha a postavení přistěhovalkyň v Evropské unii (hlasování)

Zpráva o přistěhovalectví žen: úloha a postavení přistěhovalkyň v Evropské unii [2006/2010(INI)] — Výbor pro práva žen a rovnost pohlaví.
Zpravodajka: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou (A6-0307/2006)

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování“, bod 16)

NÁVRH USNESENÍ

přijat *(P6_TA(2006)0437)*

8.17. Vymáhání prostředků Společenství (hlasování)

Zpráva o vymáhání finančních prostředků Společenství [2005/2163(INI)] — Výbor pro rozpočtovou kontrolu.
Zpravodaj: Paulo Casaca (A6-0303/2006)

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování“, bod 17)

NÁVRH USNESENÍ

přijat *(P6_TA(2006)0438)*

9. Vysvětlení hlasování

Písemná vysvětlení hlasování:

Vysvětlení hlasování podaná písemně se zahrnou do doslovného záznamu podle čl. 163 odst. 3 jednacího řádu.

Ústní vysvětlení hlasování:

Zpráva Maria Berger — A6-0329/2006:

— Bruno Gollnisch

Zpráva Marie Anne Isler Béguin — A6-0288/2006:

— Carlo Fatuzzo

Zpráva Vasco Graça Moura — A6-0343/2006:

— Andreas Mölzer, Carlo Fatuzzo

Zpráva Dimitrios Papadimoulis — A6-0286/2006:

— Carlo Fatuzzo

Opatření k provedení směrnic „Průhlednost“ (úroveň 2) (B6-0529/2006):

— Carlo Fatuzzo

Zpráva Rodi Kratsa-Tsagaropoulou — A6-0307/2006:

— Hubert Pirker, Andreas Mölzer, Michl Ebner, Carlo Fatuzzo

10. Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat

Opravy hlasování jsou uvedeny na stránkách „Séance en direct“, „Résultats des votes (appels nominaux)/ Results of votes (Roll-call votes)“. V tištěné formě jsou součástí přílohy „Výsledky jmenovitého hlasování“.

Elektronická forma na internetových stránkách Europarl bude pravidelně aktualizována po dobu nejvýše dvou týdnů po dni, kdy se konalo hlasování.

Po uplynutí této lhůty bude seznam oprav hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat uzavřen tak, aby mohl být přeložen a zveřejněn v Úředním věstníku.

Maria Carlshamre oznámila, že její hlasovací zařízení během hlasování nefungovalo.

Fausto Correia oznámil, že mohl hlasovat jen o třech posledních bodech, které byly na pořadu hlasování, protože jeho hlasovací karta během předcházejících hlasováních nefungovala.

(Zasedání, které bylo přerušeno v 12:30, pokračovalo v 15:00.)

PŘEDSEDNICTVÍ: Josep BORRELL FONTELLES

předseda

11. Schválení zápisu z předchozího zasedání

Zápis z předchozího zasedání byl schválen.

12. Složení Parlamentu

Příslušné švédské orgány oznámily jmenování Olleho Schmidta, kterým je nahrazena Cecilia Malmström, poslancem Parlamentu s účinností od 19. 10. 2006.

Dokud nejsou ověřeny jeho pověřovací listiny nebo není rozhodnuto o jakémkoli sporu podle čl. 3 odst. 2 jednacího řádu, zasedá Olle Schmidt v Parlamentu a jeho orgánech a požívá všech práv, která jsou s tím spojena, pod podmínkou, že předtím učinil prohlášení, že nezastává funkci neslučitelnou s výkonem mandátu poslance Evropského parlamentu.

13. Přivítání

Předseda jménem Parlamentu přivítal íránského spisovatele a novináře Akbara Ganjiho, který je přítomen na galerii pro oficiální návštěvy.

Úterý 24. října 2006

14. Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2007 (Oddíl III) — Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2007 (Oddíly I, II, IV, V, VI, VII, VIII) (rozprava)

Zpráva o návrhu souhrnného rozpočtu Evropské unie na rok 2007 a opravný spis č. — 1/2007 (5733/2006 — SEK(2006)0762) k návrhu souhrnného rozpočtu Evropské unie na rok 2007 — Oddíl III, Komise [C6 0299/2006 — 2006/2018(BUD)] — Rozpočtový výbor.
Zpravodaj: James Elles (A6-0358/2006)

Zpráva o návrhu souhrnného rozpočtu Evropské unie na rok 2007 — Oddíl I, Evropský parlament — Oddíl II, Rada — Oddíl IV, Soudní dvůr — Oddíl V, Účetní dvůr — Oddíl VI, Evropský hospodářský a sociální výbor — Oddíl VII, Výbor regionů — Oddíl VIII (A), Veřejný ochránce práv — Oddíl VIII (B), Evropský inspektor ochrany údajů [C6-0300/2006 — 2006/2018(BUD)] — Rozpočtový výbor.
Zpravodaj: Louis Grech (A6-0356/2006)

James Elles uvedl zprávu (A6-0358/2006).

Louis Grech uvedl zprávu (A6-0356/2006).

Vystoupily: Ulla-Maj Wideroos (úřadující předsedkyně Rady) a Dalia Grybauskaitė (členka Komise).

Vystoupil István Szent-Iványi (navrhovatel výboru AFET).

PŘEDSEDNICTVÍ: Antonios TRAKATELLIS

místopředseda

Vystoupili: Jürgen Schröder (navrhovatel výboru DEVE), Ona Juknevičienė (navrhovatelka výboru EMPL), Jutta Haug (navrhovatelka výboru ENVI), Neena Gill (navrhovatelka výboru ITRE), Bill Newton Dunn (navrhovatel výboru IMCO), Anne E. Jensen (navrhovatelka výboru TRAN), Marian Harkin (navrhovatelka výboru REGI), Marc Tarabella (navrhovatel výboru AGRI), Rosa Miguélez Ramos (navrhovatelka výboru PECH), Helga Trüpel (navrhovatelka výboru CULT), Gérard Deprez (navrhovatel výboru LIBE), Carlos Carnero González (navrhovatel výboru AFCO), Piia-Noora Kauppi (navrhovatelka výboru FEMM), Alexandra Dobolyi (navrhovatelka výboru PETI), Ville Itälä za skupinu PPE-DE, Catherine Guy-Quint za skupinu PSE, Anne E. Jensen za skupinu ALDE, Helga Trüpel za skupinu Verts/ALE, Esko Seppänen za skupinu GUE/NGL, Wojciech Roszkowski za skupinu UEN, Dariusz Maciej Grabowski za skupinu IND/DEM, Sergej Kozlík nezařazený, Janusz Lewandowski, Gianni Pittella, Kyösti Virrankoski, Gérard Onesta, Diamanto Manolakou, Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk, Michael Henry Nattrass, Hans-Peter Martin a Ingeborg Gräßle.

PŘEDSEDNICTVÍ: Jacek SARYUSZ-WOLSKI

místopředseda

Vystoupili: Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Nathalie Griesbeck, Pedro Guerreiro, Liam Aylward, Hélène Goudin, Jean-Claude Martinez, Antonis Samaras, Vladimír Maňka, Markus Ferber, Szabolcs Fazakas, Simon Busuttil, Katerina Batzeli, László Surján, Herbert Bösch a Salvador Garriga Polledo.

Rozprava je uzavřena.

Hlasování: *bod 6.2 a bod 6.3 zápisu ze dne 26. 10. 2006.*

(Zasedání bylo přerušeno v 17:05 před dobou vyhrazenou pro otázky a pokračovalo v 17:30)

Úterý 24. října 2006

PŘEDSEDNICTVÍ: Manuel António dos SANTOS

místopředseda

15. Složení Parlamentu

Příslušné dánské orgány oznámily jmenování Christely Schaldemose, kterou je nahrazen Henrik Dam Kristensen, poslankyní Parlamentu s účinností od 15. 10. 2006.

Dokud nejsou ověřeny její pověřovací listiny nebo není rozhodnuto o jakémkoli sporu podle čl. 3 odst. 2 jednacího řádu, zasedá Christel Schaldemose v Parlamentu a jeho orgánech a požívá všech práv, která jsou s tím spojena, pod podmínkou, že předtím učinila prohlášení, že nezastává funkci neslučitelnou s výkonem mandátu poslankyně Evropského parlamentu.

16. Doba vyhrazená pro otázky (Komise)

Parlament projednal řadu otázek Komisi (B6-0437/2006).

První část

Otázka 40 (Robert Evans): Overbooking (překnihování) v letadlech.

Otázka a doplňující otázky od: Gary Titley (zástupce autora), Reinhard Rack a Jörg Leichtfried. Odpověď: Jacques Barrot (místopředseda Komise).

Otázka 41 (Michl Ebner): Ochrana mladistvých, kteří navštěvují chatrooms.

Otázka a a doplňující otázky od: Michl Ebner a Alexander Stubb. Odpověď: Franco Frattini (místopředseda Komise).

Otázka 42 (Paulo Casaca): Ukamenování sedmi žen v Íránu.

Otázka a a doplňující otázky od: Paulo Casaca, Piia-Noora Kauppi a Edite Estrela. Odpověď: Peter Mandelson (člen Komise).

Druhá část

Otázka 43 (Lambert van Nistelrooij): Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o roamingu ve veřejných mobilních sítích Společenství (předložený Komisí).

Otázka a a doplňující otázky od: Lambert van Nistelrooij, Andreas Mölzer a Justas Vincas Paleckis. Odpověď: Viviane Reding (členka Komise).

Otázka 44 (Stavros Arnaoutakis): Užívání vysokorychlostního připojení k internetu.

Otázka a a doplňující otázky od: Stavros Arnaoutakis, Mairead McGuinness a Malcolm Harbour. Odpověď: Viviane Reding.

Otázka 45 (Jim Higgins): Evropský registr internetových doménových jmen.

Otázka a doplňující otázka od: Jim Higgins. Odpověď: Viviane Reding.

Otázka 46 (Sarah Ludford): Spravedlivý obchod.

Otázka a a doplňující otázky od: Sarah Ludford, Paul Rübig a Philip Bushill-Matthews. Odpověď: Peter Mandelson.

Otázka 47 (Seán Ó Neachtain): Jednání o světovém obchodě.

Otázka a a doplňující otázky od: Seán Ó Neachtain, David Martin a Georgios Papastamkos. Odpověď: Peter Mandelson.

Úterý 24. října 2006

Autoři otázek 48 až 51 obdrží písemné odpovědi.

Otázka 52 (Bernd Posselt): Zavedení eura ve Švédsku.

Otázka a a doplňující otázky od: Bernd Posselt, Danutė Budreikaitė a Hélène Goudin. Odpověď: Joaquín Almunia (člen Komise).

Otázka 53 (Justas Vincas Paleckis): Přistoupení k eurozóně.

Otázka a a doplňující otázky od: Justas Vincas Paleckis, Laima Liucija Andrikienė a David Martin. Odpověď: Joaquín Almunia.

Otázka 54 (Gay Mitchell): Dopad přistoupení nových zemí na eurozónu.

Otázka a doplňující otázka od: Gay Mitchell. Odpověď: Joaquín Almunia.

Otázky72 a 89 nebyla projednávány, protože jejich téma bylo předmětem pořadu jednání tohoto dílčího zasedání.

Autoři otázek, které nebyly zodpovězeny pro nedostatek času, obdrží písemné odpovědi *(viz příloha doslovného záznamu)*.

Doba vyhrazená pro otázky na Komisi skončila.

(Zasedání, které bylo přerušeno v 19:15, pokračovalo v 21:00.)

PŘEDSEDNICTVÍ: Janusz ONYSZKIEWICZ

místopředseda

17. Program „Mládež v akci“ na období 2007–2013 ***II (rozprava)

Doporučení pro druhé čtení ke společnému postoji Rady k přijetí rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady, kterým se zavádí program „Mládež v akci“ na období 2007 až 2013 [06236/3/2006 — C6-0273/2006 — 2004/0152(COD)] — Výbor pro kulturu a vzdělávání.
Zpravodajka: Lissy Gröner (A6-0341/2006)

Lissy Gröner uvedla doporučení pro druhé čtení.

Vystoupil Ján Figeľ (člen Komise).

Vystoupili: Rolf Berend za skupinu PPE-DE, Christa Prets za skupinu PSE, Jolanta Dičkutė za skupinu ALDE, Helga Trüpel za skupinu Verts/ALE, Ljudmila Novak, Piia-Noora Kauppi a Ján Figeľ.

Rozprava byla uzavřena.

Hlasování: *bod 6.3 zápisu ze dne 25. 10. 2006*.

18. Akční program v oblasti celoživotního vzdělávání ***II (rozprava)

Doporučení pro druhé čtení ke společnému postoji Rady ohledně přijetí rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady, kterým se zavádí integrovaný akční program v oblasti celoživotního vzdělávání [06237/3/2006 — C6-0274/2006 — 2004/0153(COD)] — Výbor pro kulturu a vzdělávání.
Zpravodajka: Doris Pack (A6-0344/2006)

Doris Pack uvedla doporučení pro druhé čtení.

Vystoupil Ján Figeľ (člen Komise).

Úterý 24. října 2006

Vystoupili: Ivo Belet za skupinu PPE-DE, Christa Prets za skupinu PSE, Jolanta Dičkutė za skupinu ALDE, Helga Trüpel za skupinu Verts/ALE, Věra Flasarová za skupinu GUE/NGL, Zdzisław Zbigniew Podkański za skupinu UEN, Andrzej Tomasz Zapałowski za skupinu IND/DEM, Erna Hennicot-Schoepges, Maria Badia I Cutchet, Šarūnas Birutis, Jerzy Buzek a Ján Figeľ

Rozprava byla uzavřena.

Hlasování: *bod 6.4 zápisu ze dne 25. 10. 2006.*

19. Program „Evropa pro občany“ (2007–2013) ***II (rozprava)

Doporučení pro druhé čtení ke společnému postoji Rady ohledně přijetí rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady, kterým se pro období 2007–2013 stanoví program „Evropa pro občany“ na podporu aktivního evropského občanství [09575/1/2006 — C6-0316/2006 — 2005/0041(COD)] — Výbor pro kulturu a vzdělávání.
Zpravodaj: Hannu Takkula (A6-0342/2006)

Hannu Takkula uvedl doporučení pro druhé čtení.

Vystoupil Ján Figeľ (člen Komise).

Vystoupili: Rolf Berend za skupinu PPE-DE, Emine Bozkurt za skupinu PSE, Marian Harkin za skupinu ALDE, Helga Trüpel za skupinu Verts/ALE, Miguel Portas za skupinu GUE/NGL, Zdzisław Zbigniew Podkański za skupinu UEN, Witold Tomczak za skupinu IND/DEM, Roger Helmer nezařazený, Christopher Beazley, Gyula Hegyi, Maria da Assunção Esteves, Ljudmila Novak a Ján Figeľ.

Rozprava byla uzavřena.

Hlasování: *bod 6.5 zápisu ze dne 25. 10. 2006.*

20. Omezení uvádění na trh a používání perfluoroktansulfonátů ***I (rozprava)

Zpráva o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o omezení uvádění na trh a používání perfluoroktansulfonátů (změna směrnice Rady 76/769/EHS) [KOM(2005)0618 — C6-0418/2005 — 2005/0244(COD)] — Výbor pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin.
Zpravodaj: Carl Schlyter (A6-0251/2006)

Vystoupil Günter Verheugen (místopředseda Komise).

Carl Schlyter uvedl zprávu.

Vystoupili: Avril Doyle za skupinu PPE-DE, Gyula Hegyi za skupinu PSE, Holger Krahmer za skupinu ALDE, Jens Holm za skupinu GUE/NGL, Peter Liese, Marios Matsakis, Thomas Ulmer a Günter Verheugen.

Rozprava byla uzavřena.

Hlasování: *bod 6.6 zápisu ze dne 25. 10. 2006.*

21. Antidumpingová, antisubvenční a ochranná opatření uplatňovaná třetími zeměmi vůči Společenství (2004) (rozprava)

Zpráva o výroční zprávě Komise Evropskému parlamentu o antidumpingových, antisubvenčních a ochranných opatřeních uplatňovaných třetími zeměmi vůči Společenství (2004) [2006/2136(INI)] — Výbor pro mezinárodní obchod.
Zpravodajka: Cristiana Muscardini (A6-0243/2006)

Cristiana Muscardini uvedla zprávu.

Úterý 24. října 2006

Vystoupil Peter Mandelson (člen Komise).

Vystoupili: Syed Kamall za skupinu PPE-DE, Francisco Assis za skupinu PSE, Daniel Caspary, Małgorzata Handzlik, Georgios Papastamkos a Peter Mandelson.

Rozprava byla uzavřena.

Hlasování: *bod 6.12 zápisu ze dne 25. 10. 2006*.

22. Pořad jednání příštího zasedání

Pořad jednání na další den byl schválen (dokument „Pořad jednání“ PE 378.419/OJME).

23. Ukončení zasedání

Zasedání skončilo v 23:50.

Julian Priestley	Ingo Friedrich
generální tajemník	*místopředseda*

Úterý 24. října 2006

PREZENČNÍ LISTINA

Podpisy:

Adamou, Agnoletto, Aita, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikienė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Cappato, Carlotti, Carlshamre, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Casini, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, De Blasio, De Keyser, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dobolyi, Dombrovskis, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jill Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Galeote, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Gottardi, Goudin, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Holm, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Le Rachinel, Lévai, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liotard, Locatelli, Lombardo, Losco, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Maldeikis, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Moscovici, Mote, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Achille Occhetto, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Őry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Pirker, Piskorski, Pistelli, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pöttering, Poignant, Polfer, Pomés Ruiz, Portas, Posdorf, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Saks, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Simpson, Sinnott, Siwiec, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Spautz, Speroni, Staes, Staniszewska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Susta, Svensson, Swoboda, Szájer, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula,

Úterý 24. října 2006

Tannock, Tarabella, Tarand, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vaugrenard, Ventre, Veraldi, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whittaker, Wieland, Wiersma, Willmott, Wise, Wohlin, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zīle, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Pozorovatelé:

Anastase, Arabadjiev, Athanasiu, Bărbuleţiu, Becşenescu, Bliznashki, Buruiană-Aprodu, Cappone, Christova, Ciornei, Cioroianu, Corlăţean, Coşea, Corina Creţu, Gabriela Creţu, Martin Dimitrov, Duca, Dumitrescu, Ganţ, Hogea, Iacob-Ridzi, Ivanova, Kelemen, Kirilov, Kónya-Hamar, Mihăescu, Mihalache, Morţun, Paparizov, Parvanova, Paşcu, Petre, Podgorean, Popa, Popeangă, Severin, Silaghi, Szabó, Ţicău, Ţîrle, Vigenin

Úterý 24. října 2006

PŘÍLOHA I

VÝSLEDKY HLASOVÁNÍ

Vysvětlivky ke zkratkám a symbolům

+	přijat
–	zamítnut
↓	nebrán v potaz
VZ	vzat zpět
JH (…, …, …)	jmenovité hlasování (pro, proti, zdržení se)
EH (…, …, …)	elektronické hlasování (pro, proti, zdržení se)
dílč.	dílčí hlasování
odděl.	oddělené hlasování
pn	pozměňovací návrh
KPN	kompromisní pozměňovací návrh
OČ	odpovídající část
Z	zrušující pozměňovací návrh
=	totožné pozměňovací návrhy
§	odstavec
čl.	článek
odův.	bod odůvodnění
NÚ	návrh usnesení
SNÚ	společný návrh usnesení
TAJ	tajné hlasování

1. Organizace spojených národů: schvalování vozidel kategorie M2 nebo M3 z hlediska jejich celkové konstrukce ***

Zpráva: Enrique BARÓN CRESPO (A6-0292/2006)

Předmět	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
jediné hlasování		+	

2. Přistoupení Bulharska a Rumunska: nábor úředníků Evropských společenství *

Zpráva: Giuseppe GARGANI (A6-0312/2006)

Předmět	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
jediné hlasování		+	

Úterý 24. října 2006

3. Změna stanov společného podniku Galileo *

Zpráva: Giles CHICHESTER (A6-0348/2006)

Předmět	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
jediné hlasování		+	

4. Finanční účast Norska na práci Evropského monitorovacího centra pro drogy a drogovou závislost (EMCDDA) *

Zpráva: Frieda BREPOELS (A6-0330/2006)

Předmět	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
jediné hlasování	JH	+	522, 3, 35

Žádosti o jmenovité hlasování

PPE-DE jediné hlasování

5. Žádost o zbavení imunity pana Bogdana Golika

Zpráva: Diana WALLIS (A6-0317/2006)

Předmět	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
jediné hlasování		+	

6. Žádost o ochranu imunity a výsad pana Maria Borghezia

Zpráva: Maria BERGER (A6-0329/2006)

Předmět	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
jediné hlasování		+	

7. Návrh opravného rozpočtu č. 3/2006

Zpráva: Giovanni PITTELLA/Valdis DOMBROVSKIS (A6-0350/2006) (požadovaná kvalifikovaná většina)

Předmět	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
jediné hlasování [1]	JH	+	540, 59, 6

[1] *Včetně 5 změn, které k návrhu opravného rozpočtu č. 3/2006 předložil výbor BUDG.*

Žádosti o jmenovité hlasování

IND/DEM: jediné hlasování

Úterý 24. října 2006

8. Návrh opravného rozpočtu č. 5/2006

Zpráva: Giovanni PITTELLA (A6-0340/2006) (požadovaná kvalifikovaná většina)

Předmět	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
jediné hlasování		+	

9. Strategické partnerství mezi Evropskou unií a Jihoafrickou republikou

Zpráva: Luisa MORGANTINI (A6-0310/2006)

Předmět	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
jediné hlasování		+	

10. Finanční nástroj pro životní prostředí (LIFE+) ***II

Doporučení pro druhé čtení: Marie Anne ISLER BEGUIN (A6-0288/2006) (požadovaná kvalifikovaná většina)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
Společný postoj					
pozměňovací návrhy příslušného výboru – jako celek	1-31	***výbor***	JH	+	525, 65, 25
Návrh legislativního usnesení					
za § 1	32	PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN		+	
Společný postoj			schválen v pozměněném znění		

Žádosti o jmenovité hlasování

Verts/ALE: pn. 1-31

11. Program podpory evropského audiovizuálního odvětví (MEDIA 2007) ***II

Doporučení pro druhé čtení: Ruth HIERONYMI (A6-0337/2006) (požadovaná kvalifikovaná většina)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
Společný postoj			schválen		

Úterý 24. října 2006

12. Program Kultura (2007–2013) ***II

Doporučení pro druhé čtení: Vasco GRAÇA MOURA (A6-0343/2006) (požadovaná kvalifikovaná většina)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
pozměňovací návrhy příslušného výboru – jako celek	1-3	***výbor***		+	
Společný postoj			schválen v pozměněném znění		

13. Mechanismus Společenství v oblasti civilní ochrany *

Zpráva: Dimitrios PAPADIMOULIS (A6-0286/2006)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
pozměňovací návrhy příslušného výboru – jako celek	1-13 16-59	***výbor***		+	
pozměňovací návrhy příslušného výboru – oddělené hlasování	14	***výbor***	JH	+	583, 31, 14
	15	***výbor***	JH	+	557, 36, 28
hlasování: pozměněný návrh				+	
hlasování: legislativní usnesení			JH	+	573, 25, 35

Žádosti o jmenovité hlasování

IND/DEM: pn. 14, 15 a závěrečné hlasování

14. Opatření k provedení směrnice „Průhlednost“ (úroveň 2)

Návrh usnesení: B6-0529/2006

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
Návrh usnesení RC-B6-0529/2006 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)					
hlasování: usnesení (celé znění)				+	

15. Opatření k provedení směrnice „Prospekt“ (úroveň 2)

Návrh usnesení: B6-0530/2006

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
Návrh usnesení RC-B6-0530/2006 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)					
hlasování: usnesení (celé znění)				+	

Úterý 24. října 2006

16. Úloha a postavení přistěhovalkyň v Evropské unii

Zpráva: Rodi KRATSA-TSAGAROPOULOU (A6-0307/2006)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
za § 2	23	UEN		+	
§ 5	§	***původní znění***	dílč.		
			1	+	
			2	−	
§ 6	12/rev	PPE-DE, PSE+ CARLSHAMRE	JH	+	370, 230, 30
	§	***původní znění***		↓	
§ 7	13/rev	PPE-DE+ CARLSHAMRE	EH	+	303, 302, 18
	1	PSE		↓	
	§	***původní znění***	odděl.	↓	
§ 9	§	***původní znění***	dílč.		
			1	+	
			2	+	
§ 10	14/rev	PPE-DE, PSE+ CARLSHAMRE	JH	+	417, 171, 33
	§	***původní znění***		↓	
za § 11	2	Verts/ALE		−	
§ 12	15	PPE-DE, PSE+ CARLSHAMRE		+	
za § 12	3	Verts/ALE	EH	−	254, 304, 76
za § 14	4	Verts/ALE		+	
§ 19	16	PPE-DE, PSE+ CARLSHAMRE		+	
	§	***původní znění***		↓	
§ 21	17	PPE-DE, PSE+ CARLSHAMRE		+	
§ 22	18Z	PPE-DE, PSE+ CARLSHAMRE		+	
§ 28	§	***původní znění***	odděl.	+	
§ 29	§	***původní znění***	dílč.		
			1	+	
			2/JH	+	474, 137, 27
§ 32	19Z	PPE-DE, PSE+ CARLSHAMRE		+	

Úterý 24. října 2006

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
§ 33	20	PPE-DE, PSE+ CARLSHAMRE		+	
§ 34	21	PPE-DE, PSE+ CARLSHAMRE		+	
	§	***původní znění***	odděl.	↓	
za § 35	5	Verts/ALE		+	
§ 36	22Z	PPE-DE+ CARLSHAMRE		+	
před práv. východ. 1	6/rev	PPE-DE, PSE+ CARLSHAMRE		+	
	7/rev	PPE-DE, PSE+ CARLSHAMRE		+	
	8/rev	PPE-DE, PSE+ CARLSHAMRE		+	
	9/rev	PPE-DE, PSE+ CARLSHAMRE		+	
za práv. východ. 18	10/rev	PPE-DE, PSE+ CARLSHAMRE		+	
práv. východ. 30	11/rev	PPE-DE, PSE+ CARLSHAMRE		+	
hlasování: usnesení (celé znění)			EH	+	449, 133, 55

Žádosti o jmenovité hlasování

PPE-DE: pn. 12/rev a 14/rev
IND/DEM: § 29 – 2. část
UEN: § 29 – 2. část

Žádost o oddělené hlasování

IND/DEM: § 28

Žádosti o dílčí hlasování

UEN, IND/DEM:

§ 29
1. část: celé znění beze slov „sexuálních a reprodukčních práv“
2. část: tato slova

ALDE:

§ 5
1. část: „zdůrazňuje, že směrnice … přistěhovalkyněmi“
2. část: „vyzývá Komisi … a ke všem sociálním službám“

§ 9
1. část: celé znění beze slova „právní“
2. část: toto slovo

Úterý 24. října 2006

17. Vymáhaní prostředků Společenství

Zpráva: Paolo CASACA (A6-0303/2006)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
za § 37	1	PSE		+	
§ 43	§	***původní znění***	JH	+	546, 75, 13
§ 44	§	***původní znění***	JH	+	512, 109, 15
§ 45	§	***původní znění***	JH	+	516, 96, 19
hlasování: usnesení (celé znění)				**+**	

Žádosti o jmenovité hlasování

PPE-DE: § 43, 44 a 45

Úterý 24. října 2006

PŘÍLOHA II

VÝSLEDEK JMENOVITÉHO HLASOVÁNÍ

1. Zpráva Brepoels A6-0330/2006
Usnesení

Pro: 522

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Sinnott

NI: Battilocchio, Bobošíková, Giertych, Martin Hans-Peter, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Novak, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Strejček, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Wieland, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Occhetto, Öger, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Westlund, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 3

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kilroy-Silk

Zdržel se: 35

GUE/NGL: Krarup, Manolakou, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Louis, Nattrass, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni

PPE-DE: Konrad

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat

Pro: Claude Turmes, Glenis Willmott

2. Zpráva Pittella/Dombrovskis A6-0350/2006
Usnesení

Pro: 540

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Zapałowski

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Casa, Casini, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat,

Úterý 24. října 2006

McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Occhetto, Öger, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 59

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Nattrass, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Giertych, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Dover, Evans Jonathan, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Purvis, Sumberg, Tannock, Van Orden

Verts/ALE: Schlyter

Zdržel se: 6

GUE/NGL: Krarup

IND/DEM: Karatzaferis, Železný

NI: Martinez, Speroni

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat

Proti: Lars Wohlin

Úterý 24. října 2006

3. Zpráva Isler Béguin A6-0288/2006
Pozměňovací návrhy 1–31

Pro: 525

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Casa, Casini, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Occhetto, Öger, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Úterý 24. října 2006

UEN: Berlato, La Russa

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 65

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Nattrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Giertych, Gollnisch, Kilroy-Silk, Mote, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Dover, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Stevenson, Sumberg, Tannock, Van Orden

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Zdržel se: 25

GUE/NGL: Holm, Krarup, Liotard, Manolakou, Meijer, Seppänen, Svensson, Toussas

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers

NI: Baco, Claeys, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat

Pro: Mogens N.J. Camre, Miroslav Ouzký, Marie Anne Isler Béguin, Christofer Fjellner

4. Zpráva Papadimoulis A6-0286/2006
Pozměňovací návrh 14

Pro: 583

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Manolakou, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Bonde, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Zapałowski

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Masiel, Mölzer, Piskorski, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac,

Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Occhetto, Öger, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 31

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Nattrass, Sinnott, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise

NI: Giertych, Martinez, Mote, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Cederschiöld, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, Jackson

PSE: Andersson, Hedh, Hedkvist Petersen, Segelström, Westlund

Zdržel se: 14

GUE/NGL: Holm, Krarup, Liotard, Meijer, Seppänen, Svensson

IND/DEM: Karatzaferis, Železný

Úterý 24. října 2006

NI: Allister, Kilroy-Silk, Kozlík, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Wohlin

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat

Pro: José Javier Pomés Ruiz

5. Zpráva Papadimoulis A6-0286/2006
Pozměňovací návrh 15

Pro: 557

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Jukneviičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Manolakou, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Toussas, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Karatzaferis, Pęk, Zapałowski

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns,

Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Occhetto, Öger, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 36

GUE/NGL: Krarup

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Nattrass, Rogalski, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Bobošíková, Giertych, Mote, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Cabrnoch, Cederschiöld, Duchoň, Fajmon, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, Škottová, Strejček, Vlasák, Weisgerber, Wohlin, Zahradil, Zvěřina

Zdržel se: 28

GUE/NGL: Adamou, Holm, Liotard, Meijer, Seppänen, Svensson, Triantaphyllides

IND/DEM: Coûteaux, Grabowski, Krupa, Louis, Piotrowski, de Villiers

NI: Allister, Borghezio, Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Kozlík, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Mölzer, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat

Pro: José Javier Pomés Ruiz

6. Zpráva Papadimoulis A6-0286/2006
Usnesení

Pro: 573

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

Úterý 24. října 2006

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Uca, Wurtz

IND/DEM: Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Zapałowski

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Martin Hans-Peter, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Occhetto, Öger, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Úterý 24. října 2006

Proti: 25

GUE/NGL: Holm, Krarup, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Nattrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Giertych, Kilroy-Silk, Mote, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Cederschiöld

Zdržel se: 35

GUE/NGL: Adamou, Liotard, Manolakou, Meijer, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht

IND/DEM: Karatzaferis, Louis, de Villiers

NI: Allister, Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni

PPE-DE: Cabrnoch, Duchoň, Fajmon, Ouzký, Škottová, Strejček, Van Orden, Vlasák, Zahradil

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat

Pro: José Javier Pomés Ruiz, Charlotte Cederschiöld

7. Zpráva Kratsa-Tsagaropoulou A6-0307/2006
Pozměňovací návrh 12/rev.

Pro: 370

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cappato, Davies, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Hall, Harkin, in 't Veld, Juknevičienė, Koch-Mehrin, Ludford, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Szent-Iványi, Väyrynen, Veraldi, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Masiel, Rivera, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Brepoels, Březina, Brunetta, Buzek, Cabrnoch, De Blasio, Demetriou, Dimitrakopoulos, Duchoň, Fajmon, Gál, Gklavakis, Gyürk, Hatzidakis, Hudacký, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lehne, Lewandowski, Liese, Matsis, Mavrommatis, Olajos, Őry, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Strejček, Stubb, Surján, Trakatellis, Vakalis, Ventre, Wieland, Wijkman, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika,

Úterý 24. října 2006

Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Occhetto, Öger, Paasilinna, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 230

ALDE: Alvaro, Andria, Beaupuy, Busk, Chatzimarkakis, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Maaten, Manders, Matsakis, Onyszkiewicz, Pannella, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Toia, Van Hecke, Virrankoski

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mölzer, Piskorski, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Beazley, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Pack, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Sommer, Spautz, Šťastný, Stevenson, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zieleniec

Zdržel se: 30

ALDE: Kułakowski, Lynne

IND/DEM: Louis, de Villiers

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote

PPE-DE: Brejc, Esteves, Gaubert, Gauzès, Jałowiecki, Landsbergis, Protasiewicz, Schwab, Siekierski, Szájer, Varvitsiotis, Zaleski, Zappalà

UEN: Angelilli, Berlato, Didžiokas, Foglietta, Maldeikis, Pirilli

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat

Pro: Claude Turmes, Hans-Peter Martin, Anne E. Jensen, Piia-Noora Kauppi, Pierre Jonckheer

Proti: Patrick Gaubert

8. Zpráva Kratsa-Tsagaropoulou A6-0307/2006
Pozměňovací návrh 14/rev.

Pro: 417

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Davies, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Koch-Mehrin, Ludford, Lynne, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Resetarits, Riis-Jørgensen, Savi, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Casa, Casini, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deva, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Esteves, Evans Jonathan, Fontaine, Freitas, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Higgins, Hudacký, Itälä, Jackson, Járóka, Jordan Cizelj, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Lewandowski, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Matsis, Mavrommatis, Mitchell, Nassauer, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schöpflin, Silva Peneda, Spautz, Stevenson, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vlasto, Wieland, Wijkman, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Occhetto, Öger, Paasilinna, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Úterý 24. října 2006

UEN: Bielan, Camre, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Podkański, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 171

ALDE: Alvaro, Andria, Beaupuy, Chatzimarkakis, Cornillet, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Harkin, Hennis-Plasschaert, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Maaten, Manders, Matsakis, Onyszkiewicz, Pannella, Prodi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Van Hecke

GUE/NGL: Manolakou, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Železný

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Berend, Böge, Březina, Brok, Buzek, Cabrnoch, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Gahler, Gaľa, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Langen, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Novak, Olajos, Pack, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schierhuber, Schnellhardt, Seeber, Seeberg, Škottová, Sommer, Šťastný, Strejček, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zvěřina

PSE: Kinnock

UEN: Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan, Vaidere

Zdržel se: 33

ALDE: Kułakowski, Takkula

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers, Zapałowski

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote, Speroni

PPE-DE: Dombrovskis, Handzlik, Jałowiecki, Schröder, Siekierski, Sonik, Ventre, Zaleski, Zappalà

UEN: Angelilli, Berlato, Didžiokas, Foglietta, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Maldeikis, Muscardini, Pirilli, Zīle

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat

Pro: Gitte Seeberg, Glenys Kinnock

Zdržel se: Marie-Hélène Descamps

Úterý 24. října 2006

9. Zpráva Kratsa-Tsagaropoulou A6-0307/2006
Bod 29/2

Pro: 474

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Bonde, Goudin

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Martin Hans-Peter, Piskorski, Rivera, Salvini

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Bowis, Braghetto, Brepoels, Brunetta, del Castillo Vera, Cederschiöld, Coelho, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kauppi, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Lamassoure, Langen, Langendries, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Papastamkos, Parish, Peterle, Pīks, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Occhetto, Öger, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Camre, Crowley, Didžiokas, Krasts, Ó Neachtain, Ryan, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Úterý 24. října 2006

Proti: 137

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Berend, Böge, Brok, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coveney, Deß, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Florenz, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Handzlik, Hieronymi, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kudrycka, Landsbergis, Lechner, Lehne, Lewandowski, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Pieper, Pleštinská, Podestà, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Škottová, Sommer, Stevenson, Strejček, Surján, Tajani, Ulmer, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zvěřina

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz

Zdržel se: 27

ALDE: Takkula

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík

PPE-DE: Bradbourn, Brejc, Březina, Bushill-Matthews, Chichester, De Veyrac, Dover, Hannan, Higgins, Kamall, Liese, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Nicholson, Siekierski, Sumberg, Tannock, Wohlin

PSE: Attard-Montalto, Grech, Muscat

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat

Pro: Lars Wohlin

Proti: Maria Martens, Luís Queiró, Bogusław Sonik

10. Zpráva Casaca A6-0303/2006
Bod 43

Pro: 546

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Flasarová, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Zapałowski

Úterý 24. října 2006

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Martin Hans-Peter, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Salvini, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Böge, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Occhetto, Öger, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre, Krasts

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 75

IND/DEM: Bonde, Goudin, Železný

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Speroni

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Berend, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Hökmark, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

Úterý 24. října 2006

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Zdržel se: 13

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Kozlík, Mote

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat

Pro: Gunnar Hökmark, Patrick Gaubert

Proti: John Bowis

11. Zpráva Casaca A6-0303/2006
Bod 44

Pro: 512

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wurtz

IND/DEM: Grabowski, Karatzaferis, Piotrowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Borghezio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Salvini, Speroni

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Occhetto, Öger, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Westlund, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Krasts

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 109

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Liotard, Manolakou, Svensson, Toussas

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Rogalski, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Claeys, Dillen, Giertych, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wohlin, Zahradil, Zvěřina

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Lucas, Schlyter

Zdržel se: 15

GUE/NGL: Wagenknecht

IND/DEM: Sinnott

NI: Baco, Kozlík

PSE: Cashman, Corbett, Honeyball, Howitt, Hughes, McAvan, Simpson, Skinner, Titley, Willmott

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat

Proti: John Bowis

Úterý 24. října 2006

12. Zpráva Casaca A6-0303/2006
Bod 45

Pro: 516

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Flasarová, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Salvini, Speroni

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gal'a, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Occhetto, Öger, Paasilinna, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Westlund, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Krasts

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 96

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Manolakou, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wohlin, Zahradil, Zvěřina

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Lucas, Schlyter

Zdržel se: 19

GUE/NGL: Wagenknecht

IND/DEM: Coûteaux, Goudin, Louis, de Villiers

NI: Baco, Kozlík

PSE: Cashman, Corbett, Honeyball, Howitt, Hughes, McAvan, Simpson, Skinner, Titley, Willmott

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat

Proti: John Bowis, Jens Holm, Eva-Britt Svensson, Anna Ibrisagic

Úterý 24. října 2006

PŘIJATÉ TEXTY

P6_TA(2006)0421

Organizace spojených národů: schvalování vozidel kategorie M2 nebo M3 z hlediska jejich celkové konstrukce ***

Legislativní usnesení Evropského parlamentu k návrhu rozhodnutí Rady o přistoupení Společenství k předpisu č. 107 Evropské hospodářské komise Organizace spojených národů o jednotných ustanoveních pro schvalování vozidel kategorie M2 nebo M3 z hlediska jejich celkové konstrukce (7884/1/2006 — C6-0198/2006 — 2005/0250(AVC))

(Postup souhlasu)

Evropský parlament,

— s ohledem na návrh rozhodnutí Rady (7884/1/2006) ([1]),

— s ohledem na žádost o souhlas, která byla předložena Radou v souladu s čl. 3 odst. 3 a čl. 4 odst. 2 druhou odrážkou rozhodnutí Rady 97/836/ES ([2]) (C6-0198/2006),

— s ohledem na čl. 75 odst. 1 a čl. 43 odst. 1 jednacího řádu,

— s ohledem na doporučení Výboru pro mezinárodní obchod (A6-0292/2006),

1. souhlasí s návrhem rozhodnutí Rady;

2. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

([1]) Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.
([2]) Rozhodnutí Rady č. 97/836/ES ze dne 27. listopadu 1997 o přistoupení Evropského společenství k dohodě Evropské hospodářské komise Organizace spojených národů o přijetí jednotných technických pravidel pro kolová vozidla, zařízení a části, které se mohou montovat nebo užívat na kolových vozidlech, a o podmínkách pro vzájemné uznávání schválení typu udělených na základě těchto pravidel („revidovaná dohoda z roku 1958“) (Úř. věst. L 346, 17.12.1997, s. 78).

P6_TA(2006)0422

Přistoupení Bulharska a Rumunska — nábor úředníků Evropských společenství *

Legislativní usnesení Evropského parlamentu o návrhu nařízení Rady, kterým se při příležitosti přistoupení Bulharska a Rumunska zavádějí zvláštní dočasná opatření pro nábor úředníků Evropských společenství (KOM(2006)0271 — C6-0221/2006 — 2006/0091(CNS))

(Postup konzultace)

Evropský parlament,

— s ohledem na návrh Komise předložený Radě (KOM(2006)0271) ([1]),

— s ohledem na článek 283 Smlouvy o ES, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem (C6-0221/2006),

([1]) Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

— s ohledem na článek 51 a čl. 43 odst. 1 jednacího řádu,

— s ohledem na zprávu Výboru pro právní záležitosti (A6-0312/2006),

1. schvaluje návrh Komise;

2. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;

3. vyzývá k zahájení dohodovacího řízení podle společného prohlášení ze dne 4. března 1975, bude-li mít Rada v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;

4. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit návrh Komise;

5. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

P6_TA(2006)0423

Změna stanov společného podniku Galileo *

Legislativní usnesení Evropského parlamentu o návrhu nařízení Rady, kterým se mění stanovy společného podniku Galileo uvedené v příloze nařízení Rady (ES) č. 876/2002 (KOM(2006)0351 — C6-0252/2006 — 2006/0115(CNS))

(Postup konzultace)

Evropský parlament,

— s ohledem na návrh Komise předložený Radě (KOM (2006)0351) ([1]),

— s ohledem na článek 171 Smlouvy o ES, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem (C6-0252/2006),

— s ohledem na článek 51 a čl. 43 odst. 1 jednacího řádu,

— s ohledem na zprávu Výboru pro průmysl, výzkum a energetiku (A6-0348/2006),

1. schvaluje návrh Komise;

2. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;

3. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit návrh Komise;

4. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

([1]) Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

Úterý 24. října 2006

P6_TA(2006)0424

Norsko a Evropské monitorovací centrum pro drogy a drogovou závislost (EMCDDA) *

Legislativní usnesení Evropského parlamentu o návrhu rozhodnutí Rady týkajícího se uzavření dohody mezi Evropským společenstvím a Norskem o revizi výše příspěvku Norska stanoveného v dohodě mezi Evropským společenstvím a Norským královstvím o účasti Norska na práci Evropského monitorovacího centra pro drogy a drogovou závislost (EMCDDA) (KOM(2006)0115 — C6-0140/2006 — 2006/0037(CNS))

(Postup konzultace)

Evropský parlament,

— s ohledem na návrh rozhodnutí Rady (KOM(2006)0115) ([1]),

— s ohledem na návrh dohody mezi Evropským společenstvím a Norskem o revizi výše příspěvku Norska stanoveného v dohodě mezi Evropským společenstvím a Norským královstvím o účasti Norska na práci Evropského monitorovacího centra pro drogy a drogovou závislost (EMCDDA),

— s ohledem na článek 152 a čl. 300 odst. 2 první pododstavec Smlouvy o ES,

— s ohledem na čl. 300 odst. 3 první pododstavec Smlouvy o ES, podle kterého Rada konzultovala návrh s Parlamentem (C6-0140/2006),

— s ohledem na článek 51 a čl. 83 odst. 7 jednacího řádu,

— s ohledem na zprávu Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci (A6-0330/2006),

1. schvaluje uzavření dohody;

2. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi, vládám a parlamentům členských států a Norského království.

([1]) Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

P6_TA(2006)0425

Žádost o zbavení imunity pana Bogdana Golika

Rozhodnutí Evropského parlamentu o žádosti o zbavení imunity pana Bogdana Golika (2006/2218(IMM))

Evropský parlament,

— s ohledem na žádost o zbavení imunity Bogdana Golika předloženou belgickým ministerstvem zahraničí na žádost státního zastupitelství u Odvolacího soudu v Bruselu ze dne 7. července 2006 a oznámenou na plenárním zasedání dne 4. září 2006,

— s ohledem na vyjádření Bogdana Golika v souladu s čl. 7 odst. 3 jednacího řádu, který požádal o zbavení své imunity,

— s ohledem na článek 10 Protokolu o výsadách a imunitách Evropských společenství ze dne 8. dubna 1965 a na čl. 6 odst. 2 Aktu ze dne 20. září 1976 o volbě zastupitelů v Evropském parlamentu ve všeobecných a přímých volbách,

— s ohledem na rozhodnutí Soudního dvora Evropských společenství ze dne 12. května 1964 a 10. července 1986 ([1]),

— s ohledem na čl. 6 odst. 2 a článek 7 jednacího řádu,

— s ohledem na zprávu Výboru pro právní záležitosti (A6-0317/2006),

A. vzhledem k tomu, že Bogdan Golik byl zvolen poslancem Evropského parlamentu v šestých volbách konaných ve dnech 10. až 13. června 2004, a vzhledem k tomu, že jeho mandát Parlament prověřil dne 14. prosince 2004,

B. vzhledem k tomu, že Bogdan Golik požívá na území členských států kromě státu vlastního imunity, která jej podle článku 10 Protokolu o výsadách a imunitách Evropských společenství ze dne 8. dubna 1965 chrání před zadržením a soudním stíháním,

C. vzhledem k tomu, že Bogdan Golik požíval této imunity v rozhodné době, neboť probíhalo parlamentní zasedání, v souladu s výše zmíněnou judikaturou Soudního dvora,

1. rozhodl zbavit Bogdana Golika poslanecké imunity pod podmínkou, že dokud nebude vynesen případný konečný rozsudek, nemůže být Bohdan Golik zadržen, vzat do vazby nebo proti němu nemohou být přijata jiná opatření, která by mu bránila ve výkonu mandátu;

2. pověřuje svého předsedu, aby ihned předal toto rozhodnutí a zprávu odpovědného výboru příslušnému orgánu Belgického království.

([1]) Věc 101/63, Wagner v. Fohrmann a Krier, Sb. rozh. 1964, s. 383 a věc 149/85, Wybot v. Faure a další, Sb. rozh. 1986, s. 2391.

P6_TA(2006)0426

Žádost o ochranu imunity a výsad pana Maria Borghezia

Rozhodnutí Evropského parlamentu o žádosti o ochranu imunity a výsad pana Maria Borghezia (2006/2151(IMM))

Evropský parlament,

— s ohledem na písemnou žádost Maria Borghezia o ochranu imunity předloženou dne 23. května 2006 a oznámenou na plenárním zasedání dne 1. června 2006,

— poté, co Mario Borghezio dostal možnost vyjádřit se v souladu s čl. 7 odst. 3 jednacího řádu,

— s ohledem na články 9 a 10 Protokolu o výsadách a imunitách Evropských společenství ze dne 8. dubna 1965 a na čl. 6 odst. 2 aktu ze dne 20. září 1976 o volbě zastupitelů v Evropském parlamentu ve všeobecných a přímých volbách,

— s ohledem na rozhodnutí Soudního dvora Evropských společenství ze dne 12. května 1964 a 10. července 1986 ([1]),

— s ohledem na článek 68 Ústavy Italské republiky,

([1]) Věc 101/63, Wagner v. Fohrmann a Krier, Sb. rozh. 1964, s. 419 a věc 149/85, Wybot v. Faure a další, Sb. rozh. 1986, s. 2403.

Úterý 24. října 2006

— s ohledem na čl. 6 odst. 3 a článek 7 jednacího řádu,

— s ohledem na zprávu Výboru pro právní záležitosti (A6-0329/2006),

1. rozhodl, že neochrání imunitu a výsady, kterých požívá Mario Borghezio.

P6_TA(2006)0427

Návrh opravného rozpočtu č. 3/2006 (změny)

Návrh opravného rozpočtu Evropské unie č. 3/2006 na rozpočtový rok 2006, Oddíl III – Komise, Oddíl VIII Část B – Evropský inspektor ochrany údajů (C6-0336/2006 — 2006/2119(BUD))

Změna 1

ODDÍL III: Komise

Bod 02 01 04 01 – Provoz a rozvoj vnitřního trhu, především v oblasti oznamování, vydávání osvědčení a sbližování odvětví – Výdaje na správu a řízení

02 01 04 01	Rozpočet 2006		NOR 3/2006		Změna		Rozpočet 2006 + změněný OR3	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
	2 790 000	2 790 000	−554 545	−554 545	554 545	554 545	2 790 000	2 790 000

NOMENKLATURA:

beze změny

POZNÁMKY:

beze změny

ODŮVODNĚNÍ:

Obnovit předběžný návrh opravného rozpočtu.

Změna 2

ODDÍL III: Komise

Článek 06 02 03 – Bezpečnost dopravy

06 02 03	Rozpočet 2006		NOR 3/2006		Změna		Rozpočet 2006 + změněný OR3	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
	18 080 000	17 080 000	−2 714 000	−2 714 000	2 714 000	2 714 000	18 080 000	17 080 000

NOMENKLATURA:

beze změny

POZNÁMKY:

beze změny

ODŮVODNĚNÍ:

Zamítnout snížení, protože konec rozpočtového roku je dosud příliš daleko, aby bylo již možné podstatně snižovat prostředky.

Úterý 24. října 2006

Změna 3

ODDÍL III: Komise

Bod 06 02 09 01 – Dozorčí orgán pro program Galileo – Dotace v rámci hlavy 1 a 2

06 02 09 01	Rozpočet 2006		NOR 3/2006		Změna		Rozpočet 2006 + změněný OR3	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
	2 231 400	2 231 400	1 600 000	1 600 000	850 000	850 000	4 681 400	4 681 400

NOMENKLATURA:

beze změny

POZNÁMKY:

beze změny

ODŮVODNĚNÍ:

Obnovit předběžný návrh opravného rozpočtu.

Změna 4

ODDÍL III: Komise

Bod 06 02 09 02 – Dozorčí orgán pro program Galileo – Dotace v rámci hlavy 3

06 02 09 02	Rozpočet 2006		NOR 3/2006		Změna		Rozpočet 2006 + změněný OR3	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
	2 500 000	2 500 000	0	0	600 000	600 000	3 100 000	3 100 000

NOMENKLATURA:

beze změny

POZNÁMKY:

(Odhad příjmů a výdajů na tento rozpočtový rok se odpovídajícím způsobem mění)

ODŮVODNĚNÍ:

Obnovit předběžný návrh opravného rozpočtu.

Změna 5

ODDÍL III: Komise

Bod 18 02 03 02 – Evropská agentura pro řízení operativní spolupráce na vnějších hranicích – Dotace v rámci hlavy 3

18 02 03 02	Rozpočet 2006		NOR 3/2006		Změna		Rozpočet 2006 + změněný OR3	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
	9 440 000	9 440 000	3 786 000	3 786 000	3 786 000	3 786 000	9 440 000	9 440 000

NOMENKLATURA:

beze změny

Úterý 24. října 2006

POZNÁMKY:

(Odhad příjmů a výdajů na tento rozpočtový rok se mění odpovídajícím způsobem)

ODŮVODNĚNÍ:

Zamítnout snížení, protože konec rozpočtového roku je dosud příliš daleko, aby bylo již možné podstatně snižovat prostředky.

P6_TA(2006)0428

Návrh opravného rozpočtu Evropské unie č. 3/2006

Usnesení Evropského parlamentu o návrhu opravného rozpočtu Evropské unie č. 3/2006 na rozpočtový rok 2006, Oddíl III – Komise, Oddíl VIII část B – Evropský inspektor ochrany údajů (C6-0336/2006 — 2006/2119(BUD))

Evropský parlament,

— s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 272 odst. 6 této smlouvy,

— s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství pro atomovou energii, a zejména na článek 177 této smlouvy,

— s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství ([1]), a zejména na články 37 a 38 tohoto nařízení,

— s ohledem na souhrnný rozpočet Evropské unie na rozpočtový rok 2006 schválený s konečnou platností dne 15. prosince 2005 ([2]),

— s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 6. května 1999 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázni a zdokonalení rozpočtového procesu ([3]),

— s ohledem na předběžný návrh opravného rozpočtu (PNOR) Evropské unie č. 3/2006 na rozpočtový rok 2006, který předložila Komise dne 22. května 2006 (SEK(2006)0633),

— s ohledem na návrh opravného rozpočtu (NOR) č. 3/2006, který přijala Rada dne 11. července 2006 (11297/2006 — C6-0239/2006),

— s ohledem na své usnesení ze dne 27. září 2006 o návrhu opravného rozpočtu Evropské unie č. 3/2006 na rozpočtový rok 2006, Oddíl III – Komise, Oddíl VIII část B evropský inspektor ochrany údajů ([4]),

— s ohledem na své návrhy na změnu ze dne 27. září 2006 k návrhu opravného rozpočtu č. 3/2006 ([5]),

— s ohledem na druhé čtení v Radě ze dne 10. října 2006 (SGS6/12736),

— s ohledem na článek 69 a přílohu IV jednacího řádu,

— s ohledem na zprávu Rozpočtového výboru (A6-0350/2006),

([1]) Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.
([2]) Úř. věst. L 78, 15.3.2006.
([3]) Úř. věst. C 172, 18.6.1999, s. 1. Dohoda ve znění rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady 2005/708/ES (Úř. věst. L 269, 14.10.2005, s. 24).
([4]) *Přijaté texty,* P6_TA(2006)0376.
([5]) *Přijaté texty,* P6_TA(2006)0375.

1. bere na vědomí druhé čtení v Radě;

2. potvrzuje své rozhodnutí přijaté v prvním čtení;

3. pověřuje svého předsedu, aby prohlásil opravný rozpočet č. 4/2006 za schválený s konečnou platností a aby zajistil jeho zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*;

4. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi a Evropskému inspektorovi ochrany údajů.

P6_TA(2006)0429

Návrh opravného rozpočtu Evropské unie č. 5/2006

Usnesení Evropského parlamentu o návrhu opravného rozpočtu Evropské unie č. 5/2006 na rozpočtový rok 2006 — Oddíl III – Komise (13561/2006 — C6-0333/2006 — 2006/2202(BUD))

Evropský parlament,

— s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 272 odst. 4 předposlední pododstavec této smlouvy,

— s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství pro atomovou energii, a zejména na článek 177 této smlouvy,

— s ohledem na nařízení (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství [1], a zejména na články 37 a 38 tohoto nařízení,

— s ohledem na souhrnný rozpočet na rozpočtový rok 2006, schválený s konečnou platností dne 15. prosince 2005 [2],

— s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 6. května 1999 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázni a o zdokonalení rozpočtového procesu [3],

— s ohledem na předběžný návrh opravného rozpočtu Evropské unie č. 5/2006 na rozpočtový rok 2006, který předložila Komise dne 20. července 2006 (SEK(2006)0996),

— s ohledem na návrh opravného rozpočtu č. 5/2006 sestavený Radou dne 5. října 2006 (13561/2006 — C6-0333/2006),

— s ohledem na článek 69 a přílohu IV jednacího řádu,

— s ohledem na zprávu Rozpočtového výboru (A6-0340/2006),

A. vzhledem k tomu, že opravný rozpočet č. 5/2006 obsahuje různé prvky, a to získání nových prostředků pro finanční podporu k podnícení hospodářského rozvoje turecké komunity na Kypru, zvýšení finančních prostředků pro Evropský rok rovných příležitostí pro všechny (2007) a vytvoření dvou nových rozpočtových položek v návaznosti na modernizaci účetního systému Komise,

B. vzhledem k tomu, že částka 120 milionů EUR na nové závazky, kterou navrhuje Komise s cílem podpořit hospodářský rozvoj turecké komunity na Kypru, vychází z rozhodnutí, které přijala Rada dne 26. dubna 2004 v Lucemburku s ohledem na výsledky referend na Kypru, a dosud nebyla zahrnuta do rozpočtu z důvodu zpoždění při přijímání právního základu,

---

(1) Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.
(2) Úř. věst. L 78, 15.3.2006.
(3) Úř. věst. C 172, 18.6.1999, s. 1. Dohoda naposledy pozměněná rozhodnutím Evropského parlamentu a Rady 2005/708/ES (Úř. věst. L 269, 14.10.2005, s. 24).

Úterý 24. října 2006

C. vzhledem k tomu, že částka 4 miliony EUR na Evropský rok rovných příležitostí pro všechny (2007) je nezbytná pro úpravu výše prostředků zapsaných v rozpočtu na rok 2006 tak, aby dosáhly částek uvedených v příslušném rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 771/2006/ES ze dne 17. května 2006 ([1]),

D. vzhledem k tomu, že první prozatímní účetní závěrka po modernizaci účetního systému Komise vyžaduje vytvoření nové rozpočtové položky k pokrytí výdajů spojených s řízením finančních prostředků a vytvoření nové rozpočtové položky pro příspěvek pro Evropský rozvojový fond na společné výdaje na administrativní podporu,

1. schvaluje návrh opravného rozpočtu č. 5/2006 beze změn;

2. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi.

([1]) Úř. věst. L 146, 31.5.2006, s. 1.

P6_TA(2006)0430

Strategické partnerství mezi EU a Jihoafrickou republikou

Usnesení Evropského parlamentu o strategickém partnerství mezi EU a Jihoafrickou republikou (2006/2234(INI))

Evropský parlament,

— s ohledem na sdělení Komise Radě a Evropskému parlamentu ze dne 28. června 2006 s názvem „Směrem ke strategickému partnerství mezi EU a Jihoafrickou republikou“ (KOM(2006)0347),

— s ohledem na sdělení Komise Radě a zástupcům vlád členských států zasedajícím v Radě, které má být Komisi vodítkem při revizi Dohody o obchodu, rozvoji a spolupráci mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Jihoafrickou republikou na straně druhé, ze dne 28. června 2006 (KOM(2006)0348),

— s ohledem na Dohodu o obchodu, rozvoji a spolupráci mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Jihoafrickou republikou na straně druhé ([1]) (dále jen „dohoda o obchodu, rozvoji a spolupráci“), která byla podepsána v říjnu 1999 a prozatímně a částečně uplatňována od ledna 2000 a která vstoupila plně v platnost dne 1. května 2004,

— s ohledem na dohodu o partnerství mezi africkými, karibskými a tichomořskými státy na jedné straně a Evropským společenstvím a jeho členskými státy na straně druhé, podepsanou dne 23. června 2000 v Cotonou ([2]) (tzv. Dohoda z Cotonou),

— s ohledem na zprávu o rozvojových cílech tisíciletí OSN: „Investice do rozvoje: praktický plán pro dosahování rozvojových cílů tisíciletí“,

— ohledem na společné prohlášení Rady a zástupců vlád členských států, kteří se setkali v rámci Rady, Evropského parlamentu a Komise o rozvojové politice Evropské unie „Evropský konsensus“ ([3]),

— s ohledem na své usnesení ze dne 17. listopadu 2005 ([4]) o rozvojové strategii pro Afriku a usnesení ze dne 6. července 2006 ([5]) o partnerství pro růst, stabilitu a rozvoj mezi EU a Karibikem,

([1]) Úř. věst. L 311, 4.12.1999, s. 3.
([2]) Úř. věst. L 317, 15.12.2000, s. 3. Dohoda pozměněná Dohodou, kterou se mění Dohoda o partnerství (Úř. věst. L 209, 11.8.2005, s. 27).
([3]) Úř. věst. C 46, 24.2.2006, s. 1.
([4]) *Přijaté* texty, P6_TA(2005)0445.
([5]) *Přijaté* texty, P6_TA(2006)0304.

— s ohledem na článek 45 jednacího řádu,

— s ohledem na zprávu Výboru pro rozvoj (A6-0310/2006),

A. vzhledem k tomu, že Jihoafrická republika je nejvýznamnější politickou silou v subsaharské Africe, činnou na kontinentální úrovni zejména v rámci Africké unie a Nového partnerství pro rozvoj Afriky (NEPAD) a na regionální úrovni v rámci Jihoafrického rozvojového společenství (JARS), a že je světově významným činitelem i na mnohostranných mezinárodních obchodních jednáních Světové obchodní organizace (WTO) a že stále více přispívá k udržování míru a řešení konfliktů v Africe,

B. vzhledem k tomu, že má Jihoafrická republika zdaleka nejsilnější hospodářství nejen v subsaharské Africe, ale i v rámci afrických, karibských a tichomořských států (AKT), a vzhledem k tomu, že po páté konferenci WTO na úrovni ministrů, která se konala v Cancúnu, hrála Jihoafrická republika hlavní úlohu v G20 jako zástupce rozvojových zemí Afriky a snažila se posílit pozici těchto zemí v jednáních o otázkách, které jsou zásadní pro jejich hospodářství,

C. vzhledem k tomu, že Jihoafrická republika vystupovala jako člen Cairnské skupiny v rámci WTO na ochranu zájmů ekonomik, které vyvážejí zemědělské produkty,

D. vzhledem k rozdílům v příjmech, které jsou dědictvím doby apartheidu, kdy většina bílé populace žije v podmínkách srovnatelných s životní úrovní západní Evropy, zatímco většina černošské populace žije v podmínkách srovnatelných s nejméně rozvinutými zeměmi a téměř polovina obyvatelstva žije pod hranicí chudoby,

E. vzhledem k tomu, že strategie politiky posilování hospodářského vlivu černošského obyvatelstva Jihoafrické republiky, která byla přijata v roce 2004, si klade za cíl napravit nerovnosti pocházející z éry apartheidu tím, že zvýší zapojení znevýhodňovaného obyvatelstva do hospodářství,

F. vzhledem ke značně vysoké míře nezaměstnanosti v Jihoafrické republice, která podle oficiálních údajů dosahuje 30 % a podle neoficiálních téměř 40 %,

G. vzhledem k tomu, že míra nezaměstnanosti odráží pokračující rasovou diskriminaci, neboť nezaměstnanost postihuje 50 % černošské populace, 27 % nebělošské populace, 17 % asijské populace a pouhých 6 % bělošské populace,

H. vzhledem k tomu, že imigrační situace v Jihoafrické republice je velmi specifická, kdy na jednu stranu země po desetiletí přitahuje legální (např. těžba zlata a diamantů) i ilegální (lepší životní úroveň) přistěhovalectví z celého regionu jižní Afriky a na druhou stranu je to země, která velmi trpí „odlivem mozků“, především v oblasti zdravotnictví,

I. vzhledem k tomu, že vláda Jihoafrické republiky definovala cíle své makroekonomické politiky v Iniciativě pro urychlený a sdílený rozvoj v Jihoafrické republice, která je zaměřena na zvýšení ekonomického růstu o 6 %, snížení nezaměstnanosti a chudoby do roku 2014 o polovinu,

J. vzhledem tomu, že má Jihoafrická republika nejvíce nakažených virem HIV na světě, že zde v roce 2005 zemřelo 320 000 lidí na AIDS a pandemie AIDS je humanitární tragédií poškozující především děti, jež se stávají sirotky a trpí zneužíváním, a ovlivňující hospodářství Jihoafrické republiky,

K. vzhledem k tomu, že je Jihoafrická republika hnací silou hospodářství v celém regionu subsaharské Afriky, a vzhledem k tomu, že její hospodářský růst může ovlivnit snižování chudoby a plnění rozvojových cílů tisíciletí na regionální úrovni,

L. vzhledem k tomu, že vysoká zločinnost utlumuje hospodářský rozvoj a turistický průmysl a odrazuje od přímých zahraničních investic,

Úterý 24. října 2006

M. vzhledem k tomu, že EU je nejvýznamnějším obchodním partnerem Jihoafrické republiky, zatímco obchod s Jihoafrickou republikou není pro EU příliš významný,

N. vzhledem k tomu, že Jihoafrická republika je členským státem Dohody z Cotonou bez nároku na nereciproční obchodní preference a na využití finanční pomoci z Evropského regionálního rozvojového fondu, ale podílí se na politické spolupráci v rámci institucí EU-AKT,

O. vzhledem k tomu, že EU je zdaleka nejvýznamnějším dárcem pomoci Jihoafrické republice, který poskytuje kolem 70 % z celkové finanční pomoci, jejíž výše dosahuje asi 1,3 % státního rozpočtu,

P. vzhledem k tomu, že hospodářské a obchodní vztahy a politická, sociální a kulturní spolupráce a spolupráce v oblasti životního prostředí a zdravotnictví a v ostatních oblastech se řídí dohodou o obchodu, rozvoji a spolupráci, jejímž cílem je nastolit zónu volného obchodu s nepravidelným harmonogramem a ochranou citlivých sektorů,

Q. vzhledem k tomu, že Komise navrhla nové strategické partnerství mezi EU a Jihoafrickou republikou se třemi hlavními cíli, tj. vytvořit jednotný, koherentní a jasný rámec pro všechny oblasti spolupráce, přesunout se z politického dialogu směrem ke strategické politické spolupráci a posílit stávající spolupráci na základě revidované dohody o obchodu, rozvoji a spolupráci,

R. vzhledem k tomu, že dohoda o obchodu, rozvoji a spolupráci umožnila EU překlenout rozdíl v obchodní bilanci s Jihoafrickou republikou a v otázce úpravy celních sazeb zatížila Jihoafrickou republiku více než EU, a z tohoto důvodu má EU větší prospěch ze stávající dohody o obchodu, rozvoji a spolupráci než Jihoafrická republika,

S. vzhledem k tomu, že zemědělské a technologicky vyspělé produkty EU při svém pronikání na jihoafrický trh negativně ovlivňují odvětví zemědělství a rozvoj strategických oblastí jihoafrické výroby s přidanou hodnotou, jako je výroba léčiv, strojních zařízení a vozidel,

T. vzhledem k tomu, že Jihoafrická republika již přijala značné závazky v rámci GATS v oblasti služeb a čelí vážným omezením při dosahování přijatelné úrovně přístupu ke službám a poskytování všeobecných služeb,

U. vzhledem k tomu, že Komise zamýšlí zrevidovat dohodu o obchodu, rozvoji a spolupráci, zvláště začlenit další ustanovení o liberalizaci obchodu a přijmout závazky v oblasti služeb, investic, vládních zakázek, duševního vlastnictví, hospodářské soutěže, normalizace, cel a pravidel původu,

V. vzhledem k tomu, že zařazení ustanovení o investicích a vládních zakázkách může činit potíže Jihoafrické republice i dalším zemím Jihoafrické celní unie (JACU),

W. vzhledem k tomu, že Komise navrhuje také uvést dohodu o obchodu, rozvoji a spolupráci do souladu s revidovanou dohodou z Cotonou v otázkách šíření zbraní hromadného ničení, boje proti terorismu a beztrestnosti a prevence najímání námezdných vojáků,

X. vzhledem k tomu, že Komise zamýšlí dne 14. listopadu 2006 předložit Radě pro spolupráci mezi EU a Jihoafrickou republikou návrh akčního plánu pro provádění strategického partnerství mezi EU a Jihoafrickou republikou,

1. vítá snahu Komise podniknout kroky směrem ke strategickému partnerství mezi EU a Jihoafrickou republikou a navrhnout dlouhodobý a koherentní rámec pro spolupráci;

2. zdůrazňuje, že toto strategické partnerství by mělo vytvořit jednotný rámec, ve kterém se může zlepšit účinnost stávajících nástrojů spolupráce v zájmu obyvatelstva a hospodářství Jihoafrické republiky;

3. zdůrazňuje, že Strategické partnerství by mělo doplňovat strategie EU-Afrika a mělo by pojmout stávající práce na nástroji pro rozvojovou spolupráci, dohodách o hospodářském partnerství (EPA) a na dalších probíhajících jednáních;

4. zdůrazňuje, že chce-li dosáhnout rozvojových cílů tisíciletí, měl by být akční plán snížení chudoby jeho prvořadým cílem, a to v souladu s Dohodou z Cotonou, a bere ohled na vliv strategického partnerství na země tohoto regionu a na jednání o dohodách o hospodářském partnerství EPA;

5. zdůrazňuje, že řešení krize HIV/AIDS, zahrnující vyvážený poměr mezi prevencí (s důrazem na sexuální a reprodukční zdraví), péčí a léčbou, musí i nadále zůstat politickou prioritou jihoafrické vlády; vítá rozhodnutí vlády o programu na dodávku anti-retrovirálních léčiv, avšak i přesto trvá na tom, že je velice nutné zlepšit kvalitu provádění programu;

6. vítá nový přístup, který má posunout politický dialog směrem ke strategické politické spolupráci, v níž bude Jihoafrická republika označena za „hlavní oporu“ schopnou sledovat společné cíle a zaměření na regionální, africké a světové otázky s ohledem na skutečnost, že Jihoafrická republika hraje důležitou úlohu mluvčího zemí subsaharské Afriky na mezinárodních fórech, jako jsou WTO a OSN;

7. žádá Jihoafrickou republiku, aby vyřešila vztah mezi JARS, JACU a dohodou o obchodu, rozvoji a spolupráci s cílem vytvořit uspořádanější politiku regionálního rozvoje; žádá Komisi, aby objasnila politiku EU ve vztahu k JARS, JACU a dohodě o obchodu, rozvoji a spolupráci s ohledem na jednání v rámci EPA;

8. navrhuje, aby se politický dialog mezi EU a Jihoafrickou republikou dále rozvíjel formou pravidelných výměn návštěv parlamentních delegací (které jsou nezbytné, má-li být dosaženo většího vzájemného porozumění v otázkách společného zájmu, demokratických systémů obou stran a oblastí odpovědnosti);

9. zdůrazňuje specifickou politickou úlohu, kterou již Jihoafrická republika hraje v rámci celého kontinentu (např. v Súdánu, Kongu, Libérii), a domnívá se, že Evropská unie tuto pozici musí uznat a podpořit; v tomto kontextu zdůrazňuje význam Africké unie – jejímž zakladatelem a aktivním členem Jihoafrická republika je – jako možného mluvčího afrického kontinentu v globalizovaném světě a doufá v další rozvoj Africké unie;

10. žádá v této souvislosti Jihoafrickou republiku, aby využila svého politického vlivu při zajištění mírového řešení krize v sousedním Zimbabwe;

11. žádá Komisi, aby neztratila ze zřetele skutečnost, že Jihoafrická republika vybudovala významné politické a obchodní vztahy se zeměmi Asie a Latinské Ameriky a s rozvojovými zeměmi v souvislosti s mezinárodním rozložením;

12. zdůrazňuje, že akční plán by měl přihlížet k ekonomickým rozdílům mezi EU a Jihoafrickou republikou, zvláště v oblasti obchodu, jak – ve vztahu k méně rozvinutým ekonomikám – uznává sama WTO, když prosazuje zvláštní a diferencované zacházení, které umožní ponechat v platnosti některé tarify a další obchodní opatření nezbytná k ochraně těchto rozvíjejících se ekonomik;

13. zdůrazňuje, že v rámci akčního plánu by se měla věnovat zvláštní pozornost vytvoření iniciativ na podporu zahraničních investic vytvořením inovační strategie ve spolupráci s jihoafrickými orgány, s cílem překonat hlavní překážky investic, jako je sociální a hospodářský dopad AIDS, vysoká míra zločinnosti a státní zásahy do politiky zaměstnanosti a majetkových vztahů;

14. naléhavě žádá Komisi, aby netrvala na tom, že do revidované dohody o obchodu, rozvoji a spolupráci budou připojena ustanovení, jež by bránila hospodářskému rozvoji a boji proti chudobě v Jihoafrické republice, a aby nezasahovala do rozhodnutí Jihoafrické republiky o účasti soukromého sektoru na poskytování základních služeb a poučila se z neúspěchu jednání o volném obchodu mezi JACU a USA, během kterých se USA pokusily prosadit podmínky pro JACU nepřijatelné;

Úterý 24. října 2006

15. navrhuje, aby byly z rozpočtu EU vyčleněny finanční prostředky určené na zlehčení obtížného integračního procesu v oblasti obchodu v jihoafrickém regionu;

16. navrhuje, aby akční plán a rozpočet EU počítaly v Jihoafrické republice s podporou dostatečné strategie na zabezpečení zásobování energií, která přihlíží ke klimatickým změnám a k jejich společenskému dopadu a vlivu na životní prostředí chudého obyvatelstva Jihoafrické republiky a tohoto regionu a která se zaměřuje mimo jiné na rozvoj zdrojů obnovitelné energie, zejména na malé vodní elektrárny, větrnou energii a na biomasu;

17. zdůrazňuje, že akční plán by měl být založen na participativním přístupu a přístupu zahrnujícím více zúčastněných stran a měl by se zaměřit na podporu priorit Jihoafrické republiky, včetně kroků proti šíření HIV, vládních opatření pro posilování hospodářského oživení a boje proti hospodářské nerovnosti, podporovat sociální soudržnost a zajišťovat, aby z hospodářských výhod měly užitek i lidé mimo nově se rodící finanční elitu, v souladu s Iniciativou pro urychlený a sdílený rozvoj v Jihoafrické republice a strategií pro posilování hospodářského vlivu černošského obyvatelstva;

18. navrhuje, aby byly upřednostňovány ty žádosti Jihoafrické republiky o odbornou pomoc, které mají za cíl plnění rozvojových cílů této země a zároveň napomáhají sociálnímu a hospodářskému rozvoji tohoto regionu, s cílem povzbudit další vedoucí africké představitele k tomu, aby přijali odpovědnost za vypracování a zavedení udržitelného modelu ekonomického rozvoje kontinentu;

19. dále navrhuje, aby byla vytvořena oblast spolupráce na poli vzdělávání a odborné přípravy, která by zahrnovala výměny studentů a pedagogů a jihoafrickou sekci v rámci v programu Erasmus Mundus;

20. je si vědom značného prospěchu, který má Jihoafrická republika z úvěrů od Evropské investiční banky, a žádá zachování přinejmenším stejné míry podpory pro období let 2007–2013 s ohledem na potřeby mikropodniků a malých a středních podniků;

21. trvá na tom, aby byla rozvojová pomoc přidělována na místní úrovni a pouze tehdy, když nebudou srovnatelné odborné síly a výrobky k dispozici v tomto regionu, byli zaměstnáváni externí odborníci a dováženy výrobky z jiných zemí;

22. zdůrazňuje průkopnickou roli v oblasti imigrační politiky, kterou by Jihoafrická republika mohla hrát v jihoafrickém regionu i na africkém kontinentu jako takovém díky svým jedinečným zkušenostem na tomto poli; zdůrazňuje proto, že Jihoafrická republika naléhavě potřebuje zvýšit své úsilí při přijímání soudržné a účinné migrační politiky; žádá Radu a Komisi, aby tyto snahy podpořily výměnou zkušeností a soustředěním se na tuto zvláštní roli Jihoafrické republiky v rámci migračních programů, jako jsou AENEAS a z něj vycházející programy;

23. naléhavě žádá Komisi, aby udržovala stálý politický dialog s vládou Jihoafrické republiky a přizvala Parlament, místní vlády a občanskou společnost k diskusi o strategickém partnerství a akčním plánu a jeho následném plnění;

24. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a vládám a parlamentům členských států EU a vládě a Národnímu shromáždění Jihoafrické republiky.

Úterý 24. října 2006

P6_TA(2006)0431

Finanční nástroj pro životní prostředí (LIFE+) ***II

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ke společnému postoji Rady ohledně přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady o finančním nástroji pro životní prostředí (LIFE+) (6284/1/2006 — C6-0226/2006 — 2004/0218(COD))

(Postup spolurozhodování: druhé čtení)

Evropský parlament,

— s ohledem na společný postoj Rady (6284/1/2006 — C6-0226/2006) ([1]),

— s ohledem na stanovisko v prvním čtení ([2]) k návrhu Komise předloženému Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2004)0621),

— s ohledem na pozměněný návrh Komise (KOM(2004)0621/2),

— s ohledem na čl. 251 odst. 2 Smlouvy o ES,

— s ohledem na článek 62 jednacího řádu,

— s ohledem na doporučení pro druhé čtení dané Výborem pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin (A6-0288/2006),

1. schvaluje pozměněný společný postoj;

2. naléhá na Komisi, aby vzhledem k tomu, že zákonodárci nedošli ve druhém čtení k dohodě o programu LIFE+, předložila řešení, které umožní financování činností náležejících mezi institucionální výsady, jež mají od roku 2007 spadat do programu LIFE+; vyzývá Komisi k navržení prozatímních opatření pro projektové činnosti, aby se zabránilo mezeře ve financování a zajistila se kontinuita politiky Společenství v oblasti životního prostředí a udržitelný rozvoj v roce 2007;

3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

([1]) Úř. věst. C 238 E, 3.10.2006, s. 1.
([2]) Úř. věst. C 157 E, 6.4.2006, s. 451.

P6_TC2-COD(2004)0218

Postoj Evropského parlamentu přijatý ve druhém čtení dne 24. října 2006 ke společnému postoji Rady ohledně přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. …/2006 o finančním nástroji pro životní prostředí (LIFE+)

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 175 odst. 1 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ([1]),

s ohledem na stanovisko Výboru regionů ([2]),

([1]) Úř. věst. C 255, 14.10.2005, s. 52.
([2]) Úř. věst. C 231, 20.9.2005, s. 72.

Úterý 24. října 2006

v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy [1],

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Ochrana životního prostředí je ***jednou z dimenzí*** udržitelného rozvoje ***v Evropské unii***. Je prioritou pro spolufinancování Společenství a měla by být financována zejména prostřednictvím horizontálních finančních nástrojů Společenství, včetně Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského sociálního fondu, Fondu soudržnosti, Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova, Rámcového programu pro konkurenceschopnost a inovace, Evropského rybářského fondu a sedmého rámcového programu pro výzkum.

(2) Tyto finanční nástroje Společenství nepokrývají všechny priority životního prostředí. Je proto potřebný finanční nástroj pro životní prostředí (LIFE+), který bude poskytovat zvláštní podporu pro rozvoj a provádění politiky a právních předpisů Společenství v oblasti životního prostředí, zejména cílů šestého akčního programu Společenství pro životní prostředí stanoveného rozhodnutím Evropského parlamentu a Rady č. 1600/2002/ES ze dne 22. července 2002 [2].

(3) Podpora by se měla poskytovat prostřednictvím dohod o grantech a veřejných zakázek v souladu s nařízením Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství [3].

(4) Opatření a projekty financované pomocí LIFE+ by měly splňovat kritéria způsobilosti pro zajištění co nejlepšího využití prostředků ***Společenství. Opatření*** a projekty by měly splňovat dodatečná kritéria způsobilosti, aby byla zajištěna evropská přidaná hodnota a aby se zabránilo financování opakovaných činností, ***s výjimkou případů, kdy činnosti mají jednoznačně demonstrační hodnotu nebo mají mít zahajovací funkci***.

(5) V oblasti přírody a biologické rozmanitosti představuje samotné provádění politiky a právních předpisů Společenství rámec pro evropskou přidanou hodnotu. Osvědčené postupy nebo demonstrační opatření a projekty včetně těch, které souvisejí se správou a určením lokalit Natura 2000 v souladu se směrnicí Rady 92/43/EHS ze dne 21. května 1992 o ochraně přírodních stanovišť, volně žijících živočichů a planě rostoucích rostlin [4] a směrnicí Rady 79/409/EHS ze dne 2. dubna 1979 o ochraně volně žijících ptáků [5], by měly být způsobilé pro financování Společenství pomocí LIFE+, pokud ovšem nejsou způsobilé pro financování podle jiných finančních nástrojů Společenství. ***Komise by měla sestavit přezkum o tom, jak tyto doplňkové nástroje přispěly financování programu Natura 2000 s dostatečným předstihem před provedením hodnocení finančního rámce za období 2008–2009, aby se program LIFE+ mohl vhodným způsobem upravit a zajistila se vysoká úroveň spolufinancování Společenství.***

(6) Členské státy se v Malahide v roce 2004 dohodly, že je nezbytné zavést opatření, která umožní odpovídající financování sítě Natura 2000, včetně spolufinancování Společenství. Vzhledem k tomu, že toto nařízení bude financovat pouze opatření pro osvědčené postupy a demonstrace, které se vztahují na správu míst Natura 2000, Komise a členské státy budou muset zajistit, aby byly k dispozici dostatečné finanční prostředky z jiných nástrojů určených pro řízení sítí, jejichž roční náklady jsou odhadovány přibližně na 6 100 000 000 EUR pro celou EU. Komise by měla zpracovat přehled příspěvků těchto doplňkových nástrojů financování Natura 2000 s dostatečným předstihem pro přehodnocení finančního rámce v roce 2009, aby bylo možné přizpůsobit program LIFE+ nezbytným změnám.

(7) Inovační nebo demonstrační opatření a projekty týkající se environmentálních cílů Společenství, včetně vývoje nebo šíření osvědčených metod, know-how nebo technologií, jakož i opatření a projekty pro kampaně na zvyšování povědomí a speciální odbornou přípravu osob zapojených do předcházení lesním požárům by měly být způsobilé pro financování Společenství pomocí LIFE+, pokud ovšem nejsou způsobilé pro financování podle jiných finančních nástrojů Společenství.

---

(1) *Postoj* Evropského parlamentu ze dne 7. července 2005 *(Úř. věst. C 157E, 6.7.2006, s. 451)*, společný postoj Rady ze dne *27. června 2006 (Úř. věst. C 238 E, 3.10.2006, s. 1)* a *stanovisko* Evropského parlamentu ze dne *24. října 2006)*.

(2) Úř. věst. L 242, 10.9.2002, s. 1.

(3) Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

(4) Úř. věst. L 206, 22.7.1992, s. 7. Směrnice naposledy pozměněná nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 (Úř. věst. L 284, 31.10.2003, s. 1).

(5) Úř. věst. L 103, 25.4.1979, s. 1. Směrnice naposledy pozměněná nařízením (ES) č. 807/2003 (Úř. věst. L 122, 16.5.2003, s. 36).

(8) Opatření a projekty pro rozvoj a provádění cílů Společenství týkajících se široce pojatého, harmonizovaného, souhrnného a dlouhodobého monitorování lesů a environmentálních interakcí by měly být způsobilé pro financování Společenství pomocí LIFE+, pokud ovšem nejsou způsobilé pro financování podle jiných finančních nástrojů Společenství.

(9) Úloha efektivního rozvoje a provádění politiky v rámci šestého akčního programu pro životní prostředí může být splněna jen podporováním osvědčených postupů nebo demonstračních opatření a projektů pro rozvoj nebo provádění politiky Společenství v oblasti životního prostředí; demonstrací inovačních přístupů, technologií, metod a nástrojů politiky; sjednocením znalostní základny; vytvářením prováděcích kapacit; posilováním řádné správy, podporou tvorby sítí, vzájemným vzděláváním a výměnou osvědčených postupů, jakož i zlepšováním šíření informací, zvyšování povědomí a komunikace. Finanční podpora v rámci tohoto nařízení by proto měla přispívat na rozvoj, provádění, sledování a hodnocení politiky a právních předpisů v oblasti životního prostředí, a také na komunikaci a šíření informací po celém Společenství.

(10) LIFE+ by měl mít tři složky: LIFE+ Příroda a biologická rozmanitost, LIFE+ Politika a správa v oblasti životního prostředí a LIFE+ Informace a komunikace. Prostřednictvím opatření a projektů financovaných pomocí LIFE+ by mělo být možné přispívat k dosahování zvláštních cílů více než jedné z těchto tří složek a zahrnovat účast více členských států, jakož i přispívat k rozvoji strategických přístupů k plnění cílů v oblasti životního prostředí.

(11) Aby Komise mohla plnit svoji úlohu při zahájení rozvoje a provádění politiky v oblasti životního prostředí, měla by využívat zdroje z LIFE+ na dokončení studií a hodnocení, na poskytování služeb za účelem provádění a začlenění politiky a právních předpisů v oblasti životního prostředí, na konání zasedání, seminářů a pracovních setkání odborníků a zúčastněných subjektů, na rozvoj a správu sítí a na rozvoj a správu počítačových systémů. Dále by Komise měla používat ústředně spravovanou část rozpočtu LIFE+ na zajišťování informačních, publikačních a osvětových činností včetně akcí, výstav a podobných opatření zvyšujících povědomí, na náklady na přípravu a výrobu audiovizuálních materiálů a na získání technické nebo správní pomoci související s určením, přípravou, řízením, sledováním a auditem programů a projektů a dohledem nad nimi.

(12) Nevládní organizace přispívají k rozvoji a provádění politiky a právních předpisů Společenství v oblasti životního prostředí. Proto je vhodné, aby se z ústředně spravované části rozpočtu LIFE+ podporovaly činnosti řady příslušně oprávněných nevládních organizací činných v oblasti životního prostředí prostřednictvím konkurenčního a transparentního přidělování ročních grantů na provozní náklady. Tyto nevládní organizace by musely být nezávislé a neziskové a musely by vykonávat činnosti nejméně ve třech evropských zemích, ať už samy nebo formou sdružení.

(13) Zkušenosti z využívání současných a minulých nástrojů zdůraznily potřebu plánovat a vytvářet programy pro víceletá období a soustřeďovat úsilí na podporu ochrany životního prostředí určením priorit a cílových oblastí činnosti schopné těžit ze spolufinancování Společenství.

(14) Členské státy by měly připravit národní roční pracovní programy odlišné od plánů a programů, které se připravují pro řadu odvětví a které stanoví rámec pro budoucí schvalování, a od plánů a programů, které podle směrnice 92/43/EHS vyžadují posouzení, a tyto pracovní programy by neměly být považovány za plány nebo programy, na které se vztahuje směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/42/ES ze dne 27. června 2001 o posuzování vlivů některých plánů a programů na životní prostředí ([1]).

(15) Požadavky na ochranu životního prostředí by měly být začleněny do vymezení a provádění politik a činností Společenství, včetně finančních nástrojů. LIFE+ by tedy měl doplňovat ostatní finanční nástroje Společenství a Komise a členské státy by tuto doplňkovost měly zajistit na úrovni Společenství a na celostátní, regionální a místní úrovni.

([1]) Úř. věst. L 197, 21.7.2001, s. 30.

Úterý 24. října 2006

(16) V souladu se závěry zasedání Evropské rady v Lucemburku (prosinec 1997) a v Soluni (červen 2003) by kandidátské země a země západního Balkánu v procesu stabilizace a přidružení měly být způsobilé k účasti v programech Společenství v souladu s podmínkami stanovenými v příslušných dvoustranných dohodách uzavřených s těmito zeměmi.

(17) Je třeba sjednotit řadu stávajících nástrojů pro životní prostředí a zjednodušit tvorbu programů a řízení vytvořením jediného, účelného finančního nástroje pro životní prostředí.

(18) Je však rovněž třeba zajistit hladký přechod a i nadále sledovat, kontrolovat a kvalitativně posuzovat činnosti financované v rámci současných programů i po skončení jejich platnosti.

(19) Toto nařízení stanoví pro celou dobu trvání programu finanční krytí, které je pro rozpočtový orgán hlavní referenční hodnotou při ročním rozpočtovém procesu ve smyslu bodu 37 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázni a řádném rozpočtovém řízení ([1]).

(20) Obecným cílem LIFE+ je přispívat k provádění, aktualizaci a rozvoji politiky a právních předpisů Společenství v oblasti životního prostředí a zejména podporovat provádění šestého akčního programu pro životní prostředí. Díky spolupráci prostřednictvím nástrojů Společenství s cílem zlepšit výsledky na státní nebo místní úrovni, dosáhnout cílů Společenství a zajistit výměny informací v rámci celého Společenství mohou členské státy dosáhnout evropské přidané hodnoty. Jelikož tohoto cíle LIFE+ nemůže být uspokojivě dosaženo na úrovni členských států, a proto jej může být lépe dosaženo na úrovni Společenství, může Společenství přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 Smlouvy. V souladu se zásadou proporcionality stanovenou v uvedeném článku nepřekračuje toto nařízení rámec toho, co je nezbytné k dosažení tohoto cíle.

(21) ***Nařízení*** přesouvá mnohá zásadní rozhodnutí na víceleté strategické programy a národní roční pracovní programy. Tyto otázky mají rozhodující význam pro jednotlivé členské státy a zásadní důležitost pro jejich vnitrostátní politiku v oblasti životního prostředí. Je ***tedy vhodnější***, aby ***některá další opatření*** byla přijata v souladu s regulativním postupem stanoveným v článku 5 rozhodnutí 1999/468/ES *ze dne 28. června 1999,, kterým se stanoví postup pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi* ([2]), aby členské státy měly možnost přednést navrhovaná opatření Radě ke zvážení. Regulativní postup je rovněž vhodný k přijetí změn příloh tohoto nařízení, jež vymezují základní ustanovení, zejména opatření způsobilá pro financování, a ke stanovení jiných prováděcích pravidel než technických opatření výslovně uvedených v tomto nařízení. ***Regulativní postup s kontrolou uvedený v článku 5a rozhodnutí 1999/468/ES by měl být použit pro přijetí a případné návrhy změn víceletých strategických programů navržených v souladu s čl. 6 odst. 1 tohoto nařízení a pro přijetí pozměňovacích návrhů k příloze tohoto nařízení, které upřesňují důležitá ustanovení, zejména opatření způsobilá k poskytnutí finančních prostředků, aby se zajistilo, že oba legislativní orgány provedou kontrolu takových opatření dříve, než budou přijata,***

PŘIJALY TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Účel

1. Toto nařízení zavádí finanční nástroj pro životní prostředí (dále jen „LIFE+“).

2. Obecným cílem LIFE+ je přispívat k provádění, aktualizaci a rozvoji politiky a právních předpisů Společenství v oblasti životního prostředí, včetně začlenění životního prostředí do ostatních politik, a tím přispívat k udržitelnému rozvoji.

([1]) *Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.*
([2]) Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23. *Rozhodnutí ve znění rozhodnutí 2006/512/ES (Úř. věst. L 200, 22.7.2006, s. 11).*

LIFE+ zejména podpoří provádění šestého akčního programu pro životní prostředí, včetně tématických strategií, jakož i provádění finančních opatření a projektů majících evropskou přidanou hodnotu v členských státech.

Článek 2

Definice

Pro účely tohoto nařízení se rozumí:

1) „šestým akčním programem pro životní prostředí" šestý akční program Společenství pro životní prostředí stanovený rozhodnutím č. 1600/2002/ES;

2) „finančním nařízením" nařízení (ES, Euratom) č. ***1605/2002.***

Článek 3

Kritéria způsobilosti

1. Opatření a projekty financované LIFE+ podporují dosažení obecného cíle stanoveného v čl. 1 odst. 2. Je-li to možné, podpoří opatření a projekty financované LIFE+ synergické působení mezi různými prioritami v rámci šestého akčního programu pro životní prostředí i integraci.

2. Opatření plánovaná ve víceletých strategických programech vypracovaných v souladu s čl. 6 odst. 1, národní roční pracovní programy přijaté v souladu s *čl. 6 odst. 4* a projekty prováděné na základě těchto programů musí splňovat tato kritéria:

a) být v zájmu Společenství tím, že významnou měrou přispívají k dosažení obecného cíle LIFE+ stanoveného v čl. 1 odst. 2; a

b) být technicky a finančně soudržné, proveditelné a nákladově efektivní.

3. ***Komise zajistí, aby meziregionální a přeshraniční projekty byly zahrnuty v národních ročních pracovních programech, zejména přeshraniční spolupráce je zásadní pro zajištění zachování druhů.***

4. V zájmu zajištění evropské přidané hodnoty a aby se zabránilo financování opakovaných činností, musejí opatření navrhovaná v národních ročních pracovních programech a projekty prováděné na základě těchto programů dále splňovat alespoň jedno z těchto kritérií:

a) být opatřeními a projekty představujícími osvědčený postup nebo demonstračními opatřeními a projekty souvisejícími s prováděním směrnice 79/409/EHS nebo směrnice 92/43/EHS;

b) být inovačními opatřeními a projekty nebo demonstračními opatřeními a projekty týkajícími se environmentálních cílů Společenství, včetně vývoje nebo šíření osvědčených metod, know-how nebo technologií;

c) být kampaní na zvyšování povědomí a speciální odbornou přípravou osob zapojených do předcházení lesním požárům;

d) být opatřeními a projekty pro rozvoj a provádění cílů Společenství týkajících se široce pojatého, harmonizovaného, souhrnného a dlouhodobého monitorování lesů a environmentálních interakcí.

Článek 4

Zvláštní cíle

1. LIFE+ se skládá ze tří složek:

— LIFE+ Příroda a biologická rozmanitost,

— LIFE+ Politika a správa v oblasti životního prostředí,

— LIFE+ Informace a komunikace.

Úterý 24. října 2006

2. LIFE+ Příroda a biologická rozmanitost sleduje tyto zvláštní cíle:

a) přispívat k provádění politiky a právních předpisů Společenství v oblasti přírody a biologické rozmanitosti, zejména směrnic 79/409/EHS a 92/43/EHS, a to i na místní a regionální úrovni, a podporovat další rozvoj a provádění soustavy Natura 2000, včetně pobřežních a mořských stanovišť a druhů;

b) přispívat ke sjednocení znalostní základny pro rozvoj, posuzování, sledování a vyhodnocování politiky a právních předpisů Společenství v oblasti přírody a biologické rozmanitosti;

c) podporovat navrhování a provádění přístupů a nástrojů politiky k monitorování a posuzování přírody a biologické rozmanitosti, jakož i faktorů, tlaků a reakcí, které na ně mají dopad, zejména ve vztahu k úspěchům při dosahování cíle, jímž je zastavení ztráty biologické rozmanitosti v rámci Společenství do roku 2010;

d) přispět k rozvoji a účinnému provádění politik s cílem vyrovnat se s hrozbami, které představují pro přírodu a biologickou rozmanitost klimatické změny, posílit odolnost ekosystémů vůči klimatickým změnám a umožnit jejich přizpůsobení se těmto změnám;

e) poskytovat podporu pro lepší správu životního prostředí širším zapojením zúčastněných subjektů, včetně účasti nevládních organizací, do konzultací o politice a právních předpisech v oblasti přírody a biologické rozmanitosti a do jejich provádění.

3. LIFE+ Politika a správa v oblasti životního prostředí sleduje ve vztahu k cílům šestého akčního programu pro životní prostředí, včetně prioritních oblastí změny klimatu, životního prostředí a zdraví a kvality života, jakož i přírodních zdrojů a odpadů, tyto zvláštní cíle:

a) přispívat k rozvoji a demonstraci inovačních přístupů, technologií, metod a nástrojů politiky;

b) přispívat ke sjednocení znalostní základny pro rozvoj, posuzování, sledování a vyhodnocování politiky a právních předpisů v oblasti životního prostředí;

c) podporovat navrhování a provádění přístupů k monitorování a posuzování stavu životního prostředí a faktorů, tlaků a reakcí, které na něj mají dopad;

d) usnadňovat provádění politiky Společenství v oblasti životního prostředí, se zvláštním důrazem na její provádění na místní a regionální úrovni;

e) poskytovat podporu pro lepší správu v oblasti ochrany životního prostředí širším zapojením zúčastněných subjektů, včetně účasti nevládních organizací, do konzultací o politice a jejího provádění.

4. LIFE+ Informace a komunikace sleduje tyto zvláštní cíle:

a) šířit informace a zvyšovat povědomí o otázkách životního prostředí včetně předcházení lesním požárům;

b) poskytovat podporu doprovodným opatřením, jako jsou informační a komunikační činnosti a kampaně, konference a vzdělávání, včetně odborné přípravy pro předcházení lesním požárům.

5. *Příloha* obsahuje seznam způsobilých opatření.

Článek 5

Druhy zásahů

1. Financování z prostředků Společenství může mít tyto právní formy:

a) dohody o grantech,

b) veřejné zakázky.

2. Granty Společenství lze poskytovat v určitých formách, například ve formě rámcových dohod o partnerství, účasti na finančních mechanismech a prostředcích nebo spolufinancování grantů na provozní náklady nebo akčních grantů. Granty na provozní náklady udělené subjektům uskutečňujícím cíle obecného evropského zájmu nepodléhají ustanovením finančního nařízení o postupném snižování.

3. U akčních grantů se maximální výše spolufinancování stanovuje na 50 % způsobilých nákladů. Výjimečně však může maximální výše spolufinancování pro LIFE+ Příroda a biologická rozmanitost činit až 75 % způsobilých nákladů v případě opatření a projektů týkajících se prioritních stanovišť nebo druhů pro provádění směrnice 79/409/EHS nebo směrnice 92/43/EHS, pokud je to nezbytné pro dosažení cíle ochrany.

4. V případě veřejných zakázek se mohou z finančních prostředků Společenství hradit náklady na nákup služeb a zboží. Tyto náklady mohou zahrnovat výdaje na informace a komunikaci, přípravu, provádění, sledování, kontrolu a hodnocení projektů, politik, programů a právních ***předpisů***.

Článek 6

Tvorba programů

1. Komise vypracuje první víceletý strategický program na období 2007 až 2010 a ***po zhodnocení v souladu se stanovenými cíli*** druhý víceletý strategický program na období 2011 až 2013. Tyto programy vymezí hlavní cíle, prioritní oblasti činnosti, druhy opatření a očekávané výsledky financování Společenstvím s ohledem na cíle a kritéria stanovené v článcích 1, 3 ***a 4.***

2. ***Členské*** státy ***pro účely sestavení*** víceletých strategických programů uvedených v odstavci 1 předkládají Komisi návrhy národních ročních pracovních programů na každý rok v období let 2007 až 2010 a 2011 až 2013. V nich jsou pro každý rok alespoň:

a) určeny prioritní oblasti se zohledněním stanovených dlouhodobých potřeb;

b) vymezeny zvláštní národní cíle;

c) popsána opatření, která mají být financována, jakož i způsob, jakým splňují kritéria způsobilosti stanovená v článku 3;

d) uvedeny odhadované náklady; a

e) popsán navrhovaný rámec sledování.

Členské státy do svých návrhů národních ročních pracovních programů ***zahrnou*** opatření nadnárodní povahy.

3. Komise konzultuje s členskými státy návrhy víceletých strategických programů v rámci výboru uvedeného v čl. 14 odst. 1 ***a v rámci výboru uvedeného v článku 20 směrnice 92/43/EHS.*** Programy se přijímají postupem podle ***čl. 15 odst. 2 tohoto nařízení***. Víceletý strategický program na období 2007 až 2010 se přijme co nejdříve, avšak nejpozději do tří měsíců po vstupu tohoto nařízení v platnost. ***Komise zajistí účast veřejnosti na přípravě návrhu víceletého strategického programu.***

4. Komise konzultuje s členskými státy na dvojstranném základě návrhy národních ročních pracovních programů***, poté co konzultovala výbor stanovený v článku 20 směrnice 92/43/EHS*** za účelem přijetí národních ročních pracovních programů podle čl. 15 odst. 1 písm. a) *tohoto nařízení*. Členské státy předloží Komisi návrhy národních ročních pracovních programů na rok 2007 co nejdříve, avšak nejpozději do tří měsíců po přijetí prvního víceletého strategického programu. Podle potřeby předloží národní roční pracovní programy pro následující roky a aktualizace již předložených návrhů podle časového harmonogramu stanoveného v souladu s *čl. 15 odst. 3 písm. a)*. ***Členské státy zajistí účast veřejnosti na přípravě návrhu národních ročních pracovních programů v souladu s ustanovením směrnice 2003/35/ES [1].***

[1] Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/35/ES ze dne 26. května 2003 o účasti veřejnosti na vypracovávání některých plánů a programů týkajících se životního prostředí (Úř. věst. L 156, 25.6.2003, s. 17).

Úterý 24. října 2006

Pokud členské státy chtějí, mohou předložit návrhy národních ročních pracovních programů na několik let nebo na celé období, na něž se vztahuje toto nařízení, ***současně***.

5. ***Komise*** pravidelně uveřejňuje seznamy projektů financovaných pomocí LIFE+, včetně stručného popisu jejich cílů a dosažených výsledků a shrnutí vynaložených finančních prostředků. Činí tak prostřednictvím vhodných médií a technologií včetně internetu.

Článek 7

Finanční ***postupy***

Komise provádí toto nařízení v souladu s finančním ***nařízením***.

Článek 8

Příjemci

Pomocí LIFE+ mohou být financovány veřejné nebo soukromé orgány, subjekty a instituce.

Článek 9

Účast třetích zemí

Účast v programech financovaných pomocí LIFE+ je pod podmínkou přijetí dodatečných rozpočtových položek otevřena těmto zemím:

a) státům ESVO, které se v souladu s nařízením Rady (ES) č. 933/1999 ze dne 29. dubna 1999, kterým se mění nařízení (EHS) č. 1210/90 o zřízení Evropské agentury pro životní prostředí a Evropské informační a pozorovací sítě pro životní prostředí ([1]) staly členy Evropské agentury pro životní prostředí;

b) zemím kandidujícím na přistoupení k Evropské unii;

c) zemím západního Balkánu zahrnutým do procesu stabilizace a přidružení.

Článek 10

Doplňkovost finančních nástrojů

Podle tohoto nařízení se nefinancují opatření, která ***spadají do oblasti působnosti*** jiných finančních nástrojů Společenství, včetně Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského sociálního fondu, Fondu soudržnosti, Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova ***a*** Evropského rybářského ***fondu, nebo*** která z těchto nástrojů dostávají pomoc pro stejné účely. Příjemci podle tohoto nařízení poskytnou v případě ústředně financovaných opatření Komisi informace o finančních prostředcích, které obdrželi z rozpočtu Společenství. ***Komise zajistí koordinaci*** a doplňkovost s dalšími nástroji Společenství.

Článek 11

Doba trvání a rozpočtové zdroje

1. Toto nařízení se provádí v období od 1. ledna 2007 do 31. prosince 2013.

2. Finanční krytí pro provádění LIFE+ na období od 1. ledna 2007 do 31. prosince 2013 se stanoví na ***1 911 000 000 EUR (v cenách za rok 2004)***.

([1]) Úř. věst. L 117, 5.5.1999, s. 1.

3. Rozpočtové zdroje přidělované na činnosti v rámci tohoto nařízení se začlení do ročních položek souhrnného rozpočtu Evropské unie.

Roční položky, které jsou k dispozici, schvaluje rozpočtový orgán v mezích finančního rámce.

4. Nejméně ***55 %*** rozpočtových zdrojů pro LIFE+ se přidělí na opatření na podporu ochrany přírody a biologické rozmanitosti.

Článek 12

Sledování

1. V případě jakéhokoli opatření a projektu financovaného pomocí LIFE+ předloží ***příjemce v případě*** financovaných opatření technickou a finanční zprávu o postupu prací Komisi. Do tří měsíců od dokončení projektu se předloží také závěrečná zpráva.

2. Úředníci a jiní zaměstnanci Komise provádějí u projektů financovaných pomocí LIFE+ kontroly na místě, včetně namátkových kontrol, zejména ohledně dodržování kritérií způsobilosti uvedených v článku 3, aniž jsou dotčeny audity prováděné Účetním dvorem v součinnosti s příslušnými vnitrostátními orgány kontroly účetnictví nebo příslušnými vnitrostátními místy podle článku 248 Smlouvy, anebo jakékoli kontroly prováděné podle čl. 279 odst. 1 písm. b) Smlouvy ***a hodnocení přínosu projektů s ohledem na cíle politiky EU.***

3. Smlouvy a dohody vyplývající z tohoto ***nařízení stanoví*** zejména dohled a finanční kontrolu prováděné Komisí nebo jakýmkoli zástupcem, kterého Komise případně zmocní, jakož i audity prováděné Účetním dvorem, a to v případě potřeby na místě.

4. Příjemce finanční pomoci uchovává v souvislosti s každým projektem k dispozici Komisi veškeré podklady týkající se výdajů na tento projekt po dobu pěti let od poslední platby.

5. V případě potřeby Komise na základě výsledků zpráv a namátkových kontrol uvedených v odstavcích 1 a 2 upraví rozsah nebo podmínky přidělení původně schválené finanční pomoci, jakož i časový harmonogram plateb.

6. Komise podnikne veškeré další kroky nezbytné k ověření toho, že financovaná opatření a projekty jsou prováděny řádně a v souladu s ustanoveními tohoto nařízení a finančního nařízení.

Článek 13

Ochrana finančních zájmů Společenství

1. Komise zajistí, aby při provádění opatření financovaných podle tohoto nařízení byly finanční zájmy Společenství chráněny preventivními opatřeními proti podvodům, korupci a ostatním nedovoleným činnostem, účinnými kontrolami a vymáháním nesprávně vyplacených finančních prostředků, a v případě zjištění nesrovnalostí také uplatňováním účinných, přiměřených a odrazujících sankcí v souladu s nařízením Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 ze dne 18. prosince 1995 o ochraně finančních zájmů Evropských společenství ([1]), nařízením Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 ze dne 11. listopadu 1996 o kontrolách a inspekcích na místě prováděných Komisí za účelem ochrany finančních zájmů Evropských společenství proti podvodům a jiným nesrovnalostem ([2]) a nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 ze dne 25. května 1999 o vyšetřování prováděném Evropským úřadem pro boj proti podvodům (OLAF) ([3]).

2. Pokud jde o opatření Společenství financovaná pomocí LIFE+, „nesrovnalostí“ podle čl. 1 odst. 2 nařízení (ES, Euratom) č. 2988/95 se rozumí jakékoli porušení právního předpisu Společenství nebo jakékoliv nesplnění smluvní povinnosti vyplývající z jednání nebo opomenutí hospodářského subjektu, v důsledku kterého je nebo by mohl být z důvodu neoprávněného výdaje poškozen souhrnný rozpočet Společenství nebo rozpočty Společenstvím spravované.

([1]) Úř. věst. L 312, 23.12.1995, s. 1.
([2]) Úř. věst. L 292, 15.11.1996, s. 2.
([3]) Úř. věst. L 136, 31.5.1999, s. 1.

Úterý 24. října 2006

3. Komise sníží nebo bude vymáhat nazpět částku finanční pomoci poskytnutou na určitý projekt nebo pozastaví její vyplácení, pokud odhalí nesrovnalosti, včetně nesouladu s ustanoveními tohoto nařízení nebo individuálního rozhodnutí nebo smlouvy či dohody, na základě kterých byla daná finanční pomoc přidělena, nebo pokud vyjde najevo, že projekt doznal bez souhlasu Komise změny, která je v rozporu s jeho povahou nebo prováděcími podmínkami.

4. Pokud nebyly dodrženy lhůty nebo pokud pokrok dosažený při provádění projektu odůvodňuje pouze část z přidělené finanční pomoci, požádá Komise příjemce, aby ve stanovené lhůtě předložil vysvětlení. Pokud příjemce nepodá uspokojivé vysvětlení, může Komise zrušit zbývající část finanční pomoci a požadovat vrácení již vyplacené částky.

5. Jakákoli neoprávněná platba musí být vrácena zpět Komisi. K částkám, které nebyly vráceny včas, se připočte úrok podle podmínek stanovených finančním nařízením.

Článek 14

Výbor

1. Komisi je nápomocen výbor.

2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použijí se články 5 a 7 rozhodnutí 1999/468/ES s ohledem na článek 8 zmíněného rozhodnutí.

Doba uvedená v čl. 5 odst. 6 rozhodnutí 1999/468/ES je tři měsíce.

3. Odkazuje-li se na tento odstavec, použijí se článek 5a odst. 1 až 4 a článek 7 rozhodnutí 1999/468/ES s ohledem na článek 8 zmíněného rozhodnutí.

4. Odkazuje-li se na tento odstavec, použijí se články 4 a 7 rozhodnutí 1999/468/ES s ohledem na článek 8 zmíněného rozhodnutí.

Doba uvedená v čl. 4 odst. 2 rozhodnutí 1999/468/ES je tři *měsíce*.

Článek 15

Prováděcí rozhodnutí

1. *Regulativním postupem* podle čl. 14 odst. 2 se přijmou tato prováděcí ***rozhodnutí***:

a) ***přijetí*** a v případě potřeby změna národních ročních pracovních programů na základě návrhů podaných členskými státy v souladu s čl. 6 ***odst. 2***;

b) ***stanovení*** podrobných pravidel nezbytných pro provádění tohoto nařízení ***jiných než opatření obecného rozsahu určených ke změně nepodstatných prvků tohoto nařízení ve smyslu rozhodnutí 1999/468/ES.***

2. Následná prováděcí rozhodnutí budou přijata v souladu s regulativním postupem s kontrolou uvedeným v čl. 14 odst. 3:

a) přijetí a popřípadě pozměnění víceletých strategických programů vypracovaných v souladu s čl. 6 odst. 1; a

b) doplnění opatření do přílohy.

3. *Řídícím postupem* podle čl. 14 ***odst. 4*** se přijmou tato prováděcí ***rozhodnutí***:

a) ***upřesnění*** formátu, obsahu a lhůt pro předkládání návrhů národních ročních pracovních programů pro účely čl. 6 ***odst. 2***;

b) stanovení podoby ***a obsahu zpráv*** uvedených v čl. 12 odst. 1; a

c) zavedení ukazatelů, které pomohou sledovat opatření financovaná pomocí LIFE+.

Článek 16

Hodnocení

1. Komise zajistí, aby probíhalo pravidelné sledování víceletých programů s cílem vyhodnotit jejich účinek.

2. Do 30. září 2010 předloží Komise Evropskému parlamentu a výboru uvedenému v čl. 14 odst. 1 hodnocení LIFE+ v polovině období. Toto hodnocení v polovině období zhodnotí provádění tohoto nařízení od roku 2007 do roku 2009. V případě potřeby navrhne Komise změny prováděcích rozhodnutí podle článku 15.

3. Komise zajistí závěrečné hodnocení provádění tohoto nařízení a posoudí jeho příspěvek k provádění, aktualizaci a rozvoji politiky a právních předpisů Společenství v oblasti životního prostředí a využití rozpočtových položek. Komise předloží toto závěrečné hodnocení Evropskému parlamentu a Radě do 31. prosince 2012, případně spolu s návrhem dalšího vývoje finančního nástroje určeného výhradně pro oblast životního prostředí, který by měl platit od roku 2014.

Článek 17

Zrušení a přechodná ustanovení

1. Za účelem zjednodušení a konsolidace se zrušují tyto předpisy:

a) nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1655/2000 ze dne 17. července 2000 o finančním nástroji pro životní prostředí (LIFE) ([1]);

b) rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 1411/2001/ES ze dne 27. června 2001 o rámci Společenství pro spolupráci na podporu udržitelného rozvoje měst ([2]);

c) rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 466/2002/ES ze dne 1. března 2002, kterým se stanoví akční program Společenství podporující nevládní organizace, které jsou činné zejména v oblasti ochrany životního prostředí ([3]);

d) nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2152/2003 ze dne 17. listopadu 2003 o monitorování lesů a environmentálních interakcí ve Společenství (Forest Focus) ([4]).

2. Opatření zahájená před 31. prosincem 2006 na základě předpisů uvedených v odstavci 1 se těmito předpisy řídí i nadále až do svého ukončení. Výbor uvedený v čl. 14 odst. 1 nahrazuje výbory zřízené uvedenými předpisy. Toto nařízení se použije pro financování veškerého povinného sledování a hodnocení vyžadovaného uvedenými předpisy po skončení jejich platnosti. Opatření musejí až do svého ukončení splňovat technická ustanovení vymezená předpisy uvedenými v odstavci 1.

([1]) Úř. věst. L 192, 28.7.2000, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1682/2004 (Úř. věst. L 308, 5.10.2004, s. 1).
([2]) Úř. věst. L 191, 13.7.2001, s. 1. Rozhodnutí ve znění rozhodnutí č. 786/2004/ES (Úř. věst. L 138, 30.4.2004, s. 7).
([3]) Úř. věst. L 75, 16.3.2002, s. 1. Rozhodnutí ve znění rozhodnutí č. 786/2004/ES.
([4]) Úř. věst. L 324, 11.12.2003, s. 1. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 788/2004 (Úř. věst. L 138, 30.4.2004, s. 17).

Úterý 24. října 2006

Článek 18

Vstup v platnost

Toto nařízení vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V … dne …

Za Evropský parlament	Za Radu
předseda	*předseda nebo předsedkyně*

PŘÍLOHA

OPATŘENÍ ZPŮSOBILÁ PRO FINANCOVÁNÍ

Aniž je dotčen článek 10, mohou být pomocí LIFE+ financována tato opatření, pokud splní kritéria způsobilosti stanovená v ***článku 3:***

a) ***provozní*** činnosti nevládních organizací, které působí především v oblasti ochrany a zlepšování životního prostředí na evropské úrovni ***a podílí se na rozvoji a uplatňování politik a právních předpisů Společenství,***

b) rozvoj a správa sítí***, databází*** a počítačových systémů přímo spjatých s prováděním politiky a právních předpisů Společenství v oblasti životního prostředí, ***zejména pokud jde o zlepšení přístupu veřejnosti k informacím o životním prostředí,***

c) ***studie***, průzkumy, modelování a tvorba scénářů,

d) monitorování, včetně monitorování lesů,

e) pomoc při budování kapacit ***a jejich zdokonalování***,

f) odborná příprava, pracovní semináře a setkání, včetně odborné přípravy pověřených osob účastnících se činností spojených s předcházením lesním požárům,

g) vytváření sítí a bází pro osvědčené postupy,

h) informační a komunikační činnosti, včetně kampaní na zvyšování povědomí a zejména kampaní na zvyšování povědomí veřejnosti v oblasti lesních požárů,

i) demonstrace inovačních přístupů, technologií, metod a nástrojů ***politiky***,

j) ***konkrétně*** pro složku příroda a biologická rozmanitost:

— správa lokalit a druhů a plánování lokalit, včetně zlepšení ekologické soudržnosti soustavy Natura 2000,

— monitorování stavu ochrany, včetně stanovení postupů a struktur určených k tomuto monitorování,

— vypracování a provádění akčních plánů zaměřených na ochranu jednotlivých druhů a stanovišť,

— rozšíření soustavy Natura 2000 na mořské oblasti,

— nákup pozemků za předpokladu, že:
  — nákup by přispěl k udržení nebo obnově lokality soustavy Natura 2000,
  — nákup pozemku je jedinou nebo nejúčinnější cestou k dosažení požadovaného ochranného výsledku,
  — koupený pozemek je dlouhodobě vyhrazen pro způsoby užití, které jsou v souladu s cíli stanovenými v čl. 4 odst. 2, a
  — dotyčné členské státy prostřednictvím převodu nebo jiným způsobem zajistí dlouhodobé vyhrazení tohoto pozemku pro účely ochrany ***přírody***.

P6_TA(2006)0432

Program podpory evropského audiovizuálního odvětví (MEDIA 2007) ***II

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ke společnému postoji Rady ohledně přijetí rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o zavedení programu podpory evropského audiovizuálního odvětví (MEDIA 2007) (6233/2/2006 — C6-0271/2006 — 2004/0151(COD))

(Postup spolurozhodování: druhé čtení)

Evropský parlament,

— s ohledem na společný postoj Rady (6233/2/2006 — C6-0271/2006),

— s ohledem na své stanovisko v prvním čtení ([1]) k návrhu Komise předloženému Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2004)0470) ([2]),

— s ohledem na čl. 251 odst. 2 Smlouvy o ES,

— s ohledem na článek 67 jednacího řádu,

— s ohledem na doporučení pro druhé čtení dané Výborem pro kulturu a vzdělávání (A6-0337/2006),

1. schvaluje společný postoj;

2. konstatuje, že akt je přijat v souladu se společným postojem;

3. pověřuje svého předsedu, aby společně s předsedou Rady podepsal akt v souladu s čl. 254 odst. 1 Smlouvy o ES;

4. pověřuje generálního tajemníka, aby akt podepsal poté, co ověří, že všechny postupy byly řádně ukončeny, a aby společně s generálním tajemníkem Rady zajistil jeho zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*;

5. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

([1]) Texty přijaté dne 25.10.2005, P6_TA(2005)0398.
([2]) Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

Úterý 24. října 2006

P6_TA(2006)0433

Program Kultura 2007 (2007–2013) ***II

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ke společnému postoji Rady ohledně přijetí rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady, kterým se zavádí program Kultura 2007 (2007–2013) (6235/3/2006 — C6-0269/2006 — 2004/0150(COD))

(Postup spolurozhodování: druhé čtení)

Evropský parlament,

— s ohledem na společný postoj Rady (6235/3/2006 — C6-0269/2006),

— s ohledem na stanovisko v prvním čtení [1] k návrhu Komise předloženému Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2004)0469) [2],

— s ohledem na čl. 251 odst. 2 Smlouvy o ES,

— s ohledem na článek 62 jednacího řádu,

— s ohledem na doporučení pro druhé čtení dané Výborem pro kulturu a vzdělávání (A6-0343/2006),

1. schvaluje pozměněný společný postoj;

2. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

[1] *Texty přijaté* 25.10.2005, P6_TA(2005)0397.
[2] Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

P6_TC2-COD(2004)0150

Postoj Evropského parlamentu přijatý ve druhém čtení dne 24. října 2006 k přijetí rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady 2006/…/ES, kterým se zavádí program Kultura (2007–2013)

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 151 odst. 5 první odrážku této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Výboru regionů [1],

v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy [2],

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Je nezbytné podporovat spolupráci a kulturní výměny za účelem uznání a podpory kulturní a jazykové rozmanitosti v Evropě, zlepšovat u evropských občanů znalosti jiných evropských kultur, než jsou jejich vlastní, a současně zvyšovat jejich povědomí o společném evropském kulturním dědictví, které sdílejí. Podpora kulturní a jazykové spolupráce a rozmanitosti tak přímým zapojením evropských občanů do procesu integrace přispívá k tomu, že se evropské občanství stává hmatatelnou skutečností.

[1] Úř. věst. C 164, 5.7.2005, s. 65.
[2] *Postoj* Evropského parlamentu ze dne 25. října 2005 (dosud *nezveřejněný* v Úředním věstníku), společný postoj Rady ze dne *18. července 2006* (dosud nezveřejněný v Úředním věstníku) a postoj Evropského parlamentu ze dne *24. října 2006* (dosud nezveřejněný v Úředním věstníku).

(2) Aktivní kulturní politika zaměřená na zachování kulturní rozmanitosti Evropy a podporu jejích společných kulturních prvků a kulturního dědictví může přispět k většímu vnějšímu zviditelnění Evropské unie.

(3) K tomu, aby občané vyjádřili svou plnou podporu evropské integraci a plně se jí účastnili, je zapotřebí klást větší důraz na jejich společné kulturní hodnoty a kořeny jakožto klíčový prvek jejich identity a jejich příslušnosti ke společnosti založené na svobodě, spravedlnosti, demokracii, respektování lidské důstojnosti a nedotknutelnosti lidské osobnosti, toleranci a solidaritě, při plném respektování Listiny základních práv Evropské unie.

(4) Je nezbytné, aby odvětví kultury přispívalo k širšímu evropskému politickému vývoji a aby v něm plnilo určitou úlohu. Odvětví kultury jako takové je významným zaměstnavatelem a kromě toho existuje jasná souvislost mezi investicemi do kultury a hospodářským rozvojem, z čehož vyplývá, že je důležité posílit kulturní politiku na regionální, celostátní a evropské úrovni. Proto by mělo být v rámci činností prováděných v souvislosti s lisabonskou strategií posíleno postavení jednotlivých odvětví kulturního průmyslu, neboť odvětví kulturního průmyslu stále více přispívají k evropskému hospodářství.

(5) Rovněž je nutné podporovat aktivní občanství a posílit boj proti všem formám vyloučení, včetně rasismu a xenofobie. Prostředkem k boji proti sociálnímu vyloučení může být zlepšení přístupu co největšího počtu lidí ke kultuře.

(6) Článek 3 Smlouvy stanoví, že při všech činnostech uvedených ve zmíněném článku usiluje Společenství o odstranění nerovností a podporuje rovné zacházení pro muže a ženy.

(7) Kulturní programy Kaleidoscope, Ariane, Raphael a Kultura 2000, stanovené v rozhodnutích č. 719/96/ES ([1]), č. 2085/97/ES ([2]), č. 2228/97/ES ([3]) a č. 508/2000/ES ([4]), představovaly významné etapy při provádění činnosti Společenství v oblasti kultury. Zejména díky hodnocení uvedených kulturních programů byly získány značné zkušenosti. V současné době je vhodné činnost Společenství v oblasti kultury zefektivnit a posílit na základě výsledků těchto hodnocení, výsledků konzultace se všemi partnery a výsledků činnosti evropských orgánů z poslední doby. K tomuto účelu je proto vhodné přijmout odpovídající program.

(8) Evropské orgány se při různých příležitostech vyjádřily k otázkám, které se vztahují k činnosti Společenství v oblasti kultury a k výzvám týkajícím se kulturní spolupráce; zejména Rada v usneseních ze dne 25. června 2002 o novém pracovním plánu evropské spolupráce v oblasti kultury ([5]) a ze dne 19. prosince 2002 o provádění pracovního plánu evropské spolupráce v oblasti kultury ([6]), Evropský parlament v usneseních ze dne 5. září 2001 o kulturní spolupráci v Evropské unii ([7]), ze dne 28. února 2002 o provádění programu Kultura 2000 ([8]), ze dne 22. října 2002 o významu a dynamice divadla a divadelních umění v rozšířené Evropě ([9]) a ze dne 4. září 2003 o odvětvích kulturního průmyslu ([10]) a dále Výbor regionů ve stanovisku ze dne 9. října 2003 k prodloužení programu Kultura 2000.

(9) Rada ve výše uvedených usneseních zdůraznila, že na úrovni Společenství je nutné přijmout ke kultuře soudržnější přístup a že zásadním a určujícím pojmem v rámci evropské kulturní spolupráce, jakož i obecnou podmínkou opatření Společenství v oblasti kultury, je evropská přidaná hodnota.

([1]) Rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 719/96/ES ze dne 29. března 1996 o zavedení programu pro podporu umělecké a kulturní činnosti evropského rozměru *(Kaleidoscope)* (Úř. věst. L 99, 20.4.1996, s. 20). Rozhodnutí ve znění rozhodnutí č. 477/1999/ES (Úř. věst. L 57, 5.3.1999, s. 2).

([2]) Rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 2085/97/ES ze dne 6. října 1997 o podpůrném programu pro oblast knih a četby včetně překladů *(Ariane)* (Úř. věst. L 291, 24.10.1997, s. 26). Rozhodnutí ve znění rozhodnutí č. 476/1999/ES (Úř. věst. L 57, 5.3.1999, s. 1).

([3]) Rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 2228/97/ES ze dne 13. října 1997 o akčním programu Společenství v oblasti kulturního dědictví *(program Raphael)* (Úř. věst. L 305, 8.11.1997, s. 31). Rozhodnutí zrušeno rozhodnutím č. 508/2000/ES (Úř. věst. L 63, 10.3.2000, s. 1).

([4]) Rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 508/2000/ES ze dne 14. února 2000 o programu Kultura 2000 (Úř. ěst. L 63, 10.3.2000, s. 1). Rozhodnutí naposledy pozměněné nařízením Rady (ES) č. 885/2004 (Úř. věst. L 168, 1.5.2004, s. 1).

([5]) Úř. věst. C 162, 6.7.2002, s. 5.

([6]) Úř. věst. C 13, 18.1.2003, s. 5.

([7]) Úř. věst. C 72 E, 21.3.2002, s. 142.

([8]) Úř. věst. C 293 E, 28.11.2002, s. 105.

([9]) Úř. věst. C 300 E, 11.12.2003, s. 156.

([10]) Úř. věst. C 76 E, 25.3.2004, s. 459.

Úterý 24. října 2006

(10) Aby se tento společný kulturní prostor stal pro obyvatele Evropy skutečností, je důležité posílit nadnárodní mobilitu kulturních činitelů a nadnárodní pohyb uměleckých a kulturních děl a produktů, jakož i podpořit dialog a kulturní výměny.

(11) Rada ve svých závěrech ze dne 16. listopadu 2004 týkajících se pracovního plánu v oblasti kultury (2005–2006), Evropský parlament ve svém usnesení ze dne 4. září 2003 o odvětvích kulturního průmyslu a Evropský hospodářský a sociální výbor ve svém stanovisku ze dne 28. ledna 2004 k odvětvím kulturního průmyslu v Evropě vyjádřily svůj pohled na nutnost více zohledňovat zvláštní hospodářské a sociální rysy jiných než audiovizuálních odvětví kulturního průmyslu. Kromě toho by měly být v novém programu zohledněny přípravné činnosti související se spoluprací v kulturních otázkách podporované v letech 2002–2004.

(12) V této souvislosti je třeba se zasadit o širší spolupráci mezi kulturními činiteli tím, že budou nabádáni k vytváření projektů víceleté spolupráce, a tím jim umožnit rozvíjet společné činnosti a podporovat specificky zaměřená opatření se skutečnou evropskou přidanou hodnotou, kulturní události symbolického významu, organizace evropské kulturní spolupráce a analýzy vybraných témat evropského zájmu, jakož i shromažďování a šíření informací a činnosti zaměřené na maximalizaci účinků projektů v oblasti evropské kulturní spolupráce a rozvoje evropské kulturní politiky.

(13) Podle rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady *č. …/2006/ES* ze dne *24. října 2006* o zavedení akce Společenství na podporu projektu „Evropské hlavní město kultury“ pro roky *2007* až 2019 ([1]) je třeba tento projekt značně finančně podpořit, neboť je Evropanům dobře znám a pomáhá posilovat pocit sounáležitosti ke společnému kulturnímu prostoru. V rámci tohoto projektu by měl být kladen důraz na celoevropskou kulturní spolupráci.

(14) Měla by být podporována činnost organizací, které pracují ve prospěch evropské kulturní spolupráce a které tak plní úlohu „vyslanců“ evropské kultury, přičemž by se Evropská unie měla opřít o zkušenosti, které získala v rámci rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 792/2004/ES ze dne 21. dubna 2004 o zavedení akčního programu Společenství na podporu subjektů působících v oblasti kultury na evropské úrovni ([2]).

(15) Je nezbytné, aby program v souladu se zásadou svobody projevu přispíval k úsilí Evropské unie podporovat udržitelný rozvoj a bojovat proti všem formám diskriminace.

(16) Země kandidující na přistoupení k Evropské unii a země ESVO, které jsou stranami Dohody o EHP, by měly mít možnost účastnit se programů Společenství v souladu s dohodami uzavřenými s těmito zeměmi.

(17) Evropská rada přijala na svém zasedání v Soluni ve dnech 19. a 20. června 2003 „Agendu pro západní Balkán: *směřování* k evropské integraci“, která stanoví, že programy Společenství by měly být otevřeny zemím, které jsou v procesu stabilizace a přidružení, a to na základě rámcových dohod, které mají být podepsány mezi těmito zeměmi a Společenstvím. Pokud si to tyto země přejí, měly by mít možnost se v závislosti na rozpočtových úvahách nebo politických prioritách zúčastnit daného programu nebo využívat formu omezenější spolupráce na základě dodatečných rozpočtových položek a zvláštních postupů, na nichž se dotyčné strany dohodnou.

(18) Program by měl být rovněž otevřen spolupráci s jinými třetími zeměmi, které se Společenstvím podepsaly dohody obsahující ustanovení týkající se kultury, v souladu s postupy, jež je třeba stanovit.

(19) Má-li se zvýšit přidaná hodnota činnosti Společenství, je nutné zajistit součinnost a doplňkovost akcí prováděných v rámci tohoto rozhodnutí a ostatních příslušných politik, akcí a nástrojů Společenství podle čl. 151 odst. 4 Smlouvy. Zvláštní pozornost je třeba věnovat styčným bodům opatření Společenství v oblasti kultury a v oblasti vzdělávání a akcím, jež podporují výměny osvědčených postupů a užší spolupráci na evropské úrovni.

([1]) *Úř. věst. L …*
([2]) Úř. věst. L 138, 30.4.2004, s. 40.

(20) Pokud jde o provádění podpory Společenství, měla by se brát v úvahu zvláštní povaha odvětví kultury v Evropě, a zejména by se mělo dbát na to, aby se co nejvíce zjednodušily správní a finanční postupy a přizpůsobily se sledovaným cílům, jakož i zkušenostem a vývoji v odvětví kultury.

(21) Komise, členské státy a kulturní kontaktní místa by měly podporovat účast menších subjektů na projektech víceleté spolupráce a organizování činností zaměřených na sdružování možných partnerů projektů.

(22) Program by měl spojovat specifické schopnosti a odborné znalosti kulturních subjektů z celé Evropy. V případě potřeby by měla Komise a členské státy přijmout opatření s cílem řešit nízkou účast kulturních subjektů v jednotlivých členských státech nebo zúčastněných zemích.

(23) V rámci spolupráce mezi Komisí a členskými státy je žádoucí zajistit stálé sledování a hodnocení programu, aby se mohly provádět úpravy, zejména úpravy v rámci priorit při provádění opatření. Hodnocení by mělo zahrnovat vnější hodnocení prováděné nezávislými a nestrannými subjekty.

(24) Postupy pro sledování a hodnocení programu by měly využívat cíle a ukazatele, které jsou konkrétní, měřitelné, dosažitelné, důležité a termínované.

(25) Měla by být provedena vhodná opatření, aby se předešlo nesrovnalostem a podvodům a aby byly ztracené, neoprávněně vyplacené nebo použité finanční prostředky získány zpět.

(26) Je vhodné zavést jednotný nástroj pro financování a programování kulturní spolupráce nazvaný „program Kultura“ na období od 1. ledna 2007 do 31. prosince 2013.

(27) Toto rozhodnutí stanoví pro celou dobu trvání programu finanční krytí, které je pro rozpočtový orgán hlavní referenční hodnotou při ročním rozpočtovém procesu ve smyslu bodu 37 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázni a řádném finančním řízení ([1]).

(28) Opatření nezbytná k provedení tohoto rozhodnutí by měla být přijata v souladu s rozhodnutím Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi ([2]).

(29) Opatření nezbytná k finančnímu provedení tohoto rozhodnutí by měla být přijata v souladu s nařízením Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25 června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství ([3]) (dále jen „finanční nařízení“), a nařízením Komise (ES, Euratom) č. 2342/2002 ze dne 23. prosince 2002 o prováděcích pravidlech k nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ([4]).

(30) Akce Společenství doplňuje celostátní nebo regionální opatření prováděná v oblasti kulturní spolupráce. Jelikož cílů tohoto rozhodnutí, totiž podpory evropského kulturního prostoru založeného na společném kulturním dědictví (nadnárodní mobilita kulturních činitelů v Evropě, nadnárodní pohyb uměleckých děl a kulturních a uměleckých produktů a dialog mezi kulturami), nemůže být z důvodu jejich nadnárodní povahy uspokojivě dosaženo na úrovni členských států, a proto jich může být z důvodu rozsahu nebo účinků činnosti lépe dosaženo na úrovni Společenství, může Společenství přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 Smlouvy. V souladu se zásadou proporcionality stanovenou v uvedeném článku nepřekračuje toto rozhodnutí rámec toho, co je pro dosažení těchto cílů nezbytné.

(31) Měla by se přijmout přechodná ustanovení s cílem zajistit hladký přechod mezi programy stanovenými rozhodnutími č. 508/2000/ES a č. 792/2004/ES na jedné straně a programem stanoveným tímto rozhodnutím na straně druhé,

---

([1]) *Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.*

([2]) Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23. *Rozhodnutí ve znění rozhodnutí 2006/512/ES (Úř. věst. L 200, 22.7.2006, s. 11).*

([3]) Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

([4]) Úř. věst. L 357, 31.12.2002, s. 1. Nařízení *naposledy pozměněné* nařízením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Úř. věst. L 201, 2.8.2005, s. 3).

Úterý 24. října 2006

ROZHODLY TAKTO:

Článek 1

Zavedení a doba trvání

1. Tímto rozhodnutím se zavádí program Kultura, jednotný víceletý program opatření Společenství v oblasti kultury otevřený všem kulturním odvětvím a všem kategoriím kulturních subjektů (dále jen „program“).

2. Program se provádí v období od 1. ledna 2007 do 31. prosince 2013.

Článek 2

Rozpočet

1. Finanční krytí na provádění programu v období uvedeném v článku 1 se stanoví na 354 miliony EUR ([1]).

2. Roční rozpočtové položky schválí rozpočtový orgán v mezích finančního rámce.

Článek 3

Cíle

1. Obecným cílem programu je posílit kulturní prostor sdílený Evropany a založený na společném kulturním dědictví prostřednictvím rozvoje kulturní spolupráce mezi tvůrci, kulturními činiteli a kulturními institucemi zemí účastnících se programu s cílem podpořit utváření evropského občanství. Program umožňuje účast jiných než audiovizuálních odvětví kulturního průmyslu, zejména malých kulturních podniků, pokud tato odvětví vyvíjejí nevýdělečnou kulturní činnost.

2. Zvláštní cíle programu jsou:

a) posilovat nadnárodní mobilitu kulturních činitelů;

b) podporovat nadnárodní pohyb kulturních a uměleckých děl a produktů;

c) podporovat dialog mezi kulturami.

Článek 4

Oblasti činnosti

1. Cílů programu se dosahuje prováděním následujících opatření popsaných v příloze:

a) podpora pro kulturní akce, a to:
   — projekty víceleté spolupráce,
   — opatření týkající se spolupráce,
   — zvláštní akce;

b) podpora pro subjekty působící v oblasti kultury na evropské úrovni;

c) podpora analytických prací, shromažďování a šíření informací a činností zaměřených na maximalizaci účinku projektů v oblasti evropské kulturní spolupráce a rozvoje evropské kulturní politiky.

2. Tato opatření se provádějí v souladu s přílohou.

([1]) Tato částka je založena na údajích z roku 2004 a podléhá technickému přezkumu pro zohlednění inflace.

Článek 5

Ustanovení týkající se třetích zemí

1. Program je otevřený účasti těchto zemí:

a) zemí ESVO, které jsou členy EHP, v souladu s ustanoveními Dohody o EHP;

b) kandidátských zemí, které využívají předvstupní strategie pro přistoupení k Unii v souladu s obecnými zásadami, podmínkami a postupy pro účast těchto zemí na programech Společenství, stanovenými v rámcových dohodách;

c) zemí západního Balkánu v souladu s postupy stanovenými s těmito zeměmi v návaznosti na rámcové dohody o jejich účasti na programech Společenství.

Země uvedené v tomto odstavci se plně účastní programu, jsou-li splněny požadované podmínky a zaplaceny dodatečné rozpočtové položky.

2. Na základě dodatečných rozpočtových položek a zvláštních postupů, které se stanoví, je program rovněž otevřený spolupráci s jinými třetími zeměmi, jež uzavřely se Společenstvím dohody o přidružení nebo o spolupráci obsahující ustanovení o kultuře.

Země západního Balkánu uvedené v odst. 1 písm. c), které si nepřejí využít výhod plné účasti na programu, mohou získat prospěch ze spolupráce na programu za podmínek stanovených v tomto odstavci.

Článek 6

Spolupráce s mezinárodními organizacemi

Program umožňuje společnou činnost s mezinárodními organizacemi působícími v oblasti kultury, jako jsou UNESCO nebo Rada Evropy, na základě společných příspěvků a v souladu s pravidly platnými v jednotlivých institucích nebo organizacích pro provádění opatření uvedených v článku 4.

Článek 7

Doplňkovost s jinými nástroji Společenství

Komise zajistí propojení mezi programem a jinými nástroji Společenství, zejména opatřeními přijatými v rámci strukturálních fondů a opatřeními v oblastech vzdělávání, odborné přípravy, výzkumu, informační společnosti, občanství, mládeže, sportu, jazyků, sociálního začlenění, vnějších vztahů EU a boje proti všem formám diskriminace.

Článek 8

Provedení

1. Komise provádí akce Společenství, která jsou předmětem tohoto programu, v souladu s přílohou.

2. Postupem podle čl. 9 odst. 2 se přijímají tato opatření:

a) roční pracovní plán včetně priorit, kritérií výběru a postupů;

b) roční rozpočet a rozdělení finančních prostředků mezi jednotlivé akce programu;

c) postupy pro sledování a hodnocení programu;

d) finanční podpora, která má být poskytnuta Společenstvím podle ***čl. 4 odst. 1 písm. a) první odrážky***: částky, doba trvání, rozdělení a příjemci.

3. Veškerá ostatní opatření nezbytná k provedení tohoto rozhodnutí se přijímají postupem podle čl. 9 odst. 3.

Článek 9

Výbor

1. Komisi je nápomocen výbor.

2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použijí se články 4 a 7 rozhodnutí 1999/468/ES s ohledem na článek 8 zmíněného rozhodnutí.

Doba uvedená v čl. 4 odst. 3 rozhodnutí 1999/468/ES je dva měsíce.

3. Odkazuje-li se na tento odstavec, použijí se články 3 a 7 rozhodnutí 1999/468/ES s ohledem na článek 8 zmíněného rozhodnutí.

4. Výbor přijme svůj jednací řád.

Článek 10

Kulturní kontaktní místa

1. Kulturní kontaktní místa ve smyslu oddílu I bodu 3.1 přílohy působí jako prováděcí subjekty pro šíření informací o programu na vnitrostátní úrovni, s ohledem na čl. 54 odst. 2 písm. c) a odst. 3 finančního nařízení.

2. Kulturní kontaktní místa musí splňovat tato kritéria:

a) disponovat dostatečným počtem pracovníků s odbornými a jazykovými schopnostmi, které jsou nutné pro práci v prostředí mezinárodní spolupráce;

b) disponovat vhodnou infrastrukturou, zejména pokud se týká informačních a komunikačních technologií;

c) působit ve správním rámci, který jim umožňuje úspěšné plnění úkolů a vylučuje jakýkoliv střet zájmů.

Článek 11

Finanční ustanovení

1. Finanční podpora má formu grantů přidělovaných právnickým osobám. Podle čl. 114 odst. 1 finančního nařízení mohou být v některých případech granty přiděleny fyzickým osobám. Komise může rovněž fyzickým nebo právnickým osobám udělit ceny za akce nebo projekty provedené v rámci programu. V závislosti na povaze akce může být povoleno paušální financování nebo uplatnění sazeb jednotkových nákladů.

2. Komise může podle charakteristiky příjemců a povahy akcí rozhodnout, zda je lze osvobodit od ověřování odborné způsobilosti a kvalifikace, které jsou vyžadovány k uskutečnění navrhované akce nebo pracovního programu.

3. Granty nebo ceny mohou být uděleny na konkrétní činnosti v rámci projektu evropských hlavních měst kultury jmenovaných v souladu s rozhodnutím č. 1419/1999/ES.

Článek 12

Příspěvek k jiným cílům Společenství

Program přispívá k posílení průřezových cílů Evropského společenství zejména tím, že:

a) prosazuje základní zásadu svobody projevu;

b) podporuje lepší povědomí významu přispívání k trvalému rozvoji;

c) usiluje o prosazování vzájemného porozumění a tolerance v rámci Evropské unie;

d) přispívá k odstranění veškeré diskriminace založené na pohlaví, rase nebo etnickém původu, náboženském vyznání nebo světovém názoru, zdravotním postižení, věku nebo sexuální orientaci.

Zvláštní pozornost je věnována soudržnosti a doplňkovosti programu s politikami Společenství v oblasti kulturní spolupráce se třetími zeměmi.

Článek 13

Sledování a hodnocení

1. Komise zajišťuje pravidelné sledování programu ve vztahu k jeho cílům. Výsledky procesu sledování a hodnocení se berou v úvahu při provádění programu.

Sledování zahrnuje zejména vypracování zpráv uvedených v odst. 3 písm. a) a c).

Zvláštní cíle programu mohou být na základě výsledků zpráv o sledování přezkoumány postupem podle článku 251 Smlouvy.

2. Komise zajistí pravidelné vnější a nezávislé hodnocení programu.

3. Komise předloží Evropskému parlamentu, Radě, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů:

a) do 31. prosince 2010 prozatímní hodnotící zprávu o dosažených výsledcích a o kvalitativních a kvantitativních hlediscích provádění programu;

b) do 31. prosince 2011 sdělení o pokračování programu;

c) do 31. prosince 2015 následnou hodnotící zprávu.

Článek 14

Přechodná ustanovení

Akce zahájené před 31. prosincem 2006 na základě rozhodnutí č. 508/2000/ES nebo č. 792/2004/ES se nadále až do svého ukončení řídí uvedenými rozhodnutími.

Výbor zřízený článkem 5 rozhodnutí č. 508/2000/ES se nahrazuje výborem uvedeným v článku 9 tohoto rozhodnutí.

Článek 15

Vstup v platnost

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost ***den*** po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

V Bruselu dne …

Za Evropský parlament	Za Radu
předseda	*předseda nebo předsedkyně*

Úterý 24. října 2006

PŘÍLOHA

I. POPIS ČINNOSTÍ A AKCÍ

1. První oblast: podpora pro kulturní akce

1.1. Projekty víceleté spolupráce

Program podporuje dlouhodobé a strukturované projekty kulturní spolupráce s cílem spojovat konkrétní schopnosti a odborné znalosti kulturních subjektů z celé Evropy. Účelem této podpory je pomoci těmto projektům spolupráce v počátcích jejich činnosti a ve fázi vytváření vlastní struktury nebo ve fázi jejich zeměpisného rozšíření. Záměrem je vést tyto projekty k tomu, aby si vytvořily trvalé základy a aby dosáhly finanční nezávislosti.

Na každém projektu spolupráce se musí podílet nejméně šest subjektů ze šesti různých zemí účastnících se programu. Jeho účelem je sdružovat různé subjekty z jednoho nebo více odvětví pro různé víceleté činnosti, které se mohou týkat jednoho odvětví nebo být průřezové povahy, avšak musí sledovat společný cíl.

Úkolem každého projektu spolupráce je uskutečňovat řadu strukturovaných víceletých kulturních činností. Tyto činnosti musejí probíhat po celou dobu financování ze strany Společenství. Musí sledovat alespoň dva ze tří zvláštních cílů uvedených v čl. 3 odst. 2. Přednost budou mít ty projekty spolupráce, které chtějí rozvíjet činnosti splňující všechny tři zvláštní cíle uvedené v daném článku.

Projekty spolupráce se vybírají na základě výzev k předkládání návrhů podle finančního nařízení. V této souvislosti se výběr provádí mimo jiné na základě uznaných odborných znalostí spoluorganizátorů v jejich oboru činnosti a jejich schopnosti zabezpečit finančně a provozně navrhované činnosti, na základě kvality těchto činností a na základě toho, do jaké míry jsou v souladu s obecným cílem a zvláštními cíli programu uvedenými v článku 3.

Projekty spolupráce musí být založeny na dohodě o spolupráci, tj. na společném dokumentu, který má právní formu v některé ze zúčastněných zemí a který je podepsán všemi spoluorganizátory.

Podpora Společenství nesmí přesáhnout 50 % rozpočtu projektu a je postupně snižována. Nesmí být vyšší než 500 000 EUR ročně na všechny činnosti projektů spolupráce. Tato podpora se poskytuje na dobu tří až pěti let.

Na tento druh podpory se pro ilustraci věnuje přibližně 32 % celkového rozpočtu přiděleného programu.

1.2. Opatření týkající se spolupráce

Program podporuje akce kulturní spolupráce odvětvové nebo průřezové povahy mezi evropskými subjekty. Upřednostňuje se tvořivost a inovace. Zvláště jsou podporovány akce, které se soustřeďují na hledání způsobů spolupráce s cílem jejich dlouhodobého rozvoje.

Každá akce musí navržena a uskutečňována v rámci partnerství s nejméně třemi kulturními subjekty ze tří různých zúčastněných zemí, ať už se jedná o subjekty z jednoho nebo více odvětví či nikoliv.

Akce se vybírají na základě výzev k předkládání návrhů podle finančního nařízení. V této souvislosti se výběr provádí mimo jiné na základě uznaných odborných znalostí spoluorganizátorů a jejich schopnosti zabezpečit finančně a provozně navrhované činnosti, na základě kvality těchto činností a na základě toho, do jaké míry jsou v souladu s obecným cílem a zvláštními cíli programu uvedenými v článku 3.

Podpora Společenství nesmí přesáhnout 50 % rozpočtu projektu. Nesmí být nižší než 50 000 EUR a vyšší než 200 000 EUR. Tato podpora se poskytuje nejvýše po dobu 24 měsíců.

Podmínky stanovené pro tuto akci týkající se minimálního počtu subjektů nutného k předložení projektů i minimální a maximální částky podpory Společenství mohou být upraveny za účelem zohlednění zvláštních podmínek literárního překladu.

Na tento druh podpory se pro ilustraci věnuje přibližně 29 % celkového rozpočtu přiděleného programu.

1.3. Zvláštní akce

Program podporuje rovněž zvláštní akce. Tyto akce jsou zvláštní v tom, že by měly být značného rozměru a rozsahu, měly by směřovat k významným zájmům obyvatel Evropy a měla by pomoci zvýšit jejich vnímání přináležitosti ke stejnému společenství a jejich povědomí o kulturní rozmanitosti členských států a měly by přispět k dialogu mezi kulturami a mezi národy Musejí se vztahovat alespoň na dva ze tří zvláštních cílů uvedených v článku 3.

Tyto zvláštní akce rovněž přispívají ke zviditelnění činnosti Společenství v oblasti kultury, jak uvnitř Evropské unie, tak mimo ni. Zároveň přispívají k lepšímu poznání bohatství a rozmanitosti evropské kultury.

Významná podpora bude poskytnuta projektu „Evropská hlavní města kultury“ s cílem napomoci provádění opatření zaměřených na zviditelnění Evropy a celoevropské kulturní spolupráce.

Zvláštní akce mohou mimo jiné zahrnovat udílení cen, které zviditelňují umělce, díla nebo kulturní či umělecké počiny, uvádí je ve známost za státními hranicemi a podporují tak mobilitu a výměny.

V této souvislosti lze rovněž poskytnout podporu spolupráci se třetími zeměmi a mezinárodními organizacemi, jak je uvedeno v čl. 5 odst. 2 a v článku 6.

Výše uvedené příklady nepředstavují vyčerpávající seznam opatření, kterým by podpora v rámci této podoblasti programu mohla být poskytnuta.

Pravidla výběrového řízení pro zvláštní akce závisí na dotyčné akci. Financování se poskytuje na základě výzev k předkládání návrhů a nabídkových řízení, s výjimkou případů uvedených v článcích 54 a 168 finančního nařízení. Přihlíží se rovněž k tomu, jak každá akce naplňuje obecný cíl a zvláštní cíle programu uvedené v článku 3 tohoto rozhodnutí.

Podpora Společenství nesmí přesáhnout 60 % rozpočtu projektu.

Na tento druh podpory se pro ilustraci věnuje přibližně 16 % celkového rozpočtu přiděleného programu.

2. Druhá oblast: Podpora pro subjekty působící v oblasti kultury na evropské úrovni

Tento druh podpory má formu grantu na provozní náklady určeného ke spolufinancování výdajů spojených se stálým pracovním programem subjektu, jenž sleduje cíl obecného evropského zájmu v oblasti kultury nebo cíl stanovený v politice Unie v této oblasti.

Přijmou se opatření k tomu, aby tyto granty byly poskytovány na základě každoročních výzev k předkládání návrhů.

Na tuto oblast se pro ilustraci věnuje přibližně 10 % celkového rozpočtu přiděleného na daný program.

Podporu lze poskytnout subjektům podílejícím se na kulturní spolupráci jedním nebo více z těchto způsobů:

— zajišťováním zastoupení na úrovni Společenství,

— shromažďováním nebo šířením informací pro usnadnění kulturní spolupráce v rámci celého Evropského společenství,

— vytvářením sítí na evropské úrovni pro subjekty působící v oblasti kultury,

— účastí na projektech kulturní spolupráce nebo působením jakožto vyslanců evropské kultury.

Tyto subjekty musí mít skutečný evropský rozměr. V tomto ohledu musí své činnosti vykonávat na evropské úrovni, samy nebo ve formě různých koordinovaných sdružení, a jejich struktura (zapsaní členové) a činnosti musí mít potenciální vliv na úrovni Evropské unie nebo pokrývat alespoň sedm evropských zemí.

Úterý 24. října 2006

Tato oblast je přístupná subjektům podporovaným v rámci části 2 přílohy I rozhodnutí č. 792/2004/ES a rovněž všem ostatním subjektům působícím na evropské úrovni v oblasti kultury za předpokladu, že plní cíle stanovené v článku 3 a splňují náležitosti a podmínky tohoto rozhodnutí.

Příjemci těchto grantů na provozní náklady jsou vybíráni na základě výzvy k předkládání návrhů. Vychází se přitom z porovnání pracovního programu subjektů s zvláštními cíli uvedenými v článku 3.

Výše grantu na provozní náklady poskytnutého v rámci této oblasti nesmí přesáhnout 80 % přípustných výdajů subjektu na rok, pro který je grant poskytnut.

3. Třetí oblast: Podpora analytických prací, shromažďování a šíření informací a maximalizace účinku projektů v oblasti kulturní spolupráce

Na tuto oblast se pro ilustraci věnuje přibližně 5 % celkového rozpočtu z přiděleného na daný program.

3.1. Podpora kulturních kontaktních míst

Za účelem cíleného a účinného šíření praktických informací o programu přímo na místě se stanoví podpora pro kulturní kontaktní místa. Tyto subjekty, působící na vnitrostátní úrovni, jsou zřizovány na základě dobrovolnosti v souladu s článkem 39 nařízení (ES, Euratom) č. 2342/2002.

Kulturní kontaktní místa mají za úkol:

— propagovat program,

— usnadňovat přístup k programu a podporovat k účasti na jeho činnostech co nejvíce odborníků a subjektů z oblasti kultury prostřednictvím účinného šíření informací a rozvoje vhodných iniciativ vedoucích k vytváření vlastních kontaktních sítí,

— zajišťovat účinné propojení s různými institucemi podporujícími odvětví kultury v členských státech, a tím přispívat k doplňkovosti mezi opatřeními přijatými v rámci programu a vnitrostátními podpůrnými opatřeními,

— případně poskytovat informace o dalších programech Společenství, které jsou otevřeny pro kulturní projekty.

3.2. Podpora analytických prací v oblasti kulturní spolupráce

Program podporuje provádění studií a analytických prací v oblasti evropské kulturní spolupráce a rozvoje evropské kulturní politiky. Cílem této podpory je zvýšit objem a kvalitu informací a údajů za účelem získání srovnávacích údajů a analýz o kulturní spolupráci na evropské úrovni, zejména s ohledem na mobilitu tvůrců a kulturních činitelů, pohyb uměleckých děl a uměleckých a kulturních produktů a dialog mezi kulturami.

V rámci této oblasti lze podpořit studie a analytické práce, které přispívají k obohacení poznatků o jevu celoevropské kulturní spolupráce a k vytváření příznivého prostředí pro její rozvoj. Podporovány jsou zejména projekty zaměřené na shromažďování a analýzu statistických údajů.

3.3. Podpora shromažďování a šíření informací a maximalizace účinku projektů v oblasti kulturní spolupráce

Program podporuje shromažďování a šíření informací a činnosti zaměřené na maximalizaci účinku projektů prostřednictvím rozvoje internetového nástroje zaměřeného na potřeby kulturních pracovníků v oblasti celoevropské kulturní spolupráce.

Tento nástroj by měl umožnit výměnu zkušeností a osvědčených postupů a šíření informací týkajících se programu, jakož i celoevropské kulturní spolupráce v širším slova smyslu.

II. ŘÍZENÍ PROGRAMU

Finanční příděl programu může rovněž pokrývat výdaje týkající se přípravných, sledovacích, kontrolních, auditních a hodnotících činností, které jsou bezprostředně důležité pro řízení programu a plnění jeho cílů, zejména studií, jednání, informačních a publikačních akcí, výdajů souvisejících s informačními sítěmi zaměřenými na výměnu informací, jakož i všech ostatních výdajů na technickou a správní pomoc, kterou Komise případně využije k řízení programu.

III. KONTROLY A AUDITY

Pro projekty vybrané postupem podle čl. 11 odst. 2 bude vytvořen systém namátkových kontrol.

Příjemce grantu uchovává pro potřebu Komise veškeré doklady o uskutečněných výdajích po dobu pěti let ode dne poslední platby. Zajistí, aby byly Komisi v případě potřeby poskytnuty doklady, které uchovávají jeho partneři nebo členové.

Komise může nechat provést audit využití grantu, který provedou buď přímo její zaměstnanci, nebo jiný kvalifikovaný vnější subjekt podle jejího výběru. Tyto audity lze provádět po celou dobu trvání smlouvy a po dobu pěti let ode dne vyplacení zůstatku z grantu. Výsledky auditu mohou případně vést Komisi k tomu, že bude požadovat vrácení vyplacených částek.

Zaměstnanci Komise a vnější osoby pověřené Komisí mají zaručen odpovídající přístup do kanceláří příjemce a ke všem informacím, včetně informací v elektronické podobě, jež jsou potřeba k provádění auditů.

Účetní dvůr a Evropský úřad pro boj proti podvodům (OLAF) mají stejná práva jako Komise, zejména právo na přístup.

Za účelem ochrany finančních zájmů Společenství proti podvodům a jiným nesrovnalostem je Komise oprávněna v rámci tohoto programu provádět kontroly a inspekce na místě v souladu s nařízením Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 ([1]). V případě potřeby provede šetření OLAF na základě nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 ([2]).

IV. INFORMACE, KOMUNIKACE A ČINNOST ZAMĚŘENÁ NA MAXIMALIZACI ÚČINKU PROJEKTŮ

1. Komise

Komise může organizovat semináře, konference nebo setkání s cílem usnadnit provádění programu a může vykonávat informační, publikační, propagační a jiné činnosti zaměřené na maximalizaci účinku projektů, jakož i sledování a hodnocení programu. Takové činnosti mohou být financovány pomocí grantů nebo prostřednictvím zadávání veřejných zakázek, nebo mohou být organizovány a financovány přímo Komisí.

2. Kontaktní místa

Komise a členské státy dobrovolně organizují a zlepšují vzájemnou výměnu informací užitečných pro provádění programu prostřednictvím kulturních kontaktních míst působících na vnitrostátní úrovni jako prováděcí subjekty podle čl. 54 odst. 2 písm. c) a odst. 3 finančního nařízení.

([1]) Úř. věst. L 292, 15.11.1996, s. 2.
([2]) Úř. věst. L 136, 31.5.1999, s. 1.

Úterý 24. října 2006

3. Členské státy

Aniž je dotčen článek 87 Smlouvy, mohou členské státy v případě potřeby zavést plány na podporu individuální mobility kulturních činitelů, aby se tak vyřešila jejich nízká účast na programu. Tato podpora se může uskutečnit formou cestovních grantů pro kulturní subjekty, které by usnadnily přípravnou fázi nadnárodních kulturních projektů.

V. ROZDĚLENÍ CELKOVÉHO ROZPOČTU

Rozdělení ročního rozpočtu programu

	Procento rozpočtu
Oblast 1 (podpora pro kulturní akce)	Přibližně 77 %
— projekty víceleté spolupráce	Přibližně 32 %
— opatření týkající se spolupráce	Přibližně 29 %
— zvláštní akce	Přibližně 16 %
Oblast 2 (podpora pro subjekty působící v oblasti kultury na evropské úrovni)	Přibližně 10 %
Oblast 3 (podpora analytických prací, shromažďování a šíření informací)	Přibližně 5 %
Provozní výdaje celkem	Přibližně 92 %
Řízení programu	Přibližně 8 %

Uvedené procentní hodnoty jsou pouze orientační a mohou být změněny výborem uvedeným v článku 9 postupem podle čl. 9 odst. 2.

P6_TA(2006)0434

Mechanismus Společenství v oblasti civilní ochrany *

Legislativní usnesení Evropského parlamentu o návrhu rozhodnutí Rady o vytvoření mechanismu civilní ochrany Společenství (přepracovaná verze) (KOM(2006)0029 — C6-0076/2006 — 2006/0009(CNS))

(Postup konzultace)

Evropský parlament,

— s ohledem na návrh Komise předložený Radě (KOM(2006)0029) ([1]),

— s ohledem na článek 308 Smlouvy o ES a článek 203 smlouvy o Euratomu, podle kterých Rada konzultovala s Parlamentem (C6-0076/2006),

— s ohledem článek 51 jednacího řádu,

— s ohledem na zprávu Výboru pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin a stanovisko Výboru pro rozvoj (A6-0286/2006),

1. schvaluje pozměněný návrh Komise;

2. vyzývá Komisi, aby návrh v souladu s čl. 250 odst. 2 Smlouvy o ES a čl. 119 odst. 2 Smlouvy o ESAE změnila odpovídajícím způsobem;

([1]) Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

3. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;

4. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit návrh Komise;

5. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ	POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY PARLAMENTU
Pozměňovací návrh 1 *Bod odůvodnění 1*	
(1) V rozhodnutí Rady 2001/792/ES, Euratom ze dne 23. října 2001 o vytvoření mechanismu Společenství na podporu zesílené spolupráce při asistenčních zásazích v oblasti civilní ochrany je potřeba učinit několik zásadních změn. V zájmu jasnosti by uvedené rozhodnutí mělo být přepracováno.	(1) V rozhodnutí Rady 2001/792/ES, Euratom ze dne 23. října 2001 o vytvoření mechanismu Společenství na podporu zesílené spolupráce při asistenčních zásazích v oblasti civilní ochrany je potřeba učinit několik zásadních změn, ***aby byla reakce Evropské unie na mimořádné situace důslednější a účinnější***. V zájmu jasnosti by uvedené rozhodnutí mělo být přepracováno.
Pozměňovací návrh 2 *Bod odůvodnění 2*	
(2) V posledních letech značně vzrostl výskyt a závažnost přírodních katastrof a katastrof způsobených lidmi, při nichž dochází ke ztrátám na životech, je ničena hospodářská a sociální infrastruktura a je poškozováno životní prostředí.	(2) V posledních letech značně vzrostl výskyt a závažnost přírodních katastrof a katastrof způsobených lidmi, při nichž dochází ke ztrátám na životech, ***ztrátách na majetku včetně kulturního dědictví***, je ničena hospodářská a sociální infrastruktura a je poškozováno životní prostředí a ***veřejné zdraví***.
Pozměňovací návrh 3 *Bod odůvodnění 2a (nový)*	
	(2a) Do působnosti tohoto rozhodnutí musí být zahrnut rozměr veřejného zdraví všech zásahů v oblasti civilní ochrany vzhledem k tomu, že veškeré katastrofy mají na občany jak fyzický, tak psychický dopad, což poměrně dlouhou dobu po ukončení zásahu vážně zatěžuje zdravotnický systém i systém sociálního zabezpečení.
Pozměňovací návrh 4 *Bod odůvodnění 2b (nový)*	
	(2b) Zřízení nástrojů v oblasti civilní ochrany by se mělo dít především ve prospěch občanů poté, co ke katastrofě dojde. Tento prospěch by měl být viditelný a měřitelný, aby představoval poselství solidarity členských států.

Úterý 24. října 2006

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ	POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY PARLAMENTU

Pozměňovací návrh 5

Bod odůvodnění 3

(3) Prováděcí opatření Společenství k usnesení Rady a zástupců vlád členských států, zasedajících v Radě, ze dne 8. července 1991 o zlepšování vzájemné pomoci členských států v případě přírodní nebo technologické katastrofy pomohlo ochránit obyvatele, životní prostředí a majetek. Úmluva Evropské hospodářské komise Organizace spojených národů (EHK OSN) o účincích průmyslových havárií, přesahujících hranice států, schválená Společenstvím rozhodnutím Rady 98/685/ES, pomohla dále zlepšit prevenci a řešení průmyslových katastrof.	(3) Prováděcí opatření Společenství k usnesení Rady a zástupců vlád členských států, zasedajících v Radě, ze dne 8. července 1991 o zlepšování vzájemné pomoci členských států v případě přírodní, ***radiologické*** nebo technologické katastrofy pomohlo ochránit obyvatele, životní prostředí a majetek. Úmluva Evropské hospodářské komise Organizace spojených národů (EHK OSN) o účincích průmyslových havárií, přesahujících hranice států, schválená Společenstvím rozhodnutím Rady 98/685/ES, pomohla dále zlepšit prevenci a řešení průmyslových katastrof.

Pozměňovací návrh 6

Bod odůvodnění 4

(4) Rozhodnutím 2001/792/ES, Euratom byl vytvořen mechanismus Společenství na podporu zesílené spolupráce při asistenčních zásazích v oblasti civilní ochrany (dále jen: mechanismus), jenž také zohledňuje zvláštní potřeby odlehlých, okrajových a dalších regionů nebo ostrovů, které jsou součástí Společenství. Během posledních let výrazně vzrostl počet zemí, které vyzývají k vytvoření mechanismu pomoci v oblasti civilní ochrany. Mechanismus by měl být posílen, aby zajistil zefektivnění a zviditelnění evropské solidarity a umožnil rozvoj evropské schopnosti rychle reagovat ve smyslu požadavků uvedených v závěrech ze zasedání Evropské rady ve dnech 16. a 17. června 2005 a v rezoluci Evropského parlamentu ze dne 13. ledna 2005 o katastrofě tsunami.	(4) Rozhodnutím 2001/792/ES, Euratom byl vytvořen mechanismus Společenství na podporu zesílené spolupráce při asistenčních zásazích v oblasti civilní ochrany (dále jen: mechanismus), jenž také zohledňuje zvláštní potřeby ***v oblasti poskytování pomoci a zásobování*** odlehlých, okrajových a dalších regionů nebo ostrovů, které jsou součástí Společenství, ***záchrannými prostředky. Měly by existovat specializované zásahové týmy, které by umožnily lépe reagovat na situace a potřeby v těchto oblastech.*** Během posledních let výrazně vzrostl počet zemí, které vyzývají k vytvoření mechanismu pomoci v oblasti civilní ochrany. Mechanismus by měl být posílen, aby zajistil zefektivnění a zviditelnění evropské solidarity a umožnil rozvoj evropské schopnosti rychle reagovat ve smyslu požadavků uvedených v závěrech ze zasedání Evropské rady ve dnech 16. a 17. června 2005 a v rezoluci Evropského parlamentu ze dne 13. ledna 2005 o katastrofě tsunami.

Pozměňovací návrh 7

Bod odůvodnění 6

(6) Mechanismus by měl v oblasti civilní ochrany usnadnit reakci na všechny druhy závažných mimořádných událostí, včetně přírodních katastrof i katastrof způsobených lidmi, technologických, radiologických nebo ekologických havárií, teroristických činů *a znečištění vod v důsledku námořních havárií*, jak stanoví rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 2850/2000/ES ze dne 20. prosince 2000 o stanovení rámce Společenství pro spolupráci v oblasti havarijního nebo záměrného znečišťování moře. V případě všech uvedených mimořádných událostí je možné žádat o pomoc v oblasti civilní ochrany, která doplní schopnosti reakce postižené země.	(6) Mechanismus by měl v oblasti civilní ochrany usnadnit reakci na všechny druhy závažných mimořádných událostí, včetně přírodních katastrof i katastrof způsobených lidmi, technologických, radiologických nebo ekologických havárií, ***které se stanou uvnitř i vně Společenství, včetně*** teroristických činů a *havarijního* ***i záměrného*** *znečišťování moře*, jak stanoví rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 2850/2000/ES ze dne 20. prosince 2000 o stanovení rámce Společenství pro spolupráci v oblasti havarijního nebo záměrného znečišťování moře. V případě všech uvedených mimořádných událostí je možné žádat o pomoc v oblasti civilní ochrany, která doplní schopnosti reakce postižené země.

Úterý 24. října 2006

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ	POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY PARLAMENTU

Pozměňovací návrh 8

Bod odůvodnění 7

(7) Prevence má pro ochranu proti přírodním, technologickým a ekologickým katastrofám zásadní význam a bude třeba uvažovat o dalších opatřeních. Prostřednictvím dalšího rozvoje systémů včasného varování by Společenství mělo pomoci členským státům minimalizovat čas potřebný k reakci na přírodní katastrofy. Uvedené systémy by měly zohlednit stávající informační zdroje.	(7) Prevence má pro ochranu proti přírodním, technologickým a ekologickým katastrofám zásadní význam a bude třeba uvažovat o dalších opatřeních. Prostřednictvím dalšího rozvoje systémů včasného varování a ***výstražných systémů*** by Společenství mělo pomoci členským státům minimalizovat čas potřebný k reakci na přírodní katastrofy a ***k varování občanů EU***. Uvedené systémy by měly zohlednit stávající ***informační, monitorovací*** zdroje ***nebo zdroje odhalení a měly by zahrnovat čtyři vzájemně provázané prvky, pokrývající znalost rizik a slabých stránek, komunikaci a šíření, připravenost a schopnost reakce.***

Pozměňovací návrh 9

Bod odůvodnění 7a (nový)

	(7a) Obhospodařování a využívání půdy jsou důležitou součástí politik a plánů na prevenci katastrof a zmírnění jejich následků. Proto by plány a politiky měly uplatňovat integrované přístupy řízení environmentálních a přírodních zdrojů, které zahrnují snižování rizika katastrof.

Pozměňovací návrh 10

Bod odůvodnění 7b (nový)

	(7b) Měl by být systematicky využíván systém globálního sledování životního prostředí a bezpečnosti, který podporuje rozvoj evropské politiky pro životní prostředí a bezpečnost a pomáhá sledovat její provádění na místní a regionální úrovni, na úrovni Společenství a úrovni světové. Vzhledem ke strategickému významu pozorování Země v oblasti životního prostředí a bezpečnosti by měly být dodrženy lhůty, které stanovila Evropská rada na svém zasedání v Göteborgu ve dnech 15.–16. června 2001, a nejpozději do roku 2008 by měla být připravena nezávislá a provozuschopná evropská kapacita pro globální sledování.

Pozměňovací návrh 11

Bod odůvodnění 7c (nový)

	(7c) Efektivní systém včasného varování a reakce je založen na čtyřech v prvé řadě vzájemně propojených faktorech: určení a vyhodnocení rizik; trvalé sledování a určování rizik po jejich objevení; mechanismus varování a komunikace; připravenost, schopnost reakce a poskytnutí pomoci.

Pozměňovací návrh 12

Bod odůvodnění 8

(8) Na úrovni členských států a Společenství musí být přijata přípravná opatření, která umožní rychlou mobilizaci zásahových týmů při výskytu mimořádné události a jejich požadovanou flexibilní koordinaci a která prostřednictvím výcvikového programu zajistí týmy schopné účinného nasazení a posouzení	(8) Na úrovni členských států a Společenství musí být přijata přípravná opatření, která umožní rychlou mobilizaci zásahových týmů při výskytu mimořádné události a jejich požadovanou flexibilní koordinaci a která prostřednictvím výcvikového programu zajistí týmy schopné účinného nasazení a posouzení

Úterý 24. října 2006

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ	POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY PARLAMENTU
situace nebo koordinace, zásahové týmy a další prostředky podle požadavků situace. Další přípravná opatření zahrnují shromažďování informací o nezbytných zdravotnických prostředcích a podněty k využívání nových technologií. V zájmu přispět k rozvoji schopnosti rychlé reakce v oblasti civilní ochrany by se mělo uvažovat o rozvoji doplňkových modulů asistenčních zásahů v oblasti civilní ochrany, které jsou tvořeny ze zdrojů jednoho nebo více členských států.	situace nebo koordinace, zásahové týmy a další prostředky podle požadavků situace. Další přípravná opatření zahrnují shromažďování informací o nezbytných zdravotnických prostředcích, ***zajištění vzájemné součinnosti zařízení použitých během zásahů*** a podněty k využívání nových technologií. V zájmu přispět k rozvoji schopnosti rychlé reakce v oblasti civilní ochrany by se mělo uvažovat o rozvoji doplňkových modulů asistenčních zásahů v oblasti civilní ochrany, které jsou tvořeny ***vzájemně plně interoperabilních*** zdrojů jednoho nebo více členských států.***Měl by být zvážen vývoj specifických modulů, které by byly udržovány v pohotovostním režimu, jak navrhuje sdělení Komise ze dne 20. dubna 2005 nazvané „Zlepšení mechanismu civilní ochrany Společenství“***.

Pozměňovací návrh 13

Bod odůvodnění 8a (nový)

	(8a) Informovaní a vzdělaní občané jsou ohroženi méně. Proto by Komise měla pro doplnění rozvoje systému včasného varování a výstražného systému připravit integrovanou strategii boje proti nehodám a katastrofám (jak přislíbila ve svém pracovním programu na rok 2002 (KOM(2001)0620) – bod 4, 3. klíčová akce, str. 10) se zvláštním důrazem na informování a školení občanů, zejména dětí.

Pozměňovací návrh 14

Bod odůvodnění 8b (nový)

	(8b) Z důvodu zajištění a usnadnění účinné prevence, připravenosti a reakce na závažné mimořádné události je nutné pořádat rozsáhlé informační kampaně a vzdělávací a osvětové iniciativy zaměřené na širokou veřejnost, a zejména pak na mladé lidi.

Pozměňovací návrh 15

Bod odůvodnění 10

(10) Mechanismus by měl umožňovat mobilizaci a snazší koordinaci asistenčních zásahů, aby byla zajištěna lepší ochrana zejména osob, ale také životního prostředí a majetku, včetně kulturního dědictví, a tak se snížily ztráty na životech, počty zraněných, hmotné škody, škody na hospodářství a na životním prostředí a stal se dosažitelnější cíl společenské soudržnosti a solidarity. Zesílená spolupráce při asistenčních zásazích v oblasti civilní ochrany by měla být založena na ***infrastruktuře Společenství v oblasti civilní ochrany***, kterou tvoří monitorovací a informační středisko, společný komunikační a informační	(10) Mechanismus by měl umožňovat mobilizaci a snazší koordinaci asistenčních zásahů, aby byla zajištěna lepší ochrana zejména osob, ale také ***veřejného zdraví***, životního prostředí a majetku, včetně kulturního dědictví, a tak se snížily ztráty na životech, počty zraněných, hmotné škody, škody na hospodářství a na životním prostředí a stal se dosažitelnější cíl společenské soudržnosti a solidarity. Zesílená spolupráce při asistenčních zásazích v oblasti civilní ochrany by měla být založena na ***Evropském strategickém koordinačním centru pro civilní ochranu,*** které tvoří monitorovací a informační středisko,

Úterý 24. října 2006

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ	POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY PARLAMENTU
systém pro případ výskytu mimořádné události řízený Komisí a operační kontaktní místa v členských státech. Měla by poskytovat rámec pro shromažďování ověřených informací o mimořádných událostech za účelem jejich šíření v členských státech a předávání zkušeností z provedených zásahů.	společný komunikační a informační systém pro případ výskytu mimořádné události řízený Komisí a operační kontaktní místa v členských státech. Měla by poskytovat rámec pro shromažďování ověřených informací o mimořádných událostech za účelem jejich šíření v členských státech, ***zajištění dostupnosti dalších prostředků rychlé mobilizace pro řešení mimořádných událostí*** a předávání zkušeností z provedených zásahů.

Pozměňovací návrh 16

Bod odůvodnění 12

(12) V zájmu podpory rozvoje schopnosti rychlých reakcí na úrovni Společenství se musí zlepšit dostupnost adekvátních dopravních prostředků. Společenství by mělo podporovat a doplňovat úsilí členských států při shromažďování dopravních zdrojů členských států a v případě potřeby při mobilizaci dalších dopravních prostředků.	(12) ***Nedostatek vhodných dopravních prostředků může značně narušit účinnost operace pomoci civilní ochrany a nepříznivě ovlivnit rozsah a dobu trvání operace.*** V zájmu podpory rozvoje schopnosti rychlých reakcí na úrovni Společenství se musí zlepšit dostupnost adekvátních dopravních prostředků. Společenství by mělo podporovat a doplňovat úsilí členských států při shromažďování dopravních zdrojů členských států a v případě potřeby při mobilizaci dalších dopravních prostředků.***Co nejdříve by měly být stanoveny postupy mezi sekretariátem Rady a Komisí (zejména monitorovacím a informačním střediskem a útvarem humanitární pomoci EK (ECHO)) pro rychlou výměnu informací v zájmu vyhodnocení společných potřeb a určení dopravních prostředků, které jsou potenciálně k dispozici. Rada a Komise by měly prozkoumat možnosti financování dopravních prostředků v rámci rozpočtu Společenství.***

Pozměňovací návrh 17

Bod odůvodnění 14

(14) Možnost zmobilizovat na úrovni Společenství další pomoc, která by doplňovala pomoc v oblasti civilní ochrany poskytovanou členskými státy, je potřebná jako záchranná síť, zejména v případě, kdy obdobné hrozby ohrožují několik členských států.	(14) ***Ačkoli celková pomoc poskytovaná prostřednictvím mechanismu je ve většině případů významná, může jen zřídka uspokojit žádosti v plném rozsahu. Avšak*** možnost zmobilizovat na úrovni Společenství další pomoc, která by doplňovala pomoc v oblasti civilní ochrany poskytovanou členskými státy, je potřebná jako záchranná síť, zejména v případě, kdy obdobné hrozby ohrožují několik členských států.

Pozměňovací návrh 18

Bod odůvodnění 16

(16) Mechanismus Společenství by mohl za určitých stanovených podmínek být využíván i jako nástroj k usnadnění a podpoře řešení krizí v souladu se společným prohlášením Rady a Komise ze dne 29. září 2003 o využívání mechanismu Společenství v oblasti civilní ochrany v rámci řešení krizí uvedeného v hlavě V Smlouvy o Evropské unii a k usnadnění a podpoře konzulární spolupráce během mimořádných událostí ve třetích zemích. Kandidátské země by měly mít možnost se účastnit a spolupracovat s ***jinými třetími zeměmi, pokud by se tím*** zvýšila účinnost a ***efektivita*** mechanismu.	(16) Mechanismus Společenství by mohl za určitých stanovených podmínek být využíván i jako nástroj k usnadnění a podpoře řešení krizí v souladu se společným prohlášením Rady a Komise ze dne 29. září 2003 o využívání mechanismu Společenství v oblasti civilní ochrany v rámci řešení krizí uvedeného v hlavě V Smlouvy o Evropské unii a k usnadnění a podpoře konzulární spolupráce během mimořádných událostí ve třetích zemích. Kandidátské země by měly mít možnost se účastnit a spolupracovat s třetími zeměmi ***a s mezinárodními a regionálními organizacemi,*** protože ***závažné mimořádné udá-***

Úterý 24. října 2006

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ	POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY PARLAMENTU
	losti v třetích zemích by mohly mít zásadní dopad ve členských státech a na evropské občany. Tato účast by rovněž zvýšila účinnost a ***efektivitu*** mechanismu.

Pozměňovací návrh 19

Bod odůvodnění 16a (nový)

	(16a) Zlepšení služeb pro občany a součinnosti misí členských států lze dosáhnout vytvořením míst vzájemné konzulární pomoci, které je třeba zvážit co nejdříve. Aby napomohly dalšímu zkoumání tohoto potenciálu, mohly by členské státy předvídat společné umístění konzulárních služeb v některých regionech.

Pozměňovací návrh 20

Čl. 1 odst. 2

Mechanismus má zajistit ochranu především ***osob***, ale také životního prostředí a majetku, včetně kulturního dědictví, v případě výskytu katastrof způsobených lidmi, teroristických činů a přírodních, technologických, radiologických nebo ekologických havárií, včetně *znečištění vod v důsledku námořních havárií* (dále jen „závažné mimořádné události"), uvnitř nebo vně Společenství, přičemž zohledňují zvláštní potřeby odlehlých, okrajových a dalších regionů nebo ostrovů, které jsou součástí Společenství. Mechanismus se nesmí dotýkat povinností uložených příslušnými platnými právními předpisy Evropského společenství nebo Evropského společenství pro atomovou energii, případně platnými mezinárodními dohodami.	Mechanismus má zajistit především ***bezpečnost občanů a*** ochranu ***veřejného zdraví***, ale také životního prostředí a majetku, včetně kulturního dědictví, v případě výskytu katastrof způsobených lidmi, teroristických činů a přírodních, technologických, radiologických nebo ekologických havárií, včetně *havarijního* ***nebo záměrného*** *znečišťování moře,* ***jak stanoví rozhodnutí č. 2850/2000/ES***, uvnitř nebo vně Společenství, přičemž zohledňují zvláštní potřeby odlehlých, okrajových a dalších regionů nebo ostrovů, které jsou součástí Společenství. Mechanismus se nesmí dotýkat povinností uložených příslušnými platnými právními předpisy Evropského společenství nebo Evropského společenství pro atomovou energii, případně platnými mezinárodními dohodami.

Pozměňovací návrh 21

Čl. 2 bod 1

(1) získání přehledu o zásahových týmech a další intervenční podpoře využitelných v členských státech k asistenčnímu zásahu v případě výskytu mimořádné události, včetně vojenských prostředků a kapacit dostupných k podpoře civilní ochrany;	(1) získání přehledu o zásahových týmech a další intervenční podpoře využitelných v členských státech k asistenčnímu zásahu v případě výskytu mimořádné události, včetně vojenských prostředků a kapacit***, které mohou v nejnutnějším případě dát členské státy dobrovolně k dispozici*** k podpoře civilní ochrany ***jako doplňující a podpůrné zdroje;***

Pozměňovací návrh 22

Čl. 2 bod 2

(2) vypracování a provádění výcvikového programu pro zásahové týmy a pomocný zásahový personál a pro experty z týmů odpovědných za posuzování nebo koordinaci;	(2) vypracování a provádění výcvikového programu pro zásahové týmy a pomocný zásahový personál a pro experty z týmů odpovědných za posuzování ***a***/nebo koordinaci;

Úterý 24. října 2006

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ	POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY PARLAMENTU

Pozměňovací návrh 23

Čl. 2 bod 3

(3) workshopy, semináře a pilotní projekty k nejdůležitějším aspektům zásahu	(3) ***školení, setkání, výměna zaměstnanců a odborníků, cvičení,*** workshopy, semináře a pilotní projekty k nejdůležitějším aspektům zásahu za účelem ***posílení prevence, připravenosti a účinné reakce na závažné mimořádné události;***

Pozměňovací návrh 24

Čl. 2 bod 4

(4) ***sestavování*** a vysílání týmů odpovědných za posuzování nebo koordinaci;	(4) ***ustavování*** a vysílání ***odborníků, kontaktních osob a*** týmů odpovědných za posuzování ***a***/nebo ***koordinaci, s příslušnými prostředky a vybavením;***

Pozměňovací návrh 25

Čl. 2 bod 6

(6) vytvoření a řízení společného komunikačního a informačního systému pro případ výskytu mimořádné události (CECIS) s cílem umožnit komunikaci a sdílet informace mezi MIC a operačními kontaktními místy členských států;	(6) vytvoření a řízení společného komunikačního a informačního systému pro případ výskytu mimořádné události (CECIS) s cílem umožnit komunikaci a sdílet informace mezi MIC a operačními kontaktními místy členských států ***i s týmy Společenství činnými v dané oblasti***;

Pozměňovací návrh 26

Čl. 2 bod 7

(7) rozvoj systémů včasného varování s ohledem na stávající informační zdroje s cílem umožnit rychlou reakci ze strany členských států a MIC;	(7) rozvoj systémů včasného varování s ohledem na stávající informační zdroje, ***zdroje pro sledování nebo odhalování,*** s cílem umožnit rychlou reakci ze strany členských států a MIC ***i informování a varování občanů v oblastech, ve kterých často dochází ke katastrofám, prostřednictvím užívání společného systému signálů a postupů v celé EU.***

Pozměňovací návrh 27

Čl. 2 bod 7a (nový)

	(7a) určení nejlepších postupů pro zvyšování informovanosti občanů a informování veřejnosti o bezpečnostním chování v případě velkých rizik;

Pozměňovací návrh 28

Čl. 2 bod 8

(8) vytvoření organizace dopravy, ***logistiky*** a jiné podpory na úrovni Společenství;	(8) vytvoření ***a řízení*** organizace ***poskytování*** dopravy ***záchranných týmů a*** zařízení, ***logistické podpory*** a ***zajišťování součinnosti použitého zařízení i*** jiné podpory na úrovni Společenství ***za účelem usnadnění zásahů***;

Úterý 24. října 2006

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ	POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY PARLAMENTU

Pozměňovací návrh 29

Čl. 2 bod 8a (nový)

(8a) vytvoření opatření pro usnadnění a podporu pomoci občanům EU při mimořádných událostech ve třetích zemích;

Pozměňovací návrh 30

Čl. 2 bod 8b (nový)

(8b) určení a zaznamenání nejlepších postupů pro řešení mimořádných situací, krizí a katastrof a vypracování příručky Společenství pro civilní ochranu, zaměřené na potřeby a specifické charakteristiky členských států;

Pozměňovací návrh 31

Čl. 2a (nový)

Článek 2a

Definice

Pro účely tohoto rozhodnutí se:

a) „závažnou mimořádnou událostí" rozumí jakákoliv událost nebo situace, která může mít nepříznivý dopad na osoby, veřejné zdraví, majetek, kulturní dědictví nebo životní prostředí a je důsledkem přírodních, průmyslových nebo technologických katastrof, k nimž patří znečištění moře, nebo je způsobena teroristickými útoky;

b) „připraveností" rozumí jakákoliv předem uskutečněná akce, která má zajistit efektivní rychlou reakci na ohrožení včetně včasného a dostatečně brzkého varování a dočasné evakuace osob a majetku z ohrožených oblastí;

c) „včasným varováním" rozumí poskytnutí včasných a efektivních informací, na jejichž základě je možno provést akci, kterou se předejde nebo sníží nebezpečí a zajistí připravenost k účinné reakci;

d) „rychlou reakcí" rozumí jakákoli akce provedená během nebo po mimořádně vážné události s cílem řešit její okamžité následky;

e) „zásahovým modulem" se rozumí předem definované, z úkolu a potřeb vycházející strukturované uspořádání kapacit představující kombinaci lidských a materiálových prostředků, které lze popsat pomocí jeho kapacity k zásahu nebo pomocí úkolu nebo úkolů, které je schopno plnit, a které je:

— tvořeno zdroji jednoho či více států, které se účastní mechanismu,

— schopno plnit úkoly v oblastech připravenosti a reakce,

Úterý 24. října 2006

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ	POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY PARLAMENTU
	— ***schopno plnit své úkoly v souladu s uznanými mezinárodními směrnicemi,***
	— ***možno vyslat obecně do 10 hodin od obdržení žádosti o poskytnutí pomoci, zejména pro splnění prioritních potřeb i podpůrných funkcí,***
	— ***schopno po určitou dobu pracovat soběstačně a autonomně, pokud to okolnosti na místě vyžadují, buď samostatně nebo v kombinaci s jinými zdroji,***
	— ***interoperabilní s jinými moduly,***

Pozměňovací návrh 32

Čl. 3 odst. 1

1. Členské státy zajistí v předstihu zásahové týmy v rámci svých příslušných služeb, zejména orgánů civilní ochrany nebo jiných zásahových služeb, které budou k dispozici pro zásah nebo které by mohly být sestaveny ve velmi krátkém časovém horizontu a mohly by být vyslány na místo určení přibližně do 12 hodin od obdržení žádosti o poskytnutí pomoci. Přihlédnou k tomu, že složení týmu by mělo záviset na druhu závažné mimořádné události a na zvláštních potřebách s ní spojených.	1. Členské státy zajistí v předstihu zásahové týmy ***nebo zásahové moduly*** v rámci svých příslušných služeb, zejména orgánů civilní ochrany nebo jiných zásahových služeb, které budou k dispozici pro zásah nebo které by mohly být sestaveny ve velmi krátkém časovém horizontu a mohly by být vyslány na místo určení přibližně do 12 hodin od obdržení žádosti o poskytnutí pomoci. Přihlédnou k tomu, že složení týmu ***nebo modulu*** by mělo záviset na druhu závažné mimořádné události a na zvláštních potřebách s ní spojených.

Pozměňovací návrh 33

Čl. 3 odst. 2

2. Členské státy vyberou odborníky, kteří mohou být povoláni na místo výskytu mimořádné události jako členové týmu odpovědného za posuzování nebo koordinaci	*netýká se českého znění*

Pozměňovací návrh 34

Čl. 3 odst. 3

3. Členské státy pracují na rozvoji modulů zásahů v oblasti civilní ochrany, které jsou tvořeny ze zdrojů jednoho nebo více členských států a které mohou být nasazeny ve velmi krátkém časovém horizontu, aby vykonávaly podpůrné funkce nebo ***uspokojovaly prioritní potřeby***.	3. Členské státy pracují na rozvoji modulů zásahů v oblasti civilní ochrany, které jsou tvořeny ze zdrojů jednoho nebo více členských států a které mohou být nasazeny ve velmi krátkém časovém horizontu, ***zejména proto, aby uspokojovaly prioritní potřeby, i proto***, aby vykonávaly podpůrné funkce.

Pozměňovací návrh 35

Čl. 3 odst. 6

6. Členské státy přijmou opatření k zajištění včasné dopravy pomoci v oblasti civilní ochrany.	6. Členské státy ***za podpory Komise*** přijmou opatření k zajištění včasné dopravy ***jimi nabízené*** pomoci v oblasti civilní ochrany.

Úterý 24. října 2006

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ	POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY PARLAMENTU

Pozměňovací návrh 36

Čl. 4 odst. 1 písm. c)

c) bude přispívat k rozvoji systémů včasného varování pro potřeby členských států a MIC;	c) bude přispívat k rozvoji ***a podpoře vzájemné spolupráce*** systémů včasného varování ***a reakce*** pro potřeby ***občanů EU v případě katastrof postihujících území EU, s přihlédnutím k existujícím zdrojům informací, monitorování nebo detekce, aby umožnila rychlou reakci*** členských států a MIC***; systémy varování jsou propojeny s výstražnými systémy ve všech členských státech, aby mohly šířit informace a tím zajišťovat, aby všichni občané byli v případě nehody nebo katastrofy připraveni***;

Pozměňovací návrh 37

Čl. 4 odst. 1 písm. ca) (nové)

	ca) bude podporovat interoperabilitu systémů včasného varování, výstrahy a reakce pro potřeby členských států a MIC a koordinaci s jinými specializovanými středisky a agenturami Společenství;

Pozměňovací návrh 38

Čl. 4 odst. 1 písm. fa) (nové)

	fa) vypracuje pokyny pro informování a vzdělávání občanů, jehož cílem bude zvýšit jejich informovanost a zlepšit jejich vlastní ochranu;

Pozměňovací návrh 39

Čl. 4 odst. 1 písm. h)

h) přijme opatření k usnadnění přepravy prostředků pro asistenční zásah a zajistí možnost mobilizace doplňkových dopravních prostředků nezbytných k zajištění rychlé reakce v případě závažných mimořádných událostí;	h) přijme opatření k usnadnění a ***zajištění včasné*** přepravy prostředků pro asistenční zásah a další podpůrná opatření a ***zajistí v krátké době*** možnost mobilizace doplňkových dopravních prostředků ***a zařízení*** nezbytných k zajištění rychlé reakce v případě závažných mimořádných událostí;

Pozměňovací návrh 40

Čl. 4 odst. 1 písm. ha) (nové)

	ha) zajistí mobilizaci vhodných prostředků a zařízení ve velmi krátké době a zřízení a dopravu mobilních laboratoří, vysoce bezpečných mobilních zařízení a lékařského ochranného vybavení nutného pro rychlou reakci na velké mimořádné události k doplnění civilních a vojenských prostředků a vybavení členských států podle kritérií vypracovaných podle článku 10;

Úterý 24. října 2006

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ	POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY PARLAMENTU

Pozměňovací návrh 41

Čl. 4 odst. 1 písm. i)

i) zajistí možnost poskytovat základní logistickou podporu odborníkům a usnadní mobilizaci logistických a jiných modulů k podpoře týmů členských států, které se účastní asistenčních zásahů v oblasti civilní ochrany Společenství;	i) zajistí možnost poskytovat základní logistickou podporu odborníkům, ***kontaktním osobám, pozorovatelům a zásahovým týmům*** a usnadní mobilizaci logistických a jiných modulů k podpoře týmů členských států, které se účastní asistenčních zásahů v oblasti civilní ochrany Společenství;

Pozměňovací návrh 42

Čl. 4 odst. 2

2. Komise vypracuje výcvikový program zaměřený na zlepšení koordinace asistenčního zásahu v oblasti civilní ochrany; toho lze dosáhnout zajištěním kompatibility a komplementarity jednotlivých zásahových týmů podle čl. 3 odst. 1, intervenčních modulů podle čl. 3 odst. 3 nebo v případě potřeby další zásahové pomoci podle čl. 3 odst. 4, a zvyšováním odborné způsobilosti odborníků podle čl. 3 odst. 2. Program bude zahrnovat společné kurzy a společná cvičení a výměnný systém, v rámci něhož mohou být jednotlivci dočasně vysláni do jiných členských států.	2. 2. Komise vypracuje výcvikový program zaměřený na zlepšení koordinace asistenčního zásahu v oblasti civilní ochrany; toho lze dosáhnout zajištěním kompatibility a komplementarity jednotlivých zásahových týmů podle čl. 3 odst. 1, intervenčních modulů podle čl. 3 odst. 3 nebo v případě potřeby další zásahové pomoci podle čl. 3 odst. 4, a zvyšováním odborné způsobilosti odborníků podle čl. 3 odst. 2 ***i kvality následné péče poskytované osobám postiženým katastrofou.*** Program bude zahrnovat společné kurzy a společná cvičení a výměnný systém, v rámci něhož mohou být jednotlivci dočasně vysláni do jiných členských států.***Vždy, kdy to je možné, se tato cvičení snaží zahrnout dotčená společenství. Postupy, které mají být v případě katastrofy přijaty, se zveřejní.***

Pozměňovací návrh 43

Čl. 8 odst. 1

1. Každý členský stát, jemuž je určena žádost o poskytnutí pomoci, neprodleně určí, zda je schopen požadovanou pomoc poskytnout, a uvědomí o svém rozhodnutí žadatelský stát buď prostřednictvím MIC, nebo přímo, a uvede rozsah a podmínky pomoci, kterou je schopen poskytnout. Pokud členský stát uvědomí žadatelský členský stát přímo, informuje zároveň odpovídajícím způsobem i MIC.	1. Každý členský stát, jemuž je určena žádost o poskytnutí pomoci, neprodleně určí, zda je schopen požadovanou pomoc poskytnout, a uvědomí o svém rozhodnutí žadatelský stát buď prostřednictvím MIC, nebo přímo, a uvede rozsah a podmínky pomoci, kterou je schopen poskytnout. Pokud členský stát uvědomí žadatelský členský stát přímo, informuje zároveň odpovídajícím způsobem i MIC. ***MIC informuje členské státy.***

Pozměňovací návrh 44

Čl. 9 odst. 1 pododstavec 1

1. V případě výskytu závažné mimořádné události, ke které dojde vně Společenství, lze rovněž použít články 5 6, 7 a 8 provádět na základě žádosti ohledně asistenčních zásahů v oblasti civilní ochrany vně Společenství.	1. ***Aniž by tím bylo dotčeno nařízení (ES) č. 1257/96, v*** případě výskytu závažné mimořádné události, ke které dojde vně Společenství, lze rovněž použít články 6, 7 a 8 ***tohoto rozhodnutí na*** základě žádosti ohledně asistenčních zásahů v oblasti civilní ochrany vně Společenství

Pozměňovací návrh 45

Čl. 9 odst. 1 pododstavec 2a (nový)

	V případě vážné mimořádné události mimo území Společenství je využití vojenských prostředků a možností na podporu civilní ochrany uvedené v čl. 2 odst. 1 být plně v souladu s pokyny

Úterý 24. října 2006

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ	POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY PARLAMENTU
	OSN pro používání vojenských prostředků a prostředků civilní obrany v případě katastrof (pokyny z Osla, květen 1994), s pokyny OSN pro používání vojenských prostředků a prostředků civilní obrany na podporu humanitárních činností OSN v případě složitých mimořádných událostí (pokyny MCDA, březen 2003).

Pozměňovací návrh 46

Čl. 9 odst. 1 pododstavec 3

V případě mimořádných událostí, při kterých se pomoc poskytuje v rámci mechanismu i nařízení Rady (ES) č. 12547/96 ze dne 20. června 1996 o humanitární pomoci, Komise zabezpečí účinnost, provázanost a doplňkovost celkové reakce Společenství.	V případě mimořádných událostí, při kterých se pomoc poskytuje v rámci mechanismu i nařízení Rady (ES) č. *1257/96* ***se asistenční zásahy v oblasti civilní ochrany považují za doplňkové k celkové reakci Společenství v humanitární oblasti a jsou tedy v souladu s cíli a obecnými zásadami humanitární pomoci stanovenými v tomto nařízení.*** Komise zabezpečí účinnost, provázanost a doplňkovost celkové reakce Společenství. ***Musí se zajistit, aby nenastal rozpor mezi intervenčními akcemi v rámci obou nástrojů nebo aby nebyly akce prováděny duplicitně***.

Pozměňovací návrh 47

Čl. 9 odst. 3 pododstavec 1a (nový)

	Komise zejména zajistí, aby poskytovaná pomoc v oblasti civilní ochrany odpovídala hodnocení potřeb stanoveným ve spolupráci s dalšími subjekty.

Pozměňovací návrh 48

Čl. 9 odst. 3 pododstavec 2

Operační koordinace zahrnuje koordinaci s postiženou zemí ***a v případě účasti*** Organizaci spojených národů i koordinaci s ní.	Operační koordinace zahrnuje koordinaci s postiženou zemí a s ***úřadem OSN pro koordinaci humanitárních záležitostí (OCHA) a s ostatními příslušnými subjekty přispívajícími k celkovém záchrannému úsilí. Nesmí to ovlivnit bilaterální vztahy mezi účastnícími se členskými státy a OSN nebo příslušnou zemí.***

Pozměňovací návrh 49

Čl. 10a (nový)

	Článek 10a
	Další dopravní prostředky a logistická podpora budou ustanoveny v rámci příslušných mezinárodních nabídkových řízení na základě stávajících právních předpisů EU pro zadávání veřejných zakázek, aniž by se uplatňovala doložka o „bezpečnostní“ výjimce.

Úterý 24. října 2006

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ	POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY PARLAMENTU

Pozměňovací návrh 50

Článek 10b (nový)

Článek 10b

Komise ve spolupráci s členskými státy přijme vhodná strukturální opatření k zajištění koordinace a integrace systémů včasného varování, výstrahy a reakce pro potřeby členských států a MIC i koordinace s ostatními sítěmi, specializovanými středisky nebo agenturami Společenství s pravomocemi ve věcech civilní ochrany.

Pozměňovací návrh 51

Čl. 11 odst. 2

Na činnostech v rámci mechanismu mohou spolupracovat i třetí země, pokud to vyplývá z dohod.	Na činnostech v rámci mechanismu mohou spolupracovat i třetí země ***a mezinárodní či regionální organizace***, pokud to vyplývá z dohod ***mezi těmito třetími zeměmi a Společenstvím***.

Pozměňovací návrh 52

Článek 12

Pro účely použití tohoto rozhodnutí jmenují členské státy příslušné orgány a uvědomí o nich Komisi.	Pro účely použití tohoto rozhodnutí jmenují členské státy příslušné orgány a uvědomí o nich Komisi. ***Členské státy v rámci vzájemné konzulární pomoci mezi sebou určí kontaktní místa v předem stanovených regionech a informují o tom Komisi.***

Pozměňovací návrh 53

Čl. 13 bod 4a (nový)

(4a) vhodných strukturálních opatření k zajištění koordinace a integrace podle článku 10b;

Pozměňovací návrh 54

Čl. 13 písm. 5a (nové)

(5a) moduly uvedené v čl. 3 odst. 3;

Pozměňovací návrh 55

Čl. 13 písm. 5b (nové)

(5b) systémy včasného varování uvedené v čl. 4 odst. 1 písm. c);

Pozměňovací návrh 56

Čl. 13 bod 7a (nový)

(7a) spolupráce se třetími zeměmi a s mezinárodními nebo regionálními organizacemi, jak stanoví článek 11.

Úterý 24. října 2006

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ	POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY PARLAMENTU
Pozměňovací návrh 57 *Čl. 13 písm. 8a (nové)*	
	(8a) pokyny pro ustanovení a vzájemnou provázanost systému včasného varování a výstražného systému i poskytování informací a školení občanů v oblasti reakce na mimořádné události.
Pozměňovací návrh 58 *Čl. 14 odst. 1*	
1. Komisi je nápomocen výbor zřízený podle článku 13 návrhu *nařízení* Rady, kterým se zřizuje *Nástroj pro rychlou reakci a připravenost na mimořádně vážné události.*	1. Komisi je nápomocen výbor zřízený podle článku 13 návrhu *rozhodnutí* Rady, kterým se zřizuje *finanční nástroj pro civilní ochranu,* ***jehož členy budou také zástupci místních a regionálních orgánů.***
Pozměňovací návrh 59 *Čl. 15 odst. 1*	
	Komise předloží Evropskému parlamentu a Radě výroční zprávu o uplatňování tohoto rozhodnutí s tím, že uvede přidanou hodnotu akce Společenství pro občany EU, a zejména pro osoby, které byly katastrofou postiženy.
Komise vyhodnotí používání tohoto rozhodnutí každý třetí rok ode dne jeho oznámení a závěry tohoto hodnocení předá Evropskému parlamentu a Radě.	Komise ***rovněž*** vyhodnotí provádění používání tohoto rozhodnutí každý třetí rok ode dne jeho oznámení o vstupu v platnost a závěry tohoto hodnocení předá spolu s návrhy na změny tohoto rozhodnutí Evropskému parlamentu a Radě.

P6_TA(2006)0435

Opatření k provedení směrnice o průhlednosti (úroveň 2)

Usnesení Evropského parlamentu k souboru prováděcích opatření ke směrnici o průhlednosti

Evropský parlament,

— s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2004/109/ES ze dne 15. prosince 2004 o harmonizaci požadavků na průhlednost týkajících se informací o emitentech, jejichž cenné papíry jsou přijaty k obchodování na regulovaném trhu [1],

— s ohledem na návrh směrnice Komise, kterou se stanoví podrobná prováděcí pravidla k některým ustanovením směrnice 2004/109/ES, zveřejněný Komisí dne 30. května 2006,

— s ohledem na rozhodnutí Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi [2], ve znění rozhodnutí Rady 2006/512/ES ze dne 17. července 2006 [3],

— s ohledem na prohlášení, které Parlamentu přednesl předseda Komise Prodi dne 5. února 2002,

[1] Úř. věst. L 390, 31.12.2004, s. 38.
[2] Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23.
[3] Úř. věst. L 200, 22.7.2006, s. 11.

— s ohledem na své usnesení ze dne 5. února 2002 o provádění právních předpisů v oblasti finančních služeb ([1]),

— s ohledem na předložené pozměňovací návrhy k návrhu směrnice Komise, kterou se stanoví podrobná prováděcí pravidla určitých ustanovení směrnice 2004/109/ES, přijaté Hospodářským a měnovým výborem dne 10. října 2006,

— s ohledem na odpověď Komise na tyto předložené pozměňovací návrhy zaslanou Parlamentu dopisem ze dne 18. října 2006 adresovaným zpravodaji a předsedkyni Hospodářského a měnového výboru,

— s ohledem na závěry Rady pro hospodářství a finance (ECOFIN) ze dne 5. května 2006, které zdůrazňují význam dohledu, koordinace a konvergence v rámci EU,

— s ohledem na článek 81 a čl. 103 odst. 2 jednacího řádu,

1. vyzývá Komisi, aby vzala v plném rozsahu v úvahu meze pravomocí, které jí byly svěřeny směrnicí 2004/109/ES v souladu s příslušnými ustanoveními Smlouvy, aby byla zajištěna právní jistota účastníků finančních trhů;

2. zdůrazňuje, že návrh prováděcích opatření představuje proveditelné řešení vedoucí k dosažení cílů, kterými jsou lepší provozní podmínky pro účastníky finančních trhů a také účinné, průhledné a bezpečné finanční trhy v Evropské unii;

3. zdůrazňuje, že úsilí, které Parlament od zveřejnění prováděcích opatření vynakládá, je vedeno potřebou dodržovat právní ustanovení usilující o dosažení rovnováhy mezi hospodářskou soutěží a průhledností na finančních trzích, mezi zainteresovanými subjekty (akcionáři, emitenti a uživatelé), regulačními orgány a demokraticky zvolenými zástupci;

4. vítá ochotu, kterou Komise projevila při spolupráci s Parlamentem v zájmu dosažení co nejlepšího výsledku pro všechny zúčastněné strany; připomíná, že je potřeba zapojit a informovat Parlament od nejranějšího stadia přípravných prací na všech opatřeních druhé úrovně;

5. konstatuje, že postup dokončování prováděcích opatření ke směrnici 2004/109/ES je, z hlediska způsobu obvyklé tvorby právních předpisů EU, prakticky jedinečný; poukazuje proto na to, že je potřeba dosáhnout výsledku uspokojivého pro všechny zúčastněné instituce, aby se interinstitucionální vztahy vyvíjely správným směrem;

6. vyzývá Komisi, aby pečlivě sledovala vývoj mezinárodních účetních a auditorských standardů, aby mohla zajistit jednotné chápání úrovně ujištění, kterou mohou investoři očekávat od auditorského přezkumu pololetních finančních zpráv, pokud je tento audit proveden;

7. vyzývá Komisi, aby zvážila, zda by měla být přezkoumána definice minimálního obsahu zkráceného souboru pololetní účetní závěrky, pokud nebude zpracován v souladu s mezinárodními účetními standardy;

8. vyzývá Komisi, aby zajistila zavedení účinného oznamovacího postupu pro dohled nad tvorbou trhu;

9. vyzývá Komisi a členské státy, aby podpořily Evropský výbor regulátorů trhů s cennými papíry při vytváření vhodných sítí, jež by omezily zátěž, kterou pro účastníky trhu představuje výměna informací;

([1]) Úř. věst. C 284 E, 21.11.2002, s. 115.

Úterý 24. října 2006

10. vyzývá Komisi, aby věnovala náležitou pozornost nezbytným rovnocenným očekáváním správcovských společností a investičních firem ze třetích zemí a aby zajistila, že tyto firmy jasně určí příslušný orgán nebo – nejsou-li regulovány – tuto informaci jasně uvedou;

11. prohlašuje, že je třeba, aby členské státy sladily svá úsilí při určování minimálních standardů pro informování veřejnosti;

12. vyzývá Komisi, aby přezkoumala standardy účinného šíření informací;

13. přijímá prováděcí opatření;

14. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a Evropskému výboru regulátorů trhů s cennými papíry.

P6_TA(2006)0436

Opatření k provedení směrnice o prospektu (úroveň 2)

Usnesení Evropského parlamentu o účetních standardech používaných emitenty ze třetích zemí a jejich rovnocennosti s mezinárodními standardy účetního výkaznictví (IFRS), jak je uvedeno v návrhu prováděcích opatření ke směrnici o prospektu a ke směrnici průhlednosti (návrh nařízení Komise, kterým se mění nařízení (ES) č. 809/2004, pokud jde o účetní standardy, v souladu s nimiž se sestavují historické údaje uvedené prospektech, a návrh rozhodnutí Komise o použití informací vypracovaných na základě mezinárodně uznávaných účetních standardů emitenty cenných papírů ze třetích zemí)

Evropský parlament,

— s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2003/71/ES ze dne 4. listopadu 2003 o prospektu, který má být zveřejněn při veřejné nabídce nebo přijetí cenných papírů k obchodování ([1]), a zejména na čl. 7 odst. 1 této směrnice,

— s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2004/109/ES ze dne 15. prosince 2004 o harmonizaci požadavků na průhlednost týkajících se informací o emitentech, jejichž cenné papíry jsou přijaty k obchodování na regulovaném trhu ([2]), a zejména na čl. 23 odst. 4 této směrnice,

— s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1606/2002 ze dne 19. července 2002 o uplatňování mezinárodních účetních standardů ([3]),

— s ohledem na návrh nařízení Komise, kterým se mění nařízení (ES) č. 809/2004, pokud jde o účetní standardy, v souladu s nimiž se sestavují historické údaje uvedené v prospektech,

— s ohledem na návrh rozhodnutí Komise o použití informací vypracovaných na základě mezinárodně uznávaných účetních standardů emitenty cenných papírů ze třetích zemí,

— s ohledem na rozhodnutí Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi ([4]), ve znění rozhodnutí Rady 2006/512/ES ze dne 17. července 2006 ([5]),

---

([1]) Úř. věst. L 345, 31.12.2003, s. 64.
([2]) Úř. věst. L 390, 31.12.2004, s. 38.
([3]) Úř. věst. L 243, 11.9.2002, s. 1.
([4]) Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23.
([5]) Úř. věst. L 200, 22.7.2006, s. 11.

Úterý 24. října 2006

— s ohledem na projev, který pronesl v Parlamentu předseda Komise Romano Prodi dne 5. února 2002,

— s ohledem na své usnesení ze dne 5. února 2002 o uplatňování právních předpisů pro finanční služby [1] v kontextu Lamfalussyho zprávy,

— s ohledem na navrhované změny návrhu nařízení Komise, kterým se mění nařízení (ES) č. 809/2004, a návrhu prováděcího rozhodnutí o použití informací vypracovaných na základě mezinárodně uznávaných účetních standardů emitenty cenných papírů ze třetích zemí, které přijal Hospodářský a měnový výbor dne 4. října 2006,

— s ohledem na odpověď Komise k těmto navrhovaným změnám zaslanou Parlamentu dopisem ze dne 18. října 2006 adresovaným zpravodajům a předsedkyni Hospodářského a měnového výboru,

— s ohledem na závěry zasedání Rady pro hospodářství a finance (ECOFIN) dne 5. května 2006, v nichž se zdůrazňuje důležitost dohledu, koordinace a sbližování v rámci EU,

— s ohledem na článek 81 a čl. 103 odst. 2 jednacího řádu,

1. vyzývá Komisi, aby vzala v plném rozsahu v úvahu meze pravomocí, které jí byly svěřeny směrnicí 2003/71/ES a směrnicí 2004/109/ES v souladu s příslušnými ustanoveními Smlouvy, aby byla zajištěna právní jistota účastníků finančních trhů;

2. zdůrazňuje, že návrh prováděcích opatření představuje proveditelné řešení vedoucí k dosažení cílů, kterými jsou lepší provozní podmínky pro účastníky finančních trhů a také účinné, průhledné a bezpečné finanční trhy v Evropské unii;

3. zdůrazňuje, že úsilí, které Parlament od zveřejnění prováděcích opatření vynakládá, je vedeno potřebou dodržovat právní ustanovení usilující o dosažení rovnováhy mezi hospodářskou soutěží a průhledností na finančních trzích, mezi zainteresovanými subjekty (akcionáři, emitenti a uživatelé), regulačními orgány a demokraticky zvolenými zástupci;

4. vítá ochotu, kterou Komise projevila při spolupráci s Parlamentem v zájmu dosažení co nejlepšího výsledku pro všechny zúčastněné strany; připomíná, že je potřeba zapojit a informovat Parlament od nejranějšího stadia přípravných prací na všech opatřeních druhé úrovně;

5. konstatuje, že postup dokončování prováděcích opatření ke směrnici 2003/71/ES a ke směrnici 2004/109/ES je, z hlediska způsobu obvyklé tvorby právních předpisů EU, prakticky jedinečný; poukazuje proto na to, že je potřeba dosáhnout výsledku uspokojivého pro všechny zúčastněné instituce, aby se interinstitucionální vztahy vyvíjely správným směrem;

6. žádá Komisi, aby rozšířila mandát, který dne 25. června 2004 dala Evropskému výboru regulátorů trhů s cennými papíry (CESR), tak, aby mu umožnila prosazovat harmonizovaný přístup ke třetím zemím ze strany příslušných vnitrostátních orgánů a poskytovat odborné poradenství v otázkách hodnocení rovnocennosti vnitrostátních standardů třetích zemí – pokud nejde o všeobecně uznávané účetní zásady (GAAP) USA, Japonska a Kanady – s mezinárodními standardy účetního výkaznictví (IFRS), pokud jsou dotyčné třetí země zproštěny povinnosti předkládat v období od 1. ledna 2007 do 1. ledna 2009 přepracované účetní závěrky;

7. upozorňuje na to, že období od 1. ledna 2007 do 1. ledna 2009 by měla Komise využít k tomu, aby zahájila nebo rozvíjela jednání usilující o dosažení sblížení mezi IFRS a GAAP třetích zemí; vyzývá Komisi, aby předložila pracovní program, který by Evropskému výboru pro cenné papíry (ESC) a Parlamentu nastínil jednání se třetími zeměmi o sbližování IFRS a GAAP;

[1] Úř. věst. C 284 E, 21.11.2002, s. 115.

8. zdůrazňuje, že hodnocení GAAP třetí země by nemělo probíhat pouze po odborné stránce, ale mělo by přihlížet rovněž k ekonomickým souvislostem a k regulačnímu prostředí dané země;

9. žádá Komisi, aby stanovila definici rovnocennosti zahrnující důsledné uplatňování požadavků na odsouhlasování akcií uplatňovaných ve třetích zemích vůči evropským emitentům v rámci IFRS a požadavků pokládaných za nezbytné na základě podrobné a objektivní analýzy rozdílů mezi účetními standardy třetích zemí a IFRS s cílem zabezpečit ochranu investorů;

10. domnívá se, že pokud k 1. lednu 2009 nebude existovat dohoda o rovnocennosti mezi IFRS a GAAP Spojených států, přičemž tato rovnocennost bude definována způsobem uvedeným v bodě 9, měly by americké podniky působící v Evropě používat v plném rozsahu standardy IFRS; vyzývá ostatní příslušné orgány v Unii, aby vyjádřily svůj postoj v těchto intencích;

11. vyjadřuje nespokojenost s tím, že v takto pozdní fázi legislativního procesu byla vložena nová opatření s cílem nadále vyjmout na dvouleté období z působnosti aktů profesionální cenné papíry, a považuje tento krok za nesprávný;

12. přijímá daná prováděcí opatření za předpokladu, že Komise zohlední výše uvedené připomínky;

13. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a Evropskému výboru regulátorů trhů s cennými papíry.

P6_TA(2006)0437

Přistěhovalectví žen

Usnesení Evropského parlamentu o přistěhovalectví žen: úloha a postavení přistěhovalkyň v Evropské unii (2006/2010(INI))

Evropský parlament,

— s ohledem na Úmluvu Mezinárodní organizace práce o migraci za zaměstnáním (1949), Úmluvu Mezinárodní organizace práce o zneužití při migraci a prosazování rovných příležitostí a rovného zacházení s migrujícími pracovníky (1975) a Mezinárodní úmluvu o ochraně práv všech migrujících pracovníků a členů jejich rodin (1990),

— s ohledem na Protokol o prevenci, potlačování a trestání obchodování s lidmi, zejména se ženami a dětmi (2000), a na Protokol proti pašování přistěhovalců po zemi, po moři a letecky (2000), jimiž se doplňuje Úmluva Organizace spojených národů proti nadnárodní trestné činnosti,

— s ohledem na Úmluvu o právním postavení uprchlíků (1951) a na protokol k této úmluvě týkající se právního postavení uprchlíků (1967),

— s ohledem na zprávu Populačního fondu Organizace spojených národů o stavu světové populace (2006) „Cesta za nadějí: Ženy a mezinárodní migrace“,

— s ohledem na směrnici Rady 2004/81/ES ze dne 29. dubna 2004 o povolení k pobytu vydávaném státním příslušníkům třetích zemí, kteří jsou oběťmi obchodování s lidmi nebo obdrželi pomoc k nedovolenému přistěhovalectví a kteří spolupracují s příslušnými orgány [1],

— s ohledem na článek 13 Smlouvy o ES o boji proti diskriminaci,

— s ohledem na článek 63 Smlouvy o ES, který svěřuje Společenství pravomoci a kompetence v oblasti přistěhovalectví a azylu,

---

[1] Úř. věst. L 261, 6.8.2004, s. 19.

— s ohledem na závěry předsednictví ze zasedání Evropské rady, která se konala v Tampere ve dnech 15. a 16. října 1999, v Laekenu ve dnech 14. a 15. prosince 2001, v Seville ve dnech 21. a 22. června 2002 a v Soluni ve dnech 19. a 20. června 2003, které zdůraznily důležitost rozvíjení spolupráce a výměny informací v kontextu nedávno ustavené skupiny národních kontaktních míst pro integraci, zejména za účelem zesílení koordinace příslušných politik na vnitrostátní úrovni a na úrovni Evropské unie,

— s ohledem na Zelenou knihu Komise nazvanou „O přístupu EU k řízení ekonomické migrace" (KOM(2004)0811),

— s ohledem na Zelenou knihu Komise nazvanou „O budoucnosti evropské migrační sítě" (KOM(2005)0606),

— s ohledem na sdělení Komise nazvané „O přistěhovalectví, integraci a zaměstnanosti" (KOM(2003)0336),

— s ohledem na sdělení Komise o zřízení rámcového programu týkajícího se solidarity a řízení migračních toků pro období 2007–2013, na pozměněný návrh rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o zřízení Evropského fondu pro uprchlíky pro období 2008–2013, Fondu pro vnější hranice pro období 2007–2013 a Evropského fondu pro navracení pro období 2008–2013 jako součást obecného programu „Solidarita a řízení migračních toků" a na návrh rozhodnutí Rady, kterým se zřizuje Evropský fond pro integraci státních příslušníků třetích zemí pro období 2007–2013 jako součást obecného programu „Solidarita a řízení migračních toků" (KOM(2005)0123),

— s ohledem na sdělení Komise nazvané „Vzájemné souvislosti migrace a rozvoje: Některé konkrétní pokyny" (KOM(2005)0390),

— s ohledem na sdělení Komise nazvané „Společný program pro integraci. Rámec pro integraci státních příslušníků třetích zemí v Evropské unii" (KOM(2005)0389),

— s ohledem na sdělení Komise nazvané „Plán politiky v oblasti legální migrace" (KOM(2005)0669),

— s ohledem na sdělení Komise nazvané „Prioritní opatření zaměřená na řešení problémů přistěhovalectví: první opatření po schůzce v Hampton Court" (KOM(2005)0621),

— s ohledem na sdělení Komise nazvané „Tematický program spolupráce se třetími zeměmi v oblasti migrace a azylu" (KOM(2006)0026),

— s ohledem na směrnici Rady 2000/43/ES ze dne 29. června 2000, kterou se zavádí zásada rovného zacházení mezi osobami bez ohledu na jejich rasu nebo etnický původ [1],

— s ohledem na směrnici Rady 2003/9/ES ze dne 27. ledna 2003, kterou se stanoví minimální normy pro přijímání žadatelů o azyl [2],

— s ohledem na směrnici Rady 2003/86/ES ze dne 22. září 2003 o právu na sloučení rodiny [3],

— s ohledem na směrnici Rady 2003/109/ES ze dne 25. listopadu 2003 o právním postavení státních příslušníků třetích zemí, kteří jsou dlouhodobě pobývajícími rezidenty [4],

— s ohledem na směrnici Rady 2004/83/ES ze dne 29. dubna 2004 o minimálních normách, které musí splňovat státní příslušníci třetích zemí nebo osoby bez státní příslušnosti, aby mohli žádat o postavení uprchlíka nebo osoby, které z jiných důvodů potřebují mezinárodní ochranu, a o obsahu tohoto postavení [5],

---

[1] Úř. věst. L 180, 19.7.2000, s. 22.
[2] Úř. věst. L 31, 6. 2.2003, s. 18.
[3] Úř. věst. L 251, 3.10.2003, s. 12.
[4] Úř. věst. L 16, 23.1.2004, s. 44.
[5] Úř. věst. L 304, 30.9.2004, s. 12.

Úterý 24. října 2006

— s ohledem na návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o statistice Společenství v oblasti migrace a mezinárodní ochrany (KOM(2005)0375),

— s ohledem na své usnesení ze dne 13. října 2005 o integraci přistěhovalců v Evropě prostřednictvím školní docházky a vícejazyčné výuky [1],

— s ohledem na své usnesení ze dne 9. června 2005 o vazbách mezi legálním a nelegálním přistěhovalectvím a integrací přistěhovalců [2],

— s ohledem na své usnesení ze dne 15. ledna 2004 o sdělení Komise o přistěhovalectví, integraci a zaměstnanosti [3],

— s ohledem na své usnesení ze dne 9. března 2004 o situaci žen z menšinových skupin v Evropské unii [4],

— s ohledem na Haagský program přijatý Evropskou radou dne 4. listopadu 2004, v němž jsou stanoveny cíle, které mají být realizovány v oblasti svobody, bezpečnosti a práva v období 2005–2010,

— s ohledem na neformální ministerskou schůzku v Groningenu dne 9. listopadu 2004, na níž se poprvé setkali ministři odpovědní za integrační politiku,

— s ohledem na společné základní principy integrace přijaté Radou Evropské unie dne 19. listopadu 2004, představující koherentní soubor doporučení, která by měla tvořit základy integrační politiky EU,

— s ohledem na Evropskou úmluvu o ochraně lidských práv a základních svobod a Listinu základních práv Evropské unie, a zejména na její články 18, 20, 21 a 22,

— s ohledem na článek 45 jednacího řádu,

— s ohledem na zprávu Výboru pro práva žen a rovnost pohlaví (A6-0307/2006),

A. vzhledem k tomu, že se počet přistěhovalkyň v EU neustále zvyšuje a že přistěhovalkyně tvoří přibližně 54 % celkového počtu přistěhovalců a pokrývají stále širší řadu kategorií (ekonomická migrace, přistěhovalectví způsobené přírodními katastrofami, sloučení rodiny, politické uprchlictví nebo uprchlictví před ozbrojenými konflikty, nelegální přistěhovalectví, azyl),

B. vzhledem k tomu, že neexistuje žádná náležitě organizovaná a koordinovaná evropská přistěhovalecká politika a Evropská unie a její členské státy potřebují vytvořit politiku pro usměrňování přistěhovalectví ve spolupráci s třetími zeměmi,

C. vzhledem k tomu, že přistěhovalkyně při integraci zpravidla narážejí na velké problémy, především pokud jde o přístup na pracovní trh, nízkou zaměstnanost a vysokou nezaměstnanost, dočasná nebo špatně placená zaměstnání bez jakékoliv sociální nebo ekonomické ochrany nebo zaměstnávání v sektorech „šedé“ ekonomiky a zaměstnávání načerno, omezené jazykové znalosti, nízkou účast na základním, ale zejména vysokoškolském vzdělávání, omezenou účast na společenském, politickém, odborářském a kulturním životě v hostitelské zemi, chudobu a sociální vyloučení; vzhledem k tomu, že do EU nicméně přichází za relativně nekvalifikovanou prací, např. prací v domácnosti, nikterak nezanedbatelné množství mladých absolventek škol zařazených do systému vysokého školství ve své zemi kvůli mzdám vyšším než jsou mzdy, o které by mohly usilovat ve své vlastní zemi za práci odpovídající jejich dovednostem a kvalifikaci,

D. vzhledem k tomu, že přistěhovalkyně často narážejí na hrubou diskriminaci jako jednotlivkyně, které jsou závislé na právním postavení svého manžela, jak uvádí směrnice 2003/86/ES (nesamostatné postavení, omezený přístup k trhu práce, nejisté postavení, pokud se týká bydliště v případě ovdovění, rozvodu atd.), a také kvůli smýšlení, negativním stereotypům a praktikám, které si s sebou přinášejí ze země svého původu a které jsou rozšířené v hostitelské společnosti; upozorňuje, že přistěhovalkyně jsou navíc v některých komunitách přistěhovalců vystaveny kritickým problémům, jako jsou marginalizace, vynucené sňatky, mrzačení ženských pohlavních orgánů a tzv. trestné činy motivované ctí,

[1] Úř. věst. C 233 E, 28.9.2006, s. 121.
[2] Úř. věst. C 124 E, 25.5.2006, s. 535.
[3] Úř. věst. C 92 E, 16.4.2004, s. 390.
[4] Úř. věst. C 102 E, 28.4.2004, s. 497.

E. zdůrazňuje, že integrace přistěhovalkyň do společnosti v mnoha případech určuje integraci příslušníků druhé a třetí generace občanů, kteří jsou potomky přistěhovalců,

F. vzhledem k tomu, že přistěhovalkyně jsou více vystaveny zneužívání, a to jak psychickému, tak fyzickému, buď protože jsou finančně a právně závislé, nebo protože přistěhovalkyně bez právního statusu jsou častěji vystaveny špatnému zacházení a pohlavnímu zneužívání na pracovišti a obchodníkům s lidmi; vzhledem k tomu, že přistěhovalkyně, jejichž status je neregulérní jsou kvůli tomuto chybějícímu právnímu statusu na území státu, kde pobývají, obzvláště vystaveny riziku případného odepření svých základních práv a ze stejného důvodu se častěji stávají oběťmi diskriminace a násilí v každodenním životě,

G. vzhledem k tomu, že integrace je dvoustranný proces, který předpokládá jak ochotu přistěhovalkyň přijmout odpovědnost za integraci do své hostitelské společnosti, tak ochotu občanů EU přijímat a integrovat přistěhovalkyně; vzhledem k tomu, že v této souvislosti musí být integrovaná opatření zaměřená na ovlivňování modelů chování jak přistěhovalců, tak hostitelských společností plánována a prováděna na všech odpovídajících úrovních a zdroje musí být mobilizovány na obou stranách; vzhledem k tomu, že tento dvoustranný proces vyžaduje vzájemné závazky skládající se z práv a povinností hostitelské společnosti a přistěhovalců,

H. vzhledem k tomu, že podle nejnovější zprávy hodnotící národní politiky pro integraci přistěhovalců se zdá, že hledisko rovnosti pohlaví nebylo systematicky zohledňováno na úrovni harmonizovaných politik ani na úrovni shromažďování údajů,

I. vzhledem k tomu, že porušování lidských práv přistěhovalkyň, a to žen i dívek, formou tzv. trestných činů motivovaných ctí, vynucených sňatků, mrzačení ženských pohlavních orgánů nebo jinými způsoby nelze ospravedlnit žádnými kulturními nebo náboženskými důvody, a nemělo by být za žádných okolností tolerováno,

J. vzhledem k tomu, že nový finanční rámec na období 2007–2013 zajišťuje nejenom posílení stávajících programů a fondů pro integraci přistěhovalců, ale také nové iniciativy, jako je rámcový program Solidarita a řízení migračních toků (který zahrnuje Fond pro integraci státních příslušníků třetích zemí, Fond pro vnější hranice a Fond pro uprchlíky), který musí zahrnovat otázku rovnosti pohlaví a nejlepší možné integrace přistěhovalkyň,

K. vzhledem k tomu, že bylo zaznamenáno, že existují četné vazby mezi obchodováním se ženami a ekonomickou migrací,

1. je přesvědčen, že politika EU v oblasti rozvoje a sociální soudržnosti by měla uplatňovat účinné politiky pro přijímání a integraci přistěhovalců, a zejména přistěhovalkyň, které nyní představují většinu těch, kdo přicházejí do EU, a to ze stále většího počtu různých důvodů (ekonomické důvody, uprchlictví, azyl, sloučení rodiny); vítá iniciativu Komise zveřejnit hlavní směry společného rámcového programu pro integraci státních příslušníků třetích zemí v EU, ve kterých se zdůrazňuje, že všechna opatření by měla zohledňovat specifičnost pohlaví a postavení žen;

2. uznává problémy, kterým jsou vystaveni nově příchozí přistěhovalci, zejména ženy, které jsou nejvíce zranitelnou kategorií, protože trpí dvojnásobnou diskriminací založenou na etnickém původu a pohlaví; vyzývá členské státy, aby posílily struktury a sociální služby, které přistěhovalcům umožní usadit se bez problémů, a aby jim poskytly informace o jejich právech a povinnostech v souladu se zásadami a zákony členských států;

3. vyzývá členské státy, aby podporovaly – a to i na regionální a místní úrovni – informační kampaně určené ženám z řad migrantů s cílem předcházet vynuceným nebo domluveným sňatkům a bránit jejich uzavírání a předcházet a bránit mrzačení ženských pohlavních orgánů a dalším formám psychologického nebo fyzického nátlaku; tyto kampaně by měly být mnohojazyčné a měly by k ženám hovořit jednoduchým a každému srozumitelným jazykem;

Úterý 24. října 2006

4. vyzývá členské státy a Komisi, aby učinily opatření k financování programů konkrétně zaměřených na ženy poskytujících informace o nezbytných podmínkách, které musí přistěhovalci splnit, aby mohli vstoupit do EU a pobývat v ní; vyzývá také k posílení konzulárních a diplomatických struktur, které by se zabývaly potřebami imigrace efektivnějším způsobem;

5. vyzývá přistěhovalecké organizace, aby povzbuzovaly zejména své členky, ale také jejich rodiny, k aktivní práci na integraci a využívání příležitostí k integraci, které hostitelské země nabízejí, s cílem podpořit integrační úsilí hostitelských společností;

6. zdůrazňuje, že směrnice 2003/86/ES nebyla všemi členskými státy doposud uspokojivě provedena, což ponechává dostatečný prostor pro diskriminační zacházení s přistěhovalkyněmi;

7. vyzývá členské státy, aby na základě svých vnitrostátních právních předpisů a mezinárodních dohod zajistily respektování základních práv přistěhovalkyň, bez ohledu na to, zda jejich status je či není regulérní, a to zejména práva na ochranu před zotročováním a násilím, na přístup k naléhavé lékařské pomoci, právní pomoci, vzdělání pro děti a migrující pracovníky, rovné zacházení, pokud jde o pracovní podmínky, práva stát se členem odborů (Úmluva OSN o ochraně práv všech migrujících pracovníků a členů jejich rodin – 1990);

8. vyzývá členské státy, aby v souladu se svými vnitrostátními právními předpisy a s mezinárodními úmluvami (Úmluva OSN o ochraně práv všech migrujících pracovníků a členů jejich rodin – 1990) zajistily přístup ke vzdělání dětem přistěhovalkyň, jejichž status je neregulérní;

9. vyzývá členské státy, aby zajistily, prostřednictvím dvoustranných dohod o pracovních silách týkajících se vstupu státních příslušníků třetích zemí, nebo prostřednictvím jiných metod, že přistěhovalkyně budou mít v hostitelských zemích jisté právní a pracovní postavení a že nebudou trpět v hostitelských zemích diskriminací na základě pohlaví nebo původu, v souladu s *acquis* Společenství;

10. vyzývá členské státy, aby přijaly účinná opatření k boji se všemi formami násilí na přistěhovalkyních formou poskytování odpovídající zdravotní, právní a sociální pomoci obětem násilí, zavádění programů sociální rehabilitace pro tyto oběti, nabídek útočišť pro oběti obchodu se sexuálními službami s náležitým přihlédnutím k potřebám bezpečí a ochrany obětí a formou poskytování preventivních informací přistěhovalkyním o jejich právech v hostitelské zemi;

11. vyzývá členské státy, aby v souladu se směrnicí 2004/81/ES při posuzování žádostí o samostatný právní status náležitě zvážily okolnosti týkající se přistěhovalkyň, které jsou oběťmi násilí, zejména fyzického a psychického, včetně pokračující praxe vynucených nebo sjednaných sňatků, a aby zajistily přijetí veškerých administrativních opatření na ochranu těchto žen, včetně účinného přístupu k mechanismům pomoci a ochrany; vyzývá členské státy, aby zjednodušily postup pro udělení povolení k dočasnému nebo trvalému pobytu obětem obchodu se sexuálními službami, a to na základě ustanovení výše uvedeného protokolu, jehož cílem je prevence, potlačování a trestání obchodování s lidmi, zejména se ženami a dětmi, a aby přijaly opatření zaměřená na schvalování zvláštních povolení k pobytu za výjimečných okolností s cílem umožnit zahraničním obětem bez právního statusu únik před násilím;

12. vyzývá členské státy, aby zajistily, že bilaterální smlouvy s třetími zeměmi budou vyjednávány a uzavírány na základě respektování Listiny základních práv Evropské unie nebo Evropské úmluvy o lidských právech a základních svobodách, zejména pokud se týká postavení osob v případě sňatku, rozvodu, péče o děti, zapuzení nebo polygamie;

13. vyzývá Radu, Komisi a členské státy, aby vzhledem k tomu, že bouřlivý rozvoj zábavního a sexuálního průmyslu otevírá další cesty pro přistěhovalectví žen, rozšířily právní rámec zaručující přistěhovalkyním právo vlastnit svůj pas a povolení k pobytu a aby umožnily, že osoba, která jim tyto dokumenty odebere, bude činěna trestně odpovědnou v souladu s rozhodnutím Rady 2006/619/ES ze dne 24. července 2006 o uzavření – jménem Evropského společenství – Protokolu OSN o prevenci, potlačování a trestání obchodování s lidmi, zejména se ženami a dětmi [1] (2000);

[1] Úř. věst. L 262, 22.9.2006, s. 51.

14. vyzývá členské státy, aby do svých národních akčních plánů pro zaměstnanost a sociální začlenění zahrnuly opatření, která budou podporovat tyto cíle: účast přistěhovalkyň na pracovním trhu, boj proti práci načerno, zajištění dodržování sociálních práv žen (stejná odměna za práci, sociální zabezpečení, nároky na důchod atd.), podpora podnikání, zajištění, aby starší přistěhovalkyně netrpěly chudobou a vyloučením, a podpora úlohy sociálních partnerů a odborů v procesu sociální a ekonomické integrace přistěhovalkyň;

15. vyzývá členské státy, aby zajistily, že se přistěhovalkyním dostane odpovídajícího a základního vzdělání formou výuky jazyka a informací o základních lidských, politických a sociálních právech a demokratických zásadách v hostitelské zemi, které usnadní jejich bezproblémové sociální začlenění v hostitelské zemi a ochrání je před diskriminací v rodině a společnosti;

16. zdůrazňuje zejména význam bezpodmínečného a rovného přednostního přístupu přistěhovalkyň ke vzdělání a jazykové výuce, které jsou základními předpoklady jejich skutečného začlenění do společnosti a pracovního života; vyzývá členské státy, aby zavedly povinnou jazykovou výuku pro přistěhovalkyně (ženy i dívky), jako způsob usnadnění jejich začlenění a jejich ochrany před diskriminací v rodině a společnosti;

17. vyzývá členské státy, aby podporovaly přístup mladých přistěhovalkyň ke vzdělávacím systémům a systémům odborného vzdělávání v hostitelských zemích a aby podporovaly jejich účast na integrovaném akčním programu v oblasti celoživotního vzdělávání pro období 2007–2013, který zahrnuje programy Erasmus, Leonardo Da Vinci, Comenius a Grundtvig, a v programech Socrates, Culture 2007–2013 a Mládež v akci 2007–2013; považuje za zvlášť důležité uznávat odborné kvalifikace a schopnosti žen (zejména vědecké diplomy) a zajistit, aby měly přístup k jazykovému vzdělávání, což jim umožní lepší začlenění;

18. vyzývá členské státy k prosazování přístupu přistěhovalkyň k zaměstnání a k zajištění odpovídajícího odborného vzdělávání, přijetí pozitivních opatření pro boj s dvojnásobnou diskriminací, kterou trpí přistěhovalkyně na trhu práce, a k vytvoření příznivých podmínek pro tyto přistěhovalkyně, aby mohly vstoupit na trh práce a uvést do rovnováhy svůj profesní a soukromý život, zejména zřizováním dostupných zařízení péče o děti;

19. vyzývá členské státy, aby postupovaly zvlášť citlivě při povzbuzování přistěhovalkyň k účasti na společenském a politickém životě v souladu s vnitrostátními právními předpisy a s možnostmi, které z těchto předpisů vyplývají;

20. upozorňuje, že snaha rodičů v přistěhovaleckých rodinách bránit dcerám v účasti na sportovních aktivitách, plavání a školních hodinách nemůže být tolerována ani omlouvána z kulturních či náboženských důvodů; vyzývá školy a úřady, aby zajistily, že se dívky přistěhovalkyně budou účastnit školního vzdělávání, a aby vymáhaly povinnou školní docházku v souladu s vnitrostátními předpisy;

21. zdůrazňuje, že vnitrostátní**,** místní a regionální orgány mají v procesu integrace přistěhovalkyň hrát větší roli než dosud prostřednictvím iniciativnějších politik a mají vést intenzivnější otevřený dialog, aby byly ve spojení a spolupracovaly s přistěhovaleckými komunitami a sítěmi**,** a vyzývá členské státy a EU, aby toto úsilí podporovaly finančně a prostřednictvím výměny informací tak, aby bylo možno vypořádat se zejména s problémy, jako je bydlení, „ghettoizace“, kriminalita, přístup k veřejným a sociálním službám, zdravotnickým službám, péče o děti atd., a zdůrazňuje také úlohu organizovaných komunit přistěhovalců a nevládních organizací, které přistěhovalkyním poskytují rady, informace a podporu;

22. vyzývá Radu, Komisi a členské státy, aby přijaly veškerá nezbytná opatření na ochranu práv přistěhovalkyň (žen i dívek), a aby bojovaly s diskriminací, které jsou vystaveny ve své původní komunitě, a to odmítnutím všech forem kulturního a náboženského relativismu, který by mohl porušovat základní práva žen;

23. vyzývá členské státy, aby přijaly a zavedly specifické právní předpisy týkající se mrzačení ženských pohlavních orgánů, nebo aby přijaly zákony v tomto smyslu, aby stíhaly ty osoby, které mrzačení ženských pohlavních orgánů provádějí, a aby stanovily, že zaměstnanci ve zdravotnictví musí povinně vést záznamy o všech případech mrzačení ženských pohlavních orgánů, včetně záznamů o konkrétních případech a případech, kdy existuje podezření, že by k mrzačení ženských pohlavních orgánů mohlo dojít;

Úterý 24. října 2006

24. vyzývá členské státy, aby vystoupily proti násilí na ženách, které je založeno na tradici, aby odsoudily porušování lidských práv přistěhovalkyň, a to žen i dívek, způsobené rodinou a aby prověřily, které zákony lze použít k tomu, aby rodinní příslušníci byli učiněni odpovědnými, zejména v případě tzv. trestných činů motivovaných ctí;

25. vyzývá Komisi, členské státy a země původu, aby své obyvatele systematicky a zodpovědně informovaly o integračních politikách a problémech přistěhovalectví v EU, příležitostech a povinnostech přistěhovalců i přistěhovalkyň v hostitelských zemích s cílem zabránit negativnímu dopadu ilegálního přistěhovalectví, marginalizaci a hospodářskému a pohlavnímu vykořisťování přistěhovalkyň v hostitelských zemích;

26. vyzývá Komisi, aby do navrhovaného nařízení o statistice Společenství v oblasti přistěhovalectví a mezinárodní ochrany zahrnula spolehlivé ukazatele a porovnatelné údaje o přistěhovalkyních, a poskytla tak konkrétní představu o jejich situaci a o problémech, kterým čelí;

27. vyzývá Komisi, aby provedla kvalitativní a kvantitativní hodnocení harmonizovaných politik a opatření uplatňovaných ve prospěch přistěhovalkyň prostřednictvím stávajících finančních nástrojů a programů (Evropský sociální fond, Evropský fond pro regionální rozvoj, Evropský fond pro uprchlíky, iniciativa EQUAL, program Daphne k potlačování násilí na dětech, mladých lidech a ženách, evropské programy v oblasti vzdělávání, zaměstnanosti, boje proti sociálnímu vyloučení a diskriminaci);

28. vítá iniciativu Komise na základě obecného rámcového programu k integraci státních příslušníků třetích zemí do EU, jejímž cílem je vydat průvodce integračními politikami, které by členské státy měly uskutečňovat, a konstatuje, že v ní je výslovně uvedeno, že by opatření, jež mají být přijata, měla brát v úvahu příslušné faktory vztahující se k rovnosti pohlaví a situaci žen, mladých lidí a dětí mezi přistěhovalci;

29. vyzývá Komisi, aby shromažďovala údaje o imigraci do EU z pohledu rovnosti žen a mužů a aby zajistila analýzu těchto údajů Evropským institutem pro rovnost pohlaví s cílem dále vyzdvihnout specifické potřeby a problémy přistěhovalkyň a nejvhodnější způsoby jejich integrace do společností v hostitelských zemích;

30. vítá skutečnost, že jedním z hlavních konkrétních cílů Evropského fondu pro integraci je povinnost veřejných orgánů v členských státech zlepšit způsob uspokojování potřeb různých skupin státních příslušníků třetích zemí, včetně žen a dětí; v tomto rámci pro přijetí opatření žádá, aby se přistěhovalkyním poskytovaly bezplatné poradenské služby týkající se témat ženských práv, zdraví, sexuálních a reprodukčních práv, zaměstnání a jiných souvisejících otázek;

31. vítá odkaz na výše uvedené společné základní zásady o integraci přijaté Radou Evropské unie, představující koherentní soubor doporučení, která by měla tvořit základ integrační politiky EU, a vyzývá finské předsednictví, aby ve své agendě udělilo těmto principům prioritu;

32. vítá rozhodnutí prohlásit rok 2007 evropským rokem rovných příležitostí pro všechny a rok 2008 rokem mezikulturního dialogu, díky čemuž bude možno společnost lépe informovat o diskriminaci žen a dívek (porušování základních práv) a poskytnout jí široké spektrum informací o postavení a úloze přistěhovalkyň, jejich kultuře a jejich očekáváních v hostitelských zemích; upozorňuje, že by měl existovat dvoustranný proces šíření informací a účasti přistěhovalkyň v evropských sociálních událostech;

33. odsuzuje vynucené sňatky a vyzývá členské státy, aby do svých vnitrostátních právních předpisů zavedly opatření zaměřená na jejich občany, kteří by se mohli pokoušet sjednat nebo by mohli pomáhat dohodnout takový sňatek, včetně případů, kdy je vynucený sňatek sjednáván mimo jejich území;

34. nabádá Radu a Komisi, aby v rámci společné evropské imigrační a azylové politiky zařadily riziko, že žena bude vystavena mrzačení ženských pohlavních orgánů, mezi důvody k požadování práva na azyl, v souladu s mezinárodními pokyny, které vydal Vysoký komisař OSN pro uprchlíky, potvrzujícími, že mezinárodní definice uprchlíků „se vztahuje na požadavky zohledňující pohlaví";

35. naléhá na členské státy, které tak dosud neučinily, aby zajistily, že na základě jejich trestních zákoníků budou uplatňovány účinné a odrazující tresty za všechny formy násilí na ženách a dětech, zejména za vynucené sňatky, polygamii, tzv. trestné činy motivované ctí a mrzačení ženských pohlavních orgánů, a aby zvýšily informovanost policejních a soudních orgánů o těchto otázkách;

36. se znepokojením poukazuje na to, že v členských státech byly právně uznány polygamní sňatky, přestože je polygamie zakázána; vyzývá členské státy, aby zajistily dodržování nezákonnosti polygamie; naléhá na Komisi, aby zvážila začlenění zákazu polygamních sňatků do svého stávajícího návrhu na zavedení pravidel týkajících se rozhodného práva ve věcech manželských;

37. vyzývá členské státy, aby posílily politiky, které zajišťují rovnost všech lidí, jako je politika úmluvy z roku 1951 ohledně statusu uprchlíků, aby se zajistilo, že opatření přijatá členskými státy proti nelegálnímu přistěhovalectví jsou plně kompatibilní se zásadami nediskriminace;

38. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, vládám a parlamentům členských států.

P6_TA(2006)0438

Vymáhání prostředků Společenství

Usnesení Evropského parlamentu o vymáhání finančních prostředků Společenství (2005/2163(INI))

Evropský parlament,

— s ohledem na Bílou knihu Komise o reformě (KOM(2000)0200), a zejména na její část o opatření 96, která se týká účinnější správy vymáhání neoprávněně vyplacených finančních prostředků,

— s ohledem na sdělení Komise nazvané zlepšení vymáhání pohledávek Společenství, které vznikly při přímém řízení a sdíleném řízení výdajů Společenství (KOM(2002)0671),

— s ohledem na zprávu Komise Radě a Evropskému parlamentu o používání předpisů v oblasti vzájemné pomoci při vymáhání pohledávek vyplývajících z některých dávek, cel, daní a jiných opatření (KOM(2006)0043),

— s ohledem na své usnesení ze dne 8. dubna 2003 o udělení absolutoria za rok 2001 ([1]), zejména na body 39 až 43 tohoto usnesení,

— s ohledem na své usnesení ze dne 29. ledna 2004 o opatřeních navazujících na rozhodnutí o udělení absolutoria za rok 2001 ([2]), zejména na body 7 až 9 tohoto usnesení,

— s ohledem na své usnesení ze dne 21. dubna 2004 o udělení absolutoria za rok 2002 ([3]), zejména na bod 7 tohoto usnesení,

— s ohledem na své usnesení ze dne 12. dubna 2005 o udělení absolutoria za rok 2003 ([4]), zejména na body 83 až 85 tohoto usnesení,

---

([1]) Úř. věst. C 64 E, 12.3.2004, s. 199.
([2]) Úř. věst. C 96 E, 21.4.2004, s. 112.
([3]) Úř. věst. C 104 E, 30.4.2004, s. 640.
([4]) Úř. věst. C 33 E, 9.2.2006, s. 169.

Úterý 24. října 2006

— s ohledem na své usnesení ze dne 7. června 2005 o ochraně finančních zájmů Společenství a boji proti podvodům [1],

— s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství [2], zejména na článek 72 tohoto nařízení,

— s ohledem na nařízení Komise (ES, Euratom) č. 2342/2002 [3], kterým se stanoví podrobné předpisy pro provádění nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 a zejména na čl. 78 odst. 3 písm. f) a článek 84 tohoto nařízení,

— s ohledem na zprávu Komise Radě a Evropskému parlamentu o použití prováděcích pravidel k novému finančnímu nařízení (KOM(2005)0181),

— s ohledem na návrh nařízení Rady, kterým se mění nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství (KOM(2005)0181),

— s ohledem na nařízení (EHS) č. 595/91 [4] (zejména na jeho články 3 a 5 týkající se nesrovnalostí a podvodů) a nařízení (ES) č.1469/95 [5], 515/97 [6], 1258/1999 [7],

— s ohledem na nařízení (ES) č.1290/2005 ze dne 21. června 2005 o financování společné zemědělské politiky [8] (nové nařízení o SZP), a zejména na článek 32 tohoto nařízení,

— s ohledem na rozsudek Soudního dvora Evropských společenství ve věci C-87/01 P Komise v. Rada evropských obcí a regionů (CEMR) [9],

— s ohledem na článek 256 Smlouvy o ES,

— s ohledem na článek 45 jednacího řádu,

— s ohledem na zprávu Výboru pro rozpočtovou kontrolu (A6-0303/2006),

A. vzhledem k tomu, že Komise dosud neprovedla podrobný akční plán s cílem vyčíslit, identifikovat a objasnit používání částky vyplývající z úroků a pokut, které byly poukázány zemědělským platebním agenturám, jak Parlament požadoval v bodech 39 až 43 ve svém výše uvedeném usnesení o udělení absolutoria za rok 2001,

B. vzhledem k tomu, že Parlament ve svém výše uvedeném usnesení o opatřeních navazujících na rozhodnutí o udělení absolutoria za rok 2001 se znepokojením konstatuje, že tento podrobný plán neexistuje a že na druhé straně se částky finančních prostředků Společenství, které jsou získány zpět v rámci sdíleného řízení, pravidelně nezapisují do rozpočtu EU,

C. vzhledem ke společnému semináři konanému dne 30. března 2006 v Bledu, Slovinsko, kterou pořádaly slovinské celní úřady a Evropský protikorupční úřad (OLAF) za účasti veterinářů, odborníků z oblasti zdravotnictví a vyšetřovatelů zabývajících se bojem proti podvodům, jehož tématem byla opatření, která je třeba přijmout v rámci boje proti nelegálnímu obchodu se zemědělskými produkty, a zdravotní rizika, která z nich mohou vyplývat pro spotřebitele,

Finanční nařízení

1. připomíná, že podle finančního nařízení lze, pokud dlužník dobrovolně nevrátí dlužnou částku, dosáhnout zpětného získání pohledávek Evropské unie soudní cestou nebo prostřednictvím vykonatelného rozhodnutí ve smyslu článku 256 Smlouvy o ES;

(1) Úř. věst. C 124 E, 25.5.2006, s. 232.
(2) Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.
(3) Úř. věst. L 357, 31.12.2002, s. 1.
(4) Úř. věst. L 92, 13.4.1991, s. 43.
(5) Úř. věst. L 145, 29.6.1995, s. 1.
(6) Úř. věst. L 82, 22.3.1997, s. 1.
(7) Úř. věst. L 160, 26.6.1999, s. 103.
(8) Úř. věst. L 209, 11.8.2005, s. 1.
(9) Sb. rozh. 2003, I-7617.

2. pokud jde o zpětné získávání prostředků, vítá tři návrhy, které předložila Komise v rámci změny finančního nařízení z roku 2002 a které spočívají v zásadě v tom, že:

— pohledávkám Společenství bude přiznáno výsadní postavení tím, že budou postaveny na roveň daňovým pohledávkám členských států,

— bude stanovena promlčecí lhůta pěti let pro zpětné získání pohledávek Společenství, přičemž tuto lhůtu lze samozřejmě prodloužit v případě aktivní snahy o vymáhání dlužných prostředků, čímž by se zvýšila bezpečnost jak institucí, tak dlužníků,

— k pohledávkám Společenství se bude přistupovat jako k běžným pohledávkám ve smyslu nástrojů přijatých v oblasti soudní spolupráce ve věcech občanského práva (viz čl. 72 odst. 2, články 73a a 73b výše uvedeného návrhu nařízení, kterým se mění nařízení (ES, Euratom) č. 1605/2002;

3. vyzývá Komisi, aby připravila revizi finančního nařízení, a zejména jeho prováděcích předpisů tak, aby z nich jasně vyplynula přesná klasifikace nárůstu pohledávek vzniklých z různých typů plateb Společenství;

4. připomíná, že tento návrh je uveden v čl. 3 odst. 1 prováděcích předpisů k finančnímu nařízení; dále připomíná, že v článku 105 těchto prováděcích předpisů se rozlišuje mezi předběžným financováním, průběžným financováním a uzavřením výdajů a dále se rozlišuje mezi předběžným financováním, které se poskytuje členským státům při plnění dohody ve smyslu článku 88 finančního nařízení nebo v rámci předvstupních nástrojů a záloh podle článku 265 prováděcích pravidel k finančnímu nařízení;

5. konstatuje, že musí být přijata opatření pro vymáhání záloh v případech, kdy projekt musí být ukončen kvůli zásahu vyšší moci nebo z jiných důvodů; upozorňuje také na to, že takové případy mohou být řešeny tak, že se namísto vymáhání dlužné částky vyrovná splatná a jistá pohledávka smluvního partnera vůči Evropské unii z jiné smlouvy;

6. domnívá se, že je třeba chránit legitimní očekávání příjemce v zásadě tehdy, pokud finanční prostředky spotřeboval, nebo provedl taková finanční opatření, která nelze vzít zpět vůbec nebo pouze za cenu nepřiměřených postihů; je toho názoru, že na legitimní očekávání se příjemce nemůže odvolávat, pokud:

a) dosáhl schválení výdajů prostřednictvím úmyslného podvodného jednání, výhrůžky nebo úplatku;

b) dosáhl schválení výdajů poskytnutím informací, které byly v podstatné míře nepravdivé nebo neúplné; a

c) věděl o protiprávnosti opatření, na jejichž základě bylo schválení uděleno, nebo o ní nevěděl z důvodu hrubé nedbalosti;

7. domnívá se, že by Komise měla Parlamentu pravidelně předkládat přehled nevyřešených vymáhaných pohledávek rozepsaných podle celkové dlužné částky připadající na každé generální ředitelství a podle stáří nevyřešených pohledávek;

8. domnívá se, že zásady obecnosti a správnosti rozpočtu, jak jsou stanoveny ve Smlouvě a v platném finančním nařízení, musí být dodrženy v prováděcích předpisech a v právních předpisech pro jednotlivé sektory;

9. domnívá se proto také, že členské státy musí zejména prokázat, že dodržují mezinárodní účetní standardy; a že je nutno si položit otázku, zda tento základ může EU použít pro dosažení společného přístupu k těmto standardům;

10. upozorňuje na skutečnost, že podle čl. 78 odst. 1 písm. c) finančního nařízení může schvalující osoba určit, jestli je výdaj v souladu s ustanoveními dohody, a že před tím, než schvalující osoba odešle příkaz k vymáhání účetnímu, musí prověřit, jestli příjemce mohl schválení výdajů legitimně očekávat a jestli by jeho legitimní očekávání mělo být chráněno s ohledem na veřejný zájem na vymáhání dlužné částky;

Úterý 24. října 2006

11. konstatuje, že možnost poskytnout dlužníkovi dodatečnou platební lhůtu pro složení jistoty a zaplacení úroků z prodlení podle článku 85 prováděcích pravidel k finančnímu nařízení je využívána příliš málo a že by tímto způsobem mohla být získána zpět alespoň část požadované částky;

12. konstatuje, že pokud byly splněny podmínky pro vyrovnání, ve většině případů dojde k vymožení pohledávky započtením dlužné částky na vrub dluhu smluvního partnera; v případech, kdy není vyrovnání možné, se může v konečném důsledku pohledávka vymáhat pouze tak, že se smluvnímu partnerovi pohrozí, že pokud požadovanou částku nezaplatí, nebude již v budoucnosti přicházet v úvahu jako smluvní partner;

13. považuje za důležité připomenout, že by schvalující osoba měla bezodkladně uvědomit úřad OLAF, pokud zjistí, že neexistuje shoda mezi výdaji a dohodou o financování nebo bylo schválení výdajů dosaženo pomocí podvodného jednání, výhrůžky nebo úplatku;

Postupy

14. konstatuje, že sedm let po vypuknutí skandálu týkajícího se podvodu s máslem „Italburro“ a přes veškerou pozornost, kterou tomuto případu věnovaly evropské instituce, zejména Evropský parlament a Komise (OLAF):

a) se podařilo získat zpět částku nižší než 0,1 % odhadovaného výnosu podvodu;

b) na postup italských orgánů, díky němuž se podařilo rozbít síť organizovaného zločinu, předat spravedlnosti desítky viníků, zabavit stovky tun falšovaných výrobků a získat důkazy o vývozu desítek tisíc tun falešného másla do jiných zemí EU, nenavazovala téměř žádná další činnost, přičemž spolupráce na evropské úrovni se ukázala jako velmi neuspokojivá či dokonce neexistující;

c) postupy jednotlivých členských států jsou odlišné a vzájemně neslučitelné, sama skutečnost, že obchodování s falšovanými látkami je možno považovat v jednom členském státě za trestný čin a v jiném za pouhý administrativní nedostatek, způsobuje, že výše prostředků, které se podařilo získat zpět, je oproti očekávání řádově desetkrát menší;

d) zcela se přehlíží otázka veřejného zdraví, dodnes nikdo nezkoumal, zda nedošlo ke kontaminaci másla používáním zakázaných látek v potravinách po epidemii nemoci šílených krav;

15. konstatuje, že přes skutečnost, že Komise uznala existenci protiprávního jednání v tzv. aféře „Blue Dragon“ a rozhodla se omezit finanční prostředky EU, které měly souvislost s podvodem, se domnívá, že náleží do výlučné odpovědnosti členského státu, který se podílí na řízení těchto fondů, aby vyšetřil úplný rozsah údajných nesrovnalostí, stíhal pachatele nebo vyžadoval kompenzace pro oběti podvodu; též konstatuje skutečnost, že se o aféru „Blue Dragon“ dělí dva členské státy, Španělsko a Francie, což ztěžuje přisouzení zodpovědnosti, a aféra tak má zřetelněji evropský charakter; domnívá se, že Komise je veřejným orgánem s přímou odpovědností vůči evropským občanům, na jejichž důvěře je prostřednictvím Evropského parlamentu závislá, a proto by se Komise neměla snažit pouze o vymáhání evropských finančních prostředků z těch členských států, kde byly zneužity, nýbrž by měla také vyvinout co největší úsilí, aby dohlédla na stíhání pachatelů a odškodnění jejich obětí;

16. připomíná, že postup vymáhání pohledávek soudní cestou nebo vykonatelným rozhodnutím, který umožňuje článek 256 Smlouvy o ES, byl dosud používán pouze výjimečně, a to převážně pro vymáhání pokut uložených v souvislosti s hospodářskou soutěží; bere na vědomí záměr Komise umožnit v budoucnu široké uplatnění tohoto postupu v souladu s finančním nařízením;

17. upozorňuje na zdlouhavost postupu institucionálního typu, který Komise v současnosti používá při zpětném získávání prostředků a který spočívá v tom, že pokud nedojde k dobrovolné úhradě pohledávky, jsou osloveny vnitrostátní orgány, a dále upozorňuje, že úhradu pohledávky tedy nelze vymoci a že v nejlepším případě dojde k vyrovnání opožděně, což je v rozporu s finančními zájmy Společenství;

18. pokud jde o postup formou vykonatelného rozhodnutí, domnívá se, že komunikaci mezi Komisí a členskými státy je nutno zjednodušit a že by bylo užitečné navázat přímější styky mezi odděleními Komise a příslušnými orgány členských států;

Reforma úřadu OLAF

19. domnívá se mimoto, že je třeba uvažovat na jedné straně o způsobu, jak řešit nedostatek prostředků, které mají k dispozici vnitrostátní orgány odpovědné za soudní stíhání, což umožní správně docenit složitost problematiky podvodů v rámci EU, a na druhé straně o způsobu, jakým musí příslušné instituce Unie spolupracovat s vnitrostátními kontrolními orgány, aby je upozornily a zapojily do vyšetřování případů podvodu; připomíná, že vnitrostátní kontrolní orgány nejsou povinny obracet se na tyto instituce;

20. domnívá se také, že je třeba zkoumat možnosti užší spolupráce s Eurojustem a Europolem, aby se posílila účinná ochrana finančních zájmů Unie, rovněž se však domnívá, že je třeba posoudit možnosti dosáhnout úplné administrativní nezávislosti úřadu OLAF na Komisi a ve vztahu k jiným institucím;

21. konstatuje, že současná organizace úřadu OLAF byla, s ohledem na nezávislost jeho vyšetřovací činnosti na jedné straně a administrativní spolupráci tohoto úřadu s Komisí na straně druhé, ve zvláštní zprávě Účetního dvora 1/2005 označena za dobře fungující; především tato zpráva konstatovala, že nezávislost byla zajištěna v praxi, protože se Komise do práce úřadu OLAF nevměšovala;

22. i přes již přijatá opatření zjišťuje, že otázka vyjasnění pravidel pro zahajování a ukončování vyšetřování prováděných úřadem OLAF a také jejich rozšíření předpokládá další iniciativy legislativního orgánu, které by měly také brát v úvahu posílení vazby mezi Pralamentem a úřadem OLAF;

23. se zájmem očekává předložení návrhu nařízení Komise o reformě úřadu OLAF;

Veřejné zdraví

24. připomíná, že podle platných předpisů mají nárok na náhrady pouze produkty legální, zdravé a způsobilé k uvedení na trh a že produkty, které této charakteristice nevyhovují, nemají nárok na jakoukoli formu podpory;

25. zjišťuje, že – jak připomněl ředitel úřadu OLAF na výše uvedené schůzce v Bledu – podvody při obchodování se zemědělskými produkty představují jasné potenciální riziko pro zdraví lidí a zvířat;

26. domnívá se, že je nezbytně nutné přimět vnitrostátní a mezinárodní kontrolní útvary, aby věnovaly tomuto problému více pozornosti, a že pouze úzká mezinárodní spolupráce, do níž by se měly zapojit i třetí státy, může v konečném důsledku zajistit lepší ochranu spotřebitele a finančních zájmů EU;

27. zjišťuje, že různé nelegální praktiky, které byly předmětem zkoumání, ukazují, že je naléhavě nutné zesílit spolupráci mezi vnitrostátními celními orgány, veterinárními správami a orgány EU, jako je úřad OLAF;

28. zdůrazňuje, že Komise nemá, na rozdíl od členských států, v rámci ochrany veřejného zdraví spotřebitelů v Evropské unii kontrolní pravomoc v oblasti analýzy produktů;

29. připomíná, že v případě falešného másla se původní podvod netýkal zdraví, ale složení daných produktů, které patří do odvětví, které získává vysoké dotace Společenství;

30. domnívá se, že by Komise a úřad OLAF měly zajistit, že členské státy prostřednictvím svých quasi veřejnoprávních orgánů jsou schopny provádět dostatečně časté kontroly a že je provádějí skutečně nezávislí kontroloři;

31. domnívá se, že pokud může mít podvod v určitém okamžiku důsledky pro veřejné zdraví, měly by o tom být informovány příslušné zdravotnické orgány, jež by měly mít v rámci řádného postupu přístup ke vzorkům produktů; domnívá se také, že doba uchovávání těchto vzorků by měla být výrazně prodloužena;

Úterý 24. října 2006

Vyšetřování prováděné úřadem OLAF a vnitrostátní postupy

32. konstatuje, že úřad OLAF nemá k dispozici potřebné informace o množstvích daných produktů; zahájení vyšetřování trestného činu má, jak se ukázalo, katastrofální důsledky z hlediska snahy získat zpět finanční prostředky, i když je pravda, že úřad OLAF by z právního hlediska mohl jménem Komise zpochybnit rozhodnutí vnitrostátních orgánů;

33. připomíná, že i když v některých státech je možné přistoupit k vymáhání pohledávek i v průběhu trestního řízení, v soudních systémech řady zemí neumožňuje trestní řízení vést občanskoprávní spor, a v důsledku toho je nemožné získat zpět dlužné částky, protože probíhá řízení před soudním orgánem;

34. lituje toho, že v některých státech jsou nesrovnalosti nebo podvody stíhatelné pouze u jednotlivě prokázaných částek, tj. u jednotlivých šarží produktů, a pokud šarže chybí, je příslušný subjekt automaticky považován za nevinný;

Informování a záznamy o nesrovnalostech a vymáhaných prostředcích

35. lituje, že Komise nezavedla akční plán, o němž se hovoří v bodech 39 až 43 výše uvedeného usnesení o udělení absolutoria za rok 2001 a v usnesení o dalších krocích následujících po udělení absolutoria;

36. vítá pozitivní odpověď Komise na opakované žádosti Parlamentu – jmenovitě ty, které jsou vyjádřeny v odstavci 102 výše uvedeného usnesení Parlamentu o udělení absolutoria na rok 2001, aby byly zveřejněny částky poskytnuté z rozpočtu EU a jména příjemců, jak navrhuje Evropská iniciativa pro transparentnost (KOM(2006)0194 — SEC(2005)1300); vyjadřuje však politování nad tím, že příslušné informace týkající se zpětného znovunabytí finančních prostředků Společenství jsou z Evropské iniciativy pro transparentnost vyňaty; vyzývá Komisi, aby rozpočtovému orgánu, ale i veřejnosti zpřístupnila jména a informace o výši znovunabytých finančních prostředků z rozpočtu EU nebo připsaných do tohoto rozpočtu, jakož i informace o konečném využití těchto částek;

37. považuje za zásadní, aby právní rámec stanovil povinnost zaúčtování veškerých pohledávek vyplývajících z nesrovnalostí, výše navrácených prostředků, úroků a pokut skutečně vyplacených třetím subjektům z prostředků Společenství, a to v souladu se zásadami obecnosti a správnosti rozpočtu stanovenými ve Smlouvě a ve finančním nařízení, a vyzývá Komisi, aby vyvíjela úsilí v tomto směru;

38. domnívá se, že Komise musí zajistit uplatňování zásad oddělení funkcí schvalující osoby, auditu a certifikace, které se vyžadují u výdajů Společenství v rámci přímého řízení, rovněž u výdajů Společenství podléhajících sdílené odpovědnosti;

39. konstatuje, že nikoliv Komise, nýbrž členské státy zajišťují podle zásady sdíleného řízení, aby byly pro výdaje Společenství se sdílenou odpovědností používány totožné zásady nezávislosti oblastí řízení, hospodářské kontroly a certifikace, jako u výdajů Společenství v přímém řízení; dále konstatuje, že toto se týká především zřizování akreditovaných platebních agentur zodpovědných za provádění plateb s interním auditem a zřizování nezávislých certifikačních subjektů pro účely nařízení (ES) č. 1663/95 ([1]), týkajícího se záruční sekce Evropského zemědělského orientačního a záručního fondu (EZOZF-Z), a rovněž nezávislých osob nebo útvarů ve smyslu čl. 38 odst. 1 písm. f) nařízení (ES) č. 1260/1999 ([2]) ve spojení s článkem 15 nařízení (ES) č. 438/2001 ([3]);

40. domnívá se, že vymáháním prostředků by se měly zabývat buď státní orgány, pokud rozpočet EU může financovat náklady vymáhání, nebo ziskové subjekty; domnívá se, že v takovém případě musí být přirozeně pověřeny touto činností formou zadání veřejných zakázek;

41. je v každém případě přesvědčen, že revize rámcového právního rámce musí zajistit uplatňování pravidel transparentnosti a vyloučení střetu zájmů, pokud jde o motivaci, částky a využití částek získaných z pokut a úroků a vymáhání finančních prostředků Společenství;

([1]) Úř. věst. L 158, 8.7.1995, s. 6.
([2]) Úř. věst. L 161, 26.6.1999, s. 1.
([3]) Úř. věst. L 63, 3.3.2001, s. 21.

Evropský veřejný žalobce

42. připomíná výše uvedený rozsudek Soudního dvora ve věci C-87/01 P Komise v. CEMR, v níž Soud dospěl k závěru, že od okamžiku, kdy má podnik sídlo v jednom z členských států, se předpokládá, že právo tohoto státu má vyšší právní sílu než Komise, zejména z toho důvodu, že nadřazenost práva Společenství neospravedlňuje výklad, že nad rozhodnutím soudce příslušného státu převažuje rozhodnutí Komise;

43. na druhé straně je toho názoru, že zřízení funkce evropského veřejného žalobce bude důležitým rozhodnutím, pokud tím bude usnadněn přímý přístup ke státním zastupitelstvím jednotlivých členských států, že to umožní určitým způsobem lépe „sblížit" postup; domnívá se, že by vytvoření vazeb směřujících k úřadu evropského veřejného žalobce vedlo ke snížení jejich mnohočetnosti; připomíná, že OLAF sice má pravomoc zasáhnout v rámci svého vyšetřování, nemá ale pravomoc soudní;

44. konstatuje, že na projekt evropského veřejného žalobce je třeba pohlížet spíše jako na projekt dlouhodobý a že k tomu, aby se v krátké době dosáhlo zlepšení, se musí plánování soustředit na koordinaci státních zastupitelství členských států, aby se tak dosáhlo přidané hodnoty, což povede ke snížení objemu práce úřadu OLAF a ochraně finančních zájmů Společenství;

*

* *

45. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, Soudnímu dvoru, Účetnímu dvoru, dozorčímu výboru OLAF a úřadu OLAF.

Středa 25. října 2006

(2006/C 313 E/03)

ZÁPIS

PRŮBĚH ZASEDÁNÍ

PŘEDSEDNICTVÍ: Josep BORRELL FONTELLES

předseda

1. Zahájení zasedání

Zasedání bylo zahájeno v 9:05.

2. Členství v politických skupinách

Paweł Bartłomiej Piskorski je členem skupiny ALDE s účinností od 23. 10. 2006.

3. Mírový proces ve Španělsku (rozprava)

Prohlášení Rady a Komise: Mírový proces ve Španělsku

Paula Lehtomäki (úřadující předsedkyně Rady) a Franco Frattini (místopředseda Komise) učinili prohlášení.

Vystoupili: Hans-Gert Poettering za skupinu PPE-DE, Martin Schulz za skupinu PSE, Graham Watson za skupinu ALDE, Monica Frassoni za skupinu Verts/ALE, Francis Wurtz za skupinu GUE/NGL, Brian Crowley za skupinu UEN, Jens-Peter Bonde za skupinu IND/DEM a James Hugh Allister, nezařazený.

Návrhy usnesení předložené v souladu s čl. 103 odst. 2 jednacího řádu na ukončení rozpravy:

— Françoise Grossetête za skupinu PPE-DE o mírovém procesu ve Španělsku (B6-0526/2006);

— Martin Schulz za skupinu PSE, Graham Watson za skupinu ALDE, Monica Frassoni a Daniel Cohn-Bendit za skupinu Verts/ALE, Francis Wurtz za skupinu GUE/NGL o mírovém procesu ve Španělsku (B6-0527/2006).

Rozprava byla uzavřena.

Hlasování: *bod 6.1 zápisu ze dne 25. 10. 2006.*

4. Výsledky neformální schůzky na nejvyšší úrovni představitelů států a vlád (Lahti, 20. října 2006) (rozprava)

Zpráva Evropské rady a prohlášení Komise: Výsledky neformální schůzky na nejvyšší úrovni představitelů států a vlád (Lahti, 20. října 2006)

Matti Vanhanen (úřadující předseda Rady) uvedl zprávu Evropské rady.

José Manuel Barroso (předseda Komise) učinil prohlášení.

Vystoupili: Ville Itälä za skupinu PPE-DE, Martin Schulz za skupinu PSE, Graham Watson za skupinu ALDE, Monica Frassoni za skupinu Verts/ALE, a Esko Seppänen za skupinu GUE/NGL.

Středa 25. října 2006

PŘEDSEDNICTVÍ: Jacek SARYUSZ-WOLSKI

místopředseda

Vystoupili: Brian Crowley za skupinu UEN, Godfrey Bloom za skupinu IND/DEM, Ryszard Czarnecki nezařazený, Camiel Eurlings, Hannes Swoboda, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Claude Turmes, Ilda Figueiredo, Mirosław Mariusz Piotrowski a Mario Borghezio.

PŘEDSEDNICTVÍ: Pierre MOSCOVICI

místopředseda

Vystoupili: Timothy Kirkhope, Robert Goebbels, Lena Ek, Milan Horáček, Kyriacos Triantaphyllides, Inese Vaidere, Georgios Karatzaferis, Philip Claeys, Margie Sudre, Riitta Myller, Anneli Jäätteenmäki, Georgios Toussas, Guntars Krasts, Francisco José Millán Mon, Martine Roure, Henrik Lax, Herbert Reul, Csaba Sándor Tabajdi, Šarūnas Birutis, Jacek Protasiewicz, Stavros Lambrinidis, Alexander Lambsdorff, Piia-Noora Kauppi, Nicola Zingaretti, Nikolaos Vakalis, Andres Tarand, Josef Zieleniec, Bernard Poignant, Rihards Pīks, Matti Vanhanen a José Manuel Barroso.

Rozprava je uzavřena.

(Zasedání bylo přerušeno ve 12:00 před slavnostním zasedáním a pokračovalo ve 12:05.)

PŘEDSEDNICTVÍ: Josep BORRELL FONTELLES

předseda

5. Slavnostní zasedání – Maďarsko

U příležitosti návštěvy pana Lászla Sólyoma, prezidenta Maďarské republiky, proběhlo od 12:05 do 12:25 slavnostní zasedání Parlamentu.

6. Hlasování

Podrobné výsledky hlasování (pozměňovací návrhy, oddělené a dílčí hlasování atd.) budou zveřejněny v příloze „Výsledky hlasování“ připojené k zápisu.

Vystoupili: Gérard Onesta s žádostí, aby hlasování začalo ve stanovenou dobu, tzn. ve 12:30, Ignasi Guardans Cambó, Josu Ortuondo Larrea, oba poslanci výše uvedenou žádost podpořili a Véronique De Keyser k otázce technické povahy.

6.1. Mírový proces ve Španělsku (hlasování)

Návrhy usnesení B6-0526/2006 a B6-0527/2006/rev

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování“, bod 1)

NÁVRH USNESENÍ B6-0526/2006

zamítnut

Vystoupili:

— Cristiana Muscardini prohlásila, že konečné znění návrhu usnesení B6-0527/2006/rev není k dispozici ve všech úředních jazycích a že podle článků 136 a 138 o tomto textu nelze hlasovat (předseda poslankyni odpověděl, že návrh usnesení je k dispozici ve všech jazykových verzích a že o něm proto lze hlasovat);

Středa 25. října 2006

— Mirosław Mariusz Piotrowski uvedl, že podle hlasovacího seznamu mělo hlasování o návrhu usnesení B6-0526/2006 probíhat následovně: nejdřív hlasování o pozměňovacím návrhu 1 zvednutím ruky, potom elektronicky – a nikoli přímo a pouze elektronicky – poté jmenovité hlasování o návrhu usnesení;

— vystoupení, které učinil Mirosław Mariusz Piotrowski, podpořil Alejo Vidal-Quadras. Ten rovněž uvedl, že průběh hlasování mohl způsobit, že někteří poslanci hlasovali špatně, dále že konečné znění návrhu usnesení B6-0527/2006/rev obsahuje podstatné změny a že uplatněný postup proto není v souladu s jednacím řádem (předseda poslanci odpověděl, že o pozměňovacím návrhu 1 nebylo hlasováno jmenovitě, avšak použitím elektronického hlasovacího zařízení z důvodu ověření výsledku a že předseda je odpovědný za uplatňování jednacího řádu);

— Martin Schulz za skupinu PSE uvedl, že se domnívá, že postup stanovený jednacím řádem byl dodržen, a vyzval předsedu, aby pokračoval v hlasování a aby zahájil hlasování o návrhu usnesení B6-0527/2006/rev;

— Avril Doyle upozornila na možný střet zájmů mezi funkcí předsedy a průběhem hlasování;

— Ignasi Guardans Cambó upřesnil, že skupina PSE není jediným signatářem návrhu usnesení B6-0527/2006/rev a že se jedná o společný návrh usnesení;

— Kathy Sinnott prohlásila, že vzhledem ke způsobu, jakým probíhalo hlasování, nehlasovala tak, jak měla v úmyslu;

— Bogdan Pęk požádal, aby se o návrhu usnesení B6-0526/2006 hlasovalo znovu;

— Daniel Cohn-Bendit vyjádřil naprostý nesouhlas s výroky, které učinila Avril Doyle, a vyzval předsedu skupiny PPE-DE, aby se k tomuto tématu vyjádřil;

— José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra podpořil vystoupení, která učinil Alejo Vidal-Quadras, a připomněl ustanovení čl. 159 odst. 1 a 2;

— Hans-Gert Poettering za skupinu PPE-DE zdůraznil, že v žádném případě nebyla zpochybněna integrita předsedy, avšak že začátek hlasování byl poznamenán určitým zmatkem; vyzval proto předsedu, aby dal o obou návrzích usnesení znovu hlasovat.

Předseda oznámil, že bude otázku ihned konzultovat s příslušnými orgány a že oznámí své rozhodnutí v souladu s čl. 166 odst. 4 jednacího řádu.

Po konzultaci s příslušnými orgány předseda rozhodl následovně:

— konečné znění návrh usnesení B6-0527/2006/rev je k dispozici ve všech úředních jazycích, je proto přípustné a bude o něm hlasováno;

— jelikož při hlasování o návrhu usnesení B6-0526/2006 mohli někteří poslanci hlasovat špatně, proběhne hlasování znovu. Toto hlasování ruší a nahrazuje předchozí hlasování.

NÁVRH USNESENÍ B6-0526/2006

zamítnut

NÁVRH USNESENÍ B6-0527/2006/rev

přijat *(P6_TA(2006)0439)*

PŘEDSEDNICTVÍ: Antonios TRAKATELLIS

místopředseda

Vystoupili: Cristiana Muscardini a Monica Frassoni k průběhu předchozího hlasování.

Středa 25. října 2006

6.2. Řízení o evropském platebním rozkazu ***II (hlasování)

Doporučení ke společnému postoji Rady k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se zavádí řízení o evropském platebním rozkazu [07535/3/2006 — C6-0227/2006 — 2004/0055(COD)] — Výbor pro právní záležitosti.
Zpravodajka: Arlene McCarthy (A6-0316/2006)

(potřebná kvalifikovaná většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování", bod 2)

SPOLEČNÝ POSTOJ RADY

Vystoupila Paula Lehtomäki (úřadující předsedkyně Rady), aby objasnila postoj Rady.

prohlášen za schválený v pozměněném znění *(P6_TA(2006)0440)*

K hlasování vystoupili:

— Arlene McCarthy (zpravodajka) před hlasováním navrhla, aby bylo nejdřív hlasováno o pozměňovacím návrhu 4.

6.3. Program „Mládež v akci" na období 2007–2013 ***II (hlasování)

Doporučení ke společnému postoji Rady k přijetí rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady, kterým se zavádí program „Mládež v akci" na období 2007 až 2013 [06236/3/2006 — C6-0273/2006 — 2004/0152(COD)] — Výbor pro kulturu a vzdělávání.
Zpravodajka: Lissy Gröner (A6-0341/2006)

(potřebná kvalifikovaná většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování", bod 3)

SPOLEČNÝ POSTOJ RADY

prohlášen za schválený *(P6_TA(2006)0441)*

6.4. Akční program v oblasti celoživotního vzdělávání ***II (hlasování)

Doporučení pro druhé čtení ke společnému postoji Rady ohledně přijetí rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady, kterým se zavádí integrovaný akční program v oblasti celoživotního vzdělávání [06237/3/2006 — C6-0274/2006 — 2004/0153(COD)] — Výbor pro kulturu a vzdělávání.
Zpravodajka: Doris Pack (A6-0344/2006)

(potřebná kvalifikovaná většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování", bod 4)

SPOLEČNÝ POSTOJ RADY

prohlášen za schválený *(P6_TA(2006)0442)*

6.5. Program „Evropa pro občany" (2007–2013) ***II (hlasování)

Doporučení pro druhé čtení ke společnému postoji Rady ohledně přijetí rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady, kterým se pro období 2007–2013 stanoví program „Evropa pro občany" na podporu aktivního evropského občanství [09575/1/2006 — C6-0316/2006 — 2005/0041(COD)] — Výbor pro kulturu a vzdělávání.
Zpravodaj: Hannu Takkula (A6-0342/2006)

(potřebná kvalifikovaná většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování", bod 5)

SPOLEČNÝ POSTOJ RADY

prohlášen za schválený v pozměněném znění *(P6_TA(2006)0443)*

Středa 25. října 2006

6.6. Omezení uvádění na trh a používání perfluoroktansulfonátů ***I (hlasování)

Zpráva o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o omezení uvádění na trh a používání perfluoroktansulfonátů (změna směrnice Rady 76/769/EHS) [KOM(2005)0618 — C6-0418/2005 — 2005/0244(COD)] — Výbor pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin.
Zpravodaj: Carl Schlyter (A6-0251/2006)

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování", bod 6)

NÁVRH KOMISE

schválen v pozměněném znění *(P6_TA(2006)0444)*

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ

přijat *(P6_TA(2006)0444)*

6.7. Zřízení, provoz a využívání SIS II (nařízení) ***I (hlasování)

Zpráva o návrhu nařízení Evropského Parlamentu a Rady o zřízení, provozu a využívání Schengenského informačního systému druhé generace (SIS II) [KOM(2005)0236 — C6-0174/2005 — 2005/0106(COD)] — Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci.
Zpravodaj: Carlos Coelho (A6-0355/2006)

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování", bod 7)

NÁVRH KOMISE

Vystoupila Paula Lehtomäki (úřadující předsedkyně Rady), aby objasnila postoj Rady.

schválen *(P6_TA(2006)0445)*

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ

přijat *(P6_TA(2006)0445)*

6.8. Přístup subjektů pověřených registrací vozidel do SIS II ***I (hlasování)

Zpráva o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o přístupu subjektů odpovědných za vydávání osvědčení o registraci vozidel v členských státech k Schengenskému informačnímu systému druhé generace (SIS II) [KOM(2005)0237 — C6-0175/2005 — 2005/0104(COD)] — Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci.
Zpravodaj: Carlos Coelho (A6-0354/2006)

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování", bod 8)

NÁVRH KOMISE

schválen *(P6_TA(2006)0446)*

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ

přijat *(P6_TA(2006)0446)*

K hlasování vystoupili:

— před hlasováním Carlos Coelho (zpravodaj).

Středa 25. října 2006

6.9. Zřízení, provoz a využívání SIS II (rozhodnutí) * (hlasování)

Zpráva o návrhu rozhodnutí Rady o zřízení, provozu a využívání Schengenského informačního systému druhé generace (SIS II) [KOM(2005)0230 — C6-0301/2005 — 2005/0103(CNS)] — Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci.
Zpravodaj: Carlos Coelho (A6-0353/2006)

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování", bod 9)

NÁVRH KOMISE

schválen *(P6_TA(2006)0447)*

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ

přijat *(P6_TA(2006)0447)*

6.10. Vztahy mezi Evropskou unií a Ruskem po vraždě novinářky Anny Politkovské (hlasování)

Návrhy usnesení B6-0531/2006, B6-0532/2006, B6-0533/2006, B6-0534/2006, B6-0535/2006 a B6-0536/2006

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování", bod 10)

NÁVRH USNESENÍ RC-B6-0531/2006
(nahrazující B6-0531/2006, B6-0532/2006, B6-0533/2006, B6-0534/2006, B6-0535/2006 a B6-0536/2006):

předložen těmito poslanci:
— José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Charles Tannock, Camiel Eurlings a Tunne Kelam za skupinu PPE-DE,
— Jan Marinus Wiersma a Hannes Swoboda za skupinu PSE,
— Marielle De Sarnez a Margarita Starkevičiūtė za skupinu ALDE,
— Daniel Cohn-Bendit, Hélène Flautre a Bart Staes za skupinu Verts/ALE,
— Vittorio Agnoletto za skupinu GUE/NGL,
— Hanna Foltyn-Kubicka, Inese Vaidere, Guntars Krasts, Konrad Szymański, Michał Tomasz Kamiński a Adam Bielan za skupinu UEN.

přijat *(P6_TA(2006)0448)*

6.11. Rakovina prsu (hlasování)

Návrh usnesení B6-0528/2006

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování", bod 11)

NÁVRH USNESENÍ

přijat *(P6_TA(2006)0449)*

Středa 25. října 2006

6.12. Antidumpingová, antisubvenční a ochranná opatření uplatňovaná třetími zeměmi vůči Společenství (2004) (hlasování)

Zpráva o výroční zprávě Komise Evropskému parlamentu o antidumpingových, antisubvenčních a ochranných opatřeních uplatňovaných třetími zeměmi vůči Společenství (2004) [2006/2136(INI)] — Výbor pro mezinárodní obchod.
Zpravodajka: Cristiana Muscardini (A6-0243/2006)

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování", bod 12)

NÁVRH USNESENÍ

přijat *(P6_TA(2006)0450)*

K hlasování vystoupili:

— před hlasováním Cristiana Muscardini (zpravodajka).

7. Vysvětlení hlasování

Písemná vysvětlení hlasování:

Vysvětlení hlasování podaná písemně se zahrnou do doslovného záznamu podle čl. 163 odst. 3 jednacího řádu.

Ústní vysvětlení hlasování:

Mírový proces ve Španělsku — B6-0526/2006, B6-0527/2006:

— Bernat Joan i Marí, Josu Ortuondo Larrea, Gérard Onesta, Raül Romeva i Rueda, Pál Schmitt, Alexander Lambsdorff, Frank Vanhecke, Koenraad Dillen, Jean-Louis Bourlanges s osobním prohlášením k předcházejícímu vystoupení a Koenraad Dillen, který mu odpověděl, Jean-Louis Bourlanges, Rosa Díez González

Zpráva Hannu Takkula — A6-0342/2006:

— Philip Claeys

Zprávy Carlos Coelho — A6-0353/2006, A6-0354/2006, A6-0355/2006:

— Oldřich Vlasák, Andreas Mölzer

Zpráva Cristiana Muscardini — A6-0243/2006:

— Andreas Mölzer

8. Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat

Opravy hlasování jsou uvedeny na stránkách „Séance en direct", „Résultats des votes (appels nominaux)/ Results of votes (Roll-call votes)". V tištěné formě jsou součástí přílohy „Výsledky jmenovitého hlasování".

Elektronická forma na internetových stránkách Europarl bude pravidelně aktualizována po dobu nejvýše dvou týdnů po dni, kdy se konalo hlasování.

Po uplynutí této lhůty bude seznam oprav hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat uzavřen tak, aby mohl být přeložen a zveřejněn v Úředním věstníku.

*

* *

Návrh usnesení o mírovém procesu ve Španělsku (B6-0526/2006)

Christine De Veyrac oznámila, že její hlasovací zařízení nefungovalo při hlasování o tomto usnesení.

(Zasedání, které bylo přerušeno v 13:40, pokračovalo v 15:00.)

PŘEDSEDNICTVÍ: Ingo FRIEDRICH

místopředseda

9. Schválení zápisu z předchozího zasedání

Christel Schaldemose byla přítomna na zasedání, její jméno však nebylo uvedeno na prezenční listině.

Zápis z předchozího zasedání byl schválen.

10. Přivítání

Předseda jménem Parlamentu přivítal členy delegace vlády Moldavské republiky, kterou vede Igor Dodon, ministr hospodářství a obchodu a jejíž členové jsou přítomni na galerii pro oficiální návštěvy.

11. Moldavsko (Podněstří), Gruzie (Jižní Osetie) (rozprava)

Prohlášení Rady a Komise: Moldavsko (Podněstří), Gruzie (Jižní Osetie)

Paula Lehtomäki (úřadující předsedkyně Rady) a Benita Ferrero-Waldner (členka Komise) učinily prohlášení.

Vystoupili: Laima Liucija Andrikienė za skupinu PPE-DE, Jan Marinus Wiersma za skupinu PSE, Jelko Kacin za skupinu ALDE, Marie Anne Isler Béguin za skupinu Verts/ALE, Helmuth Markov za skupinu GUE/NGL, Michał Tomasz Kamiński za skupinu UEN, Alessandro Battilocchio nezařazený, Vytautas Landsbergis, Hannes Swoboda, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Elisabeth Schroedter, Konrad Szymański, Bernd Posselt, Marianne Mikko, Tatjana Ždanoka, Inese Vaidere, Tunne Kelam, Zdzisław Zbigniew Podkański, Ryszard Czarnecki, Paula Lehtomäki a Benita Ferrero-Waldner.

PŘEDSEDNICTVÍ: Miroslav OUZKÝ

místopředseda

Návrhy usnesení předložené v souladu s čl. 103 odst. 2 jednacího řádu na ukončení rozpravy:

Moldavsko (Podněstří)

— Helmuth Markov za skupinu GUE/NGL o referendu o odtržení Podněstří od Moldavské republiky (B6-0539/2006);

— Adam Bielan, Hanna Foltyn-Kubicka, Michał Tomasz Kamiński, Zdzisław Zbigniew Podkański, Konrad Szymański a Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk za skupinu UEN o Podněstří (B6-0540/2006);

— José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Charles Tannock, Laima Liucija Andrikienė, Árpád Duka-Zólyomi, Tunne Kelam a Vytautas Landsbergis za skupinu PPE-DE o Moldavsku (B6-0541/2006);

— Elisabeth Schroedter za skupinu Verts/ALE o Podněstří (B6-0546/2006);

Středa 25. října 2006

— Jan Marinus Wiersma, Hannes Swoboda a Marianne Mikko za skupinu PSE o Podněstří (B6-0551/2006);

— Annemie Neyts-Uyttebroeck, Henrik Lax a Ignasi Guardans Cambó za skupinu ALDE o Moldavsku (B6-0552/2006).

Gruzie (Jižní Osetie)

— Vittorio Agnoletto za skupinu GUE/NGL o situaci v Jižní Osetii (B6-0537/2006);

— Hanna Foltyn-Kubicka, Michał Tomasz Kamiński, Konrad Szymański, Adam Bielan, Inese Vaidere, Çirts Valdis Kristovskis, Guntars Krasts, Mogens N.J. Camre za skupinu UEN o situaci v Jižní Osetii (B6-0538/2006);

— José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Charles Tannock, Árpád Duka-Zólyomi, Tunne Kelam, Vytautas Landsbergis za skupinu PPE-DE o Jižní Osetii, Abcházii a o krizi mezi Gruzií a Ruskem (B6-0542/2006);

— Marie Anne Isler Béguin za skupinu Verts/ALE o situaci v Jižní Osetii (B6-0547/2006);

— Jan Marinus Wiersma, Hannes Swoboda za skupinu PSE o Gruzii (B6-0550/2006);

— Annemie Neyts-Uyttebroeck, Henrik Lax za skupinu ALDE o situaci v Gruzii (Jižní Osetie) (B6-0553/2006).

Rozprava je uzavřena.

Hlasování: *bod 6.6 a bod 6.7 zápisu ze dne 26. 10. 2006.*

12. Vývoz toxických odpadů do Afriky — Trestněprávní ochrana životního prostředí (rozprava)

Prohlášení Rady a Komise: Vývoz toxických odpadů do Afriky

Otázka k ústnímu zodpovězení (O-0067/2006), kterou položil Karl-Heinz Florenz za výbor ENVI, Radě: Ochrana životního prostředí: boj proti zločinu, trestné činnosti a sankce (B6-0438/2006)

Otázka k ústnímu zodpovězení (O-0068/2006), kterou položil Karl-Heinz Florenz za výbor ENVI, Komisi: Ochrana životního prostředí: boj proti zločinu, trestné činnosti a sankce (B6-0439/2006)

Paula Lehtomäki (úřadující předsedkyně Rady) a Stavros Dimas (člen Komise) učinili prohlášení.

Karl-Heinz Florenz (autor) rozvinul otázky k ústnímu zodpovězení.

Vystoupili: John Bowis za skupinu PPE-DE, Margrietus van den Berg za skupinu PSE, Danutė Budreikaitė za skupinu ALDE, Carl Schlyter za skupinu Verts/ALE, Kartika Tamara Liotard za skupinu GUE/NGL, Johannes Blokland za skupinu IND/DEM, Andreas Mölzer nezařazený, Marie-Arlette Carlotti, Patrick Louis, Dorette Corbey, Karin Scheele, Evangelia Tzampazi, Ria Oomen-Ruijten, Paula Lehtomäki a Stavros Dimas.

Vývoz toxických odpadů do Afriky

Návrhy usnesení předložené v souladu s čl. 103 odst. 2 jednacího řádu na ukončení rozpravy:

— Frithjof Schmidt, Margrete Auken, Marie Anne Isler Béguin, Carl Schlyter a Sepp Kusstatscher za skupinu Verts/ALE o vývozu toxických odpadů do Afriky (B6-0545/2006);

— Kartika Tamara Liotard, Luisa Morgantini, Dimitrios Papadimoulis, Jacky Henin, Gabriele Zimmer, Umberto Guidoni a Adamos Adamou za skupinu GUE/NGL o vývozu toxických odpadů do Afriky (B6-0571/2006);

Středa 25. října 2006

— Johannes Blokland a Hélène Goudin za skupinu IND/DEM o vývozu toxických odpadů do Afriky (B6-0572/2006);

— Roberta Angelilli za skupinu UEN o vývozu toxických odpadů do Afriky (B6-0573/2006);

— Jules Maaten, Danutė Budreikaitė a Fiona Hall za skupinu ALDE o vývozu toxického odpadu do Côte d'Ivoire (B6-0574/2006);

— Miguel Angel Martínez Martínez, Margrietus van den Berg a Dorette Corbey za skupinu PSE o vývozu toxického odpadu do Côte d'Ivoire (B6-0575/2006);

— John Bowis, Eija-Riitta Korhola, Gay Mitchell a James Nicholson za skupinu PPE-DE o vývozu toxických odpadů do Afriky (B6-0576/2006).

Trestněprávní ochrana životního prostředí

Návrhy usnesení předložené v souladu s čl. 108 odst. 5 jednacího řádu na ukončení rozpravy:

— Karl-Heinz Florenz a Ria Oomen-Ruijten za výbor ENVI o následných opatřeních vyplývajících ze stanoviska Parlamentu k ochraně životního prostředí: boj proti zločinu, trestné činy a tresty (B6-0544/2006);

— Patrick Louis, Jens-Peter Bonde za skupinu IND/DEM o důsledcích rozsudku Soudního dvora Evropských společenství ze dne 13. září 2005 (B6-0577/2006).

Rozprava je uzavřena.

Hlasování: *bod 6.8 a bod 6.9 zápisu ze dne 26. 10. 2006.*

13. **Evropsko-středomořská dohoda o přidružení EU-Sýrie** (rozprava)

Zpráva obsahující doporučení Evropského parlamentu Radě k uzavření Evropsko-středomořské dohody zakládající přidružení mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Syrskou arabskou republikou na straně druhé [2006/2150(INI)] — Výbor pro zahraniční věci.
Zpravodajka: Véronique De Keyser (A6-0334/2006)

Véronique De Keyser uvedla zprávu.

Vystoupily: Paula Lehtomäki (úřadující předsedkyně Rady) a Benita Ferrero-Waldner (členka Komise).

Vystoupili: José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra a Hannes Swoboda.

PŘEDSEDNICTVÍ: Sylvia-Yvonne KAUFMANN

místopředsedkyně

Vystoupili: Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE, Miguel Portas za skupinu GUE/NGL, Bastiaan Belder za skupinu IND/DEM, Paweł Bartłomiej Piskorski nezařazený, Elmar Brok, Pierre Schapira, Gerard Batten, Charles Tannock, Panagiotis Beglitis, Jana Hybášková, Jamila Madeira, Patrick Gaubert, Richard Howitt, Albert Jan Maat, Paula Lehtomäki a Benita Ferrero-Waldner.

Rozprava byla uzavřena.

Hlasování: *bod 6.10 zápisu ze dne 26. 10. 2006.*

Středa 25. října 2006

14. Doba vyhrazená pro otázky (Rada)

Parlament projednal řadu otázek Radě (B6-0437/2006).

Předsedkyně připomněla, že doby vyhrazená pro otázky Radě skončí v 19:00.

Otázka 1 (Marie Panayotopoulos-Cassiotou): Poskytování služeb a volný pohyb rodin s dětmi.

Otázka a doplňující otázky od: Marie Panayotopoulos-Cassiotou a Jörg Leichtfried. Odpověď: Paula Lehtomäki (úřadující předsedkyně Rady).

Otázka 2 (Manuel Medina Ortega): Posílení agentury Frontex.

Otázka a doplňující otázky od: Manuel Medina Ortega, Hubert Pirker a Sarah Ludford. Odpověď: Paula Lehtomäki.

Otázka 3 (Sarah Ludford): Vzájemné poskytování údajů o osobách odsouzených za pedofilii.

Otázka a a doplňující otázky od: Sarah Ludford, Manuel António dos Santos a Jim Allister. Odpověď: Paula Lehtomäki.

Otázka 4 se nebere v potaz z důvodu nepřítomnosti autora.

Otázka 5 (Liam Aylward): Odvětví letecké dopravy.

Otázka a doplňující otázky od: Liam Aylward, Danutė Budreikaitė a Jörg Leichtfried. Odpověď: Paula Lehtomäki.

Otázka 6 (Seán Ó Neachtain): Statut irštiny.

Otázka a doplňující otázky od: Seán Ó Neachtain a Justas Vincas Paleckis. Odpověď: Paula Lehtomäki.

Otázka 7 (Johan Van Hecke): Zesílení cenzury tisku v Číně.

Otázka a doplňující otázka od: Johan Van Hecke. Odpověď: Paula Lehtomäki.

Otázka 8 (Brian Crowley): Agentura EU pro základní práva.

Otázka a a doplňující otázky od: Brian Crowley a Richard Corbett. Odpověď: Paula Lehtomäki.

Otázka 9 (Eoin Ryan): Vztahy EU-Írán.

Otázka a doplňující otázka od: Eoin Ryan. Odpověď: Paula Lehtomäki.

Otázka 10 (Sajjad Karim): Usnadnění obchodování ze strany Evropské unie s cílem nastolit důvěru mezi Indií a Pákistánem.

Otázka a doplňující otázky od: Sajjad Karim a Justas Vincas Paleckis. Odpověď: Paula Lehtomäki.

Otázka 11 (Jacek Protasiewicz): Pracovní tábory a porušování pracovního práva.

Otázka a doplňující otázky od: Jacek Protasiewicz a Danutė Budreikaitė. Odpověď: Paula Lehtomäki.

Vystoupil Bernd Posselt, který vyjádřil lítost nad skutečností, že doba vyhrazená pro otázky byla zkrácena o půl hodiny, a požádal, aby zástupci Rady zůstali v sále až do 19:30 (předsedající poslanci odpověděla, že o záležitosti již bylo rozhodnuto *(bod 13 zápisu ze dne 23. 10. 2006)*, a dodala, že si přeje, aby byla doba vyhrazená pro otázky lépe dodržována během příštích zasedání).

Autoři otázek, které nebyly zodpovězeny pro nedostatek času, obdrží písemné odpovědi *(viz příloha doslovného záznamu)*.

Doba vyhrazená pro otázky Radě skončila.

(Zasedání, které bylo přerušeno v 19:05, pokračovalo v 21:00.)

PŘEDSEDNICTVÍ: Manuel António dos SANTOS

místopředseda

15. **Konference o klimatických změnách v Nairobi** (rozprava)

Otázka k ústnímu zodpovězení (O-0100/2006), kterou položil Karl-Heinz Florenz za výbor ENVI, Komisi: Strategie Komise v souvislosti s konferencí o klimatických změnách, která se bude konat v Nairobi (COP 12 a COP/MOP 2) (B6-0440/2006)

Stavros Dimas (člen Komise) odpověděl na otázku k ústnímu zodpovězení.

Vystoupili: Avril Doyle za skupinu PPE-DE, Dorette Corbey za skupinu PSE, Chris Davies za skupinu ALDE, Satu Hassi za skupinu Verts/ALE, Johannes Blokland za skupinu IND/DEM, Eija-Riitta Korhola, Marios Matsakis a Stavros Dimas.

Návrhy usnesení předložené v souladu s čl. 108 odst. 5 jednacího řádu na ukončení rozpravy:

— Karl-Heinz Florenz za výbor ENVI o strategii EU pro konferenci o změně klimatu v Nairobi (COP 12 a COP/MOP 2) (B6-0543/2006)

Rozprava je uzavřena.

Hlasování: *bod 6.11 zápisu ze dne 26. 10. 2006*.

16. **Integrovaný evropský akční program pro vnitrozemskou vodní dopravu „NAIADES“** (rozprava)

Zpráva o zlepšení dopravy plavebními cestami „NAIADES“ — Integrovaný evropský akční program pro vnitrozemskou vodní dopravu [2006/2085(INI)] — Výbor pro dopravu a cestovní ruch.
Zpravodajka: Corien Wortmann-Kool (A6-0299/2006)

Corien Wortmann-Kool uvedla zprávu.

Vystoupil Jacques Barrot (místopředseda Komise).

Vystoupili: Etelka Barsi-Pataky za skupinu PPE-DE, Inés Ayala Sender za skupinu PSE, Eva Lichtenberger za skupinu Verts/ALE, Erik Meijer za skupinu GUE/NGL, Johannes Blokland za skupinu IND/DEM, Stanisław Jałowiecki, Reinhard Rack, Renate Sommer a Jacques Barrot.

Rozprava je uzavřena.

Hlasování: *bod 6.12 zápisu ze dne 26. 10. 2006*.

Středa 25. října 2006

17. Parterství mezi veřejným a soukromým sektorem a právo Společenství v oblasti veřejných zakázek a udělování koncesí (rozprava)

Zpráva o partnerství mezi veřejným a soukromým sektorem a právo Společenství v oblasti veřejných zakázek a udělování koncesí [2006/2043(INI)] — Výbor pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů.
Zpravodajka: Barbara Weiler (A6-0363/2006)

Barbara Weiler uvedla zprávu.

Vystoupil Jacques Barrot (místopředseda Komise).

Vystoupil: Werner Langen (navrhovatel výboru ECON).

PŘEDSEDNICTVÍ: Luigi COCILOVO

místopředseda

Vystoupili: Paolo Costa (navrhovatel výboru TRAN), Grażyna Staniszewska (navrhovatelka výboru REGI), Charlotte Cederschiöld za skupinu PPE-DE, Gilles Savary za skupinu PSE, Alexander Lambsdorff za skupinu ALDE, Heide Rühle za skupinu Verts/ALE, Zita Pleštinská za skupinu PPE-DE, Evelyne Gebhardt, Ieke van den Burg, Donata Gottardi, Bernadette Vergnaud, Jacques Barrot.

Rozprava je uzavřena.

Hlasování: *bod 6.13 zápisu ze dne 26. 10. 2006*.

18. Vysílání pracovníků (rozprava)

Zpráva o uplatňování směrnice 96/71/ES o vysílání pracovníků [2006/2038(INI)] — Výbor pro zaměstnanost a sociální věci.
Zpravodajka: Elisabeth Schroedter (A6-0308/2006)

Elisabeth Schroedter uvedla zprávu.

Vystoupil Vladimír Špidla (člen Komise).

Vystoupili: Małgorzata Handzlik (navrhovatelka výboru IMCO), Raymond Langendries za skupinu PPE-DE, Anne Van Lancker za skupinu PSE, Ona Juknevičienė za skupinu ALDE, Ilda Figueiredo za skupinu GUE/NGL, Konrad Szymański za skupinu UEN, Derek Roland Clark za skupinu IND/DEM, Milan Cabrnoch, Jan Andersson, Marian Harkin, Gabriele Zimmer, Thomas Mann, Ieke van den Burg, Jacek Protasiewicz, Proinsias De Rossa, José Albino Silva Peneda, Françoise Castex, Csaba Őry, Harald Ettl a Vladimír Špidla.

Rozprava je uzavřena.

Hlasování: *bod 6.14 zápisu ze dne 26. 10. 2006*.

19. Pořad jednání příštího zasedání

Pořad jednání na další den byl schválen (dokument „Pořad jednání“ PE 378.419/OJJE)

20. Ukončení zasedání

Zasedání skončilo v 0:10.

Julian Priestley	Gérard Onesta
generální tajemník	*místopředseda*

Středa 25. října 2006

PREZENČNÍ LISTINA

Podpisy:

Adamou, Agnoletto, Aita, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikienė, Angelilli, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Calabuig Rull, Callanan, Capoulas Santos, Cappato, Carlotti, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Casini, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, De Blasio, de Brún, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dobolyi, Dombrovskis, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jill Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Gottardi, Goudin, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Holm, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kusstatscher, Kuźmiuk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Le Rachinel, Lévai, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liotard, Lipietz, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Losco, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Maldeikis, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Moscovici, Mote, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, van Nistelrooij, Novak, Achille Occhetto, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Őry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Pirker, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pöttering, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posdorf, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Saks, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski,

Středa 25. října 2006

Sifunakis, Silva Peneda, Simpson, Sinnott, Siwiec, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Spautz, Speroni, Staes, Staniszewska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Susta, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vaugrenard, Ventre, Veraldi, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Whittaker, Wiersma, Willmott, Wise, von Wogau, Wohlin, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zīle, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Pozorovatelé:

Anastase, Arabadjiev, Athanasiu, Bărbulețiu, Becşenescu, Bliznashki, Buruiană-Aprodu, Christova, Ciornei, Cioroianu, Corlățean, Coşea, Gabriela Crețu, Martin Dimitrov, Duca, Dumitrescu, Ganț, Hogea, Iacob-Ridzi, Ivanova, Kelemen, Kirilov, Kónya-Hamar, Mihăescu, Mihalache, Morțun, Paparizov, Parvanova, Paşcu, Petre, Podgorean, Popa, Popeangă, Severin, Silaghi, Szabó, Țicău, Țîrle, Vigenin

Středa 25. října 2006

PŘÍLOHA I

VÝSLEDKY HLASOVÁNÍ

Vysvětlivky ke zkratkám a symbolům

+	přijat
–	zamítnut
↓	nebrán v potaz
VZ	vzat zpět
JH (…, …, …)	jmenovité hlasování (pro, proti, zdržení se)
EH (…, …, …)	elektronické hlasování (pro, proti, zdržení se)
dílč.	dílčí hlasování
odděl.	oddělené hlasování
pn	pozměňovací návrh
KPN	kompromisní pozměňovací návrh
OČ	odpovídající část
Z	zrušující pozměňovací návrh
=	totožné pozměňovací návrhy
§	odstavec
čl.	článek
odův.	bod odůvodnění
NÚ	návrh usnesení
SNÚ	společný návrh usnesení
TAJ	tajné hlasování

1. Mírový proces ve Španělsku

Návrhy usnesení: B6-0526/2006, B6-0527/2006

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH – připomínky
Návrh usnesení B6-0526/2006 (PPE-DE, UEN)					
§ 2	1	PPE-DE	EH	–	312, 319, 20
hlasování: usnesení (celé znění)			JH	–	302, 322, 31
Návrh usnesení B6-0527/2006/rev (PSE, ALDE, GUE/NGL, Verts/ALE)					
hlasování: usnesení (celé znění)			JH	+	321, 311, 24

Žádosti o jmenovité hlasování

Verts/ALE: závěrečné hlasování B6-0526/2006 a závěrečné hlasování B6-0527/2006/rev
PPE-DE: závěrečné hlasování B6-0526/2006 a závěrečné hlasování B6-0527/2006/rev
ALDE: závěrečné hlasování B6-0527/2006/rev

Středa 25. října 2006

Různé

Hans-Gert Poettering rovněž podepsal návrh usnesení B6-0526/2006 za skupinu PPE-DE.

Proinsias De Rossa rovněž podepsal návrh usnesení B6-0527/2006/rev za skupinu PSE.

Cristiana Muscardini, Michał Tomasz Kamiński, Roberta Angelilli a Mogens N.J. Camre rovněž podepsali návrh usnesení B6-0526/2006 za skupinu UEN.

2. Řízení o evropském platebním rozkazu ***II

Doporučení pro druhé čtení: (požadovaná kvalifikovaná většina) Arlene MCCARTHY (A6-0316/2006)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH – připomínky
Pozměňovací návrhy příslušného výboru – oddělená hlasování	1	***výbor***	odděl.	–	
	4	***výbor***	odděl.	+	
	2	***výbor***	odděl.	↓	
	3	***výbor***	odděl.	+	
Společný postoj			schválen v pozměněném znění		

Žádosti o oddělené hlasování

PSE: pn. 1, 2, 3, 4

3. Program „Mládež v akci“ (2007–2013) ***II

Doporučení pro druhé čtení: (požadovaná kvalifikovaná většina) Lissy GRÖNER (A6-0341/2006)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH – připomínky
Společný postoj			schválen		

4. Akční program v oblasti celoživotního vzdělávání ***II

Doporučení pro druhé čtení: (požadovaná kvalifikovaná většina) Doris PACK (A6-0344/2006)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH – připomínky
Společný postoj			schválen		

Středa 25. října 2006

5. Program „Evropa pro občany“ (2007–2013) ***II

Doporučení pro druhé čtení: (požadovaná kvalifikovaná většina) Hannu TAKKULA (A6-0342/2006)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH – připomínky
pozměňovací návrhy příslušného výboru – jako celek	1-4	***výbor***		+	
Společný postoj			schválen v pozměněném znění		

6. Omezení uvádění na trh a používání perfluoroktansulfonátů ***I

Zpráva: Carl SCHLYTER (A6-0251/2006)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH – připomínky
svazek č. 1 – kompromis	2 21-26	***výbor*** Verts/ALE, PPE-DE, PSE, ALDE, GUE/NGL		+	
Blok č. 2	1 3-20	***výbor***		↓	
hlasování: pozměněný návrh				+	
hlasování: legislativní usnesení			JH	+	632, 10, 20

Žádosti o jmenovité hlasování

PPE-DE: závěrečné hlasování

7. Zřízení, provoz a využívání SIS II (nařízení) ***I

Zpráva: Carlos COELHO (A6-0355/2006)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH – připomínky
hlasování: pozměněný návrh (konsolidované znění)				+	
hlasování: legislativní usnesení			JH	+	517, 73, 66

Žádosti o jmenovité hlasování

PPE-DE: závěrečné hlasování

8. Přístup subjektů pověřených registrací vozidel do SIS II ***I

Zpráva: Carlos COELHO (A6-0354/2006)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH – připomínky
hlasování: pozměněný návrh (konsolidované znění)				+	
hlasování: legislativní usnesení			JH	+	561, 39, 62

Žádosti o jmenovité hlasování

PPE-DE: závěrečné hlasování

Středa 25. října 2006

9. Zřízení, provoz a využívání SIS II (rozhodnutí) *

Zpráva: Carlos COELHO (A6-0353/2006)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH – připomínky
hlasování: pozměněný návrh (konsolidované znění)				+	
hlasování: legislativní usnesení			JH	+	521, 72, 65

Žádosti o jmenovité hlasování

IND/DEM: závěrečné hlasování
PPE-DE: závěrečné hlasování

10. Vztahy mezi Evropskou unií a Ruskem po vraždě novinářky Anny Politkovské

Návrhy usnesení: B6-0531/2006, B6-0532/2006, B6-0533/2006, B6-0534/2006, B6-0535/2006, B6-0536/2006

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH – připomínky
Společný návrh usnesení RC-B6-0531/2006 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)					
za § 8	1	ZALESKI a další		+	
hlasování: usnesení (celé znění)				+	
Návrhy usnesení podle politických skupin					
B6-0531/2006		ALDE		↓	
B6-0532/2006		PSE		↓	
B6-0533/2006		Verts/ALE		↓	
B6-0534/2006		PPE-DE		↓	
B6-0535/2006		GUE/NGL		↓	
B6-0536/2006		UEN		↓	

11. Rakovina prsu

Návrh usnesení: B6-0528/2006

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH – připomínky
Společný návrh usnesení RC-B6-0528/2006 (PSE, PPE-DE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, IND/DEM, UEN)					
hlasování: usnesení (celé znění)			JH	+	641, 11, 4

Žádosti o jmenovité hlasování

PSE: závěrečné hlasování
PPE-DE: závěrečné hlasování

Středa 25. října 2006

12. Antidumpingové, antisubvenční a ochranná opatření uplatňovaná třetími zeměmi vůči Společenství (výroční zpráva Komise – 2004) *

Zpráva: Cristiana MUSCARDINI (A6-0243/2006)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH – připomínky
§ 1	10	Verts/ALE		+	
§ 2	1/rev	GUE/NGL		–	
§ 5	6	PSE		+	
	2/rev	GUE/NGL		↓	
§ 6	3/rev	GUE/NGL		–	
§ 8 písm. f)	7	PSE	dílč.		
			1	+	
			2	–	
§ 10	8	PSE		+	
§ 11	11	Verts/ALE	EH	+	328, 266, 16
§ 12	9	PSE		+	
§ 13	4/rev	GUE/NGL		–	
§ 14	12	Verts/ALE	dílč.		
			1	+	
			2	+	
	5/rev	GUE/NGL		↓	
hlasování: usnesení (celé znění)			JH	+	531, 13, 50

Žádosti o jmenovité hlasování

UEN: závěrečné hlasování

Žádosti o dílčí hlasování

UEN:

pn. 12
1. část: „doporučuje, aby Společenství … (vypouští se) WTO“
2. část: „přičemž zohlední … obchodních vztazích;“

PPE-DE:

pn. 7
1. část: „vytvoření … byla porušena pravidla, mohla doporučit okamžité ukončení šetření;“
2. část: „(vypouští se)“

Středa 25. října 2006

PŘÍLOHA II

VÝSLEDEK JMENOVITÉHO HLASOVÁNÍ

1. B6-0526/2006 — Mírový proces ve Španělsku
Usnesení

Pro: 302

ALDE: Deprez, Dičkutė, Nicholson of Winterbourne, Ries, Takkula, Virrankoski

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Gollnisch, Helmer, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Bielan, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz

Proti: 322

ALDE: Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Busk, Cappato, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Samuelsen, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Van Hecke, Veraldi, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

Středa 25. října 2006

IND/DEM: Bonde, Sinnott

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Brepoels

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržel se: 31

ALDE: Andrejevs, Budreikaitė, Fourtou, Kułakowski, Losco, Onyszkiewicz, Savi, Susta, Väyrynen

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Titford, Whittaker, Wise

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Rivera, Vanhecke

PPE-DE: Cederschiöld, Duka-Zólyomi, Ebner

PSE: Rosati

UEN: Krasts, Zīle

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat

Zdržel se: Christine De Veyrac, Thomas Wise

2. B6-0527/2006/rev. — Mírový proces ve Španělsku
Usnesení

Pro: 321

ALDE: Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Busk, Cappato, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Samuelsen, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Van Hecke, Veraldi, Wallis, Watson

Středa 25. října 2006

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Flasarová, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Sinnott

NI: Martin Hans-Peter, Rivera

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 311

ALDE: Deprez, Dičkutė, Nicholson of Winterbourne, Ries, Takkula

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró,

Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Bielan, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz

Zdržel se: 24

ALDE: Andrejevs, Budreikaitė, Fourtou, Kułakowski, Savi, Väyrynen

GUE/NGL: de Brún, Manolakou, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Goudin, Karatzaferis

NI: Claeys, Kozlík, Vanhecke

PPE-DE: Brepoels, Cederschiöld, De Veyrac, Ebner, Hennicot-Schoepges, Seeber

UEN: Krasts, Zīle

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat

Pro: Magda Kósáné Kovács

3. Zpráva Schlyter A6-0251/2006
Usnesení

Pro: 632

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik,

Středa 25. října 2006

Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Proti: 10

ALDE: Wallis

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

Zdržel se: 20

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers

NI: Baco, Belohorská, Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Schenardi, Vanhecke

Verts/ALE: van Buitenen

Středa 25. října 2006

4. Zpráva Coelho A6-0355/2006
Usnesení

Pro: 517

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Jukневičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Flasarová, Maštálka, Remek

IND/DEM: Belder, Blokland, Železný

NI: Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Kozlík, Masiel, Rivera, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Simpson, Siwiec, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Středa 25. října 2006

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Buitenweg, Jonckheer

Proti: 73

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Verts/ALE: Lucas, Schlyter, Smith, Staes, Voggenhuber

Zdržel se: 66

IND/DEM: Coûteaux, Louis, Sinnott, de Villiers

NI: Baco, Belohorská, Borghezio, Helmer, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Deva, Dover, Elles, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat

Zdržel se: Giles Chichester

5. Zpráva Coelho A6-0354/2006
Usnesení

Pro: 561

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Remek

IND/DEM: Belder, Blokland, Grabowski, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Železný

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Kozlík, Masiel, Rivera, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

Středa 25. října 2006

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 39

GUE/NGL: Adamou, de Brún, Holm, Liotard, Manolakou, Markov, Meijer, Pafilis, Pflüger, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht

IND/DEM: Batten, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Nattrass, Pęk, Titford, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

Středa 25. října 2006

Zdržel se: 62

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Strož, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers

NI: Allister, Borghezio, Claeys, Dillen, Helmer, Martin Hans-Peter, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Ulmer, Van Orden

Verts/ALE: van Buitenen, de Groen-Kouwenhoven, Isler Béguin, Lichtenberger

6. Zpráva Coelho A6-0353/2006
Usnesení

Pro: 521

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Remek

IND/DEM: Belder, Blokland, Železný

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Kozlík, Masiel, Rivera, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Corbett,

Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Jonckheer, Turmes

Proti: 72

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

Verts/ALE: Lucas, Schlyter, Smith, Staes, Voggenhuber

Zdržel se: 65

GUE/NGL: Flasarová, Maštálka

IND/DEM: Coûteaux, Louis, Sinnott, de Villiers

NI: Allister, Borghezio, Martin Hans-Peter, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Trüpel, Ždanoka

7. Společný návrh usnesení B6-0528/2006 — Rakovina prsu

Usnesení

Pro: 641

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis,

Středa 25. října 2006

Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Rivera, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 11

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

PSE: Liberadzki

Zdržel se: 4

NI: Mote, Mussolini, Romagnoli

Verts/ALE: van Buitenen

8. Zpráva Muscardini A6-0243/2006
Usnesení

Pro: 531

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Grabowski, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Borghezio, Czarnecki Ryszard, Giertych, Martin Hans-Peter, Masiel, Rivera, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Carollo, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wohlin, Wortmann-Kool, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Středa 25. října 2006

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 13

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Manolakou, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Goudin, Titford, Wise

NI: Mote

PPE-DE: Wieland

Zdržel se: 50

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Holm, Liotard, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PSE: Ford, Leichtfried, Lévai, Napoletano, Roth-Behrendt

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat

Pro: Reinhard Rack

Středa 25. října 2006

PŘIJATÉ TEXTY

P6_TA(2006)0439

Mírový proces ve Španělsku

Usnesení Evropského parlamentu o mírovém procesu ve Španělsku

Evropský parlament,

— s ohledem na čl. 103 odst. 2 jednacího řádu,

1. podporuje prohlášení ze zasedání Evropské rady, které se konalo ve dnech 23. a 24. března 2006 za rakouského předsednictví, kterým Evropská rada uvítala zprávu předsedy španělské vlády týkající se trvalého příměří, jež vyhlásila teroristická skupina ETA;

2. podporuje prohlášení předsedy Evropského parlamentu Josepa Borrella ze dne 22. března 2006, podle nějž je to dobrá zpráva pro španělskou společnost i pro celou Evropu, která ukazuje, že je možné bojovat proti terorismu silou demokracie; nastal čas prokázat nezaujatost a obezřetnost; nastal čas připomenout nesčetné oběti terorismu; nastal čas pro naději a sjednocení všech demokratických politických sil;

3. žádá Radu a Komisi, aby jednaly v tomto smyslu;

4. odsuzuje násilí, neboť je morálně nepřijatelné a naprosto neslučitelné s demokracií;

5. vyjadřuje svou solidaritu s oběťmi terorismu;

6. podporuje boj proti terorismu, stejně jako mírovou iniciativu v Baskicku, které se ujaly španělské demokratické orgány v rámci svých výlučných pravomocí;

7. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a vládám členských států.

P6_TA(2006)0440

Řízení o evropském platebním rozkazu ***II

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ke společnému postoji Rady ohledně přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se zavádí postup pro evropský platební rozkaz (7535/3/2006 — C6-0227/2006 — 2004/0055(COD))

(Postup spolurozhodování: druhé čtení)

Evropský parlament,

— s ohledem na společný postoj Rady (7535/3/2006 — C6-0227/2006),

— s ohledem na stanovisko v prvním čtení [1] k návrhu Komise předloženému Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2004)0173) [2],

— s ohledem na čl. 251 odst. 2 Smlouvy o ES,

— s ohledem na článek 62 jednacího řádu,

— s ohledem na doporučení pro druhé čtení dané Výborem pro právní záležitosti (A6-0316/2006),

[1] *Texty přijaté* dne 13.12.2005, P6_TA(2005)0499.
[2] Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

Středa 25. října 2006

1. schvaluje pozměněný společný postoj;

2. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

P6_TC2-COD(2004)0055

Postoj Evropského parlamentu přijatý ve druhém čtení dne 25. října 2006 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. …/2006, kterým se zavádí postup pro evropský platební rozkaz

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 61 písm. c) této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ([1]),

v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy ([2]),

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Společenství si stanovilo za cíl zachovávat a rozvíjet prostor svobody, bezpečnosti a práva, ve kterém je zajištěn volný pohyb osob. Pro postupné vytváření tohoto prostoru přijímá Společenství mimo jiné opatření v oblasti soudní spolupráce v občanských věcech s mezinárodním prvkem, která jsou nutná k řádnému fungování vnitřního trhu.

(2) Podle čl. 65 písm. c) Smlouvy mají taková opatření zahrnovat odstraňování překážek řádného průběhu občanskoprávních řízení, popřípadě podporou slučitelnosti úprav občanskoprávních řízení v členských státech.

(3) Evropská rada na zasedání v Tampere ve dnech 15. a 16. října 1999 vyzvala Radu a Komisi, aby připravily nové předpisy, které jsou nezbytné pro hladkou soudní spolupráci a lepší přístupu k právu, a v této souvislosti byly konkrétně zmíněny platební rozkazy.

(4) Dne 30. listopadu 2000 přijala Rada společný program Komise a Rady o opatřeních k provádění zásady vzájemného uznávání rozhodnutí v občanských a obchodních věcech ([3]). Program počítá s možností zavést zvláštní jednotný nebo harmonizovaný postup, stanovený v rámci Společenství, k získání soudního rozhodnutí v konkrétních oblastech včetně oblasti nesporných nároků. Toto bylo začleněno do Haagského programu přijatého Evropskou radou dne 5. listopadu 2004, který vyzývá k další aktivní práci na evropském platebním rozkazu.

(5) Dne 20. prosince 2002 přijala Komise zelenou knihu o řízení o evropském platebním rozkazu a opatřeních ke zjednodušení a urychlení řízení o sporech týkajících se drobných pohledávek. Na základě zelené knihy proběhly konzultace o možných cílech a charakteristických rysech jednotného nebo harmonizovaného evropského řízení pro vymáhání nesporných nároků.

(6) Rychlé a účinné vymáhání splatných pohledávek, které nejsou předmětem žádného právního sporu, je pro hospodářské subjekty v Evropské unii nesmírně důležité, protože prodlení s platbami představují jeden z hlavních důvodů platební neschopnosti, která ohrožuje další existenci zejména malých a středních podniků a vede ke ztrátám vysokého počtu pracovních míst.

([1]) Úř. věst. C 221, 8.9.2005, s. 77.

([2]) *Postoj* Evropského parlamentu ze dne 13. prosince 2005 (dosud *nezveřejněný* v Úředním věstníku), společný postoj Rady ze dne *30. června 2006* (dosud nezveřejněný v Úředním věstníku), postoj Evropského parlamentu ze dne *25. října 2006*.

([3]) Úř. věst. C 12, 15.1.2001, s. 1.

(7) Otázku hromadného vymáhání nesporných nároků se všechny členské státy snaží řešit, většina z nich zavedením zjednodušeného řízení o platebním rozkazu, avšak jak obsah vnitrostátních právních předpisů, tak účinnost postupů se v jednotlivých státech značně liší. Stávající postupy jsou kromě toho v přeshraničních případech často buď nepřípustné nebo neproveditelné.

(8) Z toho vyplývající překážky, které v přeshraničních případech brání přístupu k účinné spravedlnosti, jakož i narušení hospodářské soutěže na vnitřním trhu, které je důsledkem nerovnováhy ve fungování procesních prostředků dostupných věřitelům v různých členských státech, vedou k potřebě právní úpravy Společenství zaručující rovné podmínky věřitelům i dlužníkům v celé Evropské unii.

(9) Účelem tohoto nařízení je zavedením řízení o evropském platebním rozkazu zjednodušit a urychlit řízení o sporech v přeshraničních případech týkajících se nesporných peněžních nároků a snížit náklady na ně a umožnit volný pohyb evropských platebních rozkazů ve všech členských státech stanovením minimálních norem, díky jejichž dodržování bude zbytečné zahajovat v členském státě výkonu jakékoli mezitímní řízení před uznáním a výkonem.

(10) Řízení zavedené tímto nařízením by mělo sloužit jako dodatečný a volitelný prostředek pro žalobce, který má nadále možnost využít řízení podle vnitrostátního práva. Toto nařízení také nenahrazuje ani neharmonizuje stávající mechanismy vymáhání nesporných nároků podle vnitrostátního práva.

(11) Řízení by se v co největší míře mělo zakládat na použití vzorových formulářů pro komunikaci mezi soudem a stranami, což usnadní administrativu spojenou s řízením a umožní využití automatizovaného zpracování údajů.

(12) Při rozhodování o soudu příslušném pro vydání evropského platebního rozkazu by členské státy měly brát náležitě v úvahu potřebu zajistit přístup ke spravedlnosti.

(13) V návrhu na vydání evropského platebního rozkazu by žalobce měl být povinen uvést informace, které jsou postačující k jasnému určení nároku a jeho odůvodnění, aby byl žalovaný s to si na základě těchto informací zvolit, zda podá odpor nebo nebude nárok popírat.

(14) V této souvislosti by měl být žalobce povinen poskytnout popis důkazních prostředků na podporu nároku. Za tím účelem by formulář návrhu měl obsahovat co nejúplnější seznam možných typických důkazních prostředků, jež se obvykle předkládají na podporu peněžních nároků.

(15) Podání návrhu na vydání evropského platebního rozkazu by mělo být spojeno se zaplacením veškerých příslušných soudních poplatků.

(16) Soud by měl posoudit návrh včetně otázky příslušnosti soudu a popisu důkazních prostředků na základě informací poskytnutých ve formuláři návrhu. To soudu umožní přezkoumat zjevnou podstatu nároku a mimo jiné vyloučit zjevně neopodstatněné nároky nebo nepřípustné návrhy. Nemělo by být nutné, aby posouzení prováděl soudce.

(17) Proti odmítnutí návrhu nelze podat opravný prostředek. To však nevylučuje možnost přezkumu rozhodnutí o odmítnutí návrhu u soudu stejného stupně v souladu s vnitrostátním právem.

(18) V evropském platebním rozkazu by měl být žalovaný informován, že má možnost žalobci zaplatit určenou částku, nebo chce-li nárok popřít, podat ve lhůtě 30 dní odpor. Vedle úplných informací o uplatněném nároku poskytnutých žalobcem by žalovaný měl být poučen o právním významu evropského platebního rozkazu a zejména o důsledcích nepopření nároku.

(19) Vzhledem k rozdílům mezi členskými státy, pokud jde o pravidla občanského soudního řízení, a zejména pravidla pro doručování písemností, je nezbytné stanovit konkrétní a podrobnou definici minimálních norem, které by měly v souvislosti s evropským platebním rozkazem platit. Zejména, pokud jde o splnění těchto norem, nelze považovat za dostatečný jakýkoli způsob doručení evropského platebního rozkazu, který se opírá o právní domněnku.

Středa 25. října 2006

(20) Všechny způsoby doručování uvedené v článcích 13 a 14 jsou charakterizovány buď naprostou jistotou (článek 13) nebo velmi vysokým stupněm pravděpodobnosti (článek 14), že se doručovaný dokument dostal ke svému adresátovi.

(21) Osobní doručení určitým osobám jiným než samotnému žalovanému podle čl. 14 odst. 1 písm. a) a b) by mělo být považováno za splňující požadavky těchto ustanovení pouze v případě, že tyto osoby evropský platební rozkaz skutečně přijaly nebo obdržely.

(22) Článek 15 by měl být používán na situace, kdy se žalovaný nemůže u soudu zastupovat sám, jak tomu je v případě právnických osob, a kdy osoba, která jej zastupuje, je určena zákonem, jakož i na situace, kdy žalovaný zmocnil k zastupování v konkrétním řízení jinou osobu, zejména právního zástupce.

(23) K podání odporu může žalovaný použít vzorového formuláře uvedeného v tomto nařízení. Soudy by však měly zohledňovat i jiné písemné formy odporu, jsou-li jasně vyjádřeny.

(24) Podáním odporu ve lhůtě by mělo být řízení o evropském platebním rozkazu ukončeno, což by mělo vést k automatickému převedení věci do běžného občanského soudního řízení, pokud žalobce výslovně nepožádá, aby v takovém případě řízení skončilo. Pro účely tohoto nařízení by se pojem „běžné občanské soudní řízení“ neměl nezbytně vykládat ve významu, který má podle vnitrostátního práva.

(25) Po uplynutí lhůty k podání odporu by žalovaný měl mít v některých výjimečných případech právo požádat o přezkum evropského platebního rozkazu. Přezkum prováděný ve výjimečných případech by neměl znamenat, že je žalovanému poskytnuta další příležitost podat odpor. Během přezkumného řízení by se podstata nároku neměla hodnotit nad rámec důvodů vyplývajících z výjimečných okolností, na které se žalovaný odvolává. Jiné výjimečné okolnosti by mohly zahrnovat situaci, kdy je evropský platební rozkaz založen na nepravdivých informacích uvedených ve formuláři návrhu.

(26) Soudní poplatky podle článku 25 by neměly zahrnovat například odměny za právní zastoupení nebo náklady na doručení písemností subjektem jiným, než je soud.

(27) Na evropský platební rozkaz vydaný v jednom členském státě, který se stal vykonatelným, by se mělo pro účely výkonu pohlížet tak, jako kdyby byl vydán v členském státě, v němž se o jeho výkon žádá. Ze vzájemné důvěry ve výkon spravedlnosti v členských státech vyplývá, že na základě rozhodnutí soudu pouze jednoho členského státu lze mít za to, že jsou splněny všechny podmínky pro vydání evropského platebního rozkazu a že rozkaz může být vykonán ve všech ostatních členských státech i bez soudního přezkumu řádného používání minimálních procesních norem v členském státě, kde má být rozkaz vykonán. Aniž jsou dotčena ustanovení tohoto nařízení, zejména minimální normy stanovené v čl. 22 odst. 1 a 2 a v článku 23, měly by se postupy pro výkon evropského platebního rozkazu i nadále řídit vnitrostátním právem.

(28) Pro účely výpočtu lhůt by se mělo použít nařízení Rady (EHS, Euratom) č. 1182/71 ze dne 3. června 1971, kterým se určují pravidla pro lhůty, data a termíny [1]. O tom by měl být žalovaný poučen a také by měl být informován o tom, že budou zohledněny státní svátky členského státu, ve kterém se nachází soud, který vydává evropský platební rozkaz.

(29) Jelikož cíle tohoto nařízení, totiž zavedení jednotného rychlého a účinného mechanismu vymáhání nesporných peněžních nároků v celé Evropské unii, nemůže být uspokojivě dosaženo na úrovni členských států, a proto jej může být z důvodu rozsahu a účinků nařízení lépe dosaženo na úrovni Společenství, může Společenství přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 Smlouvy. V souladu se zásadou proporcionality stanovenou v uvedeném článku nepřekračuje toto nařízení rámec toho, co je nezbytné k dosažení tohoto cíle.

[1] Úř. věst. L 124, 8.6.1971, s. 1.

(30) Opatření nezbytná k provedení tohoto nařízení by měla být přijata v souladu s rozhodnutím Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi [1].

(31) V souladu s článkem 3 Protokolu o postavení Spojeného království a Irska, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a Smlouvě o založení Evropského společenství, oznámily Spojené království a Irsko své přání účastnit se přijímání a používání tohoto nařízení.

(32) V souladu s články 1 a 2 Protokolu o postavení Dánska, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a Smlouvě o založení Evropského společenství, se Dánsko přijímání tohoto nařízení neúčastní, a proto pro ně není závazné ani použitelné,

PŘIJALY TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Účel

1. Účelem tohoto nařízení je:

a) zavedením řízení o evropském platebním rozkazu zjednodušit a urychlit soudní řízení týkající se nesporných peněžních nároků v přeshraničních případech a snížit náklady na ně; a

b) umožnit volný pohyb evropských platebních rozkazů ve všech členských státech stanovením minimálních norem, díky jejichž dodržování je zbytečné zahajovat v členském státě výkonu jakékoli mezitímní řízení před uznáním a výkonem.

2. Toto nařízení nebrání žalobci uplatňovat nárok ve smyslu článku 4 s využitím jiného řízení, které je k dispozici podle práva členského státu nebo práva Společenství.

Článek 2

Oblast působnosti

1. Toto nařízení se vztahuje na občanské a obchodní věci v přeshraničních případech, bez ohledu na povahu soudu. Nevztahuje se zejména na daňové, celní či správní věci ani na odpovědnost státu za jednání a opominutí při výkonu státní moci („acta iure imperii“).

2. Toto nařízení se nevztahuje na:

a) majetková práva vyplývající z manželských vztahů, závětí a dědictví;

b) úpadky, vyrovnání a podobná řízení;

c) sociální zabezpečení;

d) nároky z mimosmluvních závazků, pokud:

   i) nejsou předmětem dohody mezi stranami nebo nedošlo k uznání dluhu, nebo

   ii) se nevztahují na peněžité pohledávky ze spoluvlastnictví.

3. Pro účely tohoto nařízení se „členským státem“ rozumějí členské státy s výjimkou Dánska.

[1] Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23. *Rozhodnutí pozměněné rozhodnutím 2006/512/ES (Úř. věst. L 200, 22.7.2006, s. 11).*

Článek 3

Přeshraniční případy

1. Pro účely tohoto nařízení se přeshraničním případem rozumí případ, ve kterém má alespoň jedna ze stran bydliště nebo místo obvyklého pobytu v jiném státě, než je členský stát soudu, u něhož byl podán návrh na vydání platebního rozkazu.

2. Bydliště se určí podle článků 59 a 60 nařízení Rady (ES) č. 44/2001 ze dne 22. prosince 2000 o příslušnosti a uznávání a výkonu soudních rozhodnutí v občanských a obchodních věcech [1].

3. Rozhodujícím okamžikem pro určení, zda se jedná o přeshraniční případ, je doba, kdy je podán návrh na vydání evropského platebního rozkazu v souladu s tímto nařízením.

Článek 4

Řízení o evropském platebním rozkazu

Řízení o evropském platebním rozkazu se zavádí za účelem vymáhání peněžitých pohledávek na určitou částku, jež jsou splatné v době, kdy je podán návrh na vydání evropského platebního rozkazu.

Článek 5

Definice

Pro účely tohoto nařízení se rozumí:

1. „členským státem původu“ členský stát, v němž byl vydán evropský platební rozkaz;

2. „členským státem výkonu“ členský stát, v němž se žádá o výkon evropského platebního rozkazu;

3. „soudem“ jakýkoli orgán v členském státě, který je příslušný k řízení o evropském platebním rozkazu nebo k jakýmkoli jiným souvisejícím záležitostem;

4. „soudem původu“ soud, který vydává evropský platební rozkaz.

Článek 6

Soudní příslušnost

1. Pro účely použití tohoto nařízení se příslušnost soudu určí v souladu s příslušnými pravidly práva Společenství, zejména *nařízením* (ES) č. 44/2001.

2. Vyplývá-li však nárok ze smlouvy uzavřené osobou, spotřebitelem, za účelem, který nelze považovat za výkon její podnikatelské nebo profesní činnosti, a pokud je žalovaným tento spotřebitel, jsou příslušné pouze soudy v členském státě, v němž má žalovaný bydliště ve smyslu článku 59 nařízení (ES) č. 44/2001.

Článek 7

Návrh na vydání evropského platebního rozkazu

1. Pro podání návrhu na vydání evropského platebního rozkazu se použije vzorový formulář A uvedený v příloze I.

[1] Úř. věst. L 12, 16.1.2001, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 2245/2004 (Úř. věst. L 381, 28.12.2004, s. 10).

2. V návrhu se uvádí:

a) jména a adresy stran a případně jejich zástupců a název a adresa soudu, ke kterému se návrh podává;

b) výše nároku, včetně jistiny a případně úroku, smluvních pokut a nákladů;

c) v případě požadovaného úroku úroková sazba a období, za něž je tento úrok požadován, pokud není k jistině automaticky připočten zákonný úrok podle právních předpisů členského státu původu;

d) žalobní důvod včetně popisu okolností, kterých se žalobce dovolává jako základu nároku a případně požadovaného úroku;

e) popis důkazních prostředků podporujících nárok;

f) odůvodnění příslušnosti soudu; a

g) přeshraniční povaha případu ve smyslu článku 3.

3. V návrhu žalobce prohlásí, že poskytnuté informace jsou podle jeho nejlepšího vědomí a svědomí pravdivé a že si je vědom toho, že jakékoli úmyslné nepravdivé prohlášení by mohlo vést k odpovídajícím sankcím podle právních předpisů členského státu původu.

4. V dodatku návrhu může žalobce sdělit soudu, že nesouhlasí s převedením věci do běžného občanského soudního řízení ve smyslu článku 17, pokud žalovaný podá odpor. To žalobci nebrání, aby o tom soud informoval i později, avšak v každém případě před vydáním rozkazu.

5. Návrh se podává v listinné podobě nebo prostřednictvím jiných komunikačních prostředků včetně elektronických, které členský stát původu přijímá a které jsou k dispozici i pro soud původu.

6. Návrh podepisuje žalobce nebo případně jeho zástupce. Pokud je návrh podáván v elektronické podobě v souladu s odstavcem 5, podepisuje se v souladu s čl. 2 odst. 2 směrnice Evropského parlamentu a Rady 1999/93/ES ze dne 13. prosince 1999 o zásadách Společenství pro elektronické podpisy ([1]). Podpis se uzná v členském státě původu a nesmí podléhat dodatečným požadavkům.

Tento elektronický podpis se však nevyžaduje, pokud u soudů v členském státě původu existuje jiný elektronický komunikační systém, který je k dispozici určité skupině předem registrovaných ověřených uživatelů a který umožňuje bezpečnou identifikaci těchto uživatelů. Členské státy o takových komunikačních systémech informují Komisi.

Článek 8

Posouzení návrhu

Soud, který obdrží návrh na vydání evropského platebního rozkazu, posoudí co nejdříve a na základě návrhu, zda jsou splněny požadavky stanovené v článcích 2, 3, 4, 6 a 7 a zda se nárok jeví jako opodstatněný. Toto posouzení lze provést automatizovaným postupem.

Článek 9

Doplnění a oprava

1. Nejsou-li požadavky stanovené v článku 7 splněny a není-li nárok zjevně neopodstatněný nebo není-li návrh nepřípustný, poskytne soud žalobci příležitost návrh doplnit nebo opravit. Soud použije vzorový formulář B uvedený v příloze II.

2. Požaduje-li soud, aby žalobce návrh doplnil nebo opravil, stanoví lhůtu, již považuje za přiměřenou okolnostem. Soud může podle svého uvážení tuto lhůtu prodloužit.

([1]) Úř. věst. L 13, 19.1.2000, s. 12.

Článek 10

Změna návrhu

1. Jsou-li požadavky uvedené v článku 8 splněny pouze pro část nároku, soud o tom informuje žalobce a použije k tomu vzorový formulář C uvedený v příloze III. Žalobce se vyzve k přijetí nebo odmítnutí návrhu evropského platebního rozkazu na částku stanovenou soudem a bude informován o důsledcích svého rozhodnutí. Žalobce odpoví tím, že ve lhůtě stanovené soudem podle čl. 9 odst. 2 zašle zpět vzorový formulář C, který mu zaslal soud.

2. Pokud žalobce přijme návrh soudu, vydá soud evropský platební rozkaz podle článku 12 pro tu část nároku, kterou žalobce přijal. Důsledky týkající se zbývající části původního nároku se řídí vnitrostátním právem.

3. Pokud žalobce neodpoví ve lhůtě stanovené soudem nebo návrh soudu odmítne, soud odmítne návrh na vydání evropského platebního rozkazu v plném rozsahu.

Článek 11

Odmítnutí návrhu

1. Soud návrh odmítne, pokud:

a) nejsou splněny požadavky stanovené v článcích 2, 3, 4, 6 a 7; nebo

b) nárok je zjevně neopodstatněný; nebo

c) žalobce neodpoví ve lhůtě stanovené soudem podle čl. 9 odst. 2; nebo

d) žalobce neodpoví ve lhůtě stanovené soudem nebo odmítne návrh soudu podle článku 10.

Žalobce bude informován o důvodech odmítnutí pomocí vzorového formuláře D uvedeného v příloze IV.

2. Proti odmítnutí návrhu nelze podat opravný prostředek.

3. Odmítnutí návrhu nebrání žalobci v tom, aby vymáhal nárok prostřednictvím nového návrhu na vydání evropského platebního rozkazu nebo prostřednictvím jiného řízení podle práva členského státu.

Článek 12

Vydání evropského platebního rozkazu

1. Jsou-li splněny požadavky stanovené v článku 8, vydá soud evropský platební rozkaz co nejdříve, obvykle do 30 dnů od podání návrhu, a použije k tomu vzorový formulář E uvedený v příloze V.

Lhůta 30 dní nezahrnuje dobu, kterou potřebuje žalobce k doplnění, opravení nebo změně návrhu.

2. Evropský platební rozkaz se vydává spolu s kopií formuláře návrhu. Neobsahuje údaje, které žalobce poskytl v dodatcích 1 a 2 formuláře A.

3. V evropském platebním rozkazu bude žalovaný poučen, že má možnost:

a) zaplatit žalobci částku uvedenou v rozkazu; nebo

b) napadnout rozkaz podáním odporu u soudu původu do 30 dnů ode dne, kdy mu byl rozkaz doručen.

4. V evropském platebním rozkazu bude žalovaný informován o tom, že:

a) rozkaz byl vydán pouze na základě informací poskytnutých žalobcem, které nebyly soudem ověřovány;

b) rozkaz se stane vykonatelným, pokud nebude u soudu podán odpor podle článku 16;

c) pokud bude podán odpor, bude řízení pokračovat před příslušnými soudy členského státu původu v souladu s pravidly běžného občanského soudního řízení, pokud žalobce výslovně nepožádal, aby v takovém případě řízení skončilo.

5. Soud zajistí, aby byl rozkaz žalovanému doručen v souladu s vnitrostátním právem způsobem, který splňuje minimální normy stanovené v článcích 13, 14 a 15.

Článek 13

Doručení s dokladem o přijetí žalovaným

Evropský platební rozkaz může být žalovanému doručen v souladu s vnitrostátními právními předpisy státu, v němž je doručován, některým z těchto způsobů:

a) osobní doručení, při němž žalovaný podepíše potvrzení o přijetí s uvedením data přijetí;

b) osobní doručení, při němž příslušná osoba, která doručení uskutečnila, podepíše dokument, v němž uvede, že žalovaný dokument přijal nebo odepřel přijetí bez jakéhokoli oprávněného důvodu, a datum doručení;

c) doručení poštou, při němž žalovaný podepíše a odešle zpět potvrzení o přijetí s uvedením data přijetí;

d) doručení elektronickými prostředky, jako je fax nebo elektronická pošta, při němž žalovaný podepíše a odešle zpět potvrzení o přijetí s uvedením data přijetí.

Článek 14

Doručení bez dokladu o přijetí žalovaným

1. Evropský platební rozkaz může být také doručen žalovanému v souladu s vnitrostátními právními předpisy státu, v němž je doručován, některým z těchto způsobů:

a) osobní doručení na osobní adresu žalovaného osobám, které žijí ve stejné domácnosti jako žalovaný nebo jsou tam zaměstnány;

b) v případě, že žalovaný je osobou samostatně výdělečně činnou nebo právnickou osobou, osobní doručení na obchodní adresu žalovaného osobám, které žalovaný zaměstnává;

c) uložení rozkazu v poštovní schránce žalovaného;

d) uložení rozkazu na poště nebo u příslušných veřejných orgánů a vložení písemného oznámení o tomto uložení do poštovní schránky žalovaného za předpokladu, že je dokument v písemném oznámení jasně označen jako dokument soudu nebo že je v dokumentu poukázáno na to, že doručení se na základě uvedeného oznámení pokládá za uskutečněné a že počínají běžet lhůty;

e) doručení poštou bez dokladu podle odstavce 3, pokud má žalovaný adresu v členském státě původu;

f) doručení elektronickými prostředky s automatickým potvrzením o doručení za předpokladu, že žalovaný s tímto způsobem doručení výslovně souhlasil předem.

2. Pro účely tohoto nařízení není doručení podle odstavce 1 přípustné, pokud není adresa žalovaného známa s jistotou.

3. Doručení podle odst. 1 písm. a), b), c) a d) se potvrzuje pomocí:

a) dokladu podepsaného příslušnou osobou, která doručení uskutečnila, s uvedením:

   i) způsobu doručení, a

   ii) data doručení, a

   iii) pokud byl rozkaz doručen jiné osobě než žalovanému, jména dotyčné osoby a jejího vztahu k žalovanému;

nebo

b) potvrzení o přijetí osobou, jíž byl rozkaz doručen podle odst. 1 písm. a) a b).

Článek 15

Doručení zástupci

Rozkaz lze doručit podle článků 13 nebo 14 i zástupci žalovaného.

Článek 16

Odpor proti evropskému platebnímu rozkazu

1. Proti evropskému platebnímu rozkazu může žalovaný podat odpor u soudu původu za použití vzorového formuláře F uvedeného v příloze VI, který obdrží spolu s evropským platebním rozkazem.

2. Odpor musí být odeslán do 30 dnů od doručení rozkazu žalovanému.

3. Žalovaný v odporu uvede, že nárok popírá, aniž by musel uvádět důvody.

4. Odpor se podává v listinné podobě nebo pomocí jiných komunikačních prostředků včetně elektronických, které členský stát původu uznává a které má soud původu k dispozici.

5. Odpor podepíše žalovaný nebo případně jeho zástupce. Pokud je odpor podáván v elektronické podobě v souladu s odstavcem 4, podepíše se v souladu s čl. 2 odst. 2 směrnice 1999/93/ES. Podpis se uzná v členském státě původu a nesmí podléhat dodatečným požadavkům.

Tento elektronický podpis se však nevyžaduje, pokud u soudů členského státu původu existuje jiný elektronický komunikační systém, který je k dispozici určité skupině předem registrovaných ověřených uživatelů a který umožňuje bezpečnou identifikaci těchto uživatelů. Členské státy o takových komunikačních systémech informují Komisi.

Článek 17

Důsledky podání odporu

1. Je-li odpor podán ve lhůtě stanovené v čl. 16 odst. 2, pokračuje řízení před příslušnými soudy členského státu původu podle pravidel běžného občanského soudního řízení, pokud žalovaný výslovně nepožádal, aby v takovém případě řízení skončilo.

Pokud žalobce uplatnil svůj nárok pomocí řízení o evropském platebním rozkazu, není tím dotčeno jeho postavení podle vnitrostátního práva v následném běžném občanském soudním řízení.

2. Převod do běžného občanského soudního řízení ve smyslu odstavce 1 se řídí právem členského státu původu.

3. Žalobce je informován o tom, zda žalovaný podal odpor, a o převodu do běžného občanského soudního řízení.

Článek 18

Vykonatelnost

1. Pokud ve lhůtě stanovené v čl. 16 odst. 2, s přihlédnutím k přiměřené době pro doručení odporu, nebyl soudu původu doručen žádný odpor, prohlásí soud původu neprodleně evropský platební rozkaz za vykonatelný, k čemuž použije vzorový formulář G uvedený v příloze VII. Soud ověří datum doručení.

2. Aniž je dotčen odstavec 1, řídí se formální požadavky na vykonatelnost právem členského státu původu.

3. Soud zašle vykonatelný evropský platební rozkaz žalobci.

Článek 19

Zrušení doložky vykonatelnosti

Evropský platební rozkaz, který se v členském státě původu stal vykonatelným, je uznáván a vykonáván v ostatních členských státech, aniž je nutná doložka vykonatelnosti a bez možnosti napadnout jeho uznání.

Článek 20

Přezkum ve výjimečných případech

1. Po uplynutí lhůty stanovené v čl. 16 odst. 2 má žalovaný právo požádat o přezkum evropského platebního rozkazu u příslušného soudu v členském státě původu, pokud:

a) i) byl platební rozkaz doručen některým ze způsobů uvedených v článku 14,

a

ii) doručení nebylo provedeno dostatečně včas, aby bylo žalovanému umožněno připravit si obhajobu, a to bez jakéhokoli zavinění z jeho strany;

nebo

b) žalovaný nemohl popřít nárok z důvodu vyšší moci nebo mimořádných okolností, které nezavinil,

pokud v obou případech jedná neprodleně.

2. Po uplynutí lhůty stanovené v čl. 16 odst. 2 má žalovaný rovněž právo požádat o přezkum evropského platebního rozkazu u příslušného soudu v členském státě původu, pokud byl platební rozkaz s ohledem na požadavky stanovené tímto nařízením zjevně vydán chybně nebo z důvodu jiných výjimečných okolností.

3. Pokud soud odmítne žádost žalovaného s odůvodněním, že není splněn žádný z důvodů pro přezkum uvedených v odstavcích 1 a 2, zůstává evropský platební rozkaz v platnosti.

Pokud soud rozhodne, že přezkum je oprávněný na základě některého z důvodů uvedených v odstavcích 1 a 2, je evropský platební rozkaz od počátku neplatný.

Článek 21

Výkon

1. Aniž jsou dotčena ustanovení tohoto nařízení, řídí se vykonávací řízení právem členského státu výkonu.

Evropský platební rozkaz, který se stal vykonatelným, se vykonává za týchž podmínek jako vykonatelné rozhodnutí vydané v členském státě výkonu.

2. Pro výkon v jiném členském státě předloží žalobce orgánům tohoto členského státu příslušným pro výkon:

a) vyhotovení evropského platebního rozkazu prohlášeného soudem původu za vykonatelný, které splňuje podmínky nezbytné pro ověření jeho pravosti; a

b) v případě potřeby překlad evropského platebního rozkazu do úředního jazyka členského státu výkonu, nebo pokud má tento členský stát více úředních jazyků, do úředního jazyka nebo jednoho z úředních jazyků soudního řízení v místě, kde se o výkon usiluje, v souladu s právními předpisy tohoto členského státu, anebo do jiného jazyka, který členský stát výkonu označil za přijatelný. Každý členský stát může označit úřední jazyk či jazyky orgánů Evropské unie, které nejsou jeho úředními jazyky a které jsou pro něj v případě evropského platebního rozkazu přijatelné. Překlad musí být ověřen osobou k tomu oprávněnou v jednom z členských států.

3. Od žalobce, který v jednom členském státě žádá o výkon evropského platebního rozkazu vydaného v jiném členském státě, se nesmí z důvodu, že je cizím státním příslušníkem nebo že nemá bydliště ani nepobývá v členském státě výkonu, požadovat složení jistoty, kauce či vkladu, ať už je jejich označení jakékoli.

Článek 22

Zamítnutí výkonu

1. Výkon je na návrh žalovaného příslušným soudem v členském státě výkonu zamítnut, jestliže je evropský platební rozkaz neslučitelný s dřívějším rozhodnutím nebo rozkazem vydaným dříve v kterémkoliv členském státě nebo ve třetí zemi, pokud:

a) se dřívější rozhodnutí nebo rozkaz týkaly téže věci mezi stejnými stranami; a

b) dřívější rozhodnutí nebo rozkaz splňují podmínky nezbytné pro jejich uznání v členském státě výkonu; a

c) proti neslučitelnosti nemohla být při soudním řízení v členském státě původu vznesena námitka.

2. Výkon se na návrh také zamítne, pokud žalovaný uhradil žalobci částku stanovenou v evropském platebním rozkazu, a to do výše, v níž byla tato částka uhrazena.

3. V žádném případě nesmí být v členském státě výkonu evropský platební rozkaz přezkoumáván ve věci samé.

Článek 23

Zastavení nebo omezení výkonu

Pokud žalovaný požádá o přezkum podle článku 20, může příslušný soud v členském státě výkonu na návrh žalovaného:

a) omezit vykonávací řízení na ochranná opatření; nebo

b) podmínit výkon složením jistoty, kterou sám určí; nebo

c) za výjimečných okolností vykonávací řízení zastavit.

Článek 24

Právní zastoupení

Zastoupení advokátem nebo jiným odborníkem v oboru práva není povinné:

a) pro žalobce, pokud jde o návrh na vydání evropského platebního rozkazu;

b) pro žalovaného, pokud jde o odpor proti evropskému platebnímu rozkazu.

Článek 25

Soudní poplatky

1. Soudní poplatky za řízení o evropském platebním rozkazu a za běžné občanské soudní řízení, které následuje v případě podání odporu proti evropskému platebnímu rozkazu v členském státě, dohromady nepřevýší soudní poplatky běžného občanského soudního řízení bez předchozího řízení o evropském platebním rozkazu v tomto členském státě.

2. Pro účely tohoto nařízení se soudní poplatky skládají z poplatků a výloh, které mají být soudu uhrazeny a jejichž výše je stanovena podle vnitrostátních právních předpisů.

Článek 26

Vztah k vnitrostátnímu procesnímu právu

Veškeré procesní otázky, jež nejsou konkrétně upraveny tímto nařízením, se řídí vnitrostátním právem.

Středa 25. října 2006

Článek 27

Vztah k nařízení (ES) č. 1348/2000

Tímto nařízením není dotčeno použití nařízení Rady (ES) č. 1348/2000 ze dne 29. května 2000 o doručování soudních a mimosoudních písemností ve věcech občanských a obchodních v členských státech [1].

Článek 28

Informace týkající se nákladů na doručení a výkon

Členské státy spolupracují, aby poskytly veřejnosti a odborným kruhům informace o:

a) nákladech na doručování písemností; a

b) orgánech příslušných pro výkon pro účely článků 21, 22 a 23,

zejména prostřednictvím Evropské soudní sítě pro občanské a obchodní věci zřízené rozhodnutím Rady 2001/470/ES ze dne 28. května 2001 [2].

Článek 29

Informace týkající se soudní příslušnosti, přezkumných řízení, prostředků komunikace a jazyků

1. Do … [*] členské státy oznámí Komisi:

a) soudy, které jsou příslušné vydávat evropský platební rozkaz;

b) přezkumná řízení a příslušné soudy pro účely článku 20;

c) prostředky komunikace přijatelné pro účely řízení o evropském platebním rozkazu, které jsou dostupné soudům;

d) jazyky přijatelné podle čl. 21 odst. 2 písm. b).

Členské státy oznámí Komisi jakékoli další změny těchto informací.

2. Komise zveřejní informace oznámené podle odstavce 1 v *Úředním věstníku Evropské unie* i jinými vhodnými prostředky.

Článek 30

Změny příloh

Vzorové formuláře uvedené v přílohách se aktualizují nebo technicky upravují postupem podle čl. 31 odst. 2, při zajištění plného souladu s tímto nařízením.

---

[1] Úř. věst. L 160, 30.6.2000, s. 37.
[2] Úř. věst. L 174, 27.6.2001, s. 25.
[*] 18 měsíců ode dne přijetí tohoto nařízení.

Článek 31

Výbor

1. Komisi je nápomocen výbor zřízený článkem 75 nařízení (ES) č. 44/2001.

2. Odkazuje-li se na tento odstavec, *použije se* ***článek 5a odst. 1 až 4 a článek 7*** *rozhodnutí 1999/468/ES* s ohledem na článek 8 zmíněného *rozhodnutí.*

Článek 32

Přezkum

Do … (*) Komise předloží Evropskému parlamentu, Radě a Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru podrobnou zprávu shrnující fungování řízení o evropském platebním rozkazu. Zpráva bude obsahovat hodnocení fungování tohoto řízení i rozšířené hodnocení jeho dopadu pro každý členský stát.

Za tímto účelem a aby bylo zajištěno, že jsou řádně zohledněny osvědčené postupy v Evropské unii a že odrážejí zásady zdokonalení tvorby právních předpisů, poskytnou členské státy Komisi informace týkající se přeshraničního fungování evropského platebního rozkazu. Tyto informace zahrnou soudní poplatky, délku trvání řízení, účinnost, snadnost používání a vnitřní řízení o platebních rozkazech členských států.

Zpráva Komise bude případně doplněna o návrhy změn.

Článek 33

Vstup v platnost

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Použije se od … (**), s výjimkou článků 28, 29, 30 a 31, které se použijí od … (***).

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné v členských státech v souladu se Smlouvou o založení Evropského společenství.

V … dne …

Za Evropský parlament	Za Radu
předseda	*předseda nebo předsedkyně*

(*) Pět let ode dne použitelnosti tohoto nařízení.
(**) 24 měsíců ode dne přijetí tohoto nařízení.
(***) 18 měsíců ode dne přijetí tohoto nařízení.

Středa 25. října 2006

PŘÍLOHA I

Návrh na vydání evropského platebního rozkazu

Formulář A

Čl. 7 odst. 1 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. …/2006, kterým se zavádí řízení o evropském platebním rozkazu

Přečtěte si prosím pokyny na poslední straně – pomohou vám porozumět tomuto formuláři!
Upozorňujeme zejména na to, že tento formulář musí být vyplněn v úředním jazyce nebo v jednom z úředních jazyků soudu, u něhož má být podán návrh na vydání platebního rozkazu. Formulář je k dispozici ve všech úředních jazycích Evropské unie; to vám může pomoci vyplnit formulář v požadovaném jazyce.

1. Soud				Spisová značka (vyplní soud)	
Soud					
Adresa				Obdržel soud	
Poštovní směrovací číslo	Město	Země			

2. Strany a jejich zástupci

Kódy: 01 Žalobce; 02 Žalovaný; 03 Zástupce žalobce (*); 04 Zástupce žalovaného (*); 05 Zákonný zástupce žalobce (**); 06 Zákonný zástupce žalovaného (**)

Kód	Příjmení, jméno / Název			Identifikační kód (připadá-li v úvahu)	
	Adresa		Poštovní směrovací číslo	Město	Země
	Tel. (***)	Fax (***)		E-mail (***)	
	Povolání (***)		Další údaje (***)		
Kód	Příjmení, jméno / Název			Identifikační kód (připadá-li v úvahu)	
	Adresa		Poštovní směrovací číslo	Město	Země
	Tel. (***)	Fax (***)		E-mail (***)	
	Povolání (***)		Další údaje (***)		
Kód	Příjmení, jméno / Název			Identifikační kód (připadá-li v úvahu)	
	Adresa		Poštovní směrovací číslo	Město	Země
	Tel. (***)	Fax (***)		E-mail (***)	
	Povolání (***)		Další údaje (***)		

Středa 25. října 2006

Kód	Příjmení, jméno / Název			Identifikační kód (připadá-li v úvahu)	
	Adresa		Poštovní směrovací číslo	Město	Země
	Tel. (***)	Fax (***)		E-mail (***)	
	Povolání (***)		Další údaje (***)		

(*) např. advokát (**) např. rodič, opatrovník, statutární orgán (***) nepovinné

3. Odůvodnění příslušnosti soudu

Kódy:

01 Bydliště žalovaného nebo spolužalovaného
02 Místo plnění závazku
03 Místo škodné události
04 Jedná-li se o spor vyplývající z činnosti pobočky, zastoupení nebo jiné provozovny, místo, kde se tato pobočka, zastoupení nebo jiná provozovna nacházejí
05 Sídlo trustu
06 Jedná-li se o spor o zaplacení odměny za záchranu nákladu či zboží, místo soudu, z jehož rozhodnutí byl nebo mohl být náklad nebo zboží zadrženy
07 Ve věcech pojištění bydliště pojistníka, pojištěného nebo oprávněné osoby
08 Bydliště spotřebitele
09 Místo, kde zaměstnanec vykonává svoji práci
10 Místo, kde se nachází provozovna, která zaměstnance zaměstnává
11 Místo, kde se nachází nemovitost
12 Volba soudu, na níž se strany dohodly
13 Bydliště osoby oprávněné k výživnému
14 Jiné (prosím upřesněte)

Kód	Upřesnění (pouze pro kód 14)

4. Přeshraniční povaha případu

Kódy:

01 Belgie	06 Španělsko	11 Lotyšsko	16 Nizozemsko	21 Slovensko
02 Česká republika	07 Francie	12 Litva	17 Rakousko	22 Finsko
03 Německo	08 Irsko	13 Lucembursko	18 Polsko	23 Švédsko
04 Estonsko	09 Itálie	14 Maďarsko	19 Portugalsko	24 Spojené království
05 Řecko	10 Kypr	15 Malta	20 Slovinsko	25 Jiné (prosím upřesněte)

Bydliště nebo místo obvyklého pobytu žalobce	Bydliště nebo místo obvyklého pobytu žalovaného	Země soudu

5. Bankovní údaje (nepovinné)

5.1 Platba soudních poplatků žalobcem

Kódy: 01 Bankovním převodem 02 Kreditní kartou 03 Soudním inkasem z účtu žalobce 04 Právní pomoc 05 Jinak (prosím upřesněte)

Pokud zvolíte kód 02 nebo 03, vyplňte prosím bankovní údaje v dodatku 1

Kód	Pokud zvolíte kód 05, prosím upřesněte.

5.2 Platba stanovené částky žalovaným

Majitel účtu	Název banky (BIC) nebo jiný příslušný bankovní kód
Číslo účtu	Mezinárodní číslo bankovního účtu (IBAN)

Středa 25. října 2006

EUR	euro	CYP	kyperská libra	CZK	česká koruna	EEK	estonská koruna	GBP	britská libra
HUF	maďarský forint	LTL	litevský litas	LVL	lotyšský lats	MTL	maltská lira	PLN	polský zlotý
SEK	švédská koruna	SIT	slovinský tolar	SKK	slovenská koruna	Jiné (podle kódu měn)			

6. Jistina	Měna	Celková hodnota jistiny, bez úroků a nákladů

Nárok se týká (Kód 1)

01 Kupní smlouvy
02 Nájemní smlouvy – movitý majetek
03 Nájemní smlouvy – nemovitý majetek
04 Nájemní smlouvy – pronájem obchodních prostor/kancelářských ploch
05 Smlouvy o poskytování služeb – elektřina, plyn, voda, telefon
06 Smlouvy o poskytování služeb – zdravotní služby
07 Smlouvy o poskytování služeb – doprava
08 Smlouvy o poskytování služeb – právní, daňové, technické poradenství
09 Smlouvy o poskytování služeb – hotely, restaurace
10 Smlouvy o poskytování služeb – opravy
11 Smlouvy o poskytování služeb – zprostředkování
12 Smlouvy o poskytování služeb – jiné (prosím upřesněte)
13 Stavební smlouvy
14 Pojistné smlouvy
15 Půjčky
16 Ručení nebo jiné formy zajištění
17 Nároků z mimosmluvních závazků, jsou-li předmětem dohody mezi stranami nebo došlo-li k uznání dluhu (např. náhrady škody, bezdůvodného obohacování)
18 Nároků vzniklých ze spoluvlastnictví
19 Náhrady škod – smlouva
20 Objednávky předplatného (noviny, časopisy)
21 Členského poplatku
22 Pracovní smlouvy
23 Mimosoudního urovnávání sporů
24 Dohody o výživném
25 Jiné (prosím upřesněte)

Okolnosti, kterých se žalobce dovolává (Kód 2)

30 Nezaplacení
31 Neúplná platba
32 Opožděná platba
33 Nedodání zboží nebo neposkytnutí služeb
34 Dodání poškozeného zboží nebo poskytnutí nevyhovujících služeb
35 Zboží nebo služby, které neodpovídají objednávce
36 Jiné (prosím upřesněte)

Další podrobnosti (Kód 3)

40 Místo uzavření smlouvy
41 Místo plnění
42 Datum uzavření smlouvy
43 Datum plnění
44 Druh dotyčného zboží nebo služeb
45 Adresa nemovitosti
46 V případě půjčky, účel: spotřebitelský úvěr
47 V případě půjčky, účel: hypoteční úvěr
48 Jiné (prosím upřesněte)

Ident. číslo	Kód 1	Kód 2	Kód 3	Vysvětlující prohlášení	Datum (*) (nebo období)	Částka
Ident. číslo	Kód 1	Kód 2	Kód 3	Vysvětlující prohlášení	Datum (*) (nebo období)	Částka
Ident. číslo	Kód 1	Kód 2	Kód 3	Vysvětlující prohlášení	Datum (*) (nebo období)	Částka
Ident. číslo	Kód 1	Kód 2	Kód 3	Vysvětlující prohlášení	Datum (*) (nebo období)	Částka

(*) Formát data: den/měsíc/rok

Pohledávku žalobci postoupil (připadá-li v úvahu)

Příjmení, jméno / Název	Identifikační kód (připadá-li v úvahu)		
Adresa	Poštovní směrovací číslo	Město	Země

Dodatečné upřesnění nároků vyplývajících ze spotřebitelských smluv (připadá-li v úvahu)

Nárok se týká spotřebitelské smlouvy	Pokud ano, žalovaný je spotřebitel	Pokud ano, žalovaný má bydliště ve smyslu článku 59 nařízení Rady (ES) č. 44/2001 v členském státě soudu, u něhož se podává návrh
ano ☐ ne ☐	ano ☐ ne ☐	ano ☐ ne ☐

7. Úrok						
Kódy (spojte prosím číslo a písmeno):						
01 Zákonný	02 Smluvní	03 Kapitalizace úroku	04 Úroková sazba půjčky (**)	05 Částka vypočítaná žalobcem	06 Jiný (***)	
A Ročně	B Půlročně	C Čtvrtletně	D Měsíčně	E Jinak (***)		
Ident. číslo (*)	Kód	Úroková sazba (%)	% nad základní sazbou (ECB)	z (částky)	od	do
Ident. číslo (*)	Kód	Úroková sazba (%)	% nad základní sazbou (ECB)	z (částky)	od	do
Ident. číslo (*)	Kód	Úroková sazba (%)	% nad základní sazbou (ECB)	z (částky)	od	do
Ident. číslo (*)	Kód	Úroková sazba (%)	% nad základní sazbou (ECB)	z (částky)	od	do
Ident. číslo (*)	V případě kódu 6 nebo E prosím upřesněte					

(*) Doplňte příslušné identifikační číslo nároku
(**) Kterou žalobce čerpá přinejmenším ve výši jistiny
(***) Prosím upřesněte

8. Smluvní pokuty (připadají-li v úvahu)	
Částka	Prosím upřesněte

9. Náklady (připadají-li v úvahu)			
Kódy:	01 Soudní poplatky	02 Jiné (prosím upřesněte)	
Kód	Upřesnění pouze pro kód 02	Měna	Částka
Kód	Upřesnění pouze pro kód 02	Měna	Částka
Kód	Upřesnění pouze pro kód 02	Měna	Částka
Kód	Upřesnění pouze pro kód 02	Měna	Částka

Středa 25. října 2006

10. Dostupné důkazní prostředky podporující nárok			
Kódy:	01 Listinné důkazy 02 Ústní výpovědi 03 Znalecké důkazy 04 Ohledání předmětu nebo místa 05 Jiné (prosím upřesněte)		
Ident. číslo (*)	Kód	Popis důkazních prostředků	Datum (den/měsíc/rok)
Ident. číslo (*)	Kód	Popis důkazních prostředků	Datum (den/měsíc/rok)
Ident. číslo (*)	Kód	Popis důkazních prostředků	Datum (den/měsíc/rok)
Ident. číslo (*)	Kód	Popis důkazních prostředků	Datum (den/měsíc/rok)
(*) Doplňte příslušné identifikační číslo nároku			

11. Doplňující prohlášení a další informace (v případě potřeby)

Žádám tímto soud, aby nařídil žalovanému/žalovaným zaplatit žalobci/žalobcům částku výše uvedené jistiny a úroků, smluvních pokut a nákladů.

Prohlašuji, že uvedené údaje jsou podle mého nejlepšího vědomí a svědomí pravdivé.

Beru na vědomí, že jakékoli úmyslné nepravdivé prohlášení může vést k odpovídajícím sankcím podle práva členského státu původu.

V	Dne (den/měsíc/rok)	Podpis nebo razítko

Dodatek 1 k návrhu na vydání evropského platebního rozkazu

Bankovní údaje pro účely platby soudních poplatků žalobcem

Kódy: 02 Kreditní kartou 03 Soudním inkasem z účtu žalobce

Kód	Majitel účtu	Název banky (BIC) nebo jiný příslušný bankovní kód / Společnost, která vydala kreditní kartu
Číslo účtu / Číslo kreditní karty		Mezinárodní číslo bankovního účtu (IBAN) / Datum konce platnosti a bezpečnostní kód kreditní karty

Dodatek 2 k návrhu na vydání evropského platebního rozkazu

Nesouhlas s převodem věci do běžného občanského soudního řízení

Spisová značka (nutno uvést, pokud se dodatek zasílá soudu odděleně od formuláře návrhu)

V	Datum (den/měsíc/rok)	Podpis nebo razítko

Středa 25. října 2006

POKYNY PRO VYPLNĚNÍ FORMULÁŘE NÁVRHU

DŮLEŽITÉ INFORMACE

Tento formulář musí být vyplněn v jazyce nebo v jednom z jazyků přijímaných soudem, kterému je návrh zasílán. Vezměte prosím na vědomí, že tento formulář je k dispozici ve všech úředních jazycích Evropské unie; to vám může pomoci při vyplňování formuláře v požadovaném jazyce.

Jestliže žalovaný podal proti Vašemu nároku odpor, bude řízení pokračovat před příslušnými soudy v souladu s pravidly běžného občanského soudního řízení. Nepřejete-li si v takovém případě v řízení pokračovat, měl(a) byste rovněž vyplnit dodatek 2 tohoto formuláře. Tento dodatek by měl být soudu doručen před vydáním evropského platebního rozkazu.

Pokud se návrh týká nároku vůči spotřebiteli ze spotřebitelské smlouvy, musí být podán u příslušného soudu členského státu, v němž má spotřebitel bydliště. V ostatních případech musí být návrh podán u soudu, který je příslušný v souladu s pravidly nařízení Rady (ES) č. 44/2001 o příslušnosti a uznávání a výkonu soudních rozhodnutí v občanských a obchodních věcech. Informace o pravidlech pro určení soudní příslušnosti lze najít v Evropském soudním atlasu (http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/index.htm).

Nezapomeňte, prosím, na poslední straně formulář podepsat a uvést datum.

Pokyny

Na začátku každého oddílu naleznete kódy, které by měly být odpovídajícím způsobem zaneseny do příslušného políčka.

1. Soud Při rozhodování o výběru příslušného soudu musíte zvážit důvod příslušnosti soudu.

2. Strany a jejich zástupci V této části musí být uvedeny strany a jejich případní zástupci, a to podle kódů uvedených ve formuláři. Políčko [Identifikační kód] odkazuje na případné zvláštní číslo, které mají právní zástupci v některých členských státech pro účely elektronické komunikace se soudem (viz čl. 7 odst. 6 druhý pododstavec nařízení Rady (ES) č. …/2006). Políčko [Další údaje] může obsahovat jakékoli další informace umožňující identifikovat uvedenou osobu (např. datum narození, postavení dané osoby v dotyčné společnosti). Pokud je stran nebo zástupců více než čtyři, použijte prosím oddíl [11].

3. Odůvodnění příslušnosti soudu Viz „Důležité informace“ výše.

4. Přeshraniční povaha případu Abyste mohl(a) využít řízení o evropském platebním rozkazu, musí alespoň dvě políčka v této části odkazovat na různé státy.

5. Bankovní údaje (nepovinné) V oddíle [5.1] můžete soud informovat o tom, jakým způsobem hodláte zaplatit soudní poplatky. Vezměte prosím na vědomí, že ne všechny způsoby platby uvedené v tomto oddíle mohou být také použitelné u soudu, na který se s tímto návrhem obracíte. Ověřte si, který způsob platby soud přijímá. Za tímto účelem se můžete buď obrátit na dotyčný soud, nebo informace naleznete také na internetových stránkách Evropské soudní sítě pro občanské a obchodní věci (http://ec.europa.eu/civiljustice/). Zvolíte-li platbu prostřednictvím kreditní karty nebo soudním inkasem z Vašeho účtu, je třeba, abyste v dodatku 1 tohoto formuláře uvedli nezbytné údaje týkající se kreditní karty či bankovního účtu. V oddíle [5.2] můžete uvést, jaký způsob platby si přejete pro platbu ze strany žalovaného. Pokud si přejete platbu bankovním převodem, uveďte prosím potřebné bankovní údaje.

6. Jistina Tento oddíl musí obsahovat popis jistiny a okolností, které tvoří základ nároku, podle kódů uvedených ve formuláři. Pro každý nárok musíte použít identifikační číslo od 1 do 4. Každý nárok musíte popsat v řádku vedle identifikačního čísla za použití příslušných čísel kódů 1, 2 a 3. Potřebujete-li uvést více informací, použijte prosím oddíl [11]. Políčko [Datum (nebo období)] je určeno například pro datum smlouvy nebo škodné události nebo dobu trvání nájmu.

7. Úrok Jsou-li požadovány úroky, mělo by to být uvedeno u každého nároku popsaného v oddíle [6] podle kódů uvedených ve formuláři. Kód musí obsahovat jak příslušné číslo (první řada kódů), tak i písmeno (druhá řada kódů). Pokud byla například úroková sazba stanovena smlouvou a vztahuje se vždy na období jednoho roku, uvede se kód 02A. Požaduje-li se úrok za období trvající až do rozhodnutí soudu, poslední políčko [do] se nevyplní. Kód 01 označuje úrokovou sazbu stanovenou zákonem. Kód 02 označuje úrokovou sazbu dohodnutou stranami. Pokud uvedete kód 03 (kapitalizace úroku), měla by být uvedená částka základem pro zbývající období. Kapitalizací úroků se rozumí situace, kdy se nahromaděné úroky připočtou k jistině a zohlední se při výpočtu dalších úroků. Vezměte prosím na vědomí, že v obchodních transakcích podle směrnice 2000/35/ES ze dne 29. června 2000 o postupu proti opožděným platbám v obchodních transakcích je výše zákonné úrokové sazby součtem úrokové sazby pro hlavní refinanční operace použité Evropskou centrální bankou během její poslední refinanční operace, provedené před prvním kalendářním dnem daného pololetí („referenční sazba“) a nejméně sedmi procentních bodů. V členských státech, které se neúčastní třetí etapy hospodářské a měnové unie, odpovídá tato referenční sazba rovnocenné úrokové sazbě stanovené na vnitrostátní úrovni (např. národní centrální bankou). V obou případech se referenční sazba platná první kalendářní den daného pololetí použije na období následujících šesti měsíců (viz čl. 3 odst. 1 písm. d) směrnice 2000/35/ES). „Základní sazbou (ECB)“ se rozumí úroková sazba používaná Evropskou centrální bankou pro hlavní refinanční operace.

8. Smluvní pokuty (připadají-li v úvahu)

9. Náklady (připadají-li v úvahu) Požaduje-li se náhrada nákladů, musí být tyto náklady popsány za použití kódů uvedených ve formuláři. Políčko [Upřesnění] se vyplní pouze pro kód 02, to znamená, požaduje-li se náhrada jiných než soudních nákladů. Tyto jiné náklady mohou zahrnovat například náklady na zástupce žalobce nebo náklady vzniklé před soudním sporem. Pokud požadujete náhradu soudních poplatků, ale neznáte jejich přesnou výši, zaneste do políčka [Kód] (01), ale políčko [Částka] můžete nechat prázdné; vyplní je soud.

10. Dostupné důkazní prostředky podporující nárok V této části musí být za pomoci kódů uvedených ve formuláři popsány dostupné důkazní prostředky podporující každý nárok. Do políčka [Popis důkazních prostředků] se zapíší například druh, název, datum nebo referenční číslo dotyčného dokumentu, částka uvedená v dotyčném dokumentu nebo jméno svědka či znalce.

11. Doplňující prohlášení a další informace (v případě potřeby) Tuto část můžete použít, pokud potřebujete uvést více informací týkajících se kterékoli předcházející části nebo v případě potřeby poskytnout soudu doplňující užitečné informace. Například v případě několika žalovaných odpovědných vždy za určitou část nároku byste v této části měli uvést jednotlivé dlužné částky každého z žalovaných.

Dodatek 1 Zde musíte uvést údaje týkající se Vaší kreditní karty nebo bankovního účtu v případě, že pro platbu soudních poplatků zvolíte kreditní kartu nebo vyslovíte souhlas se soudním inkasem z Vašeho účtu. Vezměte prosím na vědomí, že ne všechny způsoby platby uvedené v tomto oddíle mohou být také použitelné u soudu, na který se s tímto návrhem obracíte. Vezměte prosím na vědomí, že informace uvedené v dodatku 1 nebudou zaslány žalovanému.

Dodatek 2 Zde musíte informovat soud, pokud si nepřejete pokračovat v řízení v případě, že žalovaný Váš nárok popře. Pokud zašlete soudu tuto informaci až po odeslání formuláře návrhu, nezapomeňte uvést spisovou značku soudu. Vezměte prosím na vědomí, že informace uvedené v dodatku 2 nebudou zaslány žalovanému.

PŘÍLOHY II až VII

Přílohy nezměněny. Viz Společný postoj Rady 7535/3/06.

P6_TA(2006)0441

Program „Mládež v akci“ na období 2007 až 2013 ***II

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ke společnému postoji Rady k přijetí rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady, kterým se zavádí program „Mládež v akci“ na období 2007 až 2013 (6236/3/2006 — C6-0273/2006 — 2004/0152(COD))

(Postup spolurozhodování: druhé čtení)

Evropský parlament,

— s ohledem na společný postoj Rady (6236/3/2006 — C6-0273/2006),

— s ohledem na své stanovisko v prvním čtení [1] k návrhu Komise předloženému Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2004)0471) [2],

— s ohledem na pozměněný návrh Komise (KOM(2006)0228) [2],

— s ohledem na čl. 251 odst. 2 Smlouvy o ES,

— s ohledem na článek 67 jednacího řádu,

— s ohledem na doporučení pro druhé čtení dané Výborem pro kulturu a vzdělávání (A6-0341/2006),

1. schvaluje společný postoj;

2. konstatuje, že akt je přijat v souladu se společným postojem;

3. pověřuje svého předsedu, aby společně s předsedou Rady podepsal akt v souladu s čl. 254 odst. 1 Smlouvy o ES;

4. pověřuje svého generálního tajemníka, aby akt podepsal poté, co ověří, že všechny postupy byly řádně ukončeny, a aby společně s generálním tajemníkem Rady zajistil jeho zveřejnění v Úředním věstníku Evropské unie;

5. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

[1] *Texty přijaté* dne 25.10.2005, P6_TA(2005)0396.
[2] Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

Středa 25. října 2006

P6_TA(2006)0442

Akční program v oblasti celoživotního vzdělávání ***II

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ke společnému postoji Rady ohledně přijetí rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady, kterým se zavádí integrovaný akční program v oblasti celoživotního vzdělávání (6237/3/2006 — C6-0274/2006 — 2004/0153(COD))

(Postup spolurozhodování: druhé čtení)

Evropský parlament,

— s ohledem na společný postoj Rady (6237/3/2006 — C6-0274/2006),

— s ohledem na své stanovisko v prvním čtení [1] k návrhu Komise předloženému Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2004)0474) [2],

— s ohledem na pozměněný návrh Komise (KOM(2006)0236) [2]Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.,

— s ohledem na čl. 251 odst. 2 Smlouvy o ES,

— s ohledem na článek 67 jednacího řádu,

— s ohledem na doporučení pro druhé čtení dané Výborem pro kulturu a vzdělávání (A6-0344/2006),

1. schvaluje společný postoj;

2. konstatuje, že akt je přijat v souladu se společným postojem;

3. pověřuje svého předsedu, aby společně s předsedou Rady podepsal akt v souladu s čl. 254 odst. 1 Smlouvy o ES;

4. pověřuje generálního tajemníka, aby akt podepsal poté, co ověří, že všechny postupy byly řádně ukončeny, a aby společně s generálním tajemníkem Rady zajistil jeho zveřejnění v Úředním věstníku Evropské unie;

5. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

---

[1] *Texty přijaté* dne 25.10.2005, P6_TA(2005)0395.
[2] Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

P6_TA(2006)0443

Program „Evropa pro občany“ (2007–2013) ***II

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ke společnému postoji Rady ohledně přijetí rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady, kterým se pro období 2007–2013 stanoví program „Evropa pro občany“ na podporu aktivního evropského občanství (9575/1/2006 — C6-0316/2006 — 2005/0041(COD))

(Postup spolurozhodování: druhé čtení)

Evropský parlament,

— s ohledem na společný postoj Rady (9575/1/2006 — C6-0316/2006),

— s ohledem na své stanovisko v prvním čtení [1] k návrhu Komise předloženému Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2005)0116) [2],

---

[1] *Přijaté texty,* 5.4.2006, P6_TA(2006)0127.
[2] Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

— s ohledem na čl. 251 odst. 2 Smlouvy o ES,

— s ohledem na článek 62 jednacího řádu,

— s ohledem na doporučení pro druhé čtení dané Výborem pro kulturu a vzdělání (A6-0342/2006),

1. schvaluje pozměněný společný postoj;

2. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

P6_TC2-COD(2005)0041

Postoj Evropského parlamentu přijatý ve druhém čtení dne 25. října 2006 k přijetí rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. …/2006/ES, kterým se pro období 2007–2013 stanoví program „Evropa pro občany“ na podporu aktivního evropského občanství

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na články 151 a 308 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ([1]),

s ohledem na stanovisko Výboru regionů ([2]),

v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy ([3]),

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Smlouva zavádí občanství Unie, které doplňuje občanství jednotlivých členských států. Je důležitým prvkem při posilování a zabezpečování procesu evropské integrace.

(2) Společenství by mělo zajistit, aby si občané byli plně vědomi svého evropského občanství, jeho výhod a práv a povinností, které je třeba prosazovat s řádným ohledem na subsidiaritu a v zájmu soudržnosti.

(3) Je zvláště nutné, aby si evropští občané byli vědomi svého občanství v Evropské unii v souvislosti se širšími úvahami o budoucnosti Evropy zahájenými na zasedání Evropské rady v Bruselu ve dnech 16. a 17. června 2005. Program „Evropa pro občany“ by proto měl doplňovat, nikoli překrývat, jiné kroky učiněné v této souvislosti.

(4) Aby občané mohli evropskou integraci plně podporovat, měl by být kladen větší důraz na jejich společné hodnoty, historii a kulturu jako na klíčové prvky jejich členství ve společnosti založené na zásadách svobody, demokracie a dodržování lidských práv, na kulturní rozmanitosti, toleranci a solidaritě, v souladu s Listinou základních práv Evropské unie ([4]), která byla vyhlášena dne 7. prosince 2000.

(5) Podpora aktivního občanství je klíčovým prvkem nejen při posilování boje proti rasismu, xenofobii a nesnášenlivosti, ale také při posilování soudržnosti a rozvoje demokracie.

(6) V souvislosti s informační a komunikační strategií Evropské unie by mělo být zajištěno rozsáhlé šíření a značný dopad činnosti podporované prostřednictvím programu.

([1]) Úř. věst. C 28, 3.2.2006, s. 29.
([2]) Úř. věst. C 115, 16.5.2006, s. 81.
([3]) *Postoj* Evropského parlamentu ze dne 5. dubna 2006 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku), společný postoj Rady ze dne *25. září 2006* (dosud nezveřejněný v Úředním věstníku) a postoj Evropského parlamentu ze dne *25. října 2006* (dosud nezveřejněný v Úředním věstníku).
([4]) Úř. věst. C 364, 18.12.2000, s. 1.

(7) S cílem přiblížit Evropu občanům a umožnit jim plně se podílet na budování stále užšího svazku v Evropě je třeba oslovit všechny státní příslušníky a osoby s povolením k pobytu ve zúčastněných zemích, zapojit je do mezinárodních výměn a spolupráce a přispět tak k rozvíjení pocitu sounáležitosti ke společným evropským ideálům.

(8) Evropský parlament v usnesení z roku 1988 označil za žádoucí vyvinout velké úsilí k posílení kontaktů mezi občany různých členských států a konstatoval, že zvláštní podpora rozvoje partnerství obcí nebo měst různých členských států ze strany Evropské unie je odůvodněná a žádoucí.

(9) Evropská rada při několika příležitostech uznala, že je třeba Evropskou unii a její orgány a instituce více přiblížit občanům členských států. Vyzvala orgány Unie, aby i nadále udržovaly a podporovaly otevřený, průhledný a pravidelný dialog s organizovanou občanskou společností, a tím podporovaly zapojení občanů do veřejného života a rozhodovacího procesu, a aby přitom zdůrazňovaly základní hodnoty, které občané Evropy sdílejí.

(10) Rozhodnutím 2004/100/ES ze dne 26. ledna 2004 ([1]) Rada zavedla akční program Společenství na podporu aktivního evropského občanství (účast občanů), jenž potvrdil potřebu prosazovat udržitelný dialog s organizacemi občanské společnosti a městy či obcemi a potřebu podporovat aktivní zapojení občanů.

(11) Občanské projekty s nadnárodním rozměrem a neomezené hranicemi jednotlivých odvětví jsou významným nástrojem pro oslovení občanů a pro podporu evropského povědomí, evropské politické integrace, sociálního začlenění a vzájemného porozumění.

(12) Organizace občanské společnosti na evropské, celostátní, regionální a místní úrovni jsou významným prvkem aktivní účasti občanů na životě společnosti a pomáhají oživit všechny aspekty veřejného života. Jsou také zprostředkovateli mezi Evropou a jejími občany. Proto by měla být jejich nadnárodní spolupráce podporována a posilována.

(13) Evropské organizace zabývající se výzkumem veřejné politiky mohou svými myšlenkami a úvahami přispět do diskuse na evropské úrovni. Je proto také žádoucí podporovat prostřednictvím stanovení postupů s průhlednými kritérii, které podporují sítě na výměnu informací, jejich činnosti odrážející závazek vytvořit evropskou identitu a občanství jako vazbu mezi evropskými orgány a občany.

(14) Je rovněž vhodné pokračovat v činnosti započaté Evropskou unií v rámci rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 792/2004/ES ze dne 21. dubna 2004 o zavedení akčního programu Společenství na podporu subjektů působících v oblasti kultury na evropské úrovni ([2]) na ochranu a připomínání památky hlavních míst a archivů spojených s deportacemi. Udržování povědomí o konečných rozměrech a tragických dopadech druhé světové války a podpora všeobecné paměti tak mohou sloužit jako prostředky vypořádání se s minulostí a vytváření budoucnosti.

(15) Prohlášení o sportu přijaté Evropskou radou na zasedání v Nice ve dnech 7. až 9. prosince 2000 uvádí, že i když v této oblasti nemá Společenství žádné přímé pravomoci, musí ve své činnosti podle různých ustanovení Smlouvy přihlížet ke společenské, vzdělávací a kulturní funkci, která je sportu vlastní.

(16) Zvláštní pozornost je třeba věnovat vyváženému začleňování občanů a organizací občanské společnosti ze všech členských států do nadnárodních projektů a činností.

(17) Kandidátské země a země ESVO, které jsou smluvními stranami Dohody o EHP, jsou v souladu s dohodami, jež s nimi byly uzavřeny, uznávány za potenciální účastníky programů Společenství.

(18) Na zasedání Evropské rady v Soluni konaném ve dnech 19. a 20. června 2003 byla přijata „Agenda pro země západního Balkánu: směřování k evropské integraci“, která vyzvala země západního Balkánu k účasti na programech a v agenturách Společenství; země západního Balkánu by tudíž měly být považovány za potenciální účastníky programů Společenství.

([1]) Úř. věst. L 30, 4.2.2004, s. 6.
([2]) Úř. věst. L 138, 30.4.2004, s. 40.

Středa 25. října 2006

(19) Program by měl být pravidelně sledován a nezávisle hodnocen ve spolupráci mezi Komisí a členskými státy tak, aby bylo možné provádět úpravy nezbytné pro řádné plnění opatření.

(20) Postupy pro sledování a hodnocení programu by měly využívat cíle a ukazatele, které jsou konkrétní, měřitelné, dosažitelné, důležité a časově vymezené.

(21) Nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství [1], (dále jen „finanční nařízení") a nařízení Komise (ES, Euratom) č. 2342/2002 ze dne 23. prosince 2002 o prováděcích pravidlech k nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 [2], která chrání finanční zájmy Společenství, musí být uplatňována s ohledem na zásady jednoduchosti a důslednosti při volbě rozpočtových prostředků, omezování počtu případů, kdy si Komise ponechává přímou odpovědnost za jejich provádění a řízení, a vyžadovanou úměrnost mezi zdroji a administrativním zatížením plynoucím z jejich využívání.

(22) Rovněž je třeba přijmout vhodná opatření k zamezení nesrovnalostí a podvodů a ke zpětnému získání prostředků, které byly ztraceny, chybně vyplaceny nebo nesprávně použity.

(23) V souladu se zásadou řádného finančního řízení je možné provádění programu zjednodušit využitím financování paušálními částkami buď na podporu poskytovanou účastníkům programu, nebo na podporu Společenství poskytovanou strukturám vzniklým na vnitrostátní úrovni pro správu programu.

(24) Toto rozhodnutí stanoví pro celou dobu trvání programu finanční krytí, které je pro rozpočtový orgán hlavní referenční hodnotou při ročním rozpočtovém procesu ve smyslu bodu 37 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázni a řádném finačním řízení [3].

(25) Jelikož cílů tohoto rozhodnutí nemůže být uspokojivě dosaženo na úrovni členských států, a proto jich může být z důvodu nadnárodní a vícestranné povahy činností a opatření v rámci daného programu lépe dosaženo na úrovni Společenství, může Společenství přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity podle článku 5 Smlouvy. V souladu se zásadou proporcionality stanovenou v uvedeném článku nepřekračuje toto rozhodnutí rámec toho, co je nezbytné k dosažení těchto cílů.

(26) Opatření nezbytná k provedení tohoto rozhodnutí by měla být přijata v souladu s rozhodnutím Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi [4].

(27) V souladu s rozhodnutím 2004/100/ES by měla být přijata přechodná opatření ke sledování činností zahájených před 31. prosincem 2006,

ROZHODLY TAKTO:

Článek 1

Předmět a oblast působnosti programu

1. Tímto rozhodnutím se pro období od 1. ledna 2007 do 31. prosince 2013 zřizuje program „Evropa pro občany" (dále jen „program").

[1] Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.
[2] Úř. věst. L 357, 31.12.2002, s. 1. Nařízení ve znění nařízení (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Úř. věst. L 201, 2.8.2005, s. 3).
[3] Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.
[4] Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23. *Rozhodnutí ve znění rozhodnutí 2006/512/ES (Úř. věst. L 200, 22.7.2006, s. 11).*

2. Program přispívá k těmto obecným cílům:

a) poskytovat občanům příležitost spolupracovat a podílet se na budování demokratické a do světa otevřené Evropy, která bude stále užším svazkem, sjednoceným a obohaceným díky své kulturní rozmanitosti, a rozvíjet tak občanství Evropské unie;

b) rozvíjet vědomí evropské identity, vycházející ze společných hodnot, historie a kultury;

c) podporovat pocit přináležitosti k Evropské unii mezi jejími občany;

d) posilovat ***toleranci a*** vzájemné porozumění mezi evropskými občany, respektovat a podporovat kulturní a jazykové rozmanitosti a zároveň i přispívat k interkulturnímu dialogu.

Článek 2

Konkrétní cíle programu

Program má v souladu se základními cíli Smlouvy tyto konkrétní cíle uskutečňované na nadnárodní úrovni:

a) setkávání občanů z různých místních komunit po celé Evropě, aby mohli sdílet a vyměňovat si zkušenosti, názory a hodnoty, poučit se z historie a utvářet budoucnost;

b) podpora činnosti, diskusí a úvah souvisejících s evropským občanstvím, demokracií, společnými hodnotami, historií a kulturou prostřednictvím spolupráce organizací občanské společnosti na evropské úrovni;

c) přiblížení Evropy jejím občanům tak, že budou propagovány evropské hodnoty a úspěchy, jichž Evropa dosáhla, a zároveň bude uchovávána vzpomínka na její minulost;

d) podpora spolupráce mezi občany a organizacemi občanské společnosti ze všech zúčastněných států, příspěvek k interkulturnímu dialogu a zdůrazňování rozmanitost i jednotu Evropy, přičemž by se zvláštní pozornost měla věnovat činnostem, které se zaměřují na vytváření užších vazeb mezi občany členských států Evropské unie ve složení k 30. dubnu 2004 a občanů členských států, které přistoupily od tohoto dne.

Článek 3

Akce

1. Cílů programu se dosahuje prostřednictvím podpory činností v rámci následujících akcí, jejichž podrobnosti jsou obsaženy v části I přílohy:

a) Aktivní občané pro Evropu:

— partnerství měst,

— projekty občanů a podpůrná opatření.

b) Aktivní občanská společnost v Evropě:

— strukturální podpora evropských organizací zabývajících se výzkumem v oblasti veřejné politiky (skupiny expertů),

— strukturální podpora organizací občanské společnosti na evropské úrovni,

— podpora projektů uskutečňovaných z podnětu organizací občanské společnosti.

c) Společně pro Evropu:

— velmi významné události, jako jsou vzpomínkové oslavy, udělování cen, umělecké projekty, celoevropské konference,

— studie, průzkumy a výzkumy veřejného mínění,

— nástroje pro šíření informací.

d) Aktivní evropská paměť:

— ochrana hlavních míst a archivů spojených s deportacemi a připomínání památky obětí.

2. V rámci každé činnosti lze upřednostnit vyvážené začleňování občanů a organizací občanské společnosti ze všech členských států, jak stanoví konkrétní cíl uvedený v čl. 2 písm. d).

Článek 4

Formy opatření Společenství

1. Opatření Společenství mohou mít podobu například grantů nebo veřejných zakázek.

2. Přidělené granty Společenství mohou mít zvláštní podobu, například provozních grantů, grantů na činnost, stipendií nebo cen.

3. Veřejné zakázky se vztahují na pořízení služeb, jako je organizování akcí, studie a výzkum, nástroje pro šíření informací, sledování a hodnocení.

4. Grant Společenství lze příjemcům udělit, pokud splňují požadavky uvedené v části II přílohy.

Článek 5

Účast na programu

Programu se mohou účastnit tyto země (dále jen „zúčastněné země“):

a) členské státy;

b) země ESVO, které jsou stranami Dohody o EHP, v souladu s ustanoveními uvedené dohody;

c) kandidátské země, které využívají předvstupní strategii v souladu s obecnými zásadami, podmínkami a postupy pro účast těchto zemí na programech Společenství, stanovenými v rámcových dohodách uzavřenými s těmito zeměmi;

d) země západního Balkánu v souladu s pravidly, která budou stanovena společně s těmito zeměmi po uzavření rámcových dohod o jejich účasti na programech Společenství.

Článek 6

Přístup k programu

Program je otevřen všem zúčastněným subjektům podporujícím aktivní evropské občanství, zejména místním orgánům a organizacím, organizacím zabývajícím se výzkumem v oblasti evropské veřejné politiky (nezávislým skupinám odborníků), skupinám občanů a jiným organizacím občanské společnosti.

Článek 7

Spolupráce s mezinárodními organizacemi

Program může zahrnovat společné a inovační činnosti v oblasti aktivního evropského občanství s příslušnými mezinárodními organizacemi, jako je Rada Evropy a UNESCO, na základě společných příspěvků a v souladu s finančním nařízením a různými pravidly dané instituce nebo organizace.

Článek 8

Prováděcí opatření

1. Komise přijme opatření nezbytná k provádění programu v souladu s přílohou.

2. Postupem podle čl. 9 odst. 2 se přijímají tato opatření:

a) způsoby provádění programu, včetně ročního pracovního plánu, kritéria výběru a postupy výběru;

b) všeobecná rovnováha mezi jednotlivými činnostmi programu;

c) postupy pro sledování a hodnocení programu;

d) finanční podpora (částka, doba trvání, rozdělení a příjemci) poskytovaná Společenstvím v souvislosti se všemi provozními granty, víceletými dohodami o partnerství v rámci akce 1 a velmi významnými událostmi v rámci akce 3.

3. Veškerá ostatní opatření nezbytná k provádění programu se přijímají postupem podle čl. 9 odst. 3.

4. Postupem uvedeným v odstavci 2 může Komise pro každou z akcí uvedenou v příloze vypracovat pokyny s cílem přizpůsobit program jakýmkoli změnám priorit v oblasti aktivního evropského občanství.

Článek 9

Výbor

1. Komisi je nápomocen výbor.

2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použijí se články 4 a 7 rozhodnutí 1999/468/ES s ohledem na článek 8 zmíněného rozhodnutí.

Doba uvedená v čl. 4 odst. 3 rozhodnutí 1999/468/ES je dva měsíce.

3. Odkazuje-li se na tento odstavec, použijí se články 3 a 7 rozhodnutí 1999/468/ES s ohledem na článek 8 zmíněného rozhodnutí.

4. Výbor přijme svůj jednací řád.

Článek 10

Soudržnost s ostatními nástroji Společenství a Evropské unie

1. Komise zajistí soudržnost a doplňkovost programu s nástroji v ostatních oblastech činnosti Společenství, zejména v oblasti vzdělávání, odborné přípravy, kultury, mládeže, sportu, životního prostředí, audiovizuálního odvětví a sdělovacích prostředků, základních práv a svobod, sociálního začlenění, rovného postavení mužů a žen, boje proti všem formám diskriminace, rasismu a xenofobie, vědeckého výzkumu, informační společnosti a vnější činnosti Společenství, obzvláště na úrovni evropské politiky sousedství.

2. S cílem uskutečnit činnosti, jež splňují cíle programu a jiných nástrojů Společenství a Evropské unie, může program sdílet zdroje s těmito ostatními nástroji.

Článek 11

Finanční krytí

1. Finanční krytí pro provádění programu na období uvedené v článku 1 se stanoví na 190 milionů EUR [1].

2. Roční rozpočtové položky schvaluje rozpočtový orgán v mezích finančního rámce.

Článek 12

Finanční ustanovení

1. Finanční podpora má formu grantů udělovaných právnickým osobám. V závislosti na povaze činnosti a sledovaném cíli mohou být granty rovněž uděleny fyzickým osobám.

2. Za činnosti či projekty prováděné v rámci programu může Komise fyzickým nebo právnickým osobám udělit ceny.

3. V souladu s článkem 181 nařízení (ES, Euratom) č. 2342/2002 a v závislosti na povaze dané činnosti může být povoleno paušální financování nebo uplatnění sazeb jednotkových nákladů.

4. Lze povolit spolufinancování ve formě věcného plnění.

5. Komise může s ohledem na charakter příjemců a povahu činností rozhodnout o osvobození příjemců od povinnosti prokazovat své odborné schopnosti a kvalifikace požadované k provedení navrhované činnosti nebo pracovního programu.

6. Množství informací, které má příjemce poskytnout, může být v případě nízkých grantů omezeno.

7. Ve zvláštních případech, jako je udělení nízkého grantu, nemusí příjemce dokazovat svou finanční způsobilost k provedení plánovaného projektu nebo pracovního programu.

8. Provozní granty udělené v rámci programu subjektům, které sledují cíl obecného evropského zájmu, jak je vymezeno v článku 162 nařízení (ES, Euratom) č. 2342/2002, se v případě opětovného poskytnutí automaticky nesnižují.

Článek 13

Ochrana finančních zájmů Společenství

1. Komise zajistí, aby v případech, kdy jsou prováděna opatření financovaná podle tohoto rozhodnutí, byly finanční zájmy Společenství chráněny uplatněním preventivních opatření proti podvodům, korupci a jakýmkoliv jiným protiprávním činnostem, a to pomocí účinných kontrol a vymáháním neoprávněně vyplacených částek, a v případě, že budou zjištěny nesrovnalosti, prostřednictvím účinných, přiměřených a odrazujících sankcí v souladu s nařízením Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 ze dne 18. prosince 1995 o ochraně finančních zájmů Evropských společenství [2], nařízením Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 ze dne 11. listopadu 1996 o kontrolách a inspekcích na místě prováděných Komisí za účelem ochrany finančních zájmů Evropských společenství proti podvodům a jiným nesrovnalostem [3] a nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 ze dne 25. května 1999 o vyšetřování prováděném Evropským úřadem pro boj proti podvodům (OLAF) [4].

---

[1] Tato částka vychází z *údajů* za rok 2004 a *podléhá* dalším technickým úpravám tak, aby byla *zohledněna* inflace.
[2] Úř. věst. L 312, 23.12.1995, s. 1.
[3] Úř. věst. L 292, 15.11.1996, s. 2.
[4] Úř. věst. L 136, 31.5.1999, s. 1.

2. U činností Společenství financovaných v rámci programu se nesrovnalostí uvedenou v čl. 1 odst. 2 nařízení (ES, Euratom) č. 2988/95 rozumí jakékoliv porušení práva Společenství nebo smluvního závazku vyplývající z jednání nebo opomenutí hospodářského subjektu, v důsledku kterého je nebo by mohl být poškozen souhrnný rozpočet *Unie* nebo rozpočty *Společenstvími* spravované, a to formou neoprávněného výdaje.

3. Komise může snížit, pozastavit nebo vymáhat nazpět částku finanční pomoci poskytnutou pro určitou činnost, pokud shledá nesrovnalosti, včetně nesouladu s tímto rozhodnutím nebo individuálním rozhodnutím nebo smlouvou či dohodou, na základě kterých byla daná finanční pomoc přidělena, nebo pokud vyjde najevo, že činnost doznala bez souhlasu Komise změny, která je v rozporu s podstatou nebo prováděcími podmínkami daného projektu.

4. Pokud nebyly dodrženy termíny nebo je vývojem provádění činnosti odůvodněna pouze část přidělené finanční pomoci, požádá Komise příjemce této pomoci, aby do určité doby předložil vysvětlení. Neposkytne-li příjemce uspokojivou odpověď, může Komise zrušit zbývající finanční podporu a žádat navrácení částek, které již byly vyplaceny.

5. Neoprávněně vyplacené částky se navrátí Komisi. K částkám, které nebyly vráceny v přiměřené době, se připočte úrok podle podmínek stanovených ve finančním nařízení.

Článek 14

Sledování a hodnocení

1. Komise zajistí pravidelné sledování programu. Výsledky sledování a hodnocení se využijí při provádění programu. Sledování zahrnuje zejména vypracování zpráv uvedených v odst. 3 písm. a) a c).

Konkrétní cíle mohou být revidovány v souladu s článkem 251 Smlouvy.

2. Komise zajistí pravidelné vnější a nezávislé hodnocení programu a pravidelně předkládá zprávu Evropskému parlamentu.

3. Komise předloží Evropskému parlamentu, Radě, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů:

a) nejpozději 31. prosince 2010 průběžnou hodnotící zprávu o dosažených výsledcích a o kvalitativních a kvantitativních ukazatelích provádění programu;

b) nejpozději 31. prosince 2011 sdělení o pokračování programu;

c) nejpozději 31. prosince 2015 zprávu o následném hodnocení.

Článek 15

Přechodné ustanovení

Činnosti zahájené podle rozhodnutí 2004/100/ES před 31. prosincem 2006 se i nadále až do svého dokončení řídí uvedeným rozhodnutím.

Podle článku 18 finančního nařízení mohou být rozpočtové položky odpovídající účelově vázaným příjmům ze zpětné úhrady částek, které byly vyplaceny neoprávněně podle rozhodnutí 2004/100/ES, poskytnuty pro účely programu.

Článek 16

Vstup v platnost

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem ***následujícím*** po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se ode dne 1. ledna 2007.

V… dne …

Za Evropský parlament	Za Radu
předseda	*předseda nebo předsedkyně*

PŘÍLOHA

I. POPIS AKCÍ

Doplňující informace o přístupu k programu

Organizace občanské společnosti uvedené v článku 6 zahrnují mezi jiným odbory, vzdělávací instituce a organizace činné v oblasti dobrovolnické práce a amatérského sportu.

AKCE 1: AKTIVNÍ OBČANÉ PRO EVROPU

Tato akce tvoří součást programu přímo zaměřenou na činnosti zapojující občany. Tyto činnosti spadají do následujících dvou kategorií opatření:

Partnerství měst

Cílem tohoto opatření jsou činnosti, které zahrnují nebo prosazují přímou výměnu mezi evropskými občany prostřednictvím jejich účasti v činnostech v rámci partnerství měst. Může se jednat o jednorázové či pilotní činnosti nebo tyto činnosti mohou mít podobu strukturovaných, víceletých a vícestranných dohod, které zaujímají více programovaný přístup a zahrnují řadu činností od setkávání občanů až po zvláštní konference nebo semináře věnované oblastem společného zájmu, spolu se souvisejícími publikacemi, jež jsou pořádány v souvislosti s činnostmi v rámci partnerství měst. Toto opatření aktivně přispěje k posílení znalostí a porozumění občanů a jednotlivých kultur o sobě a mezi sebou navzájem.

Na roky 2007, 2008 a 2009 lze poskytnout strukturální podporu přímo *Radě evropských obcí a regionů (CEMR)*, což je subjekt, jenž sleduje cíl obecného evropského zájmu a aktivně působí v oblasti partnerství měst.

Projekty občanů a podpůrná opatření

V rámci tohoto opatření jsou podporovány různé projekty, které nejsou omezeny hranicemi států ani jednotlivých odvětví a jsou do nich přímo zapojeni občané. Přednost se dává projektům, jejichž cílem je podpora účasti na místní úrovni. Rozsah a působnost těchto projektů bude záležet na vývoji ve společnosti a bude se za použití inovačních přístupů zabývat možnostmi, jak reagovat na zjištěné potřeby. Mělo by být podporováno využívání nových technologií, zejména technologií informační společnosti. Tyto projekty podpoří setkávání občanů z různých oborů a oblastí, kteří budou spolupracovat nebo diskutovat o společných evropských otázkách, a rozvíjet tak vzájemné porozumění a zvyšovat povědomí o procesu evropské integrace.

Aby bylo možné zlepšit partnerství měst a projekty zaměřené na občany, je nutné vypracovat podpůrná opatření, která by zajistila správné postupy, výměnu zkušeností mezi zástupci zúčastněných stran na místní i regionální úrovni, včetně orgánů veřejné moci, a rozvoj nových kvalifikací, například prostřednictvím školení.

Orientačně bude z celkového rozpočtu programu na činnost v rámci této akce přiděleno *alespoň **45**% prostředků.*

AKCE 2: AKTIVNÍ OBČANSKÁ SPOLEČNOST V EVROPĚ

Strukturální podpora evropských organizací zabývajících se výzkumem v oblasti veřejné politiky (nezávislé skupiny odborníků)

Subjekty, které jsou zdrojem nových myšlenek a úvah týkajících se evropských záležitostí, jsou důležitými institucionálními partnery, kteří jsou schopni orgánům a institucím EU poskytnout nezávislá strategická doporučení přesahující hranice jednotlivých odvětví. Mohou provádět činnosti, kterými přispívají do diskuse o občanství Evropské unie a o evropských hodnotách a kulturách. Toto opatření se zaměřuje na posilování institucionální kapacity těchto organizací, které jsou reprezentativní, poskytují skutečnou evropskou přidanou hodnotu, mohou mít výrazný multiplikační efekt a jsou schopny spolupracovat s ostatními příjemci tohoto programu. Důležitým prvkem v této oblasti je posilování transevropských sítí. Granty lze udělit na základě víceletého pracovního plánu, který v sobě spojuje řadu témat či činností.

Na roky 2007, 2008 a 2009 lze poskytnout strukturální podporu přímo sdružení „*Groupement d'études et de recherches Notre Europe*“ a „*Institut für Europäische Politik*“, což jsou subjekty, jež sledují cíl obecného evropského zájmu.

Strukturální podpora organizací občanské společnosti na evropské úrovni

Organizace občanské společnosti jsou důležitou součástí občanské, vzdělávací, kulturní a politické činnosti, jež přispívá k účasti na životě společnosti. Musí existovat a být schopny fungovat a spolupracovat na evropské úrovni. Měly by rovněž být schopné podílet se na vymezování politik prostřednictvím konzultací. Toto opatření jim poskytne kapacitu a stabilitu k tomu, aby napříč jednotlivými odvětvími a v horizontálním rozměru působily na své členy a občanskou společnost na evropské úrovni jako nadnárodní katalyzátory, a přispívaly tak k dosažení cílů programu. Důležitým prvkem v této oblasti činnosti je posilování transevropských sítí a evropských sdružení. Granty lze udělit na základě víceletého pracovního plánu, který v sobě spojuje řadu témat či činností.

Na roky 2007, 2008 a 2009 lze poskytnout strukturální podporu přímo třem subjektům, které sledují cíl obecného evropského zájmu: *Platformě evropských sociálních nevládních organizací, Evropskému hnutí* a *Evropské radě pro uprchlíky a exulanty.*

Podpora projektů uskutečňovaných z podnětu organizací občanské společnosti

Organizace občanské společnosti na místní, regionální a celostátní úrovni nebo na evropské úrovni zapojují občany nebo zastupují jejich zájmy prostřednictvím diskusí, publikací, obhajoby a prostřednictvím jiných konkrétních nadnárodních projektů. Zavádění evropského rozměru do činností organizací občanské společnosti či pokračování v jejím zohledňování umožní těmto organizacím posílit své kapacity a získat širší cílové skupiny. Přímá spolupráce organizací občanské společnosti z různých členských států přispěje ke vzájemnému porozumění, pokud jde o různé kultury a názory, a ke ztotožnění se se sdílenými zájmy a hodnotami. Ačkoli může probíhat formou jednotlivých projektů, zajistí dlouhodobější přístup rovněž udržitelnější dopad a rozvoj sítí a součinností.

Orientačně bude z celkového rozpočtu programu na činnost v rámci této akce přiděleno přibližně ***31***% prostředků.

AKCE 3: SPOLEČNĚ PRO EVROPU

Velmi významné události

Toto opatření podpoří akce organizované Komisí, případně ve spolupráci s členskými státy nebo jinými příslušnými partnery, které jsou významné svým rozsahem a oblastí působnosti, zaměřují se na národy Evropy, pomáhají zvýšit jejich vnímání sounáležitosti ke stejnému společenství a jejich povědomí o historii, dosažených úspěších a hodnotách Evropské unie, zapojují je do interkulturního dialogu a přispívají k rozvoji jejich evropské identity.

Mezi tyto akce mohou patřit oslavy historických událostí, připomínání evropských úspěchů, umělecké projekty, zvyšování povědomí o konkrétních problematikách, celoevropské konference a udělování cen pořádané s cílem zdůraznit významné úspěchy. Mělo by být podporováno využívání nových technologií, zejména technologií informační společnosti.

Studie

S cílem lépe porozumět aktivnímu občanství na evropské úrovni Komise vypracuje studie a přehledy a provede výzkumy veřejného mínění.

Nástroje pro šíření informací

Jelikož je toto opatření zaměřeno na občany a na různorodost iniciativ v oblasti aktivního občanství, je třeba poskytovat komplexní informace o jednotlivých činnostech programu, o ostatních evropských činnostech týkajících se problematiky občanství a o dalších souvisejících iniciativách, a to prostřednictvím internetového portálu a jiných nástrojů.

Na roky 2007, 2008 a 2009 lze poskytnout strukturální podporu přímo těmto subjektům, které sledují cíl obecného evropského zájmu: „*Association Jean Monet*“, „*Centre européen Robert Schuman*“ a „*Maisons de l'Europe*“, které jsou sdruženy na vnitrostátní a na evropské úrovni.

Orientačně bude z celkového rozpočtu programu na činnost v rámci této akce přiděleno přibližně 10 % prostředků.

AKCE 4: AKTIVNÍ EVROPSKÁ PAMĚŤ

V rámci této akce se mohou podporovat tyto druhy projektů:

— za účelem ochrany hlavních míst a památníků spojených s masovými deportacemi, bývalými koncentračními tábory a jinými dějišti nacistického masového mučení a vyhlazování, jakož i archivů dokumentujících tyto události, a za účelem udržování památky obětí i těch, kteří v extrémních podmínkách zachraňovali lidi před holocaustem;

— za účelem připomínání památky obětí masového vyhlazování a masových deportací spojených se stalinismem, jakož i ochrany památníků a archivů dokumentujících tyto události.

Orientačně budou z celkového rozpočtu programu na činnost v rámci této akce přidělena přibližně 4 % prostředků.

II. ŘÍZENÍ PROGRAMU

Provádění programu se řídí zásadami transparentnosti a otevřenosti vůči různorodým organizacím a projektům. V důsledku toho jsou projekty a činnosti obecně vybírány na základě veřejných výzev k předkládání návrhů. Odchýlit se je možné pouze za velmi specifických okolností a v plném souladu s čl. 168 odst. 1 písm. c) a d) nařízení (ES, Euratom) č. 2342/2002.

Program rozvíjí zásadu víceletých partnerství, přičemž vychází ze schválených cílů a z analýzy výsledků, aby se zajistily vzájemné výhody plynoucí jak pro občanskou společnost, tak i pro Evropskou unii. Maximální délka financování v rámci jedné grantové dohody podle programu je omezena na tři roky.

Pro některé činnosti může být nutné schválit nepřímé centralizované řízení prostřednictvím výkonné agentury nebo, zejména pokud jde o akci 1, prostřednictvím vnitrostátních agentur.

Veškeré činnosti jsou prováděny na nadnárodním základě. Podporují mobilitu občanů a myšlenek v rámci Evropské unie.

Důležité jsou prvky vytváření sítí a zaměřování se na multiplikační účinky, včetně využívání informačních a komunikačních technologií, a tyto prvky se promítnou do druhu činností i do rozmanitosti organizací, které do nich budou zapojeny. Je podporován rozvoj vzájemných vztahů a součinnosti mezi různými typy zúčastněných subjektů zapojených do programu.

Rozpočet programu může rovněž zahrnovat výdaje spojené s přípravou, sledováním, kontrolou, auditem a hodnocením, jež jsou přímo nezbytné pro řízení programu a pro splnění jeho cílů, zejména studie, setkávání, informační a publikační činnost, výdaje spojené s počítačovými sítěmi pro výměnu informací a veškeré jiné výdaje na administrativní a technickou pomoc, o nichž může Komise rozhodnout k zajištění řízení programu.

Celkové administrativní výdaje na program by měly být přiměřené úkolům stanoveným v příslušném programu a měly by orientačně představovat přibližně 10 % celkového rozpočtu programu.

Komise může případně uskutečňovat informační, publikační a propagační činnost, a tím zajistit širokou znalost a značný dopad činností podporovaných prostřednictvím programu.

III. KONTROLY A AUDITY

Pro projekty, které byly vybrány v souladu s tímto rozhodnutím, bude zaveden systém náhodného auditu.

Příjemce grantu musí Komisi po dobu pěti let následujících po poslední platbě poskytnout všechny podklady týkající se výdajů. Příjemce grantu zajistí, aby byly Komisi případně zpřístupněny podklady, jež jsou v držení partnerů nebo členů subjektu.

Komise může provádět kontrolu použití grantu přímo prostřednictvím svých vlastních pracovníků nebo jiného kvalifikovaného externího subjektu podle své volby. Tyto audity mohou být prováděny po celou dobu trvání smlouvy a po dobu pěti let ode dne vyplacení zůstatku grantu. Nálezy auditu mohou vést k případnému rozhodnutí Komise o vymáhání částky.

Zaměstnanci Komise a externí osoby schválené Komisí musí mít dostatečné právo na přístup do kanceláří příjemce a ke všem informacím, včetně informací v elektronické podobě, nezbytným k provedení těchto auditů.

Účetní dvůr a Evropský úřad pro boj proti podvodům (OLAF) mají stejná práva jako Komise, zejména pokud jde o přístup.

P6_TA(2006)0444

Omezení uvádění na trh a používání perfluoroktansulfonátů ***I

Legislativní usnesení Evropského parlamentu o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/…/ES, kterou se potřicáté mění směrnice Rady 76/769/EHS o sbližování právních a správních předpisů členských států týkajících se omezení uvádění na trh a používání některých nebezpečných látek a přípravků (perfluoroktansulfonáty) (KOM(2005)0618 — C6-0418/2005 — 2005/0244(COD))

(Postup spolurozhodování: první čtení)

Evropský parlament,

— s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2005)0618) ([1]),

— s ohledem na čl. 251 odst. 2 a článek 95 Smlouvy o ES, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C6-0418/2005),

— s ohledem na článek 51 jednacího řádu,

— s ohledem na zprávu Výboru pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin (A6-0251/2006),

([1]) Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

Středa 25. října 2006

1. schvaluje pozměněný návrh Komise;

2. vyzývá Komisi, aby věc opětovně postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;

3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

P6_TC1-COD(2005)0244

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne ze dne 25. října 2006 k přijetí návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/…/ES, kterou se potřicáté mění směrnice Rady 76/769/EHS o sbližování právních a správních předpisů členských států týkajících se omezení uvádění na trh a používání některých nebezpečných látek a přípravků (perfluoroktansulfonáty)

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 95 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ([1]),

v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy ([2]),

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Na základě údajů dostupných v červenci 2002 zpracovala Organizace pro hospodářskou spolupráci a rozvoj (OECD) posouzení rizik. Z tohoto posouzení vyplývá, že perfluoroktansulfonáty (PFOS) jsou perzistentní, bioakumulativní a pro savce toxické, a jsou proto důvodem ke znepokojení.

(2) Rizika, jež PFOS představují pro zdraví a životní prostředí, byla posouzena v souladu s nařízením Rady (EHS) č. 793/93 ze dne 23. března 1993 o hodnocení a kontrole rizik existujících látek ([3]). Z posouzení rizik vyplynula potřeba snížit rizika pro zdraví a pro životní prostředí.

(3) Byl konzultován Vědecký výbor pro zdraví a environmentální rizika (dále jen „výbor"). Výbor dospěl k závěru, že PFOS splňují kritéria, aby byly klasifikovány jako velmi perzistentní, velmi bioakumulativní a toxické. PFOS mají rovněž schopnost dálkového přenosu v životním prostředí a schopnost vyvolávat škodlivé důsledky, a splňují tak kritéria pro to, aby byly posuzovány jako perzistentní organické znečišťující látky podle Stockholmské úmluvy ([4]). Výbor zjistil potřebu dále vědecky posoudit rizika PFOS, zároveň však souhlasil s názorem, že mohou být nezbytná opatření ke snížení rizik, aby se zabránilo znovuzavedení dřívějších způsobů použití. Podle výboru se zdá, že stávající nezbytně nutné používání těchto látek v leteckém, polovodičovém a fotografickém průmyslu nepředstavuje pro životní prostředí nebo pro lidské zdraví významné riziko, pokud je minimalizováno uvolňování do životního prostředí a expozice na pracovišti. Výbor souhlasí, že pokud jde o hasicí pěny, měla by být před přijetím konečného rozhodnutí posouzena zdravotní a environmentální rizika alternativních látek. Výbor rovněž souhlasí s omezením použití PFOS při pokovování, pokud nejsou k dispozici žádná jiná opatření, jež by bylo možné uplatnit za účelem snížení emisí v průběhu pokovování na významně nižší úroveň.

([1]) Úř. věst. C 195, 18.8.2006, s. 10.
([2]) Postoj Evropského parlamentu ze dne 25. října 2006.
([3]) Úř. věst. L 84, 5.4.1993, s. 1. Nařízení ve znění nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 (Úř. věst. L 284, 31.10.2003, s. 1).
([4]) Rozhodnutí Rady 2006/507/ES ze dne 14. října 2004 o uzavření Stockholmské úmluvy o perzistentních organických znečišťujících látkách jménem Evropského společenství (Úř. věst. L 209, 31.7.2006, s. 1).

(4) S cílem zajistit ochranu zdraví a životního prostředí se proto zdá být nezbytné, aby uvádění na trh a používání PFOS bylo omezeno. Účelem této směrnice je zahrnout hlavní oblasti rizik souvisejících s expozicí. Zdá se, že další, méně významná použití PFOS nepředstavují riziko, a proto jsou v současné době z právní úpravy vyloučena. Zvláštní pozornost by se však měla věnovat procesům pokovování používajícím PFOS, a proto je nezbytné snížit na minimum uvolňování PFOS z těchto procesů za použití nejlepších dostupných technik plně zohledňujících všechny příslušné informace obsažené v referenčním dokumentu nejlepších dostupných technik týkajícím se povrchové úpravy kovů a plastů a vypracovaném pro použití v rámci směrnice Rady 96/61/ES ze dne 24. září 1996 o integrované prevenci a omezování znečištění [1]. Členské státy by dále měly sestavit inventární seznamy těchto použití, aby získaly informace o skutečně používaných a uvolňovaných množstvích.

(5) Je rovněž zapotřebí, aby se za účelem ochrany životního prostředí omezení týkalo též polotovarů a výrobků obsahujících PFOS. Omezení by se mělo vztahovat na všechny produkty a výrobky, do nichž jsou PFOS záměrně přidávány, s přihlédnutím k tomu, že PFOS mohly být použity pouze v některých samostatných částech nebo při povrchové úpravě některých produktů a výrobků, jako jsou textilní výrobky. Omezení obsažená v této směrnici by se měla vztahovat pouze na nové produkty, a nikoli na produkty již používané nebo nabízené jako použité. S cílem zamezit dalším možným emisím vznikajícím při používání těchto produktů by však měly být zjištěny stávající zásoby náplní do pěnových hasicích přístrojů obsahujících PFOS a jejich další používání by mělo být povoleno pouze po omezené období.

(6) Aby bylo skutečně zajištěno ukončení používání PFOS, měla by Komise přezkoumat každou odchylku podle této směrnice, pokud to nové informace o použitích a o vyvinutých bezpečnějších alternativách odůvodňují. Zachování odchylky by mělo být povoleno pouze pro nezbytná použití za podmínky, že neexistují bezpečnější látky nebo technologie, jež jsou technicky a ekonomicky uskutečnitelné, a že v zájmu snížení emisí PFOS na minimum jsou použity nejlepší dostupné techniky.

(7) Existuje podezření, že kyselina perfluoroktanová (PFOA) a její soli představují obdobný druh rizika jako perfluoroktansulfonáty (PFOS), a proto je nezbytné neustále sledovat probíhající činnosti v oblasti posuzování rizik a dostupnost bezpečnějších alternativ a určit, jaká opatření na snížení rizik, včetně případného omezení uvádění na trh a používání, by měla být v rámci Evropské unie přijata.

(8) Směrnice 76/769/EHS [2] by měla být odpovídajícím způsobem změněna.

(9) Cílem této směrnice je zavést v souvislosti s PFOS harmonizovaná ustanovení, což by napomohlo ochraně vnitřního trhu a současně zajištění vysoké úrovně ochrany lidského zdraví a životního prostředí, jak požaduje článek 95 Smlouvy.

(10) Touto směrnicí nejsou dotčeny právní předpisy Společenství, kterými se stanoví minimální požadavky na ochranu zaměstnanců, jako je směrnice Rady 89/391/EHS ze dne 12. června 1989 o zavádění opatření pro zlepšení bezpečnosti a ochrany zdraví zaměstnanců při práci [3] a z ní vycházející samostatné směrnice, zejména směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/37/ES ze dne 29. dubna 2004 o ochraně zaměstnanců před riziky spojenými s expozicí karcinogenům nebo mutagenům při práci (šestá samostatná směrnice ve smyslu čl. 16 odst. 1 směrnice Rady 89/391/EHS) (kodifikované znění) [4] či směrnice Rady 98/24/ES ze dne 7. dubna 1998 o bezpečnosti a ochraně zdraví zaměstnanců před riziky spojenými s chemickými činiteli používanými při práci (čtrnáctá samostatná směrnice ve smyslu čl. 16 odst. 1 směrnice 89/391/EHS) [5],

---

[1] Úř. věst. L 257, 10.10.1996, s. 26. Směrnice naposledy pozměněná nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 166/2006 (Úř. věst. L 33, 4.2.2006, s. 1).

[2] Úř. věst. L 262, 27.9.1976, s. 201. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2005/90/ES (Úř. věst. L 33, 4.2.2006, s. 28).

[3] Úř. věst. L 183, 29.6.1989, s. 1. Směrnice ve znění nařízení (ES) č. 1882/2003.

[4] Úř. věst. L 158, 30.4.2004, s. 50. *Oprava v Úř. věst. L 229, 29.6.2004, s. 23.*

[5] Úř. věst. L 131, 5.5.1998, s. 11. Směrnice ve znění aktu o přistoupení z roku 2003.

Středa 25. října 2006

PŘIJALY TUTO SMĚRNICI:

Článek 1

Příloha I směrnice 76/769/EHS se mění v souladu s přílohou této směrnice.

Článek 2

1. Členské státy do … (*) přijmou a zveřejní právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí. Neprodleně sdělí Komisi znění těchto předpisů spolu s tabulkou obsahující srovnání mezi jejich ustanoveními a ustanoveními této směrnice.

Budou tyto předpisy používat od … (**).

Tyto předpisy přijaté členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

2. Členské státy sdělí Komisi znění hlavních ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

Článek 3

Tato směrnice vstupuje v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Článek 4

Tato směrnice je určena členským státům.

Ve … dne …

Za Evropský parlament	Za Radu
předseda	*předseda nebo předsedkyně*

(*) Jeden rok ode dne vstupu této směrnice v platnost.
(**) Osmnáct měsíců ode dne vstupu této směrnice v platnost.

Středa 25. října 2006

PŘÍLOHA

V příloze I směrnice 76/769/EHS se doplňuje nový bod, který zní:

52. Perfluoroktansulfonáty (PFOS) $C_8F_{17}SO_2X$ (X = OH, kovová sůl (O−M+), halogenid, amid a jiné deriváty, včetně polymerů)	1) Nesmějí se uvádět na trh ani používat jako látka nebo složka přípravků v koncentraci 0,005 hmotnostního procenta nebo vyšší. 2) Nesmějí se uvádět na trh v polotovarech nebo výrobcích ani v jejich částech, dosahuje-li koncentrace PFOS vypočtená na základě hmotnosti částí obsahujících PFOS, jež jsou z hlediska struktury nebo mikrostruktury samostatné, hodnoty 0,1 hmotnostního procenta nebo vyšší, nebo, v případě textilních výrobků nebo jiných povlakovaných materiálů, je-li množství PFOS rovno 1 µg/m² povlakovaného materiálu nebo vyšší. 3) Odstavce 1 a 2 se odchylně nepoužijí na tyto položky ani na látky a přípravky nezbytné k jejich výrobě: a) fotorezistenty nebo protiodrazové povlaky ve fotolitografii, b) fotografické povlaky nanášené na filmy, papíry nebo tiskařské desky, c) látky potlačující tvorbu zákalu při jiném než dekorativním tvrdém chromování (VI) a smáčedla určená k použití v kontrolovaných systémech elektrolytického pokovování, v nichž je sníženo na minimum množství PFOS uvolňovaných do životního prostředí tím, že se v plném rozsahu použijí příslušné nejlepší dostupné techniky vyvinuté v rámci směrnice Rady 96/61/ES ze dne 24. září 1996 o integrované prevenci a omezování znečištění ([1]), d) hydraulické kapaliny v letectví. 4) Odchylně od odstavce 1 mohou být náplně do pěnových hasicích přístrojů, které byly uvedeny na trh před … (*), používány do … (**). 5) Použitím odstavců 1 a 2 není dotčeno nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 648/2004 ze dne 31. března 2004 o detergentech ([2]). 6) Do … (***) členské státy vypracují a předloží Komisi inventární seznam, který bude obsahovat: a) procesy, jež jsou předmětem odchylky uvedené v odst. 3 písm. c), a množství PFOS v nich obsažená a z nich uvolňovaná, b) stávající zásoby náplní do pěnových hasicích přístrojů obsahujících PFOS. 7) Jakmile budou dostupné nové informace o podrobnostech použití a o bezpečnějších alternativních látkách nebo technologiích pro použití, přezkoumá Komise jednotlivé odchylky uvedené v odst. 3 písm. a) až d), tak aby: a) bylo postupně ukončeno používání PFOS, jakmile bude použití bezpečnějších alternativ technicky a ekonomicky uskutečnitelné, b) mohla odchylka nadále platit pouze pro nezbytná použití, pro něž neexistují bezpečnější alternativy, a pokud byla předložena zpráva o tom, jaké kroky byly učiněny s cílem najít bezpečnější alternativy, c) bylo sníženo na minimum uvolňování PFOS do životního prostředí použitím nejlepší dostupné techniky. 8) Komise přezkoumá probíhající činnosti v oblasti posuzování rizik a dostupnost bezpečnějších alternativních látek nebo technologií týkajících se použití kyseliny perfluoroktanové a příbuzných látek a navrhne veškerá nezbytná opatření ke snížení zjištěných rizik, včetně omezení uvádění na trh a použití, zejména pokud jsou dostupné alternativní látky nebo technologie, jež jsou technicky a ekonomicky uskutečnitelné. ([1]) Úř. věst. L 257, 10.10.1996, s. 26. Směrnice naposledy pozměněná nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 166/2006 (Úř. věst. L 33, 4.2.2006, s. 1). ([2]) Úř. věst. L 104, 8.4.2004, s. 1. Nařízení ve znění nařízení Komise (ES) č. 907/2006 (Úř. věst. L 168, 21.6.2006, s. 5).

(*) Den vstupu této směrnice v platnost.
(**) 54 měsíců po dni vstupu této směrnice v platnost.
(***) 24 měsíců po dni vstupu této směrnice v platnost.

Středa 25. října 2006

P6_TA(2006)0445

Zřízení, provoz a využívání SIS II (nařízení) ***I

Legislativní usnesení Evropského parlamentu o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o zřízení, provozu a využívání Schengenského informačního systému druhé generace (SIS II) (KOM(2005)0236 — C6-0174/2005 — 2005/0106 (COD))

(Postup spolurozhodování: první čtení)

Evropský parlament,

— s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM (2005)0236) [1],

— s ohledem na čl. 251 odst. 2 a čl. 62 odst. 2 písm. a) a článek 66 Smlouvy o ES, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C6-0174/2005),

— s ohledem na článek 51 jednacího řádu,

— s ohledem na zprávu Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci a stanovisko Rozpočtového výboru (A6-0355/2006),

1. schvaluje pozměněný návrh Komise;

2. vyzývá Komisi, aby věc opětovně postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;

3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

[1] Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

P6_TC1-COD(2005)0106

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 25. října 2006 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. …/2006 o zřízení, provozu a využívání Schengenského informačního systému druhé generace (SIS II)

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 62 odst. 2 písm. a), čl. 63 odst. 3 písm. b) a článek 66 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy [1],

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Schengenský informační systém (dále jen „SIS“) zřízený v souladu s ustanoveními hlavy IV Úmluvy ze dne 19. června 1990 k provedení Schengenské dohody ze dne 14. června 1985 mezi vládami států Hospodářské unie Beneluxu, Spolkové republiky Německo a Francouzské republiky o postupném odstraňování kontrol na společných hranicích [2] (dále jen „Schengenská úmluva“) a jeho rozšířená verze SIS 1+ představují nezbytný nástroj pro uplatňování ustanovení schengenského *acquis* začleněného do rámce Evropské unie.

[1] *Postoj* Evropského parlamentu ze dne 25. října 2006.
[2] Úř. věst. L 239, 22.9.2000, s. 19. Úmluva naposledy pozměněná nařízením (ES) č. 1160/2005 (Úř. věst. L 191, 22.7.2005, s. 18).

(2) Vývoj SIS druhé generace (dále jen „SIS II") byl svěřen Komisi na základě nařízení Rady (ES) č. 2424/2001 [1] a rozhodnutí Rady 2001/886/SVV [2] ze dne 6. prosince 2001 o vývoji Schengenského informačního systému druhé generace (SIS II). SIS II nahradí SIS vytvořený na základě Schengenské úmluvy.

(3) Toto nařízení představuje nezbytný právní základ pro řízení SIS II s ohledem na záležitosti spadající do oblasti působnosti Smlouvy o založení Evropského společenství (dále jen „Smlouva"). Rozhodnutí Rady 2006/…/SVV ze dne … o zřízení, provozu a využívání Schengenského informačního systému druhé generace (SIS II) [3] představuje nezbytný právní základ pro řízení SIS II s ohledem na záležitosti spadající do oblasti působnosti Smlouvy o Evropské unii.

(4) Skutečnost, že legislativní základ nezbytný pro řízení SIS II sestává ze samostatných nástrojů, nemá dopad na zásadu, že SIS II představuje jediný informační systém, který by měl jako takový fungovat. Proto by určitá ustanovení těchto nástrojů měla být totožná.

(5) SIS II by měl představovat vyrovnávací opatření přispívající k udržení vysokého stupně bezpečnosti v rámci prostoru svobody, bezpečnosti a práva Evropské unie prostřednictvím podpory provádění politik souvisejících se součástí schengenského *acquis* týkající se pohybu osob, jak jsou začleněny do hlavy IV Smlouvy.

(6) Je nezbytné konkrétně vymezit účely SIS II, jeho technickou architekturu a financování a stanovit pravidla týkající se jeho provozu, využívání a odpovědností, kategorií údajů vkládaných do systému, účelů jejich vkládání, kritérií jejich vkládání, orgánů oprávněných k přístupu do systému, propojení záznamů, jakož i další pravidla týkající se zpracování údajů a ochrany osobních údajů.

(7) SIS II by měl zahrnovat centrální systém (dále jen „centrální SIS II") a vnitrostátní aplikace. Výdaje spojené s provozem centrálního SIS II a komunikační infrastruktury by měly být financovány ze souhrnného rozpočtu Evropské unie.

(8) Je nutné vytvořit příručku obsahující podrobná pravidla pro výměnu určitých doplňujících informací týkajících se opatření, která záznam vyžaduje. Výměnu těchto informací by měly zajišťovat vnitrostátní orgány jednotlivých členských států.

(9) Během přechodného období by za provozní řízení centrálního SIS II a částí komunikační infrastruktury měla odpovídat Komise. V zájmu zajištění hladkého přechodu na SIS II však může přenést některé nebo všechny odpovědnosti na dva vnitrostátní veřejnoprávní subjekty. Z dlouhodobého hlediska a v návaznosti na posouzení dopadu, které bude obsahovat věcnou analýzu alternativ z hlediska finančního, provozního a organizačního, a na legislativní návrhy Komise by měl být stanoven řídící orgán odpovědný za tyto úkoly. Přechodné období by mělo trvat nejdéle pět let ode dne použitelnosti tohoto nařízení.

(10) SIS II by měl obsahovat záznamy pro účely odepření vstupu nebo pobytu. Je nezbytné dále zvážit harmonizaci ustanovení o důvodech pro pořizování záznamů týkajících se občanů třetích zemí pro účely odepření vstupu nebo pobytu a vyjasnit jejich používání v rámci azylové, přistěhovalecké a návratové politiky. Proto by Komise měla tři roky ode dne použitelnosti tohoto nařízení přezkoumat ustanovení o cílech a podmínkách pořizování záznamů pro účely odepření vstupu nebo pobytu.

(11) Záznamy za účelem odepření vstupu nebo pobytu by v SIS II měly být uchovávány nanejvýš po dobu potřebnou pro splnění účelů, pro které byly tyto záznamy pořízeny. Obecnou zásadou je, že by měly být ze SIS II automaticky vymazány po uplynutí tří let. Rozhodnutí o uchování záznamu po delší dobu by mělo vycházet z komplexního individuálního posouzení. Členské státy by měly během tohoto tříletého období tyto záznamy přezkoumat a vést statistiku o počtu záznamů, u nichž byla doba uchovávání prodloužena.

---

[1] Úř. věst. L 328, 13.12.2001, s. 4.
[2] Úř. věst. L 328, 13.12.2001, s. 1.
[3] Úř. věst. L …

Středa 25. října 2006

(12) SIS II by měl umožnit zpracování biometrických údajů s cílem napomoci spolehlivému určení totožnosti dotyčných osob. Ve stejném smyslu by měl SIS II umožňovat rovněž zpracování údajů o osobách, jejichž totožnost byla zneužita, za účelem předcházení nepříjemnostem způsobeným chybným určením totožnosti, s výhradou odpovídajících záruk, zejména souhlasu dotyčné osoby a přísného omezení účelů, pro něž se tyto údaje mohou zákonným způsobem zpracovávat.

(13) Členským státům by mělo být umožněno zavést odkazy mezi záznamy v SIS II. Vytvoření odkazů mezi dvěma nebo více záznamy členským státem by nemělo mít dopad na přijímaná opatření, na délku doby uchovávání nebo práva přístupu k záznamům.

(14) Údaje zpracovávané v SIS II za použití tohoto nařízení by neměly být poskytovány ani zpřístupňovány žádným třetím zemím nebo mezinárodním organizacím.

(15) Na zpracování osobních údajů za použití tohoto nařízení se vztahuje směrnice Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů [1]. To zahrnuje určení správce a možnost členských států stanovit výjimky z některých udělených práv a povinností stanovených v této směrnici nebo jejich omezení, včetně práv na přístup k údajům a sdělování informací dotyčné osobě. Pokud je to nezbytné, měly by se zásady uvedené ve směrnici 95/46/ES doplnit nebo objasnit v tomto nařízení.

(16) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 ze dne 18. prosince 2000 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány a institucemi Společenství a o volném pohybu těchto údajů [2], a zejména ta jeho ustanovení, které se týkají důvěrné povahy a bezpečnosti zpracovávání, se vztahuje na zpracovávání osobních údajů orgány nebo institucemi Společenství při plnění jejich úkolů jakožto orgánů odpovědných za provozní řízení SIS II v rámci výkonu činností, z nichž všechny nebo část spadá do oblasti působnosti práva Společenství. Část zpracování osobních údajů v SIS II spadá do oblasti působnosti práva Společenství. V zájmu soudržného a stejnorodého uplatňování pravidel ochrany základních práv a svobod fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů je třeba vysvětlit, že pokud Komise zpracovává osobní údaje za použití tohoto nařízení, vztahuje se na ni nařízení (ES) č. 45/2001. Pokud je to nezbytné, měly by se zásady uvedené v nařízení (ES) č. 45/2001 doplnit nebo objasnit v tomto nařízení.

(17) Pokud jde o důvěrnost, měla by se na úředníky nebo ostatní zaměstnance Evropských společenství zaměstnané a pracující v souvislosti se SIS II vztahovat příslušná ustanovení služebního řádu úředníků Evropských společenství a pracovní řád ostatních zaměstnanců Evropských společenství.

(18) Je vhodné, aby zákonnost zpracovávání osobních údajů členskými státy sledovaly vnitrostátní orgány dozoru, zatímco Evropský inspektor ochrany údajů, jmenovaný podle rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady 2004/55/ES ze dne 22. prosince 2003 o jmenování nezávislého kontrolního orgánu podle článku 286 Smlouvy o ES [3], by měl sledovat činnosti orgánů a institucí Společenství související se zpracováváním osobních údajů s ohledem na omezené úkoly orgánů a institucí Společenství ve vztahu k samotným údajům.

(19) Členské státy i Komise by měly vypracovat bezpečnostní plán s cílem usnadnit provádění bezpečnostních povinností a měly by vzájemně spolupracovat s cílem společně řešit bezpečnostní otázky.

(20) Za účelem zajištění transparentnosti by měla Komise, nebo řídící orgán, je-li zřízen, každé dva roky vypracovat zprávu o technickém fungování centrálního SIS II a komunikační infrastruktury, včetně jejího zabezpečení, a o výměně doplňujících informací. Každé čtyři roky by měla Komise vydat celkové vyhodnocení.

---

[1] Úř. věst. L 281, 23.11.1995, s. 31.
[2] Úř. věst. L 8, 12.1.2001, s. 1.
[3] Úř. věst. L 12, 17.1.2004, s. 47.

(21) Ustanoveními tohoto nařízení nelze vyčerpávajícím způsobem upravit některé aspekty SIS II, jako jsou technická pravidla pro vkládání údajů, včetně údajů potřebných pro vložení záznamu, aktualizace, výmaz a vyhledávání, pravidla týkající se slučitelnosti a priority záznamů, odkazy mezi záznamy a výměna doplňujících informací v důsledku jejich technické podstaty, úrovně podrobností a potřeby pravidelné aktualizace. S přihlédnutím k hladkému fungování vnitrostátních systémů je proto třeba svěřit Komisi prováděcí pravomoci, pokud jde o tyto aspekty. Technická pravidla o vyhledávání v záznamech by měla zohlednit hladké fungování vnitrostátních aplikací. Na základě posouzení dopadu předloženého Komisí by mělo být rozhodnuto, v jakém rozsahu může být řídící orgán, jakmile bude zřízen, odpovědný za prováděcí opatření.

(22) Opatření nezbytná k provedení tohoto nařízení by měla být přijata podle rozhodnutí Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi ([1]).

(23) Je vhodné stanovit přechodná ustanovení, pokud jde o záznamy pořízené v SIS 1+, které budou přeneseny do SIS II. Některá ustanovení schengenského *acquis* by měla dále platit po omezené období, dokud členské státy nepřezkoumají slučitelnost těchto záznamů s novým právním rámcem. Přednostně je třeba přezkoumat slučitelnost záznamů o osobách. Navíc by jakákoliv změna, doplnění, oprava nebo aktualizace záznamu přeneseného ze SIS 1+ do SIS II, a jakýkoliv pozitivní nález takového záznamu, měla podnítit okamžité posouzení jeho souladu s ustanoveními tohoto nařízení.

(24) Je nezbytné stanovit zvláštní ustanovení, pokud jde o zbývající část rozpočtu vyčleněného na provoz SIS, která není součástí souhrnného rozpočtu Evropské unie.

(25) Jelikož cílů navrhované akce, zejména vytvoření a řízení společného informačního systému, nemůže být uspokojivě dosaženo na úrovni členských států, a proto jich může být z důvodu rozsahu a účinků akce lépe dosaženo na úrovni Společenství, může Společenství přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 Smlouvy. V souladu se zásadou proporcionality stanovenou v uvedeném článku toto nařízení nepřekračuje rámec toho, co je nezbytné k dosažení těchto cílů.

(26) Toto nařízení ctí základní práva a zachovává zásady uznávané zejména v Listině základních práv Evropské unie.

(27) V souladu s články 1 a 2 Protokolu o postavení Dánska připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o založení Evropského společenství se Dánsko neúčastní přijímání tohoto nařízení, a proto pro ně není závazné ani použitelné. Vzhledem k tomu, že toto nařízení navazuje na schengenské *acquis* podle hlavy IV části třetí Smlouvy, mělo by se Dánsko rozhodnout v souladu s článkem 5 uvedeného protokolu do šesti měsíců ode dne přijetí tohoto nařízení, zda je provede ve svém vnitrostátním právu.

(28) Toto nařízení rozvíjí ta ustanovení schengenského *acquis*, kterých se neúčastní Spojené království v souladu s rozhodnutím Rady 2000/365/ES ze dne 29. května 2000 o žádosti Spojeného království Velké Británie a Severního Irska, aby se na ně vztahovala některá ustanovení schengenského *acquis* ([2]). Spojené království se tudíž nepodílí na jeho přijímání, a proto pro ně není závazné ani použitelné.

(29) Toto nařízení rozvíjí ta ustanovení schengenského *acquis*, kterých se neúčastní Irsko v souladu s rozhodnutím Rady 2002/192/ES ze dne 28. února 2002 o žádosti Irska, aby se na ně vztahovala některá ustanovení schengenského *acquis* ([3]). Irsko se tudíž nepodílí na jeho přijímání, a proto pro ně není závazné ani použitelné.

([1]) Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23. Rozhodnutí ve znění rozhodnutí 2006/512/ES (Úř. věst. L 200, 22.7.2006, s. 11).
([2]) Úř. věst. L 131, 1.6.2000, s. 43.
([3]) Úř. věst. L 64, 7.3.2002, s. 20.

(30) Toto nařízení se nedotýká opatření pro částečnou účast Spojeného království a Irska na schengenském *acquis*, jak jsou vymezena pro Spojené království v rozhodnutí 2000/365/ES a pro Irsko v rozhodnutí 2002/192/ES.

(31) Pokud jde o Island a Norsko, rozvíjí toto nařízení ta ustanovení schengenského *acquis* ve smyslu Dohody uzavřené mezi Radou Evropské unie a Islandskou republikou a Norským královstvím o přidružení těchto dvou států k provádění, uplatňování a rozvoji schengenského *acquis* ([1]), která spadají do oblasti uvedené v čl. 1 bodě G rozhodnutí Rady 1999/437/ES ze dne 17. května 1999 ([2]) o některých opatřeních pro uplatňování uvedené dohody.

(32) Je třeba přijmout opatření umožňující zástupcům Islandu a Norska zapojení do práce výborů, jež jsou nápomocny Komisi při výkonu jejích prováděcích pravomocí. Takové opatření je uvedeno ve výměně dopisů mezi Radou evropské unie a Islandskou republikou a Norským královstvím o výborech, které jsou nápomocny Evropské komisi při výkonu její výkonné moci ([3]), připojené k výše uvedené dohodě.

(33) Pokud jde o Švýcarsko, rozvíjí toto nařízení ta ustanovení schengenského *acquis* ve smyslu dohody podepsané mezi Evropskou unií, Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o přidružení Švýcarské konfederace k provádění, uplatňování a rozvoji schengenského *acquis*, která spadají do oblasti uvedené v čl. 1 bodě G rozhodnutí 1999/437/ES ve spojení s čl. 4 odst. 1 rozhodnutí 2004/849/ES ([4]) a rozhodnutí 2004/860/ES ([5]).

(34) Je třeba přijmout opatření umožňující zástupcům Švýcarska zapojení do práce výborů, jež jsou nápomocny Komisi při výkonu jejích prováděcích pravomocí. Takové opatření je uvedeno ve výměně dopisů mezi Společenstvím a Švýcarskem, připojené k uvedené dohodě.

(35) Toto nařízení představuje akt navazující na schengenské *acquis* nebo s ním jinak související ve smyslu čl. 3 odst. 2 aktu o přistoupení z roku 2003.

(36) Toto nařízení by se mělo vztahovat na Spojené království a Irsko ve lhůtách určených v souladu s postupy stanovenými v příslušných nástrojích týkajících se použití schengenského *acquis* na tyto státy,

PŘIJALY TOTO NAŘÍZENÍ:

Kapitola I

Obecná ustanovení

Článek 1

Zřízení a obecný účel SIS II

1. Zřizuje se Schengenský informační systém druhé generace (dále jen „SIS II“).

2. Účelem SIS II je zajistit v souladu s tímto nařízením na územích členských států vysokou úroveň bezpečnosti v rámci prostoru svobody, bezpečnosti a práva Evropské unie, včetně udržování veřejné bezpečnosti a veřejného pořádku a zajišťování bezpečnosti a národní bezpečnosti, a uplatňovat ustanovení Hlavy IV části třetí Smlouvy o ES, pokud jde o pohyb osob na jejich územích, s využitím informací předávaných prostřednictvím tohoto systému.

([1]) Úř. věst. L 176, 10.7.1999, s. 36.
([2]) Úř. věst. L 176, 10.7.1999, s. 31.
([3]) Úř. věst. L 176, 10.7.1999, s. 53.
([4]) Rozhodnutí Rady 2004/849/ES ze dne 25. října 2004 o podpisu dohody mezi Evropskou unií, Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o přidružení Švýcarské konfederace k provádění, uplatňování a rozvoji schengenského *acquis* jménem Evropské unie a o prozatímním provádění některých jejích ustanovení (Úř. věst. L 368, 15.12.2004, s. 26).
([5]) Rozhodnutí Rady 2004/860/ES ze dne 25. října 2004 o podpisu dohody mezi Evropskou unií, Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o přidružení Švýcarské konfederace k provádění, uplatňování a rozvoji schengenského *acquis* jménem Evropského společenství a o prozatímním provádění některých jejích ustanovení (Úř. věst. L 370, 17.12.2004, s. 78).

Článek 2

Oblast působnosti

1. Toto nařízení zavádí podmínky a postupy pro vkládání a zpracovávání záznamů v SIS II o státních příslušnících třetích zemí a pro výměnu doplňujících informací a dalších údajů za účelem odepření vstupu nebo pobytu na území členských států.

2. Toto nařízení též stanoví pravidla zejména o technické architektuře SIS II, o povinnostech členských států a řídícího orgánu uvedeného v článku 15, o obecném zpracování údajů, o právech dotčených osob a o zákonné odpovědnosti.

Článek 3

Definice

Pro účely tohoto nařízení se rozumí:

a) „záznamem“ soubor údajů vložených do SIS II umožňující příslušným orgánům identifikovat osobu s ohledem na konkrétní opatření, které má být přijato;

b) „doplňujícími informacemi“ informace, které nejsou uložené v SIS II, ale souvisejí se záznamy SIS II a které se vyměňují:

   i) s cílem umožnit členským státům vzájemné poskytování konzultací či informací při vkládání záznamu;

   ii) po pozitivním nálezu, aby se umožnilo přijetí vhodného opatření;

   iii) pokud nelze požadované opatření přijmout;

   iv) pokud se jedná o kvalitu údajů v SIS II;

   v) pokud se jedná o slučitelnost a prioritu záznamů;

   vi) pokud se jedná o práva přístupu;

c) „dalšími údaji“ údaje uložené v SIS II a související se záznamy SIS II, které jsou okamžitě k dispozici příslušným orgánům, pokud jsou na základě vyhledávání v tomto systému nalezeny osoby, jejichž údaje byly vloženy do SIS II;

d) „státním příslušníkem třetí země“ každá fyzická osoba, která není:

   i) ani občanem Evropské unie ve smyslu čl. 17 odst. 1 Smlouvy o ES; ani

   ii) státním příslušníkem třetí země, jejíž státní příslušníci na základě dohod mezi Společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a těmito zeměmi na straně druhé požívají práva volného pohybu rovnocenného právu občanů Evropské unie;

e) „osobními údaji“ veškeré informace o identifikované nebo identifikovatelné fyzické osobě (dále jen „subjektu údajů“); identifikovatelnou osobou se rozumí osoba, kterou lze přímo nebo nepřímo identifikovat;

f) „zpracováním osobních údajů“ (dále jen „zpracování“) jakýkoli úkon nebo soubor úkonů, které jsou prováděny s osobními údaji pomocí automatizovaných postupů nebo bez nich, jako je shromažďování, zaznamenávání, uspořádávání, uchovávání, přizpůsobování nebo pozměňování, vyhledávání, nahlížení, používání, sdělování prostřednictvím přenosu, šíření nebo jakékoli jiné zpřístupnění, srovnávání či kombinování, jakož i blokování, výmaz nebo znehodnocení.

Článek 4

Technická architektura provozování SIS II

1. Schengenský informační systém druhé generace (SIS II) sestává z:

a) centrálního systému (dále jen „centrální SIS II“) sestávajícího z:

— technické podpůrné funkce (dále jen „CS-SIS“) obsahující databázi, dále jen „databáze SIS II“;

— jednotného vnitrostátního rozhraní (dále jen „NI-SIS“);

b) vnitrostátního systému (dále jen „N.SIS II“) v každém členském státě, sestávajícího z vnitrostátních datových systémů, které komunikují s centrálním SIS II. Vnitrostátní systém N.SIS II může obsahovat soubor údajů (dále jen „vnitrostátní kopie“) obsahující úplnou nebo částečnou kopii databáze SIS II;

c) komunikační infrastruktury mezi CS-SIS a NI-SIS (dále jen „komunikační infrastruktura“), která poskytuje šifrovanou virtuální síť vyhrazenou pro údaje SIS II a výměnu údajů mezi centrálami SIRENE uvedenými v čl. 7 odst.2.

2. Údaje SIS II se vkládají, aktualizují, vymazávají a vyhledávají prostřednictvím různých systémů N.SIS II. Vnitrostátní kopie je k dispozici za účelem automatizovaného vyhledávání na území každého členského státu, jenž takovou kopii používá. Vyhledávání v souborech údajů N.SIS II jiných členských států není umožněno.

3. Technická podpůrná funkce (CS-SIS), jež vykonává technický dohled a správu, se nachází ve Štrasburku (Francie) a záložní CS-SIS, jež je schopna zajistit všechny funkce hlavní CS-SIS v případě její poruchy, se nachází v Sankt Johann im Pongau (Rakousko).

4. Technická podpůrná funkce CS-SIS poskytuje služby nezbytné pro vložení a zpracování údajů SIS II, včetně vyhledávání v databázi SIS II. Členským státům, jež používají vnitrostátní kopii, CS-SIS poskytuje:

a) on-line aktualizaci vnitrostátních kopií;

b) synchronizaci a soulad mezi vnitrostátními kopiemi a databází SIS II;

c) počáteční nastavení a opětovné zavedení vnitrostátních kopií.

Článek 5

Náklady

1. Náklady na zřízení, provoz a údržbu centrálního SIS II a komunikační infrastruktury se hradí ze souhrnného rozpočtu Evropské unie.

2. Tyto náklady zahrnují práci vykonanou v souvislosti s CS-SIS, která zajišťuje poskytování služeb uvedených v čl. 4 odst. 4.

3. Náklady na zřízení, provoz a údržbu jednotlivých N.SIS II nese dotyčný členský stát.

Kapitola II

Povinnosti členských států

Článek 6

Vnitrostátní systémy

Každý členský stát je povinen zřídit, provozovat a udržovat svůj N.SIS II a připojit svůj N.SIS II k NI-SIS.

Článek 7

Úřad N.SIS II a centrála SIRENE

1. Každý členský stát určí orgán (dále jen „úřad N.SIS II“), jenž nese hlavní odpovědnost za jeho N.SIS II. Tento orgán je odpovědný za plynulý provoz a bezpečnost N.SIS II, zajišťuje přístup příslušných orgánů k SIS II a přijímá nezbytná opatření k zajištění dodržování ustanovení tohoto nařízení.Každý členský stát předává své záznamy prostřednictvím svého úřadu N.SIS II.

2. Každý členský stát určí centrálu, která zajistí výměnu veškerých doplňujících informací (dále jen „centrála SIRENE“), v souladu s ustanoveními příručky SIRENE, jak je uvedeno v článku 8.

Tyto centrály také koordinují ověřování kvality informací vkládaných do SIS II. Pro tyto účely mají přístup k údajům zpracovávaným v SIS II.

3. Členské státy uvědomí řídící orgán o svém úřadu N.SIS II a o své centrále SIRENE. Řídící orgán zveřejní jejich seznam spolu se seznamem uvedeným v čl. 31 odst. 8.

Článek 8

Výměna doplňujících informací

1. Doplňující informace se vyměňují v souladu s ustanoveními příručky SIRENE a prostřednictvím komunikační infrastruktury. Pokud by komunikační infrastruktura nebyla dostupná, členské státy mohou k výměně doplňujících informací použít jiné náležitě zabezpečené technické prostředky.

2. Doplňující informace se použijí pouze pro účely, pro které byly předány.

3. Žádosti jiných členských států o doplňující informace musí být vyřízeny co nejdříve.

4. Aniž jsou dotčena ustanovení nástroje, kterým se zřizuje řídící orgán, přijmou se postupem podle čl. 51 odst. 2 podrobná pravidla pro výměnu doplňujících informací v podobě příručky SIRENE.

Článek 9

Technický soulad

1. K zajištění okamžitého a účinného přenosu údajů postupuje každý členský stát při zřizování svého N.SIS II podle protokolů a technických postupů stanovených pro zajištění souladu CS-SIS s N.SIS II. Tyto protokoly a technické postupy se stanoví podle čl. 51 odst. 2, aniž jsou dotčena ustanovení nástroje, kterým se zřizuje řídící orgán.

2. Používá-li členský stát vnitrostátní kopii, zajistí prostřednictvím služeb, které poskytuje CS-SIS, aby údaje uložené ve vnitrostátní kopii byly prostřednictvím automatizované aktualizace uvedené v čl. 4 odst. 4 totožné a shodné s databází SIS II a aby vyhledávání v jeho vnitrostátní kopii poskytovalo rovnocenný výsledek jako vyhledávání v databázi SIS II.

Středa 25. října 2006

Článek 10

Bezpečnost – členské státy

1. Každý členský stát přijme, ve vztahu ke své N.SIS II, nezbytná opatření, včetně přijetí bezpečnostního plánu, aby:

a) fyzicky chránil údaje mimo jiné vypracováním plánů pro mimořádné situace pro ochranu kritické infrastruktury;

b) zabránil neoprávněným osobám v přístupu k zařízení na zpracování údajů využívanému pro zpracování osobních údajů (kontrola přístupu k zařízení);

c) zabránil neoprávněnému čtení, kopírování, pozměňování či vyjímání nosičů dat (kontrola nosičů dat);

d) zabránil neoprávněnému vkládání údajů a neoprávněnému prohlížení, pozměňování či výmazu uložených osobních údajů (kontrola uchovávání);

e) zabránil neoprávněným osobám v užívání automatizovaných systémů zpracování údajů pomocí zařízení pro přenos údajů (kontrola uživatelů);

f) zajistil, aby osoby oprávněné k využívání automatizovaného systému zpracování údajů měly přístup pouze k údajům, na které se vztahuje jejich oprávnění k přístupu, a pouze s pomocí individuálních a jedinečných totožností uživatele a chráněných režimů přístupu k informacím (kontrola přístupu k údajům);

g) zajistil, aby všechny orgány s oprávněním přístupu do SIS II nebo k zařízením pro zpracování údajů vytvořily profily popisující funkce a povinnosti osob, jež jsou oprávněny k údajům přistupovat a údaje zadávat, aktualizovat, mazat a vyhledávat, a aby tyto profily bezodkladně na základě žádosti zpřístupnily vnitrostátním orgánům dozoru uvedeným v článku 44 odst. 1 (profily pracovníků);

h) zajistil, aby bylo možné ověřit a zjistit, kterým orgánům se mohou osobní údaje předávat prostřednictvím zařízení pro přenos údajů (kontrola předávání);

i) zajistil, aby bylo možné dodatečně ověřit a zjistit, které osobní údaje byly vloženy do automatizovaných systémů zpracování údajů, a kdo, kdy a za jakým účelem je vložil (kontrola vkládání);

j) zabránil neoprávněnému čtení, kopírování, pozměňování nebo výmazu osobních údajů během přenosů osobních údajů nebo přepravy nosičů dat, zejména prostřednictvím vhodných technik šifrování (kontrola přepravy);

k) sledoval účinnost bezpečnostních opatření uvedených v tomto odstavci a přijal nezbytná organizační opatření související s interním sledováním pro zajištění souladu s tímto nařízením (interní kontrola).

2. Členské státy přijmou opatření rovnocenná opatřením uvedeným v odstavci 1, pokud jde o bezpečnost v souvislosti s výměnou doplňujících informací.

Článek 11

Důvěrnost – členské státy

Každý členský stát použije v souladu se svými vnitrostátními právními předpisy svá pravidla služebního tajemství nebo jiné srovnatelné povinnosti zachování důvěrnosti na všechny osoby a subjekty, které musí pracovat s údaji SIS II a s doplňujícími informacemi. Tato povinnost trvá i poté, co dotyčné osoby opustí svůj úřad nebo zaměstnanecký poměr, nebo poté, co dotyčné subjekty ukončí svou činnost.

Článek 12

Vedení evidence na vnitrostátní úrovni

1. Členské státy, které nepoužívají vnitrostátní kopie zajistí, aby každý přístup k osobním údajům a všechny výměny osobních údajů s CS-SIS byly evidovány v N.SIS II za účelem kontroly, zda je vyhledávání zákonné či nikoli, za účelem sledování zákonnosti zpracovávání údajů, pro vlastní kontrolu, pro zajištění řádného fungování N.SIS II, neporušenosti údajů a jejich zabezpečení.

2. Členské státy, které používají vnitrostátní kopie zajistí, aby každý vstup do údajů SIS II a každá výměna těchto údajů byly zaznamenány pro účely uvedené v odstavci 1. To neplatí pro postupy uvedené v čl. 4 odst. 4.

3. Evidence obsahuje zejména historii záznamů, datum a čas předání údajů, údaje použité pro provedení vyhledávání; odkaz na předávané údaje a název jak příslušného orgánu, tak osoby odpovědné za zpracování údajů.

4. Evidenci lze použít pouze k účelu uvedenému v odstavcích 1 a 2 a vymaže se nejdříve po uplynutí jednoho roku a nejpozději po třech letech od jejího vytvoření. Evidence obsahující historii záznamů musí být smazána po uplynutí doby jednoho roku až tří let od výmazu záznamů.

5. Evidenci lze uchovat déle, je-li potřebná pro postupy kontroly, které již započaly.

6. Příslušné vnitrostátní orgány pověřené kontrolou, zda je vyhledávání zákonné či nikoli, sledováním zákonnosti zpracování údajů, vlastní kontrolou a zajištěním řádného fungování N.SIS II, neporušenosti údajů a jejich zabezpečení, mají v rozsahu své pravomoci a na základě žádosti do této evidence přístup, aby mohly plnit své úkoly.

Článek 13

Vlastní kontrola

Členské státy zajistí, aby každý orgán s oprávněním k přístupu k údajům SIS II učinil opatření nezbytná k zajištění dodržování tohoto nařízení a spolupracoval, je-li to nutné, s vnitrostátním orgánem dozoru.

Článek 14

Odborná příprava zaměstnanců

Dříve, než zaměstnanci orgánů s právem přístupu do SIS II obdrží povolení zpracovávat údaje uložené v SIS II, absolvují odpovídající odbornou přípravu týkající se zabezpečení údajů a pravidel o ochraně údajů a jsou informováni o jakýchkoliv příslušných trestných činech a sankcích.

Kapitola III

Povinnosti řídícího orgánu

Článek 15

Provozní řízení

1. Po přechodném období řídící orgán financovaný ze souhrnného rozpočtu Evropské unie, odpovídá za provozní řízení centrálního SIS II. Řídící orgán ve spolupráci s členskými státy zajistí na základě analýzy nákladů a přínosů, aby pro centrální SIS II byla vždy využívána nejlepší dostupná technologie.

2. Řídící orgán odpovídá též za následující úkoly spojené s komunikační infrastrukturou:

a) dohled;

b) zabezpečení;

c) koordinace vztahů mezi členskými státy a poskytovatelem.

3. Komise odpovídá za všechny ostatní úkoly spojené s komunikační infrastrukturou, zejména:

a) úkoly související s plněním rozpočtu;

b) pořizování a obnovu;

c) smluvní záležitosti.

4. Během přechodného období, než se řídící orgán ujme svých povinností, je za provozní řízení centrálního SIS II odpovědná Komise. Komise může v souladu s nařízením Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství ([1]) svěřit provádění tohoto řízení, jakož i úkolů souvisejících s plněním rozpočtu, vnitrostátním veřejnoprávním subjektům ve dvou různých zemích.

5. Každý vnitrostátní veřejnoprávní subjekt podle odstavce 4 musí splňovat zejména tato výběrová kritéria:

a) musí prokázat dlouhodobou zkušenost při provozování rozsáhlého informačního systému s funkcemi uvedenými v čl. 4 odst. 4;

b) musí mít značnou odbornou znalost, pokud jde o obsluhu a požadavky na zabezpečení informačního systému srovnatelného s funkcemi uvedenými v čl. 4 odst. 4;

c) musí mít dostatečný počet zkušených pracovníků, kteří mají odbornou a jazykovou kvalifikaci vhodnou pro práci v prostředí mezinárodní spolupráce, jakou vyžaduje SIS II;

d) musí mít k dispozici bezpečnou a na míru postavenou infrastrukturu zařízení, která je zejména schopná zálohovat a zaručit nepřetržitou funkčnost rozsáhlých IT systémů; a

e) jeho administrativní prostředí mu musí umožňovat řádně plnit jeho úkoly a vyhnout se jakémukoli střetu zájmů.

6. Před jakýmkoli pověřením podle odstavce 4 a poté v pravidelných intervalech oznámí Komise Evropskému parlamentu a Radě podmínky pověření, přesný rozsah pověření a orgány, které jsou plněním úkolů pověřeny.

7. V případě, že Komise provede pověření podle odstavce 4 během přechodného období, zajistí, aby toto pověření plně respektovalo meze stanovené institucionálním systémem daným ve Smlouvě. Zejména zajistí, aby toto pověření nepříznivým způsobem neovlivnilo případný účinný kontrolní mechanismus podle práva Společenství, ať se jedná o Soudní dvůr, Účetní dvůr nebo Evropského inspektora ochrany údajů.

8. Provozní řízení centrálního SIS II sestává ze všech úkolů nezbytných pro zachování funkčnosti centrálního SIS II 24 hodiny denně sedm dní v týdnu v souladu s tímto nařízením, zejména z údržby a technického rozvoje nezbytného pro plynulý chod systému.

([1]) Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

Článek 16

Bezpečnost

1. Řídící orgán ve vztahu k centrálnímu SIS II a Komise ve vztahu ke komunikační infrastruktuře přijmou nezbytná opatření, včetně bezpečnostního plánu, aby:

a) fyzicky chránily údaje mimo jiné vypracováním plánů pro mimořádné situace pro ochranu kritické infrastruktury;

b) zabránily neoprávněným osobám v přístupu k zařízení na zpracování údajů využívanému pro zpracování osobních údajů (kontrola přístupu k zařízení);

c) zabránily neoprávněnému čtení, kopírování, pozměňování či vyjímání nosičů dat (kontrola nosičů dat);

d) zabránily neoprávněnému vkládání údajů a neoprávněnému prohlížení, pozměňování či výmazu uložených osobních údajů (kontrola uchovávání);

e) zabránily neoprávněným osobám v užívání automatizovaných systémů zpracování údajů pomocí zařízení pro přenos údajů (kontrola uživatelů);

f) zajistily, aby osoby oprávněné k využívání automatizovaného systému zpracování údajů měly přístup pouze k údajům, na které se vztahuje jejich oprávnění k přístupu, a pouze s pomocí individuálních a jedinečných totožností uživatele a chráněných režimů přístupu k informacím (kontrola přístupu k údajům);

g) vytvořily profily popisující funkce a povinnosti osob, jež jsou oprávněny k údajům nebo k zařízením pro zpracování údajů přistupovat, a aby tyto profily na žádost bezodkladně zpřístupnily Evropskému inspektorovi ochrany údajů uvedenému v článku 45 (profily pracovníků);

h) zajistily, aby bylo možné ověřit a zjistit, kterým orgánům se mohou osobní údaje předávat prostřednictvím zařízení pro přenos údajů (kontrola předávání);

i) zajistily, aby bylo možné dodatečně ověřit a zjistit, které osobní údaje byly vloženy do automatizovaných systémů zpracování údajů, a kdo a kdy je vložil (kontrola vkládání);

j) zabránily neoprávněnému čtení, kopírování, pozměňování nebo výmazu osobních údajů během přenosů osobních údajů nebo přepravy nosičů dat, zejména prostřednictvím vhodných technik šifrování (kontrola přepravy);

k) sledovaly účinnost bezpečnostních opatření uvedených v tomto odstavci a přijaly nezbytná organizační opatření související s interním sledováním pro zajištění souladu s tímto nařízením (interní kontrola).

2. Řídící orgán přijme opatření rovnocenná opatřením uvedeným v odstavci 1, pokud jde o zabezpečení při výměně doplňujících informací prostřednictvím komunikační infrastruktury.

Článek 17

Důvěrnost – řídící orgán

1. Aniž je dotčen článek 17 služebního řádu úředníků Evropských společenství, řídící orgán použije odpovídající pravidla služebního tajemství nebo jiné srovnatelné povinnosti zachování důvěrnosti na všechny své zaměstnance, kteří musí pracovat s údaji SIS II s použitím norem srovnatelných s normami stanovenými v článku 11 tohoto nařízení. Tato povinnost trvá i poté, co dotyčné osoby opustí svůj úřad nebo zaměstnanecký poměr, nebo poté, co ukončí svou činnost.

2. Řídící orgán přijme opatření rovnocenná opatřením uvedeným v odstavci 1, pokud jde o důvěrnosti při výměně doplňujících informací prostřednictvím komunikační infrastruktury.

Článek 18

Vedení evidence na centrální úrovni

1. Řídící orgán zajistí, aby každý přístup k osobním údajům a všechny výměny osobních údajů v rámci CS-SIS byly evidovány pro účely uvedené v čl. 12 odst. 1 a 2.

2. Evidence obsahuje zejména historii záznamů, datum a čas přenosu údajů, údaje použité pro vyhledávání, odkaz na předávané údaje a název příslušného orgánu odpovědného za zpracování údajů.

3. Evidenci lze použít pouze k účelu uvedenému v odstavci 1 a vymaže se nejdříve po uplynutí jednoho roku a nejpozději po třech letech od jejího vytvoření. Evidence obsahující historii záznamů musí být smazána po uplynutí jednoho roku až tří let od výmazu záznamů.

4. Evidenci lze uchovat déle, je-li potřebná pro postupy kontroly, které již započaly.

5. Příslušné orgány pověřené kontrolou, zda je vyhledávání zákonné či nikoli, sledováním zákonnosti zpracování údajů, vlastní kontrolou a zajištěním řádného fungování CS-SIS, neporušenosti údajů a jejich zabezpečení, mají v rozsahu své pravomoci a na základě žádosti, do této evidence přístup, aby mohly plnit své úkoly.

Článek 19

Informační kampaň

Komise, ve spolupráci s vnitrostátními orgány dozoru a Evropským inspektorem ochrany údajů, spustí při zahájení provozu SIS II informační kampaň, která informuje veřejnost o účelech systému, o údajích, které se v něm ukládají, o orgánech, které k němu mají přístup a o právech osob. Po jeho zřízení řídící orgán, ve spolupráci s vnitrostátními orgány dozoru a Evropským inspektorem ochrany údajů tyto kampaně pravidelně opakuje. Členské státy, ve spolupráci se svými vnitrostátními orgány dozoru, navrhnou a provedou nezbytné politiky s cílem obecně informovat své občany o SIS II.

Kapitola IV

Záznamy pořízené o státních příslušnících třetích zemí za účelem odepření vstupu a zákazu pobytu

Článek 20

Kategorie údajů

1. Aniž je dotčen čl. 8 odst. 1 nebo ustanovení tohoto nařízení, jež stanoví uchovávání doplňujících údajů, obsahuje SIS II pouze ty kategorie údajů, které dodává každý z členských států a které jsou potřebné pro účely uvedené v článku 24.

2. O osobách, o kterých byl pořízen záznam, se zanesou nanejvýš tyto údaje:

a) příjmení a jméno, rodné příjmení a dříve užívaná jména, a případně alias, které může být vedeno zvlášť;

b) jakékoli zvláštní objektivní a nezměnitelné tělesné znaky;

c) datum a místo narození;

d) pohlaví;

e) fotografie;

f) otisky prstů;

g) státní příslušnost (příslušnosti);

h) údaj o tom, zda je dotyčná osoba ozbrojena, má sklon k násilí nebo jde o uprchlou osobu;

i) důvod záznamu;

j) orgán pořizující záznam;

k) odkaz na rozhodnutí, na jehož základě byl záznam pořízen;

l) opatření, která je třeba přijmout;

m) odkaz (odkazy) podle článku 37 na další záznamy pořízené v SIS II.

3. Technická pravidla potřebná pro vložení, aktualizaci, vymazávání a vyhledávání údajů uvedených v odstavci 2 se stanoví postupem podle čl. 51 odst. 2, aniž jsou dotčena ustanovení nástroje, kterým se zřizuje řídící orgán.

4. Technická pravidla potřebná pro vyhledávání údajů podle odstavce 2 jsou podobná pro vyhledávání v CS-SIS, ve vnitrostátních kopiích i v kopiích pro technické účely podle čl. 31 odst. 2.

Článek 21

Proporcionalita

Členský stát před pořízením záznamu ověří, zda je daný případ dostatečně přiměřený, relevantní a závažný pro vložení do SIS II.

Článek 22

Zvláštní pravidla pro fotografie a otisky prstů

Fotografie a otisky prstů uvedené v čl. 20 odst. 2 písm. e) a f) se použijí podle těchto ustanovení:

a) fotografie a otisky prstů se vloží pouze po provedení zvláštní kontroly kvality s cílem zjistit, zda jsou splněny minimální normy kvality údajů. Upřesnění zvláštní kontroly kvality se stanoví postupem podle čl. 51 odst. 2, aniž jsou dotčena ustanovení nástroje, kterým se zřizuje řídící orgán;

b) fotografie a otisky prstů se použijí pouze k potvrzení totožnosti státních příslušníků třetích zemí, kteří byli nalezeni na základě alfanumerického vyhledávání v SIS II;

c) jakmile to bude z technického hlediska možné, lze též použít fotografie a otisky prstů k určení totožnosti státního příslušníka třetí země na základě jeho biometrického identifikátoru. Před zavedením této funkce do SIS II předloží Komise zprávu o dostupnosti a připravenosti potřebné technologie, kterou konzultuje s Evropským parlamentem.

Článek 23

Požadavek na vložení záznamu

1. Záznam nemůže být vložen bez údajů uvedených v čl. 20 odst. 2 písm. a), d), k) a l).

2. Dále se vloží všechny další údaje uvedené v čl. 20 odst. 2, jsou-li k dispozici.

Středa 25. října 2006

Článek 24

Podmínky pořizování záznamů o odepření vstupu nebo pobytu

1. Údaje týkající se státních příslušníků třetích zemí, o kterých byl pořízen záznam pro účely odepření vstupu nebo pobytu, se vloží na základě vnitrostátního záznamu vyplývajícího z rozhodnutí přijatého příslušnými správními orgány nebo soudy v souladu s procesními předpisy, které stanoví vnitrostátní právní předpisy. Toto rozhodnutí může být učiněno pouze na základě posouzení jednotlivých případů. Odvolání proti těmto rozhodnutím se podávají v souladu s vnitrostátními právními předpisy.

2. Záznam se vloží, pokud se rozhodnutí uvedené v odstavci 1 zakládalo na tom, že přítomnost státního příslušníka třetí země na území členského státu může představovat ohrožení veřejného pořádku, veřejné bezpečnosti nebo bezpečnosti státu. Tato situace nastane zejména v případě:

a) státního příslušníka třetí země, který byl v členském státě odsouzen pro trestný čin, na který se vztahuje trest odnětí svobody ve výši nejméně jednoho roku;

b) státního příslušníka třetí země, proti kterému existuje důvodné podezření, že spáchal závažné trestné činy, nebo ohledně kterého existují zjevné náznaky o úmyslu páchat takové trestné činy na území členského státu.

3. Záznam se může též vložit, pokud se rozhodnutí uvedené v odstavci 1 zakládalo na skutečnosti, že se na státního příslušníka třetí země vztahuje opatření směřující k vyhoštění, odepření vstupu nebo navrácení, které nebylo zrušeno ani pozastaveno, včetně, nebo spolu se zákazem vstupu, případně pobytu, a to z důvodu porušení vnitrostátních právních předpisů o vstupu nebo pobytu státních příslušníků třetích zemí.

4. Tento článek se nepoužije na osoby uvedené v článku 26.

5. Komise přezkoumá použití tohoto článku (po uplynutí tří let ode dne uvedeného v čl. 55 odst. 2. Na základě tohoto přezkumu učiní Komise, s využitím svého práva iniciativy v souladu se Smlouvou, nezbytné návrhy na změnu ustanovení tohoto článku, aby bylo dosaženo vyšší úrovně harmonizace kritérií pro vkládání záznamů.

Článek 25

Podmínky vkládání záznamů o státních příslušnících třetích zemí, kteří požívají práva na volný pohyb v rámci Společenství

1. Záznam týkající se státního příslušníka třetí země, který požívá práva na volný pohyb ve Společenství ve smyslu směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/38/ES ze dne 29. dubna 2004 o právu občanů Unie a jejich rodinných příslušníků svobodně se pohybovat a pobývat na území členských států [1] se zakládá na pravidlech přijatých za účelem provedení uvedené směrnice.

2. V případě pozitivního nálezu záznamu podle článku 24, týkajícího se státního příslušníka třetí země, který požívá práva na volný pohyb v rámci Společenství, členský stát, který záznam používá, konzultuje prostřednictvím své centrály SIRENE a v souladu s ustanoveními uvedenými v příručce SIRENE neprodleně členský stát, jenž záznam pořídil, s cílem neprodleně rozhodnout o opatření, které má být přijato.

Článek 26

Podmínky pro pořizování záznamů o státních příslušnících třetích zemí, na které se vztahují omezující opatření přijatá podle článku 15 Smlouvy o EU

1. Aniž je dotčen článek 25, vkládají se do SIS II za účelem odepření vstupu nebo zákazu pobytu údaje o státních příslušnících třetích zemí, kteří jsou předmětem omezujících opatření zaměřených na zamezení vstupu na území členských států nebo tranzitu přes něj, přijatých podle článku 15 Smlouvy o EU, včetně opatření, kterým se provádí zákaz cestování vydaný Radou bezpečnosti Organizace spojených národů, pokud jsou dodrženy požadavky na kvalitu údajů.

[1] Úř. věst. L 158, 30.4.2004, s. 77.

2. Článek 23 se nevztahuje na záznamy vložené na základě odstavce 1 tohoto článku.

3. Členský stát, který jménem všech členských států tyto záznamy vkládá, aktualizuje a vymazává, se určí v okamžiku přijetí příslušného opatření přijatého podle článku 15 Smlouvy o EU.

Článek 27

Orgány mající právo přístupu k záznamům

1. Přístup k údajům vloženým do SIS II a právo v těchto údajích vyhledávat přímo nebo v kopii údajů SIS II je vyhrazeno výlučně orgánům odpovědným za určení totožnosti státních příslušníků třetích zemí pro:

a) ochranu hranic, v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006 ze dne 15. března 2006, kterým se stanoví kodex Společenství o pravidlech upravujících přeshraniční pohyb osob (Schengenský hraniční kodex) ([1]);

b) provádění jiných policejních a celních kontrol v dotyčném členském státě, jakož i pro jejich koordinaci určenými orgány.

2. Právo na přístup k údajům vloženým do SIS II a právo v těchto údajích přímo vyhledávat mohou však při plnění svých úkolů stanovených vnitrostátními právními předpisy vykonávat i vnitrostátní justiční orgány, včetně těch, které odpovídají za zahájení trestního stíhání a za vyšetřování před podáním obžaloby, jakož i jejich koordinační orgány.

3. Právo na přístup k údajům vloženým v SIS II a k údajům týkajícím se osobních dokladů vloženým podle čl. 38 odst. 2 písm. d) a e) rozhodnutí 2006/…/SVV a právo v těchto údajích přímo vyhledávat mohou vykonávat orgány odpovědné za udělování víz, ústřední orgány odpovědné za projednávání žádostí o víza, jakož i orgány odpovědné za vydávání povolení k pobytu a provádění právních předpisů týkajících se státních příslušníků třetích zemí při uplatňování *acquis* Společenství o pohybu osob. Přístup těchto orgánů k údajům se řídí právem každého členského státu.

4. Orgány uvedené v tomto článku se zahrnou do seznamu uvedeného v čl. 31 odst. 8.

Článek 28

Rozsah přístupu

Uživatelé mají přístup pouze k údajům, které jsou nezbytné pro plnění jejich úkolů.

Článek 29

Doba uchovávání záznamů

1. Záznamy vložené do SIS II podle tohoto nařízení se uchovávají pouze po dobu nezbytnou pro splnění účelů, pro které byly vloženy.

2. Do tří let od vložení takového záznamu do SIS II přezkoumá členský stát, který záznam pořídil, nutnost jej zachovat.

3. Každý členský stát ve vhodných případech stanoví kratší doby pro přezkum v souladu se svými vnitrostátními právními předpisy.

4. Členský stát, který záznam pořídil, může v době pro přezkum na základě souhrnného individuálního posouzení, které se zaznamená, rozhodnout o delším zachování záznamu, je-li to nezbytné pro účely, pro něž byl záznam pořízen. V tomto případě se použije odstavec 2 také na toto delší zachování. Jakékoliv prodloužení záznamu musí být sděleno CS-SIS.

([1]) Úř. věst. L 105, 13.4.2006, s. 1.

5. Záznamy se automaticky vymazávají po uplynutí doby pro přezkum uvedené v odstavci 2 s výjimkou případu, kdy členský stát, který záznam pořídil, informoval CS-SIS o prodloužení záznamu podle odstavce 4. CS-SIS automaticky čtyři měsíce předem uvědomí členské státy o plánovaném výmazu údajů ze systému.

6. Členské státy uchovávají statistiky o počtu záznamů, u nichž byla doba uchovávání prodloužena v souladu s odstavcem 4.

Článek 30

Získání občanství a záznamy

Záznamy pořízené o osobě, která získala občanství kteréhokoli státu, jehož státní příslušníci požívají práva na volný pohyb v rámci Společenství, se vymažou, jakmile je členský stát, který záznam pořídil, informován podle článku 34 nebo se jinak dozví o tom, že dotyčná osoba takovéto občanství získala, nebo jakmile se o tom tento členský stát dozví.

Kapitola V

Obecná pravidla pro zpracování údajů

Článek 31

Zpracování údajů v SIS II

1. Členské státy mohou zpracovávat údaje uvedené v článku 20 za účelem odepření vstupu nebo pobytu na svých územích.

2. Kopie údajů se mohou pořizovat pouze pro technické účely, pokud jsou potřebné k přímému vyhledávání orgány uvedenými v článku 27. Na tyto kopie se použijí ustanovení tohoto nařízení. Záznamy pořízené jinými členskými státy nesmějí být kopírovány z jejich N.SIS II do jiných vnitrostátních souborů údajů.

3. Technické kopie podle odstavce 2, které vedou ke vzniku off-line databází, lze uchovávat pouze na dobu nepřesahující 48 hodin. V mimořádných situacích může být tato doba prodloužena až do konce mimořádné situace.

Bez ohledu na první pododstavec technické kopie, jež vedou ke vzniku off-line databází, které mají být využívány orgány vydávajícími víza, nejsou povoleny po uplynutí jednoho roku od úspěšného připojení dotyčného orgánu ke komunikační infrastruktuře Vízového informačního systému, jak bude stanoveno v novém nařízení o Vízovém informačním systému (VIS) a výměně údajů mezi členskými státy o krátkodobých vízech. To se nevztahuje na pořízené kopie, které mají být použity pouze při mimořádných situacích v důsledku nedostupnosti sítě pod dobu delší než 24 hodin.

Členské státy udržují aktuální soupis těchto kopií, zpřístupňují tento soupis svým vnitrostátním orgánům dozoru a zajišťují, že se na tyto kopie použijí ustanovení tohoto nařízení, zejména článku 10.

4. Přístup k takovým údajům se povoluje pouze v mezích pravomoci vnitrostátních orgánů uvedených v článku 27 a pouze osobám vybaveným náležitým oprávněním.

5. Údaje nesmí být využívány k administrativním účelům. Odchylně mohou být údaje vložené v souladu s tímto nařízením používány v souladu s právními předpisy jednotlivých členských států orgány uvedenými v čl. 27 odst. 3 při plnění svých úkolů.

6. Údaje vložené v souladu s článkem 24 tohoto nařízení a údaje týkající se osobních dokladů vložené podle čl. 38 odst. 2 písm. d) a e) rozhodnutí 2006/…/SVV smějí být použity v souladu s právními předpisy každého členského státu pro účely uvedené v čl. 27 odst. 3 tohoto nařízení.

7. Jakékoli využití údajů, které není v souladu s odstavci 1 až 6, je podle vnitrostátních právních předpisů každého členského státu považováno za zneužití.

8. Každý členský stát zašle řídícímu orgánu seznam svých příslušných orgánů, které jsou podle tohoto nařízení oprávněny přímo vyhledávat v údajích obsažených v SIS II, jakož i změny tohoto seznamu. V tomto seznamu je u každého orgánu uvedeno, v jakých údajích může vyhledávat a za jakými účely. Řídící orgán zajistí každoroční zveřejnění seznamu v Úředním věstníku Evropské unie.

9. Nestanoví-li právní předpisy Společenství zvláštní ustanovení, použijí se pro údaje vložené v N.SIS II právní předpisy každého příslušného členského státu.

Článek 32

Údaje SIS II a vnitrostátní soubory

1. Článkem 31 odst. 2 není dotčeno právo členského státu uchovávat ve svých vnitrostátních souborech údaje SIS II, ve spojitosti s nimiž bylo učiněno opatření na jeho území. Takové údaje se uchovávají ve vnitrostátních souborech nanejvýš po dobu tří let s výjimkou případů, kdy konkrétní ustanovení vnitrostátního práva upravují delší dobu uchovávání.

2. Článkem 31 odst. 2 není dotčeno právo členského státu uchovávat ve svých vnitrostátních souborech údaje obsažené v konkrétním záznamu, který dotyčný členský stát do SIS II vložil.

Článek 33

Informování v případě nepoužití záznamu

Nemohou-li být požadovaná opatření provedena, uvědomí o tom dožádaný členský stát neprodleně členský stát, který pořídil záznam.

Článek 34

Kvalita údajů zpracovávaných v SIS II

1. Členský stát pořizující záznam odpovídá za zajištění toho, že údaje jsou správné, aktuální a jsou vložené v SIS II v souladu se zákonem.

2. Pouze členský stát, který vložil záznam, je oprávněn měnit, doplňovat, opravovat, aktualizovat nebo mazat údaje, které vložil.

3. Má-li některý z členských států, který nepořídil záznam, důkazy naznačující, že položka údaje je věcně nesprávná nebo je uchovávána protiprávně, informuje o tom co nejdříve a nejpozději do deseti dnů poté, co se o uvedeném důkazu dozvěděl, členský stát, který záznam pořídil, prostřednictvím výměny doplňujících informací. Členský stát, který záznam pořídil, sdělení prověří a v případě potřeby dotyčnou položku neprodleně opraví nebo vymaže.

4. Nemohou-li se členské státy dohodnout ve lhůtě dvou měsíců, předloží členský stát, který nepořídil záznam, věc Evropskému inspektorovi ochrany údajů, který spolu s dotyčnými vnitrostátními orgány dozoru vystupuje jako prostředník.

5. Členské státy si vymění doplňující informace v případě, že si dotyčná osoba stěžuje, že není osobou, k níž se má záznam vztahovat. Prokáže-li kontrola, že se skutečně jedná o dvě odlišné osoby, bude osoba, která si stěžuje, informována o ustanoveních článku 36.

6. Pokud je určitá osoba již předmětem záznamu v SIS II, dohodne se o vložení tohoto záznamu členský stát, který vkládá další záznam, s členským státem, který vložil záznam první. Dohody je dosaženo na základě výměny doplňujících informací.

Středa 25. října 2006

Článek 35

Rozlišování mezi osobami s podobnými znaky

Pokud se při vkládání nového záznamu ukáže, že v SIS II již existuje záznam o osobě se stejnými prvky popisu totožnosti, postupuje se takto:

a) centrála SIRENE kontaktuje žádající orgán s cílem objasnit, zda se záznam týká stejné osoby či nikoli;

b) v případě, že kontrola prokáže, že osoba, jež je předmětem nového záznamu, a osoba, o níž již existuje záznam v SIS II,je ve skutečnosti jedna a ta samá, centrála SIRENE použije postup vkládání vícenásobných záznamů uvedený v čl. 34 odst. 6. Prokáže-li kontrola, že se ve skutečnosti jedná o dvě různé osoby, centrála SIRENE schválí požadavek na vložení dalšího záznamu a to tak, že doplní potřebné prvky, které zabrání jakýmkoli chybným určením totožnosti.

Článek 36

Další údaje pro účely řešení zneužití totožnosti

1. Může-li dojít k záměně mezi osobou, která má být ve skutečnosti předmětem záznamu, a osobou, jejíž totožnost byla zneužita, doplní členský stát, který záznam vložil, tento záznam o údaje týkající se osoby, jejíž totožnost byla zneužita, za podmínky jejího výslovného souhlasu, aby se předešlo nežádoucím důsledkům chybného určení totožnosti.

2. Údaje týkající se osoby, jejíž totožnost byla zneužita, se použijí pouze pro tyto účely:

a) umožnit příslušnému orgánu odlišit osobu, jejíž totožnost byla zneužita, od osoby, jež je ve skutečnosti předmětem záznamu;

b) umožnit osobě, jejíž totožnost byla zneužita, prokázat svoji totožnost a dokázat, že její totožnost byla zneužita.

3. Za účelem naplnění tohoto článku lze vložit a dále zpracovávat v SIS II nanejvýš tyto osobní údaje:

a) příjmení a jméno (jména), rodné (rodná) příjmení a dříve užívaná jména, případně alias, které může být vedeno zvlášť;

b) jakékoli zvláštní objektivní a nezměnitelné tělesné znaky;

c) datum a místo narození;

d) pohlaví;

e) fotografie;

f) otisky prstů;

g) státní příslušnost (příslušnosti);

h) číslo (čísla) průkazu (průkazů) totožnosti a datum vydání.

4. Technická pravidla potřebná pro vložení a další zpracování údajů uvedených v odstavci 3 se stanoví postupem podle čl. 51 odst. 2, aniž jsou dotčena ustanovení nástroje, kterým se zřizuje řídící orgán.

5. Údaje uvedené v odstavci 3 se vymažou současně s odpovídajícím záznamem nebo dříve, pokud o to osoba požádá.

6. K údajům uvedeným v odstavci 3 mohou přistupovat pouze orgány mající právo přístupu k odpovídajícímu záznamu, a to pouze za účelem předcházení chybnému určení totožnosti.

Článek 37

Odkazy mezi záznamy

1. Členský stát může vytvořit odkaz mezi jím vloženými záznamy v SIS II. Smyslem takového odkazu je zavést souvislost mezi dvěma nebo více záznamy.

2. Vytvoření odkazu nemá dopad na konkrétní opatření, které má být provedeno na základě jednotlivého záznamu opatřeného odkazem, nebo na dobu uchovávání jednotlivých záznamů propojených odkazy.

3. Vytvoření odkazu nemá dopad na práva přístupu upravená tímto nařízením. Orgánům bez práva přístupu k některým kategoriím záznamů není umožněno vidět odkaz na záznam, ke kterému nemají přístup.

4. Členský stát vytvoří odkaz mezi záznamy pouze tehdy, je-li to z operativního hlediska zjevně potřebné.

5. Členský stát může vytvořit odkazy v souladu se svými vnitrostátními právními předpisy, pokud jsou dodržovány zásady uvedené v tomto článku.

6. Domnívá-li se členský stát, že vytvoření odkazu mezi záznamy jiným členským státem je neslučitelné s jeho vnitrostátními právními předpisy nebo mezinárodními závazky, může přijmout nezbytná opatření, která znemožní přístup k příslušnému odkazu z jeho území nebo jeho orgánům nacházejícím se vně jeho území.

7. Technická pravidla pro odkazování mezi záznamy se přijmou postupem podle čl. 51 odst. 2, aniž jsou dotčena ustanovení nástroje, kterým se zřizuje řídící orgán.

Článek 38

Účel a doba uchovávání doplňujících informací

1. S cílem podporovat výměnu doplňujících informací uchovávají členské státy v centrále SIRENE odkaz na rozhodnutí, na jejichž základě byl záznam pořízen.

2. Osobní údaje vedené v souborech centrálou SIRENE v důsledku výměny informací se uchovávají pouze po dobu potřebnou pro dosažení účelů, pro něž byly tyto údaje poskytnuty. Výmaz těchto údajů se v každém případě provede nejpozději do jednoho roku po výmazu souvisejícího záznamu ze SIS II.

3. Odstavcem 2 není dotčeno právo členského státu uchovávat ve vnitrostátních souborech údaje týkající se konkrétního záznamu, který členský stát pořídil, nebo záznamu, ve spojení s nímž bylo učiněno opatření na jeho území. Časové období, po které mohou být takové údaje vedeny v takových souborech, se řídí vnitrostátními právními předpisy.

Článek 39

Poskytnutí osobních údajů třetím stranám

Údaje zpracovávané v SIS II podle tohoto nařízení se neposkytují ani nezpřístupňují žádné třetí zemi nebo mezinárodní organizaci.

Kapitola VI

Ochrana údajů

Článek 40

Zpracování citlivých kategorií údajů

Zakazuje se zpracování kategorií údajů uvedených v čl. 8 odst. 1 směrnice 95/46/ES.

Článek 41

Přístupové právo, oprava nepřesných údajů a výmaz protiprávně uchovávaných údajů

1. Právo osob na přístup k údajům vloženým o nich v SIS II v souladu s tímto nařízením se vykonává v souladu s právními předpisy členského státu, u kterého toto právo uplatňují.

2. Pokud to stanoví vnitrostátní právní předpisy, rozhoduje o tom, zda a jakým způsobem se tyto informace poskytují, vnitrostátní orgán dozoru.

3. Členský stát, který záznam nepořídil, může poskytnout informace o těchto údajích pouze tehdy, pokud předtím poskytl členskému státu, který záznam pořídil, příležitost zaujmout postoj. To se provádí prostřednictvím výměny doplňujících informací.

4. Informace nebude subjektu údajů poskytnuta, pokud je to nevyhnutelné pro výkon zákonného úkolu v souvislosti se záznamem nebo z důvodu ochrany práv a svobod třetích stran.

5. Každý má právo na opravu věcně nepřesných údajů nebo výmaz protiprávně uchovávaných údajů, které se jej týkají.

6. Dotyčná osoba je informována co nejdříve a v každém případě nejpozději do 60 dnů ode dne žádosti o přístup nebo dříve, stanoví-li tak vnitrostátní právní předpisy.

7. Tato osoba je o činnostech v návaznosti na výkon jejích práv na opravu a výmaz informována co nejdříve a v každém případě nejpozději do tří měsíců ode dne, kdy požádala o opravu nebo výmaz nebo dříve, stanoví-li tak vnitrostátní právní předpisy.

Článek 42

Právo na informace

1. Státní příslušníci třetích zemí, kteří jsou předmětem záznamů pořízených v souladu s tímto nařízením, se informují v souladu s články 10 a 11 směrnice 95/46/ES. Tyto informace se poskytnou písemně, společně s kopií vnitrostátního rozhodnutí, na jehož základě byl záznam pořízen, nebo s odkazem na ně podle čl. 24 odst. 1.

2. Tyto informace se neposkytnou:

a) pokud:

   i) osobní údaje nebyly získány od dotyčného státního příslušníka třetí země; a

   ii) poskytnutí informací se ukáže jako nemožné nebo by vyžadovalo nepřiměřené úsilí;

b) pokud dotyčný státní příslušník třetí země již informace má;

c) pokud vnitrostátní právní předpisy umožňují omezení práva na informace, zejména za účelem zajištění národní bezpečnosti, obrany, veřejné bezpečnosti a pro předcházení, vyšetřování, odhalování a stíhání trestných činů.

Článek 43

Opravné prostředky

1. Každý má právo podat žalobu u soudu nebo orgánu příslušného podle právních předpisů kteréhokoliv členského státu, zejména ve věci přístupu, opravy, výmazu či poskytnutí informace nebo odškodnění v souvislosti se záznamem, který se ho týká.

2. Aniž jsou dotčena ustanovení článku 48, zavazují se členské státy navzájem vymáhat konečná rozhodnutí vydaná soudy nebo orgány uvedenými v odstavci 1.

3. Do… (*) Komise posoudí pravidla týkající se opravných prostředků uvedená v tomto článku.

(*) Uplynutí dvou let od vstupu tohoto nařízení v platnost.

Článek 44

Dohled nad N.SIS II

1. Orgán nebo orgány, které byly v každém členském státě určeny a které mají pravomoci uvedené v článku 28 směrnice 95/46/ES (dále jen „vnitrostátní orgány dozoru“), sledují nezávisle zákonnost zpracování osobních údajů v SIS II na svých územích a jejich předávání mimo svá území, včetně výměny a dalšího zpracování doplňujících informací.

2. Vnitrostátní orgány dozoru zajistí, aby alespoň každým čtvrtým rokem byl v souladu s mezinárodními auditorskými standardy proveden audit činností zpracování údajů v N.SIS II.

3. Členské státy zajistí, aby vnitrostátní orgány dozoru měly dostatečné zdroje pro plnění úkolů, které jim byly podle tohoto nařízení svěřeny.

Článek 45

Dohled nad řídícím orgánem

1. Evropský inspektor ochrany údajů kontroluje, zda jsou činnosti řídícího orgánu související se zpracováváním osobních údajů prováděny v souladu s tímto nařízením. Odpovídajícím způsobem se použijí povinnosti a pravomoci uvedené v článku 46 a 47 nařízení (ES) č. 45/2001.

2. Evropský inspektor ochrany údajů zajistí, aby byl alespoň každým čtvrtým rokem v souladu s mezinárodními auditorskými standardy proveden audit činností řídícího orgánu souvisejících se zpracováváním osobních údajů. Zpráva vzešlá z auditu se zašle Evropskému parlamentu, Radě, řídícímu orgánu, Komisi a vnitrostátním orgánům dozoru. Řídícímu orgánu se poskytne příležitost zprávu připomínkovat před jejím přijetím.

Článek 46

Spolupráce mezi vnitrostátními orgány dozoru a Evropským inspektorem ochrany údajů

1. Vnitrostátní orgány dozoru a Evropský inspektor ochrany údajů, každý z nich jednaje v rozsahu svých příslušných pravomocí, aktivně spolupracují v rámci svých odpovědností a zajišťují koordinovaný dohled nad SIS II.

2. Vyměňují si příslušné informace, každý z nich jednaje v rámci svých příslušných pravomocí, pomáhají si navzájem při provádění auditů a kontrol, přezkoumávají obtíže týkající se výkladu nebo použití tohoto nařízení, zabývají se problémy při výkonu nezávislého dohledu nebo při výkonu práv subjektu údajů, vypracovávají harmonizované návrhy společných řešení případných problémů a podle potřeby zvyšují povědomí o právech na ochranu údajů.

3. Vnitrostátní orgány dozoru a Evropský inspektor ochrany údajů se za tímto účelem setkávají alespoň dvakrát do roka. Náklady na tato setkání a jejich obsluhu nese Evropský inspektor ochrany údajů. Na prvním setkání se přijme jednací řád. Další pracovní metody se vypracují společně podle potřeby. Společná zpráva o činnostech se zasílá Evropskému parlamentu, Radě, Komisi a řídícímu orgánu každé dva roky.

Článek 47

Ochrana údajů během přechodného období

V případě, že Komise podle čl. 15 odst. 4 pověří jiný orgán plněním svých povinností během přechodného období, zajistí, aby měl Evropský inspektor ochrany údajů právo a možnost plně vykonávat své úkoly, včetně možnosti provádět kontroly na místě nebo vykonávat jiné pravomoci, které na něj byly přeneseny podle článku 47 nařízení (ES) č. 45/2001.

Kapitola VII

Odpovědnost a sankce

Článek 48

Odpovědnost

1. Každý členský stát odpovídá v souladu se svými vnitrostátními právními předpisy za škodu způsobenou kterékoli osobě při využívání N.SIS II. To platí i v případě škody způsobené členským státem, který záznam pořídil, tím, že tento členský stát vložil věcně nepřesné údaje nebo údaje protiprávně uchovával.

2. Není-li členský stát, proti němuž je podána žaloba, členským státem pořizujícím záznam, je členský stát pořizující záznam povinen uhradit na žádost částky vyplacené jako náhrada, ledaže členský stát, který žádá o náhradu, použil údaje v rozporu s tímto nařízením.

3. Pokud nesplnění povinností plynoucích z tohoto nařízení členským státem způsobí SIS II škodu, je daný členský stát za tuto škodu odpovědný, ledaže řídící orgán nebo jiný členský stát účastnící se na SIS II neučinily přiměřené kroky s cílem předejít této škodě nebo zmírnit její následky.

Článek 49

Sankce

Členské státy zajistí, aby jakékoli zneužití údajů vložených v SIS II nebo jakákoli výměna doplňujících informací v rozporu s tímto nařízením podléhaly účinným, přiměřeným a odrazujícím sankcím v souladu s vnitrostátními právními předpisy.

Kapitola VIII

Závěrečná ustanovení

Článek 50

Sledování a statistika

1. Řídící orgán zajistí zavedení postupů pro sledování fungování SIS II týkajících se výstupů, účinnosti vynaložených prostředků, bezpečnosti a kvality služeb.

2. Pro účely technické údržby, vypracovávání zpráv a statistik má řídící orgán přístup k nezbytným informacím souvisejícím s operacemi zpracování prováděnými v centrálním SIS II.

3. Každým rokem zveřejní řídící orgán statistické údaje, z kterých vyplývá počet evidovaných vstupů připadajících na jednu kategorii záznamů, počet pozitivních nálezů připadajících na jednu kategorii záznamů a počet přístupů do SIS II, a to pro každý tento počet celkem a pro každý členský stát jednotlivě.

4. Dva roky po spuštění provozu SIS II a poté vždy po dvou letech předloží řídící orgán Evropskému parlamentu a Radě zprávu o technickém fungování centrálního SIS II a komunikační infrastruktury, včetně její bezpečnosti, a dvoustranné a mnohostranné výměny doplňujících informací mezi členskými státy.

5. Tři roky po spuštění provozu SIS II a poté vždy po čtyřech letech vypracuje Komise celkové vyhodnocení centrálního SIS II a dvoustranné i mnohostranné výměny doplňujících informací mezi členskými státy. Toto celkové vyhodnocení musí zahrnovat přezkoumání dosažených výsledků v porovnání s vytyčenými cíli, posouzení trvající platnosti důvodu pro vznik systému, použití tohoto nařízení ve vztahu k centrálnímu SIS II, bezpečnost centrálního SIS II, jakož i všech dopadů jeho budoucího provozování. Komise předá tato hodnocení Evropskému parlamentu a Radě.

6. Členské státy poskytnou řídícímu orgánu a Komisi informace nezbytné pro vypracování zpráv uvedených v odstavcích 3, 4 a 5.

7. Členské státy poskytnou Komisi informace nezbytné pro vypracování celkových vyhodnocení uvedených v odstavci 5.

8. Během přechodného období, než se řídící orgán ujme svých povinností, je za vypracování a podávání zpráv uvedených v odstavcích 3 a 4 odpovědná Komise.

Článek 51

Výbor

1. Komisi je nápomocen výbor.

2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použijí se články 5 a 7 rozhodnutí 1999/468/ES s ohledem na článek 8 zmíněného rozhodnutí.

Doba uvedená v čl. 5 odst. 6 rozhodnutí 1999/468/ES je tři měsíce.

3. Výbor vykonává svou funkci ode dne vstupu tohoto nařízení v platnost.

Článek 52

Změna ustanovení Schengenského acquis

1. Pro účely záležitostí spadajících do oblasti působnosti Smlouvy nahrazuje toto nařízení, ode dne uvedeného v čl. 55 odst. 2, ustanovení článků 92 až 119 Schengenské úmluvy s výjimkou jejího čl. 102a.

2. Toto nařízení rovněž nahrazuje, ode dne uvedeného v čl. 55 odst. 2, níže uvedená ustanovení schengenského *acquis* provádějící uvedené články ([1]):

a) Rozhodnutí výkonného výboru ze dne 14. prosince 1993 o finančním nařízení o nákladech na zřízení a provoz Schengenského informačního systému (C.SIS) (SCH/Com-ex (93) 16);

b) Rozhodnutí výkonného výboru ze dne 7. října 1997 o vývoji SIS (SCH/Com-ex (97) 24);

c) Rozhodnutí výkonného výboru ze dne 15. prosince 1997, kterým se mění finanční nařízení o C.SIS (SCH/Com-ex (97) 35);

d) Rozhodnutí výkonného výboru ze dne 21. dubna 1998 o C.SIS s 15/18 přípojkami (SCH/Com-ex (98) 11);

e) Rozhodnutí výkonného výboru ze dne 28. dubna 1999 o výdajích na zřízení C.SIS (SCH/Com-ex (99) 4);

([1]) Úř. věst. L 239, 22.9.2000, s. 439.

Středa 25. října 2006

f) Rozhodnutí výkonného výboru ze dne 28. dubna 1999 o aktualizaci příručky SIRENE (SCH/Com-ex (99) 5);

g) Prohlášení výkonného výboru ze dne 18. dubna 1996, kterým se vymezuje pojem cizí státní příslušník (SCH/Com-ex (96) decl. 5);

h) Prohlášení výkonného výboru ze dne 28. dubna 1999 o struktuře SIS (SCH/Com-ex (99) decl. 2 rev.);

i) Rozhodnutí výkonného výboru ze dne 7. října 1997 o příspěvcích Norska a Islandu na náklady na zřízení a provoz C.SIS (SCH/Com-ex (97) 18).

3. Pro účely záležitostí spadajících do oblasti působnosti Smlouvy se odkazy na nahrazené články Schengenské úmluvy a na příslušná ustanovení schengenského *acquis*, kterými se uvedené články provádějí, považují za odkazy na toto nařízení.

Článek 53

Ustanovení o zrušení

Nařízení (ES) č. 378/2004 a nařízení (ES) č. 871/2004, rozhodnutí 2005/451/SVV, rozhodnutí 2005/728/SVV a rozhodnutí 2006/628/ES se zrušují ode dne uvedeného v čl. 55 odst. 2.

Článek 54

Přechodné období a rozpočet

1. Záznamy se přenesou ze SIS 1+ do SIS II. Členské státy zajistí, aby byl obsah záznamů, které jsou přeneseny ze SIS 1+ do SIS II, co nejdříve a nejpozději do tří let ode dne uvedeného v čl. 55 odst. 2 uveden v soulad s ustanoveními tohoto nařízení, přičemž přednost mají záznamy o osobách. Členské státy mohou během tohoto přechodného období i nadále používat pro obsah záznamů, které jsou přeneseny ze SIS 1+ do SIS II, ustanovení článků 94 a 96 Schengenské úmluvy, a to s výhradou těchto zásad:

a) v případě změny, doplnění nebo opravy nebo aktualizace obsahu záznamu přeneseného ze SIS 1+ do SIS II členské státy zajistí, aby záznam ode dne této změny, doplnění, opravy nebo aktualizace vyhovoval ustanovením tohoto nařízení;

b) v případě pozitivního nálezu záznamu přeneseného ze SIS 1+ do SIS II členské státy posoudí soulad uvedeného záznamu s ustanoveními tohoto nařízení bezodkladně, ale bez zpoždění opatření, která mají být přijata na základě uvedeného záznamu.

2. K datu stanovenému v souladu s čl. 55 odst. 2 se zbývající část rozpočtu, která byla schválena v souladu s článkem 119 Schengenské úmluvy, členským státům vrátí. Částky, které mají být vráceny, se vypočítají na základě příspěvků členských států, jak jsou stanoveny rozhodnutím výkonného výboru ze dne 14. prosince 1993 o finančním nařízení o nákladech na zřízení a provoz Schengenského informačního systému.

3. Během přechodného období uvedeného v čl. 15 odst. 4 se odkazy na řídící orgán uvedené tomto nařízení považují za odkaz na Komisi.

Článek 55

Vstup v platnost, použitelnost a migrace

1. Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

2. Vztahuje se na členské státy, které se účastní SIS 1+ ode dne, který stanoví Rada jednomyslným usnesením svých členů zastupujících vlády členských států, které se účastní SIS 1+.

3. Datum uvedené v odstavci 2 se určí:

a) po přijetí nezbytných prováděcích opatření;

b) po tom, co všechny členské státy, které se plně účastní SIS 1+ Komisi oznámí, že přijaly nezbytná technická a právní opatření pro zpracovávání údajů SIS II a výměnu dodatečných informací;

c) po tom, co Komise oznámí úspěšné dokončení souhrnného testu SIS II, který provede Komise společně s členskými státy a po tom, co přípravné orgány Rady ověří navrhovaný výsledek testu a potvrdí, že úroveň funkční způsobilosti SIS II je přinejmenším rovnocenná úrovni funkční způsobilosti, které bylo dosaženo u SIS 1+;

d) po tom, co Komise provede veškerá nezbytná technická opatření umožňující připojení centrálního SIS II k N.SIS II dotyčných členských států.

4. Komise sdělí Evropskému parlamentu výsledky testů provedených podle odst. 3 písm. c).

5. Každé rozhodnutí Rady přijaté v souladu s odstavcem 2 se zveřejní v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné v členských státech v souladu se Smlouvou o založení Evropského společenství.

V … dne …

Za Evropský parlament	Za Radu
předseda	*předseda nebo předsedkyně*

P6_TA(2006)0446

Přístup do SIS II služeb pověřených registrací vozidel ***I

Legislativní usnesení Evropského parlamentu k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. …/2006 o přístupu subjektů odpovědných za vydávání osvědčení o registraci vozidel v členských státech k Schengenskému informačnímu systému druhé generace (SIS II) (KOM(2005)0237 — C6-0175/2005 — 2005/0104(COD))

(Postup spolurozhodování: první čtení)

Evropský parlament,

— s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2005)0237) ([1]),

— s ohledem na čl. 251 odst. 2 a článek 71 Smlouvy o ES, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C6-0175/2005),

— s ohledem na článek 51 jednacího řádu,

— s ohledem na zprávu Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci (A6-0354/2006),

([1]) Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

Středa 25. října 2006

1. schvaluje pozměněný návrh Komise;

2. vyzývá Komisi, aby věc opětovně postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;

3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

P6_TC1-COD(2005)0104

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 25. října 2006 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. …/2006 o přístupu subjektů odpovědných za vydávání osvědčení o registraci vozidel v členských státech k Schengenskému informačnímu systému druhé generace (SIS II)

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 71 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ([1]),

po konzultaci s Výborem regionů,

v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy ([2]),

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Směrnice Rady 1999/37/ES ze dne 29. dubna 1999 o registračních dokladech vozidel ([3]) stanoví, že členské státy si jsou při provádění uvedené směrnice vzájemně nápomocny a mohou si vyměňovat informace na dvoustranné nebo mnohostranné úrovni, aby zejména před každou registrací vozidla v případě potřeby mohly zkontrolovat právní postavení vozidla v členském státě, ve kterém bylo předtím registrováno. Tato kontrola může zahrnovat zejména použití elektronické sítě.

(2) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. …/2006 ze dne … a rozhodnutí Rady 2006/…/SVV ze dne … o zřízení, provozu a využívání Schengenského informačního systému druhé generace (SIS II) ([4]), představují právní základ pro řízení SIS II, který je databází sdílenou členskými státy a obsahuje, mezi jiným, údaje o motorových vozidlech se zdvihovým objemem válců nad 50 ccm, údaje o přívěsech o pohotovostní hmotnosti přesahující 750 kg a obytných přívěsech a údaje o odcizených, neoprávněně užívaných, pohřešovaných nebo za neplatné prohlášených osvědčeních o registraci vozidel a státních poznávacích značkách.

(3) Nařízení (ES) č. …/2006 a rozhodnutí 2006/…/SVV nahradily články 92 až 119 Úmluvy ze dne 19. června 1990 k provedení Schengenské dohody ze dne 14. června 1985 mezi vládami států Hospodářské unie Beneluxu, Spolkové republiky Německo a Francouzské republiky o postupném odstraňování kontrol na společných hranicích ([5]) (dále jen „Schengenská úmluva“) s výjimkou jejího článku 102a. Předmětný článek se týká přístupu orgánů a subjektů členských států, které jsou odpovědné za vydávání osvědčení o registraci vozidel, k Schengenskému informačnímu systému.

(4) Nyní je nezbytné přijmout třetí nástroj, založený na Hlavě V Smlouvy a doplňující nařízení (ES) č. …/2006 a rozhodnutí 2006/…/SVV, s cílem umožnit přístup k SIS II subjektům členských států, odpovědným za vydávání osvědčení o registraci vozidel, a nahradit článek 102a Schengenské úmluvy.

([1]) Úř. věst. C 65, 17.3.2006, s. 27.
([2]) *Postoj* Stanovisko Evropského parlamentu ze dne 25. října 2006.
([3]) Úř. věst. L 138, 1.6.1999, s. 57. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí Komise 2003/127/ES (Úř. věst. L 10, 16.1.2004, s. 29).
([4]) Úř. věst. L …
([5]) Úř. věst. L 239, 22.9.2000, s. 19. Úmluva naposledy pozměněná nařízením (ES) č. 1160/2005 (Úř. věst. L 191, 22.7.2005, s. 18).

(5) Podle rozhodnutí 2006/…/SVV se záznamy o předmětech včetně motorových vozidel vkládají do SIS II za účelem jejich zajištění nebo použití jako důkazů v trestních řízeních.

(6) Podle rozhodnutí 2006/…/SVV je přístup k záznamům o předmětech zařazených v SIS II omezen výlučně na orgány odpovědné za kontrolu na hranicích a další policejní orgány a orgány celní správy, jakož i na soudní orgány a na Europol.

(7) Státní i nestátní subjekty jednoznačně určené pro tento účel, které odpovídají v členských státech za vydávání osvědčení o registraci vozidel, by měly mít přístup k údajům zahrnutým v SIS II, které se týkají motorových vozidel se zdvihovým objemem válců nad 50 ccm, přívěsů o pohotovostní hmotnosti přesahující 750 kg, obytných přívěsů, jakož i osvědčení o registraci vozidel a státních poznávacích značek, které byly odcizeny, neoprávněně užívány, pohřešovány nebo prohlášeny za neplatné, aby si mohly ověřit, zda vozidla předkládaná k registraci nejsou odcizena, neoprávněně užívána nebo pohřešována.

(8) Za tímto účelem je nezbytné poskytnout uvedeným subjektům přístup k těmto údajům a umožnit jim tyto údaje využívat pro správní účely řádného vydávání osvědčení o registraci vozidel.

(9) Subjektům, které jsou v členských státech odpovědné za vydávání osvědčení o registraci vozidel a přitom nejsou státními subjekty, by měl být umožněn nepřímý přístup, tj. prostřednictvím orgánu, jemuž je poskytnut přístup v souladu s rozhodnutím 2006/…/SVV a jenž odpovídá za dodržování předpisů týkajících se zabezpečení a důvěrnosti ze strany členských států, jak je uvedeno ve zmíněném rozhodnutí.

(10) Rozhodnutí 2006/…/SVV stanoví akce, které je nutné provést, jestliže se z přístupu do SIS II zjistí, že o daném předmětu existuje v systému záznam.

(11) Pro zpracování osobních údajů subjekty odpovědnými v členských státech za vydávání osvědčení o registraci vozidel se použije směrnice Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů ([1]). Konkrétní ustanovení o ochraně osobních údajů týkající se zabezpečení a důvěrnosti a uchovávání protokolových souborů obsažená v rozhodnutí 2006/…/SVV doplňují nebo upřesňují zásady uvedené v této směrnici při zpracovávání osobních údajů uvedenými subjekty v souvislosti se SIS II.

(12) Jelikož cíle navrhované akce, totiž poskytnutí přístupu k SIS II subjektům členských států odpovědným za vydávání osvědčení o registraci vozidel s cílem usnadnit jim plnění úkolů podle směrnice 1999/37/ES, nemůže být uspokojivě dosaženo na úrovni členských států, a lze jej proto vzhledem k povaze SIS II jako společného informačního systému dosáhnout pouze na úrovni Společenství, může Společenství přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 Smlouvy. V souladu se zásadou proporcionality stanovenou v uvedeném článku nepřekračuje toto nařízení rámec toho, co je nezbytné pro dosažení tohoto cíle.

(13) Toto nařízení ctí základní práva a zachovává zásady uznávané zejména v Listině základních práv Evropské unie.

(14) Pokud jde o Island a Norsko, rozvíjí toto nařízení ta ustanovení schengenského *acquis*, ve smyslu dohody uzavřené mezi Radou Evropské unie a Islandskou republikou a Norským královstvím o přidružení těchto dvou států k provádění, uplatňování a rozvoji schengenského *acquis* ([2]), která spadají do oblasti uvedené v čl. 1 bodě G rozhodnutí Rady 1999/437/ES ze dne 17. května 1999 ([3]) o některých opatřeních pro uplatňování uvedené dohody.

([1]) Úř. věst. L 281, 23.11.1995, s. 31. Směrnice ve znění nařízení (ES) č. 1882/2003 (Úř. věst. L 284, 31.10.2003, s. 1).
([2]) Úř. věst. L 176, 10.7.1999, s. 36.
([3]) Úř. věst. L 176, 10.7.1999, s. 31.

Středa 25. října 2006

(15) Pokud jde o Švýcarsko, rozvíjí toto nařízení ta ustanovení schengenského *acquis* ve smyslu Dohody podepsané mezi Evropskou unií, Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o přidružení Švýcarské konfederace k provádění, uplatňování a rozvoji schengenského *acquis*, která spadají do oblasti uvedené v čl. 1 bodě G rozhodnutí 1999/437/ES ve spojení s čl. 4 odst. 1 rozhodnutí 2004/849/ES [1] a 2004/860/ES [2].

(16) Toto nařízení představuje akt navazující na schengenské *acquis* nebo s ním jinak související ve smyslu čl. 3 odst. 2 aktu o přistoupení z roku 2003,

PŘIJALY TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

1. Bez ohledu na články 38 a 40 a čl. 46 odst. 1 rozhodnutí 2006/…/SVV mají subjekty odpovědné v členských státech za vydávání osvědčení o registraci vozidel, jak je uvedeno ve směrnici 1999/37/ES, přístup k těmto údajům zařazeným do SIS II v souladu s čl. 38 odst. 2 písm. a), b) a f) uvedeného rozhodnutí výlučně za účelem ověření, zda vozidla předkládaná jim k registraci nebyla odcizena, neoprávněně užívána nebo zda nejsou pohřešována či zda se po nich nepátrá za účelem zajištění důkazů v trestním řízení:

a) údaje o motorových vozidlech se zdvihovým objemem válců nad 50 ccm,

b) údaje o přívěsech o pohotovostní hmotnosti přesahující 750 kg a obytných přívěsech,

c) údaje o odcizených, neoprávněně užívaných, pohřešovaných nebo za neplatné prohlášených osvědčeních o registraci vozidel a státních poznávacích značkách.

S výhradou odstavce 2 se přístup těchto subjektů členského státu k uvedeným údajům řídí právními předpisy dotyčného členského státu.

2. Subjekty uvedené v odstavci 1, které jsou státními subjekty, mají právo přímého přístupu k údajům uloženým v SIS II.

3. Subjekty uvedené v odstavci 1, které nejsou státními subjekty, mají právo přístupu k údajům uloženým v SIS II pouze prostřednictvím orgánu uvedeného v článku 40 rozhodnutí zmíněného v odstavci 1. Tento orgán má právo přímého přístupu k údajům a právo na předání informací tomuto subjektu. Dotyčný členský stát zajistí, aby subjekt i jeho zaměstnanci byli povinni dodržovat veškerá omezení související s přípustným používáním údajů, které jim předal příslušný orgán.

4. Článek 39 uvedeného rozhodnutí se nepoužije pro přístup uskutečněný v souladu s tímto článkem. Sdělování informací zjištěných z přístupu do SIS II a vedoucích k podezření ze spáchání trestného činu policejním či soudním orgánům ze strany subjektů uvedených v odstavci 1 se řídí vnitrostátním právem.

Článek 2

Toto nařízení nahrazuje článek 102a Schengenské úmluvy.

---

[1] Rozhodnutí Rady 2004/849/ES ze dne 25. října 2004 o podpisu Dohody mezi Evropskou unií, Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o přidružení Švýcarské konfederace k provádění, uplatňování a rozvoji schengenského *acquis* jménem Evropské unie a o prozatímním provádění některých jejích ustanovení (Úř. věst. L 368, 15.12.2004, s. 26).

[2] Rozhodnutí Rady 2004/860/ES ze dne 25. října 2004 o podpisu Dohody mezi Evropskou unií, Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o přidružení Švýcarské konfederace k provádění, uplatňování a rozvoji schengenského *acquis* jménem Evropského společenství a o prozatímním provádění některých jejích ustanovení (Úř. věst. L 370, 17.12.2004, s. 78).

Článek 3

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se ode dne stanoveného v souladu s čl. 71 odst. 2 rozhodnutí 2006/…/SVV.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V … dne …

Za Evropský parlament	Za Radu
předseda	*předseda nebo předsedkyně*

P6_TA(2006)0447

Zřízení, provoz a využívání SIS II (rozhodnutí) *

Legislativní usnesení Evropského parlamentu o návrhu rozhodnutí Rady o zřízení, provozu a využívání Schengenského informačního systému druhé generace (SIS II) (KOM(2005)0230 — C6-0301/2005 — 2005/0103(CNS))

(Postup konzultace)

Evropský parlament,

— s ohledem na návrh Komise (KOM (2005)0230) ([1]),

— s ohledem na čl. 34 odst. 2 písm. c) Smlouvy o EU,

— s ohledem na čl. 39 odst. 1 Smlouvy o EU, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem (C6-0301/2005),

— s ohledem na Protokol o začlenění schengenského *acquis* do rámce Evropské unie, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem,

— s ohledem na články 93 a 51 jednacího řádu,

— s ohledem na zprávu Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci (A6-0353/2006),

1. schvaluje pozměněný návrh Komise;

2. vyzývá Komisi, aby návrh v souladu s čl. 250 odst. 2 Smlouvy o ES změnila odpovídajícím způsobem;

3. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;

4. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit návrh Komise;

5. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

([1]) Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

Středa 25. října 2006

P6_TC1-CNS(2005)0103

Návrh rozhodnutí rady o zřízení, provozování a využívání schengenského informačního systému druhé generace (SIS II)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o Evropské unii, a zejména na čl. 30 odst. 1 písm. a) a b), čl. 31 odst. 1 písm. a) a b) a čl. 34 odst. 2 písm. c) této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise ([1]),

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu ([1]),

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Schengenský informační systém (dále jen „SIS 1+") zřízený v souladu s ustanoveními hlavy IV Úmluvy ze dne 19. června 1990 k provedení Schengenské dohody ze dne 14. června 1985 mezi vládami států Hospodářské unie Beneluxu, Spolkové republiky Německo a Francouzské republiky o postupném odstraňování kontrol na společných hranicích ([2]) (dále jen „Schengenská úmluva") představuje nezbytný nástroj pro uplatňování ustanovení schengenského acquis začleněného do rámce Evropské unie.

(2) Vývoj SIS druhé generace (dále jen „SIS II") byl svěřen Komisi na základě nařízení Rady (ES) č. 2424/2001 ([3]) a rozhodnutí Rady 2001/886/SVV ([4]) ze dne 6. prosince 2001 o vývoji Schengenského informačního systému druhé generace (SIS II). SIS II nahradí SIS zřízený Schengenskou úmluvou.

(3) Toto rozhodnutí představuje nezbytný právní základ pro řízení SIS II s ohledem na záležitosti spadající do oblasti působnosti Smlouvy o založení Evropské unie (dále jen „Smlouva o EU"). Nařízení Evropského parlamentu a Rady Evropské unie (ES) č. 2006/XX o zřízení, provozu a využívání SIS II ([5]) představuje nezbytný právní základ pro řízení SIS II s ohledem na záležitosti spadající do oblasti působnosti Smlouvy o založení Evropského společenství (dále jen „Smlouva o ES").

(4) Skutečnost, že legislativní základ nezbytný pro řízení SIS II sestává ze samostatných nástrojů, nemá dopad na zásadu, že SIS II představuje jediný informační systém, který by měl jako takový fungovat. Proto by určitá ustanovení těchto nástrojů měla být totožná.

(5) SIS II by měl představovat vyrovnávací opatření přispívající k udržení vysokého stupně bezpečnosti v rámci prostoru (…) svobody, bezpečnosti a práva prostřednictvím podpory operativní spolupráce mezi policejními a justičními orgány v trestních věcech.

(6) Je nezbytné konkrétně vymezit účely SIS II a stanovit pravidla týkající se jeho provozu, využívání a odpovědností, včetně jeho technické architektury a financování, kategorií údajů zanášených do systému, účelů jejich zanášení, kritérií jejich zanášení, orgánů oprávněných k přístupu do systému, propojení záznamů, jakož i další pravidla týkající se zpracování údajů a ochrany osobních údajů.

(7) Výdaje spojené s provozem centrálního SIS II a komunikační infrastruktury by měly být financovány z rozpočtu Evropské unie.

(8) Je nezbytné vytvořit příručku obsahující podrobná pravidla pro výměnu doplňujících informací vztahujících se k opatření, které záznam vyžaduje. Výměnu těchto informací by měly zajišťovat vnitrostátní orgány jednotlivých členských států.

([1]) Úř. věst. C …
([2]) Úř. věst. L 239, 22.9.2000, s. 19. Dohoda naposledy pozměněná rozhodnutím Rady 2005/211/SVV.
([3]) Úř. věst. L 328, 13.12.2001, s. 4.
([4]) Úř. věst. L 328, 13.12.2001, s. 1.
([5]) Úř. věst. L …

(9) Během přechodného období by za provozní řízení centrálního SIS II a částí komunikační infrastruktury měla odpovídat Komise. V zájmu zajištění hladkého přechodu ze SIS 1+ na SIS II však může přenést některé nebo všechny odpovědnosti na dva vnitrostátní veřejnoprávní subjekty. Z dlouhodobého hlediska a v návaznosti na posouzení dopadu obsahující věcnou analýzu alternativ z finančního, provozního a organizačního hlediska, a na legislativní návrhy Komise by měl být zřízen stálý řídící orgán odpovědný za tyto úkoly. Přechodné období by mělo trvat nejdéle pět let ode dne vstupu tohoto rozhodnutí v platnost.

(10) SIS II by měl obsahovat záznamy o osobách hledaných za účelem zatčení a předání a hledaných za účelem zatčení a vydání. Je vhodné, aby byla kromě záznamů umožněna i výměna doplňujících informací nezbytných pro postupy předávání a vydávání. V SIS II by se měly zpracovávat zejména údaje uvedené v článku 8 rámcového rozhodnutí Rady 2002/584/SVV ze dne 13. června 2002 o evropském zatýkacím rozkazu a postupech předávání mezi členskými státy ([1]).

(11) Mělo by být možné doplnit do SIS II překlad dodatečných údajů vložených za účelem předání v rámci evropského zatýkacího rozkazu a za účelem vydání.

(12) SIS II by měl obsahovat záznamy o pohřešovaných osobách k zajištění jejich ochrany nebo předcházení nebezpečí hrozícího těmto osobám, záznamy o osobách hledaných za účelem soudního řízení, záznamy o osobách a věcech pořízené pro účely skrytých kontrol nebo zvláštních kontrol a záznamy o věcech hledaných za účelem zabavení nebo za účelem zajištění důkazů v trestním řízení.

(13) Záznamy by v SIS II měly být uchovávány nanejvýš po dobu nezbytnou pro splnění účelů, pro které byly poskytnuty. Obecnou zásadou je, že záznamy o osobách by měly být z SIS II automaticky vymazány po uplynutí tří let. Záznamy o věcech pořízené pro účely skrytých kontrol nebo zvláštních kontrol by měly být z SIS II automaticky vymazány po uplynutí pěti let. Záznamy o věcech hledaných za účelem zabavení nebo za účelem zajištění důkazů v trestním řízení by měly být z SIS II automaticky vymazány po uplynutí deseti let. Rozhodnutí o uchování záznamů o osobách by měla vycházet z komplexního individuálního posouzení. Členské státy by měly během období pro přezkum záznamy osobách přezkoumat a měly by vést statistiku o počtu záznamů o osobách, u nichž byla doba uchovávání prodloužena.

(14) (…)

(15) SIS II by měl umožnit zpracování biometrických údajů s cílem napomoci spolehlivému určení totožnosti dotyčných osob. Ve stejné souvislosti by měl SIS II umožňovat rovněž zpracování údajů o osobách, jejichž totožnost byla zneužita, za účelem předcházení nepříjemnostem způsobeným chybným určením totožnosti, s výhradou odpovídajících záruk, zejména souhlasu dotyčné osoby a přísného omezení účelů, pro něž se tyto údaje mohou zákonným způsobem zpracovávat.

(16) Členský stát by měl mít možnost opatřit záznam návěstím zvaným označení, v jehož důsledku opatření, které má být přijato na základě záznamu, nebude přijato na jeho území. Pokud se pořizují záznamy za účelem zatčení a předání, nesmí být žádné ustanovení tohoto rozhodnutí vykládáno v tom smyslu, že se odchyluje od ustanovení uvedených v rámcovém rozhodnutí 2002/584/SVV nebo že brání jejich použití. Rozhodnutí o označení by (…) se mělo (…) zakládat na důvodech zamítnutí uvedených ve zmíněném rámcovém rozhodnutí.

(16A) Pokud byl záznam označen v souladu s čl. 14 C odst. 2 a pokud se zjistí místo pobytu osoby hledané za účelem zatčení a předání, mělo by být toto místo pobytu vždy sděleno vystavujícímu justičnímu orgánu, který může rozhodnout o předání evropského zatýkacího rozkazu příslušnému justičnímu orgánu v souladu s ustanoveními rámcového rozhodnutí 2002/584/SVV.

([1]) Úř. věst. L 190, 18.7.2002, s. 1.

Středa 25. října 2006

(17) SIS II by měl členským státům poskytnout možnost zavést odkazy mezi záznamy. Vytvoření odkazů mezi dvěma nebo více záznamy členským státem by nemělo mít dopad na přijímaná opatření, na délku období uchovávání nebo práva přístupu k záznamům.

(18) Údaje zpracovávané v SIS II za použití tohoto rozhodnutí by neměly být předávány nebo dávány k dispozici třetí zemi nebo mezinárodní organizaci. Je však vhodné posílit spolupráci mezi Evropskou unií a Interpolem prostřednictvím podpory účinné výměny údajů o pasech. Pokud se Interpolu předávají osobní údaje z SIS II, tyto osobní údaje by měly podléhat odpovídající úrovni ochrany (…), zaručené dohodou stanovící přísné záruky a podmínky.

(19) Všechny členské státy ratifikovaly úmluvu Rady Evropy ze dne 28. ledna 1981 o ochraně osob se zřetelem na automatizované zpracování osobních dat. Článek 9 uvedené úmluvy připouští v rámci určitých mezí výjimky a omezení práv a povinností, které úmluva stanovuje. Osobní údaje zpracované v rámci provádění tohoto rozhodnutí by měly být chráněny v souladu se zásadami uvedené úmluvy. Pokud je to nezbytné, je třeba zásady uvedené v úmluvě doplnit nebo objasnit v tomto rozhodnutí.

(20) Při zpracování osobních údajů policejními orgány za použití tohoto rozhodnutí by měly být vzaty v úvahu zásady obsažené v doporučení č. R (87) 15 Výboru ministrů Rady Evropy ze dne 17. září 1987 o používání osobních údajů v policejní oblasti.

(20A) Komise předložila Radě návrh rámcového rozhodnutí o ochraně údajů zpracovávaných v rámci policejní a soudní spolupráce v trestních záležitostech, podle kterého by rámcové rozhodnutí mělo být schváleno do konce roku 2006 a uplatňováno na osobní údaje zpracovávané v rámci Schengenského informačního systému druhé generace a související výměnu doplňujících informací podle tohoto rozhodnutí.

(21) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 ze dne 18. prosince 2000 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány a institucemi Společenství a o volném pohybu těchto údajů [1] a zejména jeho články 21 a 22, které se týkají důvěrné povahy a bezpečnosti zpracovávání, se vztahuje na zpracovávání osobních údajů orgány nebo institucemi Společenství při plnění jejich úkolů jakožto orgánů odpovědných za provozní řízení SIS II v rámci výkonu činností, z nichž všechny nebo část spadá do oblasti působnosti práva Společenství. Část zpracování osobních údajů v SIS II spadá do oblasti působnosti práva Společenství. V zájmu soudržného a stejnorodého uplatňování pravidel ochrany základních práv a svobod fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů je třeba vysvětlit, že pokud Komise zpracovává osobní údaje za použití tohoto rozhodnutí, vztahuje se na ni nařízení (ES) č. 45/2001. Pokud je to nezbytné, je třeba zásady uvedené v (…) nařízení (ES) č. 45/2001 doplnit nebo objasnit v tomto rozhodnutí.

(21A) Pokud jde o důvěrnost, vztahují se na úředníky nebo ostatní zaměstnance Evropských společenství zaměstnané a pracující v souvislosti se SIS II příslušná ustanovení služebního řádu úředníků Evropských společenství a pracovní řád ostatních zaměstnanců Evropských společenství.

(22) Je vhodné, aby zákonnost zpracovávání osobních údajů členskými státy sledovaly vnitrostátní (…) orgány dozoru, zatímco Evropský inspektor ochrany údajů jmenovaný rozhodnutím Evropského parlamentu a Rady 2004/55/ES ze dne 22. prosince 2003 o jmenování nezávislého kontrolního orgánu podle článku 286 Smlouvy o ES [2] by měl sledovat činnosti orgánů a institucí Společenství související se zpracováváním osobních údajů s ohledem na omezené úkoly orgánů a institucí Společenství ve vztahu k samotným údajům.

---

[1] Úř. věst. L 8, 12.1.2001, s.1.
[2] Úř. věst. L 12, 17.1.2004, s. 47.

(23) Odpovědnost Společenství v důsledku jakéhokoli porušení tohoto rozhodnutí orgány nebo institucemi Společenství se řídí druhým odstavcem článku 288 Smlouvy o ES.

(23A) Členské státy i Komise by měly vypracovat bezpečnostní plán s cílem usnadnit konkrétní provádění bezpečnostních povinností a měly by vzájemně spolupracovat s cílem společně řešit bezpečnostní otázky.

(24) Na zpracování údajů SIS II Europolem se vztahují ustanovení Úmluvy o zřízení Evropského policejního úřadu [1] ze dne 26. července 1995 (dále jen „Úmluva o Europolu"), týkající se ochrany údajů, včetně pravomocí Společného kontrolního orgánu zřízeného podle článku 24 Úmluvy o Europolu sledovat činnosti Europolu a odpovědnost za jakékoliv protiprávní zpracování osobních údajů ze strany Europolu.

(25) Na zpracování údajů SIS II Eurojustem se vztahují ustanovení rozhodnutí Rady 2002/187/SVV ze dne 28. února 2002 o zřízení Evropské jednotky pro soudní spolupráci (Eurojust) za účelem posílení boje proti závažné trestné činnosti [2], týkající se ochrany údajů, včetně pravomocí Společného kontrolního orgánu zřízeného podle článku 23 uvedeného rozhodnutí sledovat činnosti Eurojustu a odpovědnost za jakékoliv protiprávní zpracování osobních údajů ze strany Eurojustu.

(26) S cílem zajistit transparentnost by měl řídící orgán každé dva roky vypracovat zprávu o technickém fungování centrálního SIS II a komunikační infrastruktury, včetně jejího zabezpečení, a o výměně doplňujících informací. Každé čtyři roky by měla Komise předložit celkové vyhodnocení.

(27) Ustanoveními tohoto rozhodnutí nelze vyčerpávajícím způsobem upravit některé aspekty SIS II, jako jsou technická pravidla týkající se zanesení, včetně údajů potřebných pro zanesení záznamu, aktualizace, výmaz a vyhledávání, pravidla týkající se slučitelnosti a priority záznamů, označování, odkazy mezi záznamy a výměna doplňujících informací v důsledku jejich technické podstaty, podrobného charakteru a potřeby pravidelné aktualizace. (…) Prováděcí pravomoci, pokud jde o tyto aspekty, by proto měly být svěřeny Komisi. Technická pravidla týkající se vyhledávání v záznamech by měla přihlížet k řádnému fungování vnitrostátních systémů. Na základě posouzení dopadu předloženého Komisí bude rozhodnuto, v jakém rozsahu může být stálý řídící orgán, jakmile bude zřízen, odpovědný za prováděcí opatření.

(28) Toto rozhodnutí by mělo vymezit postup pro přijímání opatření nezbytných k jeho provádění. Postup pro přijímání prováděcích opatření podle tohoto rozhodnutí a nařízení (ES) č. XX/2006 by měl být totožný.

(29) Je vhodné stanovit přechodná ustanovení, pokud jde o záznamy pořízené v SIS 1+ (…), které budou přeneseny do SIS II (…). Některá ustanovení schengenského acquis by měla zůstat nadále v platnosti po omezené období, dokud členské státy nepřezkoumají slučitelnost těchto záznamů s novým právním rámcem. Přednostně je třeba přezkoumat slučitelnost záznamů o osobách. Navíc by jakákoliv změna, doplnění, oprava nebo aktualizace záznamu přeneseného ze SIS 1+ do SIS II, a jakýkoliv pozitivní nález takového záznamu, měla podnítit okamžité posouzení jeho souladu s ustanoveními tohoto rozhodnutí.

(30) Je nezbytné stanovit zvláštní ustanovení, pokud jde o zbývající část rozpočtu vyčleněného na provoz SIS, která není součástí rozpočtu Evropské unie.

(31) Protože cílů navrhované akce, zejména vytvoření a řízení společného informačního systému, nemůže být dosaženo uspokojivě na úrovni členských států, a může jich být proto z důvodu rozsahu a účinků činnosti lépe dosaženo na úrovni Evropské unie, může Rada přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 Smlouvy o ES a uvedenou v článku 2 Smlouvy o EU. V souladu se zásadou proporcionality podle článku 5 Smlouvy o ES nepřekročí toto rozhodnutí rámec toho, co je nezbytné pro dosažení těchto cílů.

---

[1] Úř. věst. C 316, 27.11.1995, s. 2.
[2] Úř. věst. L 63, 6.3.2002, s. 1.

Středa 25. října 2006

(32) Toto rozhodnutí ctí základní práva a dodržuje zásady uznávané zejména Listinou základních práv Evropské unie.

(33) Spojené království se účastní tohoto rozhodnutí v souladu s článkem 5 Protokolu o začlenění schengenského *acquis* do rámce Evropské unie, připojeného ke Smlouvě o EU a Smlouvě o ES, a v souladu s čl. 8 odst. 2 rozhodnutí Rady 2000/365/ES ze dne 29. května 2000 o žádosti Spojeného království Velké Británie a Severního Irska, aby se na ně vztahovala některá ustanovení schengenského *acquis* ([1]).

(34) Irsko se účastní tohoto rozhodnutí v souladu s článkem 5 Protokolu o začlenění schengenského *acquis* do rámce Evropské unie, připojeného ke Smlouvě o EU a Smlouvě o ES, a v souladu s čl. 6 odst. 2 rozhodnutí Rady 2002/192/ES ze dne 28. února 2002 o žádosti Irska, aby se na ně vztahovala některá ustanovení schengenského *acquis* ([2]).

(35) Toto rozhodnutí se nedotýká opatření pro částečnou účast Spojeného království a Irska na schengenském acquis, jak jsou vymezena pro Spojené království v rozhodnutí 2000/365/ES a pro Irsko v rozhodnutí 2002/192/ES.

(36) Pokud jde o Island a Norsko, představuje toto rozhodnutí rozpracování ustanovení schengenského *acquis* ve smyslu Dohody uzavřené mezi Radou Evropské unie a Islandskou republikou a Norským královstvím o přidružení těchto dvou států k provádění, uplatňování a rozvoji schengenského *acquis*, která spadají do oblasti uvedené v čl. 1 bodu G rozhodnutí Rady 1999/437/ES ze dne 17. května 1999 ([3]) o některých opatřeních pro uplatňování uvedené *dohody*.

(36A) Je třeba přijmout opatření umožňující zástupcům Islandu a Norska zapojení do práce výborů, jež jsou nápomocny Komisi při výkonu jejích prováděcích pravomocí. Takové opatření je uvedeno ve výměně dopisů mezi Radou Evropské unie a Islandskou republikou a Norským královstvím o výborech, které jsou nápomocny Evropské komisi při výkonu jejích prováděcích pravomocí ([4]), připojené k výše uvedené dohodě.

(37) Pokud jde o Švýcarsko, představuje toto rozhodnutí rozpracování ustanovení schengenského acquis ve smyslu Dohody podepsané mezi Evropskou unií, Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o přidružení Švýcarské konfederace k provádění, uplatňování a rozvoji schengenského acquis, která spadají do oblasti uvedené v čl. 1 bodu G rozhodnutí Rady 1999/437/ES ve spojení s čl. 4 odst. 1 rozhodnutí Rady 2004/849/ES o podpisu dohody jménem Evropské unie a o prozatímním provádění některých ustanovení uvedené dohody ([5]).

(37A) Je třeba přijmout opatření umožňující zástupcům Švýcarska zapojení do práce výborů, jež jsou nápomocny Komisi při výkonu jejích prováděcích pravomocí. Takové opatření je předmětem výměny dopisů mezi Společenstvím a Švýcarskem, připojené k uvedené dohodě.

(38) Toto rozhodnutí představuje akt navazující na schengenské *acquis* nebo s ním jinak související ve smyslu čl. 3 odst. 2 aktu o přistoupení z roku 2003.

(39) Pokud jde o státy, jichž se týkají body odůvodnění č. 33, 34, 37 a 38, toto rozhodnutí by mělo nabýt účinnosti ke dni určenému v souladu s postupy stanovenými v příslušných nástrojích týkajících se použití schengenského acquis na tyto státy,

([1]) Úř. věst. L 131, 1.6.2000, s. 43.
([2]) Úř. věst. L 64, 7.3.2002, s. 20.
([3]) Úř. věst. L 176, 10.7.1999, s. 31.
([4]) Úř. věst. L 176, 10.7.1999, s. 53.
([5]) Úř. věst. L 368, 15.12.2004, s. 26.

Středa 25. října 2006

ROZHODLA TAKTO:

Kapitola I

Obecná ustanovení

Článek 1

Zřízení a obecný účel SIS II

1. Zřizuje se Schengenský informační systém druhé generace (dále jen „SIS II“).

2. Účelem SIS II je zajistit v souladu s tímto rozhodnutím na územích členských států vysokou úroveň bezpečnosti v rámci prostoru svobody, bezpečnosti a práva (…), včetně udržování veřejné bezpečnosti a veřejného pořádku a zajišťování (…) bezpečnosti, a uplatňovat ustanovení Hlavy IV Smlouvy o založení Evropského společenství (dále jen „Smlouva o ES“), pokud jde o pohyb osob na jejich územích, s využitím informací předávaných prostřednictvím tohoto systému.

Článek 2

Oblast působnosti

1. Toto rozhodnutí vymezuje podmínky a postupy pro zpracovávání záznamů o osobách a věcech v SIS II a pro výměnu doplňujících informací a dalších údajů za účelem policejní a justiční spolupráce v trestních věcech.

2. Toto rozhodnutí rovněž vymezuje ustanovení zejména o technické architektuře SIS II, o povinnostech členských států a řídícího orgánu uvedeného v článku 12, o obecném zpracování údajů, o právech dotčených osob a o odpovědnosti za škodu.

Článek 3

Definice

1. Pro účely tohoto rozhodnutí se použijí tyto definice:

a) „záznamem“ se rozumí soubor údajů zanesených do SIS II umožňující příslušným orgánům identifikovat osobu nebo věc s ohledem na konkrétní opatření, které má být přijato;

b) „doplňujícími informacemi“ se rozumějí informace, které nejsou uložené v SIS II, ale souvisejí se záznamy SIS II a které se vyměňují:

   — s cílem umožnit členským státům vzájemné poskytování konzultací či informací při zanesení záznamu;

   — po pozitivním nálezu, aby bylo možné přijmout vhodné opatření;

   — pokud nelze požadované opatření přijmout;

   — pokud se jedná o kvalitu údajů v SIS II;

   — pokud se jedná o slučitelnost a prioritu záznamů;

   — pokud se jedná o výkon práva přístupu;

c) „dalšími údaji“ se rozumějí údaje uložené v SIS II a související se záznamy SIS II, které jsou okamžitě k dispozici příslušným orgánům, pokud jsou na základě vyhledávání v rámci tohoto systému nalezeny osoby, jejichž údaje byly zaneseny do SIS II;

d) „osobními údaji“ se rozumějí veškeré informace o ztotožněné nebo ztotožnitelné fyzické osobě („subjekt údajů“); ztotožnitelnou osobou se rozumí osoba, jejíž totožnost lze přímo či nepřímo určit;

Středa 25. října 2006

e) „zpracováním osobních údajů“ („zpracováním“) se rozumí jakýkoli úkon nebo soubor úkonů, které jsou prováděny s osobními údaji pomocí automatizovaných postupů či bez nich, jako je shromažďování, zaznamenávání, uspořádávání, uchovávání, přizpůsobování nebo pozměňování, vyhledávání, nahlížení, používání, sdělování prostřednictvím přenosu, šíření nebo jakékoli jiné zpřístupnění, srovnávání či kombinování, jakož i blokování, výmaz nebo znehodnocení;

2. *(…)*

2a. Jakýkoliv odkaz na ustanovení rámcového rozhodnutí 2002/584/SVV ze dne 13. června 2002 o evropském zatýkacím rozkazu a postupech předávání mezi členskými státy, uvedený v tomto rozhodnutí, se považuje rovněž za odkaz na odpovídající ustanovení dohod uzavřených mezi Evropskou unií a třetími státy na základě článků 24 a 38 Smlouvy o Evropské unii za účelem předávání osob na základě zatýkacího rozkazu, které stanoví předávání tohoto zatýkacího rozkazu prostřednictvím Schengenského informačního systému.

Článek 4

Technická architektura a způsoby provozování SIS II

1. Druhá generace Schengenského informačního systému (SIS II) sestává z:

aa) centrálního systému (dále jen „Central SIS II“) sestávajícího z:

— technické podpůrné funkce (dále jen „CS-SIS“) obsahující (…) databázi SIS II;

— jednotného vnitrostátního rozhraní (dále jen „NI-SIS“);

a) vnitrostátní části (dále jen „N.SIS II“) v každém členském státu, sestávající z vnitrostátních datových systémů, které komunikují s centrálním SIS II. N.SIS II může obsahovat soubor údajů (dále jen „vnitrostátní kopie“) obsahující úplnou nebo částečnou kopii (…) databáze SIS II;

b) *(přesunuto do bodu aa))*

c) komunikační infrastruktury mezi CS-SIS a NI-SIS (dále jen „komunikační infrastruktura“), která poskytuje šifrovanou virtuální síť vyhrazenou pro údaje SIS II a výměnu údajů mezi centrálami SIRENE uvedenými v čl. 7 odst. 2.

2. Údaje SIS II se vkládají, aktualizují, vymazávají a vyhledávají prostřednictvím N.SIS II. Vnitrostátní kopie je k dispozici za účelem automatizovaného vyhledávání na území každého členského státu, jenž takovou kopii používá. Vyhledávání v souborech údajů N.SIS II jiných členských států není umožněno.

3. Hlavní CS-SIS, jenž vykonává technický dohled a správu, se nachází ve Štrasburku (Francie) a záložní CS-SIS, jenž je schopen zajistit všechny funkce hlavního CS-SIS v případě jeho poruchy, se nachází v Sankt Johann im Pongau (Rakousko).

4. CS-SIS bude poskytovat služby nezbytné pro aktualizaci (…) databáze SIS II a pro vyhledávání v ní. Členským státům, jež používají vnitrostátní kopii CS-SIS bude poskytovat:

— aktualizaci on-line vnitrostátních kopií;

— synchronizaci a soulad mezi vnitrostátními kopiemi a (…) databází SIS II;

— počáteční nastavení a opětovné zavedení vnitrostátních kopií.

Článek 5

Náklady

1. Náklady na zřízení, provoz a údržbu centrálního SIS II a komunikační infrastruktury se hradí z rozpočtu Evropské unie.

2. Tyto náklady budou zahrnovat práci vykonávanou v souvislosti s CS-SIS, která zajišťuje poskytování služeb uvedených v čl. 4 odst. 4.

3. Náklady na zřízení, provoz a údržbu jednotlivých N.SIS II ponese dotyčný členský stát.

4. (…)

Kapitola II

Povinnosti členských států

Článek 6

Vnitrostátní systémy

Každý členský stát (…) zodpovídá za:

a) zřízení, provoz a údržbu svého N.SIS II;

b) připojení svého N.SIS II k NI-SIS.

Článek 7

Úřad N. SIS II a centrála SIRENE

1. a) Každý členský stát určí orgán (dále jen „úřad N.SIS II“), jenž ponese hlavní odpovědnost za jeho N.SIS II;

b) Tento orgán je odpovědný za plynulý provoz a zabezpečení N.SIS II, zajišťuje přístup příslušných orgánů k SIS II a přijímá nezbytná opatření pro dodržování ustanovení tohoto rozhodnutí;

c) Každý členský stát předává své záznamy prostřednictvím úřadu N.SIS II.

2. a) Každý členský stát určí centrálu, které zajistí výměnu veškerých doplňujících informací (dále jen „centrála SIRENE“), v souladu s ustanoveními příručky SIRENE, jak je uvedeno v článku 8;

b) Tato centrála též koordinuje ověřování kvality informací zanášených do SIS II (…).

c) Pro tyto účely má přístup k údajům zpracovávaným v SIS II.

3. Členské státy uvědomí řídící orgán uvedený v článku 12 o svém úřadu N.SIS II a o své centrále SIRENE. Řídící orgán (…) zveřejní jejich seznam spolu se seznamem uvedeným v čl. 40 odst. 7.

Článek 8

Výměna doplňujících informací

1. Doplňující informace se vyměňují v souladu s ustanoveními příručky SIRENE a prostřednictvím komunikační infrastruktury.

2. Tyto informace se použijí pouze pro účely, pro které byly předány.

3. Pokud by komunikační infrastruktura nebyla dostupná, členské státy mohou k výměně doplňujících informací použít jiné náležitě zabezpečené technické prostředky.

3aa. Žádostem dalších členských států o doplňující informace musí být vyhověno co nejdříve.

3a. Aniž jsou dotčena ustanovení nástroje, kterým se zřizuje řídící orgán uvedený v článku 12, přijmou se v souladu s postupem vymezeným v článku 61 podrobná pravidla pro výměnu doplňujících informací v podobě příručky nazvané „Příručka SIRENE".

Článek 9

Technický soulad

1. K zajištění rychlého a účinného přenosu údajů každý členský stát při zřizování svého N.SIS II postupuje podle protokolů a technických postupů, stanovených pro zajištění souladu mezi CS-SIS a N-SIS II. Tyto protokoly a technické postupy se stanoví postupem podle článku 61, aniž jsou dotčena ustanovení nástroje, kterým se zřizuje řídící orgán podle článku 12.

2. Používá-li členský stát vnitrostátní kopii, zajistí prostřednictvím služeb, které poskytuje CS-SIS, (…) aby údaje uložené ve vnitrostátní kopii byly prostřednictvím automatické aktualizace podle čl. 4 odst. 4 totožné a shodné s databází SIS II a (…) aby vyhledávání v jeho vnitrostátní kopii poskytovalo rovnocenný výsledek jako vyhledávání v databázi SIS II.

Článek 10

Zabezpečení (…)

1. Každý členský stát přijme, ve vztahu ke své N.SIS II, nezbytná opatření, včetně přijetí bezpečnostního plánu, aby:

aa) fyzicky chránil údaje mimo jiné vypracováním pohotovostních plánů pro ochranu kritické infrastruktury;

a) zabránil neoprávněným osobám v přístupu k zařízení využívanému pro zpracování osobních údajů (kontrola přístupu k zařízení);

b) zabránil neoprávněnému čtení, kopírování, pozměňování či vyjímání nosičů dat (kontrola nosičů dat);

c) zabránil neoprávněnému vkládání údajů a neoprávněnému prohlížení, pozměňování či výmazu uložených osobních údajů (kontrola uchovávání);

d) zabránil neoprávněným osobám v užívání automatizovaných systémů zpracování údajů pomocí zařízení pro přenos údajů (kontrola uživatelů);

e) zajistil, aby osoby oprávněné k využívání automatizovaného systému zpracování údajů měly přístup pouze k údajům, na které se vztahuje jejich oprávnění k přístupu a pouze s pomocí individuálních a jedinečných totožností uživatele a režimů přístupu k důvěrným informacím (kontrola přístupu k údajům);

ea) zajistil, aby všechny orgány s oprávněním přístupu do SIS II nebo k zařízením pro zpracování údajů vytvořily profily popisující funkce a povinnosti osob, jež jsou oprávněny k údajům přistupovat a údaje zadávat, aktualizovat, mazat a vyhledávat, a aby tyto profily bezodkladně na základě žádosti zpřístupnily vnitrostátním orgánům dozoru (profily pracovníků);

f) zajistil, aby bylo možné ověřit a zjistit, kterým orgánům se mohou osobní údaje předávat prostřednictvím zařízení pro přenos údajů (kontrola předávání);

g) zajistil, aby bylo možné dodatečně ověřit a zjistit, které osobní údaje byly vloženy do automatizovaných systémů zpracování údajů, a kdo, kdy a za jakým účelem je vložil (kontrola vkládání);

h) zabránil neoprávněnému čtení, kopírování, pozměňování nebo výmazu osobních údajů během přenosů osobních údajů, zejména prostřednictvím vhodných technik šifrování (kontrola přepravy).

ha) sledoval účinnost bezpečnostních opatření uvedených v tomto odstavci a přijal nezbytná organizační opatření související s interním sledováním pro zajištění souladu s tímto rozhodnutím (…) (interní kontrola).

2. Členské státy přijmou opatření rovnocenná opatřením uvedeným v odstavci 1, pokud jde o bezpečnost v souvislosti s výměnou doplňujících informací.

3. (…)

4. (…)

Článek 10 A

Důvěrnost

Každý členský stát použije v souladu se svými vnitrostátními právními předpisy svá pravidla služebního tajemství nebo jiné srovnatelné povinnosti zachování důvěrnosti na všechny osoby a subjekty, které musí pracovat s údaji SIS II a s doplňujícími informacemi. Tato povinnost je zachována i poté, co dotyčné osoby opustí svůj úřad nebo zaměstnanecký poměr, nebo poté, co dotyčné subjekty ukončí svou činnost.

Článek 11

Vedení evidence na vnitrostátní úrovni

1. a) Členské státy, které nepoužívají vnitrostátní kopie, jsou povinny zajistit, aby každý přístup k osobním údajům a všechny výměny osobních údajů s CS-SIS byly evidovány v N.SIS II za účelem kontroly, zda je vyhledávání přípustné či nikoli, za účelem sledování zákonnosti zpracovávání údajů, pro vlastní kontrolu, pro zajištění řádného fungování N.SIS II, neporušenosti údajů a jejich zabezpečení.

b) Členské státy používající vnitrostátní kopie zajistí, aby každý vstup do údajů SIS II a každá výměna těchto údajů byly zaznamenány pro účely určené v odst. 1 písm. a) s výjimkou výměn spojených se službami uvedenými v čl. 4 odst. 4.

1a *(přesunuto do bodu 1 písm. b))*

2. Evidence obsahuje zejména historii záznamů, datum a čas předání údajů; údaje použité pro provedení vyhledávání; odkaz na předávané údaje a název jak příslušného orgánu, tak osoby odpovědné za zpracování údajů.

3. Evidenci lze použít pouze k účelu stanovenému v odstavci 1 a vymaže se nejdříve po uplynutí jednoho roku a nejpozději po třech letech od jejího vytvoření. Evidence obsahující historii záznamů musí být smazána po uplynutí doby jednoho roku až tří let od výmazu záznamů.

4. Evidenci lze uchovat déle, je-li potřebná pro postupy kontroly, které již započaly.

4a Příslušné vnitrostátní orgány pověřené kontrolou, zda je vyhledávání přípustné či nikoli, za účelem sledování zákonnosti zpracování údajů, pro vlastní kontrolu, pro zajištění řádného fungování N.SIS II, neporušenosti údajů a jejich zabezpečení, mají v rozsahu své pravomoci a na základě žádosti do této evidence přístup, aby mohly plnit své úkoly.

Článek 11 A

Vlastní kontrola

Členské státy zajistí, že každý orgán s oprávněním k přístupu k údajům SIS II učiní opatření nezbytná k zajištění dodržování tohoto rozhodnutí a spolupracuje, pokud je to nutné, s vnitrostátním orgánem dozoru uvedeným v článku 53.

Článek 11 B

Odborná příprava zaměstnanců

Dříve, než zaměstnanci orgánů s právem přístupu do SIS II obdrží povolení zpracovávat údaje uložené v SIS II, absolvují odpovídající odbornou přípravu týkající se zabezpečení údajů a pravidel o ochraně údajů a jsou informováni o jakýchkoliv příslušných trestných činech a sankcích.

Kapitola III

Povinnosti řídícího orgánu

Článek 12

Provozní řízení

1. Řídící orgán, který je financován z rozpočtu Evropské unie, odpovídá za provozní řízení centrálního SIS II. Odpovídá též za následující úkoly spojené s komunikační infrastrukturou:

a) dohled;

b) zabezpečení;

c) koordinace vztahů mezi členskými státy a poskytovatelem.

2. Komise odpovídá za všechny ostatní úkoly spojené s komunikační infrastrukturou, zejména:

a) úkoly související s plněním rozpočtu;

b) pořizování a obnovu;

c) smluvní záležitosti.

3. Během přechodného období, než se řídící orgán uvedený v odstavci 1 ujme svých povinností, je za provozní řízení centrálního SIS II odpovědná Komise. Komise může v souladu s nařízením Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství [1], svěřit provádění tohoto řízení, jakož i úkolů souvisejících s plněním rozpočtu, vnitrostátním veřejnoprávním subjektům ve dvou různých zemích.

3aa. Každý vnitrostátní veřejnoprávní subjekt uvedený v odstavci 3 musí splňovat zejména tato výběrová kritéria:

a) musí prokázat dlouhodobou zkušenost v provozování rozsáhlého informačního systému s funkcemi uvedenými v čl. 4 odst. 4;

b) musí mít dlouhodobou odbornost pokud jde o obsluhu a požadavky na zabezpečení informačního systému srovnatelného s funkcemi uvedenými v čl. 4 odst. 4;

c) musí mít dostatečný počet zkušených pracovníků, kteří mají patřičnou odbornou a jazykovou způsobilost pro práci v prostředí mezinárodní spolupráce, jako je prostředí stanovené v článku 4;

[1] Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1 až 48.

d) musí mít k dispozici bezpečnou a (…) na míru postavenou infrastrukturu zařízení, která je zejména schopná zálohovat a zaručit nepřetržitou funkčnost rozsáhlých IT systémů; a

e) musí pracovat v administrativním prostředí, které mu umožňuje řádně plnit jeho úkoly a vyhnout se jakémukoli střetu zájmů;

3a. Před jakýmkoli takovým pověřením a poté v pravidelných intervalech oznámí Komise Evropskému parlamentu a Radě podmínky pověření, přesný rozsah pověření a orgány, které jsou plněním úkolů pověřeny.

3b. V případě, že Komise svěří plnění svých povinností během přechodného období podle odstavce 3, zajistí, aby toto pověření plně respektovalo meze stanovené institucionálním systémem daným ve Smlouvě. Zejména zajistí, aby toto pověření nepříznivým způsobem neovlivnilo případný účinný kontrolní mechanismus podle práva Evropské unie, ať se jedná o Soudní dvůr, Účetní dvůr nebo Evropského inspektora ochrany údajů.

4. Provozní řízení centrálního SIS II sestává ze všech úkolů nezbytných pro zachování funkčnosti centrálního SIS II 24 hodiny denně 7 dní v týdnu v souladu s tímto rozhodnutím, zejména z údržby a technického rozvoje nezbytného pro plynulý chod systému.

5. *(vypouští se)*

6. Řídící orgán ve spolupráci s členskými státy zajistí na základě analýzy nákladů a přínosů, aby pro centrální SIS II byla vždy využívána nejlepší dostupná technologie.

Článek 13

Zabezpečení (…)

1. Řídící orgán přijme ve vztahu k centrálnímu SIS II a Komise ve vztahu ke komunikační infrastruktuře nezbytná opatření, včetně přijetí bezpečnostního plánu, aby:

aa) fyzicky chránily údaje mimo jiné vypracováním pohotovostních plánů pro ochranu kritické infrastruktury;

a) zabránily neoprávněným osobám v přístupu k zařízení využívanému pro zpracování osobních údajů (kontrola přístupu k zařízení);

b) zabránily neoprávněnému čtení, kopírování, pozměňování či vyjímání nosičů dat (kontrola nosičů dat);

c) zabránily neoprávněnému vkládání údajů a neoprávněnému prohlížení, pozměňování či výmazu uložených osobních údajů (kontrola uchovávání);

d) zabránily neoprávněným osobám v užívání automatizovaných systémů zpracování údajů pomocí zařízení pro přenos údajů (kontrola uživatelů);

e) zajistily, aby osoby oprávněné k využívání automatizovaného systému zpracování údajů měly přístup pouze k údajům, na které se vztahuje jejich oprávnění k přístupu a pouze s pomocí individuálních a jedinečných totožností uživatele a režimů přístupu k důvěrným informacím (kontrola přístupu k údajům);

ea) vytvořily profily popisující funkce a povinnosti osob, jež jsou oprávněny k údajům nebo k zařízením pro zpracování údajů přistupovat, a aby tyto profily na žádost bezodkladně zpřístupnily Evropskému inspektorovi ochrany údajů (profily pracovníků);

Středa 25. října 2006

f) zajistily, aby bylo možné ověřit a zjistit, kterým orgánům se mohou osobní údaje předávat prostřednictvím zařízení pro přenos údajů (kontrola předávání);

fa) zajistily, aby bylo možné dodatečně ověřit a zjistit, které osobní údaje byly vloženy do automatizovaných systémů zpracování údajů, kdy a kým byly vloženy (kontrola vkládání);

g) zabránily neoprávněnému čtení, kopírování, pozměňování nebo výmazu osobních údajů během přenosů osobních údajů nebo během přepravy nosičů dat, zejména prostřednictvím vhodných technik šifrování (kontrola přepravy);

ga) sledovaly účinnost bezpečnostních opatření uvedených v tomto odstavci a přijaly nezbytná organizační opatření související s interním sledováním pro zajištění souladu s tímto rozhodnutím (…) (interní kontrola).

2. Řídící orgán přijme opatření odpovídající opatřením uvedeným v odstavci 1, pokud jde o zabezpečení (…) při výměně doplňujících informací prostřednictvím komunikační infrastruktury.

3. (…)

Článek 13 A

Důvěrnost

1. Aniž je dotčen článek 17 služebního řádu úředníků Evropských společenství, řídící orgán použije odpovídající pravidla služebního tajemství nebo jiné srovnatelné povinnosti zachování důvěrnosti na všechny své zaměstnance, kteří musí pracovat s údaji SIS II s použitím norem srovnatelných s normami stanovenými v článku 10 A. Tato povinnost je zachována i poté, co dotyčné osoby opustí svůj úřad nebo zaměstnanecký poměr, nebo poté, co ukončí svou činnost.

2. Řídící orgán přijme v souvislosti s (…) důvěrností při výměně doplňujících informací prostřednictvím komunikační infrastruktury opatření rovnocenná opatřením podle odstavce 1.

Článek 14

Vedení evidence na centrální úrovni

1. Řídící orgán zajistí, aby každý přístup k osobním údajům a všechny výměny osobních údajů v rámci CS-SIS byly evidovány pro účely uvedené v čl. 11 odst. 1.

2. Evidence obsahuje zejména historii záznamů, datum a čas přenosu údajů, údaje použité pro provedení vyhledávání, odkaz na předávané údaje a název příslušného orgánu odpovědného za zpracování údajů.

3. Evidenci lze použít pouze k účelům stanoveným v odstavci 1 a vymaže se nejdříve po uplynutí jednoho roku a nejpozději po třech letech od jejího vytvoření. Evidence obsahující historii záznamů musí být smazána po uplynutí doby jednoho roku až tří let od výmazu záznamů.

4. Evidenci lze uchovat déle, je-li potřebná pro postupy kontroly, které již započaly.

4a Příslušné vnitrostátní orgány pověřené kontrolou, zda je vyhledávání přípustné či nikoli, za účelem sledování zákonnosti zpracování údajů, pro vlastní kontrolu, pro zajištění řádného fungování CS-SIS, neporušenosti údajů a jejich zabezpečení, mají v rozsahu své pravomoci a na základě žádosti do této evidence přístup, aby mohly plnit své úkoly.

Článek 14 AA

Informační kampaň

Komise, ve spolupráci s vnitrostátními orgány dozoru uvedenými v čl. 53 odst. 1a a s Evropským inspektorem ochrany údajů uvedeným v čl. 53A odst. 1, spustí při zahájení provozu SIS II informační kampaň, která informuje veřejnost o účelech systému, o údajích, které se v něm ukládají, o orgánech, které k němu mají přístup a o právech osob. Po jeho zřízení řídící orgán, ve spolupráci s vnitrostátními orgány dozoru a Evropským inspektorem ochrany údajů tyto kampaně pravidelně opakuje. Členské státy, ve spolupráci se svými vnitrostátními orgány dozoru, navrhnou a provedou nezbytné politiky s cílem obecně informovat své občany o SIS II.

Kapitola III A

Kategorie údajů a označování záznamů

Článek 14 A

Kategorie údajů

1. Aniž je dotčen čl. 8 odst. 1 nebo ustanovení tohoto rozhodnutí, jež stanoví uchovávání doplňujících údajů, obsahuje SIS II pouze ty kategorie údajů, které dodává každý z členských států a které jsou potřebné pro účely uvedené v článcích 15, 23, 27, 31 a 35.

2. Kategorie údajů jsou následující:

a) osoby, u kterých byl pořízen záznam;

b) věci uvedené v článcích 31 a 35.

3. O osobách, o kterých byl pořízen záznam, se zanesou nanejvýš tyto údaje:

a) příjmení a jméno, jméno při narození a dříve užívaná jména, případně zvlášť vedené alias;

b) vláštní tělesná nezměnitelná znamení;

c) datum a místo narození;

d) pohlaví;

e) fotografie;

f) otisky prstů;

g) státní občanství;

h) údaj o tom, zda jsou dotyčné osoby ozbrojeny, mají sklon k násilí nebo jde o uprchlé osoby;

i) důvod záznamu;

j) orgán pořizující záznam;

k) odkaz na rozhodnutí, na jehož základě byl záznam pořízen (…);

l) opatření, která je třeba přijmout;

m) odkazy na další záznamy pořízené v SIS II podle článku 46;

n) druh trestného činu.

4. (…)

5. Technická pravidla potřebná pro zanesení, aktualizaci, mazání a vyhledávání údajů uvedených v odstavcích 2 a 3 se stanoví v souladu s postupem uvedeným v článku 61, aniž jsou dotčena ustanovení nástroje, kterým se zřizuje řídící orgán uvedený v článku 12.

5a Technická pravidla potřebná pro vyhledávání údajů podle odstavce 5 jsou podobná pro vyhledávání v CS-SIS, ve vnitrostátních kopiích i v kopiích pro technické účely podle čl. 40 odst. 2.

Článek 14 AB

Ustanovení o proporcionalitě

Členský stát pořizující záznam ověří, zda je daný případ dostatečně přiměřený, relevantní a závažný pro zanesení záznamu do SIS II.

Článek 14 AC

Zvláštní pravidla pro fotografie a otisky prstů

Fotografie a otisky prstů uvedené v čl. 14 A odst. 3 písm. e) a f) se použijí podle těchto ustanovení:

a) fotografie a otisky prstů se zanesou pouze po provedení zvláštní kontroly kvality s cílem zjistit, zda jsou splněny minimální normy kvality údajů. Upřesnění zvláštní kontroly kvality se stanoví v souladu s postupem uvedeným v článku 61, aniž jsou dotčena ustanovení nástroje, kterým se zřizuje řídící orgán uvedený v článku 12;

b) fotografie a otisky prstů se použijí pouze k potvrzení totožnosti osob, které byly nalezeny na základě alfanumerického vyhledávání v SIS II;

c) jakmile to bude z technického hlediska možné, lze též použít otisky prstů k určení totožnosti osoby na základě jejího biometrického identifikátoru. Před zavedením této funkce do SIS II předloží Komise zprávu o dostupnosti a připravenosti potřebné technologie, kterou konzultuje s Evropským parlamentem.

Článek 14 AD

Požadavek na zanesení záznamu

1. Záznamy o osobách nemohou být zaneseny bez údajů uvedených v čl. 14 A odst. 3 písm. a), d), l) a případně k).

2. Dále se zanesou (…) všechny další údaje uvedené v čl. 14 A odst. 3, jsou-li k dispozici.

Článek 14 B

Obecná ustanovení týkající se označování záznamů

1. Pokud má členský stát za to, že provedení záznamu pořízeného v souladu s článkem 15, článkem 23 nebo článkem 31 není slučitelné s jeho vnitrostátními právními předpisy, jeho mezinárodními závazky nebo základními vnitrostátními zájmy, může následně požadovat označení záznamu v tom smyslu, že opatření, které má být přijato na základě záznamu, nebude přijato na jeho území. Označení záznamu provede centrála SIRENE členského státu, který záznam zanesl.

2. Aby členské státy mohly požadovat označení záznamu pořízeného v souladu s článkem 15, všem členským státům se automaticky prostřednictvím výměny doplňujících informací oznámí všechny nové záznamy této kategorie.

3. (…)

4. Pokud v mimořádně naléhavých a závažných případech požaduje členský stát, který pořizuje záznam, přijetí opatření, vykonávající členský stát přezkoumá, zda může povolit zrušení označení záznamu, které bylo přiřazeno na jeho pokyn. Může-li vykonávající stát toto označení zrušit, učiní nezbytné kroky k zajištění možnosti okamžitého vykonání opatření, jež má být přijato.

Článek 14 C

Označování záznamů za účelem zatčení a předání

1. V případech, na které se vztahuje rámcové rozhodnutí 2002/584/SVV ([1]), se označení zamezující zatčení přiřadí k záznamu za účelem zatčení a předání, pouze pokud justiční orgán příslušný podle vnitrostátního práva k výkonu evropského zatýkacího rozkazu odmítl tento rozkaz vykonat (…) na základě důvodu pro odmítnutí výkonu a (…) pokud bylo označení záznamu požadováno.

2. Dle rozhodnutí justičního orgánu příslušného podle vnitrostátního práva, buď na základě obecného pokynu nebo pro konkrétní případ, je však možné požadovat označení záznamu za účelem zatčení a předání i tehdy, pokud je zřejmé, že výkon evropského zatýkacího rozkazu bude muset být odmítnut.

Kapitola IV

Záznamy o osobách hledaných za účelem zatčení a předání nebo vydání

Článek 15

Cíle a podmínky pořizování záznamů

1. Údaje o osobách hledaných za účelem zatčení a předání na základě evropského zatýkacího rozkazu nebo hledaných za účelem zatčení a vydání se pořizují na žádost justičního orgánu členského státu pořizujícího záznam.

2. Údaje o osobách hledaných za účelem zatčení a předání se zanášejí na základě zatýkacích rozkazů vydaných v souladu s dohodami uzavřenými mezi Evropskou unií a třetími státy na základě článků 24 a 38 Smlouvy o Evropské unii za účelem předání osob na základě zatýkacího rozkazu, které stanoví předávání tohoto zatýkacího rozkazu prostřednictvím Schengenského informačního systému.

Článek 16

Další údaje o osobách hledaných za účelem zatčení a předání nebo vydání

(…)

([1]) Úř. věst. L 190, 18.7.2002, s. 1.

Středa 25. října 2006

Článek 17

Další údaje o osobách hledaných za účelem zatčení a předání

1. V případě osoby hledané za účelem zatčení a předání na základě evropského zatýkacího rozkazu zanese pořizující členský stát do SIS II kopii originálu evropského zatýkacího rozkazu.

2. Pořizující členský stát může zanést kopii překladu (…) evropského zatýkacího rozkazu do jednoho nebo několika dalších úředních jazyků orgánů Evropské unie.

(…)

Článek 17 A

Doplňující informace o osobách hledaných za účelem zatčení a předání

1. Členský stát, který zanesl do SIS II záznam za účelem zatčení a předání, sdělí prostřednictvím výměny doplňujících informací všem členským státům údaje uvedené v čl. 8 odst. 1 rámcového rozhodnutí 2002/584/SVV.

(…)

Článek 17 B

Doplňující informace o osobách hledaných za účelem zatčení a vydání

1. Členský stát, který zanesl do SIS II záznam za účelem vydání, sdělí prostřednictvím výměny doplňujících informací všem členským státům tyto údaje:

a) orgán, který vydal žádost o zatčení;

b) zda je k dispozici zatýkací rozkaz nebo akt se stejným právním účinkem nebo pravomocný rozsudek;

c) podstatu a právní kvalifikaci trestného činu;

d) popis okolností, za kterých byl trestný čin spáchán, včetně doby, místa činu a stupně účasti dotyčné osoby na něm;

e) je-li to možné, následky trestného činu;

f) nebo jakékoliv další informace, které jsou užitečné nebo nezbytné pro výkon záznamu.

2. Údaje uvedené v odstavci 1 se nesdělí, pokud byly již poskytnuty údaje uvedené v článcích 17 nebo 17 A a pokud jsou považovány za dostačující pro výkon záznamu vykonávajícím členským státem.

Článek 18

Orgány mající právo přístupu k záznamům a dalším údajům o osobách hledaných za účelem zatčení

(…)

Článek 19

Doba uchovávání záznamů a dalších údajů za účelem zatčení

(…)

Článek 20

Úprava záznamů o osobách hledaných za účelem zatčení a předání nebo vydání

Není-li možné zatčení provést buď z důvodu (…) zamítavého rozhodnutí dožádaného členského státu v souladu s postupy týkajícími se označování uvedenými v čl. 14 B nebo 14 C nebo z toho důvodu, že v případě záznamu za účelem zatčení a vydání nebylo vyšetřování ukončeno, musí tento členský stát považovat záznam za záznam pro účely sdělení místa pobytu dotyčné osoby.

Článek 21

Označování záznamů za účelem zatčení a předání

(…)

Článek 22

Výkon opatření na základě záznamu o osobě hledané za účelem zatčení a předání nebo vydání

1. (…) V případech, na které se vztahuje rámcové rozhodnutí 2002/584/SVV, je záznam zanesený do SIS II podle článku 15 ve spojení s doplňujícími údaji podle článku 17 evropským zatýkacím rozkazem vystaveným v souladu s (…) rámcovým rozhodnutím 2002/584/SVV a má stejný účinek.

2. V případech, na které se rámcové rozhodnutí 2002/584/SVV nevztahuje, má záznam zanesený do SIS II (…) podle článku 15 a 17 B stejnou platnost jako žádost o předběžnou vazbu podle článku 16 Evropské úmluvy o vydávání ze dne 13. prosince 1957 nebo článku 15 smlouvy zemí Beneluxu o vydávání a vzájemné pomoci ve věcech trestních ze dne 27. června 1962 ve znění protokolu ze dne 11. května 1974.

Kapitola V

Záznamy o pohřešovaných osobách (…)

Článek 23

Cíle a podmínky pořizování záznamů

1. Údaje o pohřešovaných osobách (…) které (…) musí být umístěny pod dočasnou ochranu nebo jejichž místo pobytu je třeba zjistit, se zanesou do SIS II na žádost příslušného orgánu členského státu pořizujícího záznam.

2. Je možné zanášet tyto kategorie pohřešovaných osob:

a) pohřešované osoby, které musí být umístěny pod dočasnou ochranu:

   i) v zájmu své vlastní ochrany;

   ii) za účelem předcházení nebezpečí hrozícího těmto osobám;

b) pohřešované osoby, které nemusí být umístěny pod dočasnou ochranu.

2a. Odst. 2 písm. a) se použije pouze na osoby, které musí být internovány na základě rozhodnutí příslušného orgánu

2b. Odstavce 1 až 2a se použijí zejména na nezletilé osoby.

2c. Členské státy zajistí, aby údaje zanesené do SIS II uváděly, do které z kategorií zmíněných v odstavci 2 pohřešovaná osoba patří.

Článek 24

Orgány mající právo přístupu k záznamům

(…)

Článek 25

Doba uchovávání záznamů

(…)

Článek 26

Výkon opatření na základě záznamu

1. Jsou-li nalezeny osoby uvedené v článku 23, příslušné orgány sdělí s výhradou odstavce 2 členskému státu pořizujícímu záznam jejich místo pobytu. V případech uvedených v čl. 23 odst. 2 písm. a) mohou umístit osoby pod ochranu a zabránit jim tak v tom, aby pokračovaly v cestě, pokud to dovolují vnitrostátní právní předpisy.

2. Sdělení údajů o pohřešované osobě, jež byla nalezena a která je plnoletá, jiné než sdělení mezi příslušnými orgány, vyžaduje souhlas této osoby. Příslušné orgány však mohou sdělit (…) zúčastněné osobě, jež oznámila pohřešování osoby skutečnost, že záznam byl z důvodu nalezení osoby vymazán.

Kapitola VI

Záznamy o osobách požadovaných za účelem zajištění jejich spolupráce v soudním řízení

Článek 27

Cíle a podmínky pořizování záznamů

Pro účely sdělení místa pobytu nebo bydliště osob zanesou členské státy na žádost příslušného orgánu do SIS II údaje o:

— svědcích;

— osobách předvolaných nebo hledaných za účelem předvolání justičními orgány v rámci trestního řízení, aby vypovídaly o skutečnostech, pro které jsou stíhány;

— osobách, kterým musí být doručen trestní rozsudek nebo jiné dokumenty v rámci trestního řízení, aby vypovídaly o skutečnostech, pro které jsou stíhány;

— osobách, kterým musí být doručena obsílka k nástupu trestu odnětí svobody.

Článek 28

Orgány mající právo přístupu k záznamům

(…)

Článek 29

Doba uchovávání záznamů

(…)

Článek 30

Výkon opatření na základě záznamu

Požadované informace jsou žádajícímu členskému státu sdělovány prostřednictvím výměny doplňujících informací.

Kapitola VII

Záznamy o osobách a věcech pořízené pro účely skrytých kontrol nebo zvláštních kontrol

Článek 31

Cíle a podmínky pořizování záznamů

1. Údaje o osobách nebo vozidlech, plavidlech, letadlech a kontejnerech jsou zaneseny pro účely skrytých kontrol nebo zvláštních kontrol v souladu s čl. 32 odst. 4 podle vnitrostátních právních předpisů členského státu pořizujícího záznam.

2. Tento záznam může být pořízen pro účely trestního stíhání a předcházení ohrožení veřejné bezpečnosti, pokud:

a) existuje důvodné podezření, že osoba zamýšlí spáchat nebo páchá (…) závažný trestný čin, jako jsou trestné činy uvedené v čl. 2 odst. 2 rámcového rozhodnutí 2002/584/SVV; nebo

b) z celkového posouzení osoby, zejména na základě dosud spáchaných trestných činů, lze předpokládat, že se i v budoucnosti dopustí (…) závažných trestných činů, jako jsou trestné činy uvedené v čl. 2 odst. 2 rámcového rozhodnutí 2002/584/SVV.

3. Kromě toho může být záznam v souladu s vnitrostátními právními předpisy pořízen na žádost orgánů odpovědných za státní bezpečnost, pokud existuje konkrétní důvod předpokládat, že informace uvedené v čl. 32 odst. 1 jsou nezbytné pro předcházení závažnému ohrožení ze strany dotyčné osoby nebo jiným závažným ohrožením vnitřní nebo vnější státní bezpečnosti. Členský stát pořizující záznam podle tohoto odstavce o tom (…) informuje ostatní členské státy. Každý členský stát určí, kterým orgánům se tyto informace předávají.

3a Záznamy o vozidlech, plavidlech, letadlech a kontejnerech mohou být pořízeny, pokud existuje důvodné podezření o jejich spojení se závažnými trestnými činy uvedenými v odstavci 2 nebo závažnými ohroženími uvedenými v odstavci 3.

Článek 32

Provádění činnosti na základě záznamu

1. Pro účely skrytých kontrol nebo zvláštních kontrol mohou být při provádění hraniční kontroly a jiných policejních a celních kontrol ve vnitrozemí shromažďovány a předávány orgánu pořizujícímu záznam všechny nebo některé z následujících informací:

a) skutečnost, že osoba, o které byl pořízen záznam nebo vozidlo, plavidlo, letadlo nebo kontejner, o němž byl pořízen záznam, byly nalezeny;

b) místo, čas nebo důvod kontroly;

c) trasa a cíl cesty;

d) osoby, které doprovázejí dotyčné osoby nebo cestující ve vozidle, na plavidle nebo v letadle, o kterých lze důvodně předpokládat, že jsou s dotyčnou osobou spojeny;

e) použité vozidlo, plavidlo, letadlo nebo kontejner;

f) převážené věci;

g) okolnosti, za jakých byly osoba nebo vozidlo, plavidlo, letadlo nebo kontejner nalezeny.

2. Informace uvedené v odstavci 1 se sdělují prostřednictvím výměny doplňujících informací.

3. Při shromažďování informací uvedených v odstavci 1 přijmou členské státy opatření, aby nebyla ohrožena utajená povaha kontroly.

4. Během zvláštních kontrol uvedených v článku 31 může být v souladu s vnitrostátními právními předpisy pro účely uvedené v tomto článku provedena prohlídka osob, vozidel, plavidel, letadel, kontejnerů a převážených věcí. Pokud zvláštní kontroly nejsou podle právních předpisů členského státu přípustné, nahrazují se v tomto členském státě automaticky skrytými kontrolami.

Článek 33

Orgány mající právo přístupu k záznamům

(…)

Článek 34

Doba uchovávání záznamů

(…)

Kapitola VIII

Záznamy o věcech hledaných za účelem zabavení nebo za účelem zajištění důkazů v trestním řízení

Článek 35

Cíle a podmínky pořizování záznamů

1. Do SIS II se zanášejí údaje o věcech hledaných za účelem zabavení nebo za účelem zajištění důkazů v trestním řízení.

2. Zanesou se tyto kategorie snadno identifikovatelných věcí:

a) vozidla s motorem o obsahu válců nad 50 ccm, plavidla a letadla;

b) přívěsy o pohotovostní hmotnosti přesahující 750 kg, obytné přívěsy, průmyslová zařízení, závěsné motory a kontejnery;

c) střelné zbraně;

d) odcizené, neoprávněně užívané nebo pohřešované nevyplněné úřední doklady;

e) odcizené, neoprávněně užívané, pohřešované nebo neplatné doklady totožnosti, jako jsou pasy, občanské průkazy, řidičské průkazy, povolení k pobytu a cestovní doklady, jež byly vydané;

f) odcizená, neoprávněně užívaná, pohřešovaná nebo neplatná osvědčení o registraci vozidel a státní poznávací značky;

g) bankovky (evidované);

h) odcizené, neoprávněně užívané, pohřešované nebo neplatné cenné papíry a platební nástroje, jako jsou šeky, kreditní karty, dluhopisy, akcie a podíly.

3. Technická pravidla potřebná pro zanesení, aktualizaci, vymazávání a vyhledávání údajů uvedených v odstavci 2 se stanoví postupem podle článku 61, aniž jsou dotčena ustanovení nástroje, kterým se zřizuje řídící orgán uvedený v článku 12.

Článek 36

Provádění činnosti na základě záznamu

1. Pokud se při vyhledávání zjistí záznam o věci, která byla nalezena, spojí se orgán, který zjistil shodu dvou položek údajů, s orgánem, který pořídil záznam s cílem dohodnout vhodná opatření. Za tímto účelem mohou být v souladu s tímto rozhodnutím sdělovány i osobní údaje.

2. Informace uvedené v odstavci 1 se sdělí prostřednictvím výměny doplňujících informací.

3. Opatření, jež má přijmout členský stát, který věc nalezl, musí být v souladu s jeho vnitrostátními právními předpisy.

Kapitola VIII A

Právo přístupu k záznamům a jejich uchovávání

Článek 37

Orgány mající právo přístupu k záznamům

1. Přístup k údajům zaneseným do SIS II v souladu s tímto rozhodnutím a právo vyhledávat tyto údaje přímo nebo v kopii údajů CS-SIS dostupné v členském státě je vyhrazeno výlučně orgánům odpovědným za:

a) hraniční kontrolu, v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006 ze dne 15. března 2006, kterým se stanoví kodex Společenství o pravidlech upravujících přeshraniční pohyb osob (Schengenský hraniční kodex);

b) provádění jiných policejních a celních kontrol ve vnitrozemí, (…) jejich koordinaci určenými orgány.

2. Přístup k údajům zaneseným do SIS II a právo tyto údaje přímo vyhledávat mohou však při plnění svých úkolů stanovených vnitrostátními právními předpisy vykonávat i vnitrostátní justiční orgány, mimo jiné ty, které odpovídají za zahájení trestního stíhání a za vyšetřování před sdělením obvinění z trestného činu, jakož i jejich koordinační orgány.

3. *(přesunuto do článku 37 C)*

3a. Orgány uvedené v tomto článku se zahrnou do seznamu uvedeného v čl. 40 odst. 7.

Článek 37 A

Přístup Europolu k údajům SIS II

1. Evropský policejní úřad (Europol) má v rámci svého mandátu a na vlastní náklady právo na přístup k údajům zaneseným do SIS II v souladu s články 15, (…) 31 a 35 a právo tyto údaje přímo vyhledávat.

2. *(přesunuto do článku 37 C)*

3. Pokud vyhledávání provedené Europolem odhalí existenci záznamu v SIS II, Europol o tom informuje způsobem vymezeným Úmluvou o Europolu členský stát, který daný záznam pořídil.

4. Použití informací získaných vyhledáváním v SIS II podléhá souhlasu dotyčného členského státu. Pokud členský stát povolí použití takové informace, řídí se nakládání s ní Úmluvou o Europolu. Europol může takovou informaci sdělit třetím státům a třetím subjektům pouze se souhlasem dotyčného členského státu.

Středa 25. října 2006

5. Europol může od dotyčného členského státu v souladu s ustanoveními Úmluvy o Europolu požadovat další informace.

6. Europol:

a) v souladu s ustanoveními článku 11 zaznamená každý vstup a vyhledávání, které provede;

b) aniž jsou dotčena ustanovení odstavců 4 a 5, nepropojí části SIS II s jakýmkoli počítačovým systémem pro sběr a zpracování údajů provozovaným Europolem nebo na jeho pracovištích, ani do takového systému nepřenese údaje v SIS II obsažené, k nimž má přístup, ani nestáhne nebo jinak nezkopíruje jakékoli části SIS II;

c) omezí přístup k údajům zaneseným do SIS II na konkrétně oprávněné zaměstnance Europolu;

d) přijme a bude uplatňovat opatření stanovená v článcích 10 a 10 A;

e) umožní Společnému kontrolnímu orgánu zřízenému podle článku 24 Úmluvy o Europolu, aby kontroloval činnost Europolu při výkonu jeho práva na přístup k údajům zaneseným do SIS II a práva tyto údaje vyhledávat.

Článek 37 B

Přístup Eurojustu k údajům SIS II

1. Národní členové Eurojustu a jejich asistenti mají v rámci svého mandátu právo na přístup k údajům zaneseným do SIS II v souladu s články 15, 23, 27 a 35 a právo tyto údaje vyhledávat.

2. *(přesunuto do článku 37 C)*

3. Pokud vyhledávání provedené národním členem Eurojustu odhalí existenci záznamu v SIS II, informuje o tom členský stát, který daný záznam pořídil. Jakákoli informace získaná takovým vyhledáváním může být třetím státům a třetím subjektům sdělena pouze se souhlasem členského státu, který daný záznam pořídil.

4. Žádné ustanovení tohoto článku se nedotýká ustanovení rozhodnutí Rady o zřízení Eurojustu týkajících se ochrany údajů a odpovědnosti za neoprávněné nebo nesprávné zpracování takových údajů vnitrostátními členy Eurojustu nebo jejich asistenty, ani pravomocí společného kontrolního orgánu zřízeného podle článku 23 uvedeného rozhodnutí Rady.

5. Každý vstup a vyhledávání provedené národním členem Eurojustu nebo jeho asistentem se zaznamená v souladu s článkem 11 a každé jejich použití údajů, k nimž získali přístup, se zaeviduje.

6. Části SIS II se nepropojí s jakýmkoli počítačovým systémem pro sběr a zpracování údajů provozovaným Eurojustem nebo na jeho pracovištích, ani se do takového systému nepřenesou údaje v SIS II obsažené, k nimž mají vnitrostátní členové nebo jejich asistenti přístup, ani se žádné části SIS II nestáhnou.

7. Přístup k údajům zaneseným do SIS II se omezuje na národní členy a jejich asistenty a nelze jej rozšířit na zaměstnance Eurojustu.

8. Přijmou se a budou se uplatňovat opatření stanovená v článcích 10 a 10 A.

Středa 25. října 2006

Článek 37 C

Omezení přístupu

Uživatelé, jakož i Europol, národní členové Eurojustu a jejich asistenti mají přístup pouze k údajům, které potřebují k plnění svých úkolů.

Článek 38

Doba uchovávání záznamů o osobách

1. Záznamy o osobách zanesené do SIS II podle tohoto rozhodnutí se uchovávají pouze po dobu nezbytnou pro splnění účelů, pro které byly poskytnuty.

2. Do tří let od zanesení takového záznamu do SIS II přezkoumá členský stát, který záznam pořídil, nutnost jej zachovat. V případě záznamů o osobách podle článku 31 činí tato lhůta jeden rok. (…)

2aa. Každý členský stát ve vhodných případech stanoví kratší doby pro přezkum v souladu se svými vnitrostátními právními předpisy.

2a. Členský stát, který záznam pořídil, může v době pro přezkum na základě komplexního individuálního posouzení, které (…) zaznamená, rozhodnout o zachování záznamu, je-li to nezbytné pro účely, pro něž byl záznam pořízen. V tomto případě se příslušným způsobem použije odstavec 2. Jakékoliv prodloužení záznamu musí být sděleno CS-SIS.

3. Záznamy se automaticky vymazávají po uplynutí doby pro přezkum uvedené v odstavci 2. Toto se nevztahuje na případ, kdy členský stát, který záznam pořídil, informoval CS-SIS o prodloužení záznamu, jak je stanoveno v odstavci 2a. CS-SIS automaticky čtyři měsíce předem uvědomí členské státy o plánovaném výmazu údajů ze systému.

4. *(přesunuto do odstavce 3)*

4a. Členské státy vedou statistiku o počtu záznamů, u nichž byla doba uchovávání prodloužena v souladu s odstavcem 2a.

5. *(…)*

6. *(…)*

Článek 38 A

Doba uchovávání záznamů o věcech

1. Záznamy o věcech zanesené do SIS II podle tohoto rozhodnutí se uchovávají pouze po dobu nezbytnou pro splnění účelů, pro které byly poskytnuty.

2. Záznamy o věcech zanesené v souladu s článkem 31 se uchovávají nejvýše po dobu pěti let.

3. Záznamy o věcech zanesené v souladu s článkem 35 se uchovávají nejvýše po dobu deseti let.

4. Doby uchovávání uvedené v odstavcích 2 a 3 se mohou prodloužit, pokud se to ukáže jako nezbytné pro účely, pro které byl záznam pořízen. V tomto případě se odstavce 2 a 3 použijí přiměřeně.

Středa 25. října 2006

Kapitola IX

Obecná pravidla pro zpracování údajů

Článek 39

Kategorie údajů

(…)

Článek 40

Zpracování údajů v SIS II

1. Členské státy mohou zpracovávat údaje uvedené v článcích 15, 23, 27, 31 a 35 pouze pro účely stanovené pro každou kategorii záznamů uvedenou v těchto článcích.

2. Kopie údajů se mohou pořizovat pouze pro technické účely, pokud jsou potřebné k přímému vyhledávání orgány uvedenými v článku 37. Na tyto kopie se použijí ustanovení tohoto rozhodnutí. Záznamy pořízené jinými členskými státy nesmějí být kopírovány z N.SIS II do jiných vnitrostátních souborů údajů.

2A a) Kopie pro technické účely uvedené v odstavci 2, které vedou k vytvoření off-line databází, mohou být pořizovány pouze na období nepřekračující 48 hodin. Tato doba může být v mimořádných situacích prodloužena. Jakmile mimořádná situace pomine, tyto kopie se znehodnotí.

b) (…) Členské státy vedou aktualizovaný seznam těchto kopií, zpřístupní tento seznam vnitrostátním orgánům dozoru podle čl. 53 odst. 1a a zajistí, aby v souvislosti s těmito kopiemi byla uplatňována ustanovení tohoto rozhodnutí, zejména ustanovení uvedená v článku 10.

3. Přístup k údajům SIS II se povoluje pouze v mezích pravomoci vnitrostátního orgánu a pouze osobám vybaveným náležitým oprávněním.

4. Pokud jde o záznamy podle článků 15, 23, 27, 31 a 35 tohoto rozhodnutí, jakékoli zpracování informací v nich uvedených pro jiné účely než účely, pro které byly zaneseny do SIS II, musí být spojeno s konkrétním případem a odůvodněno nezbytností předcházet bezprostřednímu vážnému ohrožení veřejného pořádku a veřejné bezpečnosti z vážných důvodů národní bezpečnosti nebo s cílem předejít závažnému trestnému činu. Za tím účelem musí být předem získáno povolení členského státu, který záznam pořídil.

5. Údaje nesmějí být využívány k administrativním účelům.

6. Jakékoli využití údajů, které není v souladu s odstavci 1 až 5, je podle vnitrostátních právních předpisů každého členského státu považováno za zneužití.

7. Každý členský stát sdělí řídícímu orgánu seznam příslušných orgánů, které jsou podle tohoto rozhodnutí oprávněny přímo vyhledávat údaje uložené v SIS II, a jeho případné změny. V tomto seznamu je u každého orgánu uvedeno, v jakých údajích může vyhledávat a za jakými účely. Řídící orgán zajistí každoroční zveřejnění seznamu v *Úředním věstníku* Evropské unie.

Článek 41

Přidělení referenčního čísla

(…)

Článek 42

Údaje a vnitrostátní soubory SIS II

1. Článkem 40 odst. 2 není dotčeno právo členského státu uchovávat ve svém vnitrostátním souboru údaje SIS II, ve spojitosti s nimiž bylo učiněno opatření na jeho území. Takové údaje se uchovávají ve vnitrostátních souborech nanejvýš po dobu tří let s výjimkou případů, kdy konkrétní ustanovení vnitrostátního práva upravují delší období uchovávání.

2. Článkem 40 odst. 2 není dotčeno právo členského státu uchovávat ve svých vnitrostátních souborech údaje obsažené v konkrétním záznamu, který dotyčný členský stát do SIS II pořídil.

Článek 42 A

Záznamy SIS II a vnitrostátní právní předpisy

1. *(…)*

2. Nestanoví-li právní předpisy Evropské unie zvláštní ustanovení, použijí se pro údaje zanesené do N.SIS II právní předpisy každého členského státu.

3. Pokud požadovaná opatření nemohou být provedena, uvědomí o tom dožádaný členský stát neprodleně členský stát, který pořídil záznam.

Článek 43

Kvalita údajů zpracovávaných v SIS II (…)

1. Členský stát pořizující záznam odpovídá za zajištění toho, že údaje jsou správné, aktuální a jsou zanesené do SIS II v souladu se zákonem.

2. Pouze členský stát, který pořídil záznam, je oprávněn měnit, doplňovat, opravovat, aktualizovat nebo mazat údaje, které zanesl.

3. Má-li některý z členských států, který nepořídil záznam, důkazy naznačující, že položka údaje je věcně nesprávná nebo je uchovávána protiprávně, uvědomí o tom co nejdříve a nejpozději do deseti dnů poté, co se o uvedeném důkazu dozvěděl, členský stát, který záznam pořídil, prostřednictvím výměny doplňujících informací; tento členský stát (…) sdělení prověřit a v případě potřeby dotyčnou položku neprodleně opravit nebo vymazat.

4. Pokud se členské státy nemohou dohodnout ve lhůtě dvou měsíců, předloží členský stát, který nepořídil záznam, věc Evropskému inspektorovi ochrany údajů, který spolu s příslušnými vnitrostátními orgány dozoru uvedenými v čl. 53 odst. 1a vystupuje jako prostředník.

5. *(…)*

5a Členské státy si vymění doplňující informace v případě, že dotyčná osoba tvrdí, že není osobou, o níž byl pořízen záznam. Prokáže-li kontrola, že se skutečně jedná o dvě odlišné osoby, bude tato osoba informována o ustanoveních uvedených v článku 44.

6. Pokud je určitá osoba již předmětem záznamu v SIS II, dohodne se o zanesení tohoto záznamu členský stát, který zanese další záznam, s členským státem, který zanesl první záznam. Dohody je dosaženo na základě výměny doplňujících informací.

Článek 43 A

Rozlišování osob s podobnými rysy

Pokud se při pořizování nového záznamu ukáže, že v SIS II již existuje záznam o osobě se stejným prvkem popisu totožnosti, postupuje se takto:

a) centrála SIRENE kontaktuje žádající útvar s cílem objasnit, zda se záznam týká stejné osoby či nikoli;

b) v případě, že kontrola prokáže, že dotyčná osoba je ve skutečnosti jedna a ta samá, centrála SIRENE použije postup zanesení vícenásobných záznamů uvedený v čl. 43 odst. 6. Prokáže-li kontrola, že se ve skutečnosti jedná o dvě různé osoby, centrála SIRENE schválí požadavek na zanesení dalšího záznamu a to tak, že doplní potřebné prvky, které zabrání jakýmkoli chybným určením totožnosti.

Středa 25. října 2006

Článek 44

Další údaje pro účely řešení zneužití totožnosti

1. Pokud může dojít k záměně mezi osobou, která má být ve skutečnosti předmětem záznamu, a osobou, jejíž totožnost byla zneužita, doplní členský stát, který zanesl záznam, s výslovným souhlasem osoby, jejíž totožnost byla zneužita, záznam o údaje týkající se této osoby, aby se předešlo nežádoucím důsledkům chybného určení totožnosti.

2. Údaje týkající se osoby, jejíž totožnost byla zneužita, se (…) použijí pouze pro tyto účely:

a) umožnit příslušnému orgánu odlišit osobu, jejíž totožnost byla zneužita, od osoby, jíž se záznam ve skutečnosti týká;

b) umožnit osobě, jejíž totožnost byla zneužita, prokázat svoji totožnost a dokázat, že její totožnost byla zneužita.

3. Za účelem naplnění tohoto článku lze zanést a dále zpracovávat v SIS II nanejvýš tyto osobní údaje:

a) příjmení a jméno, rodné příjmení a dříve užívaná jména, případně zvlášť vedená alias;

b) veškeré zvláštní objektivní a tělesné nezměnitelné znaky;

c) místo a datum narození;

d) pohlaví;

e) fotografie;

f) otisky prstů;

g) státní občanství;

h) číslo (nebo čísla) průkazu nebo průkazů totožnosti a datum vydání.

3a Technická pravidla potřebná pro zanesení, aktualizaci a vymazávání údajů uvedených v odstavci 3 se stanoví postupem podle článku 61, aniž jsou dotčena ustanovení nástroje, kterým se zřizuje řídící orgán uvedený v článku 12.

4. Údaje uvedené v odstavci 3 se vymažou současně s odpovídajícím záznamem nebo dříve, pokud o to osoba požádá.

5. K údajům uvedeným v odstavci 3 mohou přistupovat pouze orgány mající právo přístupu k odpovídajícímu záznamu, a to pouze za účelem předcházení chybnému určení totožnosti.

Článek 45

Označování záznamů

(…)

Článek 46

Odkazy mezi záznamy

1. Členský stát může vytvořit odkaz mezi jím pořizovanými záznamy v SIS II. Smyslem takového odkazu je zavést souvislost mezi dvěma nebo více záznamy.

2. Vytvoření odkazu nemá dopad na konkrétní opatření, které má být provedeno na základě jednotlivého záznamu opatřeného odkazem, nebo na dobu uchovávání jednotlivých záznamů propojených odkazy.

3. Vytvoření odkazu nemá dopad na práva přístupu upravená tímto rozhodnutím. Orgánům bez práva přístupu k některým kategoriím záznamů není umožněno vidět odkaz na záznam, ke kterému nemají přístup.

3a. Členský stát vytvoří odkaz mezi záznamy pouze tehdy, je-li to z provozního hlediska zjevně potřebné.

3b. Členský stát může vytvořit odkazy v souladu se svými vnitrostátními právními předpisy, pokud jsou dodržovány zásady uvedené v tomto článku.

4. Pokud se členský stát domnívá, že vytvoření odkazu mezi záznamy jiným členským státem je neslučitelné s jeho vnitrostátními právními předpisy nebo mezinárodními závazky, může přijmout nezbytná opatření, která znemožní přístup k příslušnému odkazu z jeho území nebo jeho orgánům nacházejícím se vně jeho území.

4a. Technická pravidla pro opatřování záznamů odkazy se přijmou v souladu s postupem uvedeným v článku 61, aniž jsou dotčena ustanovení nástroje, kterým se zřizuje řídící orgán uvedený v článku 12.

Článek 47

Účel a doba uchovávání doplňujících informací

1. Za účelem podporovat výměnu doplňujících informací uchovávají členské státy v centrále SIRENE odkaz na rozhodnutí, na jejichž základě byl záznam pořízen.

2. Osobní údaje vedené v souborech centrálou SIRENE v důsledku výměny informací (…) se uchovávají pouze po dobu potřebnou pro dosažení účelů, pro něž byly tyto údaje poskytnuty. Výmaz těchto údajů se v každém případě provede nejpozději do jednoho roku po výmazu záznamu týkajícího se dotyčné osoby ze SIS II.

3. Odstavcem není dotčeno právo členského státu uchovávat ve vnitrostátních souborech údaje týkající se konkrétního záznamu, který členský stát pořídil, nebo záznamu, ve spojení s nímž bylo učiněno opatření na jeho území. Časové období, po které mohou být takové údaje vedeny v takových souborech, se řídí vnitrostátními právními předpisy.

Článek 48

Předávání osobních údajů třetím stranám

1. (…) Údaje zpracovávané v SIS II za použití tohoto rozhodnutí se neposkytují ani nezpřístupňují žádné třetí zemi nebo mezinárodní organizaci.

2. *(…)*

Článek 48 AA

Výměna údajů o odcizených, neoprávněně užívaných, ztracených nebo neplatných cestovních pasech s Interpolem

1. Odchylně od článku 48 lze vyměňovat číslo cestovního pasu, země vystavení a druh dokumentu odcizených, neoprávněně užívaných, ztracených nebo neplatných cestovních pasů zanesených do SIS II se členy Interpolu prostřednictvím propojení SIS II a databáze Interpolu o odcizených nebo pohřešovaných cestovních dokladech, s výhradou uzavření dohody mezi Interpolem a Evropskou unií. Dohoda stanoví, že předávání údajů zanesených členským státem podléhá souhlasu uvedeného členského státu.

2. Dohoda uvedená v odstavci 1 stanoví, že přístup ke sdíleným údajům mají pouze členové Interpolu ze zemí, které zajišťují náležitou úroveň ochrany osobních údajů. Před uzavřením této dohody si Rada vyžádá stanovisko Komise k přiměřenosti úrovně ochrany osobních údajů a dodržování lidských práv a svobod, pokud jde o automatické zpracovávání osobních údajů Interpolem a zeměmi, které mají zástupce u Interpolu.

3. V souladu s příslušnými ustanoveními tohoto rozhodnutí týkajících se odcizených, neoprávněně užívaných, ztracených nebo neplatných cestovních pasů zanesených do SIS II může dohoda uvedená v odstavci 1 rovněž umožnit členským státům prostřednictvím SIS II přístup k údajům z databáze Interpolu o odcizených nebo pohřešovaných cestovních dokladech.

Kapitola X

Ochrana údajů

Článek 48 A

Zpracování citlivých kategorií údajů

Nepovoluje se zpracování kategorií údajů uvedených v první větě článku 6 Úmluvy Rady Evropy ze dne 28. ledna 1981 o ochraně osob s ohledem na automatizované zpracování osobních údajů.

Článek 49

Použití úmluvy Rady Evropy o ochraně údajů

Osobní údaje zpracovávané za použití tohoto rozhodnutí se chrání v souladu s Úmluvou Rady Evropy ze dne 28. ledna 1981 o ochraně osob s ohledem na automatizované zpracování osobních údajů a jejími následnými změnami.

Článek 50

Právo na přístup, opravu nepřesných údajů a výmaz protiprávně uchovávaných údajů

1. Právo osob na přístup k údajům, které se jich týkají, zanesených do SIS II v souladu s tímto rozhodnutím, se vykonává v souladu s právními předpisy členského státu, u kterého toto právo uplatňují. Pokud to stanoví vnitrostátní právní předpisy, rozhoduje o tom, zda a jakým způsobem se tyto informace poskytují, vnitrostátní orgán dozoru uvedený v čl. 53 odst. 1. Členský stát, který záznam nepořídil, může poskytnout informace o těchto údajích pouze tehdy, pokud předem poskytl členskému státu, který pořídil záznam, příležitost zaujmout postoj. Toto se provádí prostřednictvím výměny doplňujících informací.

2. Sdělení informací subjektu údajů se zamítne, pokud je takové zamítnutí nevyhnutelné pro výkon zákonného úkolu v souvislosti se záznamem nebo z důvodu ochrany práv a svobod třetích stran.

3. Každý má právo na opravu věcně nepřesných údajů nebo výmaz protiprávně uchovávaných údajů, které se jej týkají.

3a (…) Dotyčná osoba je informována co nejdříve a v každém případě nejpozději do 60 dnů ode dne, kdy tato osoba požádala o přístup. Stanoví-li vnitrostátní právní předpisy kratší lhůtu, dodrží se tato lhůta.

3b Tato osoba je o činnostech v návaznosti na výkon jejích práv na opravu a výmaz informována co nejdříve a v každém případě nejpozději do tří měsíců ode dne, kdy požádala o opravu nebo výmaz. Stanoví-li vnitrostátní právní předpisy kratší lhůtu, dodrží se tato lhůta.

Článek 51

Právo na přístup, opravu a výmaz

(…)

Článek 52

Opravné prostředky

1. Každý má právo podat žalobu u soudu nebo orgánu příslušného podle vnitrostátních právních předpisů kteréhokoliv členského státu, zejména ve věci opravy, výmazu či poskytnutí informace nebo odškodnění v souvislosti se záznamem, který se ho týká.

2. Aniž jsou dotčena ustanovení článku 54, zavazují se členské státy navzájem vymáhat konečná rozhodnutí přijatá soudy nebo orgány uvedenými v odstavci 1.

3. Po uplynutí dvou let od vstupu tohoto rozhodnutí v platnost posoudí Komise pravidla týkající se opravných prostředků uvedená v tomto článku.

Článek 53

Dohled nad N.SIS II

1a Každý členský stát zajistí, aby nezávislý orgán (dále jen „vnitrostátní orgán dozoru") sledoval nezávisle zákonnost zpracování osobních údajů SIS II na svém území a z něj, včetně výměny a dalšího zpracování doplňujících informací.

1b Orgán nebo orgány uvedené v odstavci 1a zajistí, aby alespoň každým čtvrtým rokem byl podle mezinárodních auditorských standardů proveden audit činností zpracování údajů v N.SIS II.

1c Členské státy zajistí, aby orgán nebo orgány uvedené v odstavci 1a měly dostatečné zdroje pro plnění úkolů, které jim byly tímto rozhodnutím svěřeny.

2. (…)

3. (…)

4. (…)

5. (…)

6. (…)

Článek 53 A

Dohled nad řídícím orgánem

1. Evropský inspektor ochrany údajů sleduje činnost řídícího orgánu související se zpracováváním osobních údajů. Odpovídajícím způsobem se použijí povinnosti a pravomoci uvedené v článku 46 a 47 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 ze dne 18. prosince 2000 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány a institucemi Společenství a o volném pohybu těchto údajů.

2. Evropský inspektor ochrany údajů zajistí, aby alespoň každým čtvrtým rokem byl podle mezinárodních auditorských standardů proveden audit činností řídícího orgánu souvisejících se zpracováváním osobních údajů. Zpráva vzešlá z auditu se zašle Evropskému parlamentu, Radě, řídícímu orgánu, Komisi a vnitrostátním orgánům dozoru (…). Řídícímu orgánu se poskytne příležitost zprávu připomínkovat před jejím přijetím.

Článek 53 B

Spolupráce mezi vnitrostátními orgány dozoru a Evropským inspektorem ochrany údajů

1. Vnitrostátní orgány dozoru (…) a Evropský inspektor ochrany údajů, každý z nich jednaje v rozsahu svých příslušných pravomocí, aktivně spolupracují v rámci svých povinností a zajistí koordinovaný dohled nad SIS II.

2. Vyměňují si příslušné informace, každý z nich jednaje v rámci svých příslušných pravomocí, pomáhají si navzájem při provádění auditů a kontrol, přezkoumávají obtíže týkající se výkladu nebo použití tohoto rozhodnutí, zabývají se problémy při výkonu nezávislého dohledu nebo při výkonu práv subjektu údajů, vypracovávají harmonizované návrhy společných řešení případných problémů a podle potřeby zvyšují povědomí o právech na ochranu údajů.

3. Vnitrostátní orgány dozoru (…) a Evropský inspektor ochrany údajů se za tímto účelem setkají alespoň dvakrát do roka. Náklady na tato setkání a jejich obsluhu ponese Evropský inspektor ochrany údajů. Na prvním setkání se přijme jednací řád. Další pracovní metody se vypracují společně podle potřeby. Společná zpráva o činnostech se zasílá Evropskému parlamentu, Radě, Komisi a řídícímu orgánu každé dva roky.

Článek 53 C

Ochrana údajů během přechodného období

V případě, že Komise podle čl. 12 odst. 3 svěří plnění svých povinností během přechodného období, zajistí, aby měl Evropský inspektor ochrany údajů právo a možnost plně vykonávat své úkoly, včetně možnosti provádět kontroly na místě nebo vykonávat (…) jiné pravomoci, které má Evropský inspektor ochrany údajů podle článku 47 nařízení (ES) č. 45/2001 Evropského parlamentu a Rady ze dne 18. prosince 2000 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány a institucemi Společenství a o volném pohybu těchto údajů.

Kapitola XI

Odpovědnost a sankce

Článek 54

Odpovědnost

1. Každý členský stát odpovídá v souladu se svými vnitrostátními právními předpisy za škodu způsobenou kterékoli osobě při využívání N.SIS II. To platí i v případě škody způsobené členským státem, který záznam pořídil, tím, že tento členský stát zanesl věcně nepřesné údaje nebo údaje protiprávně uchovával.

2. Není-li členský stát, proti němuž je podána žaloba, členským státem pořizujícím záznam, je členský stát pořizující záznam povinen uhradit na žádost částky vyplacené jako náhrada, ledaže členský stát, který žádá o náhradu, použil údaje v rozporu s tímto rozhodnutím.

3. Pokud nesplnění povinností plynoucích z tohoto rozhodnutí členským státem způsobí SIS II škodu, je daný členský stát za tuto škodu odpovědný, ledaže řídící orgán nebo jiný členský stát či členské státy účastnící se na SIS II neučinily přiměřené kroky s cílem předejít této škodě nebo zmírnit její následky.

Článek 55

Sankce

Členské státy zajistí, aby jakékoli zneužití údajů zanesených do SIS II nebo jakákoliv výměna doplňujících informací, která je v rozporu s tímto rozhodnutím, podléhaly účinným, přiměřeným a odrazujícím sankcím v souladu s vnitrostátními právními předpisy.

Kapitola XII

Přístup Europolu a Eurojustu do SIS II

(…)

Kapitola XIII

Závěrečná ustanovení

Článek 59

Sledování a statistika

1. Řídící orgán zajistí zavedení postupů pro sledování fungování SIS II z hlediska docíleného výkonu, účinnosti vynaložených prostředků, zabezpečení a kvality služeb.

2. Pro účely technické údržby, vypracovávání zpráv a statistik má řídící orgán přístup k nezbytným informacím souvisejícím s operacemi zpracování prováděnými v centrálním SIS II.

2a. Každým rokem zveřejní řídící orgán statistické údaje, z kterých vyplývá počet evidovaných vstupů připadajících na jednu kategorii záznamů, počet pozitivních nálezů připadajících na jednu kategorii záznamů a počet přístupů do SIS II, a to pro každý tento počet celkem a pro každý členský stát jednotlivě.

3. Dva roky po spuštění provozu SIS II a poté vždy po dvou letech předloží řídicí orgán Evropskému parlamentu a Radě zprávu o technickém fungování centrálního SIS II a komunikační infrastruktury, včetně jejího zabezpečení, a o dvoustranné a mnohostranné výměně doplňujících informací mezi členskými státy.

4. Tři roky po spuštění provozu SIS II a poté vždy po čtyřech letech vypracuje Komise celkové vyhodnocení centrálního SIS II a dvoustranné i mnohostranné výměny doplňujících informací mezi členskými státy. Toto celkové vyhodnocení musí zahrnovat přezkoumání dosažených výsledků v porovnání s vytyčenými cíli, posouzení trvající platnosti důvodu pro vznik systému, uplatňování tohoto rozhodnutí v souvislosti s centrálním SIS II, zabezpečení centrálního SIS II i všech dopadů jeho budoucího provozování. Komise předá hodnotící zprávy Evropskému parlamentu a Radě.

5. Členské státy poskytnou řídícímu orgánu a Komisi informace nezbytné pro vypracování zpráv uvedených v odstavcích 2a, 3 a 4.

5a. Členské státy poskytnou Komisi informace nezbytné pro vypracování celkových vyhodnocení uvedených v odstavci 4.

(…)

Článek 60

Poradní výbor

(…)

Středa 25. října 2006

Článek 61

Regulativní výbor

1. Odkazuje-li se na tento článek, pomáhá Komisi regulativní výbor, jehož členy jsou zástupci členských států a jehož předsedou je zástupce Komise. Zástupce Komise předloží výboru návrh opatření, která mají být přijata. Podle naléhavosti dotčené záležitosti sdělí výbor své stanovisko k předloženému návrhu do termínu stanoveného předsedou. V případě rozhodnutí, která má Rada přijmout na návrh Komise, musí být stanovisko přijato většinou stanovenou v čl. 205 odst. 2 Smlouvy o ES. Hlasy zástupců členských států zasedajících ve výboru budou váženy způsobem uvedeným v daném článku. Předseda nehlasuje.

2. Výbor přijme na návrh předsedy svůj jednací řád podle standardních jednacích řádů zveřejněných v Úředním věstníku Evropské unie.

3. Komise zamýšlená opatření přijme, pokud jsou v souladu se stanoviskem výboru. Pokud zamýšlená opatření nejsou v souladu se stanoviskem výboru nebo pokud výbor žádné stanovisko nevydá, Komise předloží Radě bezodkladně návrh týkající se opatření, která mají být přijata.

4. Rada je oprávněna o tomto návrhu rozhodnout kvalifikovanou většinou do dvou měsíců ode dne, kdy jí byl předložen. Pokud Rada v této lhůtě kvalifikovanou většinou sdělí, že s návrhem nesouhlasí, Komise daný návrh znovu přezkoumá. Je pak oprávněna předložit Radě upravený návrh, původní návrh nebo legislativní návrh. Pokud po uplynutí uvedené lhůty Rada návrh prováděcího právního aktu ani nepřijme, ani neuvede, že s tímto návrhem prováděcích opatření nesouhlasí, Komise tento návrh prováděcího právního aktu přijme.

5. (…) Výbor uvedený v odstavci 1 vykonává svou funkci ode dne vstupu tohoto rozhodnutí v platnost.

Článek 62

Změna ustanovení schengenského acquis

1. Pro účely záležitostí spadajících do oblasti působnosti Smlouvy o EU nahrazuje toto rozhodnutí ke dni uvedenému v čl. 65 odst. 1a ustanovení článků 64 a 92 až 119 Schengenské úmluvy s výjimkou jejího článku 102a.

2. Pro účely záležitostí spadajících do oblasti působnosti Smlouvy o EU toto rozhodnutí rovněž zrušuje ke dni uvedenému v čl. 65 odst. 1a níže uvedená ustanovení schengenského acquis provádějící uvedené články ([1]):

— Rozhodnutí výkonného výboru ze dne 14. prosince 1993 o finančním nařízení o nákladech na zřízení a provoz Schengenského informačního systému (C.SIS) (SCH/Com-ex (93) 16);

— Rozhodnutí výkonného výboru ze dne 7. října 1997 o vývoji SIS (SCH/Com-ex (97) 24);

— Rozhodnutí výkonného výboru ze dne 15. prosince 1997, kterým se mění finanční nařízení o C.SIS (SCH/Com-ex (97) 35);

— Rozhodnutí výkonného výboru ze dne 21. dubna 1998 o C.SIS s 15/18 přípojkami (SCH/Com-ex (98) 11);

— Rozhodnutí výkonného výboru ze dne 25. dubna 1997 o udělení zakázky na předběžnou studii SIS II (SCH/Com-ex (97) 2 rev. 2);

— Rozhodnutí výkonného výboru ze dne 28. dubna 1999 o výdajích na zřízení C.SIS (SCH/Com-ex (99) 4);

— Rozhodnutí výkonného výboru ze dne 28. dubna 1999 o aktualizaci příručky SIRENE (SCH/Com-ex (99) 5);

([1]) Úř. věst. L 239, 22.9.2000, s. 439.

— Prohlášení výkonného výboru ze dne 18. dubna 1996, kterým se vymezuje pojem cizí státní příslušník (SCH/Com-ex (96) decl. 5);

— Prohlášení výkonného výboru ze dne 28. dubna 1999 o struktuře SIS (SCH/Com-ex (99) decl. 2 rev.);

— Rozhodnutí výkonného výboru ze dne 7. října 1997 o příspěvcích Norska a Islandu na náklady na zřízení a provoz C.SIS (SCH/Com-ex (97) 18).

3. Pro účely záležitostí spadajících do oblasti působnosti Smlouvy o EU se odkazy na nahrazené články Schengenské úmluvy a na příslušná ustanovení schengenského acquis, kterými se uvedené články provádějí, považují za odkazy na toto rozhodnutí v souladu se srovnávací tabulkou obsaženou v příloze.

Článek 63

Ustanovení o zrušení

Ke dni uvedenému v čl. 65 odst. 1a se zrušují rozhodnutí 2004/201/SVV, rozhodnutí 2005/211/SVV, (…) rozhodnutí 2005/719/SVV, rozhodnutí 2005/727/SVV, (…) rozhodnutí 2006/228/SVV, rozhodnutí 2006/229/SVV, (…) a rozhodnutí 2006/631/SVV (…).

Článek 64

Přechodné období a rozpočet

1. Záznamy ze SIS 1+ je možné přenášet do SIS II. Členské státy zajistí, aby byl obsah záznamů, které jsou přeneseny ze SIS 1+ do SIS II, (…) co nejdříve a nejpozději do tří let ode dne uvedeného v čl. 65 odst. 1a uveden v soulad s ustanoveními tohoto rozhodnutí, přičemž přednost mají záznamy o osobách. Členské státy mohou během tohoto přechodného období i nadále používat pro obsah záznamů, které jsou přeneseny ze SIS 1+ do SIS II, ustanovení článků 94, 95, 97, 98, 99 a 100 (…) Schengenské úmluvy, a to s výhradou těchto zásad:

— (…) v případě změny, doplnění nebo opravy nebo aktualizace (…) obsahu záznamu přeneseného z SIS 1+ do SIS II členské státy zajistí, aby záznam ode dne této změny, doplnění, opravy nebo aktualizace vyhovoval ustanovením tohoto rozhodnutí;

— v případě pozitivního nálezu záznamu přeneseného z SIS 1+ do SIS II členské státy posoudí soulad uvedeného záznamu s ustanoveními tohoto rozhodnutí bezodkladně, ale bez zpoždění opatření, která mají být přijata na základě uvedeného záznamu.

1a. (…)

2. K datu stanovenému v souladu s čl. 65 odst. 1a se zbývající část rozpočtu schváleného v souladu s článkem 119 Schengenské úmluvy členským státům vrátí. Částky, které mají být vrácené, se vypočítají na základě příspěvků členských států, jak jsou stanoveny rozhodnutím výkonného výboru ze dne 14. prosince 1993 o finančním nařízení o nákladech na zřízení a provoz Schengenského informačního systému.

3. Po dobu přechodného období podle čl. 12 odst. 3 se odkazy na řídící orgán v tomto rozhodnutí považují za odkaz na Komisi.

Článek 65

Vstup v platnost, použitelnost a migrace

1. Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Středa 25. října 2006

1a. Vztahuje se na členské státy, které se účastní SIS 1+ ode dne, který stanoví Rada jednomyslným usnesením svých členů zastupujících vlády členských států, které se účastní SIS 1+.

2. Datum uvedené v odstavci 1a se určí:

a) po přijetí nezbytných prováděcích opatření;

b) po tom, co všechny členské státy, které se plně účastní SIS 1+ Komisi oznámí, že přijaly nezbytná technická a právní opatření pro zpracovávání údajů SIS II a výměnu dodatečných informací;

c) po tom, co Komise oznámí úspěšné dokončení souhrnného testu SIS II, který provede Komise společně s členskými státy a po tom, co přípravné orgány Rady ověří navrhovaný výsledek testu. Toto ověření potvrdí, že úroveň funkční způsobilosti SIS II je přinejmenším rovnocenná úrovni funkční způsobilosti, které bylo dosaženo u SIS 1+;

d) po tom, co Komise provede veškerá nezbytná technická opatření umožňující připojení centrálního SIS II k N.SIS II dotyčných členských států;

2a Komise sdělí Evropskému parlamentu výsledky testů provedených podle odst. 2 písm. c).

3. Každé rozhodnutí Rady přijaté v souladu s odstavcem 1 se zveřejní v *Úředním věstníku Evropské unie*.

4. *(vypouští se)*

V Bruselu dne …

Za Radu
předseda nebo předsedkyně

PŘÍLOHA

Srovnávací tabulka

Články Schengenské úmluvy [1]	Články rozhodnutí
Čl. 92 odst. 1	Čl. 1 odst. 1; čl. 2 odst. 1; čl. 4 odst. 1, 2, 3
Čl. 92 odst. 2	Čl. 4 odst. 1, 2, 3; čl. 5 odst. 2, 3; článek 6; článek 9
Čl. 92 odst. 3	Čl. 4 odst. 1, 2, 3; čl. 5 odst. 1; článek 12
Čl. 92 odst. 4	Čl. 3 odst. 1; čl. 7 odst. 2, 3; článek 8
Článek 93	Čl. 1 odst. 2
Čl. 94 odst. 1	Čl. 40 odst. 1
Čl. 94 odst. 2	Článek 15; čl. 23 odst. 1; článek 27; čl. 31 odst. 1, čl. 35 odst. 1
Čl. 94 odst. 3	Čl. 39 odst. 1; čl. 44 odst. 3
Čl. 94 odst. 4	Článek 45
Čl. 95 odst. 1	Článek 15
Čl. 95 odst. 2	Článek 16; článek 17; článek 45
Čl. 95 odst. 3	Článek 20; článek 21; článek 45
Čl. 95 odst. 4	Čl. 45 odst. 5

Středa 25. října 2006

Články Schengenské úmluvy ([1])	Články rozhodnutí
Čl. 95 odst. 5	Čl. 20 odst. 1
Čl. 95 odst. 6	Článek 22
Čl. 96 odst. 1	
Čl. 96 odst. 2	
Čl. 96 odst. 3	
Článek 97	Článek 23; článek 26
Čl. 98 odst. 1	Článek 27
Čl. 98 odst. 2	Článek 30
Čl. 99 odst. 1	Čl. 31 odst. 1
Čl. 99 odst. 2	Čl. 31 odst. 1
Čl. 99 odst. 3	Čl. 31 odst. 2
Čl. 99 odst. 4	Čl. 32 odst. 1, 2, 3
Čl. 99 odst. 5	Čl. 32 odst. 4
Čl. 99 odst. 6	Článek 45
Čl. 100 odst. 1	Článek 35
Čl. 100 odst. 2	Článek 36
Čl. 100 odst. 3	Článek 35
Čl. 101 odst. 1	Čl. 18 odst. 1, 4; článek 24; čl. 28 odst. 1, 2; čl. 33 odst. 1, 2; čl. 37 odst. 1, 2
Čl. 101 odst. 2	
Čl. 101 odst. 3	Čl. 40 odst. 3
Čl. 101 odst. 4	Čl. 40 odst. 4
Čl. 101 A odst. 1	Čl. 18 odst. 2; čl. 33 odst. 3; čl. 37 odst. 3
Čl. 101 A odst. 2	Čl. 18 odst. 2; čl. 33 odst. 3; čl. 37 odst. 3
Čl. 101 A odst. 3	Čl. 57 odst. 1
Čl. 101 A odst. 4	Čl. 57 odst. 2
Čl. 101 A odst. 5	Čl. 57 odst. 7
Čl. 101 A odst. 6	Čl. 53 odst. 2; čl. 57 odst. 4, 5, 6
Čl. 101 B odst. 1	Čl. 18 odst. 3; čl. 28 odst. 3
Čl. 101 B odst. 2	Čl. 18 odst. 3; čl. 28 odst. 3; čl. 58 odst. 8
Čl. 101 B odst. 3	Čl. 58 odst. 1, 2
Čl. 101 B odst. 4	Čl. 53 odst. 2; čl. 58 odst. 3
Čl. 101 B odst. 5	Čl. 58 odst. 5
Čl. 101 B odst. 6	Čl. 58 odst. 6
Čl. 101 B odst. 7	Čl. 58 odst. 8
Čl. 101 B odst. 8	Čl. 58 odst. 4
Čl. 102 odst. 1	Čl. 40 odst. 1

Středa 25. října 2006

Články Schengenské úmluvy ([1])	Články rozhodnutí
Čl. 102 odst. 2	Čl. 42 odst. 1, 2
Čl. 102 odst. 3	Čl. 40 odst. 2
Čl. 102 odst. 4	
Čl. 102 odst. 5	Čl. 54 odst. 1
Článek 103	Článek 11
Čl. 104 odst. 1	
Čl. 104 odst. 2	
Čl. 104 odst. 3	
Článek 105	Čl. 43 odst. 1
Čl. 106 odst. 1	Čl. 43 odst. 2
Čl. 106 odst. 2	Čl. 43 odst. 3
Čl. 106 odst. 3	Čl. 43 odst. 4
Článek 107	Čl. 43 odst. 6
Čl. 108 odst. 1	Čl. 7 odst. 1
Čl. 108 odst. 2	
Čl. 108 odst. 3	Článek 6; čl. 7 odst. 1; čl. 9 odst. 1
Čl. 108 odst. 4	Čl. 7 odst. 3
Čl. 109 odst. 1	Čl. 50 odst. 1; čl. 51 odst. 1, 2, 3
Čl. 109 odst. 2	Čl. 51 odst. 4
Článek 110	Čl. 51 odst. 1, 5; čl. 53 odst. 1
Čl. 111 odst. 1	Článek 52
Čl. 111 odst. 2	
Čl. 112 odst. 1	Čl. 19 odst. 1, 2; čl. 25 odst. 1, 2; čl. 29 odst. 1, 2; čl. 34 odst. 1, 2, 3; čl. 43 odst. 7
Čl. 112 odst. 2	Čl. 43 odst. 7
Čl. 112 odst. 3	Čl. 19 odst. 3; čl. 25 odst. 3; čl. 29 odst. 3; čl. 34 odst. 4; čl. 38 odst. 5
Čl. 112 odst. 4	Čl. 19 odst. 2; čl. 25 odst. 2; čl. 29 odst. 2; čl. 34 odst. 3; čl. 38 odst. 4
Čl. 112 A odst. 1	Čl. 47 odst. 1
Čl. 112 A odst. 2	Čl. 47 odst. 2
Čl. 113 odst. 1	Čl. 38 odst. 1, 2, 3
Čl. 113 odst. 2	Čl. 14 odst. 3, 4, 5, 6
Čl. 113 A odst. 1	Čl. 47 odst. 1
Čl. 113 A odst. 2	Čl. 47 odst. 2
Čl. 114 odst. 1	Čl. 53 odst. 1
Čl. 114 odst. 2	Článek 53
Čl. 115 odst. 1	Čl. 53 odst. 3

Články Schengenské úmluvy [1]	Články rozhodnutí
Čl. 115 odst. 2	
Čl. 115 odst. 3	
Čl. 115 odst. 4	
Čl. 116 odst. 1	Čl. 54 odst. 1
Čl. 116 odst. 2	Čl. 54 odst. 2
Čl. 117 odst. 1	Článek 49
Čl. 117 odst. 2	
Čl. 118 odst. 1	Čl. 10 odst. 1
Čl. 118 odst. 2	Čl. 10 odst. 1
Čl. 118 odst. 3	Čl. 10 odst. 3
Čl. 118 odst. 4	Článek 13
Čl. 119 odst. 1	Čl. 5 odst. 1; čl. 64 odst. 2
Čl. 119 odst. 2	Čl. 5 odst. 2, 3

[1] Články a odstavce tištěné kurzívou jsou přidány nebo pozměněny nařízením Rady (ES) č. 871/2004 a rozhodnutím Rady 2005/211/SVV o zavedení některých nových funkcí v SIS, včetně boje proti terorismu.

P6_TA(2006)0448

Vražda ruské novinářky Anny Politkovské

Usnesení Evropského parlamentu o vztazích mezi EU a Ruskem po vraždě ruské novinářky Anny Politkovské

Evropský parlament,

— s ohledem na cíle upevnění demokracie a dosažení politických svobod v Ruské federaci, jak jsou stanoveny v Dohodě o partnerství a spolupráci mezi Evropským společenstvím a Ruskem (PCA), která vstoupila v platnost dne 1. prosince 1997, a na vyjednávání o nové dohodě, která měla být zahájena do konce roku 2006,

— s ohledem na předchozí usnesení a prohlášení Evropského parlamentu týkající se svobody tisku a svobody projevu v Rusku, a zejména s ohledem na své usnesení o vztazích EU a Ruska ze dne 26. května 2005 [1],

— připomíná závazky Ruské federace, pokud jde o dodržování lidských práv, zejména v souvislosti se skutečností, že Rusko v současné době předsedá Výboru ministrů Rady Evropy,

— s ohledem na čl. 103 odst. 2 jednacího řádu,

A. vzhledem k tomu, že ruská novinářka Anna Politkovská byla v sobotu 7. října 2006 zavražděna ve výtahu domu, v němž bydlí; byla zastřelena způsobem, který odpovídá vraždě na objednávku,

B. vzhledem k tomu, že Anna Politkovská zveřejnila mnoho článků a několik knih o situaci v oblasti lidských práv v Rusku, a zejména v Čečensku a na severním Kavkaze,

[1] Úř. věst. C 117 E, 18.5.2006, s. 235.

Středa 25. října 2006

C. vzhledem k tomu, že Anna Politkovská byla rovněž oddanou ochránkyní lidských práv v Rusku a poskytovala účinnou podporu obětem porušování lidských práv, zejména v Čečensku,

D. vzhledem k tomu, že k této vraždě došlo poté, co byl zavražděn náměstek předsedy Ruské centrální banky Andrej Kozlov, který se snažil reformovat bankovní systém v Rusku; vzhledem k tomu, že dne 16. října 2006 byl ve svém bytě usmrcen také obchodní ředitel tiskové agentury Itar-Tass Anatolij Voronin,

E. vzhledem k tomu, že vraždění politických oponentů se stalo znepokojivým úkazem na ruské politické scéně,

F. vzhledem k tomu, že podle zprávy organizace Reportéři bez hranic a Výboru na ochranu novinářů je Rusko jednou ze zemí, kde nejčastěji dochází k vraždám novinářů,

G. vzhledem k tomu, že vyšetřování těchto vražd byla nedostatečná a ve většině případů nebyli vrahové nikdy odhaleni,

H. vzhledem k tomu, že jak na mezinárodní úrovni, tak i v Rusku samém byly vyjádřeny vážné obavy veřejnosti kvůli stále většímu omezování svobody tisku a svobody projevu,

I. vzhledem k tomu, že svoboda sdělovacích prostředků, účinná ochrana nezávislých novinářů a plná podpora práce organizací zabývajících se lidskými právy jsou základními prvky demokratického vývoje země,

1. vzdává hold práci a zásluhám Anny Politkovské, vysoce uznávané investigativní reportérky známé jako symbol otevřené žurnalistiky v Rusku, které bylo uděleno mnoho cen, mimo jiné také cena Olofa Palmeho, a která odvážně vystupovala na ochranu lidského života a důstojnosti a která odhalovala různé formy zločinů proti lidskosti, zejména v Čečensku, a objektivně o nich informovala;

2. vyjadřuje svou upřímnou soustrast rodině Anny Politkovské, jejím přátelům a kolegům novinářům a kolegům z hnutí za lidská práva;

3. co nejpříkřeji odsuzuje vraha Anny Politkovské a vyzývá ruské orgány k nezávislému a účinnému vyšetřování, aby byly osoby odpovědné za tento zbabělý zločin odhaleny a potrestány; vyzývá EU a Radu Evropy, aby tato vyšetřování pečlivě sledovala;

4. vyslovuje své vážné obavy z rostoucího zastrašování, pronásledování a vraždění nezávislých novinářů a jiných osob kritizujících současnou vládu a připomíná ruské vládě, že pokračování tohoto trendu negativně ovlivní celkovou pověst Ruska;

5. vyzývá ruské orgány k účinnému boji proti zastrašování nezávislých novinářů a aktivistů bojujících za lidská práva a k poskytnutí veškeré ochrany nezávislým novinářům, kteří odhalují závažné případy bezpráví ve své zemi, a také organizacím zabývajícím se lidskými právy a jejich představitelům, kteří brání oběti porušování lidských práv;

6. vyzývá Komisi a členské státy EU, aby při jednáních o nové PCA s Ruskou federací zaujaly zásadní a důsledný postoj a aby trvaly na dodržování svobody tisku a respektování nezávislého novinářství v souladu s evropskými normami;

7. naléhá na Radu, aby se v této souvislosti velmi vážně zamyslela nad budoucími vztahy s Ruskou federací a aby na toto téma diskutovala s Evropským parlamentem a občanskou společností s cílem zařadit demokracii, lidská práva a svobodu projevu jako stěžejní bod do jakékoli budoucí dohody a zavést jasný mechanismus ke sledování uplatňování všech ustanovení této dohody;

8. vyzývá ke zintenzívnění dialogu mezi EU a Ruskem o lidských právech, aby byl účinnější a více se zaměřil na výsledky, a k plnému zapojení Evropského parlamentu na všech úrovních s cílem posílit tento prvek v nové PCA, o které se má brzy jednat;

9. domnívá se, že všechny demokratické orgány, včetně Evropského parlamentu, by měly splnit svou morální povinnost a bezodkladně takové zločiny odsoudit, a tím dokázat své odhodlání bránit lidská práva bez ohledu na politické okolnosti;

10. vyjadřuje vážné znepokojení nad skutečností, že podle nových právních předpisů pro organizace občanské společnosti bylo více než 90 nevládních organizací přinuceno ukončit svou činnost v Rusku; naléhá na ruské orgány, aby urychlily postup registrace, a mezitím umožnily těmto organizacím vykonávat svou činnost do té doby, než jejich žádosti budou odpovídajícím způsobem vyřízeny a budou zaregistrovány; vyzývá ruskou vládu, aby nevyužívala nejasnosti ustanovení nového zákona jako záminky k umlčování kritických hlasů občanské společnosti;

11. je si vědom, že jedinou možností, jak skutečně ocenit nadšenou oddanost Anny Politkovské pravdě, spravedlnosti a lidské důstojnosti, je usilovat společně o uskutečnění snu Anny Politkovské o demokratickém Rusku, které plně uznává práva a svobody svých občanů;

12. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Komisi, Radě, vládám a parlamentům členských států, vládě a parlamentu Ruské federace a Radě Evropy.

P6_TA(2006)0449

Rakovina prsu v rozšířené Evropské unii

Usnesení Evropského parlamentu o rakovině prsu v rozšířené Evropské unii

Evropský parlament,

— s ohledem na článek 152 Smlouvy o ES,

— s ohledem na článek 35 Listiny základních práv Evropské unie ([1]),

— s ohledem na své usnesení ze dne 5. června 2003 o rakovině prsu ([2]),

— s ohledem na své usnesení ze dne 13. února 2003 ke sdělení Komise o opatřeních Společenství a členských států v souvislosti s prsními implantáty ([3]),

— s ohledem na své usnesení ze dne 4. října 2001 o patentování genů BRCA1 a BRCA2 („geny ovlivňující rakovinu“) ([4]),

— s ohledem na doporučení Rady ze dne 2. prosince 2003 k včasnému rozpoznání rakoviny ([5]),

— s ohledem na čtvrté vydání publikace „Pokyny EU k zajištění kvality při prevenci a diagnostice rakoviny prsu“, kterou vydala Evropská komise v dubnu 2006 ([6]),

— s ohledem na setkání „IARC Cancer Control Forum“, jehož se zúčastnili ředitelé národních institutů pro výzkum rakoviny, ve dnech 17. až 19. července 2006 v sídle Mezinárodní agentury pro výzkum rakoviny (IARC) v Lyonu,

---

([1]) Úř. věst. C 364, 18.12.2000, s. 1.
([2]) Úř. věst. C 68 E, 18.3.2004, s. 611.
([3]) Úř. věst. C 43 E, 19.2.2004, s. 363.
([4]) Úř. věst. C 87 E, 11.4.2002, s. 265.
([5]) Úř. věst. L 327, 16.12.2003, s. 34.
([6]) ISBN 92-79-01258-4.

Středa 25. října 2006

— s ohledem na seminář „Nutnost evropských směrnic o péči při rakovině prsu“ konaný dne 17. října 2006 v Evropském parlamentu,

— s ohledem na čl. 108 odst. 5 jednacího řádu,

A. vzhledem k tomu, že rakovina prsu je u žen nejčasněji se vyskytujícím nádorovým onemocněním a ročně rakovinou prsu onemocní v Evropské unii 275 000 žen ([1]),

B. vzhledem k tomu, že rakovina prsu se stále častěji vyskytuje u mladších žen, takže 35 % žen, které rakovinou prsu onemocní, je mladších 55 let a ve 12 % případů jsou rakovinou prsu postiženy dokonce ženy mladší 45 let ([2]),

C. vzhledem k tomu, že rakovina prsu je nejčastější příčinou smrti u žen ve věku mezi 35 a 59 lety ([3]) a v Evropské unii umírá na rakovinu prsu ročně 88 000 žen ([4]),

D. vzhledem k tomu, že rakovina prsu je celkově druhým nejčastějším rakovinným onemocněním, vyskytuje se také u mužů a v Evropské unii na rakovinu prsu umírá ročně zhruba 1 000 mužů ([5]),

E. vzhledem k tomu, že mladé ženy, které onemocněly rakovinou prsu, mají problémy zejména s opětovným začleněním na trh práce, jsou nedostatečně finančně zajištěny a navíc vystaveny zcela specifickým problémům při plánování budoucnosti, jako je neplodnost v důsledku hormonální léčby nebo diagnózy během těhotenství,

F. vzhledem k tomu, že úmrtnost při onemocnění rakovinou prsu kolísá v členských státech EU-25 podle Světové zdravotnické organizace (WHO) nad 50 % a míra mastektomie se u rakoviny prsu v časném stádiu liší v členských státech až o 60 % ([6]),

G. vzhledem k tomu, že je nutno podrobněji prozkoumat příčiny rakoviny prsu, zejména vliv škodlivých chemikálií a znečištění životního prostředí, stravy, životního stylu a genetických faktorů a také vliv jejich vzájemného působení,

H. vzhledem k tomu, že mamografické vyšetření může podle WHO snížit úmrtnost při onemocnění rakovinou prsu u žen ve věku mezi 50 a 69 lety až o 35 % a první studie poukazují na to, že také u žen ve věku mezi 40 a 49 lety může vyšetření přispět ke snížení úmrtnosti ([7]),

I. vzhledem k tomu, že hlavní směry EU pro mamografické vyšetření byly poprvé předloženy v roce 1992, že mamografické vyšetření doposud plošně nabízí pouze 11 členských států EU (Belgie, Estonsko, Finsko, Francie, Lucembursko, Nizozemsko, Švédsko, Španělsko, Česká republika, Maďarsko a Spojené království),

J. vzhledem k tomu, že se ani ve výše uvedených členských státech plošné vyšetření, pokud se týká zahrnutí populace, neprovádí v souladu s hlavními směry EU a neodpovídá ani mnoha jiným kvalitativním kritériím a že hlavní směry EU nejsou doposud v nových členských státech téměř známy,

K. vzhledem k tomu, že plošné zabezpečení mezioborovými zdravotnickými zařízeními pro vyšetření rakoviny prsu je v souladu s vysokými standardy doporučenými v hlavních směrech EU zajištěno pouze v jednom jediném členském státě (ve Spojeném království) a ani zde není v plném rozsahu,

L. vzhledem k tomu, že kvalitní prevence a péče při onemocnění rakovinou prsu vede v krátkodobém i dlouhodobém horizontu k úsporám nákladů ve zdravotnickém systému, neboť lze vyloučit neopodstatněná vyšetření i zákroky a karcinom prsní žlázy je možno včas rozpoznat, v důsledku čehož jsou pak nutné méně nákladné operace a následná léčba,

---

([1]) P. Boyle et al. (2005): Cancer and Incidence in Europe, 2004. Annals of Oncology 16: 481-488.
([2]) J. Ferlay et al. (2004): Cancer Incidence, Mortality and Prevalence Worldwide, IARC CancerBase No. 5. version 2.0, IARC*Press*, Lyon, (GLOBOCAN 2002).
([3]) EUROSTAT: Příčiny úmrti podle regionů (na 100 000 obyvatel, tříletý průměr, ženy).
([4]) P. Boyle et al. (2005): Cancer and Incidence in Europe, 2004. Annals of Oncology 16: 481-488.
([5]) EUROSTAT: Příčiny úmrtí – absolutní počet (roční údaje, muži).
([6]) J. Jassem et al. (March 2004): „Surgical Approaches to Early Breast Cancer“, International Collaborative Cancer Group (ICCG), Imperial College, London.
([7]) IARC Handbook of Cancer Prevention Vol. 7, Breast Cancer Screening (2002).

M. vzhledem k tomu, že ve čtvrtém vydání publikace „Pokyny EU k zajištění kvality při prevenci a diagnostice rakoviny prsu“ (2006) se na jedno zdravotnické zařízení pro vyšetření rakoviny prsu doporučují dvě zdravotní sestry specializované na rakovinu prsu ([1]), a že pro toto povolání dosud neexistuje žádné všeobecně uznávané vzdělání,

N. vzhledem k tomu, že specializace veškerého lékařského personálu vyžadovaná v hlavních směrech EU je rozhodující pro kvalitu včasného rozpoznání a léčení a vzhledem k tomu, že odpovídající nabídky dalšího vzdělávání mohou být v členských státech EU podporovány z Evropského sociálního fondu (ESF) a v kandidátských zemích z předvstupních fondů,

O. vzhledem k tomu, že Evropský fond pro regionální (EFRR) rozvoj může být v nových členských státech použit na výstavbu zdravotnických infrastruktur a tím také na zavádění mamografického vyšetření a na zdravotnická zařízení specializovaná na vyšetření prsu a že toto je díky předvstupním fondům možné také v kandidátských zemích,

P. vzhledem k tomu, že Lisabonská strategie usiluje o to, aby v roce 2010 bylo dosaženo 60 % kvóty zaměstnanosti žen, a s ohledem na to, že nejnovější studie prokazují, že pětina bývalých pacientů/pacientek postižených rakovinou se nevrací do zaměstnání, ačkoli by mohli být zaměstnáni ([2]), a že ženy, které se vracejí do zaměstnání, musí často čelit snížení příjmu ([3]),

1. vyzývá Evropskou komisi, aby v brzké době předložila zprávu o dosaženém pokroku v opatřeních zavedených členskými státy pro snížení úmrtnosti při rakovině prsu, která je v souladu s jeho usnesením ze dne 5. června 2003 požadována v roce 2006;

2. vyzývá Komisi, aby v průběhu roku 2007 předložila zprávu o provádění programů pro včasné rozpoznání rakoviny v souladu s doporučením Rady ze dne 2. prosince 2003;

3. opětovně vyzývá členské státy, aby v souladu s hlavními směry EU plošně zavedly mamografické vyšetření, které bude umožněno jednou za dva roky všem ženám ve věku od 50 do 69 let s cílem dosáhnout významného snížení úmrtnosti na rakovinu prsu;

4. očekává od členských států lepší informační politiku ve vztahu k významu mamografického vyšetření, aby je ženy více přijímaly a více se jej účastnily;

5. vyzývá Komisi, aby podpořila studie, které prozkoumají podmínky, za nichž by mamografické vyšetření mohlo být užitečné také u žen starších 69 let;

6. vyzývá členské státy, aby v souladu s hlavními směry EU zajistily do roku 2016 plošné zřízení mezioborových zdravotnických zařízení specializovaných na rakovinu prsu, neboť léčba v mezioborových zdravotnických zařízeních prokazatelně zvyšuje šance na přežití a zlepšuje kvalitu života, a vyzývá Komisi, aby v této věci každé dva roky předložila zprávu o dosaženém pokroku;

7. vyzývá Komisi, aby předložila aktuální a spolehlivé údaje týkající se situace žen s onemocněním rakovinou prsu a aby v této souvislosti upozornila na nezbytnost národních registrů rakoviny ve všech členských státech;

8. naléhá, aby bylo zajištěno budoucí financování evropských sítí týkajících se rakoviny, aby mohlo být ukončeno zpracování hlavních směrů EU v oblasti výcviku zdravotních sester specializovaných na rakovinu prsu a dokončen stvrzovací protokol o zdravotnických zařízeních specializovaných na rakovinu prsu v souladu se zásadami a postupy, které Komise již stanovila pro přezkoumávání souladu;

9. žádá o zvýšenou podporu výzkumu pro prevenci rakoviny prsu se zahrnutím vlivu škodlivých chemikálií a znečištění životního prostředí, stravy, životního stylu a genetických faktorů i jejich vzájemného působení a žádá, aby byla dále zkoumána souvislost mezi rakovinou prsu a potenciálními rizikovými faktory, jako jsou kouření, alkohol a hormony;

([1]) ISBN 92-79-01258-4, s. 349.

([2]) Laetita Malavolti a další (květen 2006): „Situace v zaměstnání a ekonomické obtíže pacientů postižených rakovinou dva roky po diagnóze“, Ředitelství pro výzkum hodnoticích studií a statistik, Studie a výsledky, č. 487.

([3]) Umberto V. (1999): Caring about women and cancer, European journal of Cancer.

10. vyzývá Komisi, aby v rámci Sedmého rámcového programu pro výzkum poskytovala finanční podporu dalšímu rozvoji krevních testů (testů na biomarkery);

11. očekává, že Komise v Sedmém rámcovém programu pro výzkum podpoří vývoj terapií s nízkými vedlejšími účinky a také rozsáhlý výzkum příčin a přispěje k zajištění nezávislého vědeckého výzkumu v oblasti rakoviny prsu;

12. vyzývá Komisi, aby v rámci Sedmého rámcového programu pro výzkum dále zkoumala technická a fyzikální hlediska a alternativy konvenčních forem mamografie, jako je například digitální mamografie;

13. vyzývá Komisi, aby vypracovala chartu na ochranu práv pacientů s onemocněním rakovinou prsu a také chronicky nemocných v zaměstnání s cílem motivovat podniky k tomu, aby pacientům během léčby umožňovaly výkon zaměstnání a aby je po léčbě opět začlenily na trh práce;

14. vyzývá členské státy, aby zřídily informační a poradenská místa o dědičnosti rakoviny prsu, a vyzývá Komisi, aby v této souvislosti každé dva roky předložila zprávu o dosaženém pokroku;

15. vyzývá členské státy, aby věnovaly zvláštní pozornost problémům mladých žen s onemocněním rakovinou prsu tím, že budou poskytovat konkrétní informace;

16. vyzývá Komisi, aby nové členské státy a kandidátské země odkázala na to, že EFRR a předvstupní fondy lze využít při vytváření infrastruktur v oblasti zdravotnictví;

17. vyzývá členské státy, aby využily možnost zvyšovat kvalifikaci lékařského personálu prostřednictvím ESF v souladu s hlavními směry EU;

18. vyzývá Komisi, aby převzala vedoucí úlohu v celosvětové spolupráci v boji proti rakovině prsu a sladila ji s jinými mezinárodními partnery (WHO, IARC, Mezinárodní agentura pro jadernou energii atd.) a rozšiřovala „Evropské hlavní směry k zajištění kvality při prevenci a diagnostice rakoviny prsu“ také za evropské hranice;

19. vyzývá Komisi, aby „Evropské hlavní směry k zajištění kvality při prevenci a diagnostice rakoviny prsu“ poskytla nejen v tištěné podobě, ale také k nahlédnutí a ke stažení na Internetu;

20. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a parlamentům členských států.

P6_TA(2006)0450

Antidumpingová, antisubvenční a ochranná opatření uplatňovaná třetími zeměmi vůči Společenství (2004)

Usnesení Evropského parlamentu o výroční zprávě Komise Evropskému parlamentu o antidumpingových, antisubvenčních a ochranných opatřeních uplatňovaných třetími zeměmi vůči Společenství (2004) (2006/2136(INI))

Evropský parlament,

— s ohledem na výroční zprávu Komise Evropskému parlamentu o antidumpingových, antisubvenčních a ochranných opatřeních uplatňovaných třetími zeměmi vůči Společenství (2004) (KOM(2005)0594),

— s ohledem na své usnesení ze dne 22. října 2002 o 19. výroční zprávě Komise Evropskému parlamentu o antidumpingových a antisubvenčních činnostech Společenství – Přehled sledování případů antidumpingových, antisubvenčních a ochranných opatření uplatňovaných třetími zeměmi [1],

[1] Úř. věst. C 300 E, 11.12.2003, s. 120.

— s ohledem na své usnesení ze dne 14. prosince 1990 o antidumpingové politice Evropského společenství [1] a usnesení ze dne 25. října 2001 o otevřenosti a demokracii v mezinárodním obchodě [2],

— s ohledem na prohlášení ministrů na 4. ministerské konferenci Světové obchodní organizace (WTO) z Dauhá (Katar), jejíž článek 28 stanoví vést jednání o reformě dohody o uplatňování článku VI Všeobecné dohody o clech a obchodu (GATT) z roku 1994 s cílem upřesnit a zdokonalit její ustanovení o kázni,

— s ohledem na článek 30 tohoto prohlášení, který zdůrazňuje potřebu zdokonalení a objasnění memoranda dohody o řešení sporů,

— s ohledem na ministerské prohlášení ministrů na 6. ministerské konferenci WTO o rozvojové agendě z Dauhá a zejména na jeho články 28 a 34 a přílohu D,

— s ohledem na 23. výroční zprávu Komise Evropskému parlamentu o antidumpingových, antisubvenčních a ochranných činnostech Společenství (2004) (KOM(2005)0360),

— s ohledem na článek 45 a čl. 112 odst. 2 jednacího řádu,

— s ohledem na zprávu Výboru pro mezinárodní obchod (A6-0243/2006),

A. vzhledem k tomu, že Evropská unie je jedním z hlavních účastníků světového mezinárodního obchodu, nadále si udržuje postavení významné hospodářské velmoci a v roce 2004 byla nejvýznamnějším světovým vývozcem zboží,

B. vzhledem k tomu, že v důsledku vývoje mezinárodního obchodu je otázka přístupu na zahraniční trhy stejně důležitá, jako otázka ochrany vlastních trhů před nekalými obchodními praktikami,

C. vzhledem k tomu, že liberalizace obchodu a jeho rostoucí objem posilují mezinárodní hospodářskou soutěž, zvyšují však také riziko, že vývoz z určité země bude podléhat opatřením na ochranu obchodu, což negativně ovlivní mezinárodní konkurenceschopnost společností Společenství,

D. vzhledem k tomu, že v nedávno revidované Lisabonské agendě si Společenství stanovilo za cíl posílit evropské hospodářství a zvýšit mimo jiné konkurenceschopnost Společenství v rámci světového hospodářství,

E. vědom si toho, že konkurenceschopnost Evropského společenství je úzce spojena s vytvořením systému světového obchodu, který by byl co nejotevřenější a nejspravedlivější,

F. vzhledem k tomu, že konkurenceschopnost hospodářství Společenství trpí zaváděním tarifních a netarifních překážek uvnitř i vně Společenství, které nevycházejí z pravidel WTO,

G. vědom si toho, že Společenství je obecně považováno za umírněného uživatele nástrojů na ochranu obchodu a že je proto v zájmu Společenství, aby právní předpisy a postupy přijaté jeho mezinárodními partnery v co nejvyšší míře odpovídaly pravidlům WTO,

1. je znepokojen nárůstem případů ochrany obchodu, ať už ze strany tradičních uživatelů těchto opatření, tak ze strany jiných členských států WTO, v nichž došlo k rozvoji teprve nedávno; domnívá se, že v některých případech nebyla pravidla WTO plně dodržena; vyzývá evropské obchodní partnery, aby přísně dodržovali pravidla WTO s cílem zabránit neopodstatněné hospodářské újmě;

2. vyzývá obchodní partnery Společenství, aby důsledněji dodržovali ducha i literu platné dohody a judikatury WTO o nástrojích na ochranu obchodu, a vyhnuli se tak jakékoli formě ochranářství; žádá zejména, aby šetření týkající se antidumpingových, antisubvenčních a ochranných opatření byla prováděna transparentně a nestranně;

[1] Úř. věst. C 19, 28.1.1991, s. 633.
[2] Úř. věst. C 112 E, 9.5.2002, s. 326.

Středa 25. října 2006

3. vítá pomoc, kterou poskytuje Komise členským státům a evropskému průmyslu v případech ochrany obchodu uplatňovaných třetími zeměmi; vyzývá Komisi, aby soustavně sledovala kroky třetích zemí a zjišťovala, zda jsou přiměřené a spravedlivé;

4. vyzývá Komisi, aby v zájmu ochrany průmyslu Společenství společně s příslušnými členskými státy zasáhla vždy, když se ukáže, že pravidla mezinárodního obchodu nebyla dodržena;

5. je toho názoru, že řada sporů vzniklých uplatňováním opatření na ochranu obchodu by mohla být vyřešena smírnou cestou a ke vzájemné spokojenosti zúčastněných stran; domnívá se, že Komise by měla postoupit věc orgánu WTO pro řešení sporů pouze jako poslední možnost;

6. vyjadřuje uspokojení nad úspěchem systému řešení sporů v rámci WTO, který umožnil důslednější uplatňování multilaterálních pravidel mezinárodního obchodu a dodal tím systému větší jistotu a spolehlivost;

7. vyzývá však Komisi, aby se zasadila o zavedení opatření, která by urychlila a zefektivnila uplatňování rozhodnutí orgánu WTO pro řešení sporů a která by zabránila neoprávněnému používání zdržovací taktiky a zajistila větší uplatňování právních předpisů mezinárodního obchodu;

8. vyzývá Komisi, aby ve WTO se vší rozhodností pokračovala v jednáních, která by umožnila ostatním členům WTO účinněji uplatňovat opatření na ochranu obchodu a zabránila jejich svévolnému používání, přičemž se zaměří zejména na:

a) uplatňování přísnějších pravidel při pětiletém přezkoumávání, v jejichž rámci by k prodlužování antidumpingových a antisubvenčních opatření docházelo jen výjimečně;

b) zjednodušení antidumpingových postupů a snížení jejich nákladů pro podniky, které spolupracují s vyšetřovacím orgánem;

c) analýzu veřejného zájmu a dopadu těchto opatření podle analýzy, která se provádí ve Společenství;

d) větší transparentnost šetření, která by zabránila nedovoleným postupům a zaručila by zúčastněným stranám právo na obhajobu;

e) omezení opatření pouze na ta, která jsou nezbytně nutná k odstranění nedovoleného dumpingu;

f) vytvoření arbitrážní skupiny ad hoc – složené z příslušných odborníků –, které by se postupovala rozhodnutí o zahájení antidumpingového šetření a která by v případě zjištění, že byla porušena pravidla, mohla doporučit okamžité ukončení šetření;

9. vyjadřuje politování nad tím, že navzdory nedostatkům zjištěným při uplatňování ochranných opatření, nebyl tento bod do agendy z Dauhá zařazen;

10. žádá proto Komisi, aby v rámci WTO prosazovala reformu pravidel pro zavádění ochranných opatření, aby se omezilo nadměrné a neopodstatněné používání těchto opatření;

11. vyzývá Komisi, aby zvážila, zda by bylo vhodné provést v rámci WTO radikální revizi pravidel o ochranných obchodních (antidumpingových a antisubvenčních) opatřeních s cílem považovat nedodržení světových sociálních dohod a dohod o životním prostředí či mezinárodních úmluv za formy dumpingu či dotací;

12. naléhá na členské státy, aby v této problematice nadále uplatňovaly přístup Společenství, který by umožnil, aby se používání těchto opatření na úrovni Společenství více sladilo a snížil se počet případů namířených proti němu, a neustálou snahou o větší informovanost o těchto otázkách; přístup Společenství v širším smyslu však nesmí sloužit jako záminka k podpoře nekalých obchodních praktik jednotlivých členských států;

13. zdůrazňuje, že legitimní zájmy evropských malých a středních vývozních podniků, které musí čelit ochranářským praktikám dovozních zemí, bude možné účinně chránit pouze přijetím jednotného přístupu Společenství v širším smyslu;

14. doporučuje, aby Společenství znovu zvážilo poskytování preferenčního přístupu obchodním partnerům, kteří se neřídí pravidly WTO, přičemž zohlední zájmy Společenství a vzájemnost v obchodních vztazích;

15. zdůrazňuje, že mají-li nová pravidla mezinárodního obchodu získat podporu veřejnosti, musí být uplatňována transparentně a důsledně – v souladu se zásadou právního státu – uvnitř i vně Společenství;

16. přiklání se k tomu, aby nejméně rozvinutým zemím, v nichž proces industrializace teprve začíná, byl poskytnut preferenční přístup, což by jim umožnilo ochránit jejich vznikající průmysl před riziky příliš velké zahraniční konkurence, a to pod podmínkou, že tato výjimka z obecných zásad WTO bude dočasná a bude pro nejméně rozvinuté země světa skutečným přínosem;

17. podporuje zavedení odborných školících programů týkajících se antidumpingových a antisubvenčních opatření v kandidátských zemích a v rozvojových zemích, které o to požádají; zároveň Komisi vyzývá, aby poskytla pomoc a podporu rozvojovým zemím zavádějícím systém ochrany obchodu, který je v souladu s pravidly WTO;

18. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi.

Čtvrtek 26. října 2006

(2006/C 313 E/04)

ZÁPIS

PRŮBĚH ZASEDÁNÍ

PŘEDSEDNICTVÍ: Jacek SARYUSZ-WOLSKI

místopředseda

1. Zahájení zasedání

Zasedání bylo zahájeno v 10:05.

2. Předložení dokumentů

Byly předloženy tyto dokumenty

z Rady a Komise:

— Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení Rady (EHS) č. 3922/91 o harmonizaci technických požadavků a správních postupů v oblasti civilního letectví (KOM(2006)0645 — C6-0362/2006 — 2006/0209(COD))

  předáno příslušný výbor: TRAN

— Návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice 2006/…/ES, kterou se stanoví technické požadavky pro plavidla vnitrozemské plavby (KOM(2006)0646 — C6-0360/2006 — 2006/0210(COD))

  předáno příslušný výbor: TRAN

— Návrh rozhodnutí Rady o uzavření ujednání jménem Evropského společenství mezi Evropským společenstvím na jedné straně a Islandskou republikou a Norským královstvím na straně druhé o modalitách účasti Islandské republiky a Norského království v Evropské agentuře pro řízení operativní spolupráce na vnějších hranicích členských států Evropské unie (KOM(2006)0178 — C6-0358/2006 — 2006/0063(CNS))

  předáno příslušný výbor: LIBE
  stanovisko: AFET

— Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady kterým se mění nařízení č. xxx/2006 o léčivých přípravcích používaných v pediatrii a o změně nařízení (EHS) č. 1768/92, směrnice 2001/20/ES, směrnice 2001/83/ES a nařízení (ES) č. 726/2004 (KOM(2006)0640 — C6-0356/2006 — 2006/0207(COD))

  předáno příslušný výbor: ENVI

— Návrh na převod prostředků DEC 47/2006 — Oddíl III — Komise (SEK(2006)1288 — C6-0353/2006 — 2006/2254(GBD))

  předáno příslušný výbor: BUDG

— Návrh na převod prostředků DEC 42/2006 — Oddíl III — Komise (SEK(2006)1282 — C6-0352/2006 — 2006/2253(GBD))

  předáno příslušný výbor: BUDG

— Návrh rozhodnutí Rady o postoji Společenství k návrhu předpisu Evropské hospodářské komise Organizace spojených národů o schvalování motorových vozidel z hlediska pole výhledu řidiče motorového vozidla směrem dopředu (11522/2006 — C6-0347/2006 — 2006/0041(AVC))

  předáno příslušný výbor: INTA
  stanovisko: IMCO, TRAN

— Návrh rozhodnutí Rady o postoji Evropského společenství k návrhu předpisu Evropské hospodářské komise Organizace spojených národů o schvalování oddělovacích systémů na ochranu cestujících před nezajištěnými zavazadly, dodávaných jako nepůvodní vybavení vozidla (11523/2006 — C6-0346/2006 — 2006/0035(AVC))

předáno příslušný výbor: INTA
stanovisko: IMCO, TRAN

— Návrh rozhodnutí Rady o poskytnutí makrofinanční pomoci Společenství Moldavsku (KOM(2006)0579 — C6-0342/2006 — 2006/0184(CNS))

předáno příslušný výbor: INTA
stanovisko: AFET, BUDG

— Návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady o zřízení rámce pro ochranu půdy a o změně směrnice 2004/35/ES (KOM(2006)0232 — C6-0307/2006 — 2006/0086(COD))

předáno příslušný výbor: ENVI
stanovisko: AGRI, ITRE, JURI

3. **Evropská centrální banka (2005)** (rozprava)

Zpráva o výroční zprávě Evropské centrální banky za rok 2005 [2006/2206(INI)] — Hospodářský a měnový výbor.
Zpravodajka: Pervenche Berès (A6-0349/2006)

Pervenche Berès uvedla zprávu.

Vystoupil Jean-Claude Trichet (předseda Evropské centrální banky).

Vystoupili: Kurt Joachim Lauk za skupinu PPE-DE, Ieke van den Burg za skupinu PSE, Jules Maaten za skupinu ALDE, Jacky Henin za skupinu GUE/NGL, John Whittaker za skupinu IND/DEM, Jean-Claude Martinez nezařazený, Alexander Radwan, Robert Goebbels, Wolf Klinz, Ashley Mote, Dariusz Rosati, Antolín Sánchez Presedo a Jean-Claude Trichet.

Rozprava je uzavřena.

Hlasování: *bod 6.15 zápisu ze dne 26. 10. 2006*.

4. **Podpora rozvoji venkova prostřednictvím EZFRV * — Nepovinná úprava přímých plateb v rámci SZP *** (rozprava)

Zpráva o návrhu nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 1698/2005 o podpoře pro rozvoj venkova z Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova (EZFRV) [KOM(2006)0237 — C6-0237/2006 — 2006/0082(CNS)] — Výbor pro zemědělství a rozvoj venkova.
Zpravodaj: Jan Mulder (A6-0319/2006)

Zpráva o návrhu nařízení Rady o stanovení pravidel pro dobrovolné odlišení přímých plateb podle nařízení (ES) č. 1782/2003, kterým se stanoví společná pravidla pro režimy přímých podpor v rámci společné zemědělské politiky a kterým se zavádějí některé režimy podpor pro zemědělce, a o změně nařízení (ES) č. 1290/2005 [KOM(2006)0241 — C6-0235/2006 — 2006/0083(CNS)] — Výbor pro zemědělství a rozvoj venkova.
Zpravodaj: Lutz Goepel (A6-0315/2006)

Vystoupil Lutz Goepel (zpravodaj), který za skupinu PPE-DE požádal, aby byla podle čl. 170 odst. 1 jednacího řádu odročena rozprava i hlasování o těchto zprávách.

Čtvrtek 26. října 2006

Žádost podpořili: Katerina Batzeli za skupinu PSE, Niels Busk (kterým je nahrazen zpravodaj Jan Mulder), Neil Parish, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf za skupinu Verts/ALE, Ilda Figueiredo, Hannes Swoboda, Reimer Böge a Janusz Wojciechowski za skupinu UEN.

Předseda konstatoval, že podle čl. 170 druhého pododstavce měl být záměr odročit rozpravu oznámen nejméně 24 hodin předem, nicméně navrhl změnit pořad jednání a stáhnout z něj obě tyto zprávy.

Parlament vyslovil souhlas s tímto návrhem.

(Zasedání bylo přerušeno v 11:20 před hlasováním a pokračovalo v 11:40)

PŘEDSEDNICTVÍ: Josep BORRELL FONTELLES

předseda

5. Přivítání

Předseda jménem Parlamentu přivítal členy delegace z Chile, kterou vede předseda poslanecké sněmovny Antonio Leal Labrín a jejíž členové jsou přítomni na galerii pro oficiální návštěvy.

*

* *

Vystoupili:

— Bruno Gollnisch uvedl, že izraelská vláda odmítla, aby se Marine Le Pen účastnila delegace Evropského parlamentu, která má v blízké době odjet na Blízký východ, a požádal předsedu, aby dal izraelské vládě na vědomí, že s tímto jejím rozhodnutím nesouhlasí (předseda vzal žádost na vědomí a upřesnil, že Konference předsedů rozhodla, že cesta této delegace se uskuteční později);

— Carlos Carnero González uvedl, že hlasovací seznam, který má k dispozici, není ve všech úředních jazycích (předseda odpověděl, že se jedná o postup stanovený pro tento dokument, a že texty, ke kterým se má Parlament vyjádřit, jsou vždy k dispozici ve všech úředních jazycích v souladu s jednacím řádem);

— Elmar Brok, předseda výboru AFET, k vystoupení, které učinil Bruno Gollnisch.

6. Hlasování

Podrobné výsledky hlasování (pozměňovací návrhy, oddělené a dílčí hlasování atd.) budou zveřejněny v příloze „Výsledky hlasování“ připojené k zápisu.

6.1. Návrh souhrnného rozpočtu Evropské unie — Rozpočtové období 2007 (hlasování)

— Předlohy změn a pozměňovací návrhy k položkám oddílu III návrhu souhrnného rozpočtu na rok 2007 týkajících se Komise

— Předlohy změn k oddílům I, II, IV, V, VI, VII a VIII návrhu souhrnného rozpočtu na rok 2006 týkajících se Evropského parlamentu, Rady, Soudního dvora, Účetního dvora, Evropského hospodářského a sociálního výboru, Výboru regionů, Evropského veřejného ochránce práv a Evropského inspektora ochrany údajů

(K přijetí předloh změn pokrývajících nepovinné výdaje se vyžaduje získání většiny hlasů poslanců Evropského parlamentu. Pozměňovací návrhy pokrývající povinné výdaje vyžadují pouze většinu odevzdaných hlasů)

Předlohy změn a pozměňovací návrhy jsou uvedeny v příloze k „přijatým textům“.

(výsledek hlasování: příloha 1, bod 1)

Čtvrtek 26. října 2006

Vystoupení:

— před hlasováním James Elles (zpravodaj pro souhrnný rozpočet) uvedl, že bylo potřeba provést určité technické úpravy, které budou uvedeny v příloze „Výsledky hlasování“ na konci bodu 1 k zápisu z dnešního zasedání.

— před hlasováním o oddílu I (Evropský parlament) Louis Grech (zpravodaj) uvedl, že technické úpravy, které by vyplynuly z hlasování o změnách k rozpočtu, budou zahrnuty do usnesení, které je součástí zprávy A6-0356/2006.

6.2. **Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2007 (oddíl III)** (hlasování)

Zpráva o návrhu souhrnného rozpočtu Evropské unie na rok 2007 a opravný spis č. 1/2007 (5733/2006 — SEK(2006)0762) k návrhu souhrnného rozpočtu Evropské unie na rok 2007 Oddíl III, Komise [C6 0299/2006 — 2006/2018(BUD)] — Rozpočtový výbor.
Zpravodaj: James Elles (A6-0358/2006)

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování“, bod 2)

NÁVRH USNESENÍ

přijat *(P6_TA(2006)0451)*

6.3. **Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2007 (Oddíly I, II, IV, V, VI, VII, VIII)** (hlasování)

Zpráva o návrhu souhrnného rozpočtu Evropské unie na rok 2007 — Oddíl I, Evropský parlament — Oddíl II, Rada — Oddíl IV, Soudní dvůr — Oddíl V, Účetní dvůr — Oddíl VI, Evropský hospodářský a sociální výbor — Oddíl VII, Výbor regionů — Oddíl VIII (A), Veřejný ochránce práv — Oddíl VIII (B), Evropský inspektor ochrany údajů [C6-0300/2006 — 2006/2018(BUD)] — Rozpočtový výbor.
Zpravodaj: Louis Grech (A6-0356/2006)

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování“, bod 3)

NÁVRH USNESENÍ

přijat *(P6_TA(2006)0452)*

K hlasování vystoupili:

— Jacky Henin za skupinu GUE/NGL předložil ústní pozměňovací návrh k bodu 31 (tento ústní pozměňovací návrh nebyl vzat v potaz, protože se proti němu vyslovila více než 37 poslanců);

— Louis Grech (zpravodaj) předložil ústní pozměňovací návrh k pozměňovacímu návrhu 7, který byl vzat v potaz.

PŘEDSEDNICTVÍ: Alejo VIDAL-QUADRAS

místopředseda

6.4. **Řízení rybářského loďstva zapsaného v nejvzdálenějších regionech Společenství *** (postup bez zprávy) (hlasování)

Návrh nařízení Rady kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 639/2004 o řízení rybářského loďstva zapsaného v nejvzdálenějších regionech Společenství [KOM(2006)0433 — C6-0295/2006 — 2006/0148(CNS)].

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování“, bod 4)

NÁVRH KOMISE

schválen *(P6_TA(2006)0453)*

Čtvrtek 26. října 2006

6.5. **Výročí maďarského povstání v roce 1956** (hlasování)

Návrhy usnesení B6-0548/2006 a B6-0549/2006

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování", bod 5)

NÁVRH USNESENÍ B6-0548/2006

přijat *(P6_TA(2006)0454)*

K hlasování vystoupili:

— Michael Cramer předložil ústní pozměňovací návrh k bodu odůvodnění J, který byl vzat v potaz.

(Návrh usnesení B6-0549/2006 se nebere v potaz.)

6.6. **Moldavsko/Podněstří** (hlasování)

Návrhy usnesení B6-0539/2006, B6-0540/2006, B6-0541/2006, B6-0546/2006, B6-0551/2006 a B6-0552/2006

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování", bod 6)

NÁVRH USNESENÍ RC-B6-0539/2006
(nahrazující B6-0539/2006, B6-0540/2006, B6-0541/2006, B6-0546/2006, B6-0551/2006 a B6-0552/2006):

předložen těmito poslanci:
— José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Charles Tannock, Laima Liucija Andrikienė, Árpád Duka-Zólyomi, Tunne Kelam a Vytautas Landsbergis za skupinu PPE-DE,
— Jan Marinus Wiersma a Hannes Swoboda za skupinu PSE,
— Annemie Neyts-Uyttebroeck, Jelko Kacin, Marios Matsakis, Georgs Andrejevs a Henrik Lax za skupinu ALDE,
— Elisabeth Schroedter za skupinu Verts/ALE,
— Helmuth Markov za skupinu GUE/NGL,
— Adam Bielan, Hanna Foltyn-Kubicka, Michał Tomasz Kamiński, Zdzisław Zbigniew Podkański, Konrad Szymański, Inese Vaidere, Guntars Krasts, Ģirts Valdis Kristovskis, Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk a Janusz Wojciechowski za skupinu UEN.

přijat *(P6_TA(2006)0455)*

6.7. **Gruzie (Jižní Osetie)** (hlasování)

Návrhy usnesení B6-0537/2006, B6-0538/2006, B6-0542/2006, B6-0547/2006, B6-0550/2006 a B6-0553/2006

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování", bod 7)

NÁVRH USNESENÍ RC-B6-0537/2006
(nahrazující B6-0537/2006, B6-0538/2006, B6-0542/2006, B6-0547/2006, B6-0550/2006 a B6-0553/2006):

předložen těmito poslanci:
— José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Charles Tannock, Árpád Duka-Zólyomi, Tunne Kelam a Vytautas Landsbergis za skupinu PPE-DE,
— Jan Marinus Wiersma a Hannes Swoboda za skupinu PSE,
— Annemie Neyts-Uyttebroeck, Marios Matsakis, Georgs Andrejevs a Henrik Lax za skupinu ALDE,

— Marie Anne Isler Béguin za skupinu Verts/ALE,
— Vittorio Agnoletto za skupinu GUE/NGL,
— Hanna Foltyn-Kubicka, Michał Tomasz Kamiński, Konrad Szymański, Adam Bielan, Inese Vaidere, Çirts Valdis Kristovskis a Guntars Krasts za skupinu UEN.

přijat *(P6_TA(2006)0456)*

6.8. **Vývoz toxických odpadů do Afriky** (hlasování)

Návrhy usnesení B6-0545/2006, B6-0571/2006, B6-0572/2006, B6-0573/2006, B6-0574/2006, B6-0575/2006 a B6-0575/2006

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování", bod 8)

NÁVRH USNESENÍ RC-B6-0545/2006
(nahrazující B6-0545/2006, B6-0571/2006, B6-0573/2006, B6-0574/2006, B6-0575/2006 a B6-0575/2006):

předložen těmito poslanci:
— John Bowis, Eija-Riitta Korhola, Gay Mitchell a James Nicholson za skupinu PPE-DE,
— Miguel Angel Martínez Martínez, Margrietus van den Berg a Dorette Corbey za skupinu PSE,
— Danutė Budreikaitė, Jules Maaten, Marios Matsakis a Fiona Hall za skupinu ALDE,
— Frithjof Schmidt, Margrete Auken, Marie Anne Isler Béguin, Carl Schlyter, Sepp Kusstatscher a Gisela Kallenbach za skupinu Verts/ALE,
— Kartika Tamara Liotard, Luisa Morgantini, Jacky Henin a Umberto Guidoni za skupinu GUE/NGL,
— Roberta Angelilli za skupinu UEN.

přijat *(P6_TA(2006)0457)*

(Návrh usnesení B6-0572/2006 se nebere v potaz.)

6.9. **Trestněprávní ochrana životního prostředí** (hlasování)

Návrhy usnesení B6-0544/2006 a B6-0577/2006

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování", bod 9)

NÁVRH USNESENÍ B6-0544/2006

přijat *(P6_TA(2006)0458)*

(Návrh usnesení B6-0577/2006 se nebere v potaz.)

6.10. **Evropsko-středomořská dohoda o přidružení EU-Sýrie** (hlasování)

Zpráva obsahující doporučení Evropského parlamentu Radě k uzavření Evropsko-středomořské dohody zakládající přidružení mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Syrskou arabskou republikou na straně druhé [2006/2150(INI)] — Výbor pro zahraniční věci.
Zpravodajka: Véronique De Keyser (A6-0334/2006)

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování", bod 10)

NÁVRH DOPORUČENÍ

přijat *(P6_TA(2006)0459)*

Čtvrtek 26. října 2006

6.11. Konference o klimatických změnách v Nairobi (hlasování)

Návrh usnesení B6-0543/2006

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování", bod 11)

NÁVRH USNESENÍ

přijat *(P6_TA(2006)0460)*

6.12. Integrovaný evropský akční program pro vnitrozemskou vodní dopravu „NAIADES" (hlasování)

Zpráva o zlepšení dopravy plavebními cestami „NAIADES" — Integrovaný evropský akční program pro vnitrozemskou vodní dopravu [2006/2085(INI)] — Výbor pro dopravu a cestovní ruch.
Zpravodajka: Corien Wortmann-Kool (A6-0299/2006)

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování", bod 12)

NÁVRH USNESENÍ

přijat *(P6_TA(2006)0461)*

6.13. Parterství mezi veřejným a soukromým sektorem a právo Společenství v oblasti veřejných zakázek a udělování koncesí (hlasování)

Zpráva o partnerství mezi veřejným a soukromým sektorem a právo Společenství v oblasti veřejných zakázek a udělování koncesí [2006/2043(INI)] — Výbor pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů.
Zpravodajka: Barbara Weiler (A6-0363/2006)

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování", bod 13)

NÁVRH USNESENÍ

přijat *(P6_TA(2006)0462)*

K hlasování vystoupili:

— Charlotte Cederschiöld k hlasování o bodě 45.

6.14. Vysílání pracovníků (hlasování)

Zpráva o uplatňování směrnice 96/71/ES o vysílání pracovníků [2006/2038(INI)] — Výbor pro zaměstnanost a sociální věci.
Zpravodajka: Elisabeth Schroedter (A6-0308/2006)

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování", bod 14)

NÁVRH USNESENÍ

přijat *(P6_TA(2006)0463)*

K hlasování vystoupili:

— Ria Oomen-Ruijten předložil ústní pozměňovací návrh k pozměňovacímu návrhu 7, který byl vzat v potaz.

Čtvrtek 26. října 2006

6.15. Evropská centrální banka (2005) (hlasování)

Zpráva o výroční zprávě Evropské centrální banky za rok 2005 [2006/2206(INI)] — Hospodářský a měnový výbor.
Zpravodajka: Pervenche Berès (A6-0349/2006)

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování", bod 15)

NÁVRH USNESENÍ

přijat *(P6_TA(2006)0464)*

K hlasování vystoupili:

— Alexander Alvaro k počtu poslanců, kteří byli přítomni v jednacím sále na konci tohoto hlasování;

— Pervenche Berès předložila ústní pozměňovací návrh k pozměňovacímu návrhu 11, který byl vzat v potaz.

*

* *

Vystoupil Neil Parish k průběhu hlasování.

7. Vysvětlení hlasování

Písemná vysvětlení hlasování:

Vysvětlení hlasování podaná písemně se zahrnou do doslovného záznamu podle čl. 163 odst. 3 jednacího řádu.

Ústní vysvětlení hlasování:

Zpráva James Elles — A6-0358/2006:

— Marian Harkin

Zpráva Louis Grech — A6-0356/2006:

— Astrid Lulling

Zpráva Ruth Hieronymi — A6-0337/2006:

— Luca Romagnoli

Zpráva Corien Wortmann-Kool — A6-0299/2006:

— Bruno Gollnisch

Zpráva Elisabeth Schroedter — A6-0308/2006:

— Marian Harkin, Richard Corbett a Zita Pleštinská

8. Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat

Opravy hlasování jsou uvedeny na stránkách „Séance en direct", „Résultats des votes (appels nominaux)/ Results of votes (Roll-call votes)". V tištěné formě jsou součástí přílohy „Výsledky jmenovitého hlasování".

Elektronická forma na internetových stránkách Europarl bude pravidelně aktualizována po dobu nejvýše dvou týdnů po dni, kdy se konalo hlasování.

Po uplynutí této lhůty bude seznam oprav hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat uzavřen tak, aby mohl být přeložen a zveřejněn v Úředním věstníku.

(Zasedání, které bylo přerušeno v 13:40, pokračovalo v 15:05.)

Čtvrtek 26. října 2006

PŘEDSEDNICTVÍ: Gérard ONESTA

místopředseda

9. Členství ve výborech a delegacích

Na základě žádosti politických skupin PSE a ALDE schválil Parlament tato jmenování:

výbor IMCO: Christel Schaldemose

výbor ECON: Olle Schmidt, kterým je nahrazen Graham Watson

Dočasný výbor k domnělému využití evropských zemí se strany CIA pro převoz a nezákonné zadržování vězňů: Olle Schmidt

Delegace ve Smíšeném parlamentním výboru EU-Chorvatsko: Olle Schmidt

10. Sdělení společných postojů Rady

Předseda oznámil, že na základě čl. 57 odst. 1 jednacího řádu obdržel níže uvedený společný postoj Rady, odůvodnění jeho přijetí a postoj Komise k tomuto společnému postoji:

— Společný postoj Rady ze dne 23. října 2006 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se zřizuje finanční nástroj pro rozvojovou spolupráci (11944/2/2006 — C6-0357/2006 — 2004/0220(COD))

  předáno příslušný výbor: DEVE

Tříměsíční lhůta poskytnutá Parlamentu k přijetí stanoviska začne běžet zítra, dne 27. 10. 2006.

11. Schválení zápisu z předchozího zasedání

Zápis z předchozího zasedání byl schválen.

*

* *

Datum zasedání: 24. 10. 2006

— Zpráva Paulo Casaca — A6-0303/2006 — bod 43

Patrick Gaubert oznámil, že jeho hlasovací zařízení nefungovalo při hlasování o tomto bodu.

12. Rozprava o porušování lidských práv, demokracie a právního státu (rozprava)

(Pokud jde o názvy a autory návrhů usnesení, viz bod 2 zápisu ze dne 24. 10. 2006)

12.1. Tibet

Návrhy usnesení B6-0555/2006, B6-0557/2006, B6-0558/2006, B6-0562/2006, B6-0565/2006 a B6-0568/2006

Adam Bielan, Eva Lichtenberger, Thomas Mann, Erik Meijer a Marios Matsakis uvedli návrhy usnesení.

Vystoupili: Piia-Noora Kauppi za skupinu PPE-DE, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg za skupinu PSE, Raül Romeva i Rueda za skupinu Verts/ALE, Michał Tomasz Kamiński za skupinu UEN, Kathy Sinnott za skupinu IND/DEM, Robert Evans, Filip Kaczmarek, Józef Pinior a Mariann Fischer Boel (členka Komise).

Rozprava je uzavřena.

Hlasování: *bod 13.1 zápisu ze dne 26. 10. 2006.*

12.2. Proces Ríose Montta

Návrhy usnesení B6-0554/2006, B6-0560/2006, B6-0561/2006, B6-0564/2006 a B6-0569/2006

Luis Yañez-Barnuevo García, Raül Romeva i Rueda, Bernd Posselt, Bairbre de Brún a Marios Matsakis uvedli návrhy usnesení.

Vystoupili: Karin Scheele za skupinu PSE, a Mariann Fischer Boel (členka Komise).

Rozprava je uzavřena.

Hlasování: *bod 13.2 zápisu ze dne 26. 10. 2006.*

12.3. Uzbekistán

Návrhy usnesení B6-556/2006, B6-559/2006, B6-0563/2006, B6-0566/2006, B6-0567/2006 a B6-0570/2006

Józef Pinior, Alyn Smith, Elisabeth Jeggle, Tobias Pflüger, Marios Matsakis a Adam Bielan uvedli návrhy usnesení.

Vystoupili: Tadeusz Zwiefka za skupinu PPE-DE, Ana Maria Gomes za skupinu PSE, Daniel Strož za skupinu GUE/NGL, Michał Tomasz Kamiński za skupinu UEN, Urszula Krupa za skupinu IND/DEM, Ryszard Czarnecki nezařazený, Bernd Posselt, Karin Scheele a Mariann Fischer Boel (členka Komise)

Rozprava je uzavřena.

Hlasování: *bod 13.3 zápisu ze dne 26. 10. 2006.*

13. Hlasování

Podrobné výsledky hlasování (pozměňovací návrhy, oddělené a dílčí hlasování atd.) budou zveřejněny v příloze „Výsledky hlasování“ připojené k zápisu.

13.1. Tibet (hlasování)

Návrhy usnesení B6-0555/2006, B6-0557/2006, B6-0558/2006, B6-0562/2006, B6-0565/2006 a B6-0568/2006

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování“, bod 16)

NÁVRH USNESENÍ RC-B6-0555/2006
(nahrazující B6-0555/2006, B6-0557/2006, B6-0558/2006, B6-0562/2006, B6-0565/2006 a B6-0568/2006):

předložen těmito poslanci:
— Thomas Mann, Piia-Noora Kauppi, Charles Tannock, Bernd Posselt, Elisabeth Jeggle a Simon Coveney za skupinu PPE-DE,
— Pasqualina Napoletano za skupinu PSE,

Čtvrtek 26. října 2006

— Frédérique Ries a Marios Matsakis za skupinu ALDE,
— Raül Romeva i Rueda, Milan Horáček, Eva Lichtenberger a Sepp Kusstatscher za skupinu Verts/ALE,
— — Vittorio Agnoletto a Feleknas Uca za skupinu GUE/NGL,
— Roberta Angelilli, Hanna Foltyn-Kubicka, Adam Bielan a Michał Tomasz Kamiński za skupinu UEN.

přijat *(P6_TA(2006)0465)*

13.2. Proces Ríose Montta (hlasování)

Návrhy usnesení B6-0554/2006, B6-0560/2006, B6-0561/2006, B6-0564/2006 a B6-0569/2006

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování", bod 17)

NÁVRH USNESENÍ RC-B6-0554/2006
(nahrazující B6-0554/2006, B6-0560/2006, B6-0561/2006, B6-0564/2006 a B6-0569/2006):

předložen těmito poslanci:
— Charles Tannock a Bernd Posselt za skupinu PPE-DE,
— Pasqualina Napoletano a Luis Yañez-Barnuevo García za skupinu PSE,
— Marios Matsakis za skupinu ALDE,
— Raül Romeva i Rueda a Alain Lipietz za skupinu Verts/ALE,
— Willy Meyer Pleite a Marco Rizzo za skupinu GUE/NGL.

přijat *(P6_TA(2006)0466)*

13.3. Uzbekistán (hlasování)

Návrhy usnesení B6-0556/2006, B6-0559/2006, B6-0563/2006, B6-0566/2006, B6-0567/2006 a B6-0570/2006

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování", bod 18)

NÁVRH USNESENÍ RC-B6-0556/2006
(nahrazující B6-0556/2006, B6-0559/2006, B6-0563/2006 a B6-0567/2006):

předložen těmito poslanci:
— Elisabeth Jeggle a Bernd Posselt za skupinu PPE-DE,
— Pasqualina Napoletano, Bernadette Bourzai a Jan Marinus Wiersma za skupinu PSE,
— Ona Juknevičienė a Marios Matsakis za skupinu ALDE,
— Alyn Smith, Hélène Flautre, Cem Özdemir, Satu Hassi a Bart Staes za skupinu Verts/ALE.

přijat *(P6_TA(2006)0467)*

(Návrhy usnesení B6-0566/2006 a B6-0570/2006 se neberou v potaz.)

Čtvrtek 26. října 2006

K hlasování vystoupili:

— Józef Pinior předložil ústní pozměňovací návrh k bodu 2, který byl přijat (pozměněný bod 2 byl následně zamítnut);

— Bernd Posselt k průběhu hlasování;

— Elisabeth Jeggle předložila ústní pozměňovací návrh k pozměňovacímu návrhu 1, který byl vzat v potaz (Marios Matsakis uvedl, že s tímto ústním pozměňovacím návrhem nesouhlasí).

*

* *

Vystoupil Manuel Medina Ortega oznámil, že se nemohl zúčastnit hlasování z jím neovlivnitelných důvodů.

14. Rozhodnutí o určitých dokumentech

Svolení k vypracování zpráv z vlastního podnětu (článek 45 jednacího řádu)

výbor CULT

— Sociální postavení umělců (2006/2249(INI))

(Na základě rozhodnutí Konference předsedů ze dne 19. 10. 2006)

výbor DEVE

— Mainstreaming sustainability in development cooperation policies (2006/2246(INI)) ([1])

(Na základě rozhodnutí Konference předsedů ze dne 19. 10. 2006)

výbor ECON

— Makroekonomický dopad zvýšení cen energie (2006/2247(INI))

(stanovisko: INTA, ITRE)

(Na základě rozhodnutí Konference předsedů ze dne 19. 10. 2006)

— International accounting standards (2006/2248(INI)) ([1])

(stanovisko: JURI)

(Na základě rozhodnutí Konference předsedů ze dne 19. 10. 2006)

výbor LIBE

— Akční program týkající se legálního přistěhovalectví (2006/2251(INI))

(stanovisko: FEMM, DEVE, CULT, AFET, EMPL, INTA)

(Na základě rozhodnutí Konference předsedů ze dne 19. 10. 2006)

— Politické priority v boji proti nelegálnímu přistěhovalectví státních příslušníků třetích zemí (2006/2250(INI))

(stanovisko: FEMM, DEVE, AFET, EMPL)

(Na základě rozhodnutí Konference předsedů ze dne 19. 10. 2006)

Užší spolupráce mezi výbory

výbor ECON

— Makroekonomický dopad zvýšení cen energie (2006/2247(INI))

(stanovisko: INTA)

Užší spolupráce mezi výbory ECON, ITRE

(Na základě rozhodnutí Konference předsedů ze dne 19. 10. 2006)

([1]) Tento název není v současnosti k dispozici ve všech jazycích.

Čtvrtek 26. října 2006

výbor IMCO

— Kontrola nabývání a držení zbraní (KOM(2006)0093 — C6-0081/2006 — 2006/0031(COD))

Užší spolupráce mezi výbory IMCO, LIBE

(Na základě rozhodnutí Konference předsedů ze dne 19. 10. 2006)

výbor ITRE

— Roaming ve veřejných mobilních sítích (KOM(2006)0382 — C6-0244/2006 — 2006/0133(COD))
(stanovisko: CULT, ECON)

Užší spolupráce mezi výbory ITRE, IMCO

(Na základě rozhodnutí Konference předsedů ze dne 19. 10. 2006)

Postoupeno výboru

výbor FEMM

— Zpráva o pravidlech vztahujících se na poslance v případě rodičovství (2006/2025(REG))
předáno příslušný výbor: AFCO
stanovisko: JURI, FEMM

15. **Písemná prohlášení uložená v rejstříku** (článek 116 jednacího řádu)

Počet podpisů, které získala písemná prohlášení uložená v rejstříku (čl. 116 odst. 3 jednacího řádu):

Dokument č.	Autor	Podpisy
49/2006	Alessandra Mussolini	42
50/2006	Sylwester Chruszcz	17
51/2006	Daniel Strož, Jaromír Kohlíček	12
52/2006	Maciej Marian Giertych	30
53/2006	Thierry Cornillet	121
54/2006	Mario Borghezio	14
55/2006	Maciej Marian Giertych	23
56/2006	Daniel Strož	12
57/2006	Roberta Angelilli, Cristiana Muscardini, Adriana Poli Bortone, Wojciech Roszkowski a Mieczysław Edmund Janowski	90
58/2006	Luís Queiró, Jacek Saryusz-Wolski, Vasco Graça Moura, Roberts Zīle a Ewa Hedkvist Petersen	70
59/2006	Alessandra Mussolini	27
60/2006	Alessandra Mussolini	7
61/2006	Amalia Sartori, John Bowis, Françoise Grossetête, Cristina Gutiérrez-Cortines a Thomas Ulmer	267
62/2006	Robert Evans, Eva Lichtenberger, Jeanine Hennis-Plasschaert a Emanuel Jardim Fernandes	48
63/2006	Bogusław Rogalski	19
64/2006	Robert Evans, Paulo Casaca, David Martin, Sajjad Karim a Carl Schlyter	37
65/2006	Renato Brunetta	39
66/2006	Oldřich Vlasák	23

Čtvrtek 26. října 2006

Dokument č.	Autor	Podpisy
67/2006	Mary Honeyball, John Bowis a Caroline Lucas	36
68/2006	Manolis Mavrommatis, Vasco Graça Moura a José Albino Silva Peneda	91
69/2006	Aldo Patriciello	7
70/2006	Alessandra Mussolini a Carlo Casini	10
71/2006	Luca Romagnoli	13
72/2006	Milan Gaľa, Barbara Kudrycka, Zita Pleštinská a Peter Šťastný	53
73/2006	Mario Borghezio	7
74/2006	Manuel António dos Santos, Fausto Correia, Jamila Madeira a Emanuel Jardim Fernandes	17
75/2006	Sepp Kusstatscher, Eva Lichtenberger, Alexander Alvaro, Lissy Gröner a Thomas Mann	22
76/2006	Andreas Mölzer	14
77/2006	Andreas Mölzer	8
78/2006	Bogusław Rogalski, Bogdan Pęk a Ryszard Czarnecki	13
79/2006	Milan Horáček, Simon Coveney a Christa Prets	48

16. Předání textů přijatých během zasedání

Podle čl. 172 odst. 2 jednacího řádu bude zápis z dnešního zasedání předložen Parlamentu ke schválení na začátku následujícího zasedání.

Se souhlasem Parlamentu budou přijaté texty ihned předány institucím a orgánům, které jsou v textech jmenovány.

17. Termíny příštích zasedání

Příští zasedání se budou konat od 13. 11. 2006 do 16. 11. 2006.

18. Přerušení zasedání

Zasedání Evropského parlamentu bylo přerušeno.

Zasedání skončilo v 16:20.

Julian Priestley
generální tajemník

Josep Borrell Fontelles
místopředseda

Čtvrtek 26. října 2006

PREZENČNÍ LISTINA

Podpisy:

Adamou, Agnoletto, Aita, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andrikienė, Angelilli, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso, Bachelot-Narquin, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Berend, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bielan, Birutis, Blokland, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Budreikaitė, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Buzek, Cabrnoch, Calabuig Rull, Callanan, Capoulas Santos, Cappato, Carlotti, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Casini, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chmielewski, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, De Blasio, de Brún, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dobolyi, Dombrovskis, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jill Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Gottardi, Goudin, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guerreiro, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Holm, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, in 't Veld, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klaß, Klich, Klinz, Koch, Koch-Mehrin, Konrad, Korhola, Koterec, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kusstatscher, Kuźmiuk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Le Rachinel, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McGuinness, Madeira, Maldeikis, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Markov, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martínez Martínez, Masiel, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Moscovici, Mote, Musacchio, Muscat, Mussolini, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Őry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pafilis, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pęk, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Pirker, Piskorski, Pittella, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pöttering, Poignant, Portas, Posdorf, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Saks, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Olle Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schroedter, Schuth, Schwab, Seeber, Segelström, Seppänen, Siekierski, Silva Peneda, Simpson, Sinnott, Siwiec, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Spautz, Speroni, Staes, Staniszewska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Sturdy, Sudre, Surján, Susta, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker,

Čtvrtek 26. října 2006

Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vaugrenard, Ventre, Veraldi, Vergnaud, Vidal-Quadras, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Watson, Henri Weber, Weiler, Weisgerber, Whittaker, Wieland, Wiersma, Willmott, Wise, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zīle, Zimmer, Zingaretti, Zwiefka

Pozorovatelé:

Arabadjiev, Athanasiu, Bărbuleţiu, Becşenescu, Bliznashki, Buruiană-Aprodu, Cioroianu, Coşea, Corina Creţu, Gabriela Creţu, Duca, Dumitrescu, Ganţ, Hogea, Ivanova, Kirilov, Mihăescu, Mihalache, Morţun, Parvanova, Podgorean, Popa, Severin, Silaghi, Ţicău

Čtvrtek 26. října 2006

PŘÍLOHA I

VÝSLEDKY HLASOVÁNÍ

Vysvětlivky ke zkratkám a symbolům

+	přijat
–	zamítnut
↓	nebrán v potaz
VZ	vzat zpět
JH (…, …, …)	jmenovité hlasování (pro, proti, zdržení se)
EH (…, …, …)	elektronické hlasování (pro, proti, zdržení se)
dílč.	dílčí hlasování
odděl.	oddělené hlasování
pn	pozměňovací návrh
KPN	kompromisní pozměňovací návrh
OČ	odpovídající část
Z	zrušující pozměňovací návrh
=	totožné pozměňovací návrhy
§	odstavec
čl.	článek
odův.	bod odůvodnění
NÚ	návrh usnesení
SNÚ	společný návrh usnesení
TAJ	tajné hlasování

1. Návrh souhrnného rozpočtu Evropské unie — Rozpočtový rok 2007

Změna č.	Rozpočtová položka	Svazek, JH, EH, dílč., odděl.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
KOMISE				
801	01 04 04	Svazek 1	+	
856	02 01 04 01	Svazek 1		
846	02 01 04 01	Svazek 1		
857	02 02 03 04	Svazek 1		
388		Svazek 1		
803	02 02 09	Svazek 1		
804	02 02 12	Svazek 1		
805	02 03 02 01	Svazek 1		
858	02 03 03 01	Svazek 1		
287	04 02 03	Svazek 1		
288	04 02 04	Svazek 1		

Čtvrtek 26. října 2006

Změna č.	Rozpočtová položka	Svazek, JH, EH, dílč., odděl.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
289	04 02 05	Svazek 1		
290	04 02 06	Svazek 1		
291	04 02 07	Svazek 1		
292	04 02 08	Svazek 1		
293	04 02 09	Svazek 1		
294	04 02 10	Svazek 1		
295	04 02 11	Svazek 1		
807	04 02 17	Svazek 1		
808	04 02 19	Svazek 1		
297	04 03 04	Svazek 1		
859	04 03 06	Svazek 1		
254	04 04	Svazek 1		
302	04 04 01 06	Svazek 1		
860	04 04 02 01	Svazek 1		
809	04 04 03 01	Svazek 1		
861	04 04 02	Svazek 1		
863	06 02 01 01	Svazek 1		
864	06 02 02 01	Svazek 1		
203	06 02 03	Svazek 1		
204	06 02 04 01	Svazek 1		
205	06 02 04 02	Svazek 1		
812	06 02 06	Svazek 1		
207	06 02 07	Svazek 1		
865	06 02 08 01	Svazek 1		
866	06 02 09 01	Svazek 1		
212	06 02 10	Svazek 1		
213	06 03 01	Svazek 1		
867	06 03 04	Svazek 1		
178	06 04 01	Svazek 1		
868	06 04 07	Svazek 1		
869	06 05 05	Svazek 1		
848	06 07 02	Svazek 1		
872	08	Svazek 1		
873	08 01 04 40	Svazek 1		
817	08 02 01	Svazek 1		
1008	08 03 01	Svazek 1		

Čtvrtek 26. října 2006

Změna č.	Rozpočtová položka	Svazek, JH, EH, dílč., odděl.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
1009	08 04 01	Svazek 1		
820	08 05 01	Svazek 1		
1010	08 10 01	Svazek 1		
875	08 12 01	Svazek 1		
1011	08 13 01	Svazek 1		
876	08 14 01	Svazek 1		
879	09 01 04 01	Svazek 1		
822	09 01 04 02	Svazek 1		
823	09 01 04 03	Svazek 1		
880	09 02 03 01	Svazek 1		
616	09 03 03	Svazek 1		
194	09 03 04 01	Svazek 1		
195	09 03 04 02	Svazek 1		
881	09 04 01	Svazek 1		
196	09 04 03 02	Svazek 1		
882	09 05 01	Svazek 1		
886	12 01 04 01	Svazek 1		
327	13 03	Svazek 1		
33	13 03 03	Svazek 1		
34	13 03 04	Svazek 1		
35	13 03 05	Svazek 1		
36	13 03 06	Svazek 1		
37	13 03 07	Svazek 1		
38	13 03 08	Svazek 1		
39	13 03 09	Svazek 1		
827	13 03 16	Svazek 1		
828	13 03 18	Svazek 1		
887	13 03 19	Svazek 1		
311	14 04 02	Svazek 1		
154	14 05 03	Svazek 1		
500	15 02 02 05	Svazek 1		
268	15 02 09	Svazek 1		
769	15 02 09 01	Svazek 1		
849	15 02 22	Svazek 1		
889	15 02 25 01	Svazek 1		
891	15 02 29	Svazek 1		
906	29 01 04 01	Svazek 1		

Čtvrtek 26. října 2006

Změna č.	Rozpočtová položka	Svazek, JH, EH, dílč., odděl.		Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
802	02 02 01	odděl.		+	
521		odděl.		−	
806	02 04 01	odděl.		+	
170		odděl.		↓	
286	04 01 04 10	odděl.		−	
296	04 03 03 02	odděl./EH		+	412, 162, 11
480	04 03 05	dílč.	1	−	
			2	+	
1032	04 04 01 01	odděl.		+	
590				↓	
1033	04 04 01 02	odděl.		+	
591				↓	
1034	04 04 01 03	odděl.		+	
592				↓	
404	04 04 01 04	odděl.		+	
593				↓	
1035	04 04 01 05	odděl.		+	
594				↓	
810	04 04 09	odděl./EH		−	321, 254, 14
522		odděl.		−	
813	06 03 03	odděl.		+	
492		odděl./EH		+	394, 184, 5
493	06 04 03 03	odděl.		+	
537	06 06 02	odděl.		−	
144	08 05 01 01	odděl.		−	
145	08 06 01 01	odděl.		−	
545	08 08 01	odděl.		−	
877	08 19 01	odděl.		+	
546		odděl.		↓	
1012	08 20 01	odděl./EH		+	496, 75, 13
547		odděl.		−	
425	12 02 01	JH		−	247, 334, 12
549	13 01 04 01	odděl.		−	
847	05 01 04 01	Svazek 2		+	
862	05 01 04 08	Svazek 2			

Čtvrtek 26. října 2006

Změna č.	Rozpočtová položka	Svazek, JH, EH, dílč., odděl.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
90	05 02 01 02	Svazek 2		
91	05 02 01 03	Svazek 2		
92	05 02 02 01	Svazek 2		
93	05 02 03	Svazek 2		
94	05 02 04 01	Svazek 2		
95	05 02 04 02	Svazek 2		
96	05 02 05 01	Svazek 2		
97	05 02 05 03	Svazek 2		
98	05 02 06 05	Svazek 2		
99	05 02 07 01	Svazek 2		
100	05 02 08 01	Svazek 2		
101	05 02 08 02	Svazek 2		
102	05 02 08 03	Svazek 2		
103	05 02 08 06	Svazek 2		
104	05 02 08 07	Svazek 2		
105	05 02 08 08	Svazek 2		
106	05 02 08 09	Svazek 2		
107	05 02 08 10	Svazek 2		
108	05 02 08 11	Svazek 2		
109	05 02 09 01	Svazek 2		
110	05 02 09 02	Svazek 2		
111	05 02 09 03	Svazek 2		
112	05 02 09 04	Svazek 2		
113	05 02 09 05	Svazek 2		
114	05 02 09 06	Svazek 2		
115	05 02 09 07	Svazek 2		
116	05 02 10 01	Svazek 2		
488	05 02 10 02	Svazek 2		
118	05 02 11 01	Svazek 2		
119	05 02 11 04	Svazek 2		
121	05 02 12 01	Svazek 2		
122	05 02 12 03	Svazek 2		
123	05 02 12 04	Svazek 2		
124	05 02 12 05	Svazek 2		
125	05 02 12 06	Svazek 2		
126	05 02 12 08	Svazek 2		

Čtvrtek 26. října 2006

Změna č.	Rozpočtová položka	Svazek, JH, EH, dílč., odděl.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
127	05 02 12 99	Svazek 2		
128	05 02 13 01	Svazek 2		
129	05 02 13 03	Svazek 2		
130	05 02 13 04	Svazek 2		
131	05 02 15 01	Svazek 2		
132	05 02 15 04	Svazek 2		
134	05 02 15 06	Svazek 2		
136	05 02 16	Svazek 2		
531	05 04 03 02	Svazek 2		
142	05 07 01 06	Svazek 2		
417	05 08 06	Svazek 2		
319	07 03 03	Svazek 2		
320	07 03 04	Svazek 2		
321	07 03 06	Svazek 2		
815	07 03 07	Svazek 2		
323	07 03 08	Svazek 2		
871	07 03 09 01	Svazek 2		
816	07 03 11	Svazek 2		
824	11 01 04 01	Svazek 2		
825	11 01 04 02	Svazek 2		
826	11 01 04 04	Svazek 2		
883	11 01 04 05	Svazek 2		
884	11 01 04 06	Svazek 2		
159	11 07 01	Svazek 2		
160	11 08 01	Svazek 2		
885	11 08 05 01	Svazek 2		
147	17 04 01 01	Svazek 2		
835	17 04 02 01	Svazek 2		
149	17 04 07 01	Svazek 2		
372	05	odděl.	–	
89	05 02 01 01	odděl.	+	
523			↓	
120	05 02 11 05	odděl.	+	
375		odděl.	↓	
133	05 02 15 05	odděl.	+	
526		odděl.	↓	

Čtvrtek 26. října 2006

Změna č.	Rozpočtová položka	Svazek, JH, EH, dílč., odděl.		Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
135	05 02 15 07	odděl.		–	
137	05 03 02 06	odděl.		–	
138	05 03 02 07	odděl.		–	
528	05 03 02 08	JH		–	185, 373, 30
376 = 489 = 529	05 03 02 22	JH		–	232, 333, 22
139	05 03 02 27	odděl.		–	
530		dílč.	1/EH	+	328, 249, 4
			2	–	
811	05 04 05 01	odděl.		+	
532		odděl.		–	
318	07 03 02	odděl.		+	
495		JH		–	329, 255, 9
548	11 08 02	odděl.		–	
870	07 01 04 02	Svazek 3		+	
888	15 01 04 20	Svazek 3			
273	15 04 09	Svazek 3			
834	16 03 05	Svazek 3			
652	16 04 03	Svazek 3			
507	16 05 01	Svazek 3			
329	17 03 01 01	Svazek 3			
892	17 03 03 01	Svazek 3			
893	17 04 08 01	Svazek 3			
853	18 01 04 17	Svazek 3			
836	18 02 03 01	Svazek 3			
7	18 02 04	Svazek 3			
8	18 02 05	Svazek 3			
837	18 02 06	Svazek 3			
854	18 03 03	Svazek 3			
13	18 03 10	Svazek 3			
842	18 03 12	Svazek 3			
15	18 04 01	Svazek 3			
894	18 04 05 03	Svazek 3			
843	18 04 06	Svazek 3			
844	18 04 07	Svazek 3			
895	18 05 05 01	Svazek 3			

Čtvrtek 26. října 2006

Změna č.	Rozpočtová položka	Svazek, JH, EH, dílč., odděl.		Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
896	18 06 04 01	Svazek 3			
897	18 07 01 01	Svazek 3			
453	18 07 03	Svazek 3			
903	22 01 04 06	Svazek 3			
369	22 03 01	Svazek 3			
850	15 04 44	odděl.		+	
274		odděl./EH		–	339, 241, 7
969	15 04 47	odděl.		+	
638		JH		–	236, 340, 19
829	15 05 55	JH		+	519, 65, 5
639				↓	
851	15 06 06	odděl.		+	
502		odděl.		–	
852	15 06 66	JH		+	506, 79, 6
640				↓	
770	15 06 67	JH		+	488, 103, 1
830	16 02 02	dílč.	1 JH	+	505, 90, 1
			2 JH	–	309, 245, 2
			3 JH	–	321, 266, 3
647	16 02 03	JH		–	214, 375, 5
831	16 03 02	dílč.	1	+	
			2	–	
			3/EH	+	453, 139, 2
648		JH		–	224, 360, 1
832	16 03 02 01	JH		+	476, 87, 24
833	16 03 04	JH		+	487, 105, 2
280		odděl./EH		+	385, 190, 7
651	16 04 02	odděl.		–	
657	17 02 02	odděl.		–	
332	17 03 06	dílč.	1	+	
			2	–	
838	18 03 02 01	odděl.		–	
839	18 03 02 02	odděl.		–	
840	18 03 04	odděl.		+	
776		odděl.		+	

Čtvrtek 26. října 2006

Změna č.	Rozpočtová položka	Svazek, JH, EH, dílč., odděl.		Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
841	18 03 09	dílč.	1/EH	–	315, 271, 7
			2	+	
665		JH		–	245, 340, 2
449		JH		–	239, 344, 1
855	18 04 05 01	odděl.		+	
845	18 05 10	JH		–	326, 260, 9
962	01 03 02	Svazek 4		+	
964	04 01 04 13	Svazek 4			
966	07 02 01	Svazek 4			
967	07 02 01 01	Svazek 4			
968	13 01 04 02	Svazek 4			
267	15 02 03	Svazek 4			
890	15 02 27 01	Svazek 4			
970	19 01 04 03	Svazek 4			
898	19 01 04 05	Svazek 4			
227	19 02 01 03	Svazek 4			
971	19 03	Svazek 4			
900	19 04 02 05	Svazek 4			
901	19 04 04	Svazek 4			
972	19 04 06	Svazek 4			
973	19 05 01	Svazek 4			
347	19 05 01 01	Svazek 4			
383	19 08	Svazek 4			
976	19 08 02 01	Svazek 4			
977	19 09	Svazek 4			
979	19 10	Svazek 4			
980	19 10 01 01	Svazek 4			
981	19 10 01 02	Svazek 4			
982	19 10 01 03	Svazek 4			
984	20 02 01	Svazek 4			
985	21 01 04 02	Svazek 4			
243	21 02 01 01	Svazek 4			
1019	21 06	Svazek 4			
988	21 06 02	Svazek 4			
249	21 06 03	Svazek 4			
989	21 06 04	Svazek 4			

Čtvrtek 26. října 2006

Změna č.	Rozpočtová položka	Svazek, JH, EH, dílč., odděl.		Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
364	22 01 04 02	Svazek 4			
902	22 01 04 04	Svazek 4			
992	22 02 03	Svazek 4			
993	22 02 05 02	Svazek 4			
251	23 01 04 01	Svazek 4			
1036	23 02 01	Svazek 4			
252	23 02 02	Svazek 4			
765	13 05 01 01	JH		–	87, 470, 23
766	13 05 02	odděl.		–	
341	19 01 04 01	odděl.		+	
779		odděl./EH		–	331, 256, 1
899	19 03 06	odděl./EH		+	448, 130, 9
344		odděl.		↓	
510	19 04	odděl.		–	
459	19 06 01 01	JH		–	85, 489, 17
974	19 08 01 01	odděl.		+	
560		odděl.		–	
975	19 08 01 02	odděl.		+	
352		odděl.		↓	
1014	19 08 01 03	odděl.		+	
353		odděl.		↓	
978	19 09 01	dílč.	1	+	
			2/EH	–	335, 241, 4
1015	19 10 01	dílč.	1	+	
			2/EH	–	324, 245, 10
682		odděl.		↓	
1016	19 10 02	dílč.	1	+	
			2/EH	–	330, 244, 5
983	19 10 03	JH		–	312, 251, 16
358		JH		–	270, 292, 15
563	20 02 03	odděl.		–	
384	21	JH		–	244, 317, 14
986	21 03 01	dílč.	1	+	
			2	+	
987	21 05 01	odděl.		+	
385		JH		–	251, 311, 16

Čtvrtek 26. října 2006

Změna č.	Rozpočtová položka	Svazek, JH, EH, dílč., odděl.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
386	21 05 02	JH	–	257, 303, 15
250	21 06 04 01	odděl.	–	
990	22 02 01	odděl.	+	
365		odděl.	↓	
991	22 02 02	odděl.	+	
366		odděl.	↓	
465	22 04 01	JH	–	102, 466, 2
998	XX 01 02 01 02	Svazek 5	+	
999	XX 01 02 02 02	Svazek 5		
789	XX 01 02 11	Svazek 5		
381		Svazek 5		
1000	XX 01 02 11 05	Svazek 5		
1001	XX 01 03 01 03	Svazek 5		
963	04 01 02 11	Svazek 5		
965	07 01 02 11	Svazek 5		
1013	19 01 02 01	Svazek 5		
1017	20 01 02 01	Svazek 5		
1018	21 01 02 01	Svazek 5		
1020	22 01 02 01	Svazek 5		
1021	23 01 02 01	Svazek 5		
377	24 01 06	Svazek 5		
904	26 01 02 01 01	Svazek 5		
718	26 01 20	Svazek 5		
719	26 01 21	Svazek 5		
720	26 01 22 01	Svazek 5		
722	26 01 23 01	Svazek 5		
905	26 01 50 23	Svazek 5		
1022	28 01 01	Svazek 5		
994	31 01 07 01	Svazek 5		
907	A4 02 01	Svazek 5		
995	PARTC-3-3	Svazek 5		
996	PARTC-3-6	Svazek 5		
997	PARTC-3-7	Svazek 5		

Čtvrtek 26. října 2006

Změna č.	Rozpočtová položka	Svazek, JH, EH, dílč., odděl.		Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
908	XX 01 01 01	dílč.	1	+	
			2/EH	–	295, 270, 11
			3	+	
			4	+	
909	XX 01 02 11	dílč.	1	+	
			2 JH	+	439, 115, 13
EVROPSKÝ PARLAMENT					
917	1 2	Svazek 6		+	
916		Svazek 6			
915		Svazek 6			
1002		Svazek 6			
912		Svazek 6			
911		Svazek 6			
1023		Svazek 6			
914		Svazek 6			
913		Svazek 6			
918	1 4 0 2	Svazek 6			
919	1 4 0 4	Svazek 6			
1024	1 4 2	Svazek 6			
791	1 6 1 0	Svazek 6			
1004	2 0 0 0	Svazek 6			
920	2 0 0 5	Svazek 6			
1026	2 0 0 7	Svazek 6			
1027	2 0 0 8	Svazek 6			
921	2 0 2 2	Svazek 6			
922	2 0 2 4	Svazek 6			
1005	2 0 2 6	Svazek 6			
1028	2 1 0 0	Svazek 6			
1006	2 1 0 2	Svazek 6			
923	2 1 2	Svazek 6			
794	2 1 4	Svazek 6			
222	3 0 4 4	Svazek 6			
924	3 2 0	Svazek 6			
1029	3 2 2 2	Svazek 6			
925	3 2 4 0	Svazek 6			

Čtvrtek 26. října 2006

Změna č.	Rozpočtová položka	Svazek, JH, EH, dílč., odděl.		Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
1030	3 2 4 4	Svazek 6			
927	3 2 4 5	Svazek 6			
1007	3 2 4 6	Svazek 6			
1003	10 4	Svazek 6			
1025	10 5	Svazek 6			
746	1 4 0 7	odděl.		–	
747	1 6 1 2	odděl.		–	
926	3 2 4 1	odděl.		+	
795		odděl.		–	
1031	3 2 4 9	dílč.	1	+	
			2	–	
253		odděl.		–	
477	4 0 2	JH		–	103, 452, 21
RADA					
799	1 1 0 0	odděl.		–	
SOUDNÍ DVŮR					
928	1 2	Svazek 7		+	
929		Svazek 7			
930	1 2 0 4	Svazek 7			
931	1 2 9	Svazek 7			
932	1 4 0 6	Svazek 7			
933	2 0 2 2	Svazek 7			
934	2 0 2 6	Svazek 7			
935	2 0 2 9	Svazek 7			
800	2 1 0 0	Svazek 7			
936		Svazek 7			
937	2 1 0 2	Svazek 7			
938	2 1 0 3	Svazek 7			
939	2 1 4	Svazek 7			
940	2 3 6	Svazek 7			
ÚČETNÍ DVŮR					
941	1 2	Svazek 8		+	
942	1 2 9	Svazek 8			
943	1 4 0 0	Svazek 8			
944	1 6 2	Svazek 8			
945	2 1 0 0	Svazek 8			

Čtvrtek 26. října 2006

Změna č.	Rozpočtová položka	Svazek, JH, EH, dílč., odděl.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
HOSPODÁŘSKÝ A SOCIÁLNÍ VÝBOR				
946	1 2	Svazek 9	+	
947	1 4 0 0	Svazek 9		
948	2 0 2 2	Svazek 9		
949	2 0 2 6	Svazek 9		
950	2 1 2	Svazek 9		
951	2 5 4 8	Svazek 9		
952	2 6 0 4	Svazek 9		
VÝBOR REGIONŮ				
953	1 2	Svazek 10	+	
954	1 2 0 4	Svazek 10		
955	1 2 9	Svazek 10		
956	1 6 3 8	Svazek 10		
VEŘEJNÝ OCHRÁNCE PRÁV				
957	2 3 1	odděl.	+	
EVROPSKÝ INSPEKTOR PRO OCHRANU ÚDAJŮ				
960	1 1	Svazek 11	+	
958	1 0 4	Svazek 11		
959	1 0 9	Svazek 11		
961	1 3 0	Svazek 11		

Žádosti o jmenovité hlasování

PSE: změny 495, 638, 647, 648 a 665
GUE/NGL: změny 425, 449, 459 a 465
Verts/ALE: změny 845, 983, 528, 529, 376, 489 a 358
UEN: změny 384, 385 a 386
IND/DEM: změny 829, 852, 770, 830, 832, 833, 477 a 909 (2. část)
Grässle a další: změna 765

Žádost o oddělená hlasování

PPE-DE: změny 286, 480, 537, 549, 838, 839, 651, 657, 746, 747
ALDE: změna 657
Verts/ALE: změna 810
GUE/NGL: změny 770, 838, 839 a 845
IND/DEM: změna 855

Žádosti o dílčí hlasování

PPE-DE:

pn. 480
1. část: částky
2. část: poznámky (práva a povinnosti vysílaných pracovníků a podniků. které je vysílají)

Čtvrtek 26. října 2006

pn. 841
1. část: závazky
2. část: platby

pn. 830
1. část: celé znění bez závazků a poznámek
2. část: závazky
3. část: poznámky

pn. 831
1. část: celé znění bez závazků a rezerv
2. část: závazky
3. část: rezervy

pn. 332
1. část: částky
2. část: poznámky

pn. 1031
1. část: celé znění bez titulu a poznámek
2. část: titul a poznámky

Verts/ALE:

pn. 978
1. část: celé znění bez bodu 2 poznámek („Deset procent z těchto … žádné peníze“)
2. část: bod 2 poznámek

pn. 1015
1. část: celé znění bez bodu 2 poznámek („Deset procent z těchto … žádné peníze“)
2. část: bod 2 poznámek

pn. 1016
1. část: celé znění bez bodu 5 poznámek („10 % z těchto … žádné peníze“)
2. část: bod 5 poznámek

pn. 986
1. část: celé znění bez rezerv a odpovídajících poznámek
2. část: rezerva a odpovídající poznámky

pn. 908
1. část: celé znění bez (textu pod písm. d)) „současný … nákladů na provádění“, „zpráva o … členských státech“ a „tyto analýzy … 15. listopadu 2006“
2. část: „současný …nákladů na provádění“
3. část: „zpráva o … členských státech“
4. část: „tyto analýzy … 15. listopadu 2006“

IND/DEM:

pn. 909
1. část: celé znění bez bodu 6 poznámek
2. část: bod 6 poznámek

PSE:

pn. 530 (pouze poznámky)
1. část: „Tato položka je určena … pěstování energetických plodin z hlediska energie a životního prostředí a jejich využití“
2. část: „Využívání geneticky upravených organismů jako energetických plodin se nepodporuje.“

Čtvrtek 26. října 2006

Různé

pn. 813:

Poslední věta třetího odstavce odůvodnění k této změně se vypouští:

„Z tohoto důvodu by mohla být prozkoumána možnost využití podobného řešení … které spočívá ve strukturovaném dialogu.“

Autoři žádosti o opětovné předložení změn 775 a 765 vzali žádost zpět, tyto změny proto nebyly uvedeny na hlasovacím seznamu.

Ingeborg Gräßle a další převzali změnu 765, proto byla tato změna znovu zařazena na hlasovací seznam.

Seznam technických úprav, které je třeba provést

ZMĚNY ROZPOČTOVÝCH POLOŽEK			
Pn. č.	Rozpočtová položka	Návrh nové rozpočtové položky	
857	02 02 03 04	02 02 03 04	Program Erasmus pro mladé podnikatele
388		02 02 05 05	Pilotní projekt – opatření na podporu spolupráce a partnerství mezi mikropodniky a malými a středními podniky
804	02 02 12	02 02 10	Pilotní projekt „transfer technologií“
769	15 02 09 01	15 02 28	Pilotní projekt: Stipendia na Evropské univerzitě zaměřená na evropskou politiku sousedství
770	15 06 67	15 06 07	Pilotní projekt – evropské politické nadace
832	16 03 02 01	16 03 06	Pilotní projekt věnovaný pilotním informačním sítím (PIS)
967	07 02 01 01	21 04 05	Fond celosvětové energetické účinnosti a obnovitelné energie (GEEREF)
900	19 04 02 05	21 04 04	Pilotní projekt „Evropská soudní pomoc v naléhavých případech“
347	19 05 01 01	19 05 03	Pilotní projekt transatlantických metod řešení globálních problémů
981	19 10 01 02	19 10 01 03	Přípravné akce obchodních a vědeckých výměn s Indií
982	19 10 01 03	19 10 01 04	Přípravné akce obchodních a vědeckých výměn s Čínou
980	19 10 01 01	19 10 01 02	Pomoc na obnovu a přestavbu Afghánistánu
243	21 02 01 01	21 04 06	Vodohospodářství v rozvojových zemích
904	26 01 02 01 01	26 01 08	Pilotní projekt: snížení administrativní zátěže
DALŠÍ ZMĚNY			
770	15 06 07	Evropské politické nadace	Vypouští se slova „národním skupinám odborníků“ ve třetí odrážce

Čtvrtek 26. října 2006

Vzhledem k výsledku hlasování byly vytvořeny následující technické změny:

Změna	Nahrazena
381, 789, 909	1050
388	1051
804	1037
769	1052
770	1053
832	1042
967	1046
900	1045
980	1043
981	1044
982	1054
243	1047
904	1048
857	1055
347	1056
813, 492	1040
1007	1049
1005	1068
480	1038
530	1039
830	1057
831	1058
833, 280	1059
332	1060
840, 776	1061
841	1062
978	1063
1015	1064
1016	1065
908	1067
1031	1066

Čtvrtek 26. října 2006

2. Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2007 (Oddíl III)

Zpráva: James ELLES (A6-0358/2006)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
§ 4	§	***původní znění***	JH	+	539, 16, 12
§ 6	§	***původní znění***	JH	+	530, 21, 11
§ 7	§	***původní znění***	JH	+	490, 69, 8
§ 9	§	***původní znění***	JH	+	393, 163, 14
§ 13	§	***původní znění***	JH	+	548, 16, 8
§ 15	§	***původní znění***	JH	+	537, 22, 14
§ 22	§	***původní znění***	odděl.	+	
§ 23	3	PPE-DE	JH	+	438, 115, 16
	§	***původní znění***		↓	
za § 23	1	PSE		+	
§ 26	2	PSE		−	
§ 27	4	PPE-DE	dílč./JH		
			1	+	543, 16, 5
			2	+	304, 234, 9
§ 28	§	***původní znění***	JH	+	534, 13, 13
§ 30	5	PPE-DE	JH	+	283, 279, 7
	§	***původní znění***		↓	
hlasování: usnesení (celé znění)				+	

Žádosti o jmenovité hlasování

PPE-DE: § 4, 6, 7, 9, 13, 15, 28 a pn. 3, 4, 5

Žádosti o oddělené hlasování

PSE: § 22

Žádosti o dílčí hlasování

ALDE:

pn. 4
1. část: „konstatuje, že … rozpočtových položek;“
2. část: „dále vyzývá Komisi … a kandidátských zemí;“

Čtvrtek 26. října 2006

3. Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2007 (Oddíly I, II, IV, V, VI, VII, VIII)

Zpráva: Louis GRECH (A6-0356/2006)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
§ 21	3	PPE-DE	JH	+	282, 270, 6,
§ 23	§	***původní znění***	JH	+	520, 31, 2
za § 25	4	PPE-DE	JH	+	304, 248, 6
za § 38	1	PSE		–	
§ 50	6	Verts/ALE	EH	+	283, 233, 8
§ 58	7	Verts/ALE		+	***ústní pn.***
za § 61	5	IND/DEM		–	
	2	PSE		+	
za § 63	8	Verts/ALE		↓	
hlasování: usnesení (celé znění)				+	

Žádosti o jmenovité hlasování

PPE-DE: § 23 a pn. 3, 4

Různé

Louis Grech, zpravodaj, předložil následující ústní pozměňovací návrh k § 58:

> 58. bere na vědomí zlepšení kontroly nad prováděním rozpočtu EU při hlasování o rozpočtu; žádá příslušné výbory, aby prověřily možnost ustavení struktury a postupu pro hodnocení provádění rozpočtu v roce 2007 prostřednictvím specializovaných výborů; tím se rovněž napomůže přípravě revize rozpočtu v letech 2008-2009; žádá generálního tajemníka, aby usnadnil logistiku (místnosti a tlumočení) pro pořádání pravidelných monitorovacích schůzek na základě priorit, které stanoví příslušné výbory;

4. Řízení rybářského loďstva zapsaného v nejvzdálenějších regionech Společenství *

výbor PECH (C6-0256/2006)

Předmět	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
hlasování: návrh výboru		+	

5. Výroční maďarského povstání v roce 1956

Návrhy usnesení: B6-0548/2006, B6-0549/2006

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
Návrh usnesení RC-B6-0548/2006 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, UEN)					
§ 3	1	GUE/NGL		–	
	§	***původní znění***	JH	+	458, 36, 12

Čtvrtek 26. října 2006

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
odův. F	§	***původní znění***	JH	+	475, 8, 5
odův. J	§	***původní znění***		+	***ústní pn.***
hlasování: usnesení (celé znění)				+	
Návrh usnesení B6-0549/2006 (GUE/NGL)					
hlasování: usnesení (celé znění)				↓	

Žádosti o jmenovité hlasování

GUE/NGL: § 3, odův. F

Různé

Michael Cramer předložil následující ústní pozměňovací návrh k bodu odůvodnění J návrhu usnesení B6-0548/2006:

J. uznávaje historickou a politickou souvislost mezi maďarskou revolucí v říjnu 1956 a různými dalšími formami odporu a hnutími odporu, jako byly masová demonstrace ve východním Německu v červnu 1953**,** poznaňské demonstrace v červnu 1956 v Polsku, Pražské jaro v roce 1968, vznik hnutí Solidarita v Polsku v roce 1980 a demokratická hnutí v bývalém SSSR, především hnutí pobaltských národů;

6. Moldavsko (Podněstří)

Návrhy usnesení: B6-0539/2006, B6-0540/2006, B6-0541/2006, B6-0546/2006, B6-0551/2006, B6-0552/2006

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
Společný návrh usnesení RC-B6-0539/2006 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)					
hlasování: usnesení (celé znění)				+	
Návrhy usnesení podle politických skupin					
B6-0539/2006		GUE/NGL		↓	
B6-0540/2006		UEN		↓	
B6-0541/2006		PPE-DE		↓	
B6-0546/2006		Verts/ALE		↓	
B6-0551/2006		PSE		↓	
B6-0552/2006		ALDE		↓	

Čtvrtek 26. října 2006

7. Gruzie (Jižní Osetie)

Návrhy usnesení: B6-0537/2006, B6-0538/2006, B6-0542/2006, B6-0547/2006, B6-0550/2006, B6-0553/2006

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
Společný návrh usnesení RC-B6-0537/2006 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)					
§ 8	2	UEN		+	
za § 8	3	UEN	EH	−	217, 256, 9
za § 10	4	UEN		+	
za § 11	5	PPE-DE		+	
§ 15	§	***původní znění***	dílč.		
			1	+	
			2/EH	+	254, 215, 4
odův. D	1	UEN		−	
hlasování: usnesení (celé znění)				+	
Návrhy usnesení podle politických skupin					
B6-0537/2006		GUE/NGL		↓	
B6-0538/2006		UEN		↓	
B6-0542/2006		PPE-DE		↓	
B6-0547/2006		Verts/ALE		↓	
B6-0550/2006		PSE		↓	
B6-0553/2006		ALDE		↓	

Žádosti o dílčí hlasování

UEN:

§ 15
1. část: celé znění kromě slov „a de-facto orgánům v Jižní Osetii“
2. část: tato slova

8. Vývoz toxických odpadů do Afriky

Návrhy usnesení: B6-0545/2006, B6-0571/2006, B6-0572/2006, B6-0573/2006, B6-0574/2006, B6-0575/2006, B6-0576/2006

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
Společný návrh usnesení RC-B6-0545/2006 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)					
hlasování: usnesení (celé znění)				+	
Návrhy usnesení podle politických skupin					
B6-0545/2006		Verts/ALE		↓	
B6-0571/2006		GUE/NGL		↓	

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
B6-0572/2006		IND/DEM		↓	
B6-0573/2006		UEN		↓	
B6-0574/2006		ALDE		↓	
B6-0575/2006		PSE		↓	
B6-0576/2006		PPE-DE		↓	

Různé

Johannes Blokland jménem skupiny IND/DEM rovněž podepsal společný návrh usnesení.

9. Trestněprávní ochrana životního prostředí

Návrhy usnesení: B6-0544/2006, B6-0577/2006

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
Návrh usnesení B6-0544/2006 (výbor ENVI)					
hlasování: usnesení (celé znění)				+	
Návrh usnesení B6-0577/2006 za skupinu (IND/DEM)					
hlasování: usnesení (celé znění)				↓	

10. Evropsko-středomořská dohoda o přidružení EU-Sýrie

Zpráva: Véronique DE KEYSER (A6-0334/2006)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
§ 5 odrážka 7	1	Verts/ALE		+	
hlasování: usnesení (celé znění)			JH	+	453, 11, 15

Žádosti o jmenovité hlasování

IND/DEM: závěrečné hlasování

11. Konference o změně klimatu v Nairobi

Návrhy usnesení: B6-0543/2006

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
Návrh usnesení B6-0543/2006 (výbor ENVI)					
hlasování: usnesení (celé znění)				+	

Čtvrtek 26. října 2006

12. Integrovaný evropský akční program pro vnitrozemskou vodní dopravu „NAIADES“

Zpráva: Corien WORTMANN-KOOL (A6-0299/2006)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
za § 2	2	GUE/NGL, Verts/ALE		–	
za § 8	3	GUE/NGL, Verts/ALE	JH	–	66, 401, 1
za § 12	1	PPE-DE, PSE, Verts/ALE, STERCKX, BLOKLAND		+	
za § 13	4	GUE/NGL, Verts/ALE		–	
§ 16	§	***původní znění***	odděl.	+	
§ 17	§	***původní znění***	odděl.	+	
za § 20	5	GUE/NGL, Verts/ALE	JH	–	130, 340, 4
za § 26	6	GUE/NGL, Verts/ALE	JH	–	204, 265, 2
hlasování: usnesení (celé znění)			JH	+	464, 5, 2

Žádosti o jmenovité hlasování

PPE-DE: závěrečné hlasování
Verts/ALE: pn. 3, 5, 6

Žádosti o oddělené hlasování

Verts/ALE: § 16, 17

13. Partnerství mezi veřejným a soukromým sektorem a právo Společenství v oblasti veřejných zakázek a udělování koncesí

Zpráva: Barbara WEILER (A6-0363/2006)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
§ 1	8	Verts/ALE		–	
§ 2	9	Verts/ALE		–	
	20	PSE	dílč./JH		
			1	–	167, 289, 7
			2	–	188, 256, 3
	§	***původní znění***	dílč.		
			1	+	
			2	+	
§ 5	§	***původní znění***	dílč.		
			1	+	
			2	+	

Čtvrtek 26. října 2006

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
§ 10	1	GUE/NGL		–	
za § 11	23	ALDE	EH	–	183, 247, 10
§ 15	2	GUE/NGL		–	
§ 16	3	GUE/NGL		–	
§ 21	7	PPE-DE	dílč.		
			1	+	
			2	+	
			3	+	
za § 22	10	Verts/ALE		–	
§ 26	4	GUE/NGL		–	
§ 29	11	Verts/ALE		–	
§ 32	12Z	Verts/ALE		–	
	5	GUE/NGL		–	
§ 33	13Z	Verts/ALE		–	
§ 35	§	***původní znění***	dílč.		
			1	+	
			2	+	
§ 36	14Z	Verts/ALE		–	
§ 38	15	Verts/ALE		–	
	21	PSE		+	
§ 42	16	Verts/ALE		–	
§ 44	17Z	Verts/ALE		–	
	22	PSE	dílč.		
			1	+	
			2	–	
			3	–	
			4	↓	
§ 45	18Z	Verts/ALE		VZ	
	6/rev	SCHWAB a další	JH	–	148, 267, 10
§ 46	19	Verts/ALE		–	
§ 47	§	***původní znění***	odděl.	+	
hlasování: usnesení (celé znění)				+	

Čtvrtek 26. října 2006

Žádosti o jmenovité hlasování

Verts/ALE: pn. 6/rev
PSE: pn. 20

Žádosti o oddělené hlasování

PPE-DE: § 47

Žádosti o dílčí hlasování

Verts/ALE:

§ 5
1. část: celé znění kromě slov „a koncesí“
2. část: tato slova

§ 2
1. část: celé znění kromě slov „považuje však za nezbytnou zákonodárnou iniciativu v oblasti udělování koncesí, která respektuje zásady vnitřního trhu a prahové hodnoty a stanoví jednoduchá pravidla pro způsob vypsání soutěže“
2. část: tato slova

GUE/NGL:

pn. 7
1. část: „staví se proti vytvoření … na úrovni EU,“
2. část: „zdůrazňuje odpovědnost … prahovou hodnotu“
3. část: „a potvrzuje svůj … Rady a Parlamentu;“

PPE-DE:

pn. 20
1. část: „považuje za předčasné … soukromého sektoru“
2. část: „v souladu s článkem 251 Smlouvy o ES;“

pn. 22
1. část: „sdílí stanovisko … vyňaty'bez slov
‚vyzývá k přijetí legislativních iniciativ, které objasní‘
“
2. část: tato slova
3. část: „aby se spolupracujícím … veřejné orgány;“
4. část: „a aby se zúčastněným … jejich vlastních služeb;“

PSE:

§ 35
1. část: „chápe požadavek … zakázek nebo koncesí“
2. část: „a vyzývá … nejrychlejšímu vyjasnění;“

14. Vysílání pracovníků

Zpráva: Elisabeth SCHROEDTER (A6-0308/2006)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
§ 1	13	GUE/NGL		–	
za § 1	21	BUSHILL-MATTHEWS a další	EH	–	171, 220, 8
§ 2	§	***původní znění***	dílč.		
			1	+	
			2/EH	+	333, 58, 3

Čtvrtek 26. října 2006

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
§ 3	22	BUSHILL-MATTHEWS a další		–	
	2	PPE-DE		+	
	§	***původní znění***		↓	
§ 4	§	***původní znění***	odděl.	+	
§ 8	§	***původní znění***	odděl.	+	
§ 9	3	PPE-DE		VZ	
	§	***původní znění***	odděl.	+	
§ 10	§	***původní znění***	odděl.	+	
§ 11	4	PPE-DE		+	
	§	***původní znění***		↓	
§ 12	23	BUSHILL-MATTHEWS a další		–	
	5	PPE-DE	EH	–	162, 225, 3
	§	***původní znění***	dílč.		
			1	+	
			2	+	
§ 13	6Z	PPE-DE		–	
§ 14	14	GUE/NGL		–	
	§	***původní znění***	dílč.		
			1	+	
			2	+	
za § 15	24	BUSHILL-MATTHEWS a další		–	
§ 16	15	GUE/NGL		–	
	18	Verts/ALE, PSE, ALDE, GUE/NGNGL, THOMAS MANN		VZ	
	7	PPE-DE		+	***ústní pn.***
§ 17	8	PPE-DE		VZ	
	26KPN	Verts/ALE, PPE-DE, PSE, ALDE, GUE/NGL		+	
§ 19	16	GUE/NGL		–	
§ 22	17	GUE/NGL		–	
§ 23	9	PPE-DE		+	
§ 26	10	PPE-DE	EH	–	173, 208, 2
§ 27	11	PPE-DE		+	
	§	***původní znění***	odděl.	↓	
§ 28	§	***původní znění***	odděl.	+	

Čtvrtek 26. října 2006

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
§ 29	12	PPE-DE	JH	–	162, 222, 5
	§	***původní znění***	dílč.		
			1	+	
			2	+	
§ 31	19= 25=	PPE-DE BUSHILL-MATTHEWS a další		–	
	§	***původní znění***	dílč.		
			1	+	
			2	–	
za odův. A	20	BUSHILL-MATTHEWS a další		–	
odův. I	1/revZ	PPE-DE		–	
odův. K	§	***původní znění***	odděl.	+	
hlasování: usnesení (celé znění)			JH	+	295, 72, 20

Žádosti o jmenovité hlasování

PPE-DE: pn. 12
PSE: závěrečné hlasování

Žádosti o oddělené hlasování

PPE-DE: § 8, 9
ALDE: § 4, 27
BUSHILL-MATTHEWS a další: odův. K a § 4, 8, 9, 10, 11, 28

Žádosti o dílčí hlasování

ALDE:

§ 14
1. část: „opakuje, že … pokud jde o veřejný pořádek;“
2. část: „nesouhlasí s restriktivním … (KOM(2005)0650);“

§ 31
1. část: celé znění kromě slova „zmocněn“
2. část: toto slovo

BUSHILL-MATTHEWS a další:

§ 2
1. část: „zdůrazňuje, že … vnitrostátním právu;“
2. část: „upozorňuje rovněž … dodržování směrnice;“

§ 12
1. část: celé znění kromě záporu „ne(měly)“
2. část: zápor

§ 29
1. část: „konstatuje, že … vysílání pracovníků;“
2. část: „podporuje závěr Komisi … podmínky zaměstnání;“

Čtvrtek 26. října 2006

Různé

Ria Oomen-Ruijten předložila následující ústní pozměňovací návrh k pozměňovacímu návrhu 7:

16. domnívá se, že pro zajištění řádného provádění směrnice o vysílání pracovníků, je potřeba, aby byla k dispozici osoba, jež by mohla jednat jakožto představitel vysílající společnosti, aby bylo možné uplatňovat předpisy a podmínky směrnice o vysílání pracovníků;

15. Evropská centrální banka (2005)

Zpráva: Pervenche BERÈS (A6-0349/2006)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
§ 1	6	Verts/ALE		–	
	§	***původní znění***	dílč.		
			1	+	
			2/EH	+	185, 145, 2
za § 1	7	Verts/ALE		–	
	13	PSE		–	
za § 2	8	Verts/ALE	JH	–	130, 190, 3
§ 5	§	***původní znění***	dílč.		
			1	+	
			2	+	
§ 6	§	***původní znění***	odděl.	+	
§ 11	§	***původní znění***	dílč.		
			1	+	
			2/EH	–	137, 176, 2
			3	–	
§ 12	§	***původní znění***	odděl.	+	
za § 13	18	GUE/NGL		–	
	19	GUE/NGL		–	
§ 14	§	***původní znění***	odděl./EH	–	125, 175, 4
§ 15	12	PPE-DE		VZ	
	11	PPE-DE	dílč.		***ústní pn.***
			1	+	
			2	–	
			3	–	

Čtvrtek 26. října 2006

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
§ 17	15	PSE	EH	–	136, 163, 1
	§	***původní znění***	dílč.		
			1	+	
			2/EH	–	135, 160, 9
				+	
§ 21	§	***původní znění***		+	***přesunut za § 13***
§ 27	§	***původní znění***	dílč.		
			1	+	
			2	+	
			3	+	
			4	+	
§ 28	20	GUE/NGL	dílč.		
			1/EH	+	151, 146, 0
			2	–	
			3/EH	–	123, 176, 3
	16	PSE		↓	
	9	Verts/ALE		↓	
za § 28	21	GUE/NGL		–	
§ 30	17	PSE	EH	–	123, 171, 2
§ 31	1	ALDE	EH	+	162, 132, 2
za § 32	10	Verts/ALE		–	
za odův. D	2	Verts/ALE		–	
	3	Verts/ALE		–	
odův. E	§	***původní znění***	dílč.		
			1	+	
			2	+	
za odův. E	4	Verts/ALE	EH	–	102, 169, 20
	5	Verts/ALE		+	
hlasování: usnesení (celé znění)			JH	+	157, 49, 84

Pozměňovací návrh 14 byl vzat zpět.

Žádosti o jmenovité hlasování

Verts/ALE: pn. 8
IND/DEM: závěrečné hlasování

Čtvrtek 26. října 2006

Žádosti o oddělené hlasování

PPE-DE: § 14
PSE: § 12
GUE/NGL: § 6, 12, 27

Žádosti o dílčí hlasování

ALDE:

pn. 20
1. část: celé znění beze slov „hospodářských“ a „a znalostí a zkušeností“
2. část: „hospodářských“
3. část: „a znalostí a zkušeností“

Verts/ALE:

odův. E
1. část: „vzhledem k tomu, že Rada guvernérů … 5. října 2006 následně zvýšila o 0,25 %,“
2. část: „a vzhledem k tomu … zůstala nízká,“

Verts/ALE, PSE, GUE/NGL:

§ 1
1. část: „zdůrazňuje, že … růst v roce 2005;“
2. část: „oceňuje politiku ECB … v září 2005 dosáhl 2,6 %;“

ALDE, PSE:

§ 27
1. část: „vítá skutečnost, že se ECB … návrhu ústavy,“
2. část: „který stanoví základní … pilíři hospodářském a daňovém;“
3. část: „zdůrazňuje, že … do stability eura;“
4. část: „vyzývá … vytváření pracovních příležitostí;“

PSE:

§ 5
1. část: „upozorňuje na to, že … hlubší rozpočtové konsolidaci“
2. část: „uznává, že hospodářská soutěž … nesmí být kladeny překážky;“

ALDE, PPE-DE:

pn. 11
1. část: „vítá zveřejnění … zavedeno řízení ECB bez slova vlastní“
2. část: toto slovo
3. část: „které zajistí … kontrolní orgán;“

PPE-DE:

§11
1. část: Celé znění beze slov „v této souvislosti připomíná, … pro provádění této pravomoci; a aby plně využily svých pravomocí a“
2. část: „v této souvislosti připomíná, … pro provádění této pravomoci“
3. část: „aby plně využily svých pravomocí a“

§ 17
1. část: „sdílí obavy, … se zajišťovacími fondy a“
2. část: „upozorňuje na to, že … vedoucí úlohu“
3. část: „vyzývá proto ECB … v této oblasti provedla další analýzy;“

Čtvrtek 26. října 2006

Různé

Pervenche Berès předložila následující ústní pozměňovací návrh k pozměňovacímu návrhu 11:

15. vítá zveřejnění první zprávy ECB o finanční integraci v eurozóně, která je zásadní jak pro šíření informací o měnové politice, tak pro finanční stabilitu; upozorňuje na to, že podle ECB vyžaduje finanční integrace také integraci tržních infrastruktur, zejména systémů finalizace obchodů, a bere na vědomí, že ECB má v úmyslu vytvořit infrastrukturu finalizace obchodů; konstatuje, že do případného vytvoření této vlastní infrastruktury musí být zavedeno řízení ECB, které zajistí nezávislou kontrolní strukturu, protože tak bude ECB jednat jako účastník trhu i jako kontrolní orgán;

Skupina PSE navrhla, aby byl § 21 přesunut za § 13.

16. Tibet

Návrhy usnesení: B6-0555/2006, B6-0557/2006, B6-0558/2006, B6-0562/2006, B6-0565/2006, B6-0568/2006

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
Společný návrh usnesení RC-B6-0555/2006 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)					
hlasování: usnesení (celé znění)			JH	+	66, 0, 0
Návrhy usnesení podle politických skupin					
B6-0555/2006		PSE		↓	
B6-0557/2006		UEN		↓	
B6-0558/2006		Verts/ALE		↓	
B6-0562/2006		PPE-DE		↓	
B6-0565/2006		GUE/NGL		↓	
B6-0568/2006		ALDE		↓	

Žádosti o jmenovité hlasování

PPE-DE: usnesení (celé znění)

17. Proces Ríose Montta

Návrhy usnesení: B6-0554/2006, B6-0560/2006, B6-0561/2006, B6-0564/2006, B6-0569/2006

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
Společný návrh usnesení RC-B6-0554/2006 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL)					
hlasování: usnesení (celé znění)				+	
Návrhy usnesení podle politických skupin					
B6-0554/2006		PSE		↓	
B6-0560/2006		Verts/ALE		↓	
B6-0561/2006		PPE-DE		↓	
B6-0564/2006		GUE/NGL		↓	
B6-0569/2006		ALDE		↓	

Čtvrtek 26. října 2006

18. Uzbekistán

Návrhy usnesení: B6-0556/2006, B6-0559/2006, B6-0563/2006, B6-0566/2006, B6-0567/2006, B6-0570/2006

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
Návrh usnesení RC-B6-0556/2006 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE)					
§ 2	§	***původní znění***	JH	−	21, 44, 1 ***ústní pn***
za § 2	1	PPE-DE	EH	+	41, 26, 4 ***ústní pn***.
	2	GUE/NGL		+	
	3	GUE/NGL		+	
	4	GUE/NGL	EH	−	25, 45, 2
hlasování: usnesení (celé znění)			JH	+	68, 1, 2
Návrhy usnesení podle politických skupin					
B6-0556/2006		PSE		↓	
B6-0559/2006		Verts/ALE		↓	
B6-0563/2006		PPE-DE		↓	
B6-0566/2006		GUE/NGL		↓	
B6-0567/2006		ALDE		↓	
B6-0570/2006		UEN		↓	

Žádosti o jmenovité hlasování

UEN: § 2
PPE-DE: usnesení (celé znění)

Různé

Józef Pinior za skupinu PSE předložil ústní pozměňovací návrh k § 2.

Elisabeth Jeggle předložila následující ústní pozměňovací návrh k pozměňovacímu návrhu 1:

> 2. vyzývá Radu, aby dne 13. listopadu učinila dobře promyšlené rozhodnutí s ohledem na zlepšení budoucích vztahů o případném rozšíření sankcí, jež by bylo založeno na závazcích, které uzbecká strana přijala dne 8. listopadu na zasedání Rady pro spolupráci mezi EU a Uzbekistánem, a na informacích získaných od evropských diplomatů působících v této oblasti;

Čtvrtek 26. října 2006

PŘÍLOHA II

VÝSLEDEK JMENOVITÉHO HLASOVÁNÍ

1. Návrh souhrnného rozpočtu 2007
Pozměňovací návrh 425

Pro: 247

ALDE: Davies, De Sarnez, Ortuondo Larrea, Resetarits

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Coûteaux, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Chruszcz, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Martin Hans-Peter, Mussolini, Wojciechowski Bernard Piotr

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 334

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Piskorski, Prodi, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Farage, Nattrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac,

Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Hänsch, Hamon

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Zdržel se: 12

ALDE: Ek, Geremek, Ludford, Lynne, Väyrynen

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis

IND/DEM: Bonde, Goudin

NI: Borghezio, Salvini, Speroni

Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat

Pro: Benoît Hamon

2. Návrh souhrnného rozpočtu 2007
Pozměňovací návrh 528

Pro: 185

ALDE: Cappato, Davies, Drčar Murko, Duff, Ek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Karim, Lynne, Matsakis

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Holm, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Sinnott, Železný

NI: Bobošíková, Helmer, Martin Hans-Peter, Mussolini

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Dover, Duchoň, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Goepel, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Ibrisagic, Jeggle, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil

PSE: Andersson, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bozkurt, Busquin, Castex, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, De Vits, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Ford, Gebhardt, Gill, Glante, Golik, Grabowska, Groote, Harangozó, Haug, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Kuc, Kuhne, Leichtfried, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Mastenbroek, Moraes, Morgan, Muscat, Myller, Paleckis, Piecyk, Reynaud, Rocard, Rothe, Sacconi, Scheele, Segelström, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Van Lancker, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott

Čtvrtek 26. října 2006

UEN: Angelilli, Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 373

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Maaten, Manders, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Manolakou, Pafilis

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Masiel, Mote, Rutowicz, Salvini, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, Bono, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Correia, Cottigny, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Goebbels, Gomes, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hutchinson, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Locatelli, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Rouček, Roure, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Siwiec, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarand, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Bielan, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Wojciechowski Janusz, Zīle

Zdržel se: 30

ALDE: Attwooll, Ludford, Takkula, Toia, Väyrynen

IND/DEM: Batten, Clark, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PSE: Gierek, Gottardi, Grech, Hasse Ferreira, Laignel, Le Foll, Szejna, Tarabella

Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat

Pro: Jules Maaten, Jamila Madeira, Toine Manders, Louis Grech

3. Návrh souhrnného rozpočtu 2007
Pozměňovací návrhy 376+489+529

Pro: 232

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Budreikaitė, Cappato, Chatzimarkakis, Davies, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Ek, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jukneviičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Resetarits, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, de Brún, Flasarová, Henin, Holm, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Goudin, Nattrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Helmer, Martin Hans-Peter, Mussolini, Romagnoli

PPE-DE: Andrikienė, Ashworth, Atkins, Beazley, Becsey, Belet, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Dover, Doyle, Duchoň, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Gahler, Gräßle, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Higgins, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Kamall, Kauppi, Kirkhope, Maat, McGuinness, Martens, Mitchell, Nicholson, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Protasiewicz, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Thyssen, Van Orden, Vlasák, Zahradil

PSE: Andersson, van den Berg, Berman, Bösch, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Corbett, Corbey, De Rossa, De Vits, Douay, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fernandes, Ford, Gebhardt, Gill, Glante, Golik, Grabowska, Groote, Harangozó, Haug, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, Kuc, Kuhne, Lavarra, Leichtfried, McAvan, McCarthy, Madeira, Martin David, Moraes, Morgan, Muscat, Myller, Piecyk, Rapkay, Reynaud, Rocard, Scheele, Segelström, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Van Lancker, Weiler, Wiersma, Willmott, Zingaretti

UEN: Aylward, Crowley, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Ryan, Zīle

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 333

ALDE: Beaupuy, Bourlanges, Busk, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Deprez, Dičkutė, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Hennis-Plasschaert, Jensen, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Manders, Onyszkiewicz, Piskorski, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Susta, Takkula, Toia, Virrankoski

GUE/NGL: Aita, Catania, Figueiredo, Guerreiro, Manolakou, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Portas, Rizzo

IND/DEM: Coûteaux, Louis, Tomczak

NI: Battilocchio, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

Čtvrtek 26. října 2006

PPE-DE: Albertini, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Duka-Zólyomi, Ehler, Esteves, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Nassauer, Novak, Olajos, Olbrycht, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, Berlinguer, Bono, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Correia, Cottigny, De Keyser, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Estrela, Fava, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Gomes, Gottardi, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hutchinson, Kindermann, Koterec, Krehl, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Siwiec, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarand, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Bielan, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Wojciechowski Janusz

Zdržel se: 22

ALDE: Attwooll, Costa, Prodi

GUE/NGL: Maštálka

IND/DEM: Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Zapałowski

NI: Mote

PPE-DE: Coveney, Deß, Goepel

PSE: Capoulas Santos, Ferreira Elisa, Grech, Hasse Ferreira, Laignel, Maňka, Sacconi, Tarabella

Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat

Pro: Reino Paasilinna, Eija-Riitta Korhola, Louis Grech, Toine Manders, Ville Itälä

Zdržel se: Louis Grech

4. Návrh souhrnného rozpočtu 2007
Pozměňovací návrh 495

Pro: 329

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Goudin, Grabowski, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Železný

NI: Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz

Proti: 255

ALDE: Attwooll, Davies, Drčar Murko, Duff, Hall, Ludford, Lynne, Manders, Neyts-Uyttebroeck

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Kaufmann, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Coûteaux, Louis, Sinnott

NI: Battilocchio, Borghezio, De Michelis, Salvini, Speroni

PPE-DE: Brepoels, Graça Moura, Pieper, Reul

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Čtvrtek 26. října 2006

UEN: Krasts, Kristovskis, Zīle

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržel se: 9

ALDE: Harkin, Juknevičienė

GUE/NGL: Remek

NI: Allister, Mote

PPE-DE: Goepel, Maat, McGuinness, Sommer

5. Návrh souhrnného rozpočtu 2007
Pozměňovací návrh 638

Pro: 236

ALDE: Resetarits, Sbarbati, Susta, Takkula, Toia

GUE/NGL: de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Manolakou, Pafilis, Rizzo, Triantaphyllides

IND/DEM: Tomczak

NI: Battilocchio, Belohorská, Chruszcz, De Michelis, Giertych, Martin Hans-Peter, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Méndez de Vigo, Zatloukal

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 340

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax,

Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Prodi, Ries, Savi, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Aita, Catania, Flasarová, Henin, Holm, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Louis, Nattrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Borghezio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

UEN: Angelilli, Krasts, Kristovskis, Maldeikis, Pirilli, Zīle

Zdržel se: 19

ALDE: Duff, Gibault

GUE/NGL: Agnoletto, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis

IND/DEM: Bonde, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Zapałowski

NI: Gollnisch, Le Pen Jean-Marie, Schenardi

PPE-DE: Hennicot-Schoepges, Schierhuber

PSE: Gierek

6. Návrh souhrnného rozpočtu 2007
Pozměňovací návrh 829

Pro: 519

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

Čtvrtek 26. října 2006

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Masiel, Mussolini, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 65

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Louis, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke

Čtvrtek 26. října 2006

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Dover, Duchoň, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil

Verts/ALE: Schlyter

Zdržel se: 5

GUE/NGL: Holm, Krarup, Svensson

IND/DEM: Bonde

PPE-DE: Varvitsiotis

7. Návrh souhrnného rozpočtu 2007
Pozměňovací návrh 852

Pro: 506

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Uca, Wagenknecht, Zimmer

NI: Battilocchio, Belohorská, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Masiel, Mussolini, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne,

Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 79

GUE/NGL: Holm, Krarup, Manolakou, Meijer, Pafilis, Seppänen, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mote, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Dover, Duchoň, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil

Verts/ALE: Schlyter

Zdržel se: 6

GUE/NGL: Flasarová, Triantaphyllides

NI: Martinez

PPE-DE: Jałowiecki, Lauk

Verts/ALE: Lucas

8. Návrh souhrnného rozpočtu 2007
Pozměňovací návrh 770

Pro: 488

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Kaufmann, Markov, Ransdorf

NI: Battilocchio, Belohorská, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Masiel, Mussolini, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

Čtvrtek 26. října 2006

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 103

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Krarup, Liotard, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Dover, Duchoň, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Pieper, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil

Verts/ALE: Schlyter

Čtvrtek 26. října 2006

Zdržel se: 1

PPE-DE: Siekierski

9. Návrh souhrnného rozpočtu 2007
Pozměňovací návrh 830/1

Pro: 505

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Flasarová, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

NI: Battilocchio, Belohorská, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Giertych, Masiel, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 90

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Henin, Holm, Krarup, Liotard, Manolakou, Meijer, Pafilis, Rizzo, Seppänen, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Borghezio, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Mussolini, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Dover, Duchoň, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Pieper, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil

UEN: Krasts, Kristovskis, Zīle

Zdržel se: 1

NI: Romagnoli

Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat

Pro: Rainer Wieland

10. Návrh souhrnného rozpočtu 2007
Pozměňovací návrh 830/2

Pro: 309

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, de Brún, Flasarová, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

NI: Battilocchio, Belohorská, Chruszcz, De Michelis, Giertych

PPE-DE: Florenz, de Grandes Pascual, Grosch, Maat, Oomen-Ruijten, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Posdorf, Posselt, Protasiewicz

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Guy-Quint,

Čtvrtek 26. října 2006

Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański

Verts/ALE: Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 245

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Henin, Holm, Krarup, Liotard, Manolakou, Meijer, Pafilis, Rizzo, Seppänen, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Grabowski, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Borghezio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Rutowicz, Salvini, Speroni

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Ouzký, Pack, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Poettering, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

UEN: Krasts, Kristovskis, Wojciechowski Janusz, Zīle

Zdržel se: 2

NI: Romagnoli

PSE: Hedh

Čtvrtek 26. října 2006

Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat

Pro: Anna Hedh, Patrick Gaubert, Jacques Toubon

Proti: Rainer Wieland

11. Návrh souhrnného rozpočtu 2007
Pozměňovací návrh 830/3

Pro: 321

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, Flasarová, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

NI: Battilocchio, Belohorská, Chruszcz, De Michelis, Giertych, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Beazley, Gräßle, Hieronymi, Hybášková, Lamassoure, Langen, Lauk, Lechner

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 266

GUE/NGL: de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Henin, Holm, Krarup, Liotard, Manolakou, Meijer, Pafilis, Rizzo, Seppänen, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Borghezio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke

Čtvrtek 26. října 2006

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Langendries, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

UEN: Krasts, Kristovskis, Zīle

Zdržel se: 3

PPE-DE: Cederschiöld, Fjellner, Ibrisagic

Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat

Pro: Tokia Saïfi, Patrick Gaubert, Jacques Toubon

Proti: Rainer Wieland

12. Návrh souhrnného rozpočtu 2007
Pozměňovací návrh 647

Pro: 214

GUE/NGL: Kaufmann, Markov, Ransdorf

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel

PPE-DE: Gewalt

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 375

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Krarup, Liotard, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Mote, Mussolini, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

UEN: Angelilli, Bielan, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Schlyter

Zdržel se: 5

ALDE: Cavada

GUE/NGL: de Brún

NI: Le Rachinel, Martinez, Rutowicz

Čtvrtek 26. října 2006

13. Návrh souhrnného rozpočtu 2007
Pozměňovací návrh 648

Pro: 224

ALDE: Beaupuy, Bourlanges

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Uca, Wagenknecht, Zimmer

NI: Battilocchio, De Michelis

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Ventre

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 360

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Holm, Krarup, Liotard, Manolakou, Meijer, Pafilis, Rizzo, Seppänen, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon,

Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

UEN: Angelilli, Bielan, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Schlyter

Zdržel se: 1

NI: Rutowicz

14. Návrh souhrnného rozpočtu 2007
Pozměňovací návrh 832

Pro: 476

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Jukневičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Kaufmann, Markov

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Mussolini, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin,

Čtvrtek 26. října 2006

Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 87

GUE/NGL: de Brún, Henin, Holm, Krarup, Liotard, Manolakou, Meijer, Pafilis, Seppänen, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Dover, Duchoň, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Pieper, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil

Verts/ALE: Schlyter

Zdržel se: 24

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

PPE-DE: Reul, Varvitsiotis

Verts/ALE: Lucas

Čtvrtek 26. října 2006

15. Návrh souhrnného rozpočtu 2007
Pozměňovací návrh 833

Pro: 487

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Kaufmann, Markov

NI: Battilocchio, Belohorská, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Masiel, Mussolini, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Čtvrtek 26. října 2006

Proti: 105

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Krarup, Liotard, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Dover, Duchoň, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Pieper, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil

Verts/ALE: Schlyter

Zdržel se: 2

GUE/NGL: Remek

PPE-DE: Varvitsiotis

16. Návrh souhrnného rozpočtu 2007
Pozměňovací návrh 665

Pro: 245

ALDE: Cornillet, in 't Veld

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Čtvrtek 26. října 2006

Proti: 340

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Louis, Nattrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Harangozó

UEN: Angelilli, Bielan, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Zdržel se: 2

GUE/NGL: Krarup

IND/DEM: Bonde

17. Návrh souhrnného rozpočtu 2007
Pozměňovací návrh 449

Pro: 239

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Kaufmann, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Zimmer

Čtvrtek 26. října 2006

IND/DEM: Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, De Michelis, Gollnisch, Le Rachinel, Martinez

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 344

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Louis, Nattrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski,

Čtvrtek 26. října 2006

Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Medina Ortega

UEN: Angelilli, Bielan, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Zdržel se: 1

IND/DEM: Bonde

Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat

Pro: Gérard Onesta

Proti: Bruno Gollnisch, Jean-Claude Martinez, Fernand Le Rachinel

18. Návrh souhrnného rozpočtu 2007
Pozměňovací návrh 845

Pro: 326

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cocilovo, Costa, Davies, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lax, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Piskorski, Prodi, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mussolini, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

Čtvrtek 26. října 2006

PSE: Andersson, Gierek, Medina Ortega, Savary

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Proti: 260

ALDE: Alvaro, Beaupuy, Bourlanges, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Deprez, Dičkutė, Gibault, Griesbeck, Jäätteenmäki, Lambsdorff, Laperrouze, Ludford, Resetarits, Ries

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Kaufmann, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Farage, Goudin, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Martin Hans-Peter, Mote

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržel se: 9

ALDE: Ek, Hennis-Plasschaert, Lynne

IND/DEM: Coûteaux, Sinnott

NI: Romagnoli

PPE-DE: Jałowiecki, Ventre

PSE: Stockmann

Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat

Proti: Gilles Savary

Čtvrtek 26. října 2006

19. Návrh souhrnného rozpočtu 2007
Pozměňovací návrh 765

Pro: 87

ALDE: Gibault, Griesbeck, Laperrouze

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski, Železný

NI: Bobošíková, Borghezio, Claeys, Dillen, Helmer, Salvini, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Barsi-Pataky, Beazley, Böge, Bowis, Bradbourn, Březina, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Demetriou, Deß, De Veyrac, Dover, Duchoň, Ehler, Eurlings, Ferber, Friedrich, Graça Moura, Gräßle, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hieronymi, Kamall, Kirkhope, Klaß, Konrad, Langen, Lauk, Lechner, Liese, Maat, McGuinness, Nicholson, van Nistelrooij, Ouzký, Parish, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Škottová, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Van Orden, Vlasák, von Wogau, Wortmann-Kool, Zahradil

PSE: Medina Ortega

UEN: Aylward, Crowley, Krasts, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Cohn-Bendit, Romeva i Rueda

Proti: 470

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Holm, Kaufmann, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Zimmer

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brok, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Descamps, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doyle, Duka-Zólyomi, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langendries, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui,

Čtvrtek 26. října 2006

Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Bielan, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržel se: 23

ALDE: Cavada

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Rizzo, Triantaphyllides

IND/DEM: Batten, Clark, Coûteaux, Farage, Nattrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise

NI: Gollnisch, Le Rachinel, Martinez, Schenardi

PPE-DE: Elles, Goepel, Hybášková, Posselt, Siekierski

Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat

Pro: Maria Martens, Daniel Caspary, Eija-Riitta Korhola, Ville Itälä

20. Návrh souhrnného rozpočtu 2007
Pozměňovací návrh 459

Pro: 85

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Kaufmann, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Bonde, Coûteaux, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Bobošíková, Borghezio, Helmer, Lang, Le Rachinel, Salvini, Schenardi, Speroni

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Dover, Duchoň, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Purvis, Queiró, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Van Orden, Vlasák, Zahradil

Verts/ALE: Schlyter

Čtvrtek 26. října 2006

Proti: 489

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Blokland

NI: Battilocchio, Belohorská, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Gollnisch, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Čtvrtek 26. října 2006

Zdržel se: 17

IND/DEM: Batten, Clark, Farage, Nattrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: von Wogau

PSE: Sornosa Martínez

UEN: Kristovskis

21. Návrh souhrnného rozpočtu 2007
Pozměňovací návrh 983

Pro: 312

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Takkula, Toia, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Bonde, Sinnott

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Helmer, Masiel, Mussolini, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, De Blasio, Demetriou, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Corbett, Evans Robert, Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, Lienemann, Martin David, Simpson, Skinner, Titley, Willmott

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Proti: 251

ALDE: Geremek, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Szent-Iványi, Väyrynen

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Kaufmann, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Farage, Goudin, Krupa, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Battilocchio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Daul, De Veyrac, Fontaine, Gaubert, Gauzès, Graça Moura, Grossetête, Lamassoure, Mathieu, Sudre, Toubon, Vlasto

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Castex, Cercas, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržel se: 16

ALDE: Kułakowski

GUE/NGL: Triantaphyllides

IND/DEM: Coûteaux, Louis, Pęk, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Borghezio, Salvini, Speroni

PPE-DE: Descamps, Konrad, Panayotopoulos-Cassiotou, Saïfi

PSE: Morgan

Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat

Proti: Tokia Saïfi

22. Návrh souhrnného rozpočtu 2007
Pozměňovací návrh 358

Pro: 270

ALDE: Drčar Murko, Duff, Geremek, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Szent-Iványi, Väyrynen

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Kaufmann, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Goudin, Grabowski, Krupa, Pęk, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

Čtvrtek 26. října 2006

NI: Battilocchio, Claeys, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Audy, Bachelot-Narquin, Daul, Descamps, De Veyrac, Fontaine, Gaubert, Gauzès, de Grandes Pascual, Grossetête, Lamassoure, Mathieu, Saïfi, Šťastný, Sudre, Toubon

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Kuźmiuk

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 292

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Takkula, Toia, Van Hecke, Veraldi, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott, Whittaker, Železný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, De Blasio, Demetriou, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stauner, Stevenson, Strejček, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Gill, Kuc

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Zdržel se: 15

ALDE: Kułakowski, Lynne

GUE/NGL: Triantaphyllides

IND/DEM: Batten, Clark, Farage, Louis, Nattrass, Titford, Wise

NI: Borghezio, Mote, Salvini, Speroni

PSE: Gröner

23. Návrh souhrnného rozpočtu 2007
Pozměňovací návrh 384

Pro: 244

ALDE: Cornillet, Davies, Deprez, Dičkutė, Karim, Lynne, Ries, Sbarbati, Staniszewska, Susta, Takkula, Toia, Veraldi

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Giertych, Helmer, Masiel, Rutowicz, Salvini, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pīks, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Proti: 317

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Savi, Schmidt Olle, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

Čtvrtek 26. října 2006

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Kaufmann, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Goudin

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Cabrnoch, Cederschiöld, Doyle, Duchoň, Fajmon, Fjellner, Grosch, Heaton-Harris, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Kauppi, Pieper, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Varvitsiotis, Vlasák, Zahradil

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Crowley, Ryan

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržel se: 14

ALDE: Harkin

GUE/NGL: de Brún

IND/DEM: Batten, Clark, Farage, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Mote

PPE-DE: McGuinness, Nicholson

PSE: Rocard

Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat

Pro: Christopher Heaton-Harris, John Purvis

Proti: Michel Rocard

24. Návrh souhrnného rozpočtu 2007
Pozměňovací návrh 385

Pro: 251

ALDE: Deprez, Dičkutė, Jäätteenmäki, Ries, Sbarbati, Staniszewska, Susta, Takkula, Toia

IND/DEM: Belder, Blokland, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Proti: 311

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Costa, Davies, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Resetarits, Savi, Schmidt Olle, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Kaufmann, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Martin Hans-Peter, Mote

PPE-DE: Cabrnoch, Cederschiöld, Duchoň, Elles, Fajmon, Fjellner, Hannan, Hieronymi, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Kasoulides, Kauppi, Ouzký, Škottová, Strejček, Varvitsiotis, Vlasák, Zahradil

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Čtvrtek 26. října 2006

UEN: Ryan

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržel se: 16

ALDE: Harkin, Lynne, Prodi, Veraldi

GUE/NGL: de Brún, Triantaphyllides

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Coûteaux, Farage, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

PPE-DE: Nicholson

25. Návrh souhrnného rozpočtu 2007
Pozměňovací návrh 386

Pro: 257

ALDE: Deprez, Dičkutė, Jäätteenmäki, Ries, Sbarbati, Staniszewska, Susta

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Sinnott, Tomczak

NI: Allister, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Proti: 303

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Savi, Schmidt Olle, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Kaufmann, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Martin Hans-Peter, Mote

PPE-DE: Cabrnoch, Castiglione, Grosch, Kauppi, Nicholson, Ouzký, Škottová, Strejček, Varvitsiotis, Vlasák, Zahradil

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Ryan

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržel se: 15

ALDE: Harkin, Lynne, Takkula, Toia, Veraldi

GUE/NGL: de Brún

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Farage, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

PPE-DE: Fajmon

26. Návrh souhrnného rozpočtu 2007
Pozměňovací návrh 465

Pro: 102

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Dover, Duchoň, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Kirkhope, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Vlasák, Zahradil

Čtvrtek 26. října 2006

UEN: Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Schlyter

Proti: 466

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Kaufmann

IND/DEM: Sinnott

NI: Battilocchio, Belohorská, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Masiel, Mote, Mussolini, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Bielan, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Pirilli, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lipietz, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Čtvrtek 26. října 2006

Zdržel se: 2

ALDE: Susta, Toia

27. Návrh souhrnného rozpočtu 2007
Pozměňovací návrh 909/2

Pro: 439

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Grabowski, Krupa, Pęk, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Duka-Zólyomi, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Libicki

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Smith, Trüpel, Turmes

Čtvrtek 26. října 2006

Proti: 115

ALDE: Väyrynen

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Louis, Nattrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Helmer, Mote, Rutowicz, Salvini, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Dover, Doyle, Duchoň, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Varvitsiotis, Vlasák, Zahradil

PSE: Andersson, Capoulas Santos, Hedh, Segelström

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Maldeikis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Lucas, Schlyter, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržel se: 13

IND/DEM: Bonde

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PSE: van den Berg, Titley

28. Návrh souhrnného rozpočtu 2007
Pozměňovací návrh 477

Pro: 103

ALDE: Cappato

GUE/NGL: de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Holm, Krarup, Liotard, Manolakou, Meijer, Pafilis, Pflüger, Seppänen, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Louis, Nattrass, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Beazley, Bowis, Bradbourn, Březina, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Dover, Duchoň, Fajmon, Harbour, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Varvitsiotis, Vlasák, Záborská, Zahradil

UEN: Szymański

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Smith, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Čtvrtek 26. října 2006

Proti: 452

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, Flasarová, Henin, Kaufmann, Markov, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Rogalski

NI: Battilocchio, Belohorská, Borghezio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brok, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Esteves, Eurlings, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Schlyter

Čtvrtek 26. října 2006

Zdržel se: 21

ALDE: Cavada, Hennis-Plasschaert, Piskorski, Resetarits, Toia, Väyrynen

GUE/NGL: Maštálka, Triantaphyllides

IND/DEM: Grabowski, Krupa, Pęk, Zapałowski

NI: Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Speroni

PPE-DE: Fatuzzo, Siekierski

Verts/ALE: Lucas, Staes

Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat

Pro: Carl Schlyter

Proti: Hiltrud Breyer, Daniel Cohn-Bendit, Michael Cramer, Jill Evans, Satu Hassi, Bernat Joan i Marí, Sepp Kusstatscher, Jean Lambert, Eva Lichtenberger, Alain Lipietz, Gérard Onesta, Cem Özdemir, Raül Romeva i Rueda, Heide Rühle, Elisabeth Schroedter, Alyn Smith, Bart Staes, Claude Turmes, Elly de Groen-Kouwenhoven, Johannes Voggenhuber

29. Zpráva Elles A6-0358/2006
Bod 4

Pro: 539

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Goudin, Louis, Sinnott, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz, Salvini, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt,

Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 16

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Farage, Grabowski, Krupa, Nattrass, Pęk, Rogalski, Titford, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Mote

PSE: Patrie

Zdržel se: 12

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Krarup

NI: Allister, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

30. Zpráva Elles A6-0358/2006
Bod 6

Pro: 530

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Holm, Kaufmann, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

Čtvrtek 26. října 2006

IND/DEM: Železný

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz, Salvini, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 21

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Mote, Mussolini

Čtvrtek 26. října 2006

Zdržel se: 11

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro

IND/DEM: Sinnott

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

31. Zpráva Elles A6-0358/2006
Bod 7

Pro: 490

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Grabowski, Krupa, Pęk, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Masiel, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Čtvrtek 26. října 2006

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 69

ALDE: Alvaro, Chatzimarkakis, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Schuth

GUE/NGL: Holm, Krarup, Liotard, Meijer, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Louis, Nattrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Bobošíková, Claeys, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Cederschiöld, Dover, Duchoň, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Sartori, Škottová, Stevenson, Strejček, Vlasák, Zahradil

Verts/ALE: Schlyter

Zdržel se: 8

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis

NI: Allister, Borghezio, Dillen, Mote, Salvini, Speroni

32. Zpráva Elles A6-0358/2006
Bod 9

Pro: 393

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Holm, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Rogalski, Tomczak, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz, Salvini, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder,

Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Ferreira Elisa, Kuc, Prets, Weber Henri, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 163

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Rizzo

IND/DEM: Batten, Clark, Farage, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Mussolini

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

Zdržel se: 14

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PSE: Mann Erika

Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat

Proti: Anne Ferreira

Čtvrtek 26. října 2006

33. Zpráva Elles A6-0358/2006
Bod 13

Pro: 548

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Holm, Kaufmann, Krarup, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Rogalski, Tomczak, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz, Salvini, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 16

IND/DEM: Batten, Clark, Farage, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Claeys, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PSE: Cercas

Zdržel se: 8

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Liotard

IND/DEM: Coûteaux

NI: Gollnisch, Martinez, Mote

PSE: Hänsch

34. Zpráva Elles A6-0358/2006
Bod 15

Pro: 537

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Holm, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Sinnott, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten,

Čtvrtek 26. října 2006

Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 22

IND/DEM: Batten, Clark, Farage, Grabowski, Krupa, Nattrass, Pęk, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Zdržel se: 14

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Krarup, Liotard, Manolakou, Pafilis

IND/DEM: Coûteaux, Louis

NI: Allister, Borghezio, Martinez, Mote, Salvini, Speroni

35. Zpráva Elles A6-0358/2006
Pozměňovací návrh 3

Pro: 438

ALDE: Piskorski, Takkula

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, Flasarová, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Rogalski, Tomczak, Zapałowski, Železný

Čtvrtek 26. října 2006

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Giertych, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, Berlinguer, Bösch, Bono, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Castex, Cercas, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Ettl, Falbr, Fava, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Krehl, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Schapira, Scheele, Siwiec, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

Proti: 115

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Krarup

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Farage, Goudin, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Mote

PPE-DE: Eurlings, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, Maat, van Nistelrooij, Wortmann-Kool

Čtvrtek 26. října 2006

PSE: Andersson, van den Burg, Capoulas Santos, Casaca, Corbett, Estrela, Evans Robert, Fernandes, Ferreira Elisa, Gill, Gomes, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, Kuc, Madeira, Moraes, Morgan, dos Santos, Segelström, Simpson, Skinner, Titley, Willmott

Verts/ALE: Evans Jill, Hudghton

Zdržel se: 16

ALDE: Harkin

GUE/NGL: de Brún, Figueiredo, Guerreiro

IND/DEM: Coûteaux

NI: Borghezio, Martinez, Salvini, Speroni

PSE: van den Berg, Berman, Bozkurt, Corbey, Koterec, Mastenbroek, Wiersma

Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat

Proti: Maria Martens, Joel Hasse Ferreira, Jens Holm, Eva-Britt Svensson

Zdržel se: Ieke van den Burg

36. Zpráva Elles A6-0358/2006
Pozměňovací návrh 4/1

Pro: 543

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Jukневičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Goudin, Krupa, Louis, Rogalski, Tomczak, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Helmer, Masiel, Mussolini, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pleštinská, Poettering,

Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napoletano, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 16

GUE/NGL: Krarup

IND/DEM: Batten, Clark, Farage, Titford, Wise

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Zdržel se: 5

IND/DEM: Bonde

NI: Borghezio, Mote, Salvini, Speroni

37. Zpráva Elles A6-0358/2006
Pozměňovací návrh 4/2

Pro: 304

ALDE: Alvaro, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Gibault, Griesbeck, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Piskorski, Ries, Schuth

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Holm, Kaufmann, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Goudin, Louis, Rogalski, Tomczak, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Czarnecki Ryszard, Giertych, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

Čtvrtek 26. října 2006

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Ford, Mann Erika, Scheele, Siwiec, Weiler, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Lambert, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

Proti: 234

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Cappato, Cocilovo, Costa, Davies, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jensen, Jukневičienė, Kacin, Karim, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Rizzo

IND/DEM: Batten, Clark, Farage, Titford, Wise

NI: Battilocchio, Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cederschiöld, Dover, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Kirkhope, Méndez de Vigo, Nicholson, Parish, Purvis, Stevenson

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

Čtvrtek 26. října 2006

Zdržel se: 9

ALDE: Hennis-Plasschaert, Kułakowski

IND/DEM: Grabowski, Krupa

NI: Borghezio, Mote, Salvini, Speroni

PSE: Laignel

38. Zpráva Elles A6-0358/2006
Bod 28

Pro: 534

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Holm, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Grabowski, Krupa, Pęk, Rogalski, Sinnott, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Rutowicz, Salvini, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Papastamkos, Parish, Pieper, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen,

Čtvrtek 26. října 2006

Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 13

IND/DEM: Belder, Blokland, Tomczak

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Zdržel se: 13

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Manolakou, Pafilis

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Coûteaux, Farage, Louis, Titford, Wise

NI: Mote

39. Zpráva Elles A6-0358/2006
Pozměňovací návrh 5

Pro: 283

ALDE: Budreikaitė, Cocilovo, Piskorski

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Grabowski, Krupa, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz,

Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: van den Berg, Berman, Ford, Martin David, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Wojciechowski Janusz, Zīle

Proti: 279

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: de Brún, Krarup

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Louis, Titford, Wise

NI: Battilocchio, Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Fjellner, Hökmark, Ibrisagic

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berlinguer, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Titley, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržel se: 7

GUE/NGL: Kaufmann

NI: Belohorská, Borghezio, Mote, Salvini, Speroni

PSE: Zingaretti

Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat

Pro: Bairbre de Brún

Proti: Jens Holm, Eva-Britt Svensson

Čtvrtek 26. října 2006

40. Zpráva Grech A6-0356/2006
Pozměňovací návrh 3

Pro: 282

ALDE: Alvaro, Chatzimarkakis, Klinz, Koch-Mehrin, Lambsdorff, Piskorski, Schuth

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Holm, Krarup, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Louis, Pęk, Sinnott, Tomczak, Železný

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Proti: 270

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Kaufmann, Manolakou, Pafilis

IND/DEM: Batten, Bonde, Farage, Goudin, Titford, Wise

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog,

Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

***Zdržel se:* 6**

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Liotard, Rizzo

IND/DEM: Krupa

NI: Mote

Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat

Proti: Jens Holm

Zdržel se: Eva-Britt Svensson

41. Zpráva Grech A6-0356/2006
Bod 23

***Pro:* 520**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Kaufmann, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Krupa, Louis, Pęk, Sinnott, Tomczak

NI: Battilocchio, Belohorská, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Helmer, Masiel, Mussolini, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo,

Čtvrtek 26. října 2006

Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 31

ALDE: Veraldi

IND/DEM: Batten, Clark, Farage, Goudin, Titford, Wise, Železný

NI: Bobošíková, Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: Duchoň, Fajmon, Florenz, Ouzký, Škottová, Strejček, Vlasák, Zahradil

PSE: Capoulas Santos

Zdržel se: 2

NI: Allister, Mote

42. Zpráva Grech A6-0356/2006
Pozměňovací návrh 4

Pro: 304

ALDE: Alvaro, Chatzimarkakis, De Sarnez, Klinz, Koch-Mehrin, Lambsdorff, Piskorski, Schuth

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

Čtvrtek 26. října 2006

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Goudin, Krupa, Louis, Pęk, Sinnott, Tomczak, Železný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Corbett, Gomes, Hamon, Harangozó, Szejna

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Kamiński, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Schlyter

Proti: 248

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Kaufmann, Krarup

IND/DEM: Belder, Blokland

NI: Battilocchio, De Michelis

PPE-DE: Florenz

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo,

Čtvrtek 26. října 2006

Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržel se: 6

IND/DEM: Batten, Clark, Farage, Titford, Wise

NI: Mote

43. B6-0548/2006 — Maďarsko
Bod 3

Pro: 458

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Ransdorf

IND/DEM: Belder, Blokland, Pęk, Sinnott, Tomczak, Železný

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Martinez, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gaľa, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli,

Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Zīle

Verts/ALE: Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Graefe zu Baringdorf, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Smith, Trüpel, Turmes

Proti: 36

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Holm, Krarup, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

IND/DEM: Wise

PPE-DE: Atkins, Dover, Hannan, Heaton-Harris, Kamall, Nicholson, Parish

PSE: De Keyser

UEN: Maldeikis

Verts/ALE: Lucas, Schlyter, Staes

Zdržel se: 12

GUE/NGL: Liotard

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Goudin, Krupa, Titford

NI: Bobošíková

PPE-DE: Ventre

PSE: Riera Madurell

Verts/ALE: Lichtenberger, Ždanoka

Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat

Zdržel se: Thomas Wise, Stavros Arnaoutakis, Stavros Lambrinidis, Maria Matsouka, Marilisa Xenogiannakopoulou, Katerina Batzeli

44. B6-0548/2006 — Maďarsko
Odůvodnění F

Pro: 475

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bourlanges, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

Čtvrtek 26. října 2006

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Henin, Holm, Krarup, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Portas, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Krupa, Pęk, Tomczak, Železný

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Braghetto, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gál, Gaľa, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stauner, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Roure, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Aylward, Bielan, Crowley, Kamiński, Krasts, Ó Neachtain, Ryan, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Proti: 8

GUE/NGL: Ransdorf

IND/DEM: Wise

UEN: Angelilli, Libicki, Maldeikis, Pirilli, Roszkowski, Szymański

Zdržel se: 5

GUE/NGL: Pflüger

IND/DEM: Batten, Clark

NI: Martinez

PPE-DE: Ventre

Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat

Pro: Roberta Angelilli, Umberto Pirilli

45. Zpráva De Keyser A6-0334/2006
Usnesení

Pro: 453

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, Flasarová, Henin, Holm, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Uca, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Krupa, Pęk, Tomczak, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Buzek, Cabrnoch, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Ventre, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Čtvrtek 26. října 2006

UEN: Angelilli, Bielan, Crowley, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Maldeikis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Proti: 11

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Sinnott

NI: Claeys, Dillen, Vanhecke

PSE: Schulz

Zdržel se: 15

GUE/NGL: de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Pflüger, Rizzo, Triantaphyllides, Wagenknecht

IND/DEM: Goudin

NI: Gollnisch, Lang, Martinez, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Fajmon, Konrad

Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat

Pro: Martin Schulz

46. Zpráva Wortmann-Kool A6-0299/2006
Pozměňovací návrh 3

Pro: 66

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Liotard, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Krupa, Pęk, Tomczak

NI: Giertych, Martin Hans-Peter, Mussolini, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Lechner, Liese

PSE: Szejna

Verts/ALE: Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Proti: 401

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Ortuondo Larrea, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Goudin, Železný

Čtvrtek 26. října 2006

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Martinez, Masiel, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Saks, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Swoboda, Tabajdi, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Bielan, Crowley, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Maldeikis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Zdržel se: 1

PPE-DE: Ventre

Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat

Proti: Bairbre de Brún

47. Zpráva Wortmann-Kool A6-0299/2006
Pozměňovací návrh 5

Pro: 130

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Ortuondo Larrea, Prodi, Resetarits, Ries, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Liotard, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

Čtvrtek 26. října 2006

IND/DEM: Bonde, Goudin, Sinnott

NI: Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Martin Hans-Peter, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PSE: Berman, Szejna

Verts/ALE: Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Proti: 340

ALDE: Takkula

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Krupa, Tomczak, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mussolini, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gal'a, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Saks, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Bielan, Crowley, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Maldeikis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Zdržel se: 4

ALDE: Piskorski

IND/DEM: Pęk

PPE-DE: Ventre

PSE: Castex

Čtvrtek 26. října 2006

48. Zpráva Wortmann-Kool A6-0299/2006
Pozměňovací návrh 6

Pro: 204

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Liotard, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Sinnott

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Giertych, Gollnisch, Lang, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Romagnoli, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Castex, Cercas, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Guy-Quint, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Saks, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Verts/ALE: Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Proti: 265

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Ortuondo Larrea, Prodi, Resetarits, Ries, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Krupa, Tomczak, Železný

NI: Belohorská, Czarnecki Ryszard, Mussolini, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

Čtvrtek 26. října 2006

PSE: Capoulas Santos, Corbett

UEN: Angelilli, Bielan, Crowley, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Maldeikis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Zdržel se: 2

IND/DEM: Pęk

PPE-DE: Ventre

49. Zpráva Wortmann-Kool A6-0299/2006
Usnesení

Pro: 464

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Ortuondo Larrea, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Krupa, Sinnott, Tomczak, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Ventre, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Saks, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Bielan, Crowley, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Maldeikis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Proti: 5

IND/DEM: Batten, Clark

NI: Czarnecki Ryszard, Rutowicz

PPE-DE: Deß

Zdržel se: 2

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis

50. Zpráva Weiler A6-0363/2006
Pozměňovací návrh 20/1

Pro: 167

ALDE: Fourtou, Gibault, Griesbeck, Toia

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Krupa, Tomczak

NI: Battilocchio, Belohorská, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Descamps, De Veyrac, Fontaine, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Lamassoure, Saïfi, Toubon

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Guy-Quint, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Moraes, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Saks, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Skinner, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Proti: 289

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bourlanges, Budreikaitė, Cappato, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Ortuondo Larrea, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

Čtvrtek 26. října 2006

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Sinnott, Železný

NI: Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Martinez, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Ventre, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Gill, Titley, Willmott

UEN: Angelilli, Bielan, Crowley, Janowski, Krasts, Libicki, Maldeikis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Zdržel se: 7

ALDE: Kułakowski

GUE/NGL: de Brún, Holm, Liotard, Meijer, Svensson

IND/DEM: Bonde

Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat

Pro: Marielle De Sarnez

Proti: Robert Evans

51. Zpráva Weiler A6-0363/2006
Pozměňovací návrh 20/2

Pro: 188

ALDE: Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Susta, Toia

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, Flasarová, Guerreiro, Henin, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Krupa

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Giertych, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Bonsignore, Descamps, De Veyrac, Fontaine, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Lamassoure, Poettering, Saïfi, Sartori, Toubon

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Castex, Cercas, Correia, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Goebbels, Gomes, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Moraes, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Roure, Sakalas, Saks, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Skinner, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Verts/ALE: Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Proti: 256

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bourlanges, Budreikaitė, Cappato, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Ortuondo Larrea, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: de Brún, Holm, Liotard, Manolakou, Meijer, Pafilis, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Sinnott

NI: Claeys, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Lang, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pleštinská, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Ventre, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Corbett, Gill, Harangozó, Herczog, Honeyball, Howitt, Kuc, Titley, Willmott

UEN: Angelilli, Bielan, Crowley, Janowski, Krasts, Libicki, Maldeikis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Zdržel se: 3

ALDE: Kułakowski, Newton Dunn

IND/DEM: Bonde

Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat

Pro: Marielle De Sarnez

Proti: Robert Evans

Čtvrtek 26. října 2006

52. Zpráva Weiler A6-0363/2006
Pozměňovací návrh 6/rev.

Pro: 148

ALDE: Bourlanges, Budreikaitė, Cocilovo, De Sarnez, Fourtou, Griesbeck, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, JukneviČienė, Laperrouze, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Piskorski, Resetarits, Schuth

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Holm, Liotard, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Clark, Tomczak

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Lang, Martinez, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Andrikienė, Bonsignore, Březina, Buzek, Cabrnoch, Casini, Caspary, Duchoň, Ferber, Fontaine, Gahler, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Jałowiecki, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Klaß, Klich, Koch, Konrad, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mitchell, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pieper, Pleštinská, Radwan, Roithová, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Sonik, Spautz, Ulmer, Weisgerber, von Wogau, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zwiefka

PSE: van den Berg, Berman, Bösch, Bozkurt, van den Burg, Carlotti, Castex, Corbey, Ettl, Ferreira Anne, Ford, Hazan, Kuc, Leichtfried, Mann Erika, Mastenbroek, Medina Ortega, Moraes, Scheele, Tarabella, Van Lancker

Verts/ALE: Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Proti: 267

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Cappato, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jensen, Klinz, Lambsdorff, Lax, Lynne, Maaten, Manders, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Ries, Schmidt Olle, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

NI: Battilocchio, Giertych, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brok, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Florenz, Freitas, Gál, Gaľa, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Higgins, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Jordan Cizelj, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, Mauro, Mayor Oreja, Mikolášik, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schmitt, Schnellhardt, Škottová, Sommer, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Vlasák, Vlasto, Wieland, Wortmann-Kool, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Beglitis, Berès, Berlinguer, Bono, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cercas, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Fernandes, Fruteau, Geringer de Oedenberg, Goebbels, Gomes, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Krehl, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leinen, Locatelli, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Matsouka, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Saks, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Simpson, Skinner, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Bielan, Crowley, Janowski, Krasts, Libicki, Maldeikis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Čtvrtek 26. října 2006

Zdržel se: 10

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Batten, Goudin, Krupa, Wise, Železný

NI: Belohorská, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Callanan, Liese

Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat

Pro: Rainer Wieland, Paul Rübig

Zdržel se: Derek Roland Clark

53. Zpráva Schroedter A6-0308/2006
Pozměňovací návrh 12

Pro: 162

ALDE: Piskorski

IND/DEM: Belder, Blokland, Krupa, Tomczak, Železný

NI: Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Masiel, Mussolini, Rutowicz, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Audy, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casini, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Freitas, Gál, Gaľa, Gaubert, Gauzès, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Gyürk, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klich, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Martens, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Mitchell, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Reul, Roithová, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Sonik, Šťastný, Stevenson, Strejček, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Ventre, Vlasák, Vlasto, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: De Rossa

UEN: Bielan, Janowski, Krasts, Libicki, Maldeikis, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Proti: 222

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bourlanges, Budreikaitė, Cocilovo, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Duff, Ek, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Jukneviičienė, Klinz, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Resetarits, Ries, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Liotard, Manolakou, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin

NI: Battilocchio, Gollnisch, Lang, Martin Hans-Peter, Romagnoli

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Deß, Hannan, Hennicot-Schoepges, Klaß, Koch, Lauk, Mann Thomas, Pieper, Radwan, Sommer, Spautz, Stauner, Ulmer, Weisgerber

Čtvrtek 26. října 2006

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Goebbels, Gomes, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Krehl, Kuc, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Pinior, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rouček, Roure, Sakalas, Saks, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Titley, Trautmann, Van Lancker, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Crowley, Pirilli

Verts/ALE: Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

Zdržel se: 5

IND/DEM: Batten, Clark, Wise

PPE-DE: Konrad, Papastamkos

54. Zpráva Schroedter A6-0308/2006
Usnesení

Pro: 295

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bourlanges, Budreikaitė, Cocilovo, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Duff, Ek, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Piskorski, Resetarits, Ries, Schmidt Olle, Schuth, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Holm, Liotard, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Rizzo, Seppänen, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin

NI: Battilocchio, Martin Hans-Peter, Mussolini

PPE-DE: Albertini, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Bonsignore, Braghetto, Brepoels, Brok, Casini, Castiglione, Cederschiöld, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doyle, Duka-Zólyomi, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Freitas, Gál, Gaubert, Gauzès, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Itälä, Járóka, Jeggle, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lehne, Liese, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mitchell, Nassauer, van Nistelrooij, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Poettering, Posdorf, Posselt, Queiró, Radwan, Reul, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Seeber, Sommer, Spautz, Šťastný, Stauner, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Ventre, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zappalà

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Goebbels, Gomes, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Krehl, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, Locatelli, Madeira, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Paasilinna, Panzeri, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Roure, Sakalas, Saks, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Swoboda, Szejna, Tarabella, Titley, Trautmann, Van Lancker, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Aylward, Crowley, Pirilli

Verts/ALE: Breyer, Cramer, Evans Jill, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

Proti: 72

ALDE: Staniszewska

GUE/NGL: Henin

IND/DEM: Batten, Clark, Krupa, Tomczak, Wise, Železný

NI: Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Gollnisch, Lang, Masiel, Romagnoli, Rutowicz, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Březina, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Chmielewski, Duchoň, Fajmon, Fjellner, Gaľa, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hudacký, Hybášková, Jałowiecki, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kirkhope, Klich, Konrad, Mikolášik, Ouzký, Parish, Pleštinská, Protasiewicz, Purvis, Roithová, Saryusz-Wolski, Siekierski, Sonik, Stevenson, Strejček, Vlasák, von Wogau, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Kuc

UEN: Bielan, Janowski, Krasts, Libicki, Maldeikis, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Zdržel se: 20

GUE/NGL: Flasarová, Manolakou, Pafilis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Strož

PPE-DE: Lauk, Lulling, Novak, Schwab

PSE: Dobolyi, Geringer de Oedenberg, Harangozó, Herczog, Maňka, Pinior, Rosati, Rouček, Tabajdi

Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat

Zdržel se: Sahra Wagenknecht

55. Zpráva Berès A6-0349/2006
Pozměňovací návrh 8

Pro: 130

ALDE: Cocilovo, Resetarits

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, de Brún, Flasarová, Holm, Liotard, Meijer, Musacchio, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Krupa, Tomczak

NI: Romagnoli

PPE-DE: Audy, Castiglione

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Goebbels, Gomes, Groote, Guy-Quint, Harangozó, Haug, Hazan, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kuc, Leichtfried, Leinen, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Paasilinna, Panzeri, Pinior, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rouček, Roure, Sakalas, Saks, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Titley, Trautmann, Van Lancker, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

Verts/ALE: Breyer, Evans Jill, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Staes, Turmes

Čtvrtek 26. října 2006

Proti: 190

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bourlanges, Budreikaitė, Deprez, Dičkutė, Duff, Ek, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Klinz, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Piskorski, Ries, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Goudin, Wise

NI: Czarnecki Ryszard, Giertych, Masiel, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brepoels, Březina, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casini, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Gaľa, Gaubert, Gauzès, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Martens, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pleštinská, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Seeber, Siekierski, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Surján, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Ventre, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

UEN: Aylward, Crowley, Janowski, Krasts, Libicki, Maldeikis, Pirilli, Roszkowski, Wojciechowski Janusz, Zīle

Zdržel se: 3

GUE/NGL: Manolakou

NI: Battilocchio

Verts/ALE: Smith

56. Zpráva Berès A6-0349/2006
Usnesení

Pro: 157

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Bourlanges, Budreikaitė, Deprez, Dičkutė, Duff, Ek, Griesbeck, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Klinz, Lambsdorff, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Schmidt Olle, Schuth, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde

NI: Belohorská, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brepoels, Březina, Buzek, Casini, Castiglione, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Doyle, Duka-Zólyomi, Eurlings, Fatuzzo, Fjellner, Gaľa, Gauzès, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Gyürk, Harbour, Hatzidakis, Hökmark, Hoppenstedt, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Konrad, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lulling, McGuinness, Martens, Matsis, Mauro, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pleštinská, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Siekierski, Spautz, Šťastný, Stevenson, Surján, Tajani, Thyssen, Ulmer, Ventre, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: van den Berg, van den Burg, Ford, Gebhardt, Honeyball, Kuc, Medina Ortega, Sakalas, Saks, Yañez-Barnuevo García

UEN: Janowski, Libicki, Maldeikis, Pirilli, Roszkowski, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Kusstatscher

Proti: 49

GUE/NGL: Figueiredo, Flasarová, Holm, Liotard, Manolakou, Meijer, Pflüger, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Wagenknecht

IND/DEM: Batten, Clark, Goudin, Krupa, Tomczak

NI: Czarnecki Ryszard, Giertych, Gollnisch, Lang, Martin Hans-Peter, Romagnoli, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Audy, Cabrnoch, Callanan, Duchoň, Fajmon, Hannan, Heaton-Harris, Kamall, Strejček, Vlasák, Zahradil

UEN: Crowley, Krasts

Verts/ALE: Breyer, Evans Jill, Joan i Marí, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schroedter, Turmes, Ždanoka

Zdržel se: 84

ALDE: Piskorski, Resetarits

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, de Brún, Musacchio, Papadimoulis, Ransdorf, Triantaphyllides

NI: Battilocchio

PPE-DE: Mavrommatis, Samaras, Sonik, Trakatellis, Varvitsiotis

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Beglitis, Berès, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Carlotti, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Vits, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Geringer de Oedenberg, Goebbels, Gomes, Groote, Haug, Hazan, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Leichtfried, Leinen, Locatelli, Madeira, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Paasilinna, Panzeri, Pinior, Prets, Rapkay, Rosati, Rouček, Roure, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Titley, Trautmann, Van Lancker, Wiersma, Xenogiannakopoulou

Verts/ALE: Özdemir, Rühle, Smith

Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat

Pro: Brian Crowley

Zdržel se: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou

57. Společný návrh usnesení B6-0555/2006 — Tibet
Usnesení

Pro: 66

ALDE: Matsakis

GUE/NGL: de Brún, Meijer, Pflüger, Strož

IND/DEM: Bonde, Krupa, Sinnott

NI: Czarnecki Ryszard, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Andrikienė, Audy, Březina, Caspary, Chichester, Chmielewski, Daul, De Blasio, Duka-Zólyomi, Gauzès, Goepel, Gomolka, Grossetête, Hatzidakis, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kratsa-Tsagaropoulou, Mann Thomas, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Purvis, Roithová, Saryusz-Wolski, Sonik, Stevenson, Surján, Wieland, Zaleski, Zwiefka

PSE: Arif, Ettl, Evans Robert, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gomes, Kindermann, Kuc, Martínez Martínez, Pinior, Sakalas, Scheele, Yañez-Barnuevo García

Čtvrtek 26. října 2006

UEN: Bielan, Kamiński, Libicki, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Lichtenberger, Onesta, Romeva i Rueda, Smith

Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat

Pro: Manuel Medina Ortega

58. Společný návrh usnesení B6-0556/2006 — Uzbekistán
Bod 2

Pro: 21

ALDE: Matsakis

GUE/NGL: Meijer

NI: Wojciechowski Bernard Piotr

PSE: Arif, Ayala Sender, Ettl, Evans Robert, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gomes, Kindermann, Kuc, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Sakalas, Scheele, Yañez-Barnuevo García

Verts/ALE: Onesta, Romeva i Rueda, Smith

Proti: 44

GUE/NGL: de Brún

IND/DEM: Bonde, Krupa, Sinnott

NI: Czarnecki Ryszard, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Audy, Březina, Caspary, Chichester, Chmielewski, Daul, De Blasio, Duka-Zólyomi, Gauzès, Goepel, Gomolka, Grossetête, Hatzidakis, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kratsa-Tsagaropoulou, Mann Thomas, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Purvis, Roithová, Saryusz-Wolski, Sonik, Stevenson, Surján, Wieland, Zaleski, Zwiefka

UEN: Bielan, Kamiński, Libicki, Wojciechowski Janusz

Zdržel se: 1

GUE/NGL: Pflüger

59. Společný návrh usnesení B6-0556/2006 — Uzbekistán
Usnesení

Pro: 68

ALDE: Matsakis

GUE/NGL: de Brún, Meijer

IND/DEM: Krupa, Sinnott

NI: Czarnecki Ryszard, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Andrikienė, Audy, Braghetto, Březina, Casini, Caspary, Chichester, Chmielewski, Daul, De Blasio, Deß, Duka-Zólyomi, Gauzès, Goepel, Gomolka, Grossetête, Hatzidakis, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kratsa-Tsagaropoulou, Mann Thomas, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Purvis, Saryusz-Wolski, Sonik, Stevenson, Surján, Wieland, Zaleski, Zwiefka

Čtvrtek 26. října 2006

PSE: Arif, Ayala Sender, Ettl, Evans Robert, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gomes, Kindermann, Kuc, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Rouček, Sakalas, Scheele, Yañez-Barnuevo García

UEN: Bielan, Kamiński, Libicki, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Lichtenberger, Onesta, Romeva i Rueda, Smith

Proti: 1

GUE/NGL: Strož

Zdržel se: 2

GUE/NGL: Pflüger

IND/DEM: Bonde

Čtvrtek 26. října 2006

PŘIJATÉ TEXTY

P6_TA(2006)0451

Návrh sourhnného rozpočtu na rok 2007 (Oddíl III)

Usnesení Evropského parlamentu o návrhu souhrnného rozpočtu Evropské unie na rozpočtový rok 2007, Oddíl III — Komise (C6-0299/2006 -2006/2018(BUD)) a návrh na změnu č. 1/2007 (SEC(2006)0762) k návrhu souhrnného rozpočtu Evropské unie na rozpočtový rok 2007

Evropský parlament,

— s ohledem na článek 272 Smlouvy o ES a na článek 177 Smlouvy o Euratomu,

— s ohledem na rozhodnutí Rady 2000/597/ES, Euratom ze dne 29. září 2000 o systému vlastních zdrojů Evropských společenství [1],

— s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství [2],

— s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázni a řádném finančním řízení [3],

— s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 6. května 1999 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázni a zdokonalení rozpočtového procesu [4],

— s ohledem na své usnesení ze dne 18. května 2006 o zprávě Komise o roční politické strategii [5],

— s ohledem na předběžný návrh souhrnného rozpočtu Evropské unie na rozpočtový rok 2007, který předložila Komise dne 3. května 2006 (SEK(2006)0531),

— s ohledem na návrh souhrnného rozpočtu Evropské unie na rozpočtový rok 2007, který sestavila Rada dne 14. července 2006 (C6-0299/2006),

— s ohledem na návrh na změnu č. 1/2007 (SEK(2006)0762) k návrhu souhrnného rozpočtu Evropské unie na rozpočtový rok 2007,

— s ohledem na zprávu Rozpočtového výboru ze dne 11. července 2006 o návrhu mandátu k dohodovacímu řízení týkajícímu se návrhu rozpočtu na rok 2007 pro první čtení v Radě,

— s ohledem na článek 69 a přílohu IV jednacího řádu,

— s ohledem na zprávu Rozpočtového výboru a stanoviska ostatních dotčených výborů (A6-0358/2006),

Obecné úvahy: stanovení priorit, efektivní využívání finančních prostředků, příprava revize v období 2008/2009

1. připomíná, že politické priority pro rozpočet na rok 2007 byly stanoveny ve výše uvedeném usnesení ze dne 18. května 2006 o roční politické strategii; konstatuje, že v bodu 5 výše uvedeného usnesení o mandátu k dohodovacímu řízení s Radou ohledně návrhu souhrnného rozpočtu na rok 2007 jsou stanoveny tří hlavní prvky – stanovení priorit v politikách, efektivní využívání prostředků a příprava na revizi víceletého finančního rámce (VFR) na období 2007–2013 v roce 2008/2009;

2. konstatuje, že tato strategie byla použita v praxi při přípravě prvního čtení rozpočtu na rok 2007 v Parlamentu a priority byly stanoveny v bodu 6 usnesení o roční politické strategii a zopakovány v bodu 5 zprávy o mandátu k dohodovacímu řízení s Radou konanému dne 14. července; konstatuje, že z těchto priorit Parlament vycházel v rozpočtových pozměňovacích návrzích k prioritním programům;

---

(1) Úř. věst. L 253, 7.10.2000, s. 42.
(2) Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.
(3) Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s.1.
(4) Úř. věst. C 172, 18.6.1999, s. 1. Dohoda naposledy pozměněná rozhodnutím Evropského parlamentu a Rady 2005/708/ES (Úř. věst. L 269, 14.10.2005, s. 24).
(5) Přijaté texty, P6_TA(2006)0221.

3. připomíná, že se jedná o první rozpočet připravovaný podle nového finančního rámce, v souladu s novou interinstitucionální dohodou (IID) a s mnoha novými víceletými programy; dále připomíná, že na plnění rozpočtu na rok 2007 by se mělo v ideálním případě vztahovat nové finanční nařízení;

4. zdůrazňuje, že v souladu s přístupem na základě nákladové efektivnosti stanoveným v bodu 7 usnesení o roční politické strategii byl prostřednictvím slyšení v Rozpočtovém výboru zahájen kvalitativní přístup hodnocení efektivního využití prostředků a byla provedena důkladná analýza několika zdrojů informací o účelnosti vynaložených nákladů EU a plnění rozpočtu; konstatuje, že rozpočtové pozměňovací návrhy byly připraveny mimo jiné na základě informací získaných tímto způsobem; vítá skutečnost, že Rada, Komise i Parlament podporují trend efektivity využívání finančních prostředků;

5. domnívá se, že objem celkových prostředků navržený Radou v návrhu rozpočtu zdaleka nedosahuje výše potřebné k tomu, aby EU mohla efektivně reagovat na výzvy související s globalizací, jimž čelí, což pouze dokazuje, jak důležitá je třetí součást strategie Parlamentu – příprava revize VFR – jejímž cílem by mělo být lepší zaměření výdajů EU na politické priority; je přesvědčen, že soustředí-li se závazky na prioritní programy a bude-li zajištěno, že jsou prostředky dobře vynaloženy, budou výdaje EU lépe sloužit zájmům občanů;

6. očekává, že všechny nové prvky a reformy stanovené v nové IID ze dne 17. května 2006 budou plně uplatněny v průběhu rozpočtu na rok 2007, aby měly rychlý účinek na kvalitu plnění rozpočtu a interinstitucionální vztah;

Horizontální otázky

Zaměření na priority

7. v souladu s prioritami Parlamentu je toho názoru, že výdaje EU by měly být soustředěny na prioritní oblasti, a to ve vyšším objemu, než který byl navržen v návrhu rozpočtu předloženém Radou, aby bylo zajištěno účinné plnění prioritních programů pro občany; navrhuje proto zvýšení plateb v rozpočtu na rok 2007 na úroveň 1,04 % HND EU zvýšením prostředků v rozpočtových položkách souvisejících s politickými prioritami Parlamentu; konstatuje, že většina specializovaných výborů Parlamentu navrhuje obnovit částky uvedené v předběžném návrhu rozpočtu (PNR) v souladu s probíhajícími legislativními postupy nebo s postupy, které budou zahájeny v roce 2007;

Vyrovnat se s výzvami souvisejícími s globalizací

8. je přesvědčen, že se Evropská unie musí aktivně a účinněji zabývat hospodářskými, politickými, sociálními, environmentálními a rozvojovými výzvami, které přináší mimo jiné současná globalizace; překládá proto k rozpočtu na rok 2007 změny, jejichž cílem je zvýšit kapacitu hospodářství EU, aby k těmto výzvám přistupovala strategičtějším způsobem, a zvýšit prostředky dostupné na rozvojovou pomoc regionům, jako jsou Asie a Latinská Amerika a Středomoří;

Dosáhnout efektivního využívání prostředků

9. zdůrazňuje potřebu dosáhnout efektivnějšího využívání prostředků z rozpočtu EU; předkládá pozměňovací návrhy na přesun 30 % prostředků do rezervy pro řadu rozpočtových položek, dokud Komise Parlament neujistí, že tyto prostředky budou využity způsobem, který zajistí evropským daňovým poplatníkům efektivní využívání prostředků;

10. připomíná, že tyto rozpočtové položky byly vybrány na základě důkladného přezkoumání zvláštních zpráv Účetního dvora, souhrnných zpráv o správě prostředků Komisí, upozornění o plnění rozpočtu připravených Komisí a analýz nákladů a přínosů provedených na žádost Rozpočtového výboru a s ohledem na zprávy o činnosti připravené službami Komise;

Čtvrtek 26. října 2006

11. výslovně vítá výzvu k uspořádání slyšení v polovině listopadu, v jehož rámci by Komise reagovala na obavy uvedené v těchto pozměňovacích návrzích; naléhavě žádá specializované výbory Parlamentu, aby se tohoto slyšení zúčastnily;

12. snižuje o 10 % prostředky na správu a řízení přímo související s programy na horizontálním základě; nevnímá jako rozpor skutečnost, že v případě některých rozpočtových položek Parlament přesunuje prostředky do rezervy kvůli určitým obavám ohledně účelového využívání prostředků a zároveň zvyšuje prostředky v souladu s politickými prioritami; v této souvislosti znovu potvrzuje, že by rád viděl kvalitativní efektivní využívání prostředků ve všech oblastech výdajů EU;

13. připomíná význam, který Parlament přikládá získání pozitivního prohlášení o věrohodnosti účetnictví u prostředků se sdíleným řízením; zdůrazňuje svůj záměr zajistit – v souladu s IID ze dne 17. května 2006 –, aby příslušné kontrolní orgány v členských státech vypracovaly posudek hodnotící soulad systémů řízení a kontroly s právními předpisy Společenství; znovu proto žádá členské státy, aby se zavázaly připravit každý rok souhrn dostupných auditů a prohlášení na odpovídající vnitrostátní úrovni;

Pilotní projekty a přípravné akce

14. pokud jde o pilotní projekty a přípravné akce, bere na vědomí zvýšené stropy pro nové projekty stanovené v IID ze dne 17. května 2006; navrhuje několik nových projektů v obecném souladu s prioritami stanovenými v bodu 6 usnesení o roční politické strategii;

Agentury

15. pro stávající agentury navrhuje – jako obecný postup až na několik specifických výjimek – obnovit prostředky uvedené v PNR, avšak zapsat zvýšení přesahující referenční částku do rezervy, dokud nebude k dispozici příznivé hodnocení činnosti agentury na základě jejího konečného pracovního programu, jehož součástí bude úplný seznam úkolů pro rok 2007 a nové plány Komise v oblasti politiky zaměstnanců; pokud jde o nové agentury (Agentura pro chemické látky a Agentura pro základní práva), s cílem zajistit uplatnění bodu 47 IID ze dne 17. května 2006 navrhuje zrušení položek zapsaných do návrhu rozpočtu zejména vzhledem k tomu, že pro tyto agentury dosud neexistuje právní základ; očekává, že Rada vyjasní příspěvky hostitelských zemí na již vytvořené agentury a že přijme soubor závazných společných standardů;

Konkrétní postup pro jednotlivé okruhy

Okruh 1a — konkurenceschopnost pro hospodářský růst a zaměstnanost

16. potvrzuje své přesvědčení vyjádřené v usnesení o roční politické strategii, že vědomosti, dovednosti, výzkum a vývoj, inovace a technologie informační společnosti, udržitelná doprava a energetická politika tvoří základ zdravého moderního hospodářství a jsou nezbytné k vytváření pracovních míst; rozhodl se proto odmítnout přístup Rady založený na škrtech v řadě zásadních rozpočtových položek, jejichž cílem je zlepšit konkurenceschopnost hospodářství EU; rozhodl se zvýšit položky plateb pro prioritní programy související s lisabonskou agendou, jako je program pro konkurenceschopnost a inovaci a sedmý rámcový program Evropského společenství pro výzkum, technologický rozvoj a demonstrace (2007–2013);

17. vyjadřuje politování nad tím, že prostředky na transevropské dopravní sítě (TEN-T) byly na období VFR 2007–2013 sníženy více, než se očekávalo; zdůrazňuje význam jasného prohlášení Komise ohledně jejích priorit v oblasti investic do TEN-T; očekává uspokojivou dohodu s Radou a Komisí o úpravě finanční pomoci v oblasti transevropských dopravních sítí a prioritních projektů, na které by měly být vyčleněny prostředky;

18. je přesvědčen, že zvýšení konkurenceschopnosti EU je nezbytnou součástí reakce EU na výzvy globalizace; považuje proto nárůst položek v okruhu 1a za jasné určení směru, kterým by se výdaje EU měly v budoucnu ubírat; připomíná potřebu odpovídajícího veřejného financování s cílem dosáhnout účinku finančních injekcí očekávaných od spolufinancování Evropskou investiční bankou; netrpělivě očekává návrhy Komise a Rady k této věci; zdůrazňuje, že by bylo žádoucí dosáhnout navýšení dlouhodobě upsaného kapitálu pro Evropský investiční fond, a to jak současně se zavedením nových mandátů (včetně CIP) v roce 2007, tak k financování operací projektu přenosu technologií, jak si to přeje Parlament, Rada nebo Komise;

19. zdůrazňuje mimořádný technologický a hospodářský význam programu Galileo; připomíná Komisi, že vezme-li se v úvahu celé období jako celek, je tento program v novém VFR nedostatečně financován, a vyzývá Komisi, aby urychleně hledala proveditelné a trvalé řešení s cílem zajistit úspěch tohoto programu;

Okruh 1b — soudržnost pro hospodářský růst a zaměstnanost

20. konstatuje, že prostředky na strukturální fondy a fondy soudržnosti jsou výrazně nižší pro VFR na období 2007–2013, než se očekávalo, převážně v důsledku závěrů zasedání Evropské rady v prosinci 2005; domnívá se proto, že by měly být obnoveny prostředky uvedené v PNR; zdůrazňuje — nyní, po schválení nové IID — význam co nejrychlejšího vytváření a schvalování národních programů; zdůrazňuje význam soudržnosti jako jedné z politických priorit EU; rozhodl se v souladu se svými politickými prioritami zvýšit položky plateb pro rozpočtové položky související se soudržností;

21. vyzývá Komisi, aby co nejdříve předložila potřebné legislativní návrhy a zahájila příslušné postupy, aby bylo možno přidělit finanční prostředky pro Mezinárodní fond pro Irsko během rozpočtového procesu pro rok 2007; dále vyzývá Komisi, aby vyjasnila právní základ pro program na podporu mírového procesu;

Okruh 2 — ochrana přírodních zdrojů a hospodaření s nimi

22. konstatuje, že rok 2007 bude prvním rokem, v němž bude plně uplatněna poslední reforma společné zemědělské politiky (SZP); odsuzuje radikální paušální škrty Rady v tržních výdajích ve výši 525 milionů EUR založené na účetních kritériích a nezohledňující priority Parlamentu; vyzývá proto k obnovení částek uvedených v PNR.

23. odsuzuje skutečnost, že navzdory velkým potřebám v oblasti restrukturalizace, modernizace a diverzifikace evropského hospodářství venkova prostředky přidělené na rozvoj venkova v reálných částkách poklesnou; domnívá se, že dobrovolný převod prostředků z přímé podpory zemědělství („první pilíř“ SZP) na rozvoj venkova není vhodným způsobem k nápravě této situace; vyjadřuje v této souvislosti velké výhrady k současnému návrhu Komise týkajícímu se dobrovolné modulace až do výše 20 % přímé zemědělské podpory na rozvoj venkova; vyzývá Komisi, aby provedla hodnocení dopadu v souladu s interinstitucionální dohodou ze dne 16. prosince 2003 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o zdokonalení tvorby právních předpisů ([1]) a na základě tohoto hodnocení předložila revidovaný návrh o dobrovolné modulaci;

24. jelikož se legislativní orgány nedohodly na programu LIFE +, naléhá na Komisi, aby do návrhu na změnu začlenila potřebné úpravy k zajištění prozatímního financování činností, které se podílejí na přípravné práci a na pokračování programů v oblasti životního prostředí;

Okruh 3a — svoboda, bezpečnost a právo

25. zdůrazňuje, že prostor svobody, spravedlnosti a bezpečnosti, zejména podpora základních práv, definování společné azylové a migrační politiky a boj proti terorismu a organizované trestné činnosti, je jednou z klíčových priorit Unie; je proto rozhodnut zvýšit prostředky přidělené na Eurojust, jediný orgán pro soudní spolupráci mezi členskými státy v oblasti trestního práva, jehož rostoucí efektivita musí být nadále zvyšována;

([1]) Úř. věst. C 321, 31.12.2003, s. 1.

Čtvrtek 26. října 2006

26. domnívá se, že integrované řízení vnějších hranic Unie je jedním z cílů vyžadujících naléhavou a větší podporu; v souladu s tím podporuje zvýšení prostředků, jež jsou k dispozici Fondu pro vnější hranice; navyšuje prostředky dostupné agentuře FRONTEX; znovu prohlašuje, že opakovaně žádal, aby byl Europol postaven na úroveň orgánu Společenství, což by zvýšilo jeho účinnost a demokratickou a soudní kontrolu, které musí podléhat;

Okruh 3b — občanství

27. připomíná význam zásady subsidiarity v oblasti kultury, vzdělávání, odborné přípravy a mládeže a věří, že respektování plurality názorů je prvním předpokladem pro účinnou politiku komunikace, která přiblíží EU jejím občanům; domnívá se, že lze lépe využívat nová komunikační média ke sdílení myšlenek mezi evropskými politickými činiteli všech politických směrů; naléhá na Komisi, aby osvětlila dopady na rozpočet a opatření, která budou přijata v rámci akčního plánu D pro demokracii, dialog a diskusi; vyzývá Komisi, aby na internetu zveřejnila podrobnosti o přidělování dotací (částky a příjemci) pro všechny akce;

Okruh 4 — EU jako globální hráč

28. věří, že EU se může a měla by se rychleji a strategičtěji zapojit do procesu globalizace pro řadu položek navrhuje obnovení částek uvedených v PNR a v některých oblastech je zvyšuje nad úroveň plateb a závazků v PNR s cílem zintenzívnit činnost EU prostřednictvím programů Společenství v oblastech zahraniční politiky, rozvoje a humanitární pomoci, obchodu a vědeckých výměn s klíčovými rozvíjejícími se státy, jako jsou Čína a Indie;

29. konstatuje, že nový právní rámec pro vnější akce EU v sobě zahrnuje také novou strukturu rozpočtu; obecně vítá zjednodušení nástrojů a s společně s nimi navrženou novou rozpočtovou nomenklaturu; vítá také uvedení samostatného nástroje pro lidská práva a demokracii, což vyžaduje úpravu nomenklatury PNR; nemůže však souhlasit s tím, že řada navrhovaných změn zmenšuje transparentnost pro odvětví nebo regiony a země, a z tohoto důvodu zavede nezbytné úpravy; vyzývá Komisi, aby rovněž zajistila rozdělení prostředků podle činnosti a kandidátských zemí a v zájmu průhlednosti odpovídající nomenklaturu všech příslušných rozpočtových položek; dále vyzývá Komisi, aby rozpočtovému orgánu dodala pravidelnou hodnotící zprávu o pokrocích obou nových členských států a kandidátských zemí;

30. je znepokojen tím, že s rozšířením činností v oblasti společné zahraniční a bezpečnostní politiky nedošlo k odpovídajícímu nárůstu demokratické odpovědnosti a parlamentního dohledu; navrhuje rozpočtové změny, jejichž účelem je dosáhnout v tomto ohledu většího stupně transparentnosti a spolupráce;

Okruh 5 — správní výdaje

31. rozhodně se staví proti přístupu Rady v návrhu prohlášení připojených k návrhu rozpočtu o správních výdajích, v nichž Rada obhajuje zrušení 200 míst v institucích EU, zejména v Komisi, v roce 2008 a dalších 500 míst v letech 2008 až 2010;

32. rozhodl se obnovit částky, které Rada škrtla ve správních výdajích Komise, včetně částek na plán pracovních míst, s cílem umožnit její řádné fungování; zapisuje však 50 milionů EUR do rezervy s následujícími čtyřmi podmínkami:

— závazek provést do 30. dubna 2007 prověrku, jejímž výsledkem bude střednědobé posouzení potřeb v oblasti lidských zdrojů a podrobná zpráva o obsazení pracovních míst Komisí v oblasti podpory a koordinace na všech pracovištích;

— závazek zavést zlepšený postup v souladu s rámcovou dohodou, aby legislativní a rozpočtové priority Parlamentu byly začleněny do legislativního a pracovního programu Komise, což umožní předložit v únoru 2007 pracovní program Unie Evropskému parlamentu;

— dohoda o společném programu zjednodušení regulačního prostředí Unie;

— závazek předložit informace o stavu přezkumu všech připravovaných nařízení včetně zprávy o činnosti Komise v oblasti zlepšení provádění právních předpisů EU ve vnitrostátním právu, aby bylo zajištěno, že jsou splněna kritéria k posílení konkurenceschopnosti;

33. je toho názoru, že Evropský úřad pro výběr personálu (EPSO) by měl provést radikální změny ve svých provozních postupech, aby rychle zajistil orgánům větší počet kandidátů, kteří odpovídají lépe jejich potřebám;

*

* *

34. bere na vědomí stanoviska, která přijaly specializované výbory jak je uvedeno ve zprávě A6-0358/2006;

35. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení spolu se změnami a pozměňovacími návrhy k oddílu III návrhu souhrnného rozpočtu Radě a Komisi a ostatním příslušným orgánům a institucím.

P6_TA(2006)0452

Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2007 (Oddíly I, II, IV, V, VI, VII a VIII)

Usnesení Evropského parlamentu o návrhu souhrnného rozpočtu Evropské unie na rozpočtový rok 2007, Oddíl I — Evropský parlament, Oddíl II — Rada, Oddíl IV — Soudní dvůr, Oddíl V — Účetní dvůr, Oddíl VI — Evropský hospodářský a sociální výbor, Oddíl VII — Výbor regionů, Oddíl VIII A — Evropský veřejný ochránce práv, Oddíl VIII B — Evropský inspektor ochrany údajů (C6-0300/2006 — 2006/2018B(BUD))

Evropský parlament,

— s ohledem na článek 272 Smlouvy o ES,

— s ohledem na rozhodnutí Rady 2000/597/ES, Euratom ze dne 29. září 2000 o systému vlastních zdrojů Evropských společenství [1],

— s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství [2],

— s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázni a řádném finančním řízení [3],

— s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 6. května 1999 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázni a o zdokonalení rozpočtového procesu [4], a zejména na bod 26 této dohody,

— s ohledem na své usnesení ze dne 15. března 2006 o pokynech pro rozpočtový proces pro rok 2007 — oddíly II, IV, V, VI, VII, VIII A a VIII B a na předběžný návrh odhadu příjmů a výdajů Evropského parlamentu (oddíl I) pro rozpočtový proces pro rok 2007 [5],

---

[1] Úř. věst. L 253, 7.10.2000, s. 42.
[2] Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.
[3] Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.
[4] Úř. věst. C 172, 18.6.1999, s. 1. Dohoda naposledy pozměněná rozhodnutím Evropského parlamentu a Rady 2005/708/ES (Úř. věst. L 269, 14.10.2005, s. 24).
[5] Texty přijaté tohoto dne, P6_TA(2006)0090.

Čtvrtek 26. října 2006

— s ohledem na své usnesení ze dne 1. června 2006 o odhadu příjmů a výdajů Evropského parlamentu na rozpočtový rok 2007 ([1]),

— s ohledem na předběžný návrh souhrnného rozpočtu Evropské unie na rozpočtový rok 2007, který předložila Komise dne 3. května 2006 (SEK(2006)0531),

— s ohledem na návrh souhrnného rozpočtu Evropské unie na rozpočtový rok 2007, který sestavila Rada dne 14. července 2006 (C6-0300/2006),

— s ohledem na článek 69 a přílohu IV jednacího řádu,

— s ohledem na zprávu Rozpočtového výboru a na stanoviska Výboru pro mezinárodní obchod, Výboru pro rozvoj, Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci a Petičního výboru (A6-0356/2006),

A. vzhledem k tomu, že rok 2007 je prvním rokem nového finančního rámce (2007–2013), pro který byl strop okruhu 5 (Správní náklady) stanoven ve výši 7 115 000 000 EUR v běžných cenách;

B. vzhledem k tomu, že předběžný návrh rozpočtu (PNR) všech institucí ponechal pod stropem okruhu 5 finančního rámce pro rozpočtový rok 2007 rozpětí ve výši 160 750 000 EUR;

C. vzhledem k tomu, že po rozhodnutí Rady je v návrhu rozpočtu (NR) rozpětí pod stropem okruhu 5 pro rok 2007 ve výši 285 190 000 EUR;

Obecný rámec

1. souhlasí s Radou, že rozpočtová kázeň a zvyšování produktivity by měly být klíčovými zásadami pro všechny instituce; neshoduje s Radou v otázce plošného snížení prostředků; domnívá se, že požadavky na rozpočtové prostředky by měly být posuzovány případ od případu a že výsledkem takového přístupu by byl jasný a přesnější obraz skutečných potřeb a priorit každé instituce;

2. opakuje skutečnost, že při respektování zásady ročního rozpočtu a jeho správní povahy by měly instituce zvolit operativnější, víceletý a na jednotlivých činnostech založený přístup; je přesvědčen, že tento přístup realističtěji a efektivněji odráží krátkodobý a střednědobý vývoj a požadavky institucí;

3. očekává, že instituce zajistí, aby politiky a činnosti financované daňovými poplatníky byly pro občany skutečným přínosem a aby byly rozpočtové prostředky používány v souladu se zásadami řádného finančního řízení a nákladové efektivnosti; rozhodl se proto omezit zvýšení rozpočtu na rok 2007 na 4, 79 %, a to bez nákladů na rozšíření;

4. upozorňuje na to, že v průběhu let se u řady institucí ustálila praxe, že značně vysoké rezervy se staly trvalým rysem jejich odhadů příjmů a výdajů, a důsledkem toho byla vysoká částka sběrného převodu a někdy i rušení prostředků; připouští, že je obezřetné mít určité přiměřené rezervy, ale pokládá za nevhodné mít za normálních okolností, a zejména v situaci, kdy se proces nákupu a nabývání budov začíná zpomalovat, nerealisticky nadhodnocené rezervy;

5. rozhodl se ponechat rozpětí pod stropem okruhu 5; doporučuje obnovit částku 30 389 840 EUR ze 47 812 781 EUR, o které Rada snížila rozpočet ostatních institucí (s výjimkou Komise);

6. je toho názoru, že za normálních okolností by měla politika nákupu kanceláří a budov dále pokračovat, zejména proto, že dlouhá léta tato politika velmi dobře sloužila zájmu Evropského parlamentu, vedla k úsporám a tím umožňovala financovat jiné projekty; je však toho názoru, že některé instituce možná provádějí tuto politiku jen proto, aby získaly majetek; žádá, aby tato politika brala v úvahu podpůrné doklady, jako je plocha/velikost kancelářských prostor na zaměstnance, a aby přikládala patřičnou pozornost značným nákladům, např. na zabezpečení a údržbu, zejména vzhledem k tomu, že náklady na budovy představují 16 % prostředků v okruhu 5; trvá na tom, že u každého budoucího návrhu na získání nemovitosti by měly instituce předložit odhad dalších souvisejících nákladů vyplývajících z tohoto návrhu ve střednědobém výhledu; doporučuje uskutečňovat politiku dlouhodobého plánování investic do nemovitostí namísto ročního plánu;

([1]) Texty přijaté tohoto dne, P6_TA(2006)0241.

7. vítá skutečnost, že instituce přijaly novou nomenklaturu, díky které je podoba rozpočtových dokumentů pro občany srozumitelnější a transparentnější, ale domnívá se, že by se i tak mohla dále zlepšovat;

8. zjistil, že pro instituce je někdy obtížné sehnat na pracovním trhu potřebné pracovníky s určitými odbornými dovednostmi, například účetní a pracovníky v oboru informačních technologií; zaznamenává stále rostoucí tendenci přijímat dočasné zaměstnance a zadávání určitých služeb externím subjektům; domnívá se, že je namístě se zabývat obecným přístupem, který by měly instituce uplatňovat, pokud jde o zadávání prací externím subjektům a přijímání dočasných smluvních zaměstnanců;

9. vyzývá instituce k restrukturalizaci překladatelských služeb a zejména množství a rozsahu textů k překladu; žádá instituce, aby předložily zprávu o nákladové efektivnosti svých překladatelských služeb;

10. je toho názoru, že instituce by měly poskytovat více informací o plnění svých stěžejních úkolů, aby odůvodnily čerpání svých finančních zdrojů; zdůrazňuje potřebu sledovat, zda dodatečné prostředky vedou k větší či menší účelnosti a účinnosti institucí; domnívá se, že vedle zpráv o plnění rozpočtu by měly instituce podávat informativnější zprávy týkající se jednotlivých činností, které by měly být předkládány rozpočtovému orgánu každoročně do prvního zářijového týdne. Tyto zprávy by bylo možno využít k podání přesnějšího vysvětlení jakýchkoli dodatečných žádostí o finanční prostředky a zároveň by umožnily rozpočtovým orgánům učinit racionálnější rozhodnutí o přidělení těchto prostředků;

11. je zklamán tím, že ne všechny instituce jsou ochotny vyvinout maximální úsilí o to, aby přesuny pracovníků byly schůdným řešením; vítá snahu některých institucí – zejména správy Parlamentu, jakkoli ve velmi omezené míře – úspěšně uskutečňovat politiku přesunu pracovníků již řadu let; doporučuje, aby v příštích letech instituce zajistily, že politika přesunu pracovníků bude nedílnou součástí postupu plánování při přípravě každoročního odhadu příjmů a výdajů, a bude zabezpečeno, že požadované lidské zdroje budou v souladu s provozními požadavky;

12. konstatuje, že žádosti o další zaměstnance vyplývají z procesu rozšíření, který je i nadále hlavní prioritou; souhlasí s přístupem Rady schválit veškerá nová pracovní místa související s rozšířením; domnívá se však, že je třeba poskytnout více informací o tom, jak budou další zaměstnanci efektivně rozmístěni, zejména s cílem zajistit, aby nově přijatí pracovníci byli skutečně zaměstnáváni k plnění úkolů souvisejících s rozšířením;

13. tvrdí, že by se prostředky měly v maximální možné míře vztahovat ke konkrétním činnostem, aby nedocházelo k rušení prostředků a sběrnému převodu na konci roku;

14. nesouhlasí s rozhodnutím Rady zvýšit „standardní snížení“ na relativně vysokou úroveň a vzít za jeho základ současnou míru neobsazených pracovních míst, protože tento krok by mohl vést ke zbytečným problémům, zejména v případě, kdy by úspěšní kandidáti nemohli být zaměstnáni z důvodu nedostatku prostředků;

15. doporučuje, aby mezi institucemi probíhaly takové formy spolupráce, které následně vytvoří synergický efekt a přispějí k větším finančním úsporám a větší účinnosti, a zároveň pomohou občanům lépe pochopit roli EU v jejich každodenním životě;

16. naléhá na instituce, aby uplatňovaly harmonizovanější a standardnější přístup při vypracovávání svých odhadů příjmů a výdajů, včetně jasných a přesných odůvodnění, protože tento prvek by usnadnil jejich analýzu;

Oddíl I — Evropský parlament

Výše rozpočtu

17. vyzývá předsednictvo, aby se v příštích letech znovu zabývalo otázkou 20 % stropu v rámci okruhu 5, který si Parlament sám uložil, s ohledem na vývoj a z něj vyplývající požadavky Parlamentu pro rok 2009 a následné období;

18. lituje toho, že rozpočtový orgán se nedočkal ze strany správy žádné odezvy na svůj požadavek týkající se minimalizace nákladů v oblastech, v nichž dochází ke zbytečným výdajům v důsledku toho, že Parlament má tři pracovní místa; připomíná, že náklady na tuto geografickou rozptýlenost představují přibližně 16 % celkových výdajů Parlamentu; žádá, aby správa předložila zprávu o počtu úředníků, kteří jsou ve Štrasburku po dobu plenárního zasedání potřeba;

Čtvrtek 26. října 2006

19. bere na vědomí návrh na změnu schválený předsednictvem dne 6. září 2006, v němž se navrhuje stanovit maximální částku pro rozpočet ve výši 20 % okruhu 5, což znamená zvýšení oproti rozpočtu na rok 2006 o 7,72 %; poukazuje na to, že částka sběrného převodu v roce 2005 dosáhla 123 800 000 EUR a v roce 2006 se očekává přebytek kolem 100 000 000 EUR; upozorňuje poslance na své výše uvedené usnesení ze dne 1. června 2006 (body 1 a 2), v němž se uvádí, že rozpočet by měl vycházet z realistických požadavků;

20. po důkladném prozkoumání rozpočtových požadavků Parlamentu se rozhodl stanovit konečnou výši rozpočtu Parlamentu na 1 397 460 174 EUR – tato částka odpovídá 5,74 % zvýšení oproti rozpočtu na rok 2006, a zaznamenává tak snížení rozpočtu Parlamentu o 25 539 826 EUR pod 20 % okruhu 5; zdůrazňuje, že výše uvedené skutečnosti nijak neomezují právo Parlamentu využít v plné míře strop, který si sám stanovil, pro rok 2007 a následující roky; pevně věří, že tato výše rozpočtu v žádném směru neomezí schopnost orgánu nadále pracovat a fungovat účinným způsobem;

Informační a komunikační politika

21. znovu potvrzuje svůj obecný přístup v tom smyslu, že by Evropský parlament měl pokračovat ve svém úsilí směřujícím k vypracování efektivní a uživatelsky vstřícné informační strategie, jejímž hlavním cílem bude zlepšit vztah mezi Evropským parlamentem a evropskými občany; domnívá se, že tohoto cíle lze dosáhnout pouze na základě zprávy o celkovém konceptu pro informace a komunikaci s občany a poté, co bude vypracována analýza přínosu každého informačního nástroje;

22. rozhodl se pozměnit nomenklaturu a vytvořit dvě nové rozpočtové položky pro návštěvnické centrum a pro WebTV v zájmu zvýšení finanční průhlednosti a rozšíření možností kontroly;

23. bere na vědomí návrhy předsednictva uvolnit z rezervy na informační a komunikační politiku částku 6 700 000 EUR vyčleněnou na projekt Web TV; rozhodl se ponechat částku 6 700 000 EUR, kterou předsednictvo přidělilo na Web TV, v kapitole 10 4 („Rezerva na informační a komunikační politiku"), a stejně tak i 5 pracovních míst souvisejících s tímto projektem, a to do doby, než bude rozpočtovému orgánu předložen prototyp kanálu, jeho obsah a náklady projektu včetně struktury a úrovně zapojení politických skupin ve vymezování obsahu programů ke konečnému rozhodnutí;

24. lituje toho, že v minulých letech zjevně došlo ke zbytečným prodlevám při uskutečňování projektu celkového zlepšení návštěvnického programu; poukazuje na to, že otázky související s touto službou jsou velmi důležité pro zlepšení vztahu mezi poslanci a voliči v jejich volebních obvodech; domnívá se, že bezprostřední kontakt s evropskými občany má prospěšný multiplikační efekt na to, jak evropští občané vnímají Evropský parlament;

25. opakuje výzvu – vyslovenou v bodě 37 svého usnesení ze dne 1. června 2006 – k okamžitým krokům s cílem vyřešit citlivou otázku nevyčerpané částky 5 000 000 EUR na návštěvnický program; vítá rozhodnutí předsednictva přijmout návrh revize předpisů pro návštěvnické skupiny, který předložili kvestoři a který zvyšuje částku, která je k dispozici na krytí nákladů na návštěvnické skupiny, a zvyšuje počet návštěvníků na jednoho poslance na 100; oceňuje také předání budovy D4, v níž je umístěno návštěvnické centrum, před termínem; žádá generálního tajemníka, aby do konce března 2007 informoval rozpočtový orgán o dopadu uplatňování nových předpisů a o účinnosti daného systému;

26. zdůrazňuje, že přijímání skupin návštěvníků by mělo probíhat za těch nejlepších podmínek; žádá proto správu, aby se pečlivě zabývala praktickými záležitostmi, jako jsou přístup do nového návštěvnického střediska, podmínky pro návštěvu jednacího sálu a dostupnost zasedacích místností;

27. oceňuje úsilí, které vyvíjí správa s cílem napravit nedostatky v oddělení pro návštěvníky; vyzývá však správu, aby se zabývala stížnostmi týkajícími se skutečnosti, že nejsou k dispozici průchody pro přijímání návštěvníků;

28. rozhodl se vyslovit souhlas s níže uvedenými návrhy předsednictva týkajícími se různých prostředků:

— přidělit navíc částku 2 700 000 EUR na návštěvnický program,

— přidělit částku 6 800 000 EUR na zařízení prostor návštěvnického centra, z této částky se převádí 2 600 000 EUR z kapitoly 104 („Rezerva na informační a komunikační politiku"),

— ponechat v kapitole 104 („Rezerva na informační a komunikační politiku") částku 15 700 000 EUR na audiovizuální vybavení budovy D5;

29. potvrzuje rozhodnutí předsednictva o iniciativě občanského fóra „Agora", které bude zřízeno na zkušební dobu; žádá předsednictvo, aby před realizací tohoto projektu informovalo o předpokládaných nákladech a obsahu celé iniciativy;

Rozšíření

30. potvrzuje rozhodnutí zapsat do rozpočtu částku ve výši 48 000 000 EUR na výdaje v souvislosti s rozšířením (o Rumunsko a Bulharsko) v těchto položkách:

1. výdaje na zaměstnance pro nové poslance (35 Rumunů a 18 Bulharů);

2. zaměstnanci navíc (zbývajících 113 z 226 stálých pracovních míst a 22 dočasných pracovních míst pro politické skupiny);

3. tlumočení a konferenční technici;

4. zařízení a nábytek;

5. provozní výdaje;

6. informace a financování politických skupin a stran podle příslušných předpisů;

31. vyzývá správu, aby zajistila, že během procesu přijímání pracovníků v souvislosti s rozšířením nedojde ke stejným prodlevám, jakých jsme byli svědky při rozšíření o EU-10; žádá správu, aby aktualizovala a pravidelně předkládala rozpočtovému orgánu zprávu o přijímání pracovníků v souvislosti s rozšířením;

Plán pracovních míst

32. upozorňuje, že stabilizace plánu pracovních míst společně s přesouváním pracovníků jsou i nadále klíčovými cíli strategického plánování přijímání pracovníků v plánu pracovních míst pro rok 2007; trvá na tom, že je nutno vytvořit štíhlejší organizační strukturu, zejména racionalizací nových míst, stanovením prioritních cílů a ukončením činností, které nejsou stěžejními činnostmi a nevyplývá z nich žádný přínos; znovu potvrzuje, že obsazování míst uvolněných v důsledku odchodu do důchodu nebude obecně pokládáno za automatický postup;

33. konstatuje, že po návrhu změny předloženém předsednictvem činila výše prostředků na požadovaná nová pracovní místa – před opatřením v podobě přesunu pracovníků – 3 062 347 EUR, což odpovídá 106 pracovním místům; po přesnějším posouzení odůvodnění těchto míst se domnívá, že celková částka výrazně převyšuje základní požadavky Parlamentu pro rok 2007, a schválil proto tato nová místa:

— irština: 3 místa AD 5 (právníci-lingvisté), 3 místa AD 5 (překladatelé) a 3 místa AST 3;

— internalizace (dřívější pomocní zaměstnanci pro potřeby zasedání): 4 místa AST 1 (audiovizuální služby);

— komitologie: 5 míst AD 5 a 2 místa AST 3;

— zdokonalování tvorby právních předpisů: 1 místo AD 5;

— rozpočtová kontrola: 1 místo AD 5 a ředitelství D: 1 místo AST 3;

— rozšíření budovy KAD: 1 místo AD 5 a 2 místa AST 3, z nichž jedno je v rezervě;

— Web TV: 1 místo AD 9, 2 místa AD 5 a 3 místa AST 3 v rezervě;

— EMAS: 1 AST 3;

Čtvrtek 26. října 2006

34. rozhodl se uvolnit z rezervy tato místa:

— internalizace (dřívější pomocní zaměstnanci pro potřeby zasedání): 8 míst AST 1 (audiovizuální služby), 4 místa AD 5 a 4 místa AST 1, z nichž 2 místa AD 5 a 2 místa AST 1 zůstávají v rezervě (zápisy a doslovný záznam) a 4 dočasná místa AD 5 (učitelé);

— údržba budov: 3 místa AST 3, z nichž jedno zůstává v rezervě;

— návštěvnické centrum: 1 místo AD 5 a 1 místo AST 3;

— ostatní: 1 místo AST 3 (audiovizuální sektor) a 1 místo AST 3 (lékařská služba);

— zrušení zbývajících 47 míst umístěných do rezervy;

35. rovněž rozhodl učinit nezbytná opatření dostupná pro vytvoření dvou pracovních míst AD5 pro základní interní komunikaci; rovněž souhlasil, že tři dočasná místa AD5 na dobu určitou a jedno dočasné místo AST3 na dobu určitou bude v právní službě převedeno na dočasné místo na dobu neurčitou z toho důvodu, že orgán přikládá důležitost zlepšení kvality právních předpisů;

36. je si vědom toho, že přesun do vyšší třídy je základním prvkem pro motivaci zaměstnanců; upozorňuje však, že by tento postup měl být vždy v souladu se služebním řádem; bere na vědomí přesuny do vyšších tříd, o které požádala správa, a rozhodl se potvrdit přesuny do vyšší třídy, o které požádalo předsednictvo pro stálé a dočasné zaměstnance: 2 místa AST 2 do AST 3, 168 míst AST 3 do AST 4, 15 míst AST 4 do AST 5, 205 míst AST 5 do AST 6, 225 míst AST 6 to AST 7, 30 míst AST 7 do AST 8, 25 míst AST 8 do AST 9, 10 míst AST 10 do AST 11, 57 míst AD 5 do AD 6, 19 míst AD 7 do AD 8, 25 míst AD 12 do AD 13, 2 místa AD 13 do AD 14 a 1 místo AD 10 do AD 11, 1 místo AD 8 do AD 9, 2 místa AST 7 do AST 8, 1 místo AST 5 do AST 6, 1 místo AD 8 do AD 10, 1 místo AD 6 do AD 10 a 1 místo AD 8 do AD 9;

37. rozhodl se rovněž potvrdit přesuny do vyšší třídy, o které požádaly politické skupiny: 8 míst AD 12 do AD 13, 9 míst AD 11 do AD 12, 6 míst AD 10 do AD 11, 1 místo AD 9 do AD 10, 4 místa AD 6 do AD 7, 9 míst AD 5 do AD 6, 10 míst AST 10 do AST 11, 1 místo AST 9 do AST 10, 5 míst AST 8 do AST 9, 5 míst AST 7 do AST 8, 14 míst AST 6 do AST 7, 14 míst AST 5 do AST 6, 1 místo AST 4 do AST 5, 9 míst AST 3 do AST 4, 7 míst AST 2 do AST 3, 2 místa AST 1 do AST 2;

38. rozhodl se potvrdit tyto přeměny pracovních míst a uvolnit odpovídající prostředky pro:

— čtyři místa AST 3 na AD 5;

— 2 dočasná místa na dobu určitou AST a 2 dočasná místa na dobu určitou AD 5 na dočasná místa na dobu neurčitou;

39. oceňuje snahu generálního tajemníka přinejmenším iniciovat uplatňování postupu přesouvání v příštích třech letech; je přesvědčen, že s potřebnou spoluprací a odhodláním všech zainteresovaných by se tento postup mohl rozvinout a nabýt většího rozsahu; v návaznosti na dohodovací řízení s předsednictvem ze dne 5. října 2006 rozhodl zrušit do 1. ledna 2007 15 míst plánu pracovních míst Evropského parlamentu; žádá správu, aby v souladu s přijatým schématem přesunu zaměstnanců zajistila, že všechna místa, která budou uvolněna nebudou automaticky obsazena dříve, než bude vypracováno vyhodnocení potřeb; domnívá se, že přesun dalších 10 míst bude možné uskutečnit nejpozději do prvního čtení rozpočtu na rok 2008: z těchto 10 míst se předpokládá, že bude vytvořen omezený počet 6 míst na posílení finančního řízení, 1 místo bude vyhrazeno výhradně na řízení příspěvků poslancům a 1 místo ze zbývajícího počtu bude vyhrazeno oddělení pro lidská práva;

40. poukazuje na to, že se výše prostředků na plán pracovních míst ve změněné podobě tedy snížila z 2 760 616 EUR na 1 608 096 EUR, tj. úspory činí 1 152 520 EUR;

41. vítá skutečnost, že v uplynulých letech se úspěšně rozvíjelo vzdělávání a vstupní školení, které pro zaměstnance zajišťovala Evropská škola veřejné správy, včetně kurzů týkajících se mobility a přesouvání pracovníků;

42. lituje nicméně, že dosud nebylo uspokojivě koncipováno vstupní školení pro asistenty poslanců; žádá generálního tajemníka, aby ve spolupráci s Evropskou školou veřejné správy připravil zvláštní školicí programy pro asistenty poslanců;

43. vítá skutečnost, že program stáží pro osoby se zdravotním postižením uvedený v pokynech pro rok 2007 byl koncipován a uspokojivě se rozvíjí;

Politika v oblasti nemovitostí

44. konstatuje, že předsednictvo ve svém návrhu na změnu ze dne 7. září 2006 navrhlo zapsat do rezervy na budovy k částce 50 000 000 EUR požadované v odhadu příjmů a výdajů Parlamentu ještě dalších 19 000 000 EUR; po posouzení plánu investic do nemovitostí na rok 2007 se domnívá, že částka 19 000 000 EUR není v této fázi realistickým požadavkem; rozhodl se zachovat v rezervě pro předběžné prostředky na budovy částku 50 000 000 EUR na pokrytí investic orgánu do nemovitostí – Kapitola 105 („Předběžné prostředky na budovy“);

45. vyzývá správu Parlamentu, zejména po „zkušenostech ze Štrasburku“, aby uplatňovala při nákupu budov přísnější, zcela nenapadnutelné a transparentní postupy;

46. konstatuje, že prostředky, které je nutno přidělit do položky, která byla nově vytvořena v rozpočtu na rok 2006 pro informační kanceláře (článek 325), ještě nebyly uvolněny z důvodu omezení nomenklatury; vyzývá správu, aby každoročně předkládala podrobné rozdělení výdajů souvisejících s informačními kancelářemi, a to jako přílohu k návrhu výdajů;

47. je toho názoru, že dohoda s Komisí o řízeném způsobu nabývání budov, včetně vylepšení, úprav a údržby, zejména informačních kanceláří v členských státech, by měla být přezkoumána a přehodnocena; očekává, že rozpočtovému orgánu bude předložena zpráva na toto téma nejpozději v březnu 2007;

48. zcela jednoznačně prohlašuje, že plně podpoří vynaložení jakýchkoli nevyužitých prostředků v rámci 20 % okruhu 5 – formou opravných rozpočtů – v případě, že Parlament bude potřebovat dodatečný zdroj finančních prostředků na nepředvídané výdaje, zejména v souvislosti s nákupem a nabytím nezbytných nových budov;

49. připomíná správě, že v bodě 20 svého usnesení ze dne 26. září 2006 o udělení absolutoria za rok 2004: Oddíl I – Evropský parlament ([1]) žádal o vypracování zprávy o tom, zda by bylo proveditelné zřídit „evropský úřad pro budovy“, který by odpovídal za výstavbu a údržbu budov orgánů a institucí EU a žádá, aby byla tato zpráva předložena Rozpočtovému výboru;

50. bere na vědomí žádost předsednictva přidělit konkrétní částku na nákup níže uvedených budov a rozhodl se schválit:

— další 4 000 000 EUR na rozšíření budovy KAD v Lucemburku;

— částku 7 832 000 EUR na zařízení a modernizaci budovy D4 vzhledem k jejímu předání před termínem;

— částku 350 000 EUR na úpravy jednacího sálu v Bruselu v souvislosti s přistoupením Rumunska a Bulharska;

51. domnívá se, že Parlament by měl začít co nejdříve uplatňovat v praxi normy environmentálního managementu a program kontroly; znovu opakuje svoji vyzvu zpřísnit politiku úspor nákladů na energii, zejménana nákladů na klimatizaci v létě;

Bezpečnost

52. vítá úsilí belgických orgánů o zajištění bezpečnosti v okolí Parlamentu; je toho názoru, že náklady na bezpečnost v budovách Parlamentu se stávají neúnosnými a rozhodl se zapsat 10 % příslušných prostředků do kapitoly 100 („*Předběžné položky*“); je ochoten uvolnit tyto prostředky, jakmile mu bude předložena zpráva obsahující posouzení účinnosti a kvality poskytovaných služeb vzhledem k nákladům a rizik spojených s činností Parlamentu ve třech pracovních místech;

Mnohojazyčnost

53. uznává, že mnohojazyčnost je pro instituce důležitá a má praktický dosah; soudí, že tato služba má zásadní význam pro práci poslanců i pro občany;

([1]) 1 *Přijaté texty* P6_TA(2006)0363.

Čtvrtek 26. října 2006

54. chápe těžkosti spojené s řízením tak obrovských výdajů, které představují přibližně 33 % celkových výdajů Parlamentu; zastává názor, že pokud má být tato služba řízena efektivně, je třeba více disciplíny a kontroly; vítá, že předsednictvo dalo podnět k sepsání souhrnu osvědčených postupů; doporučuje však, aby pravidla pro mnohojazyčnost obsahovala i sankce a pokuty za nezodpovědné používání nebo zneužívání těchto služeb, ať už se ho dopustí kdokoli; rozhodl se zapsat 3 000 000 EUR do rezervy; požaduje, aby správa vypracovala studii proveditelnosti týkající se „poradny", která by poslancům podávala oficiální výklad pravidel;

55. rozhodl se, že pokud jde o irštinu, budou schváleny tyto prostředky:

— částka 100 000 EUR v položce 1420 Externí služby;

— částka 150 000 EUR v položce 3240 Úřední věstník;

— částka 112 000 EUR v položce 2100 Nákup, servis a údržba zařízení a softwaru;

— částka 50 000 EUR v položce 3222 Výdaje na archivní fond;

Asistence a služby poskytované poslancům

56. bere na vědomí zprávu generálního tajemníka o závěrečném hodnocení akce „Nastavit vyšší laťku", která obsahuje i výsledky průzkumu, jak kvalitní jsou služby poskytované poslancům; souhlasí s tím, že došlo k nezbytným strukturálním změnám a že hlavních cílů programu zlepšování podpory poskytované orgánům a poslancům Parlamentu bylo celkově dosaženo; je znepokojen tím, že z výsledků průzkumu vyplynulo, že poslanci často nemají o dostupných službách dostatek informací; vyzývá generálního tajemníka, aby do 15. prosince 2006 zahájil informační strategii, která by tento problém vyřešila;

57. nadále zastává názor, že zdroje i specializovaný interní personál Parlamentu lze využívat lépe, zejména pokud se jedná o rozsáhlé parlamentní zprávy;

58. naléhavě vyzývá správu, aby posoudila, zda by poslancům neměl být poskytnut rozsáhlý informační základ o všech tématech a otázkách, s nimiž se setkávají při výkonu svých povinností; tyto informace, které by měla poskytovat výzkumná oddělení Parlamentu, by poslancům umožnila zaujímat v komplikovaných otázkách jasné stanovisko;

59. bere na vědomí zlepšení kontroly nad prováděním rozpočtu EU při hlasování o rozpočtu; žádá příslušné výbory, aby prověřily možnost ustavení struktury a postupu pro hodnocení provádění rozpočtu v roce 2007 prostřednictvím specializovaných výborů; tím se rovněž napomůže přípravě revize rozpočtu v letech 2008–2009; žádá generálního tajemníka, aby usnadnil logistiku (místnosti a tlumočení) pro pořádání pravidelných monitorovacích schůzek na základě priorit, které stanoví příslušné výbory,

60. vzal na vědomí závěry hodnotící zprávy o získávání odborného poradenství (bod 320); konstatuje, že došlo k celkovému rozšíření této služby; tvrdí však, že tato služba by mohla být efektivnější, zejména s ohledem na to, že příslušné poradenství není vždy dodáno včas; rozhodl se uvolnit 1 500 000 EUR z rezervy a ponechat v rezervě 500 000 EUR;

61. vybízí generálního tajemníka, aby pravidelně prováděl audit služeb poskytovaných poslancům, zejména pokud jde o počítače, cestovní kancelář, telefony, služební vozy a právní služby;

62. domnívá se, že informační technologie jsou zásadním a základním prvkem kvalitní činnosti poslanců a jejich zaměstnanců; konstatuje, že došlo ke zlepšení poskytovaných služeb, ale domnívá se, že poslanci ani nyní nedostávají hodnotu odpovídající vynaloženým finančním prostředkům; rozhodl se zapsat 2 000 000 EUR z bodu 2102 („*Externí pomoc*") do rezervy v souvislosti s provozem, vývojem a údržbou softwarových systémů;

Ostatní

63. bere na vědomí záměr předsednictva vytvořit Euro-latinskoamerické parlamentní shromáždění (EUROLAT); posoudí tuto otázku, až bude mít k dispozici všechny potřebné informace, zejména v souvislosti s finančním dopadem;

64. bere na vědomí dohodu o pravidlech projednávání ve výborech (komitologie), která vstoupila v platnost dne 23. července 2006; uznává význam, který bude nový regulační postup mít v budoucnosti pro Parlament v rámci rozhodovacího procesu; domnívá se, že je nezbytné řádně analyzovat, jakou pracovní zátěž tato dohoda přinese;

65. opakuje svou podporu přijetí skutečného, smysluplného statutu asistentů poslanců, jak již dříve uvedl ve svém usnesení ze dne 1. června 2006; vyzývá Radu k přijetí konečného rozhodnutí, aby mohly být přiděleny nezbytné prostředky;

Oddíl IV — Soudní dvůr

66. bere na vědomí opakované žádosti Soudního dvora o třetího korektora; v této fázi se rozhodl schválit přijetí smluvních zaměstnanců pro jednotlivé pivotní jazyky; rozhodl se odpovídajícím způsobem snížit prostředky zapsané v bodě 1406 („*Ostatní doplňkové služby (překladatelská a tlumočnická služba)*“), které obvykle zahrnují zvláštní požadavky na korektury;

67. souhlasí s Radou, pokud jde o schválení 111 přesunů do vyšších tříd, včetně 10 přesunů, které byly požadovány s ohledem na změnu administrativní struktury ESD, k níž dochází v souvislosti se vznikem nového ředitelství; konstatuje, že to nebude mít v budoucnu žádné rozpočtové důsledky;

68. rozhodl se přijmout tato opatření v plánu pracovních míst:

— vytvoření 5 nových stálých míst (3 místa AD 5 a 2 místa AST 3) kromě 10 nových míst, které již Rada schválila ve svém návrhu rozpočtu; těchto pět míst uzavře proces zahájený v roce 2004, jehož cílem je rozšířit podporu v oblasti informačních technologií (IT) v rámci oddělení pro IT a v oddělení pro finanční kontrolu a kontrolu *ex ante*;

— vytvoření 115 stálých míst pro Rumunsko a Bulharsko;

69. zastává názor, že zřízení nového Soudu pro veřejnou službu mělo pomoci snížit zátěž ostatních soudů; vyzývá Soudní dvůr, aby do března 2007 předložil zprávu o dopadu, který by mělo vytvoření nového Soudu pro veřejnou správu z hlediska nákladů na budovy, personál a jiné výdaje;

70. rozhodl se omezit zvýšení prostředků v návrhu rozpočtu Soudního dvora v řadě oblastí, např. v oblasti informačních technologií, a zmrazit v roce 2007 výdaje v této oblasti; rozhodl se však zvýšit prostředky, které Rada uvolnila ve svém návrhu rozpočtu, o 4 633 400 EUR, což představuje zvýšení o 3, 45 %, kromě nákladů v souvislosti s rozšířením;

Oddíl V — Účetní dvůr

71. rozhodl se vytvořit dvě místa v oddělení lidských zdrojů, aby usnadnil modernizaci managementu, a zavazuje se vytvořit další dvě místa, která budou zapotřebí v rozpočtovém roce 2008;

72. rozhodl se vytvořit jedno místo v oddělení odborného vzdělávání, aby mohly být realizovány vhodné vzdělávací programy pro nové auditory;

73. rozhodl se proto přijmout tato opatření v plánu pracovních míst:

— vytvoření 3 nových stálých míst (1 místo AST 3 a 2 místa AST 1) kromě 3 nových míst, které již Rada schválila ve svém návrhu rozpočtu;

— vytvoření 41 stálých míst pro Rumunsko a Bulharsko;

74. zastává názor, že Účetní dvůr zaostává v oblasti informačních technologií a že aby mohl řádně plnit své úkoly, musí svůj systém modernizovat; rozhodl se obnovit částku 518 000 EUR, kterou se Rada rozhodla škrtnout;

75. rozhodl se zvýšit prostředky, které Rada uvolnila ve svém návrhu rozpočtu, o 3 579 729 EUR, což představuje zvýšení o 3,12 %, kromě nákladů v souvislosti s rozšířením;

Evropský hospodářský a sociální výbor a Výbor regionů

76. domnívá se, že vytvoření společné administrativní služby je pro oba výbory prospěšné a že dosáhlo významných úspor v rozpočtu Evropských společenství; očekává, že oba výbory se do konce roku dohodnou na prodloužení tohoto partnerství nebo vyzkouší jiné druhy spolupráce;

77. zastává názor, že oba výbory by mohly zvýšit svou efektivitu a mohly by se více soustředit na svou politickou činnost, pokud by byly některé úkoly zadány externím subjektům, například řidiči, služba v jednacím sále a personál tiskárny, a příslušní pracovníci byli přesunuti do jiných oddělení; trvá na tom, že je třeba reorganizovat stávající personál, aby bylo v budoucnosti možné lépe reagovat na potřeby, pokud jde o rozšiřování Unie nebo o posilování politické role výborů;

78. bere na vědomí, že Výbor regionů zadal dvě nezávislá externí hodnocení společných služeb, která provedou pánové Joan COLOM i NAVAL a Robert REYNDERS, a vyzývá generálního tajemníka Výboru regionů, aby tyto zprávy předložil Rozpočtovému výboru Evropského parlamentu;

Oddíl VI — Evropský hospodářský a sociální výbor

79. žádá Evropský hospodářský a sociální výbor, aby do 1. září každého roku předložil výroční zprávu o dopadu konzultací, které tento orgán poskytuje Evropskému parlamentu, Radě a Komisi;

80. rozhodl se podpořit přesun ve výši 1 995 120 EUR z rozpočtu na rok 2006 určený k pokrytí části potřeb v roce 2007 a snižuje odpovídajícím způsobem požadavek na rok 2007;

81. domnívá se, že má-li se Evropský hospodářský a sociální výbor vyrovnat s rostoucí pracovní zátěží, měl by omezit délku textů svých stanovisek a jiných zveřejněných textů, jako to učinily ostatní instituce;

82. rozhodl se přijmout tato opatření v plánu pracovních míst:

— vytvoření 5 nových stálých míst (1 místa AD 5 a 4 místa AST 3) kromě 13 nových míst, které již Rada schválila ve svém návrhu rozpočtu;

— vytvoření 6 stálých míst pro Rumunsko a Bulharsko;

83. rozhodl se zvýšit prostředky, které Rada uvolnila ve svém návrhu rozpočtu, o 1 529 115 EUR, což představuje zvýšení o 1,12 %, kromě nákladů v souvislosti s rozšířením;

Oddíl VII — Výbor regionů

84. souhlasí s Radou, pokud jde o žádost o přesun pracovních míst do vyšších tříd v souvislosti s novým služebním řádem a rovněž pokud jde o žádost povýšit jednoho vedoucího Výboru regionů na místo ředitele pro společnou službu, pod podmínkou, že to nepovede ke zvýšení počtu zaměstnanců a že výsledkem tohoto přesunu nebude návrh na rozdělení služby, dokud nebude provedena hloubková a pečlivá analýza a vyhodnocení služby; domnívá se, že tak bude zaručeno spravedlivější řízení společného oddělení mezi Evropským hospodářským a sociálním výborem a Výborem regionů;

85. bere na vědomí, že nebyla předložena žádost o nová místa v souvislosti s rozšířením o Bulharsko a Rumunsko;

86. rozhodl se přijmout tato opatření v plánu pracovních míst:

— vytvoření 3 nových stálých míst (2 místa AD 5 a 1 místo AST 3) a jednoho dočasného místa (AD 5) kromě 3 nových míst, které již Rada schválila ve svém návrhu rozpočtu;

87. rozhodl se zvýšit prostředky, které Rada uvolnila ve svém návrhu rozpočtu, o 581 684 EUR, což představuje zvýšení o 2,53 %, kromě nákladů v souvislosti s rozšířením;

Oddíl VIII A — Evropský veřejný ochránce práv

88. konstatuje, že veřejný ochránce práv požadoval pouze 10 přesunů do vyšších tříd, které Rada již schválila;

89. rozhodl se omezit prostředky určené na bienální seminář národních ombudsmanů, jehož pořádání připadá letos na evropského veřejného ochránce práv, na 45 000 EUR;

90. zvýšil prostředky na překlady, které Rada vyčlenila v návrhu rozpočtu, o 150 000 EUR;

Oddíl VIII B — Evropský inspektor ochrany údajů

91. domnívá se, že odhad příjmů a výdajů by měl být přesnější, zejména pokud jde o zaměstnance a nové požadavky; žádá správu EP a Komisi, aby v rámci interinstitucionální dohody poskytla přiměřenou podporu při přípravě odhadu příjmů a výdajů na příští rozpočtový rok;

92. rozhodl se přijmout tato opatření v plánu pracovních míst:

— vytvoření 2 nových stálých míst (1 místo AD 9 a 1 místo AST 5) kromě 3 nových míst (1 místo AD 9, 1 místo AD 8 a 1 místo AD 7), které již Rada schválila ve svém návrhu rozpočtu;

93. zvýšil prostředky, které Rada vyčlenila v návrhu rozpočtu, o 158 846 EUR, aby bylo možné udržet současný vývojový trend, který nyní představuje bez ohledu na opravný rozpočet růst o 38,28 %;

*

* *

94. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení, k němuž jsou připojeny změny k Oddílům I, II, IV, V, VI, VII, VIII A a VIII B návrhu souhrnného rozpočtu, Radě a ostatním dotčeným orgánům a institucím.

P6_TA(2006)0453

Řízení rybářského loďstva zapsaného v nejvzdálenějších regionech Společenství *

Legislativní usnesení Evropského parlamentu o návrhu nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 639/2004 o řízení rybářského loďstva zapsaného v nejvzdálenějších regionech Společenství (KOM(2006)0433 — C6-0295/2006 — 2006/0148(CNS))

(Postup konzultace)

Evropský parlament,

— s ohledem na návrh Komise předložený Radě (KOM(2006)0433) ([1]),

— s ohledem na článek 27 a čl. 299 odst. 2 Smlouvy o ES, podle kterých Rada konzultovala s Parlamentem (C6-0295/2006),

— s ohledem na články 51 a 134 jednacího řádu,

([1]) Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

Čtvrtek 26. října 2006

1. schvaluje pozměněný návrh Komise;

2. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;

3. vyzývá Radu, aby konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit návrh Komise;

4. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

P6_TA(2006)0454

Výročí maďarského povstání v roce 1956

Usnesení Evropského parlamentu k 50. výročí maďarské revoluce v roce 1956 a jejímu historickému významu pro Evropu

Evropský parlament,

— s ohledem na čl. 103 odst. 2 jednacího řádu

A. vzhledem k tomu, že Evropská unie je založena na zásadách svobody, demokracie, právního státu a dodržování lidských práv a základních svobod – na zásadách, které sdílí všechny členské státy,

B. vzhledem k tomu, že jaltské rozdělení Evropy po druhé světové válce připravilo země střední a východní Evropy na více než 40 let o svrchovanost a svobodu,

C. vzhledem k tomu, že se komunistické režimy ve střední a východní Evropě nezakládaly na souhlasu či vůli občanů a byly udržovány prostřednictvím sovětské vojenské okupace a spolupráce komunistických stran,

D. připomínaje odvahu a odhodlání Maďarů, kteří dne 23. října 1956 vyšli do ulic na protest proti diktátorské vládě komunistické strany,

E. vyjadřuje úctu vůči vytrvalosti Maďarů, kteří pokračovali v boji za svobodu, národní nezávislost a občanská práva, přestože se jim nedostalo vojenské pomoci od západních zemí a přes zásah a zdrcující vojenskou převahu Sovětského svazu,

F. vzdávaje poctu lidské a politické odvaze Imreho Nagye, reformního komunistického předsedy vlády Maďarska, který správně pochopil elementární vyjádření vůle lidu a souhlasil s tím, že se stane politickým vůdcem lidové revoluce za svobodu a demokracii, a který nakonec obětoval vlastní život a stal se mučedníkem za svobodu, když byl v roce 1958 popraven, protože nepodlehl nátlaku požadujícímu, aby revoluci veřejně odsoudil,

G. vzdávaje poctu obětem revoluce – 2170 lidem, kteří byli zabiti v bojích – a obětem krutých odvetných opatření – 228 lidem popraveným v letech 1956 až 1961, 20 000 lidí, kteří byli vzati do vazby a uvězněni v letech 1956 až 1958, a tisícům lidí, kteří byli po revoluci po desetiletí diskriminováni navrátivším se komunistickým vedením,

H. vyjadřuje vděčnost za solidaritu, kterou prokázali lidé mnoha západních zemí, když v letech 1956 až 1957 přijali 194 000 maďarských uprchlíků,

I. uznávaje zásadní význam solidarity mezi národy obecně a zejména mezi různými národy střední a východní Evropy, které bojovaly za svou svobodu – mezi Maďary, Čechy, Slováky, Poláky, Němci, Estonci, Lotyši a Litevci,

J. uznávaje historickou a politickou souvislost mezi maďarskou revolucí v říjnu 1956 a různými dalšími formami odporu a hnutími odporu, jako byly masová demonstrace ve východním Německu v červnu 1953, poznaňské demonstrace v červnu 1956 v Polsku, Pražské jaro v roce 1968, vznik hnutí Solidarita v Polsku v roce 1980 a demokratická hnutí v bývalém SSSR, především hnutí pobaltských národů,

K. uznávaje, že maďarská revoluce byla historickým pokusem o znovusjednocení rozdělené Evropy a jako taková je nadále základním kamenem našeho společného evropského historického dědictví,

L. uznávaje způsob, jakým maďarská revoluce přispěla k posílení soudržnosti v demokratickém světě a k pozdějšímu vytvoření Evropských společenství v roce 1957, a uznávaje také, že revoluce byla předchůdcem demokratických politických změn, ke kterým došlo v letech 1989–1990 ve střední a východní Evropě, čímž umožnila mírové znovusjednocení Evropy prostřednictvím procesu evropské integrace,

1. považuje maďarskou revoluci z roku 1956 za jeden ze symbolických projevů úsilí o volnost a demokracii, ke kterým došlo ve dvacátém století a jenž se vzepřel komunismu v sovětském bloku;

2. vzdává úctu odvážným mužům a ženám Maďarska, kteří vlastním sebeobětováním poskytli záblesk naděje dalším národům pod kontrolou komunistické vlády;

3. zdůrazňuje, že demokratické společenství musí jednoznačně odmítnout represivní a nedemokratickou komunistickou ideologii a prosazovat zásady svobody, demokracie, lidských práv a právního státu a zaujmout jasné stanovisko, jsou-li tyto zásady porušovány;

4. vyzývá všechny demokratické země, aby jasně odsoudily zločiny spáchané všemi totalitními režimy;

5. požaduje zřízení evropského programu na posílení spolupráce mezi výzkumnými a dokumentačními středisky v členských státech zkoumajícími zločiny totalitních režimů;

6. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a vládám a parlamentům členských států.

P6_TA(2006)0455

Moldavsko / Podněstří

Usnesení Evropského parlamentu o Moldavsku (Podněstří)

Evropský parlament,

— s ohledem na svá předchozí usnesení o situaci v Moldavsku a situaci v Podněstří, a zejména na své usnesení ze dne 16. března 2006 ([1]),

— s ohledem na Dohodu o partnerství a spolupráci mezi Moldavskem a Evropskou unií, která vstoupila v platnost dne 1. července 1998,

— s ohledem na akční plán pro Moldavsko v rámci evropské politiky sousedství, který určuje směr strategické spolupráce mezi Moldavskou republikou a Evropskou unií a který byl přijat dne 22. února 2005,

— s ohledem na prohlášení Organizace pro bezpečnost a spolupráci v Evropě (OBSE) přijatém na schůzce na nejvyšší úrovni v Istanbulu v roce 1999 a na jednání Rady ministrů OBSE v Portu v roce 2002,

([1]) Přijaté texty, P6_TA(2006)0099.

Čtvrtek 26. října 2006

— s ohledem na ukrajinskou iniciativu „K řešení pomocí demokracie“, kterou přednesl ukrajinský prezident Viktor Juščenko dne 22. dubna 2005,

— s ohledem na prohlášení předsednictví jménem Evropské unie ze dne 18. září 2006 o „referendu“ v podněsterské oblasti Moldavské republiky,

— s ohledem na čl. 103 odst. 4 jednacího řádu,

A. vzhledem k tomu, že se dne 17. září 2006 v podněsterské oblasti Moldavska konalo „referendum“ usilující o naprostou nezávislost této oblasti a o její případné sjednocení s Ruskou federací,

B. vzhledem k tomu, že mezinárodní společenství toto „referendum“ ani jeho výsledek neuznalo, neboť referendum bylo organizováno represivním režimem Podněstří zcela jednostranně, čímž bylo zamezeno možnosti vyjednání politického řešení konfliktu v Moldavsku, a také proto, že sugestivní ráz otázek a neschopnost splnit základní požadavky pro svobodné a nestranné volby, jako je svoboda sdělovacích prostředků, svoboda shromažďování a politický pluralismus, zřejmě předurčily výsledek referenda,

C. vzhledem k tomu, že konflikt mezi separatistickými podněsterskými orgány a ústřední vládou Moldavska významně přispěl k nestabilitě v celé zemi,

D. vzhledem k tomu, že jednání o statusu Podněstří probíhají od roku 1992 ve formátu „5+2“, kterého se účastní Moldavsko, Podněsterská oblast v Moldavsku, Rusko, Ukrajina a OBSE a v roli pozorovatelů EU a USA; vzhledem k tomu, že tato jednání v dubnu 2006 selhala,

E. vzhledem k tomu, že Evropská unie v nedávné době podnikla významné kroky k posílení své angažovanosti vůči Moldavské republice a k prohloubení úsilí o řešení konfliktu v Podněstří zřízením stálé delegace Komise v Kišiněvě, jmenováním zvláštního zástupce EU pro Moldavsko s mandátem přispívat k trvalému řešení konfliktu v Podněstří a zřízením mise EU pro pomoc na hranicích (EUBAM) pro Moldavsko a Ukrajinu,

F. vzhledem k tomu, že podle zprávy OSN o lidském rozvoji z roku 2005 je Moldavsko nejchudší zemí Evropy a situace v Podněstří je závažnou překážkou socioekonomického rozvoje země,

G. vzhledem k tomu, že Ruská federace zavedla na začátku letošního roku zákaz dovozu zemědělských produktů (vína, ovoce a zeleniny) z Moldavska a Gruzie, který působí hospodářskému rozvoji obou zemí značné škody,

H. vzhledem k tomu, že žádná mezinárodní organizace nepodporuje jednostranná hnutí za nezávislost v Podněstří, Jižní Osetii a Abcházii a že pod záštitou OBSE a OSN probíhají neustálé snahy o znovunastolení svrchovanosti a územní celistvosti Moldavska a Gruzie,

1. důrazně odsuzuje pokus nastolit nezávislost Podněsterské oblasti Moldavska jednostranným způsobem uspořádáním takzvaného referenda;

2. vyzývá vládu Ruské federace, aby se již zdržela podpory tohoto hnutí, a zejména pořádání takzvaných referend o nezávislosti této oblasti; vyzývá vládu Ruské federace, aby plně podpořila multilaterální snahy o nalezení řešení konfliktů ve svém sousedství; dále vládu Ruské federace vyzývá, aby splnila závazky, které přijala v roce 1996 v rámci Rady Evropy a které se odrazily v rozhodnutích ze schůzky na nejvyšší úrovni (Istanbul 1999) a Rady ministrů (Porto 2002), týkající se stažení ruských vojsk a zbraní z území Moldavska; vyjadřuje obavy nad nedostatečným pokrokem v této záležitosti;

3. důrazně odmítá způsob organizace a výsledek „referenda“ o nezávislosti Podněsterské oblasti Moldavska a jejím možném přistoupení k Ruské federaci, neboť jsou v naprostém rozporu s mezinárodně uznávanou svrchovaností a územní celistvostí Moldavské republiky a protože represivní režim v Podněstří neumožňuje svobodné vyjádření vůle lidu;

4. zdůrazňuje, že vyřešení konfliktu v Podněstří zásadně přispěje k podpoře politické stability a hospodářské prosperity Moldavské republiky a celé oblasti; zdůrazňuje, že je třeba naleznout mírové řešení konfliktu, které by bylo v souladu s Chartou a úmluvami OSN a prohlášeními OBSE a zároveň by plně respektovalo svrchovanost a územní celistvost Moldavské republiky v rámci mezinárodně uznávaných hranic;

5. vyzývá všechny účastníky konfliktu, aby se vyhnuli jakýmkoli opatřením, která by vedla k dalšímu vyostřování situace, a aby se neprodleně vrátili k jednacímu stolu v sestavě 5+2 a společně usilovali o rychlé a průhledné řešení konfliktu;

6. vyzývá Radu, členské státy a Komisi, aby i nadále plně podporovaly politické a mírové řešení regionálních konfliktů v sousedství, které má EU společné s Ruskou federací, a naléhá na ně, aby o těchto záležitostech jednaly na svých příštích setkáních s prezidentem a vládou Ruské federace;

7. vyzývá moldavskou vládu, aby podnikla opatření k budování důvěry a předložila obyvatelům Podněstří nové návrhy, které budou pozitivním stimulem, jenž jim umožní plně podpořit mírové znovusjednocení země, při kterém budou zajištěna práva menšinových jazyků a místní autonomie;

8. odsuzuje nepřetržitý útlak, pronásledování a zastrašování zástupců nezávislých sdělovacích prostředků, nevládních organizací a občanské společnosti ze strany samozvaných podněsterských orgánů;

9. vyjadřuje politování nad nedostatkem významného pokroku při jednáních EU o dohodě o usnadnění vydávání víz a zpětném přebírání osob s Moldavskem; vyzývá Radu a Komisi, aby urychlily postup vedoucí k uzavření dohody o usnadnění vydávání víz s Moldavskem a aby zajistily její uplatňování; považuje za nespravedlivou a diskriminující skutečnost, že podněsterští občané vlastnící ruský pas mohou cestovat do EU snadněji než Moldavané, což přispívá ke zvýšenému napětí v podněsterské oblasti a je překážkou pro urovnání tohoto sporu;

10. vyjadřuje uspokojení nad rozhodnutím Ukrajiny z března 2006 zavést v souladu s mezinárodním právem na své hranici s Podněstřím nové celní předpisy;

11. vítá příznivé výsledky, kterých na hranicích Moldavska a Ukrajiny dosáhla mise EUBAM, jež byla zřízena v březnu 2005 a jež hraje významnou úlohu v boji s korupcí, nelegálním obchodem a pašováním tím, že zlepšuje transparentnost a vytváří v Moldavsku vhodné provozní a institucionální kapacity k zajištění účinné pohraniční kontroly, a přispívá tak ke konečnému urovnání konfliktu v Podněstří;

12. vyjadřuje důraznou a trvalou podporu úsilí moldavských občanů dosáhnout v Moldavsku plně funkční demokracie, právního státu a dodržování lidských práv, jež jsou nezbytné pro zajištění vývoje reforem;

13. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, vládě a parlamentu Moldavska, vládě Rumunska, vládě Ukrajiny, vládě Ruské federace, vládě USA, generálnímu tajemníkovi OBSE a generálnímu tajemníkovi Rady Evropy.

P6_TA(2006)0456

Gruzie (Jižní Osetie)

Usnesení Evropského parlamentu o situaci v Jižní Osetii

Evropský parlament,

— s ohledem na svá předchozí usnesení o Gruzii, zejména na usnesení ze dne 14. října 2004 ([1]),

— s ohledem na své usnesení ze dne 19. ledna 2006 o evropské politice sousedství ([2]),

([1]) Úř. věst. C 166 E, 7.7.2005, s. 63.
([2]) Přijaté texty, P6_TA(2006)0028.

Čtvrtek 26. října 2006

— s ohledem na své doporučení Radě ze dne 26. února 2004 o politice EU vůči jižnímu Kavkazu [1] a své usnesení o vztazích EU-Rusko ze dne 26. května 2005 [2],

— s ohledem na Dohodu o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na straně jedné a Gruzií na straně druhé, jež vstoupila v platnost dne 1. července 1999,

— s ohledem na prohlášení předsednictví ze dne 20. července 2006 o posledním vývoji v Gruzii – Abcházii a Jižní Osetii,

— s ohledem na závěry zasedání Rady pro všeobecné záležitosti a vnější vztahy konaného ve dnech 16. a 17. října 2006,

— s ohledem na čl. 103 odst. 4 jednacího řádu,

A. vzhledem k tomu, že situaci v Jižní Osetii v posledních měsících neustále zhoršují incidenty, přestřelky a srážky mezi gruzínskými a osetskými ozbrojenými silami a policejními jednotkami, jejichž důsledkem jsou mrtví a zranění,

B. vzhledem k tomu, že vláda a parlament Gruzie zpochybnily stávající formu procesu vyjednávání, složení mírových sil a mechanismy mírových operací vycházející z dohody o příměří z roku 1992,

C. vzhledem k tomu, že obě strany předložily dva samostatné mírové plány, které obsahují mnoho společných prvků, jež by mohly a měly být použity jako základ pro úspěšná jednání; vzhledem k tomu, že výbor pro společnou kontrolu (JCC) nedokázal v poslední době přinést podstatné výsledky,

D. vzhledem k tomu, že Ruská federace komplikuje mírové řešení konfliktu v oblastech konfliktu v Gruzii vydáváním pasů obyvatelům Jižní Osetie a Abcházie,

E. vzhledem k rozhodnutí Jižní Osetie uskutečnit referendum o sebeurčení spolu s prezidentskými volbami dne 12. listopadu 2006,

F. vzhledem k tomu, že Gruzie pokročila do fáze „intenzivního dialogu“ s NATO s cílem stát se plnohodnotným členem této organizace,

G. hluboce znepokojen diplomatickou krizí mezi Gruzií a Ruskem v důsledku nedávného zatčení čtyř důstojníků ruské vojenské zpravodajské služby gruzínskými orgány kontrarozvědky za údajnou špionáž a následného povolání ruského velvyslance do Moskvy ke konzultacím,

H. vzhledem k tomu, že dne 2. října 2006 ruské orgány přerušily veškeré pozemní, letecké a námořní spojení s Gruzií, včetně poštovního spojení, ačkoli čtyři důstojníci byli předáni Organizaci pro bezpečnost a spolupráci v Evropě (OBSE) a nyní jsou zpátky v Rusku,

I. vzhledem k tomu, že ruské orgány přijaly celou řadu závažných diskriminačních opatření proti Gruzíncům žijícím v Rusku kvůli jejich etnické příslušnosti, včetně deportace téměř 700 Gruzínců z Moskvy do Tbilisi a údajného obtěžování gruzínských věřících, podnikatelů a studentů pod záminkou zastavení organizovaného zločinu a ilegální imigrace,

J. vzhledem k tomu, že Ruská federace zavedla na začátku roku 2006 zákaz dovozu zemědělských produktů (vína, ovoce a zeleniny) z Moldavska a Gruzie, který způsobuje hospodářskému rozvoji obou zemí značné škody,

[1] Úř. věst. C 98 E, 23.4.2004, s. 193.
[2] Úř. věst. C 117 E, 18.5.2006, s. 235.

K. vzhledem k tomu, že jednostranná hnutí za nezávislost v Jižní Osetii a Abcházii nepodporuje žádná mezinárodní organizace a že pod záštitou OBSE a OSN probíhají neustálé snahy o znovunastolení svrchovanosti a územní celistvosti Gruzie,

L. vzhledem k tomu, že EU musí ve spolupráci s OBSE a dalšími subjekty zvýšit svou podporu pokračujícím snahám o vyřešení konfliktů v Gruzii a v oblasti jižního Kavkazu,

1. znovu opakuje svoji výzvu k mírovému řešení konfliktu a svůj závazek podpořit mírový proces a vyzývá všechny strany, aby jednaly odpovědně a upustily od jednostranných kroků a rozněcujících a agresivních prohlášení, které přispívají k eskalaci situace a mohou se zvrhnout v násilí;

2. znovu potvrzuje svoji plnou podporu svrchovanosti a územní celistvosti Gruzie a vyzývá ruské orgány, aby plně respektovaly suverenitu této země v jejích mezinárodně uznaných hranicích;

3. ostře odsuzuje pokusy hnutí v gruzínských regionech Abcházie a Jižní Osetie ustanovit nezávislost jednostranně;

4. vyzývá vládu Ruské federace, aby odepřela svou podporu každému z těchto hnutí a plně podpořila mnohostranné snahy o nalezení řešení konfliktů ve svém sousedství;

5. odsuzuje skutečnost, že Jižní Osetie uskuteční dne 12. listopadu 2006 referendum o nezávislosti, a připomíná stranám, že podobné referendum o nezávislosti v roce 1992 nebylo mezinárodně uznáno;

6. konstatuje, že stagnující mírový proces musí být znovu nastartován, a vyzývá Evropskou unii a OBSE ke zvýšenému a spojenému úsilí přivést strany zpět k jednacímu stolu na základě pokroku učiněnému v počátečních stadiích dvou mírových plánů;

7. vyzývá v této souvislosti obě strany, aby podepsaly společný dokument o upuštění od použití síly a o bezpečnostních zárukách a aby se zapojily do konstruktivních jednání v zájmu překonání nynější slepé uličky; lituje, že schůzka JCC, která se konala ve Vladikavkazu ve dnech 12.–13. října 2006, nepřinesla žádné výsledky;

8. zastává názor, že úplná demilitarizace zóny konfliktů a omezení zbraní v této zóně, s výjimkou společných mírových sil OBSE, je základním prvkem předcházení konfliktům a prvním nezbytným krokem směrem k dalším opatřením na budování důvěry; vyzývá proto Rusko, aby upustilo od konání vojenských cvičení a předvádění jakékoli vojenské síly v těsné blízkosti gruzínských teritoriálních vod;

9. zdůrazňuje, že pro vyřešení územních konfliktů v Gruzii jsou nezbytné neutrální, účinné a nestranné operace na udržení míru; v této souvislosti pohlíží se zájmem na nové návrhy týkající se současné tripartity ve společných mírových silách rozmístěných v oblasti konfliktu kolem linie příměří mezi Gruzií a Jižní Osetií; poukazuje na to, že nové síly by měly obsahovat prvek policejní podpory pro boj se zločinností a nezákonností; zdůrazňuje, že by EU měla být v případě potřeby připravena vyslat do nových mírových sil jednotky;

10. považuje za nespravedlivé a diskriminující, že občané Jižní Osetie mající ruský pas mají možnost cestovat do EU snadněji než Gruzínci, což je situace, která přispívá ke zvyšování napětí v jihoosetské oblasti a brzdí urovnání sporu;

11. vyzývá ruské státní orgány, aby okamžitě zastavily veškeré akty represe a obtěžování prováděné představiteli oficiálních státních orgánů a všechna obvinění jimi vznesená proti etnickým Gruzíncům žijícím v Rusku;

Čtvrtek 26. října 2006

12. vyzývá ruské orgány ke zrušení všech nedávno přijatých opatření vůči Gruzii a vůči gruzínskému obyvatelstvu na svém území; vyzývá rovněž ruské orgány, aby zrušily svůj neoprávněný zákaz dovozu produktů z Moldávie a Gruzie;

13. vyzývá Rusko, aby přijalo realitu vyplývající z ukončení studené války a aby se zřeklo zastaralého myšlení o výsadních zónách vlivu;

14. vyzývá Radu, aby neustávala v úsilí o zmírnění napětí a opětovné vybudování důvěry mezi Gruzií a Ruskou federací, a zabránila tak další eskalaci současné diplomatické krize; naléhá na Radu a Komisi, aby hledaly způsoby, jak pomoci Gruzii překonat a vyvážit hospodářské a sociální dopady opatření přijatých v Moskvě;

15. vyzývá Radu a Komisi, aby otázku nevyřešených konfliktů a jejich řešení zařadily na pořad jednání příštích vrcholných schůzek mezi EU a Ruskem;

16. vítá uzavření a podepsání akčního plánu evropské politiky sousedství pro Gruzii; očekává, že jeho provádění poskytne další podporu politickému a reformnímu procesu této země; vítá prohlášení vysokého představitele pro SZBP Javiera Solany, který nedávno řekl, že EU má v úmyslu se aktivněji zapojit do řešení konfliktů v Gruzii, a vyzývá Radu, aby poskytla zvláštnímu zástupci EU pro jižní Kavkaz všechny nezbytné prostředky a zdroje, aby byla jeho činnost účinnější a viditelnější;

17. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi, prezidentovi a parlamentu Gruzie, prezidentovi a parlamentu Ruské federace a *de-facto* orgánům v Jižní Osetii a generálním tajemníkům Organizace spojených národů a OBSE.

P6_TA(2006)0457

Vývoz toxického odpadu do Afriky

Usnesení Evropského parlamentu o vývozu toxického odpadu do Afriky

Evropský parlament,

— s ohledem na Úmluvu o kontrole pohybu nebezpečných odpadů přes hranice států a jejich zneškodňování (Basilejská úmluva), přijatou dne 22. března 1989 a schválenou jménem Společenství rozhodnutím Rady 93/98/EHS ([1]) a na zákaz veškerého vývozu nebezpečných odpadů ze zemí OBSE do zemí, které nejsou členy OBSE, který je v souladu s Basilejskou úmluvou,

— s ohledem na právní předpisy Společenství o přepravě odpadů, zejména na nařízení Rady (EHS) č. 259/93 ze dne 1. února 1993 o dozoru nad přepravou odpadů v rámci Evropského společenství, do něj a z něj a o její kontrole ([2]) a na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1013/2006 ze dne 14. června 2006 o přepravě odpadů, ([3]) kterou se ke dni 12. července 2007 zrušuje nařízení (EHS) č. 259/93,

— s ohledem na čl. 103 odst. 4 jednacího řádu,

A. vzhledem k tomu, že na několika místech v okolí Abidžanu, kde žije 5 milionů lidí, bylo uloženo na 500 tun toxického odpadu,

B. vzhledem k tomu, že dosud zemřelo osm lidí a přibližně 85 000 osob bylo převezeno do nemocnice k léčbě krvácení z nosu, průjmu, zvracení, podráždění očí a dýchacích potíží; vzhledem k tomu, že následky tohoto uložení toxického odpadu mohou být dalekosáhlé a mohou zahrnovat kontaminaci půdy a znečištění povrchových a podzemních vod,

---

([1]) Úř. věst. L 39, 16.2.1993, s. 1.
([2]) Úř. věst. L 30, 6.2.1993, s. 1.
([3]) Úř. věst. L 190, 12.7.2006, s. 1.

Čtvrtek 26. října 2006

C. vzhledem k tomu, že tato otrava ovlivnila zvláště těžce velký počet dětí: podle odhadů UNICEF bude 9 000 až 23 000 dětí potřebovat lékařskou pomoc, bude nezbytná zdravotní péče a přijetí dalších opatření na vyčištění prostředí, v němž žijí,

D. vzhledem k tomu, že toxický odpad zde uložil tanker řeckého majitele plující pod panamskou vlajkou, který si pronajala společnost Trafigura Beheer B. V. se sídlem v Nizozemsku; vzhledem k tomu, že takto rozdělená odpovědnost představuje systematický a nepřípustný problém s ohledem na uplatňování právních předpisů Společenství,

E. vzhledem k tomu, že se na základě právních předpisů severských zemí v oblasti životního prostředí ukládání nebezpečných odpadů prodražuje,

F. vzhledem k tomu, že poté, co amsterodamské přístavní orgány při vykládání zjistily, že se jedná o nebezpečný odpad a požádaly o zaplacení vyšších poplatků, aby mohla být vykládka dokončena, se tanker rozhodl, že odpad přečerpá zpět na loď; vzhledem k tomu, že nizozemské orgány povolily, aby loď vyplula z jejich vod, přestože si byly vědomy, že se jedná o nebezpečný odpad a že kapitán není ochoten zaplatit za ekologicky přijatelnou likvidaci odpadu v Nizozemsku,

G. vzhledem k tomu, že ačkoli tato společnost měla možnost zlikvidovat odpad v Evropě legálně a bezpečně, zvolila levnější alternativu na Pobřeží slonoviny,

H. vzhledem k tomu, že Afrika je odkladištěm všemožného nebezpečného odpadu; vzhledem k tomu, že organizace Greenpeace odhalila 80 míst, kam byl uložen nebezpečný odpad z rozvinutých zemí, včetně starých počítačů v Nigérii, cisteren s radioaktivním odpadem v Somálsku, chloru v Kamerunu apod.,

I. vzhledem k tomu, že ve většině afrických zemí neexistují přísné právní předpisy na ochranu životního prostředí a jejich obyvatel proti nebezpečnému odpadu,

J. vzhledem k tomu, že od května 1994 je zakázán veškerý vývoz odpadu k likvidaci z EU v souladu s nařízením (EHS) č. 259/93; vzhledem k tomu, že vývoz nebezpečného odpadu určeného k využití z EU do zemí, které nejsou členy OBSE, je v souladu s tímto nařízením zakázán od ledna 1997,

K. vzhledem k tomu, že uložení nebezpečného odpadu na Pobřeží slonoviny je pouze špičkou ledovce, pokud jde o pokračující přepravu nebezpečného odpadu z EU do zemí, které nejsou členy OBSE; vzhledem k tomu, že v zemích, které nejsou členy OBSE, je ukládáno značné množství vyřazených elektrických a elektronických zařízení pod záminkou, že bude znovu „využito“; vzhledem k tomu, že v Asii dochází k sešrotování velkého množství starých lodí naložených nebezpečnými látkami a materiály, a to za podmínek, které jsou pro dělníky a životní prostředí velmi škodlivé,

L. vzhledem k tomu, že v prvním čtení dne 9. dubna 2002 přijal stanovisko o návrhu směrnice o trestněprávní ochraně životního prostředí ([1]), vzhledem k tomu, že Rada nedospěla k politické dohodě ohledně tohoto návrhu směrnice a místo toho dala v této věci přednost rámcovému rozhodnutí k téže věci, které spadá do třetího pilíře (rámcové rozhodnutí Rady 2003/80/JAV ze dne 27. ledna 2003) ([2]); vzhledem k tomu, že Soudní dvůr Evropských společenství toto rámcové rozhodnutí zrušil svým rozhodnutím ze dne 13. září 2005 ve věci C-176/03,

1. žádá Komisi, Nizozemsko a Pobřeží slonoviny, aby tento případ řádně prošetřily, stanovily odpovědnost na všech úrovních, postavily před soud osoby, odpovědné za tento ekologický zločin a zajistily dokonalou nápravu kontaminace životního prostředí a odškodnění obětí;

2. žádá orgány EU a členské státy, aby přijaly nezbytná opatření, na jejichž základě by bylo možné poskytnout plnou pomoc zasaženým osobám a zejména dětem pomocí všech dostupných možností podpory, spolupráce a civilní ochrany;

([1]) Úř. věst. C 127 E, 29.5.2003, s. 119.
([2]) Úř. věst. L 29, 5.2.2003, s. 55.

3. domnívá se, že v případě vývozu nebezpečného odpadu do Abidžanu došlo k porušení právních předpisů Společenství a mezinárodních úmluv, a žádá proto Komisi a členské státy, aby přijaly veškerá nezbytná opatření, která zajistí důkladné uplatňování stávajících právních předpisů v oblasti přepravy odpadů;

4. žádá Komisi a dotčené členské státy, aby zveřejnily všechny dvoustranné dohody, které dosud uzavřely se zeměmi, které nejsou členy OSBE, v oblasti přepravy odpadů;

5. žádá Komisi, aby předložila legislativní návrhy, které by vyplnily právní mezery ve stávajícím režimu v oblasti nakládání s nebezpečným odpadem, aby byla ukončena přeprava vyřazených elektrických a elektronických zařízení a zastaralých lodí a plavidel do zemí, které nejsou členy OBSE;

6. žádá Komisi, aby zajistila sběr informací o nezákonném obchodování skládání těchto nebezpečných odpadů a produktů v afrických a jiných rozvojových zemích, aby předložila návrhy opatření na kontrolu, omezení a vymýcení tohoto nezákonného obchodování, přepravy a ukládání těchto produktů v afrických a jiných rozvojových zemích a aby každoročně předkládala seznam zemí a nadnárodních společností, které se účastní nezákonného ukládání toxického odpadu a produktů v afrických a jiných rozvojových zemích;

7. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi, vládám členských států, generálnímu tajemníkovi OSN, vládě Pobřeží slonoviny a sekretariátu Basilejské úmluvy.

P6_TA(2006)0458

Trestněprávní ochrana životního prostředí

Usnesení Evropského parlamentu o následných opatřeních vyplývajících ze stanoviska Parlamentu k ochraně životního prostředí: boj proti zločinu, trestné činy a tresty

Evropský parlament,

— s ohledem na návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady o trestněprávní ochraně životního prostředí ([1]),

— s ohledem na svůj postoj ze dne 9. dubna 2002 k přijetí návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o trestněprávní ochraně životního prostředí ([2]),

— s ohledem na svůj postoj ze dne 9. dubna 2002 k návrhu rozhodnutí Rady, kterým se zřizuje rámcový program na základě hlavy VI Smlouvy o Evropské unii – Policejní a soudní spolupráce v trestních věcech ([3]),

— s ohledem na rozsudek Soudního dvora ze dne 13. září 2005 ve věci C-176/03, Komise v. Rada ([4]),

— s ohledem na sdělení Komise Evropskému Parlamentu a Radě o důsledcích rozsudku Soudního dvora ze dne 13. září 2005 (věc C-176/03, Komise v. Rada) (KOM(2005)0583),

— s ohledem na své usnesení ze dne 14. června 2006 o důsledcích rozsudku Soudního dvora ze dne 13. září 2005 (C-176/03, Komise v. Rada) ([5]),

— s ohledem na článek 108 jednacího řádu,

([1]) Úř. věst. C 180 E, 26.6.2001, s. 238.
([2]) Úř. věst. C 127 E, 29.5.2003, s. 119.
([3]) Úř. věst. C 127 E, 29.5.2003, s. 132.
([4]) Sb. rozh., 2005, I-7879.
([5]) Přijaté texty, P6_TA(2006)0260.

Čtvrtek 26. října 2006

A. vzhledem k tomu, že Soudní dvůr ve svém rozsudku ze dne 13. září 2005 rozhodl, že legislativní orgán Společenství je oprávněn přijímat opatření vztahující se k trestnímu právu členských států, považuje-li to za nutné v zájmu zajištění plné účinnosti pravidel, jež stanoví na ochranu životního prostředí,

B. vzhledem k tomu, že Soudní dvůr se domnívá, že článek 135 a čl. 280 odst. 4 Smlouvy o ES nebrání harmonizaci trestního práva za účelem provádění politiky v oblasti životního prostředí,

C. vzhledem k tomu, že se Soudní dvůr domnívá, že „za těchto podmínek rámcové rozhodnutí tím, že zasahuje do pravomocí, které článek 175 ES svěřuje Společenství, porušuje ve svém celku z důvodu své nedělitelnosti článek 47 EU“,

D. vzhledem k tomu, že Evropská komise ve svém sdělení o důsledcích rozsudku Soudního dvora ze dne 13. září 2005 uvedla, že ustanovení trestního práva nutná pro účinné provádění práva Společenství jsou záležitostí Smlouvy o ES,

E. vzhledem k tomu, že postoj Soudního dvora v podobě opětovného výkladu Komise je třeba přivítat, jelikož podporuje postoj, který již přijal Evropský parlament ve svém usnesení ze dne 3. září 2003 o právním základu a souladu s právními předpisy ([1]),

1. vítá rozsudek Soudního dvora, kterým bylo zrušeno rámcové rozhodnutí o ochraně životního prostředí, které bylo chybně přijato v rámci třetího pilíře namísto pilíře prvního;

2. bere na vědomí, že v důsledku rozhodnutí Soudního dvora vzniká právní vakuum, pokud jde trestněprávní ochranu životního prostředí;

3. domnívá se, že přijetí rámcového rozhodnutí Radou je odrazem toho, že členské státy uznávají nutnost trestněprávních nástrojů pro posílení právních předpisů na ochranu životního prostředí;

4. domnívá se, že přijetí rámcového rozhodnutí Radou ukazuje, že členské státy uznávají potřebu určité harmonizace v oblasti trestněprávní ochrany životního prostředí;

5. bere na vědomí, že Soudní dvůr jasně uvedl, že články 1 až 7 rámcového rozhodnutí by bylo možno řádně přijmout podle článku 175 Smlouvy o ES;

6. vyjadřuje politování nad tím, že se Evropská komise ve svém výše uvedeném sdělení o důsledcích rozsudku Soudního dvora ze dne 13. září 2005 nevyjadřuje výslovněji o krocích, které hodlá učinit v souvislosti s návrhem směrnice Evropského parlamentu a Rady o trestněprávní ochraně životního prostředí;

7. vyzývá Radu, aby přezkoumala původní návrh Komise s cílem jej upravit nebo poskytnout pokyny, pokud jde o nový návrh právního předpisu o trestněprávní ochraně životního prostředí na základě článku 175 Smlouvy;

8. pokud Rada není rozhodnuta pokročit v přijímání společného postoje k původnímu návrhu Komise, požaduje, aby Komise vypracovala nový návrh o trestněprávní ochraně životního prostředí na základě článku 175 Smlouvy a přitom zohlednila rozsudek Soudního dvora a zapracovala výsledek hlasování Parlamentu v prvním čtení o původním návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady;

9. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a vládám a parlamentům členských států.

([1]) Úř. věst. C 76 E, 25.3.2004, s. 224.

Čtvrtek 26. října 2006

P6_TA(2006)0459

Evropsko-středomořská dohoda o přidružení EU / Sýrie

Usnesení Evropského parlamentu obsahující doporučení Evropského parlamentu Radě k uzavření Evropsko-středomořské dohody zakládající přidružení mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Syrskou arabskou republikou na straně druhé (2006/2150(INI))

Evropský parlament,

— s ohledem na návrh usnesení, který předložila Véronique De Keyser za skupinu PSE, o jednáních směřujících k uzavření Evropsko-středomořské dohody zakládající přidružení mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Syrskou arabskou republikou na straně druhé (B6-0373/2006),

— s ohledem na rozhodnutí Rady o uzavření Evropsko-středomořské dohody zakládající přidružení mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Syrskou arabskou republikou na straně druhé (KOM(2004)0808),

— s ohledem na svá předchozí usnesení o Sýrii, zejména usnesení o situaci politických vězňů v Sýrii ze dne 8. září 2005 ([1]) a usnesení o Sýrii ze dne 15. června 2006 ([2]),

— s ohledem na sedmé meziparlamentní setkání Evropského parlamentu a Sýrie, které se konalo ve dnech 11. až 18. června 2005 v Sýrii,

— s ohledem na Barcelonskou deklaraci ze dne 28. listopadu 1995 a na své usnesení ze dne 27. října 2005 o hodnocení Barcelonského procesu ([3]),

— s ohledem na rezoluci OSN o vztazích mezi Sýrií a Libanonem, zejména s ohledem na rezoluci Rady bezpečnosti OSN 1559 (2004) ze dne 2. září 2004 a 1701 (2006) ze dne 11. srpna 2006, a na poslední zprávu ze dne 25. září 2006 Serge Brammertze, komisaře mezinárodní nezávislé vyšetřovací komise OSN, která se ve shodě s usnesením Rady bezpečnosti OSN zabývala atentátem, při němž byl zavražděn bývalý předseda libanonské vlády Rafík Harírí,

— s ohledem na čl. 83 odst. 5 a článek 45 jednacího řádu,

— s ohledem na zprávu Výboru pro zahraniční věci (A6-0334/2006),

A. vzhledem ke geostrategickému významu Sýrie v oblasti Blízkého a Středního východu a zejména vzhledem k její potenciální úloze prostředníka mezi stranami v mírovém procesu a katalyzátoru v řešení regionálního konfliktu; vzhledem k tomu, že tato úloha by se mohla zlepšit rozvojem dialogu s touto zemí,

B. vzhledem k tomu, že prvky nutné pro podpis dohody o přidružení mezi Evropským společenstvím a Sýrií nebyly dosud naplněny, a vzhledem k tomu, že je Parlament přesto přesvědčen, že Sýrie je schopna nutné podmínky splnit,

C. vzhledem k tomu, že válka v Iráku, strategické vztahy Sýrie a Iránu a její vměšování do libanonských záležitostí ovlivnily vztahy Sýrie k jejím sousedům a k širšímu mezinárodnímu společenství,

D. vzhledem k tomu, že cílem uvedené dohody mezi Evropským společenstvím a Sýrií je podporovat a provázet přechod k demokratickému politickému systému, který by dodržoval lidská práva, a k otevřenému tržnímu hospodářství, a to v rámci prohlubujícího se efektivního dialogu a skutečného partnerství,

E. vzhledem k tomu, že Sýrie již přijala řadu ekonomických opatření požadovaných nadcházející dohodou o přidružení,

([1]) Úř. věst. C 193 E, 17.8.2006, s. 349.
([2]) Texty přijaté, P6_TA(2006)0279.
([3]) Texty přijaté, P6_TA(2005)0412.

F. vzhledem k tomu, že ochrana základních svobod představuje nezbytný předpoklad jakéhokoli rozvoje silné a nezávislé občanské společnosti a že postoj vlády v posledních letech byl nejednoznačný, nicméně přinesl určitou naději na větší otevřenost syrského politického systému,

G. vzhledem k tomu, že bez ohledu na svou aktivní a konstruktivní účast v Barcelonském procesu je Sýrie jedinou zemí, se kterou ES dosud nepodepsalo dohodu o přidružení, což brání plnému rozvoji evropsko-středomořského partnerství,

H. vzhledem k tomu, že dekret o výjimečném stavu z března 1963, stejně jako příslušné právní akty jsou dosud platné, ačkoli doporučení následující po desátém regionálním kongresu strany Baas (konaném ve dnech 6. až 9. června 2005) s jejich revizí počítala,

I. vzhledem k tomu, že výše uvedené závěry nezávislé mezinárodní vyšetřovací komise OSN jsou základním prvkem, který bude zvažován při podpisu budoucí dohody o přidružení,

J. vzhledem k tomu, že situace v oblasti lidských práv v zemi se od výše uvedeného posledního usnesení Parlamentu o lidských právech v Sýrii z 15. června 2006 výrazně zhoršila, a vzhledem k tomu, že aktivisté zadržení v květnu 2006 za podpis petice za zlepšení syrsko-libanonských vztahů nebyli dosud propuštěni,

1. je přesvědčen, že dohoda o přidružení by mohla být rozhodujícím impulzem pro politické, hospodářské a společenské reformy, které jsou nezbytné pro zlepšení situace v zemi;

2. znovu zdůrazňuje, že respektování demokratických hodnot, lidských práv a občanských svobod je nezbytným předpokladem a že je proto třeba zajistit si, aby byl do ustanovení o lidských právech v dohodě zahrnut účinný kontrolní mechanismus; zejména žádá o větší dodržování práv etnických menšin a znovu zdůrazňuje nutnost zachovat svobodu náboženského vyznání;

3. věří, že pevné zakotvení Sýrie v evropsko-středomořském partnerství posílí její vztahy k členským státům Evropské unie a partnerům z jižního Středomoří a napomůže mírovému procesu na Blízkém východě;

4. žádá Radu a Komisi o sdělení, jaké jsou další fáze procesu směřujícího k podpisu Evropsko-středomořské dohody zakládající přidružení, která byla parafována již 19. října 2004;

5. vyzývá Radu, aby zesílila své iniciativy za účelem prohloubení spolupráce mezi EU a Sýrií, která by vyvrcholila podepsáním této dohody s přihlédnutím k následujícím doporučením:

— navrhovat a podporovat akce syrské vlády směřující k zavedení demokratického systému;

— vyzvat Sýrii, aby respektovala svrchovanost Libanonu a zdržela se zasahování do jeho vnitřních záležitostí, především s ohledem na zastavení dodávek zbraní a zamezení vyzbrojení milice Hizballáh v plné spolupráci s prozatímními silami OSN v Libanonu (UNIFIL), a aby obnovila snahy o opětovné zahájení důvěryhodného mírového procesu v regionu, který by vedl k všestrannému začlenění a navrácení Golanských výšin Damašku;

— vzít v úvahu politické signály vycházející z desátého regionálního kongresu strany Baas, z nichž nejpatrnější je nahrazení vedoucích činitelů mladšími odpovědnými osobami blízkými prezidentovi Assadovi, jak dokládá jmenování Abdullaha Dardariho do funkce předsedy vlády;

— věnovat zvláštní pozornost uplatňování ustanovení obsažených v dohodě o přidružení, která směřují k větší průhlednosti veřejných zakázek; vyzvat Komisi, aby dohlížela na to, aby tento přístup zachovávaly i další dvoustranné nebo mnohostranné dohody;

— vyzvat syrskou vládu, aby přijala opatření v oblasti demokracie a lidských práv, kterými by zajistila shodu s mezinárodními normami o lidských právech s ohledem na svobodu vyjadřování, ochranu obhájců lidských práv, prevenci a boj proti tělesnému mučení a za zrušení trestu smrti; zvláště upozornit na nezbytnou reformu syrského shromažďovacího práva za účelem ukončení všech zásadních omezení týkajících se činnosti organizací na ochranu lidských práv;

Čtvrtek 26. října 2006

— sdělit nicméně syrské vládě vážné znepokojení nad nedostatečným pokrokem v některých záležitostech, jako je např. umožnění vzniku více politických stran a dodržování lidských práv a občanských svobod; zdůraznit, že úcta k lidským právům představuje důležitou složku této dohody o přidružení, a vyzvat Sýrii, aby respektovala své závazky v rámci Barcelonského procesu a dodržovala evropskou politiku sousedství; vyzvat v tomto smyslu Sýrii, aby podnikla nezbytné kroky k okamžitému zrušení výjimečného stavu;

— vyžadovat, aby syrská vláda přezkoumala otázku politických vězňů a propustila vězně svědomí a mírové aktivisty, aby zároveň umožnila existenci uskupení, jako jsou např. signatáři „Damašské deklarace", kterou dne 16. října 2005 podepsalo pět zakázaných stran a nezávislé osobnosti, a signatáři prohlášení Bejrút-Damašek, Damašek-Bejrút ze dne 12. května 2006; vyzvat Sýrii, aby zajistila dobré zacházení se zadrženými a uvězněnými osobami, aby tyto osoby nebyly mučeny a byl jim umožněn neprodlený, pravidelný a neomezený přístup k jejich obhájcům, lékařům a rodinám; vyzvat syrskou vládu, aby v rámci vyšetřovacího výboru zřízeného za tímto účelem plně spolupracovala s libanonskou vládou podle dohody ze dne 5. května 2005 mezi libanonským a syrským premiérem s cílem dosáhnout konkrétních výsledků ve věci nezvěstných syrských a libanonských státních příslušníků;

— vyjádřit syrské vládě – jak Evropský parlament učinil ve výše uvedeném usnesení ze dne 15. června 2006 – nesouhlas s vlnou zatýkání, která byla reakcí na prohlášení „Bejrút-Damašek, Damašek-Bejrút", které je první společnou iniciativu syrských a libanonských intelektuálů a obránců lidských práv, a požadovat jejich okamžité propuštění;

— vyjádřit znepokojení Evropské unie týkající se dodržování práv náboženských a jiných menšin, zejména Kurdů; žádat, aby syrská vláda shrnula výsledky dosažené v těchto otázkách;

— obnovit skutečný dialog se Sýrií s cílem zapojit ji do mírových snah směřujících ke konečnému vyřešení konfliktu na Středním východě;

— přimět Sýrii, aby začala hrát konstruktivní roli při realizaci usnesení Rady bezpečnosti OSN 1559 (2004) a 1701(2006), a zejména ji vyzvat, aby posílila kontrolu na svých hranicích s Libanonem za účelem zamezení dodávkám zbraní nestátním organizacím;

— zdůraznit, že spolupráce syrských úřadů s Mezinárodní nezávislou vyšetřovací komisí OSN se zlepšila, naléhat však, aby byla intenzivnější a aby byly z vyšetřování vyvozeny konkrétní důsledky v souladu s jeho zjištěními;

— naléhat, aby se Sýrie zcela podřídila rezolucím 1559(2004), 1562(2004), 1680(2006) a 1701(2006) Rady bezpečnosti OSN a prohlášení o Libanonu přijatém na zasedání Evropské rady konaném ve dnech 16. a 17. června 2006, které Sýrii a Libanon vyzývají, aby stanovily společnou hranici s cílem posílit stabilitu v tomto regionu; vyzývá Sýrii, aby v souladu s doporučeními generálního tajemníka Organizace spojených národů ze dne 12. září 2006 a s mezinárodním právem pozitivně přispěla k vyjasnění konečného stavu oblasti farem Šibáa;

— kladně v tomto smyslu hodnotit stažení syrských jednotek z libanonských území; důrazně naopak žádat syrskou vládu, aby navázala oficiální diplomatické styky s Libanonem, což až dosud odmítala, a přestala podporovat Hizballáh;

— žádat syrskou vládu, aby sdělila, jaká konkrétní opatření učinila v boji proti šíření zbraní a terorismu a proti Al-Kajdě, a aby sdělila, jak kontroluje své hranice s cílem zabránit pašování zbraní a přechodu teroristů do sousedních zemí;

— vyjádřit v tomto smyslu politování nad podpisem vojenské dohody uzavřené dne 15. června 2006 s Íránem, která se týká posílení vzájemné spolupráce proti americké a izraelské „hrozbě";

— zdůraznit Sýrii význam její potenciální úlohy na Blízkém východě s cílem mírového řešení konfliktů v regionu; zabývat se obavami, které vzbuzuje syrská podpora militantním palestinským skupinám Hamas a Islámský džihád v Damašku na úkor umírněných palestinských sil, které usilují o mírové soužití s Izraelem;

— vyzvat syrskou vládu ke zlepšení životních a ekologických podmínek palestinských uprchlických táborů v Sýrii ve shodě se světovými standardy lidských práv;

— vyzvat syrskou vládu, aby propustila Jakúba Hannu Šamúna, asyrského křesťana, který byl víc než dvacet let vězněn bez řádného procesu, nebo stanovila datum jeho propuštění v blízké budoucnosti;

— opatrně vracet do vlasti syrské emigranty a uprchlíky patřící k náboženským menšinám v případě, že represe dále pokračují; a v každém případě zlepšit koordinaci národních postojů různých členských států v této oblasti;

— žádat o podporu dialogu mezi Sýrií a Evropským parlamentem týkajícího se různých bodů s cílem umožnit pokrok spolupráce mezi EU a Sýrií s očekáváním podpisu dohody o přidružení;

6. požaduje, aby Rada zvážila další pobídky a výhody pro Sýrii kromě těch, které byly uděleny v rámci dohody o přidružení, s cílem povzbudit Sýrii, aby revidovala svou současnou zahraniční politiku a regionální svazky způsobem, který by podpořil mír, stabilitu a prosperitu v regionu, a především uznání státu Izrael a syrskou podporu mírovému procesu na Středním východě;

7. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení obsahující doporučení Evropského parlamentu Radě a Komisi, vládě a Lidové radě (Majlis al-Sha'ab) Syrské arabské republiky.

P6_TA(2006)0460

Konference o změně klimatu v Nairobi

Usnesení Evropského parlamentu ke strategii Evropské unie pro konferenci o změně klimatu v Nairobi (COP 12 a COP/MOP 2)

Evropský parlament,

— s ohledem na Rámcovou úmluvu OSN o změně klimatu (UNFCCC), na Kjótský protokol k UNFCCC a na postupy jeho plnění, které byly přijaty na konferencích smluvních stran v Bonnu (červenec 2001), Marrakéši (říjen a listopad 2001), Dillí (říjen a listopad 2002), Milánu (prosinec 2003), Buenos Aires (prosinec 2004) a Montrealu (listopad a prosinec 2005),

— s ohledem na nadcházející 12. zasedání konference smluvních stran (COP 12) úmluvy UNFCCC a druhé zasedání konference smluvních stran jednající jako shromáždění smluvních stran Kjótského protokolu (COP/MOP 2), jež se bude konat v Nairobi (Keňa) ve dnech 6. až 17. listopadu 2006,

— s ohledem na svá předchozí usnesení týkající se změny klimatu, zejména na usnesení ze dne 16. listopadu 2005 s názvem „Jak zvítězit v boji proti celosvětové změně klimatu" ([1]), na usnesení ze dne 18. ledna 2006 o výsledku montrealské konference (COP 11 a COP/MOP 1) ([2]) a na usnesení ze dne 4. července 2006 nazvané „Omezování dopadu letectví na změnu klimatu" ([3]),

([1]) Přijaté texty, P6_TA(2005)0433.
([2]) Přijaté texty, P6_TA(2006)0019.
([3]) Přijaté texty, P6_TA(2006)0296.

Čtvrtek 26. října 2006

— s ohledem na otázku k ústnímu zodpovězení B6-0440/2006, kterou podle článku 108 jednacího řádu položil Výbor pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin, a s ohledem na prohlášení Rady a Komise,

— s ohledem na nejnovější vědecké objevy, včetně posledních zpráv o tání grónského pevninského ledovce, věčného mořského ledu v Arktidě, sibiřského permafrostu, jakož i na nové objevy ohledně rozsahu stoupání mořské hladiny v důsledku změny klimatu,

— s ohledem na prioritu finského předsednictví v oblasti lesů,

— s ohledem na čl. 108 odst. 5 jednacího řádu,

A. vzhledem k tomu, že v úspěšném boji proti změně klimatu je zásadní, aby všechny smluvní strany plně prováděly úmluvu UNFCCC a Kjótský protokol, a to i přesto, že jejich opatření nebudou zcela účinná, dokud nebude nalezeno celosvětové řešení, které zahrne významné ekonomiky odpovědné za podstatný objem emisí znečišťujících životní prostředí,

B. vzhledem k tomu, že na 11. zasedání konference smluvních stran (COP 11) úmluvy UNFCCC a na prvním zasedání konference smluvních stran jednajícím jako shromáždění smluvních stran Kjótského protokolu (COP/MOP 1), které se konalo v listopadu a prosinci 2005 v Montrealu, bylo rozhodnuto zahájit postup, v jehož rámci budou zváženy další závazky smluvních stran uvedených v příloze I pro období po roce 2012 a zahájit dialog, jehož cílem je výměna zkušeností a analýza strategických přístupů pro dlouhodobou spolupráci v oblasti změny klimatu vytvořením semináře v rámci úmluvy UNFCCC o snížení emisí vznikajících v důsledku odlesňování v rozvojových zemích,

C. vzhledem k tomu, že nové technologie zásadně přispějí k řešení změny klimatu efektivním způsobem z hlediska nákladů a nově se zaměří na zvýšení energetické účinnosti,

D. vzhledem k tomu, že je nutno brzy stanovit další cíle, aby se změny klimatu nevymkly kontrole, aby byly poskytnuty dostatečné pobídky pro rychlé investování do dalšího vývoje a zavádění energeticky účinných technologií, které budou využívat obnovitelné zdroje energie; vzhledem k tomu, že je nutno zabránit investicím do energetické infrastruktury, která není v souladu s cíly politiky pro otázky klimatu,

E. vzhledem k tomu, že emise skleníkových plynů v mnoha členských státech nadále rostou, což dokazuje, že je potřeba důrazného postupu, znovuvymezení opatření anových iniciativ, aby Evropská unie mohla splnit své závazky vyplývající z Kjótského protokolu,

F. vzhledem k tomu, že podíl letecké dopravy na změně klimatu je výrazný a rychle roste a že mezinárodní letecká doprava nepodléhá žádnému závazku vycházejícímu z úmluvy UNFCCC a z Kjótského protokolu k této úmluvě,

G. vzhledem k tomu, že podle nejnovějších vědeckých důkazů patrně nepostačí udržet oteplování na +2°C k tomu, aby byl dosažen cíl úmluvy UNFCCC zabránit nebezpečné změně klimatu,

H. vzhledem k tomu, že ve výše zmíněném usnesení ze dne 16. listopadu 2005 Evropský parlament prohlásil, že rozvinuté země musí výrazně snížit emise, a to o 30 % do roku 2020 a o 60–80 % do roku 2050,

I. vzhledem k tomu, že 24 % emisí skleníkových plynů bylo v roce 2005 způsobeno vypalováním lesů a že nejnovější vědecké důkazy z Amazonie potvrzují dopad ubývání lesního porostu a oslabování „lesní pumpy“ na podnebí, což vede ke zvýšené intenzitě hurikánů vznikajících v jižní části severního Atlantického oceánu a úbytku srážek v jižní Brazílii, Uruguayi a Argentině,

J. vzhledem k tomu, že závěry Rady budou rovněž vycházet z přípravy EU na nadcházející zasedání Fóra OSN o lesnictví, které by mělo zlepšit globální nástroj na ochranu lesů,

K. vzhledem k tomu, že energetická bezpečnost a bezpečnost klimatu musí jít ruku v ruce, a vzhledem k tomu, že energetická a klimatická bezpečnost Evropy z velké části závisí na rozhodnutích velkých ekonomik, jako je Čína a Indie; vzhledem k tomu, že zmírnění změny klimatu může být účinné pouze tehdy, pokud se rozvojové země, a to především velké a rychle rostoucí ekonomiky jako Čína a Indie, aktivně zapojí do úsilí omezit emise skleníkových plynů,

1. důrazně žádá Evropskou unii, aby si zachovala svou vedoucí úlohu při jednáních na zasedání konference COP12 a COP/MOP2 v Nairobi a aby vysoké cíle sledovala i v budoucích debatách se svými mezinárodními partnery;

2. trvá na tom, aby Evropská unie při této příležitosti předložila ambiciózní pořad jednání pro rokování o dalších závazcích smluvních stran uvedených v příloze I Kjótského protokolu, pro nová rokování o přezkoumání tohoto protokolu a pro dialog v rámci úmluvy UNFCCC o dlouhodobé spolupráci;

3. připomíná, že strategie EU pro změnu klimatu by měla být založena na přístupu založeném na sedmi bodech, jak je uvedeno ve výše zmíněném usnesení ze dne 16. listopadu 2005:

— navázat na hlavní prvky Kjótského protokolu – závazné cíle týkající se emisí skleníkových plynů, celosvětový systém „omez a obchoduj“ *(cap-and-trade system)* a pružné mechanismy,

— docílit výrazného snížení emisí o 30 % do roku 2020 a o 80 % do roku 2050 pomocí kombinace tržních pobídek a právní úpravy podpory investic do technologií s účinným využíváním energie a bezuhlíkových a nízkouhlíkových technologií,

— přijmout aktivní přístup k zapojení dalších významných aktérů, zejména Spojených států,

— navázat strategické partnerství se zeměmi, jako je Čína, Indie, Jihoafrická republika, Brazílie a Mexiko, které jim poskytne finanční pomoc na rozvoj strategií pro udržitelnou energii využívající energetické zdroje s nulovým nebo nízkým obsahem uhlíku, a zajistit tak jejich účast v úsilí o zmírňování změny klimatu,

— důrazně podpořit výzkum a inovaci technologií využívajících udržitelnou energii usnadněním výměny osvědčených postupů mezi členskými státy, jakož i univerzitami, výzkumnými středisky a průmyslovými odvětvími, a odstranit „nečestné“ pobídky, jako jsou dotace na fosilní paliva, a zahrnout vnější náklady, včetně nákladů spojených se změnou klimatu, do ceny výroby energie,

— využít evropské a vnitrostátní právní předpisy k podpoře větší energetické účinnosti a snížení ceny technologie, která omezuje nepříznivý dopad na podnebí,

— podpořit prostřednictvím informačních kampaní mnohem větší přímé zapojení občanů do úsilí o snížení emisí, přičemž nezbytným předpokladem bude poskytnutí podrobných informací o obsahu uhlíku v produktech, jako jsou automobily, letadla, budovy a služby, a kdy budoucí možnost představuje systém individuálních obchodovatelných kvót;

4. připomíná svůj požadavek, aby mezi prvním a druhým obdobím plnění závazků Kjótského protokolu nevznikla prodleva a aby lhůta pro dosažení dohody o budoucích závazcích v oblasti klimatu byla stanovena na konec roku 2008;

5. připomíná svou podporu pokračujícímu využívání pružných mechanismů a dlouhodobému cíli vytvořit celosvětový trh s uhlíkem založený na principu „omez a obchoduj“;

Čtvrtek 26. října 2006

6. vyzývá smluvní strany COP12 a COP/MOP2, aby se zabývaly dopady mezinárodní letecké dopravy na změnu klimatu, a aby se v rámci nadcházejících jednání konference COP12 a COP/MOP2 v Nairobi projednalo celosvětové zdanění letů;

7. domnívá se, že průmyslové země musí nadále hrát klíčovou úlohu při řešení změny klimatu na světové úrovni; vyzývá proto smluvní strany uvedené v příloze I, aby dostály svým stávajícím závazkům a přijaly ambiciózní cíle pro druhé období plnění závazků po roce 2012; dále vyzývá průmyslové země, které neratifikovaly Kjótský protokol, aby přehodnotily svůj postoj, přijaly důrazná vnitrostátní opatření a sehrály aktivní úlohu při budoucích mezinárodních jednáních, aby se mohly účastnit budoucího klimatického režimu;

8. zdůrazňuje, že všechny rozvojové země mají právo na hospodářský rozvoj; zdůrazňuje však, že nemusí opakovat postupy průmyslových zemí, které znečišťují životní prostředí; vyzývá proto, aby byla věnována zvýšená pozornost spolupráci v oblasti technologií a budování kapacit pro udržitelnou energii;

9. vyzývá Radu a Komisi, aby přístup k účinným a nízkouhlíkovým energetickým technologiím učinily prioritou v rámci rozvojové spolupráce v EU;

10. zdůrazňuje zásadní význam zapojení rozvojových zemí, jejichž průmysl rychle roste, do budoucího mezinárodního klimatického režimu, přičemž musí být plně respektován jejich zásadní zájem na podpoře jejich hospodářského rozvoje a boji proti chudobě;

11. vítá práci semináře v rámci úmluvy UNFCCC o snížení emisí vznikajících v důsledku odlesňování v rozvojových zemích, např. na jeho posledním zasedání v Římě ve dnech 30. srpna až 1. září 2006, a konstatuje, že byla dosažena široká dohoda ohledně potřeby poplatků za ekosystémové služby, a naléhá, aby se zabránění odlesňování rychle zahrnulo, jakožto příspěvek k dosažení rozvojových cílů tisíciletí, do druhého závazného období Kjótského protokolu;

12. konstatuje, že Afrika a další rozvojové regiony by měly být schopny se podílet na snižování celosvětových emisí skleníkových plynů a že mezinárodní jednání by měla zahrnovat pobídky k zabránění odlesňování; krom toho vyzývá členské státy, aby se zapojily do udržitelným projektů čistého rozvoje v oblasti lesního hospodářství;

13. je přesvědčen, že v zájmu účinného řešení problematiky změny klimatu je třeba, aby celosvětová politika v oblasti klimatu vytvořila pro průmysl stejné podmínky, a tak podpořila inovace a energetickou účinnost a zabránila úniku uhlíku; navrhuje proto, aby byly vytvořeny celosvětové normy výkonnosti a cíle pro různé činnosti, včetně spotřebního zboží a dopravy na celosvětové úrovni;

14. zdůrazňuje, že je nutné lépe porozumět dopadu změny klimatu na společnost; vyzývá proto Komisi, aby prozkoumala, jakým způsobem lze nejlépe organizovat semináře – v Evropě i mimo Evropu s příslušnými zúčastněnými stranami, jako jsou občanská seskupení, zástupci průmyslu, zemědělská sdružení, odborníci na bezpečnost a ekonomové – s cílem lépe a podrobněji porozumět důsledkům změny klimatu;

15. trvá na tom, aby jednotlivé členské státy a Evropská unie jako celek dostály svým stávajícím závazkům uvedeným v Kjótském protokolu a dodržovaly dohodu o sdílení břemene; pokud tohoto nebude dosaženo, bude vedoucí postavení EU v mezinárodních jednáních ohroženo;

16. je přesvědčen, že delegace EU hraje v jednáních o změně klimatu důležitou úlohu, a proto pokládá za nepřijatelné, že se poslanci Evropského parlamentu, kteří tvoří součást této delegace, nemohli zúčastnit koordinačních jednání EU na předchozím zasedání konference smluvních stran; důrazně žádá, aby byl účastníkům z Evropského parlamentu umožněn přístup na tato jednání v Nairobi, přinejmenším na základě statusu pozorovatelů, ať už s právem vystoupit, nebo bez něj;

17. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Komisi, Radě, vládám a parlamentům členských států a sekretariátu Rámcové dohody OSN o změně klimatu s žádostí, aby bylo zasláno všem smluvním stranám, které nejsou členy EU.

Čtvrtek 26. října 2006

P6_TA(2006)0461

Vnitrozemská vodní doprava

Usnesení Evropského parlamentu o podpoře vnitrozemské vodní dopravy: NAIADES, Integrovaný evropský akční program pro vnitrozemskou vodní dopravu (2006/2085(INI))

Evropský parlament,

— s ohledem na sdělení Komise o podpoře vnitrozemské vodní dopravy „NAIADES“ (KOM(2006)0006),

— s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 718/1999 ze dne 29. března 1999 o politice podpory vnitrozemské vodní dopravy, pokud jde o kapacitu loďstva Společenství ([1]),

— s ohledem na bílou knihu Komise „Evropská dopravní politika do roku 2010: čas rozhodnout“ (KOM(2001)0370),

— s ohledem na závěry ze schůze na vysoké úrovni na téma vnitrozemské plavby, která se konala ve dnech 13.–15. února 2006 ve Vídni,

— s ohledem na lisabonskou agendu pro pracovní místa a růst,

— s ohledem na článek 45 jednacího řádu,

— s ohledem na zprávu Výboru pro dopravu a cestovní ruch (A6-0299/2006),

A. vzhledem k tomu, že se očekává nárůst dopravy a že vnitrozemské vodní cesty mají stále velkou volnou kapacitu a mohou přispět ke konkurenceschopným dopravním řešením využitím kombinace jednotlivých druhů dopravy,

B. vzhledem k tomu, že v Evropě je zapotřebí větších ambicí, aby se lépe využilo volné kapacity na vnitrozemských vodních cestách a tržního potenciálu vnitrozemské plavby, a to jak samostatně, tak v rámci multimodálního dopravního řetězce, včetně zapojení jak veřejných, tak soukromých subjektů na vnitrostátní úrovni i na úrovni Společenství, a dále aby byl zvýšen objem vnitrozemské vodní dopravy za relativně nízkých nákladů na infrastrukturu,

C. vzhledem k tomu, že úzká spolupráce mezi Komisí, říčními komisemi, členskými státy a všemi zainteresovanými soukromými subjekty má zásadní význam pro zlepšení konkurenceschopnosti a rozvoj vodní dopravy,

Akční program NAIADES

1. uznává, že evropský dopravní systém stále více čelí problémům s nedostatečnou kapacitou, které vedou k dopravním zácpám a zpožděním, a že vnitrozemská vodní doprava (VVD) může pomoci dopravní zácpy omezit, zlepšit bezpečnost nákladní dopravy, přispět k lepší energetické účinnosti a ochránit životní prostředí;

2. podporuje proto iniciativu Komise zřídit Integrovaný evropský akční program pro vnitrozemskou vodní dopravu: NAIADES (Navigation and inland waterway action and development in Europe – Plavební a vnitrozemská vodní akce a rozvoj v Evropě);

3. vyzývá členské státy, aby dále rozvíjely vnitrostátní politiky na podporu VVD a přihlížely při tom k evropskému akčnímu programu a aby k obdobnému jednání podněcovaly regionální, místní a přístavní orgány a průmyslové subjekty;

([1]) Úř. věst. L 90, 2.4.1999, s. 1.

Čtvrtek 26. října 2006

Trhy

4. zdůrazňuje, že je třeba konsolidovat existující trhy, zvláště posílením spolehlivosti infrastruktury a jejím lepším začleněním do celkového dodavatelského řetězce;

5. upozorňuje, že je nutné vybudovat spojení s novými členskými státy ve východní a střední Evropě a také s Rumunskem a Bulharskem a uvést je v soulad se současnou technologií, což znamená, že je nutné zvážit další opatření v oblasti infrastruktury a přijmout opatření týkající se intermodality a interoperability;

6. zdůrazňuje, že je třeba vytvořit příležitosti pro inovační multimodální služby s cílem vybudování nových trhů, pro které bude mít zásadní význam spolupráce mezi provozovateli a uživateli VVD a vnitrostátními a regionálními orgány;

7. vyzývá Komisi a členské státy, aby vzhledem ke skutečnosti, že toto odvětví tvoří především malé podniky, usnadnily zejména začínajícím podnikům přístup k finančním prostředkům, zvláště pak k rizikovému kapitálu, a aby při plánování a realizaci tohoto programu plně zohlednily specifickou strukturu tohoto odvětví;

8. plně podporuje v tomto ohledu iniciativu Komise poskytnout informační zdroje týkající se financování, např. příručku pro financování obsahující seznam evropských, vnitrostátních a regionálních nástrojů podpory v oblasti VVD, zahrnující případně také financování z Evropského investičního fondu;

9. žádá Komisi, aby co nejdříve zveřejnila pokyny pro státní podporu pro podpůrné programy pro VVD a aby přijala pravidla *de minimis*, která náležitě zohlední potřeby odvětví vnitrozemské plavby;

10. vítá plán Komise vyhodnotit na vnitrostátní a evropské úrovni stávající překážky bránící rozvoji VVD; vyzývá všechny zainteresované strany, a to jak z veřejného, tak soukromého sektoru, aby se na tomto hodnocení podílely, aby zkoumaly možná řešení a hledaly osvědčené postupy, přičemž výsledky tohoto hodnocení by byly zohledněny při vytváření budoucích právních předpisů nebo přijímání nových opatření;

11. zdůrazňuje, že by měly být odstraněny administrativní překážky a zjednodušeny postupy, a to zvláště pomocí optimálního využívání elektronické komunikace a vytvořením jednotných správních kontaktních míst; domnívá se, že by měla být věnována zvláštní pozornost postupům v námořních a vnitrozemských přístavech, stejně jako právním předpisům týkajícím se životního prostředí, odpadů a bezpečnosti potravin, které vedou k narušení logistických postupů;

Infrastruktura

12. upozorňuje, že spolehlivost vodní sítě a dostupnost multifunkčních (vnitrozemských) přístavů jsou nejdůležitějšími podmínkami pro další rozvoj VVD, především jako součást multimodálních řetězců nákladní přepravy, a pro toto odvětví z technické a hospodářské stránky, a zdůrazňuje, že je zvláštní odpovědností členských států prohloubit své úsilí o zajištění odpovídající a spolehlivé infrastruktury za současného zohlednění rizik a aspektů v oblasti životního prostředí;

13. zdůrazňuje, že zvláštní pozornost by se měla věnovat rozvoji vodních cest v nových členských státech a v kandidátských zemích, protože v těchto zemích je vodním cestám třeba věnovat větší pozornost než v ostatních členských státech;

14. upozorňuje na význam říčních informačních služeb (ŘIS), které přispívají k účinnějšímu a bezpečnějšímu využití vnitrozemské vodní sítě a jejích vazeb na jiné druhy dopravy; vyzývá Komisi a členské státy, aby začlenily ŘIS do víceletého orientačního programu TEN-T a aby plně využívaly potenciál říčních informačních služeb k dosažení udržitelné logistiky;

15. upozorňuje na nutnost začlenění systému vodních cest do námořní plavby prostřednictvím vybudování přístupu k moři, zlepšení styčných ploch mezi systémy vnitrozemských a námořních vodních cest a investic do nových kombinovaných plavidel umožňujících jak vnitrozemskou, tak námořní plavbu, a to včetně plavidel inovační konstrukce;

16. vyzývá Komisi, aby ve spolupráci s členskými státy a se všemi zúčastněnými třetími zeměmi vytvořila evropský plán rozvoje, který by obsahoval aktuální soupis infrastruktury na evropských vnitrozemských vodních cestách a poskytoval více informací o vodních cestách, které vyžadují údržbu a další zlepšení infrastruktury; rovněž vyzývá Komisi, aby při tom využila existujících zjištění z vědeckých studií a zpráv odborníků v členských státech;

17. vyzývá Komisi, aby co nejdříve, nejpozději však do konce roku 2006, určila evropského koordinátora TEN-T pro VVD, jehož úkolem by bylo podporovat realizaci prioritních projektů TEN-T ve VVD, čerpaje ze zkušeností se současnými koordinátory;

18. vyzývá členské státy a Komisi, aby pro všechny vnitrozemské vodní cesty stanovily zvýhodněnou sazbu nejméně 20 % a aby upřednostňovaly projekty vnitrozemských vodních cest v rámci víceletého programu TEN-T;

19. vyzývá členské státy, aby při plánování využití půdy a při vymezování svých hospodářských politik na federální, regionální a místní úrovni zohledňovaly potenciál VVD takovým způsobem, který by aktivně podporoval rozvoj obchodních a logistických stanovišť u vodních toků, a braly při tom v úvahu udržitelnou dopravu a vytváření nových pracovních míst v průmyslu a distribuci, a dále aby věnovaly zvláštní pozornost malým vodním cestám, které mají dosud nevyužitý potenciál pro zlepšení mobility nákladu;

Loďstvo

20. připomíná, že v roce 2007 je třeba stanovit přísnější limity Společenství pro emise SO_X, prachových částic, NO_X a CO_2, a to zvláště prostřednictvím podpory paliva s nízkým obsahem síry; vyzývá Komisi a členské státy, aby poskytovaly pobídky s cílem urychlit ve VVD zavádění a využívání motorů, které budou účinnější z hlediska spotřeby paliva a šetrnější k životnímu prostředí, a tím zlepšit energetickou účinnost tohoto druhu dopravy;

21. uznává, že emise jsou úzce spojeny s kvalitou paliva, které je dostupné na trhu, a proto vybízí Komisi, aby co nejdříve předložila návrh stanovující přísnější normy pro paliva používaná ve vnitrozemské vodní dopravě;

22. vyzývá Komisi, aby v roce 2007 předložila návrh na vytvoření Evropského inovačního fondu pro dopravu po vodních cestách, který by financoval investice založené na poptávce a inovační koncepty v evropském zájmu v oblasti logistiky, technologie a životního prostředí, jež vyžadují přeshraniční spolupráci a interoperabilitu; domnívá se, že tento fond by jako klíčový nástroj akčního programu NAIADES měl být z jedné třetiny financován odvětvím (již existujícím [rezervním] Fondem vnitrozemské vodní dopravy vytvořeným podle nařízení (ES) č. 718/1999), a to jako nástroj spolufinancování, z jedné Evropskou unií a z jedné třetiny členskými státy; dále vyzývá Komisi, aby v úzké spolupráci s odvětvím navrhla podmínky, podle kterých bude tento fond vytvořen; poznamenává, že podpora pro informační kanceláře by měla být volitelná;

23. zdůrazňuje, že na základě Sedmého rámcového programu pro výzkum a rozvoj je třeba podporovat vývoj ekologických a účinných plavidel; upozorňuje v tomto ohledu na pokrok v konstrukci plavidel pro využití v různých druzích vod, včetně vod neumožňujících dostatečný ponor, jenž může přispět k rozvoji VVD i na vodách s nízkou či proměnlivou hladinou, a to bez poškození životního prostředí; v této souvislosti se domnívá, že je třeba zaměřit se na informační a komunikační technologie a konstrukci, ekologickou účinnost a vybavení plavidel;

Pracovní místa, dovednosti a obraz v očích veřejnosti

24. uznává, že se v odvětví VVD stává problémem nedostatek podnikatelů a zaměstnanců, a to z důvodů stárnutí stávajícího personálu a nedostatečné atraktivity odvětví pro nově příchozí;

Čtvrtek 26. října 2006

25. vyzývá Komisi a členské státy, aby pokračovaly ve snahách o harmonizaci požadavků na složení posádky a kapitánská osvědčení a podporovaly vzájemné uznávání kvalifikací, např. prostřednictvím evropského rámce kvalifikací;

26. vyzývá Komisi, říční komise a členské státy, aby ve spolupráci s odvětvím vyvinuly pro dané odvětví moderní a tržně orientované programy odborné přípravy a využily při tom, kde to bude možné, společných norem vzdělávání a rovněž aby spolupracovaly s programy námořní odborné přípravy, jako je program „Leadership", s cílem přilákat nové zájemce o práci v mezinárodním prostředí a nabídnout přitažlivé perspektivy kariérního postupu;

27. zdůrazňuje význam prosazování stávajících sociálních právních předpisů za účelem zajištění dobrých pracovních podmínek;

28. konstatuje, že stále neexistuje povědomí o možnostech přepravy zboží prostřednictvím VVD vnitrozemské dopravy, zvláště co se týče její pružnosti a potenciálu udržitelnosti VVD;

29. uznává, že k tomu, aby se VVD plně využívala a byla úspěšná, je zapotřebí vysvětlovat a propagovat její hospodářskou hodnotu a možnosti; vyzývá proto k podpoře stávajících propagačních kanceláří VVD a k vytváření nových kanceláří v těch členských státech, které mají pro VVD potenciál, jež by poskytovaly poradenství dopravním uživatelům a podporovaly je ve využívání vnitrozemské plavby a jež by zároveň napomáhaly odpovědným orgánům identifikovat problémy a definovat politiky;

30. navrhuje, že by tato evropská síť pro propagaci VVD měla být začleněna do evropské sítě pro propagaci intermodality, využívající současné struktury a zkušenosti získané při propagaci jiných druhů dopravy, a to především ty, které již na evropské úrovni existují v souvislosti s propagací námořní plavby;

31. vyzývá členské státy a zúčastněné strany, aby se zasadily o to, že zaručí finanční udržitelnost této sítě v případě, že nebudou vyhrazeny finanční prostředky Společenství;

32. upozorňuje, že je důležité, aby evropský systém pozorování trhu zahrnoval všechny účastníky, aby poskytoval srovnatelné informace o trhu, a to především z důvodu možnosti přijímání včasných a odpovědných investičních rozhodnutí, identifikace silných a slabých míst a objevení potenciálních nových trhů;

Institucionální rámec

33. poukazuje na to, že růst a prosperita VVD musí být ústředním bodem budoucích diskusí o institucionálním rámci; v této souvislosti zdůrazňuje, že je důležité zohlednit současné pravomoci všech příslušných stran, aby se využilo expertíz mezinárodních organizací a aby se dále nezvyšovala byrokracie;

34. vyzývá k intenzivnější a širší spolupráci mezi říčními komisemi a Společenstvím, jež má být stanovena v memorandu o porozumění a jež by obsahovala alespoň tyto body:

— provádění akčního programu NAIADES,

— lepší výměnu nabytých znalostí a lidských zdrojů v oblasti vnitrozemské vodní dopravy mezi Společenstvím, členskými státy a říčními komisemi;

*

* *

35. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi.

Čtvrtek 26. října 2006

P6_TA(2006)0462

Partnerství veřejného a soukromého sektoru a právní předpisy Společenství v oblasti veřejných zakázek a koncesí

Usnesení Evropského parlamentu o partnerství veřejného a soukromého sektoru a o právních předpisech Společenství v oblasti veřejných zakázek a koncesí (2006/2043(INI))

Evropský parlament,

— s ohledem na Zelenou knihu Komise o partnerství veřejného a soukromého sektoru a o právních předpisech Společenství v oblasti veřejných zakázek a koncesí (KOM(2004)0327),

— s ohledem na Smlouvu o založení Evropských společenství, zejména čl. 5 odst. 2 o zásadě subsidiarity a články 43 až 49 o svobodě usazování a volném pohybu služeb a dále na zásady průhlednosti, rovného zacházení, proporcionality a vzájemného uznávání, které z nich plynou,

— s ohledem na nyní platné právní směrnice upravující oblast zadávání veřejných zakázek,

— s ohledem na Evropskou chartu místní samosprávy Rady Evropy ze dne 15. října 1985,

— s ohledem na článek I-5 Smlouvy o Ústavě pro Evropu,

— s ohledem na článek 45 jednacího řádu,

— s ohledem na zprávu Výboru pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů a stanoviska Hospodářského a měnového výboru, Výboru pro dopravu a cestovní ruch a Výboru pro regionální rozvoj (A6-0363/2006),

A. vzhledem k tomu, že v mnoha členských státech Evropské unie byl v posledním desetiletí uzavřen velký počet smluv o partnerství veřejného a soukromého sektoru,

B. vzhledem k tomu, že dosud neexistuje definice, která by platila na celém území EU, ani zvláštní ustanovení v platných právních předpisech ES, které by postihly nejrůznější formy partnerství veřejného a soukromého sektoru,

C. vzhledem k tomu, že partnerství veřejného a soukromého sektoru může být specifikováno jako dlouhodobá smluvní spolupráce mezi veřejnoprávními orgány a soukromým sektorem k plnění veřejných úkolů, při níž se v rámci společného řízení poskytují potřebné prostředky a v rámci řízení rizik se rizika projektů přiměřeným způsobem podle kompetencí rozdělí mezi partnery projektu,

D. vzhledem k tomu, že partnerství veřejného a soukromého sektoru má často z právního, finančního a obchodního hlediska složitou strukturu, kterou soukromé podniky a orgány veřejné správy vytvářejí v zájmu společné realizace a řízení projektů v oblasti infrastruktury nebo z důvodu poskytování veřejných služeb,

E. vzhledem k tomu, že o projekty partnerství veřejného a soukromého sektoru usilují převážně orgány na místní a obecní úrovni, avšak tyto projekty jsou nutné i na evropské úrovni, v neposlední řadě k realizaci transevropských dopravních sítí,

F. vzhledem k tomu, že partnerství veřejného a soukromého sektoru není krokem k privatizaci veřejných služeb,

G. vzhledem k tomu, že posláním smluv o partnerství veřejného a soukromého sektoru je získání prospěchu pro orgány veřejné správy ze schopností koncepce, vybudování a řízení soukromých podniků, a je-li to nezbytné, s jejich schopností financování,

H. vzhledem k tomu, že spolupráce mezi veřejnoprávními orgány a odvětvími průmyslu může přinášet synergický účinek a veřejný prospěch, umožňuje účelné hospodaření s veřejnými prostředky a v dobách omezených rozpočtových prostředků může sloužit jako alternativa privatizace a přispívat k modernizaci státní správy pomocí know-how ze soukromého sektoru,

Čtvrtek 26. října 2006

I. vzhledem k tomu, že partnerství veřejného a soukromého sektoru ze zásady podléhá působnosti právních předpisů Smlouvy v oblasti vnitřního trhu, zejména základním zásadám transpatentnosti, rovného zacházení, proporcionality a vzájemného uznávání, a dále sekundárním právním předpisům Společenství v oblasti zadávání veřejných zakázek,

J. vzhledem k tomu, že je zapotřebí zaručit soukromým investorům, že se podmínky smluv nebudou po dobu jejich trvání měnit,

K. vzhledem k tomu, že každý právní režim partnerství veřejného a soukromého sektoru by měl respektovat právo místní a regionální samosprávy, pokud je zakotveno ve vnitrostátních právních předpisech členských států,

L. vzhledem k tomu, že partnerství veřejného a soukromého sektoru představuje jednu z možností organizace plnění úkolů veřejného sektoru a orgány veřejné správy musejí mít i v budoucnu možnost rozhodovat o tom, zda budou úkoly plnit samy, prostřednictvím vlastních podniků nebo pomocí třetích osob ze soukromého sektoru,

M. vzhledem k tomu, že povědomí občanů o dopadu partnerství veřejného a soukromého sektoru by se mělo zvýšit,

Obecné poznámky

1. vítá, že Komise předložila výše zmíněnou Zelenou knihu o partnerství veřejného a soukromého sektoru a právních předpisech Společenství o veřejných zakázkách a koncesích, zprávu o veřejné konzultaci o této zelené knize a dále sdělení o možných dalších opatřeních v oblasti partnerství veřejného a soukromého sektoru (KOM(2005)0569);

2. považuje za předčasné hodnotit účinky směrnic o zadávání zakázek a je proto proti přezkumu těchto směrnic; staví se proti vytvoření samostatného právního režimu partnerství veřejného a soukromého sektoru, považuje však za nezbytnou zákonodárnou iniciativu v oblasti udělování koncesí, která respektuje zásady vnitřního trhu a prahové hodnoty a stanoví jednoduchá pravidla pro způsob vypsání soutěže, stejně jako objasnění v oblasti institucionalizovaných partnerství veřejného a soukromého sektoru;

3. vyzývá Komisi, aby se při přijímání právní úpravy budoucích partnerství veřejného a soukromého sektoru a v aktuálním hodnocení dopadu právní úpravy o koncesích vážně zabývala zájmy regionálních samospráv a aby do přípravy budoucích pravidel zapojila zástupce regionálních i místních zájmů;

4. podporuje zavedení přechodných lhůt pro stávající smlouvy, které byly uzavřeny v dobré víře v souladu s vnitrostátními právními předpisy; aby se předešlo vzniku právní nejistoty;

5. odmítá jakékoliv obcházení práva v oblasti veřejných zakázek a koncesí;

6. považuje v podstatě za nezbytné, aby se použilo právo v oblasti veřejných zakázek, kdykoliv má být za partnera vybrána soukromá společnost;

7. je toho názoru, že externí poskytování služeb obecného zájmu vyžaduje, aby zadávající orgán tuto smlouvu zadal na základě veřejné zakázky;

8. je toho názoru, že návrat k zadávání úkolů, které byly plněny za účasti soukromého investora, na obecní úroveň, nemůže být užitečnou alternativou k partnerství veřejného a soukromého sektoru vytvořeného v souladu s podmínkami hospodářské soutěže;

9. domnívá se, že obce a jejich dceřiné společnosti by mohly upustit od výběrového řízení pouze v případě, že se jedná čistě a pouze o místní úkoly, které nemají žádný vztah k vnitřnímu trhu;

10. zdůrazňuje význam transparentnosti, kterou je nutno dodržovat při zacházení s veřejnými prostředky, s tím, že by tato zásada měla znamenat také právo zvolených zástupců nahlédnout do smluv a do spisů;

11. doporučuje členským státům, aby vytvořily průhledné postupy, které zaručí soukromým investorům, že jejich právní a finanční zájmy budou po celou dobu trvání zakázky chráněny;

12. je toho názoru, že průhledné předpisy pro zadávání veřejných zakázek slouží k rozšíření účinné hospodářské soutěže a ochraně před korupcí, což je ku prospěchu občanů;

13. zdůrazňuje, že výraz „střet zájmů“ by měl být v zájmu spravedlivého a rovnoměrného rozdělení rizika definován na úrovni EU;

14. doporučuje, aby se při uplatňování partnerství veřejného a soukromého sektoru stanovila závazná povinnost zodpovídat se občanům, čímž by bylo možno zajistit bezpečnost, efektivitu a kvalitativní standardy;

15. doporučuje členským státům, aby usnadnily práci orgánů veřejné správy zlepšením výcviku osob oprávněných rozhodovat o tom, které soukromé společnosti budou vybrány za partnery v rámci partnerství veřejného a soukromého sektoru;

16. očekává, že členské státy přijmou preventivní opatření, která zajistí, aby příslušné důsledky pro zaměstnance místních samospráv byly projednány včasným a citlivým způsobem a že řádné dohody o převodu pracovníků veřejného nebo soukromého sektoru a jejich pracovních podmínkách budou podporovány a dodržovány v souladu se směrnicí Rady 2001/23/ES ze dne 12. března 2001 o sbližování právních předpisů členských států týkajících se zachování práv zaměstnanců v případě převodů podniků, závodů nebo částí podniků nebo závodů ([1]);

17. očekává, že veřejnoprávní orgány v členských státech budou dodržovat ustanovení směrnice 2001/23/ES;

18. staví se proti založení evropské agentury pro oblast partnerství veřejného a soukromého sektoru, vítá však jiné formy výměny zkušeností z osvědčených a neosvědčených postupů, např. kontakty státních a regionálních orgánů zodpovědných za řízení partnerství veřejného a soukromého sektoru;

19. vyzývá Komisi a Evropskou investiční banku, aby shromáždily své odborné poznatky z této oblasti a společně je šířily zvláště v těch členských státech, jejichž veřejnoprávní orgány nejsou s partnerstvím veřejného a soukromého sektoru obeznámeny;

20. zdůrazňuje, že shromážděné poznatky o partnerství veřejného a soukromého sektoru pomohou vyvarovat se opakování chyb a postupů, které se neosvědčily;

21. staví se proti vytvoření pravidel pro udělování smluv na veřejné zakázky pod určitou prahovou hodnotu na úrovni EU, zdůrazňuje odpovědnost členských států účinně uskutečňovat zásady transparentnosti, nediskriminace a svobody poskytovat služby zakotvené ve Smlouvě ve vztahu k veřejným zakázkám pod určitou prahovou hodnotu a potvrzuje svůj názor, že vytvoření pravidel pro veřejné zakázky na úrovni EU je výsadou Rady a Parlamentu;

22. vyzývá Komisi, aby prostřednictvím nástrojů dohledu Společenství nad veřejnou podporou zajistila, že poskytování dotací žádného ze zúčastněných subjektů nediskriminuje, ať už jde o subjekty soukromé, veřejnoprávní či smíšené;

Uplatňování partnerství veřejného a soukromého sektoru formou zadávání veřejných zakázek

23. souhlasí s názorem Komise, že se má výběr a pověřování soukromých společností jako partnera při zadávání veřejných zakázek v oblasti stavebnictví a služeb zásadně řídit předpisy v oblasti zadávání veřejných zakázek, pokud probíhá výběr a zadávání veřejných zakázek souběžně;

24. domnívá se, že orgány veřejné správy musejí mít možnost výběru mezi veřejným a neveřejným postupem;

25. zastává názor, že z důvodu průhlednosti se musí postup jednání omezit na výjimečné případy, které jsou stanoveny v příslušných ustanoveních předpisů v oblasti zadávání veřejných zakázek;

([1]) Úř. věst. L 82, 22.3.2001, s. 16.

26. podporuje myšlenku, aby z důvodu flexibility probíhalo zadávání veřejných zakázek formou soutěžního dialogu, když se jedná o zakázku „právní a finanční komplexnosti“, a žádá Komisi o konkretizaci podmínky uplatňování „právní a finanční komplexnosti“ tak, aby zůstal pokud možno co největší prostor pro jednání; je toho názoru, že je možné vycházet z právní a finanční komplexnosti tam, kde existují typické znaky partnerství veřejného a soukromého sektoru, jako je koncepce životního cyklu a také trvalé převedení rizik na soukromý sektor; zastává názor, že v rámci postupu soutěžního dialogu je nutno vyloučit riziko, že se na veřejnost dostanou důvěrné informace některého z účastníků tohoto jednání;

Uplatňování partnerství veřejného a soukromého sektoru formou koncesí

27. bere na vědomí, že Komise po provedení důkladného hodnocení vlivu má v úmyslu vyvíjet zákonodárnou činnost; domnívá se, že pokud Komise takové právní předpisy navrhne, měla by veřejnoprávním orgánům umožnit, aby flexibilním, průhledným a nediskriminačním postupem vybraly nejlepšího partnera podle předem stanovených kritérií;

28. očekává, že potenciální právní předpisy jasně vymezí, čím se liší koncese od veřejných zakázek a stanoví výběrová kritéria, která bude možné objektivně ověřit;

29. je toho názoru, že koncese by měly být časově omezené, ale proměnlivé v závislosti na délce amortizace soukromých investic, aby nebyli účastníci hospodářské soutěže z této soutěže vyčleněni zbytečně dlouho; je toho názoru, že doba trvání partnerských vztahů se má stanovit tak, aby se volná hospodářská soutěž v zásadě omezila jen do té míry, jak je to nutné, aby se zajistila amortizace investic, přiměřené zúročení vloženého kapitálu a refinancování budoucích investic;

30. je toho názoru, že zásada transparentnosti vyžaduje, aby prvky, o něž se stanovení doby trvání zakázky opírá, byly uveřejněny v podkladech pro zadávání veřejných zakázek, aby je předkladatel při vypracování své nabídky mohl vzít v úvahu;

31. domnívá se, že komplexní opatření k zajištění (koncepce životního cyklu) a inovační hospodářská soutěž na straně předkladatele nabídky pak povedou k efektivním ziskům, když se při společné realizaci projektů rizika optimálně rozdělí, předloží se funkční popisy výkonů a také optimálně stimulující platební mechanismus;

32. vyzývá Komisi, aby učinila závěry ze zkušeností získaných ze soutěžního dialogu za účelem vydání doporučení ohledně vhodného postupu v oblasti udělování koncesí, jelikož flexibilita soutěžního dialogu je vhodná z hlediska složitosti otázky udělování koncesí, aniž by byly zpochybněno dodržování zásad transparentnosti, rovného zacházení a proporcionality;

33. podporuje Komisi při zjišťování, zda je potřeba vytvořit jednotné předpisy pro udělování veřejných zakázek pro všechny případy partnerství veřejného a státního sektoru, nehledě na způsobilost uzavřít v jednotlivých případech smlouvu na veřejnou zakázku nebo získat koncesi;

Institucionalizované partnerství veřejného a soukromého sektoru a vnitřní vztahy

34. podporuje snahu Komise vykonávat činnost vzhledem ke zjevně existující právní nejistotě v oblasti institucionalizovaného partnerství veřejného a soukromého sektoru;

35. chápe požadavek praxe vyjasnit použití práva v oblasti zadávání veřejných zakázek na zakládání smíšených podniků, které je spojeno se zadáváním veřejných zakázek nebo koncesí, a vyzývá Komisi k co nejrychlejšímu vyjasnění;

36. je toho názoru, že nelze dále rozšiřovat zadávání interních zakázek bez vypsání výběrového řízení, protože určité oblasti potom nebudou muset dodržovat pravidla vnitřního trhu a hospodářské soutěže;

37. vzhledem k zásadám transparentnosti a zákazu diskriminace považuje za nezbytné, aby se při založení nového institucionalizovaného partnerství veřejného a soukromého sektoru použilo právo v oblasti zadávání veřejných zakázek, pokud je věcně a časově spojeno s udělením smlouvy na veřejnou zakázku;

38. chápe vzhledem k množství případů judikatury růst všeobecné právní nejistoty při aplikaci kritérií vnitřních vztahů, a žádá proto Komisi, aby na základě platné judikatury Soudního dvora Evropských společenství vypracovala kritéria, která by zajistila stabilní referenční rámec pro rozhodování orgánů místní samosprávy;

39. je přesvědčen, že jakákoliv minimální prahová hodnota stanovující účast zadavatele veřejné zakázky v podniku se soukromým podílem by dlouhodobě umožnila vytvářet chráněné podíly, a proto je jakákoliv projednávaná výše prahové hodnoty spojena s problémy;

40. domnívá se, že pokud byla první veřejná soutěž na založení smíšeného podniku jasná a komplexní, další veřejná soutěž už není nutná;

41. požaduje přesnější definici pojmu „podobná kontrola“, kterou provádí zadávající veřejnoprávní orgán nad poskytovatelem služeb, především pro případy, v nichž smíšené podniky poskytují jménem zadávajícího veřejnoprávního orgánu a v rámci výkonu jeho úkolů služby, které do značné míry financuje nebo za ně ručí zadávající veřejnoprávní orgán;

Spolupráce mezi orgány veřejné správy

42. v zájmu místní samosprávy a účinného jednání správních orgánů v podstatě vítá možnosti spolupráce na obecní úrovni, aby bylo možno mimo jiné dosáhnout synergického působení, pokud to neumožní zneužívání, které vede k uzavření trhu;

43. považuje za nezbytné, aby Komise objasnila stav právní nejistoty pro vzájemnou spolupráci mezi orgány veřejné správy, která vyplývá z judikatury Soudního dvora;

44. sdílí stanovisko Soudního dvora vyjádřené v rozsudku ve věci C-84/03 *Komise proti Španělsku* ([1]), že dohody o spolupráci mezi orgány veřejné správy na základě vnitrostátních právních forem nemohou být obecně z práva v oblasti zadávání veřejných zakázek vyňaty; domnívá se, že je potřeba rozlišovat mezi čistě správními nebo organizačními opatřeními a veřejnými zakázkami mezi orgány veřejné správy;

45. je toho názoru, že spolupráci mezi orgány veřejné správy nelze brát v úvahu v souvislosti s právem v oblasti zadávání veřejných zakázek:

— jedná-li se o spolupráci mezi obecními orgány,

— spadají-li úkoly, jejichž plnění bylo převedeno na tyto obecní orgány, do rámce administrativně-technické restrukturalizace nebo jsou-li dozorčí práva dotyčných místních orgánů podobná těm, které vykonávají nad vlastními podniky, a

— jsou-li činnosti vykonávány v podstatě pro dotyčné místní orgány;

46. odmítá uplatňování práva v oblasti zadávání veřejných zakázek v případech, kdy obce zamýšlejí provádět úkoly v rámci své místní příslušnosti spolu s jinými obcemi jako opatření administrativní reorganizace, aniž by přitom nabízely provedení příslušných úkolů třetím subjektům na trhu;

47. domnívá se, že převod pravomocí v oblasti veřejných zakázek, které přísluší jednomu veřejnoprávnímu orgánu, na jiný orgán nespadá do oblasti působnosti právních předpisů Společenství o veřejných zakázkách;

([1]) Sb. rozh. 2005, s. I-139.

48. považuje však uplatňování práva v oblasti zadávání veřejných zakázek za nezbytné v případech, kdy orgány veřejné správy nabízí služby v rámci spolupráce mezi takovými orgány veřejné správy jako soukromý subjekt na trhu nebo kdy veřejné úkoly plní soukromé subjekty, resp. obce mimo rámec spolupráce mezi obcemi;

*

* *

49. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů.

P6_TA(2006)0463

Vysílání pracovníků

Usnesení Evropského parlamentu o provádění směrnice 96/71/ES o vysílání pracovníků (2006/2038(INI))

Evropský parlament,

— s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 96/71/ES ze dne 16. prosince 1996 o vysílání pracovníků v rámci poskytování služeb ([1]) (směrnice o vysílání pracovníků),

— s ohledem na sdělení Komise k provádění směrnice 96/71/ES v členských státech (KOM(2003)0458),

— s ohledem na sdělení Komise s názvem Pokyny pro vysílání pracovníků v rámci poskytování služeb (KOM(2006)0159) (pokyny),

— s ohledem na zprávu Komise o provádění směrnice 96/71/ES (SEK(2006)0439) (zpráva o službách),

— s ohledem na své usnesení ze dne 15. ledna 2004 k provádění směrnice 96/71/ES v členských státech ([2]),

— s ohledem na články 27 a 34 Listiny základních práv Evropské unie,

— s ohledem na úmluvu č. 143 Mezinárodní organizace práce (MOP) o migrujících pracovnících,

— s ohledem na rámcové rozhodnutí Rady 2005/214/SVV ze dne 24. února 2005 o uplatňování zásady vzájemného uznávání peněžitých trestů a pokut ([3]),

— s ohledem na rozsudky Soudního dvora Evropských společenství ze dne 9. srpna 1994 ve věci C-43/93, *Vander Elst* ([4]), ze dne 23. listopadu 1999 ve spojených věcech C-369/96 a C-376/96, *Arblade* ([5]), ze dne 25. října 2001 ve spojených věcech C-49/98, C-50/98, C-52/98 C-54/98, C-68/98 a C-71/98, *Finalarte* ([6]), ze dne 7. února 2002 ve věci C-279/00, *Komise v. Itálie* ([7]), ze dne 12. října 2004 ve věci C-60/03, *Wolff & Müller GmbH* ([8]), ze dne 21. října 2004 ve věci C-445/03, *Komise v. Lucembursko* ([9]), ze dne 19. ledna 2006 ve věci C-244/04, *Komise v. Německo* ([10]),

— s ohledem na směrnici Rady 91/533/EHS ze dne 14. října 1991o povinnosti zaměstnavatele informovat zaměstnance o podmínkách smlouvy nebo zaměstnaneckého vztahu ([11]),

---

([1]) Úř. věst. L 18, 21.1.1997, s. 1.
([2]) Úř. věst. C 92 E, 16.4.2004, s. 404.
([3]) Úř. věst. L 76, 22. 3. 2005, s. 16.
([4]) Sb. rozh., 1994, I-3803.
([5]) Sb. rozh., 1999, I-8453.
([6]) Sb. rozh., 2001, I-7831.
([7]) Sb. rozh., 2002, I-1425.
([8]) Sb. rozh., 2004, I-9553.
([9]) Sb. rozh., 2006, I-10191.
([10]) Sb. rozh., 2006, I-885.
([11]) Úř. věst. L 288, 18. 10. 1991, s. 32.

— s ohledem na článek 45 jednacího řádu,

— s ohledem na zprávu Výboru pro zaměstnanost a sociální věci a stanovisko Výboru pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů (A6-0308/2006),

A. vzhledem k tomu, že směrnice o vysílání pracovníků má dva důležité cíle: zaručit volný pohyb osob a služeb a zároveň zaručit, aby se na vysílané pracovníky vztahovaly podmínky týkající se minimální mzdy, pracovních podmínek a ochrany zdraví a bezpečnosti při práci platné v hostitelské zemi, což je v souladu s článkem 3 směrnice o vysílání pracovníků; vzhledem k tomu, že je důležitým nástrojem k zajištění spravedlivého zacházení,

B. vzhledem k tomu, že normy a podmínky stanovené v článku 3 směrnice o vysílání pracovníků by měly být považovány pouze za minimální normy; vzhledem k tomu, že čl. 3 odst. 7 směrnice o vysílání pracovníků stanoví, že podmínky stanovené v čl. 3 odst. 1 až 6 nebrání vytvoření pracovních podmínek, které jsou pro pracovníky ještě příznivější,

C. vzhledem k tomu, že podle čl. 2 odst. 2 směrnice o vysílání pracovníků je hostitelská země povinna vymezit pojem pracovníka; dále vzhledem k tomu, že výše uvedená zpráva Komise o službách potvrzuje, že rozhodující je přitom skutečná pracovní situace v hostitelské zemi,

D. připomínaje, že vzhledem k tomu, že ve svém postoji ze dne 16. února 2006 Parlament vypouští články 24 a 25 navrhované směrnice o službách na vnitřním trhu ([1]),

E. vzhledem k tomu, že ve věci *Wolff & Müller* Soudní dvůr rozhodl, že opatření hostitelské země – jež mají zabránit nekalé hospodářské soutěži a zajistit, že se na vysílané pracovníky budou vztahovat minimální normy stanovené v článku 3 směrnice o vysílání pracovníků – jsou oprávněná, a že taková cílená ochranná opatření jsou opodstatněným omezením volného poskytování služeb,

F. vzhledem k tomu, že ve věci *Wolff & Müller* Soudní dvůr rozhodl, že volné poskytování služeb a poctivá hospodářská soutěž nemusí být nutně v rozporu se zajištěním ochrany pracovníků,

G. vzhledem k tomu, že zásada rovného zacházení uvedená ve směrnici o vysílání pracovníků působí ve dvou směrech – jednak jako rovné zacházení s podniky v rámci volného pohybu služeb a jednak jako rovné zacházení s vyslanými zaměstnanci, pokud se týká místa, kde platí minimální normy pro pracovní a smluvní podmínky uvedené v článku 3,

H. vzhledem k tomu, že Komise ve svých pokynech vyzývá k opatřením, jež mají zabránit tomu, aby se minimální normy ochrany a práva obcházely v neprospěch vysílaných pracovníků,

I. vzhledem k velmi malému množství stížností, které Komise obdržela v souvislosti se zaváděním směrnice o vysílání pracovníků, a k omezenému množství řízení pro porušení práva, která Komise vedla, zdůrazňuje skutečnost, že si lidé nejsou vědomi svých práv podle této směrnice, a proto se nedaří dosáhnout jejích cílů,

J. vzhledem k tomu, že partneři při kolektivním vyjednávání mohou sehrávat důležitou roli při úspěšném provádění směrnice o vysílání pracovníků a že plošné posílení sociálních partnerů a větší přeshraniční spolupráce proto rozhodující měrou přispívá k požadované zásadě rovnosti; vzhledem k tomu, že uznává, že patrně v mnoha zemích většinou pracovníci nejsou členy odborových organizací a často dostávají informace o svých právech a povinnostech jako poslední,

K. vzhledem k tomu, že by bylo vhodné, aby sociální partneři v členských státech, kde se směrnice provádí na základě kolektivních dohod, měli přímý přístup k informacím o vysílajících podnicích, takže by mohli provádět kontrolu, kterou v jiných členských státech provádějí orgány, jež takový přístup k informacím o podnicích mají,

([1]) Texty přijaté, P6_TA(2006)0061.

L. vzhledem k tomu, že tam, kde dvoustranné a třístranné smlouvy mezi členskými státy a partnery při kolektivním vyjednávání vzájemně uznávají příslušné vnitrostátní předpisy o bezpečnosti práce a pracovních podmínkách, se úspěšně předchází obcházení vnitrostátních norem, což také zlepšilo spolupráci kontaktních míst, resp. výměnu informací mezi odborovými organizacemi,

M. vzhledem k tomu, že směrnice o vysílání pracovníků je stále potřebná k poskytování právní jistoty vyslaným pracovníkům a podnikům; dále vzhledem k tomu, že je třeba, aby Komise zaujala aktivní postoj při vytváření účinnější a výkonnější spolupráce mezi členskými státy, jejich kontaktními místy a orgány inspekce práce, obzvláště s cílem čelit nekalé hospodářské soutěži a sociálnímu dumpingu,

N. vzhledem k tomu, že členské státy patnáctky EU se v klauzuli o preferenčním zacházení ve smlouvě o přistoupení zavázaly k tomu, že k státním příslušníkům z deseti nových členských států nebudou, pokud se jedná o svobodu pohybu, přistupovat méně příznivě než k státním příslušníkům z třetích zemí; vzhledem k tomu, že je to možné, pouze pokud je příslušným orgánům známo místo pobytu státních příslušníků ze třetích zemí; vzhledem k tomu, že hostitelské členské státy nesmějí ukládat vysílaným pracovníkům z třetích zemí dodatečné podmínky, jestliže byli přijati v souladu s právními předpisy do pracovního poměru poskytovatelem služeb usazeným v některém členském státě,

1. konstatuje, že Komise ve svých pokynech uznává jak sociální cíl směrnice o vysílání pracovníků, tak i plnou zodpovědnost hostitelské země za prosazování tohoto cíle tím, že zaměstnancům dočasně vyslaným do zahraničí zaručí během jejich pobytu ochranu a práva; domnívá se, že Komise by měla vyzvat členské státy, aby převzaly tuto odpovědnost a zároveň zaručily práva podniků poskytovat přeshraniční služby podle článku 49 Smlouvy o ES;

2. zdůrazňuje, že obtíže, které nastaly při provádění směrnice o vysílání pracovníků, částečně souvisejí s tím, že nebyla provedena ve vnitrostátním právu všemi členskými státy, a vyzývá Komisi, aby průběžně informovala Parlament o postupech v případě porušení směrnice ze strany členských států, které dosud směrnici neprovedly ve vnitrostátním právu; upozorňuje rovněž na obtíže s prováděním směrnice o vysílání pracovníků v důsledku odlišných výkladů některých klíčových pojmů, jak např. pracovník, minimální mzda a dílčí smlouvy, obtíže pracovníků a malých podniků při získávání informací a obtíže při dohlížení na dodržování směrnice;

3. konstatuje, že pokyny Komise usilují o lepší provádění směrnice o vysílání pracovníků s cílem omezit v členských státech stávající překážky, které ve snaze zajistit ochranu pracovníků vážně omezují účinné vysílání pracovníků; konstatuje však, že Komise ve své interpretaci právních předpisů v některých případech překračuje hranice stanovené judikaturou Soudního dvora; konstatuje, že Komise v závěrech uvedených v pokynech uznává, že kontrolní opatření musí být jasněji určena a že se musí zlepšit přístup k informacím; očekává však přijetí přiměřených zákonných nápravných prostředků závazného charakteru k prosazování směrnice;

4. vyzývá Komisi, aby předložila návrh směrnice o podmínkách pro posádky plavidel pro přepravu zboží a cestujících mezi členskými státy;

5. konstatuje, že ke klíčovým praktickým obtížím při úspěšném provádění této směrnice patří problém zdvojeného vysílání a že ke zvládnutí tohoto problému je třeba lepší koordinace mezi členskými státy a lepších přihlašovacích postupů;

6. poukazuje na konstatování v pokynech Komise, že v některých členských státech se v praxi směrnice o vysílání pracovníků neprovádí, a vyzývá Komisi, aby v této souvislosti zahájila odpovídající postupy ve věci porušení Smlouvy;

Pracovní vztahy a definice „zaměstnance“

7. vyslovuje souhlas s analýzou v pokynech Komise, v níž se uvádí, že směrnice o vysílání pracovníků není vhodným rámcem pro řešení otázek týkajících se právní situace osob samostatně výdělečně činných; ze zpráv vycházejících z praxe vyvozuje závěr, že zdánlivá samostatnost je nejčastěji používanou strategií podniků pro obcházení minimálních požadavků uvedených v čl. 3 odst. 1 směrnice o vysílání pracovníků;

8. vyzývá členské státy, aby s ohledem na studii profesora Perulliho o ekonomicky závislé práci/pseudozávislé práci mimo pracovní poměr (částečně závislá činnost mimo pracovní poměr: právní, sociální a ekonomické aspekty) upravily své definice „zaměstnanců“ tak, aby bylo možné zřetelně rozlišit postavení „podnikatelů“, včetně ekonomicky nezávislých podnikatelských subjektů pracujících pro různé – na sobě nezávislé – podniky, na straně jedné, a „zaměstnanců“, kteří z organizačního a ekonomického hlediska vykonávají pod dohledem a za úplatu závislou činnost, na straně druhé;

9. konstatuje, že Soudní dvůr vícekrát formuloval podrobná kritéria umožňující rozlišovat kategorie „zaměstnance“ a „osoby samostatně výdělečně činné“; domnívá se – vzhledem k pravomoci členských států rozhodnout o tomto postavení s ohledem na pracovní právo –, že Komise by měla zajistit, aby rozlišení bylo v souladu s pokyny stanovenými Soudním dvorem; vyzývá Komisi, aby o tom naléhavě zahájila jednání s členskými státy s cílem zajistit průhlednost a jednotnost kritérií určujících status zaměstnance a osoby samostatně výdělečně činné s ohledem na pracovní právo;

10. poukazuje na to, že prokázat, že osoba předstírající samostatnou výdělečnou činnost je ve skutečnosti zaměstnancem, je v současnosti obtížné a zdlouhavé, a že do doby, než bude k dispozici potřebný důkaz, může vyslaný pracovník dokončit práci a vrátit se domů;

11. vyzývá k podpoře výměn mezi orgány inspekce práce členských států s cílem umožnit společnou kampaň proti osobám, které předstírají, že jsou samostatně výdělečně činné, a to zejména prostřednictvím výměny informací;

12. konstatuje, že stávající judikatura uznává právo hostitelského členského státu požadovat dokumenty potřebné k ověření, zda jsou dodrženy podmínky zaměstnání stanovené směrnicí pro vysílání pracovníků; je toho názoru, že tyto požadavky na předložení dokumentů, pokud jsou přiměřené, by neměly být omezeny pouze na výkazy práce nebo dokumenty týkající se podmínek bezpečnosti a ochrany zdraví na pracovišti; zdůrazňuje, že členský stát, v němž podnik normálně působí (vysílající stát), je povinen poskytnout hostitelskému státu formulář E 101, který prokazuje, že vyslaný pracovník je účastníkem systému sociálního zabezpečení ve vysílajícím státě;

13. konstatuje, že mohou vzniknout rozdíly v podmínkách zaměstnání v členských státech, které nezavedly ustanovení podle dle čl. 3 odst. 9 této směrnice, aby zajistily, že vyslaní pracovníci dočasně najímaní přes agentury budou mít takové podmínky, jaké se uplatňují vůči dočasným pracovníkům v členském státě, kde se práce provádí; vyzývá dotyčné členské státy, aby přijaly opatření s cílem ukončit tuto diskriminaci;

Zajištění pracovních podmínek podle článku 3 směrnice o vysílání pracovníků

14. opakuje, že směrnice o vysílání pracovníků stanoví minimální základní předpisy pro ochranu pracovníků a zaměstnanců platné pro vyslané pracovníky na jejich území a nebrání členským státům ukládat jiné podmínky práce a zaměstnání stanovené v kolektivních dohodách, které mají všeobecnou platnost, ani ukládat jiné podmínky práce a zaměstnání, pokud jde o veřejný pořádek; nesouhlasí s restriktivním výkladem kogentních ustanovení, který podává Komise, obzvláště zavedením ustanovení úmluvy ze dne 19. června 1980 o právu rozhodném pro smluvní závazkové vztahy (KOM(2005)0650);

15. konstatuje, že odbory jako partneři při kolektivním vyjednávání přebírají v mnoha členských státech samostatné úkoly při sledování a kontrole a že Komise při řízení před Soudním dvorem ([1]) prohlásila, že zvláštní forma severských kolektivních vyjednávání je v souladu se Smlouvou o ES a směrnicí o vysílání pracovníků;

16. domnívá se, že v členských státech, kde jsou sociální partneři (spolu)odpovědní za řádné provádění směrnice o vysílání pracovníků, je potřeba, aby existovala osoba, jež by mohla jednat jakožto představitel vysílající společnosti, aby bylo možné v těchto případech uplatňovat předpisy a podmínky směrnice o vysílání pracovníků;

17. konstatuje, že v případě, kdy nejsou uzavřeny zvláštní kolektivní dohody uvedené v čl. 3 odst. 8 směrnice o vysílání pracovníků, se použijí vnitrostátní právní předpisy platné pro pracoviště a podmínky zaměstnání, včetně zákonných ustanovení o minimální mzdě;

([1]) Věc C-341/05, Laval, probíhající řízení.

Čtvrtek 26. října 2006

18. konstatuje, že všechna opatření, která pracovníkům vysvětlují jejich práva a informují je také o mzdě, jež jim náleží, přispívají k úspěšnému provádění směrnice o vysílání pracovníků; domnívá se, že informace a povědomí o právech a nárocích, které uděluje tato směrnice, musí být naléhavě zdokonaleny pro všechny zúčastněné strany; vyzývá Komisi, aby aktivně tato opatření podporovala; vítá proto iniciativu Komise věnovanou webové stránce pro vyslané pracovníky, která obsahuje přímé odkazy na vnitrostátní právní předpisy týkající se vysílání pracovníků; upozorňuje na to, že tyto informace by měly být poskytovány v příslušných jazycích;

19. domnívá se, že účinného provádění směrnice o vysílání pracovníků lze dosáhnout nikoli enormní byrokracií, ale naopak zvýšením informovanosti a jednoduchými postupy umožňujícími lidem seznámit se se svými právy; vyzývá proto Evropskou nadaci pro zlepšení životních a pracovních podmínek (EUROFOUND) v Dublinu, aby vytvořila pokyny pro osvědčené postupy pro přípravu informací pro zaměstnance a zaměstnavatele;

20. zdůrazňuje význam zachování práva hostitelské země stanovit minimální mzdu podle čl. 3 odst. 1 směrnice o vysílání pracovníků, ale vyzývá členské státy, které stanovily minimální výplatu mzdy na základě kolektivní dohody, aby usnadnily přístup k informacím o minimální mzdě podnikům, které se chtějí usadit v jiném členském státě;

21. s politováním konstatuje nedostatky ve spolupráci mezi různými orgány na evropské i vnitrostátní úrovni s odvětvovými sociálními partnery, kteří mají velmi významnou úlohu, a očekává, že Komise bude podněcovat spolupráci mezi vnitrostátními kontaktními místy a těmito odvětvovými sociálními partnery; domnívá se, že na evropské úrovni je naléhavě třeba spolupráce mezi útvary Komise včetně skupiny expertů a odvětvových sociálních partnerů;

22. vyzývá k účinným opatřením na ochranu pracovníků, kteří podají zprávu o porušování práv na svém pracovišti;

23. konstatuje, že účast ve fondu náhrad mezd za dovolenou poskytuje vyslaným pracovníkům podle všeobecně závazných kolektivních smluv v jednotlivých členských státech dodatečnou ochranu a že přímá platba pracovníkům je podle rozsudku Soudního dvora ve věci *Finalarte* přiměřená, což znamená, že vysílající organizace může být povinna odvádět příspěvky do fondu náhrad mezd za dovolenou, který musí být otevřený také pro vyslané pracovníky, aby mohli také využívat jeho výhod; považuje proto za nutné, aby byli vyslaní pracovníci o předpisech takových fondů náhrad mezd za dovolenou podrobně informováni;

24. konstatuje, že v některých odvětvích vyvíjejí sociální partneři informační nástroje s vysvětlením podmínek, které se uplatňují pro vyslané pracovníky; vyzývá členské státy, aby prosazovaly shromažďování takových informací v dalších oblastech hospodářských činností se snahou usnadnit pracovníkům stejně jako zaměstnancům přístup k těmto zásadním informacím a zlepšit dodržování této směrnice o vysílání pracovnků;

25. zdůrazňuje, že odborníci v současné době zpracovávají situaci v jednotlivých zemích, což může rozšířit obsah pokynů Komise; doporučuje, aby pokyny Komise vzaly tato doplnění plně v úvahu a překlenuly tak mezeru v poskytování informací;

26. konstatuje, že veřejné orgány mají jasnou odpovědnost a musí podstatně přispět k omezení nekalé hospodářské soutěže zadáváním zakázek pouze těm, kteří dodržují všechny předpisy platné v hostitelské zemi s ohledem na článek 3 směrnice o vysílání pracovníků; v této souvislosti poukazuje na článek 55 směrnice o zadávání veřejných zakázek ([1]), podle níž mohou zadavatelé zakázek vyžadovat prohlášení o bezpečnosti práce a pracovních podmínkách, pokud jsou nabídky vzhledem k poskytnutým výkonům neobvykle nízké;

27. domnívá se, že podniky vysílající pracovníky a generální dodavatelé, v případě, že se zakázky zadávají subdodavatelům, by měli být pokládáni za společně odpovědné za životní podmínky vyslaných zaměstnanců v hostitelské zemi a zajistit, že tyto podmínky budou dobré;

([1]) Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/18/ES ze dne 31. března 2004 o koordinaci postupů při zadávání veřejných zakázek na stavební práce, dodávky a služby (Úř. věst. L 134, 30.4.2004, s. 114).

28. odvolává se na rozsudek Soudního dvora ve věci *Wolff & Müller*, v němž Soudní dvůr rozhodl, že uzákoněný systém odpovědnosti hlavního dodavatele přispívá k zajištění ochrany pracovníka, a je proto závažným důvodem obecného zájmu; vyzývá ty členské státy, které ještě takový právní předpis nemají, aby tento nedostatek ihned napravily; vyzývá Komisi, aby navrhla evropský legislativní rámec upravující společnou a individuální odpovědnost hlavního nebo nejdůležitějšího podniku za účelem vypořádání se se zneužíváním přeshraničních pracovníků v rámci dílčích smluv a s cílem vybudovat průhledný a konkurenceschopný vnitřní trh pro všechny podniky;

Zajištění účinné kontroly

29. konstatuje, že vnitrostátní orgány mají na základě stávající judikatury přijmout přiměřená opatření, aby zajistila sledování toho, jak jsou dodržovány minimální požadavky stanovené v článku 3 směrnice o vysílání pracovníků; podporuje závěr Komisi, že hostitelská země by měla mít možnost požadovat prohlášení poskytovatele služeb předem, což jí umožní ověřit, zda jsou dodrženy podmínky zaměstnání;

30. domnívá se, že společný dohled nad dodržováním pravidel má podstatné administrativní výhody před dvoustranným kontaktem mezi členskými státy; vyzývá proto Komisi, aby koordinovala dohled členských států nad dodržováním směrnice podniky v hostitelské zemi;

31. konstatuje, že opatření ve smyslu článku 5 směrnice o vysílání pracovníků jsou účinná pouze tehdy, pokud mají i sankční účinek; upozorňuje však, že to předpokládá možnost doručení rozhodnutí o uložení pokuty zástupci podniku, neboť v rámci vzájemného uznávání trestů může být postih dále uplatňován pouze v případě, že trestní řízení bylo v hostitelské zemi právoplatně zahájeno;

32. konstatuje, že Komise se zmiňuje o neefektivním fungování vnitrostátních kontaktních míst; konstatuje rovněž, že cíl učinit vnitrostátní kontaktní místa provozuschopnými je jednou z nejzásadnějších priorit Komise a členských států; odpovědnost za fungování vnitrostátních kontaktních míst sdílí Komise se členskými státy;

33. rozhodně podporuje výzvu Komise adresovanou členským státům, aby přijaly opatření potřebná k vytvoření kontaktních míst a orgánů inspekce práce s vybavením a prostředky, které jim umožní účinně reagovat na požadavky na informace a spolupráci; vyzývá členské státy, aby zahájily přeshraniční spolupráci kontrolních orgánů; žádá Komisi, aby tuto spolupráci aktivně podporovala zlepšením dostupnosti informací na své webové stránce a vytvořením závazného kontaktního místa pro vyslané pracovníky a sociální partnery hostitelské země a později trvalé struktury přeshraniční spolupráce;

34. konstatuje, že Komise schválí do 12 měsíců od přijetí svých pokynů zprávu popisující situaci ve všech členských státech, pokud jde o všechny aspekty uvedené v pokynech, za účelem vyhodnocení pokroku učiněného v těchto záležitostech; trvá na tom, že tato zpráva by měla zahrnout také úsilí vynaložené k vyřešení právních záležitostí v souvislosti se zprávou o službách; požaduje, aby byla s Parlamentem tato zpráva řádně konzultována s cílem rozhodnout, zda je změna této směrnice nutná;

35. vyzývá Komisi, aby každé dva roky předložila Parlamentu a Radě konkrétní údaje o provádění směrnice o vysílání pracovníků ve vnitrostátním právu a aby se přitom zaměřila na případy, v nichž došlo k porušení směrnice;

*

* *

36. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, vládám členských států a Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru.

Čtvrtek 26. října 2006

P6_TA(2006)0464

Výroční zpráva Evropské centrální banky za rok 2005

Usnesení Evropského parlamentu o výroční zprávě Evropské centrální banky za rok 2005 (2006/2206(INI))

Evropský parlament,

— s ohledem na výroční zprávu Evropské centrální banky za rok 2005,

— s ohledem na článek 113 Smlouvy o ES,

— s ohledem na článek 15 statutu Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky,

— s ohledem na své usnesení ze dne 2. dubna 1998 o demokratické odpovědnosti ve třetí fázi hospodářské a měnové unie ([1]),

— s ohledem na své hlasování ze dne 5. července 2005 ([2]), kterým zamítl návrh usnesení o výroční zprávě Evropské centrální banky za rok 2004,

— s ohledem na své usnesení ze dne 4. dubna 2006 o hospodářské situaci v Evropě: přípravná zpráva o hlavních směrech hospodářské politiky na rok 2006 ([3]),

— s ohledem na své usnesení ze dne 17. května 2006 o veřejných financích v hospodářské a měnové unii (HMU) ([4]),

— s ohledem na sdělení Komise ze dne 12. července 2006 nazvané výroční prohlášení o eurozóně (KOM(2006)0392),

— s ohledem na své stanovisko ze dne 13. března 2003 o doporučení Evropské centrální banky týkající se návrhu rozhodnutí Rady o změně čl. 10. 2 statutu Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky ([5]),

— s ohledem na své usnesení ze dne 14. března 2006 o revizi strategie Mezinárodního měnového fondu ([6]),

— s ohledem na zprávy Evropské centrální banky o finanční stabilitě a o finanční integraci eurozóny,

— s ohledem na dopis ze dne 5. května 2006, který zaslala předsedkyně Hospodářského a měnového výboru úřadujícímu předsedovi Rady ve složení pro hospodářství a finance, o postupu jmenování do výkonné rady Evropské centrální banky,

— s ohledem na hospodářské prognózy Eurosystému z června 2006,

— s ohledem na článek 106 a na čl. 112 odst. 1 jednacího řádu,

— s ohledem na zprávu Hospodářského a měnového výboru (A6-0349/2006),

A. uznávaje plnou nezávislost Evropské centrální banky (ECB) a Evropského systému centrálních bank (ESCB),

B. vzhledem k tomu, že hlavním cílem ECB a ESCB je udržovat cenovou stabilitu a podporovat obecné hospodářské politiky ve Společenství, tak jak je definováno v článku 2 Smlouvy o ES; vzhledem k tomu, že článek 105 Smlouvy o ES, stanoví, že měnová politika by měla přispívat k uskutečnění cílů Společenství, „aniž je dotčen cíl cenové stability“,

([1]) Úř. věst. C 138, 4.5.1998, s. 177.
([2]) Úř. věst. C 157 E, 6.7.2006, s. 19.
([3]) Přijaté texty, P6_TA(2006)0124.
([4]) Přijaté texty, P6_TA(2006)0214.
([5]) Úř. věst. C 61 E, 10.3.2004, s. 374.
([6]) Přijaté texty, P6_TA(2006)0076.

C. vzhledem k tomu, že v roce 2005 v eurozóně vzrostl hrubý domácí produkt (HDP) o 1,4 %, což je méně, než v roce 2004, kdy HDP vzrostl o 1,8 %, zatímco inflace v eurozóně dosáhla 2,2 %, tedy podobné úrovně jako v roce 2004, kdy činila 2,1 %,

D. vzhledem k tomu, že členské státy nedokázaly stejnou měrou využít silného světového růstu v roce 2005, což je možné vysvětlit mimo jiné nárůstem cen ropy a nepříznivým vývojem směnných kurzů, kdy euro bylo v prosinci 2005 na úrovni více než 1, 17 USD (v porovnání s maximální úrovní 1,36 USD v prosinci 2004); vzhledem k tomu, že prognózy hospodářského růstu ukazují na určité oživení ekonomiky, kdy Komise předpovídá růst 2,5 % pro rok 2006 a mezi 1,3 % a 2,3 % pro rok 2007 a inflaci na úrovni mírně přesahující 2 %,

E. vzhledem k tomu, že Rada guvernérů ECB, poté, co udržela stálé řídící úrokové míry po dobu dvou a půl let na stabilní úrovni 2 %, je 1. prosince 2005, 2. března, 8. června, 3. srpna a 5. října 2006 následně zvýšila o 0,25 %, a vzhledem k tomu, že úroveň nominálních i reálných úrokových sazeb zůstala nízká,

F. vzhledem k tomu, že existuje mnoho kandidátů na jmenování do vyšších funkcí v MMF, WTO a OECD, na rozdíl od postů ve Světové bance, což nemá nepříznivý vliv na kandidátovy profesní vyhlídky,

G. vzhledem k tomu, že několik centrálních bank třetích zemí oznámila v průběhu posledních měsíců svůj úmysl zvýšit podíl devizových rezerv denominovaných v eurech,

H. vzhledem k tomu, že se v roce 2005 zvýšila světová nerovnováha, zejména v důsledku nárůstu deficitu platební bilance USA, který dosáhl výše 6,4 % HDP,

I. vzhledem k tomu, že roční bilance ECB vykazuje za rok 2005 nulový čistý zisk, což se vysvětluje tím, že hospodářský výsledek byl v plné výši převeden do rezerv,

J. vzhledem k tomu, že ECB hraje klíčovou úlohu, pokud jde o řádné fungování Evropského mechanismu směnných kurzů (ERM II) a v boji proti inflaci,

K. vzhledem k tomu, že Parlament se snaží napomáhat posílení úlohy a mezinárodní autority ECB na mezinárodní úrovni,

Hospodářský a měnový vývoj

1. zdůrazňuje, že nedávné hospodářské oživení je charakterizováno ročním růstem reálného HDP o 2,5 % a zvýšením vnitřní poptávky o 2,1 % v průběhu druhého čtvrtletí 2006; konstatuje, že nedávné hospodářské oživení je podporováno vnitrostátními reformami trhu práce, financí a výrobků a investičních programů na těchto trzích; domnívá se, že úrokové míry by měly být zvyšovány s velkou obezřetností, aby neohrozily hospodářský růst; upozorňuje na rizika spojená se zvyšováním směnného kurzu eura a cen ropy, jakožto faktorů, které měly vliv na nízký hospodářský růst v roce 2005; oceňuje politiku ECB, která se soustřeďuje na svůj nejdůležitější cíl, a sice udržení cenové stability, domnívá se rovněž, že ECB reagovala správně na hospodářský a měnový vývoj v roce 2005 tím, že zvýšila úrokovou sazbu poté, co vrchol inflace v září 2005 dosáhl 2,6 %;

2. zdůrazňuje, že ECB si však musí být vědoma rizik, která pro hospodářský růst znamená v kontextu nedávného hospodářského oživení neustálé zvyšování úrokových sazeb; zdůrazňuje, že členské státy musí v zájmu podpory hospodářského oživení provést nutné strukturální reformy a investiční činnosti; domnívá se, že politika úrokových sazeb je ovlivněna tím, že členské státy dosáhly zlepšení finanční situace ve veřejném sektoru;

3. konstatuje, že v období 2003 až 2005 byly 2 % úrokové sazby na historicky nejnižší úrovni, aby podpořily hospodářské oživení; vyzývá ECB, aby nadále ve své politice plnila své poslání, kterým je pevné zakotvení inflačních očekávání ve střednědobém a dlouhodobém horizontu slučitelné s cenovou stabilitou; zdůrazňuje, že ECB musí nadále sledovat vývoj cen ropy a nemovitostí i přetrvávající existenci přebytečné likvidity;

Čtvrtek 26. října 2006

4. upozorňuje na skutečnost, že ozdravovací procesy probíhající v členských státech musí pokračovat, aby byl vytvořen základ pro dlouhodobý hospodářský růst, i když je zřejmé, že investice do společnosti schopné čelit budoucnosti nesmí být opomenuty; domnívá se že současné výhledy světového hospodářského vývoje publikované MMF tuto diagnózu potvrzují a že další pokrok v uskutečňování reforem v členských státech eurozóny je určující pro posílení základů trvalého růstu;

5. upozorňuje na to, že koncem roku 2001 a počátkem roku 2003 se objevily signály hospodářského oživení podobné těm, které pozorujeme dnes, ale nicméně nevyústily v trvalý růst; konstatuje, že odhady Komise a Eurosystému předvídají pro rok 2006 mírné oživení, po němž bude v roce 2007 následovat zpomalení; domnívá se, že zvyšování růstového potenciálu eurozóny závisí především na strukturálních reformách a řádně prováděných investičních činnostech v členských státech; uznává, že hospodářská soutěž na trzích Evropské unie a velmi kvalitní podmínky zaměstnanosti jsou hnacími motory hospodářského růstu a že jejich vlivu na pokrok v oblasti efektivnosti a inovací nesmí být kladeny překážky; zaznamenává nedávné oživení v roce 2006 a zdůrazňuje, že by členské státy měly využít této příznivé situace k hlubší rozpočtové konsolidaci;

6. domnívá se, že zvyšování růstového potenciálu eurozóny závisí na nepřetržitém a důsledném uplatňování reformního programu, který musí za všech okolností zahrnovat systémy sociálního zabezpečení předvídající budoucí vývoj vzhledem k demografickému vývoji; domnívá se, že evropský makroekonomický dialog o vytvoření srovnávacích standardů pro vnitrostátní reformní programy a vyvážené makroekonomické politiky zůstávají významným faktorem; je toho názoru, že v této souvislosti je důležité, aby si ECB zachovala svou nezávislost;

7. domnívá se, že rozdíly uvnitř eurozóny, které v roce 2005 činily v případě růstu až 4,5 %, a pokud jde o inflaci až 2,7 %, představují pro hospodářskou a měnovou unii dlouhodobě hlavní nebezpečí;

8. upozorňuje na rostoucí riziko, že ceny nemovitostí budou přizpůsobeny rychlému a neudržitelnému růstu cen během posledních let; přeje si, aby ECB vyjasnila svou politiku v oblasti vývoje cen aktiv, včetně cen nemovitostí; domnívá se, že jasnější pozice by v dlouhodobé perspektivě odstranila vytváření bublin spojených se spekulací;

9. vítá přistoupení Kypru, Lotyšska a Malty k ERM II ke dni 29. dubna 2005 a Slovenska ke dni 25. listopadu 2005; vyslovuje se pro přijetí eura všemi členskými státy; domnívá se, že, pokud jde o dodržování konvergenčních kritérií, je třeba věnovat veškerou pozornost přesnosti a důvěryhodnosti statistik členských států; vyzývá ostatní členské státy, aby neprodleně přijaly obdobná opatření, aby vyhověly kritériím stanoveným pro přistoupení k eurozóně;

10. upozorňuje na to, že převodní mechanismy měnové politiky se v jednotlivých členských státech eurozóny liší, přičemž některé státy mají citlivější reakce z důvodu většího objemu zadlužení při proměnlivých úrokových sazbách; žádá ECB a Komisi, aby předložily jednoznačnou analýzu těchto rozdílů a zlepšení, která by mohla být provedena s cílem usnadnit chod mechanismů měnové politiky; upozorňuje, že šance na obrození v Evropě mohou být zvýšeny pouze za předpokladu, že hlavní zásada „jednoty v rozmanitosti" bude přijata v sociální i hospodářské sféře;

11. zdůrazňuje rizika příliš rychlého přizpůsobování se nerovnováhám, k nimž dochází na mezinárodní úrovni, které by mohlo vést ke zhodnocení směnného kurzu eura vůči dolaru; vyzývá Euroskupinu, Radu a ECB, aby zintenzívnily koordinaci svých akcí v oblasti kurzové politiky;

12. konstatuje, že ECB se staví příznivě k posílení preventivní části Paktu stability a růstu (PSR), i když opakovaně projevila kritický postoj v souvislosti s případným zmírněním korekční části tohoto paktu, tedy postoj, který je v souladu se všemi ostatními centrálními bankami eurozóny; přičemž některé z nich se v této souvislosti vyjádřily značně kriticky;

Čtvrtek 26. října 2006

Měnová politika

13. má za to, měnová politika ECB potřebuje více jasnosti a soudržnosti, zejména pokud jde o definování relativního významu dvou pilířů politiky a jejich vzájemných vztahů, těmito pilíři jsou peněžní zásoba (M3) a všechny ostatní relevantní informace o budoucím vývoji inflace; domnívá se, že jasná a průhledná pravidla o způsobu, jakým tyto dva pilíře ovlivňují operativní rozhodování v oblasti měnové politiky, učiní politiky ECB předvídatelnějšími a účinnějšími;

14. žádá ECB, aby učinila kroky s ohledem na trvale vysoké hodnoty peněžních zásob M3 (8,8 % v květnu 2006 oproti 7,4 % v prosinci 2005) ve srovnání se základní dlouhodobou hodnotou, která činí 4, 5 %; upozorňuje zejména na silný růst oběživa a peněžních vkladů splatných na viděnou a obává se, že tento vývoj není dlouhodobě udržitelný; vyzývá ECB, aby pozorně sledovala vývoj hypotečního trhu a trhu úvěrů poskytovaných na fúze a převzetí podniků a jeho možné účinky na systémové riziko, důvěru spotřebitelů a vývoj úrokových sazeb;

Finanční stabilita a integrace

15. vítá zveřejnění první zprávy ECB o finanční integraci v eurozóně, která je zásadní jak pro šíření informací o měnové politice, tak pro finanční stabilitu; bere na vědomí, že podle ECB vyžaduje finanční integrace také integraci tržních infrastruktur, zejména systémů vypořádání obchodů a bere na vědomí, že ECB má v úmyslu vytvořit infrastrukturu pro vypořádání obchodů; bere na vědomí, že do případného vytvoření této infrastruktury musí být zavedeno řízení ze strany ECB;

16. odsuzuje skutečnost, že ECB navázala kontakt s Evropským výborem regulátorů trhů s cennými papíry (CESR) v souvislosti s opatřeními úrovně 2 ještě předtím, než tvůrce právních předpisů začal jednat;

17. sdílí obavy, které vyjádřila ECB v souvislosti se zajišťovacími fondy a vyzývá proto ECB, aby v této oblasti provedla další analýzy;

18. vyzývá Komisi, aby věnovala větší pozornost dopadu chování finančních trhů na makroekonomickou situaci v eurozóně;

19. zdůrazňuje rizika, která pro stabilitu finanční oblasti představují přeshraniční fúze, žádá ECB, aby provedla analýzu zejména z hlediska věřitelů poslední instance a předložila tyto analýzy při měnovém dialogu v roce 2007;

20. očekává se zájmem zavedení integrovaného systému TARGET II, který zlepší řízení likvidity v ESCB a přinese značné výhody z hlediska efektivnosti; žádá naléhavě ESCB, aby vytvořil průhledný a právně stabilní obecný rámec pro budoucí fungování systému TARGET II;

21. lituje, že ECB, stejně jako Rada, nepovažovala za nutné informovat Parlament o „Memorandu o porozumění“ v otázkách řízení finančních krizí;

Vnější úloha eura

22. připomíná svůj požadavek sjednotit zastoupení eurozóny v mezinárodních finančních institucích na obranu svých zájmů v závislosti na její ekonomické váze;

23. upozorňuje na to, že některé centrální banky oznámily, že zvýší část svých rezerv denominovaných v eurech; žádá ECB, aby pozorně sledovala tento vývoj v rámci své výroční zprávy o mezinárodní úloze eura a aby předložila kvantifikaci a analýzu důsledků, zejména v oblasti směnných kurzů;

Čtvrtek 26. října 2006

Bankovky

24. upozorňuje na to, že hodnota bankovek eura, které jsou v oběhu, rychlým tempem nepřetržitě vzrůstala a v roce 2005 narostla o 12,8 %; zdůrazňuje, že tento nepřetržitý nárůst je patrný především u bankovek vyšších hodnot, zejména bankovek v hodnotě 500 EUR, jejichž kvantitativní nárůst dosáhl 20,9 %; žádá ECB, aby zjistila příčiny tohoto citelného nárůstu a provedla analýzu druhu transakcí provedených s těmito bankovkami a strukturu poptávky po těchto bankovkách podle zemí s cílem určit případná související rizika;

25. domnívá se, že první generace bankovek postrádající zobrazení skutečných živých osob, krajin nebo památek, přispívá k vytváření chladného obrazu měnové integrace a přispívá k odstupu, který mají Evropané vůči euru; vyzývá ECB, aby použila pro druhou generaci bankovek zobrazení osob, krajin a evropských lidských děl nebo obecně uznávaných evropských osobností; vyzývá ECB, aby předložila Parlamentu v tomto směru své představy;

Demokratická kontrola

26. vítá skutečnost, že se ECB jasně vyjádřila ve prospěch ratifikace návrhu ústavy, který stanoví základní prvky politického rámce pro hospodářskou a měnovou unii jak v měnovém pilíři, tak i v pilíři hospodářském a daňovém; zdůrazňuje, že proces ratifikace nemá žádný vliv na fungování měnové unie a nezasahuje do stability eura; vyzývá ECB, aby nadále zaručovala důvěryhodnost eura a cenovou stabilitu, která je předběžnou podmínkou pro dosažení neinflačního makroekonomického prostředí vhodného pro hospodářský růst a vytváření pracovních příležitostí;

27. má za to, že nezávislost ECB i postup při jmenování členů Výkonné rady prokázal svou oprávněnost; zdůrazňuje, že v čl. 112 odst. 2 písm. b) Smlouvy o ES je stanoveno, že členové Výkonné rady ECB jsou jmenováni z uznávaných a zkušených osobností s profesionální zkušeností v měnových a bankovních záležitostech; zdůrazňuje rovněž, že jejich státní příslušnost by neměla hrát žádnou roli a že tyto osoby musejí být hodnoceny podle striktních kritérií Smlouvy, jako je např. jejich kvalifikace; domnívá se, že demokratická odpovědnost a průhlednost by se zlepšily již na samém počátku, kdyby Rada vyhodnotila několik potenciálních kandidátů a kdyby poté v Parlamentu proběhlo o kandidátu navrženém Radou schvalující hlasování;

28. vyzývá Radu, aby zachovala postup jmenování členů Výkonné rady a zdůrazňuje, že je připraven spolu s ostatními institucemi zahájit úvahy o možných zlepšeních před příštím jmenováním nových členů Výkonné rady v roce 2010;

29. domnívá se, že měnový dialog mezi Parlamentem a ECB je úspěšný a je třeba jej dále rozvíjet; zdůrazňuje, že zavedení následné odpovědnosti ECB předpokládá mimo jiné vysoký význam pro důvěryhodnost finančních trhů a s tím související stabilitu a že je důležité, aby vnější komunikace zajistila soudržnost mezi Výkonným výborem a Radou guvernérů; podporuje cílenou informační politiku ECB vůči Parlamentu, Radě a Komisi; velmi rozhodně zdůrazňuje, že na výzvy ke zlepšení komunikační politiky ECB je nutno nahlížet pouze v souvislosti se současným zachováním nezávislosti ECB a jejích orgánů; opakuje nicméně svou žádost, aby byly každoročně zveřejňovány nejen přehledy podle jednotlivých zemí, ale také přehledy regionální a přeshraniční, které by obsahovaly trendy podle vzoru „Beige Book“ americké centrální banky, které by ECB poskytly možnost ovlivnit diskuze o vývoji produktivity a perspektivách v oblasti cen a mezd; žádá, aby ECB přezkoumala možnost zveřejňování stručných zápisů;

30. zdůrazňuje, že důvěryhodnost ECB závisí rovněž na vysoké průhlednosti jejích rozhodovacích procesů; znovu žádá, aby byl krátce po schůzích Rady guvernérů ECB zveřejněn stručný zápis, který by obsahoval argumenty pro kladná i záporná stanoviska k přijatým rozhodnutím, důvody, pro které byla tato rozhodnutí přijata, a zda tato rozhodnutí byla přijata jednomyslně či nikoliv; zdůrazňuje, že tato forma komunikace vy neměla nahrazovat informace poskytované prezidentem ECB okamžitě po přijetí rozhodnutí ohledně měnové politiky, informace, které přinášejí velmi cenné a včasné údaje pro pozorovatele a subjekty trhu; považuje tuto průhlednost za důležitou, neboť si tak bude moci trh učinit jasnější obraz o měnové politice ECB;

31. připomíná, že odmítá systém rotace hlasovacích práv přijatý v roce 2003, na jehož základě přijímá svá rozhodnutí Rada guvernérů, neboť je příliš složitý; domnívá se, že s ohledem na budoucí rozšíření eurozóny je vhodné zavést systém, který by byl spravedlivý a současně účinný; připomíná své usnesení, ve kterém požadoval vytvoření rady ECB o devíti členech, která by byla pověřena měnovou politikou a která by nahradila dosavadní méně vhodný systém a vyvarovala se v budoucnosti ještě složitějšího řešení; naléhavě žádá, aby byla Smlouva v tomto smyslu změněna;

32. vyzývá ECB, aby ve své komunikační strategii dávala větší váhu slyšení prezidenta ECB před Hospodářským a měnovým výborem Parlamentu;

Správa a řízení ECB

33. upozorňuje na to, že počet zaměstnanců ECB od roku 1999 významně a nepřetržitě stoupá a že od té doby vzrostl o 86 %; upozorňuje na to, že ECB dočasně zmrazila v roce 2005 na několik měsíců počty zaměstnanců, ale přesto stavy v roce 2005 vzrostly o 3,5 %; poukazuje na skutečnost, že ECB zdůrazňuje vůli zvýšit svou vnitřní účinnost; považuje tento cíl za chvályhodný a doufá, že jej bude moci být udržitelným způsobem dosaženo, což se týká zejména stabilizací stavu zaměstnanců v dlouhodobé perspektivě;

34. zdůrazňuje význam, který by měla ECB a národní centrální banky přisuzovat kvalitě dialogu, průhlednosti informací a uznání existence odborů na schůzích výboru zaměstnanců;

35. má za to, že účast zaměstnanců a jejich odborů při přijímání rozhodnutí, která se jich dotýkají, a sociální dialog na vysoké úrovni přispějí ke vzniku společné kultury na půdě Eurosystému a ESCB;

36. bere na vědomí, že přebytek ECB ve výši 992 milionů EUR za rok 2005 byl v plné výši převeden do rezerv k pokrytí kurzového rizika, rizik úrokových sazeb a výkyvů cen zlata, což vedlo k nulovému čistému zisku; připomíná, že výše těchto rezerv bude každoročně přezkoumána; konstatuje současně, že náklady na výstavbu nového sídla ECB se odhadují na 850 milionů EUR; žádá ECB, aby zpřesnila svůj cíl ohledně vlastních prostředků a rezerv a aby prováděla takovou rozpočtovou politiku, která by pokryla přiměřeným způsobem rizika, jimž je vystavena, a přitom umožnila dosáhnout uspokojivého finančního výsledku;

*

* *

37. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení předsedovi Euroskupiny, Radě, Komisi a Evropské centrální bance.

P6_TA(2006)0465

Tibet

Usnesení Evropského parlamentu o Tibetu

Evropský parlament,

— s ohledem na svá předcházející usnesení o Tibetu a situaci v oblasti lidských práv v Číně,

— s ohledem na své usnesení ze dne 7. září 2006 o vztazích mezi EU a Čínou ([1]),

— s ohledem na nedostatečný pokrok v dialogu mezi EU a Čínou o lidských právech,

([1]) Přijaté texty, P6_*TA(2006)0346*.

Čtvrtek 26. října 2006

— s ohledem na základní zásady OSN o užití síly a střelných zbraní úředními osobami prosazujícími zákon, přijaté Osmým Kongresem Organizace spojených národů o prevenci zločinnosti a zacházení s pachateli, který se konal v Havaně, Kuba, ve dnech 27 srpna a 7. září 1990,

— s ohledem na Mezinárodní pakt OSN o občanských a politických právech,

— s ohledem na úmluvu OSN o právech dítěte,

— s ohledem na čl. 115 odst. 5 jednacího řádu,

A. vzhledem k tomu, že dne 30. září 2006 se více než 70 Tibeťanů pokusilo o přechod průsmyku Nangpa pokrytého ledovcem, který se nachází v himálajské části Tibetu přibližně dvě hodiny chůze od nepálských hranic, s cílem požádat v Nepálu o status uprchlíka,

B. vzhledem k tomu, že v rozporu s mezinárodním právem čínská lidová ozbrojená policie střílela po těchto neozbrojených Tibeťanech, mezi kterými byly i ženy a děti; vzhledem k tomu, že videozáznam a fotografie incidentu dokládají, že se skupina Tibeťanů pohybovala pomalu směrem od čínských ozbrojených sil, které po nich střílely, k čínským jednotkám se nepřiblížila a nepředstavovala pro ně žádnou hrozbu,

C. vzhledem k tomu, že při střelbě čínské lidové ozbrojené policie byla zabita sedmnáctiletá řádová sestra Kelsang Namtso; vzhledem k tomu, že na základě nepotvrzených zpráv očitých svědků došlo k více než jednomu úmrtí; vzhledem k tomu, že poté, co se skupina Tibeťanů i nadále snažila utéct, byli včetně dětí zajati,

D. vzhledem k tomu, že čínská státní zpravodajská agentura Sin-chua o incidentu v regionu informovala v tom smyslu, že šlo o „sebeobranu“, a to i přesto, že důkazy ve formě videozáznamu a fotografií svědčí o opaku; vzhledem k tomu, že čínské orgány dosud oficiálně nepřipustily, že v oblasti průsmyku Nangpa došlo k incidentu a k zabití osob čínskými ozbrojenými složkami,

E. vzhledem k tomu, že v zájmu obnovení vzájemné důvěry byly od září 2002 znovu navázány formální vztahy mezi čínskými orgány a zástupci dalajlámy,

F. vzhledem k tomu, že přes tyto kontakty a význam, který ústřední čínské orgány přikládají těmto setkáním, dochází v posledních letech k častému porušování lidských práv obyvatel Tibetu a zejména tibetských mnichů,

1. odsuzuje nadměrné používání síly ze strany čínské lidové ozbrojené policie při střelbě na neozbrojené tibetské civilisty, včetně dětí;

2. důrazně odsuzuje zabití neozbrojené civilní osoby, která je na základě mezinárodního práva považována za dítě, neboť ještě nedosáhla 18 let věku;

3. vyjadřuje své zděšení nad uvězněním tibetských civilistů, z nichž jde v devíti případech o děti;

4. naléhavě žádá čínské orgány, aby zaručily, že s Tibeťany zajatými v průběhu tohoto incidentu nebude v zajetí špatně nakládáno a že jsou dodržovány mezinárodní standardy v oblasti lidských práv a humanitárního práva;

5. naléhavě žádá čínské orgány, aby okamžitě propustily všechny děti zajaté po incidentu;

6. naléhá na čínské orgány, aby důsledně prošetřily události v průsmyku Nangpa a zajistily, že osoby odpovědné za všechny zločiny, jichž se tam dopustily, budou postaveny před soud;

7. žádá Radu a Komisi, aby prostřednictvím svých zastoupení v Nepálu podrobně sledovaly situaci Tibeťanů z této skupiny, kteří se dostali do Nepálu, a aby v rámci dialogu o lidských právech mezi EU a Čínou podaly u čínských orgánů důrazný protest v této věci;

8. vyzývá Radu a Komisi, aby znovu zdůraznily, že k mírnému a trvalému urovnání situace kolem Tibetu může přispět pouze dialog mezi vládou Čínské lidové republiky a zástupci dalajlámy, na němž se obě strany dohodnou;

9. žádá vládu Čínské lidové republiky, aby pokračovala v dialogu se zástupci dalajlámy za účelem většího respektování náboženských, kulturních, jazykových a politických práv Tibetského autonomního regionu;

10. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, generálnímu tajemníkovi OSN a vládě Čínské lidové republiky.

P6_TA(2006)0466

Proces s Ríosem Monttem

Usnesení Evropského parlamentu o soudním procesu s Ríosem Monttem

Evropský parlament,

— s ohledem na svá usnesení o Guatemale ze dne18. května 2000 ([1]), 14. června 2001 ([2]), 11. dubna 2002 ([3]), 10. dubna 2003 ([4]) a 7. července 2005 ([5]),

— s ohledem na Statut Mezinárodního trestního soudu, Úmluvu proti mučení a jinému krutému, nelidskému či ponižujícímu zacházení nebo trestání a Evropskou úmluvu o ochraně lidských práv a základních svobod,

— s ohledem na svůj rozhodný a trvalý závazek zajistit plnění mírových dohod a dodržování lidských práv v Guatemale,

— s ohledem na čl. 115 odst. 5 jednacího řádu,

A. vzhledem k obviněním ze zločinů proti lidskosti a genocidy, které byly spáchány během ozbrojeného konfliktu v Guatemale, podle nichž: 83 % obětí konfliktů byli etničtí Mayové, 200 000 osob bylo zavražděno a 45 000 se stalo oběťmi násilného zmizení, 10 % obyvatelstva bylo vysídleno a byly vyhlazeny celé komunity domorodých obyvatel; vzhledem k tomu, že tyto skutky, jak uznává Parlament, nesmí zůstat nepotrestány,

B. vzhledem k tomu, že osoby, jež byly obviněny z přípravy a spáchání výše uvedených zločinů, nikdy nebyly postaveny před soud a některé z nich nadále vykonávají vysoké politické funkce,

C. vzhledem k tomu, že v prosinci 2006 bude připomenuto 10. výročí mírových dohod a dosud nebyla uplatněna globální dohoda o lidských právech: obětem dosud nebylo poskytnuto odpovídající finanční ani morální odškodnění; pachatelé těchto činů se dosud veřejně neomluvili a není dosud známo, kde se nachází většina pohřešovaných osob,

D. vzhledem k tomu, že dne 7. července 2006 vydal soudce španělského Audiencia Nacional (Vrchní soud) mezinárodní zatýkací rozkaz na sedm bývalých guatemalských diktátorů a vojenských důstojníků obviněných z genocidy, mučení a nezákonného omezování osobní svobody,

E. vzhledem k tomu, že před vydáním zatýkacího rozkazu se dotyčný soudce odebral do Guatemaly, aby na místě provedl šetření, které mu na základě odvolání právních zástupců obviněných k ústavnímu soudu a ke guatemalskému soudu pro kompetenční spory nebylo povoleno,

---

([1]) Úř. věst. C 59, 23.2.2001, s. 286.
([2]) Úř. věst. C 53 E, 28.2.2002, s. 403.
([3]) Úř. věst. C 127 E, 29.5.2003, s. 688.
([4]) Úř. věst. C 64 E, 12.3.2004, s. 609.
([5]) Úř. věst. C 157 E, 6.7.2006, s. 494.

1. naléhavě žádá guatemalské orgány, aby plně spolupracovaly a všemožně usilovaly o vyjasnění zločinů spojených s porušováním lidských práv a umožnily tak, aby odpovědné osoby byly předány spravedlnosti, a byly zveřejněny výsledky těchto šetření, jak se požaduje v mezinárodním zatýkacím rozkazu, který dne 7. července 2006 vydal španělský Audiencia Nacional na Josého Efraína Ríose Montta, Oscara Humberta Mejía Víctorese, Ángela Aníbala Guevaru Rodrígueze, Germána Chupinu Barahonu, Pedra Garcíu Arredonda, Benedicta Lucase Garcíu a Donalda Álvareze Ruize, kteří jsou obviněni ze zločinů genocidy, mučení, terorismu a nezákonného omezování osobní svobody;

2. žádá vlády příslušných států a odpovědné zástupce dotčených bankovních subjektů, aby spolupracovali na zabavení movitého i nemovitého majetku obviněných s cílem zajistit, aby splnili své finanční a občanské povinnosti;

3. naléhavě žádá Interpol a Europol, aby v případě žádosti příslušných orgánů poskytly nezbytné prostředky k zajištění vydání;

4. znovu potvrzuje svůj odmítavý postoj vůči beztrestnosti obviněných;

5. vítá pokrok, jehož bylo dosaženo v souvislosti s uplatňováním zásady mezinárodní jurisdikce v souvislosti se zločiny proti lidskosti, genocidy a mučení;

6. domnívá se, že pokud bude tento případ úspěšně uzavřen, mělo by se v podobných případech obdobně postupovat proti diktátorům a osobám odpovědným za hromadné porušování lidských práv;

7. vyjadřuje svou podporu lidu Guatemaly a jejím orgánům, aby nadále prosazovaly zásady právního státu a usilovaly o hospodářský, sociální a politický rozvoj, jenž povede k upevnění míru a napomůže smíru uvnitř národa;

8. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi, vládě Guatemaly, vládám států Střední Ameriky, vládě Spojených států a Středoamerickému parlamentu.

P6_TA(2006)0467

Uzbekistán

Usnesení Evropského parlamentu o Uzbekistánu

Evropský parlament,

— s ohledem na svá předchozí usnesení o středoasijských republikách a Uzbekistánu, a zejména na usnesení ze dne 9. června 2005 ([1]) a 27. října 2005 ([2]),

— s ohledem na strategický dokument Komise o střední Asii na období 2002–2006,

— s ohledem na Dohodu o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na straně jedné a Uzbeckou republikou na straně druhé, jež vstoupila v platnost dne 1. července 1999,

— s ohledem na závěry zasedání Rady pro všeobecné záležitosti a vnější vztahy dne 18. července a 3. října 2005,

— s ohledem na prohlášení předsednictví Rady o stavu lidských práv v Uzbekistánu v roce 2005 a 2006,

— s ohledem na zprávu pracovní skupiny OSN pro vynucená a nedobrovolná zmizení zveřejněnou dne 27. prosince 2005,

([1]) Úř. věst. C 124 E, 25.5.2006, s. 560.
([2]) Přijaté texty, P6_TA(2005)0415.

— s ohledem na zprávu o sledování soudních procesů, kterou dne 3. března 2006 zveřejnila Kancelář pro demokratické instituce a lidská práva Organizace pro bezpečnost a spolupráci v Evropě(OBSE/ODIHR),

— s ohledem na zprávu zvláštního zpravodaje OSN pro otázky mučení Manfreda Nowaka o občanských a politických právech včetně otázky mučení a zadržování, zveřejněnou dne 21. března 2006,

— s ohledem na dopis o stavu lidských práv v Uzbekistánu, který stálý zástupce Uzbecké republiky při OSN zaslal dne 26. června 2006 generálnímu tajemníkovi OSN,

— s ohledem na čl. 115 odst. 5 jednacího řádu,

A. vzhledem k tomu, že příští zasedání rady pro spolupráci mezi Evropskou unií a Uzbeckou republikou je naplánováno na 8. listopad 2006,

B. vzhledem k tomu, že se očekává, že Rada pro všeobecné záležitosti a vnější vztahy bude dne 13. listopadu 2006 jednat o tom, zda rozšíří sankce přijaté minulý rok po událostech z května 2005 v Andižanu,

C. vzhledem k tomu, že vláda Uzbekistánu nereagovala na podmínky, které Rada stanovila, když došlo k uplatnění sankcí,

D. vzhledem k tomu, že vláda Uzbekistánu dosud nepovolila žádné nezávislé vyšetřování událostí, k nimž došlo dne 13. května 2005 v Andižanu, a to navzdory soustavným a opakovaným žádostem, které v průběhu minulého roku předložily rozličné mezinárodní orgány,

E. vzhledem k tomu, že po andižanském masakru v roce 2005 zahájily uzbecké orgány tažení proti obráncům lidských práv, nezávislým novinářům a institucím občanské společnosti a postavily před soud stovky lidí podezřelých z účasti na povstání,

F. vzhledem k tomu, že podle mezinárodních organizací bojujících za lidská práva nebyly v průběhu minulého roku poskytovány žádné zprávy o tisících lidí, kteří byli zatčeni za účelem utajení pravdy; vzhledem k tomu, že zadržovaným lidem hrozí vážné nebezpečí, že budou vystaveni mučení a jinému špatnému zacházení; a vzhledem k tomu, že v mnoha případech nebylo umožněno pozorovatelům sledovat proces s těmi, kteří byli obviněni z trestných činů, za něž hrozí trest smrti,

G. vzhledem k tomu, že podle zprávy zvláštního zpravodaje OSN pro otázky mučení, která byla zveřejněna v březnu 2006, nedošlo k žádným podstatným změnám ani co do velkého rozsahu rozšíření mučení, ani co do politik a praktik, které by s ním mohly efektivně bojovat; vzhledem k tomu, že uzbecká vláda neučinila žádné smysluplné kroky, které by vyhlásily konec kultury beztrestnosti,

H. vzhledem k tomu, že dne 17. března 2006 byla uzavřena kancelář vysokého komisaře Organizace spojených národů pro uprchlíky (UNHCR) v Taškentu,

I. vzhledem k tomu, že po událostech v Andižanu byly stovky uzbeckých občanů donuceny uprchnout do Kyrgyzské republiky a dalších sousedních zemí; a vzhledem k tomu, že uzbečtí uprchlíci byli předáváni do Uzbekistánu, což je zřejmé porušení Úmluvy OSN o právním postavení uprchlíků z roku 1951,

J. vzhledem k tomu, že uzbecká společnost je převážně sekulární a nevelká míra náboženského extremismu, která existuje, je v zásadě důsledkem sociální nespravedlnosti; a vzhledem k tomu, že boj proti náboženskému extremismu lze vést pouze zákonnými prostředky, a nikoli útlakem,

K. vzhledem k tomu, že občanská společnost ve střední Asii, včetně Uzbekistánu, si stále více žádá otevřenou společnost, ve které budou respektovány osobní svobody a lidská práva, a demokratické změny,

Čtvrtek 26. října 2006

1. opětovně poukazuje na význam vztahů mezi EU a Uzbekistánem a uznává klíčovou roli Uzbekistánu ve středoasijském regionu, ale zdůrazňuje, že tyto vztahy se musejí zakládat na oboustranném dodržování zásad demokracie, právního státu a lidských práv, jak je jasně uvedeno v Dohodě o partnerství a spolupráci mezi EU a Uzbekistánem;

2. vyzývá Radu, aby s ohledem na zlepšení budoucích vztahů učinila dne 13. listopadu 2006 dobře promyšlené rozhodnutí o případném rozšíření sankcí, jež by bylo založeno na závazcích, které uzbecká strana přijala dne 8. listopadu 2006 na zasedání Rady pro spolupráci mezi EU a Uzbekistánem, a na informacích získaných od evropských diplomatů působících v této oblasti;

3. poukazuje na to, že politika cílených sankcí zatím nepřinesla pozitivní výsledky, a proto vyzývá Komisi a Radu, aby situaci důkladně prozkoumaly a nalezly způsob a prostředky k dosažení stanovených politických cílů;

4. trvá na prodloužení embarga na prodej zbraní a vojenské převody;

5. vyzývá Uzbekistán, aby plně spolupracoval s OBSE a OSN, zejména s ohledem na žádost o důvěryhodné a průhledné nezávislé vyšetřování, dále aby dodržoval mezinárodní právo a byl přístupný vůči všem zvláštním postupům OSN, v souvislosti s nimiž bylo požádáno o pozvání, a aby byl otevřený vůči pozorovatelům OBSE a nezávislým pozorovatelům;

6. vyzývá Radu, aby v rámci Rady OSN pro lidská práva přijala všechna nezbytná opatření k zajištění toho, že se na Uzbekistán již dále nebude vztahovat důvěrný postup „1503“ a že tato země bude podrobena veřejnému mechanismu přezkumu, jak ve své zprávě o andižanském masakru z července 2005 doporučila vysoká komisařka OSN pro lidská práva Louise Arbour;

7. naléhá na vládu Uzbekistánu, aby propustila všechny obránce lidských práv, novináře a členy politické opozice, kteří jsou stále zadržováni, a umožnila jim pracovat svobodně a beze strachu z pronásledování a aby ukončila pronásledování nevládních organizací;

8. naléhá na uzbecké orgány, aby povolily opětovné otevření kanceláře UNHCR v Taškentu;

9. vyzývá Kyrgyzskou republiku a ostatní sousední země, aby plně dodržovaly Úmluvu OSN o právním postavení uprchlíků z roku 1951, podle které nesmějí být žádní uprchlíci násilím vráceni do své země původu, a aby nadále nevracely uzbecké uprchlíky do Uzbekistánu; naléhá v této souvislosti na Radu a Komisi, aby bedlivě sledovaly situaci všech uzbeckých uprchlíků, kteří již byli do Uzbekistánu vráceni;

10. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, zvláštnímu zástupci EU pro střední Asii, prezidentům, vládám a parlamentům Uzbekistánu a Kyrgyzstánu, generálnímu tajemníkovi OSN a generálnímu tajemníkovi OBSE.